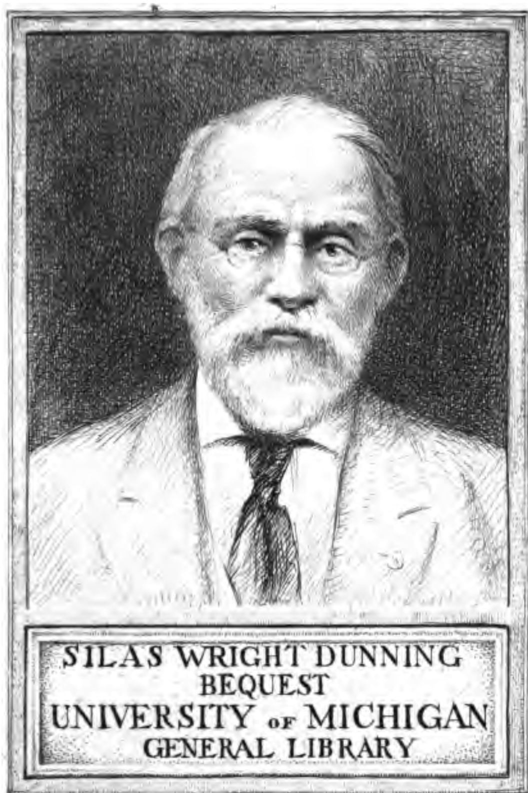

SILAS WRIGHT DUNNING
BEQUEST
UNIVERSITY OF MICHIGAN
GENERAL LIBRARY

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1895

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Joio, soulas e passo-tèms de tout lou pople dóu Miejour

AN QUARANTO-UNEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLUSSI

Lou 12 de Mars, i'aura un esclùssi toutau de luno, vesible en Avignoun.
Lou 25 de Mars, i'aura un esclùssi de soulèu, envesible en Avignoun.
Lou 20 d'Avoust. i'aura un esclùssi de soulèu, envesible en Avignoun.
Lou 4 de Setèmbre, i'aura un esclùssi toutau de luno, en partido vesible en Avignoun.
Lou 18 de Setèmbre, i'aura un esclùssi de soulèu, envesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 27 de Febrié.
Pasco, 14 d'Abriéu.
Rouguesoun, 20, 21 e 22 de Mai.
Ascensioun, 23 de Mai.
Pandecousto, 2 de Jun.
Ternita, 9 de Jun.
Fèsto-de-Diéu, 13 de Jun.
Avènt, 7 de Desèmbre.

LUNO MECROUSO

La luno d'Abriéu, que fai lou 25.

Luno mecrouso,
Femo renouso,
E auro que sort de la bruno,
Dins cènt an n'i' aurié trop d'uno.

Luno blanco,
Journado franco

Luno palo,
L'aigo davalo.

Luno roujo,
Lou vènt se boujo.

Tout lun vau luno.

En luno pleno fai tèms-dre.

Luno pleno a jamai vist soulèu leva.

Quand Nouvè n'a ges de luno,
Quau a tres fedo n'en vènde uno.

TEMPOURO

Mars	6, 8 e 9	Setèmbre	18, 20 e 21
Jun	5, 7 e 8	Desèmbre	18, 20 e 21

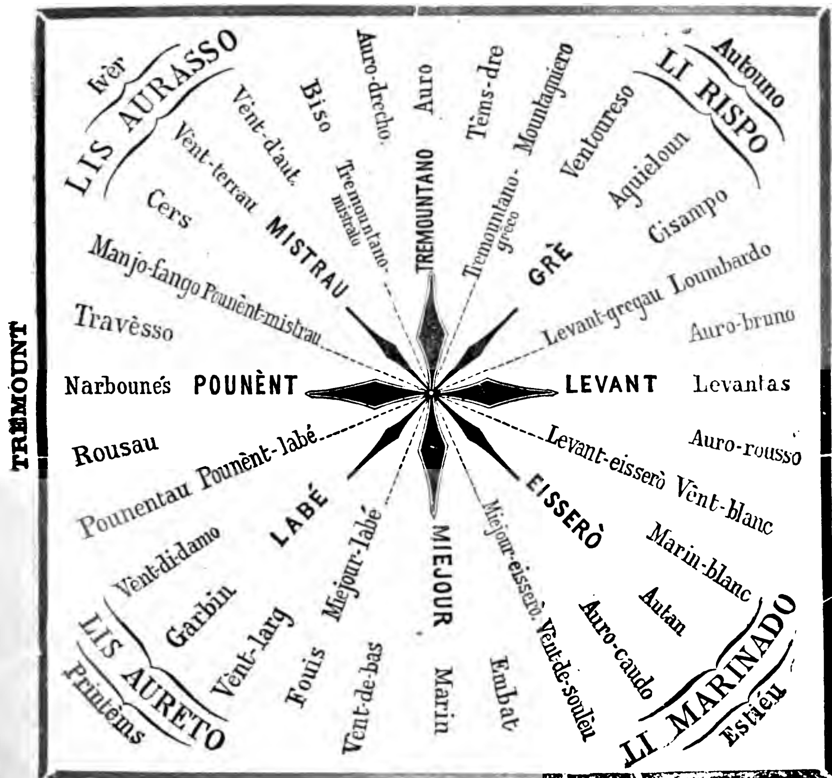
Lou printèms coumenço lou 20 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autoun coumenço lou 23 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-vue n'i'a qu'un .
Lis autre n'an trento-un.

LA ROSO DE TÓUTI LI VÈNT

COUMPASSADO PÈR LOU CAPITÀNI NEGRÈU

(DE CEIRÈSTO)



ADRÉ

Lauso l'Uba, tèn-te à l'Adré :
Lauso lou Mount, tèn-te à la Plano ;
Lauso la Mar, tèn-te à la Terro ;
Lauso la Franço, e tène à Prouvènço.





AMER PICON
PHILIPPEVILLE (Algérie)



G. PICON
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

AMER PICON

Cette boisson, connue aussi sous le nom d'**Amer Africain**, est extraite de plantes provenant du sol algérien, et se recommande par ses propriétés toniques et antifiévreuses.

Pris le matin à jeun ou avant le repas, étendu de quatre à cinq fois son volume d'eau et apéritif bienfaisant est devenu d'un usage général parmi les colons algériens qui trouvent dans son emploi un réparateur de leurs forces épuisées et un préservatif de la fièvre.

Cet Amer est fabriqué au moyen d'appareils de distillation à vapeur perfectionnés qui en permettent la vente à un prix très-modéré.

This beverage also known on name of African Amer is extracted from plants growing in Algeria and is recommended for its tonic properties and its efficacy against fever.

Taken before meals, diluted with water (four or five times its quantity) it is in general use among the colonists of Algeria who find it an excellent restorative and a secure preservative from fever.

Being distilled by means of the most improved apparatus it can be supplied at an extremely moderate price.

MAISONS à BONE (Algérie), MARSEILLE, ROUEN, BORDEAUX

ENTREPÔTS à { PARIS et LYON
PHILIPPEVILLE, ALGER, ORAN, TUNIS

DÉPOSÉ



AMER PICON

G. PICON Père

Chevalier de la Légion d'honneur à la suite de l'Exposition universelle, Paris 1878

32 Médailles et récompenses diverses aux expositions

A L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS 1889 :

2 Médailles d'or (la plus haute récompense)

Membre du Jury à l'Expositon universelle de Lyon 1894, HORS CONCOURS

PICON & Cie, Successeurs.

MAISONS		ENTREPOTS
—	*Se méfier des similaires vendus dans les bouteilles de la*	—
BONE (Algérie)	**MAISON PICON**	**PHILIPPEVILLE**
MARSEILLE		**ALGER**
ROUEN	Les consommateurs devront demander un AMER PICON ou plus simplement UN PICON.	**ORAN**
BORDEAUX		**TUNIS**
PARIS		**LYON**

Exiger la Bouteille Authentique.

JANVIÉ



P. Q. lou 4, à 8 o. 2 de matin.
P. L. lou 11, à 6 o. 59 de matin
D. Q. lou 17, à 11 o. 5 de vèspre.
N. L. lou 25, à 9 o. 35 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 4 m.

1	dim.	JOUR DE L'AN.
2	dim.	S. Clar.
3	dij.	Sto Genevivo.
4	div.	S. Ferriòu.
5	diss.	S. Simeoun de la coul.
6	DIM.	LI RÈI.
7	dil.	S Lucian.
8	dim.	S. Severin.
9	dim.	S. Julian.
10	dij.	S. Pau l'ermito.
11	div.	S. Teodòsi.
12	diss.	S. Gaspard.
13	DIM.	Sto Verounico
14	dil.	S. Alàri.
15	dim.	S. Bounet.
16	dim.	S. Ounourat.
17	dij.	S. Antèni
18	div.	Sto Flourido.
19	diss.	S. Canut.
20	DIM.	S. Sebastian.
21	dil.	Sto Agnès
22	dim.	S. Vincèn.
23	dim.	S. Ramoun.
24	dij.	S. Bousièli.
25	div.	Counv. de S. Pau
26	diss.	S Ansile.
27	DIM.	S. Màri.
28	dil.	Sto Cesarìo.

Coustant.
Martino.
…ello.

FEBRIÉ



P. Q. lou 3, à 0 o. 26 de matin.
P. L. lou 9, à 5 o. 32 de matin.
D. Q. lou 16, à 1 o. 18 de vèspre.
N. L. lou 24, à 4 o. 53 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 34 m.

1	div.	S. Ignàci, ev.
2	diss.	LA CANDELOUSO.
3	DIM.	S. Blàsi.
4	dil.	Sto Jano.
5	dim.	Sto Agueto.
6	dim.	Sto Doro.
7	dij.	S. Richard.
8	div.	S. Ginous
9	diss.	S. Jan de Mata.
10	DIM.	Sto Coulastico.
11	dil.	S. Adòufe.
12	dim.	Sto Lalì
13	dim.	S. Dounin.
14	dij.	S. Valentin.
15	div.	S. Quenin.
16	diss	S. Armentàri.
17	DIM.	Sto Mariano.
18	dil.	S. Flavian.
19	dim.	S. Valié.
20	dim.	TEMPOURO.
21	dij	S. German.
22	div.	Sto Isabello.
23	diss	S. Ramoun.
24	DIM.	S. Matias
25	dil.	S. Aleissandre.
26	dim.	S. Nestour.
27	dim	CÈNDRE.
28	dij.	S. Cassian.

MARS



P. Q. lou 4, à 0 o. 50 de vèspre.
P. L. lou 11, à 3 o. 47 de matin.
D. Q. lou 13, à 5 o. 41 de matin.
N. L. lou 26, à 10 o. 34 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 54 m.

1	div.	Sto Antounino.
2	diss.	S. Semplice.
3	DIM.	Sto Cunegoundo.
4	dil.	S. Casimer.
5	dim.	S. Ambròsi.
6	dim.	Sto Couleto.
7	dij.	Sto Perpètio.
8	div.	S. Jan-de-Diéu.
9	diss.	Sto Franceso.
10	DIM.	Li 40 Martire.
11	dil.	S. Gregòri.
12	dim.	S. Massemin.
13	dim.	Sto Oufrasié.
14	dij.	Sto Matiéudo.
15	div.	S. Cesar de Bus.
16	diss.	S. Abram.
17	DIM.	Sto Rèino.
18	dil.	S. Cerile.
19	dim.	S. Jòusè
20	dim.	S. Jouaquin.
21	dij.	S. Benedit.
22	div.	S. Benvengu.
23	diss.	S. Vitourin.
24	DIM.	S. Grabié.
25	dil.	ANNOUNCIACIOUN
26	dim.	S. Massemilian.
27	dim.	Sto Natalìo.
28	dij.	S. Ilarioun.
29	div.	S. Sist.
30	diss	S. Amadiéu.
31	DIM.	PASSIOUN.

ABRIÉU

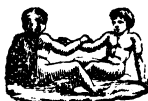


P. Q. lou 2, à 9 o. 37 de vèspre.
P. L. lou 9, à 1 o. 53 de vèspre.
D. Q. lou 16, à 11 o. 32 de vèspre.
N. L. lou 25, à 1 o. 20 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 40 m.

1	dil.	S. Ugue.
2	dim.	S. Francés de P.
3	dim.	S. Ricard.
4	dij.	S. Isidor.
5	div.	S. Vincèn Fer.
6	diss.	S. Prudènci.
7	Dim.	RAMPAU.
8	dil.	S. Aubert.
9	dim.	Sto Soufio.
10	dim.	S. Macàri.
11	dij.	S. Leoun.
12	div.	S. Jùli.
13	diss.	Sto Ido.
14	Dim.	PASCO.
15	dil.	S. Frutuous.
16	dim.	S. Lambert.
17	dim.	S. Anicet.
18	dij.	S. Apoulòni.
19	div.	S. Oufege.
20	diss.	S. Ansèume.
21	Dim.	QUASIMODO.
22	dil.	S. Lounido.
23	dim.	S. Jòrgi.
24	dim.	Sto Vitòri.
25	dij.	S. Marc.
26	div.	S. Clet.
27	diss.	Sto Zeto.
28	Dim.	S. Vidau.
29	dil.	Sto Catarino de S.
30	dim.	S. Estròpi.

MAI



P. Q. lou 2, à 3 o. 53 de matin.
P. L. lou 9, à 0 o. 8 de matin.
D. Q lou 16, à 5 o. 53 de vèspre.
N. L. lou 24 à 0 o. 56 de vèspre.
P. Q. lou 31, à 8 o. 58 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 18 m.

1	dim.	S. Jaque e S. Felip.
2	dij.	S. Atanàsi.
3	div.	La Santo Crous.
4	diss.	Sto Jano.
5	Dim.	Sto Sereno.
6	dil.	S. Jan Porto L.
7	dim.	S. Estanislau.
8	dim.	S. Dresèli
9	dij.	S. Gregòri
10	div.	S. Antounin.
11	diss.	S. Maiòu.
12	Dim.	S. Brancàci.
13	dil.	Sto Glicèro.
14	dim.	S. Ouspice.
15	dim.	S. Bounifàci.
16	dij.	S. Gènt.
17	div.	S. Pascau.
18	diss.	Sto Mariano.
19	Dim.	S. Fèli.
20	dil.	ROUGUESOUN.
21	dim.	Sto Estello.
22	dim.	Sto Julio.
23	dij.	ASCENSIOUN.
24	div.	S. Dounacian.
25	diss.	Sto Mario Jacobe.
26	Dim.	S. Felip. de Nèri.
27	dil.	S. Estròpi.
28	dim.	S. Oulivié.
29	dim.	S. Massemin.
30	dij.	S. Fèli.
31	div.	Sto Peirounello.

JUN



P. L. lou 7, à 11 o. 9 de matin.
D. Q. lou 15, à 11 o. 37 de matin.
N. L. lou 22, à 10 o. de vèspre.
P. Q. lou 29, à 2 o. 10 de vèspre.

Li jour crèisson de 17 minuto.

1	diss.	Sto Lauro.
2	Dim.	PANDECOUSTO.
3	dil.	Sto Cloutiéudo.
4	dim.	S. Outat.
5	dim.	TEMPOURO.
6	dij.	S. Glàudi.
7	div.	S. Nourbert.
8	diss.	S. Medard.
9	Dim.	TERNITA.
10	dil.	Sto Felicita.
11	dim.	S. Barnabèu.
12	dim.	Sto Oulimpo.
13	dij.	FÈSTO-DE-DIÉU.
14	div.	S. Basile.
15	diss.	Sto Moudèsto.
16	Dim.	S. Cèri.
17	dil.	S. Verume.
18	dim.	S. Ouzias.
19	dim.	S. Gervàsi.
20	dij.	Sto Flourènço.
21	div.	S. Léufré.
22	diss.	S. Paulin.
23	Dim.	Sto Agrevo.
24	dil.	S. JAN-BATISTO.
25	dim.	Tresl. de S. Aloi.
26	dim.	S. Dàvi.
27	dij.	S. Adelin.
28	div.	S. Irenèu.
29	diss.	S. Pèire e S.
30	Dim.	S. Lucide

JULIET



P. L. lou 6, à 11 o. 38 de vèspre.
D. Q. lou 15, à 3 o. 41 de matin.
N. L. lou 22, à 5 o. 41 de matin.
P. Q. lou 28, à 8 o. 45 de vèspre.

Li jour demenis. de 57 m.

1	dil.	S. Marciau.
2	dim.	LA VESITACIOUN.
3	dim.	S. Anatòli.
4	dij.	S. Fourtunat.
5	div.	S. P. de Liss.
6	diss.	Sto Angèlo.
7	DIM.	Sto Aubiergo.
8	dil.	Sto Isabèu.
9	dim.	S. Bres.
10	dim.	N.-D. de SANTA
11	dij.	S. Pie.
12	div.	S. Ounèste.
13	diss.	S. Anaclet.
14	DIM.	S. Bonaventuro
15	dil.	S Enri.
16	dim.	N -D. DOU M. C
17	dim.	S. Alèssi.
18	dij.	S. Toumas d'Aq.
19	div.	S. Vincèns de P.
20	diss.	Sto Margarido.
21	DIM.	S Vitou.
22	dil.	STO MADALENO.
23	dim.	S. Cassian.
24	dim.	Sto Crestino.
25	dij.	S. Jaume.
26	div	Sto Ano.
27	diss.	S. Pantàli.
		àri
		Marto.
		ıp.
		nan

AVOUST



P. L. lou 5, à 2 o. 1 de vèspre.
D. Q. lou 13, à 5 o. 28 de vèspre.
N. L. lou 20, à 1 o. 5 de vèspre.
P. Q. lou 27, à 5 o. 53 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 35 m.

1	dij.	S. Pèire encadena
2	div.	S. Estève.
3	diss.	Sto Lidìo.
4	DIM.	S. Doumergue.
5	dil.	S. Ion.
6	dim.	S. Sauvaire
7	dim.	S Gaietan.
8	dij.	S. Justin.
9	div.	S. Rouman.
10	diss.	S. Laurèn.
11	DIM.	Sto Rusticìo.
12	dil.	Sto Claro.
13	dim.	S. Pourcàri.
14	dim.	S. Chapòli.
15	dij.	N.-D. D'AVOUST.
16	div.	S. Ro
17	diss.	S. Jacinto.
18	DIM.	Sto Eleno.
19	dil.	S. Louis.
20	dim.	S. Bernat.
21	dim.	S Privat.
22	dij.	S. Safourian
23	div.	S. Sidòni
24	diss.	S. Bourtoumiéu.
25	DIM	S Genèsi.
26	dil	S Zefirin.
27	dim.	S. Cesàri.
28	dim.	S Julian.
29	dij.	S. Jan degoulàssi
30	div.	Sto Roso
31	diss.	S Lazàri.

SETÈMBRE



P. L. lou 4, à 6 o. 5 de matin.
D. Q. lou 12, à 3 o. de matin.
N. L. lou 18, à 9 o. 5 de vèspre.
P. Q. lou 25, à 6 o. 32 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	DIM.	S. Baudèli.
2	dil.	S. Agricò.
3	dim.	S. Aiòu.
4	dim.	Sto Rousalìo.
5	dij.	S. Lóugié.
6	div.	S. Amable.
7	diss.	S. Autau.
8	DIM.	N.-D. de SET.
9	dil.	S. Veran.
10	dim.	S. Pòuquerié.
11	dim.	S. Paciènt.
12	dij.	Sto Bono.
13	div.	S. Antounin
14	diss.	Eisaussamen de la Crous.
15	DIM.	S. Anfous.
16	dil.	S. Cournèli.
17	dim.	S. Lambert.
18	dim.	TEMPOURO.
19	dij.	S. Jenouvié.
20	div.	S. Estàqui.
21	diss.	S. Matiéu.
22	DIM.	S. Maurise
23	dil	Sto Tèclo.
24	dim.	Sto Salabergo.
25	dim.	S Fermin.
26	dij.	S. Ouzias
27	div.	S. Cosme e Damian.
28	diss.	S. Ceran.
29	DIM.	S. MIQUÈU.
30	dil.	S Jirome.

OUTOBRE



P. L. lou 3, à 10 o. 5 de vèspre.
D. Q. lou 11, à 2 o. 44 de vèspre.
N. L. lou 18, à 6 o. 19 de matin.
P. Q. lou 25, à 11 o. 13 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 44 m.

1	dil.	S. Roumié.
2	dim.	Li S. Ange gard.
3	dim.	S. Cuprian.
4	dij.	S. Francés d'As.
5	div.	Sto Tùli.
6	diss.	S. Evòsi.
7	Dim.	S. Baque.
8	dil.	Sto Reparado.
9	dim.	S. Danis.
10	dim.	S. Vergéli.
11	dij.	S. Castou.
12	div.	S Veran.
13	diss.	S. Geraud.
14	Dim.	S. Calist.
15	dil.	Sto Terèso
16	dim.	Sto Rousselino.
17	dim.	S. Flourènt.
18	dij.	S. Lu.
19	div.	S. Gerard Tenco.
20	diss.	S. Grapàsi.
21	Dim.	Sto Oursulo.
22	dil.	Sto Marlo Salomé
23	dim.	S. Tederi.
24	dim.	S. Maglòri.
25	dij.	S. Crespin.
26	div.	S. Flòri.
27	diss	S. Salvian.
28	Dim.	S. Simoun.
29	dil.	S. Narcisse.
30	dim.	S. Lucan.
31	dim.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE



P. L. lou 2, à 3 o. 28 de vèspre.
D. Q. lou 9, à 11 o. 16 de vèspre.
N. L. lou 16, à 5 o. 21 de vèspre.
P. Q. lou 24, à 7 o. 28 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 23 m.

1	dij.	TOUSSANT.
2	d v.	LI MORT.
3	diss.	S. Marcèu.
4	Dim.	S. Chamas.
5	dil.	S Zacarié.
6	dim.	S. Estève (d'Ate).
7	dim.	S. Ernesti.
8	dij.	S. Goufrèdi.
9	div.	S. Maturin.
10	diss.	S. Just
11	Dim.	S. MARTIN.
12	dil.	S. Reinié.
13	dim.	S. Mitre.
14	dim.	S. Ru, ev. d'Av.
15	dij.	S Ougèni.
16	div.	S. Ouquèri.
17	diss.	S. Agnan.
18	Dim.	Sto Audo.
19	dil.	Sto Isabèu.
20	dim	S. Eimound
21	dim.	PRESENT. de N.-D.
22	dij	Sto Cecilo.
23	div.	S Clemènt
24	diss.	Sto Floro.
25	Dim.	Stc Catarino.
26	dil.	Sto Dóufino.
27	dim.	S. Sifrèn.
28	dim.	S. Soustène.
29	dij.	S. Savournin.
30	div.	S. Andrièu.

DESÈMBRE



P. L. lou 2, à 6 o. 43 de matin.
D. Q. lou 9, à 7 o. 19 de matin.
N. L. lou 16, à 6 o. 39 de matin.
P. Q. lou 24, à 5 o. 31 de matin.
P. L. lou 31, à 8 o. 41 de vèspre.

Li jour demenisson de 20 m.

1	diss.	LIS AVÈNT.
2	Dim.	Sto Bibiano.
3	dil.	S. Savié.
4	dim.	Sto Barbo.
5	dim.	S. Sabas.
6	dij.	S. Micoulau.
7	div.	S. Ambròsi.
8	diss.	COUNCEPCIOUN.
9	Dim.	Sto Loucaio.
10	dil.	Sto Valiero.
11	dim.	S. Damàsi.
12	dim.	Sto Daniso.
13	dij.	Sto Lùci.
14	div.	S. Nicàsi.
15	diss	S. Ousèbi.
16	Dim.	Sto Azalaïs.
17	dil.	Sto Oulimpo.
18	dim.	TEMPOURO.
19	dim.	S. Timouleoun.
20	dij.	S. Filougone.
21	div.	S. Toumas l. m
22	diss.	S. Ounourat.
23	Dim.	Sto Vitòri.
24	dil.	S. Ives.
25	dim.	CALÈNDO.
26	dim.	S. Estève.
27	dij.	S. Jan, evang
28	div.	Li S. Innoucènt.
29	diss.	S. Trefume
30	Dim.	Sto Coulou[illegible]
31	dil.	S. Sivèstre.

ARMANA PROUVENÇAU

CROUNICO FELIBRENCO

I

Ah ! tè, vaqui mai un bèl an escoula, emé si joio e si fèsto, emé sis ai e sis houi ! Se lis afaire de la poulitico soun toujour embouiado coume un viage de garbo de civado, nàutri, li felibre, avèn qu'à nous lausa de la benedicioun de Diéu que nous es avengudo tout lou courrènt de l'an.

Avèn long à vous n'en counta de felibrejado e d'acampado, e pamens, à l'ouro qu'escrivèn aquesto Crounico, li Mantenènço de Prouvènço, de Lengadò e d'Aquitàni an pancaro tengu si sesiho annalo. Queto obro sarié pas acò se falié vous escudela pèr lou menu li fèsto dis escolo, li sesiho di Mantenènço, lis acamp dóu Counsistòri e li felibrejado de Santo-Estello !

Vous dirai pamens à pèr-aqui tout ço que s'es debana de l'escagno, mai de gros en gros coume uno cabro que poudo.

II

Lou 26 d'Abriéu, lou Counsistòri felibren s'acampè en vilo de Nimes, à l'auberjo dóu Pichot-Sant-Jan, e, tenènt sesiho à taulo, elegiguè pèr li tres an venènt li membre dóu burèu counsistouriau : En Fèlis Gras, capoulié dóu Felibrige ; En Frederi Mistral, assessour de Prouvènço ; En Achile Mir, assessour de Lengadò ; En Carle de Carbounières, assessour d'Aquitàni ; En Marius Girard, sendi de Prouvènço ; Chapòli Messine, sendi de Lengadò ; Zidoro Salles, sendi d'Aquitàni ; lou capoulié noumè tout-d'un-tèms En Pau Mariéton, cancelié dóu Felibrige.

Lou Counsistòri eisaminè em'un siun qu'es pas de dire, e pesè dins lou bassin de sa justo archimbello, li merite e li dre di candidat au sèti de majourau qu'avié quita lou paure Pau Gaussen, mort à la flour de sis an. Em'acò se voutè, e lou proumié cop faguè lucho : En Gastoun Jourdanne, cabiscòu de l'Escolo Audenco, autour d'uno estùdi sus noste rèire P. Goudouli, fuguè elegi majourau e aussa [illegible] E longo-mai se ié mantèngue.

III

[illegible] Mai, l'Escolo Moundino celebravo en vilo de Toulouso si [illegible]ié Jo Flourau.

[illegible]ns de n'en touca dous mot, laissas-me apouncha aqueste fus : [illegible] pas quand de cènts an que, sus lis ordre de Paris, emé

l'ajudo di fòrti tèsto de l'endré — qu'acò vòu dire lis ome espés de l'encountrado — l'Acadèmi de Toulouso avié foro-bandi de si Jo Flourau la lengo d'Oc, pèr distribuï tóuti si flour is obro escricho en lengo franchimando. Mai vaqui que i'a un parèu d'an, uno Escolo Moundino qu'a lou fiò de Diéu, s'es creado e, forto de si dre, a fa tripet pelòri, bèn tant que, gràci à si valènt cabiscòu En Savié de Ricard e Louvi Vergne, lou Counsèu municipau de la capitalo dóu Lengadò i'a restituï la subvencioun que se baiavo desempièi Louvi XIV, au contre di voulounta di dounatour, à l'Acadèmi de Toulouso. Vaqui qu'es proun pounchu, vous n'en dise pas mai... Em'acò (bèu milo franc) e li cènt escut que i'avié deja vouta lou Counsèu generau de l'Auto Garouno, nòsti counfraire d'eilalin an fa de Jo Flourau esperlucant que soun esta declara Jo Flourau de Mantenènço. Lou capoulié dóu Felibrige es ana li presida dins la grand salo di fèsto dóu Capitòli, aguènt à sa drecho Moussu lou Prefèt de l'Auto-Garouno, à sa gaucho, Moussu lou Maire de Toulouso e davans tout ço que i'a de saberu e de letru dins la grando ciéutat miejournalo. Aqui i'aguè grand councert au tiatre dóu Capitòli emé tóuti lis ourfeoun e tóuti li musico de la vilo de Toulouso, sènso ié manca la requisto musico de l'escolo d'artilarié que jouguè uno coumpousicioun de soun chèfi M. Monnereau tirado dis èr dóu *Roumancero Prouvençau ;* e vous assegure que fuguè un bèl estrambord quand li valènt soudard de nosto armado entounèron : « *Lou rèi En Pèire mounto à chivau !* » E de-qué poudriéu mai apoundre quand vous aurai di qu'aquéli fèsto lengadouciano fuguèron iluminado di rai de la triounflanto Filadelfo, de l'esmiraclanto E. Chayla, de la treboulanto Louviso Ouradou, de la gènto e douço dono Gelado !

IV

S'es counstituï au courrènt d'aquest an uno escolo felibrenco nouvello que, segur, fara parla d'elo e gagnara li joio coume sa sorre l'Escolo Moundino : vole parla de l'Escolo Auvergnato, foundado à Aurillac pèr aquéu boulegoun de Felician Court qu'a sachu acampa lis adesioun di plus nauto e di mai saberudo persounalita d'aquéu terradou.

Lou 25 de Jun, li Felibre de Paris soun ana à la voto prouvençalc Scèus qu'èro presidado aqueste an pèr Anatòli France, escrivan d' e bouco d'or.

V

Avèn pièi agu en Avignoun nòsti fèsto de Santo-Estello, rem
'o au 13 d'Avoust pèr lis inauguracioun di mounumen de J. R

manille e de T. Aubanel, e peréu pèr n'en faire aprouficha li Felibre de Paris e li Cigalié qu'èron en viage dins noste bèu païs dóu Coumtat.

Vous farai pas lou raconte de la benvengudo que se faguè sus lou port dóu Rose i counfraire li Felibre de Paris e li Cigalié, e dóu vin flamejant que se i'óufriguè dins la salo di Chivalié de Rodo. Noun vous parlarai di representacioun au tiatre d'Aurenjo ounte noste Mistral fuguè aclama pèr lou pople. De-qué poudriéu vous dire de l'inauguracioun de l'estatuio dóu Tambour d'Arcolo, bello obro de l'estatuaire felibre Amy, se noun que noste counfraire A. Tournier ié prounounciè un discours patriouti e felibren que faguè raisso de picamen de man, e que Jùli Bonnet ié recitè magnificamen lou superbe pouèmo dóu Mèstre: « *Lou Tambour d'Arcolo* ? Marcaren, pamens sus aqueste papié, que s'es pausa à Bonpas uno placo em'un medaioun d'aram, sus lou vièi bàrri de la Chartrouso, pèr rememouria i prouvençau qu'es aqui que naissiguè Adolfo Dumas, un de nòsti proumié felibre e meiours ami; qu'en vilo de Cavaioun s'inaugurè un buste dóu felibre musicaire Castil-Blaze, de l'escultour Viaud; Qu'à la font de Vau-Cluso s'inaugurè lou buste de la bello Lauro, degu au cisèu delicat de gènto Dono Clovis Hugues.

Mai chaplaren mens prim pèr la veritablo fèsto felibrenco de Santo-Estello:

Lou 13 d'avoust, en Avignoun, au trelus, li tambourin toucavon l'aubado, li bourdoun rounflavon dins tóuti li clouchié, li canoun trounavon pèr anouncia la fèsto. A nòu ouro de matin, li felibre s'acampavon à la Coumuno e d'aqui s'adusien en courtege, segui de tout lou pople avignounen, au Jardin Sant-Marciau ounte aguè liò l'inauguracioun de la mount-joio aubourado à la memòri dóu felibre capoulié En Jóusè Roumanille. Mistral, lou proumié, prenguè la paraulo, e dins un discours elouquènt e pouëti que legirés dins aqueste *Armana*, faguè l'eloge dóu felibre e de l'ami. Parlè, pièi, poulidamen lou majourau En Sextius Michel, presidènt di Felibre de Paris; pièi Clovis Hugues nous diguè em'un estrambord que faguè trefouli touto
odo mai que mai bello à la Prouvènço e que dounan
nana. Lou capoullé En Fèlis Gras prenguè la paraulo
a, au noum de la famiho e au noum dóu Felibrige, li tres
...e venien de tant bèn dire e lis escultour Bastet e Feri-
rchitèite Jousè Huot, e lou sendi En Marius Girard, tre-
...incioun, e pèr remetre lou mounumen au Maire

d'Avignoun Moussu Pourquery de Boisserin. Aqueste, qu'a pas leissa la lengo au couissin, estaquè soun bout à soun tour, e dins un lengage meravihous de formo e tout flouri d'esperit, faguè l'eloge e di felibre e de la Causo felibrenco.

D'aqui lou courtege se gandiguè sus la plaço de Sant-Deidié ounte tout-d'un-tèms aguè liò l'inauguracioun dóu mounumen auboura à la memòri dóu felibre En Theodor Aubanel. Lou majourau que porto la cigalo de Zani, En Louis Astruc, parlè lou proumié, dins un lengage aut e souleious faguè l'eloge dóu grand pouèto. En Pau Marieton, cancelié dóu Felibrige, prenguè pièi la paraulo e pourgiguè sa broundo de lausié au felibre avignounen ; pièi lou felibre majourau En Anfos Tavan legiguè, esmóugu, uno bello pouësìo à l'eloge de soun ami glourifica ; Moussu lou dóutour Pamard legiguè de vers francés di miéus alisca dóu pouèto Emmanuel des Essarts ; lou majourau En Maurise Faure, dins uno brihanto improuvisacioun faguè mai l'eloge de l'autour di *Fiho d'Avignoun*, e enfin lou capoulié En Fèlis Gras, au noum dóu Felibrige, gramaciè lis ouratour e remeteguè lou mounumen à Moussu lou Maire d'Avignoun, qu'eici mai prenguè la paraulo emé lou gàubi que ié sabèn, e nous diguè qu'èro ravi de ço que venié de vèire e d'ausi ; bèn tant, que preguè tóuti lis ouratour o pouèto qu'avien parla davans li mounumen de Roumanille e d'Aubanel, de vougué bèn ié baia si paraulo o si vers pèr escri, pèr lis enserta dins la deliberacioun que prendrié lou Counsèu municipau en dounant ate au Felibrige de la recepcioun di dous mounumen felibren. Aquesto moucioun, que clausié li ceremounié, fuguè aculido pèr de picamen de man e li cri de : Vivo lou Conse d'Avignoun !...

A vounge ouro, lou Counsistòri s'acampavo dins uno salo de la coumuno. Vingt majourau èron presènt. Entre que lou capoulié aguè duerbi sesiho, uno grosso questioun se pausè. Tres majourau : En Pau Areno, En Sextius Michel, En Maurise Faure, au noum di Felibre de Paris, faguèron assaupre qu'aquelo Soucieta independènto jusqu'à vuei dóu Felibrige majour de Prouvènço se ié reünirié e se soumetrié à sis Estatut, se lou Counsistòri l'acetavo d'abord, e se, pèr lou bèn de la Causo e la bono entèndo entre tóuti li felibre de Paris, voulié prendre uno decisioun que farié cessa li divisioun qu'an pouscu naiss[illegible]

Lou Counsistòri, à l'unanimeta di vingt majourau presènt, e de[illegible]rant dins si plen dre, counsiderant que lou Felibrige de Paris [illegible] toujour tengu l'estèvo drecho e [illegible]a bello e bono obro pèr la Causo f[illegible]brenco, acetè l'óumage, e aculiguè lou Felibrige de Paris en ié co[illegible]servant tau e quau si reglamen qu'an rèn de countràri is Est[illegible]

felibren. Pièi, pèr bago d'unioun e pèr servi de coundorso au pache d'amista e de counfraternita de tóuti li felibre parisen, lou Counsistòri, pèr quinge O contro cinq Chut, creè uno *Mantenènço Aurouso* qu'aura soun sèti à Paris e tendra la man sus tóuti li groupe o escolo que se soun crea o se crearan dins la capitalo franchimando. Emé l'ousservacioun pamens, que lou Felibrige de Paris durbira si porto proun grando pèr faire la plaço que se ié dèu i felibre di groupe deja counstituï, que soun counvida à se reüni à n'aquelo Mantenènço.

Aquelo deliberacioun avié pres proun tèms e fauguè remanda à uno autro sesiho dóu Counsistòri la recepcioun dóu majourau En Gastoun Jourdanne pèr noste distingui counfraire En Alèssi Mouzin.

Sus lou cop de miejour, avié liò à l'hôtel dóu Louvre, dins la salo di Templié, oundrado de drapèu e d'inscripcioun prouvençalo, la felibrejado de Santo-Estello. Jamai s'èro vist tant bello e tant longo taulado. I'èron vengu d'afouga dóu Felibrige de tóuti li nacioun e de tóuti li païs dóu mounde, enjusquo de l'Americo s'èron adu nòsti bon sòci Dono Catarino Janvier e En Toumas Janvier, escrivan d'elèi. De n'aut persounage de la poulitico, de la literaturo e de tóuti lis art, d'ome leiau que dins lou tèms nous avien manda la pèiro, èron aqui e trouvèron lou pan sabourous e nosto Causo bono e justo.

Après lou discours dóu capoulié En Fèlis Gras, que legirés un pau plus liuen; après la cansoun de la Coupo dóu subre capoulié En Frederi Mistral, venguè l'averso di brinde : M. lou Prefèt de Vau-Cluso; Pau Arène, Sextius Michel, E. Lintilhac, Jùli Claretie, de l'Acadèmi franceso; L. Constans, Pau Marieton, A. Arnavielle, Maurise Faure, J. Huot, M. Bourreily, Jan Carrère, Clovis Hugues, e d'autre aussèron la coupo santo e versanto pèr lou triounfle de la Causo felibrenco.

A la vesprado i'aguè de tambourin e de farandoulo pèr carriero, e, causo que s'èro jamai visto en vilo d'Avignoun, uno representacioun au tiatre di Varieta d'un dramo en tres ate, en proso prouvençalo : « *Li Varai de l'Amour* », de noste gai counfraire Jùli Cassini. Acò fuguè lou bouquet de la fèsto.

Li marridi lengo, li despichous, lis envejous, li verinous, e n'i'a mai ...o que l'on crèi, diran : « Tout acò n'es que de baio, de brut, de ... Esperas, mourre de gipas, sabès pas, o fasès vejaire de pas ..., qu'aquéli fèsto an pas empacha li publicacioun de bèu e bon ..., broucaduro, revisto, journau e journalet en bello lengo prou...lo.

...eici quàuquis un dis óubrage marcant que lis autour an bèn... semoundre :

Lou Rigo-Rago Agenès, pouësìo de Charles Ratier, cabiscòu de l'Escolo de Jaussemin. — Roumanille, editour en Avignoun.

Marineto, pouèmo en sèt cant, de Lucian Duc, emé la traducioun en vers francés dóu majourau En Jan Mouné. L'autour dedico soun pouèmo à la Prouvènço em' aquésti vers que vous diran coume aquéu felibre parisen ié douno lou biais :

Ai vougu, iéu tambèn, iéu, petouso sènso alo,
Crentous, mescla moun cant au cant de ti cigalo ;
O Prouvènço ! ai vougu te dire moun amour !
Perdouno se, de fes, te roumpiéu lis auriho,
Car noun siéu d'Avignoun, ni d'Arle o de Marsiho,
Car es lou Dóufinat que m'a baia lou jour...

— Paris, librarié de la *Province*, 35, carriero Rousselet.

Troubadours et Félibres, pèr Felician Court, foundatour de l'Escolo Auvergnato. — Prefàci de Sernin Santy. — Avignoun, Roumanille, editour.

Pierrot Badaio, pouèmo dialouga, en vers prouvençau. — Prefàci de Pau Guigou — Marsiho, Marpon e Flammarion, editour, carriero Paradis, 34. — Un libre clafi de bèu vers, de pensado novo e de nauto filousoufìo, causo raro au tèms que sian.

Lou Maridàgi i coumissàri, scèno tragi-coumico, pèr Francés Garbier. — Cano, F. Robaudy, carriero de Prouvènço.

Lou Carbounié cantavo, pouësìo de Fèlis Lescuro, em'uno prefàci de de Gagnaud. Douço e claro e casto pouësìo dóu paure felibre mort, pecaire ! Proso sano e nervihouse dóu mèstre prefacié. — Avignoun, Roumanille, éditour.

Gascounhe, pouësìo de Zidoro Salles, prefàci de V. Lespy. — Paris, Maisonneuve et Ch Leclerc, editour, 25, quai Voltaire. Diren coume lou prefacié : « Veici de flour esbrihaudanto, de frucho d'uno sabour requisto que nous vènon dóu vièi terradou tant fe;ound de Gascougno. »

L'Iliado d'Oumèro, revira en vers prouvènçau em' un gàubi qu'es pas de dire, pèr lou majourau En Francés Pascal. — Gap, empremarié de J.-C. Richaud.

La Petite Patrie, pèr Sextius Michel, presidènt di felibre de Paris, em'un avans prepaus d'En Maurise Faure, felibre majourau e deputa. — Avignoun, Roumanille, editour.

Las Cevenolos, pouësios lengadoucianos. — Avignoun, J. Roumanille.

Jóusè Roumanille, estùdi biougrafico pèr Jùli de Terris. — Bloud et Barral, editour à Paris.

Jóusè Roumanille, estùdi biougrafico pèr lou felibre majourau En Jan Monné.— Librarié La Province, à Paris.

La Glòri d'Esclarmoundo, pouèmo en vers prouvençau pèr Mari André, em' uno prefàci dóu majourau En Fèlis Gras que dis ansi « Vaqui la bello e grando obro que l'amour ideau e l'amour verai (pecair.. an ispira à-n-aquéu chat de santo Cèio, à-n-aquelo bello amo duberto mistèri e à la lus de la pouësìo, i resson de l'armounìo divino... » — Avignoun, Roumanille, editour.

La Crau, pouësio e legèndo prouvençalo, pèr Marius Girard, felibre Majourau, Sendi de Prouvènço. — Obro classico, obro de mèstre, obro que nous rapello pèr soun lengage poumpous, pèr sa forme ufanouso, la bello e grando epoco di cap-d'obro de nosto Renaissènço prouvençalo. — Roumanille, editour, Avignoun.

Santo-Estello, drame en tres ate, en vers prouvençau, de l'abat J. Bresson. — Empremarié G. Nicot, à-z-Ais. — Noste bon counfraire a bèn moustra dins aquéu librihoun que la lengo prouvençalo a la forço e la gràci necito pèr espremi li naut sentimen, li passioun e la fe de l'amo, que soun lou nous di tragèdi crestiano.

Grammaire historique de la langue des Felibres, pèr lou proufessour Koschwitz. — Roumanille, editour.

S'es founda à Cano souto la direicioun de M. Raimbault lou journau *La Cisampo,* que boufo un cop pèr mes, e coume se dèu.

En fin finalo diren que s'es jouga aqueste an, sus lou tiatre de Castèu-Nòu-de-Gadagno uno coumèdi prouvençalo, *Li Masc,* dóu majourau Anfos Tavan, qu'a fa courre tóuti li bràvi gènt di vilage de l'environ pèr l'ausi e l'aplaudi coume l'ameritavo.

E diren ecetera, car noun es poussible d'aligna eici la letanìo di milié de prouducioun prouvençalo que se soun espandido au bèu soulèu d'aqueste an.

Soun ana s'espassa dins lis Aliscamp de Diéu, li felibre Fèlis Lescuro, mort à Greasco, lou 22 de Mai ; En Louis Roumieux, felibre majourau, mort à Marsiho, lou 13 de Jun ; En Pau Gaussen, felibre majourau, mort en Alès dins lou courrènt de l'an.

Que ié siegon en pas tous-tèms, coume dins nosto memòri.

BOUZOUN DE PROUVÈNÇO.

PANTAI BLANC

Quand au champ triste e mourtinèu,
Menut, li proumié flo de nèu
Parpaiounejon,
D'enfantouli pantai tout blanc,
Subr- ·moun front, en viroulant,
[avanejon :

vese alor, nado d'un jour,
oupado de blancour,
èn pichouneto ;
[illegible] [illegible]nt me van mena,
[illegible] blanco an tout semena
[illegible]èn naneto.

Quand, espessi, li flo de nèu
Dins lou champ triste e mourtinèu,
Parpaiounejon,
D'àutri mignot pantai tout blanc,
Subre moun front, en viroulant,
Tavanejon :

— En raubo blanco, en blanc velet,
I man un cire e 'n capelet,
En coumunianto,
Iéu me revese... A moun entour
Lis ile duerbon si grand' flour
Enebrianto.

Quand, coume un niéu, li flo de nèu
Dins lou champ triste e mourtinèu
Parpaiounejon.
De dous pantaiage tout blanc,
Subre moun front, en viroulant,
Tavanejon :

— En raubo blanco, en velet blanc,
Enfadado, cor tremoulant,
Tourna me vese...
Siéu nouvieto... Lis arangié
S'embouqueton, blanc e lóugié...
Ame e crese !. .

Quand, curbènt tout, li flo de nèu,
Souto l'auro, au champ mourtinèu,
Parpaiounejon,
De pantai triste, sèmpre blanc,
Subre moun front, en viroulant,
Tavanejon :

— Morto, la nèu vèn m'acata ;
De flour blanco vese mounta,
Uno pèr uno...
E sènte que vau pèr toujour
Dourmi dins tóuti li blancour,
Sout la luno !

MADAME JÓUSÈ GAUTIER.

JACOUMAR

I

Subre soun clouchié
Clafi de tourriho,
Dóu tèms prefachié
De-longo chauriho.

De-vers la liunchié,
Se presto l'auriho,
Roso, plumachié
Rèn lou desvario.

Uno fes dóu tèms,
Dire ço qu'entènd,
E ço que pòu vèire,

E tout ço que fan
Li vièi, lis enfant,
Sèmblo pas de crèire !

A LA BARTALASSO

ÇO QUE VÈI

II

Dins l'oumbrun di piboulo
Negre coume un darboun,
Vèi lou gros de la foulo
S'entrauca vers Diboun.

Un patin, uno groulo,
Vèi tout aquéu vounvoun
Faire la farandoulo,
Dansa lou rigaudoun.

Vèi Glaude e Margarido
Ensèn courre bourrido,
L'estiéu coume l'ivèr.

Vèi de chato e d'ibrougno
Escoundre si boudougno
Dins li roumese verd.

ÇO QU'ENTÈND

III

Soun galant l'embrassavo
— Chut ! elo ié venié,
Se Jacoumar parlavo,
Qu saup dequé dirié !

— E se nous escoutavo,
Que de causo entendrié !
— Tambèn... — E s'espinchavo...
— Moun Diéu, dequé veirié ! —

E la chato à la lèsto
S'atapo lèu la tèsto
De si dos bèlli man,

Pièi part desgounfounado,
En regrèt d'èstre anado
Courre emé soun galant.

A. MATHIÉU.

LOU VICÀRI DE BAUMO

Lou vièi Coutiguet de Baumo èro un d'aquéli gènt galoi qu'an toujour encaro uno istòri, uno farço, uno sourneto à vous counta.

Moussu lou vicàri de Baumo se coungoustavo de l'ausi ; tambèn anavo tóuti li jour oubrant recita soun breviàri sus lou camin d'uno terro de Coutiguet, e quand l'encapavo à reclaure o à fouire se ié poustavo davans e fin que i'aguèsse ausi counta uno istòri nouvello lou quitavo plus.

Acò finiguè pièi pèr enfeta Coutiguet.

Un jour que lichetavo sa plantado d'amelié, lou vicàri ari coume à l'acoustumado e après li bon jour d'usage, sènso mai bre gna, ié demandè de n'i'en counta uno.

— Ah ! ço mai, faguè Coutiguet, sènso s'arresta de licheta, cr

que siéu uno Califournìo ? Vous lis ai tóuti dicho, meme n'i'a que lis avès ausido dous cop.

— Ié fai pas mai, Coutiguet ; un ome coume vous, à-n-un bon besoun, lis envènto. Anen, me refusarés pas.

— Eh bèn ! tenès, amor que vous fai tant plesi, vous vau counta ço qu'ai sounja la nìue passado :

Figuras-vous, petard-de-pas-diéune, qu'ai sounja que veniéu de mouri ! Em' acò, marchave sus de nivo au mitan dis estello, quand tout-d'un tèms veguère duberto davans iéu la porto dóu Paradis : intre e, de drecho e de gaucho, vese tóuti li sant arrengueira sus si sèti de glòri. Lis espinche bèn lis un après lis autre, mai ma fisto, ié destrìe pas lou mendre curat ni vicàri. N'ère aqui tout estouna d'acò, quand me sènte aganta pèr l'espalo. Me revire, es sant Pèire.

— Ti papié ! me fai ansin.

— De papié, Moussu lou Sant, n'ai ges !

— Alor, tiro-te liuen ! —

E me bandis deforo, en me fasènt vira coume uno baudufo.

Me vaqui mai trapejant dins li nivo au mitan dis estello. Ai pas fa miejo lègo que m'atrove à la porto dóu Purgatòri : vese lis amo menado pèr de bèus ange que s'avançon en proucessioun en cantant li saume. Escarcaie lis iue, me li crèbe pèr bèn vèire tout acò bèu ; eh ! bèn, voulès que vous lou digue, aqui i'avié mai pas un capelan !

Vouguère intra emé la proucessioun, mai un ange me faguè :

— Moun ami avès-ti de papié ?

— De papié, Moussu lou bèl Ange, n'ai ges !

— Ges de papié ! passo que t'ai vist ! — E d'un cop d'alo que me faguè vèire li lume, m'embandiguè deforo.

Trapejo que trapejaras dins lou nivoulas que se fasié mai que mai sourne. Vesiéu plus ges d'estello, m'estoufave, susave, me macave, lou nivo tant moulet d'abord, aro coumençavo de pegueja, quand tout-d'un-tèms m'atrove davans lou grand pourtau de l'infèr tout dubert. Uno flamado coume uno garbiero revoulunavo eila, au founs ; à quàuqui pas de l'intrado i'avié uno grand' cadiero en ferre, envirounado d'un fournèu garni de carboun emé de coupèu e de busco, preste à èstre atuba.

— [illegible]udòci ! me dise, pauso-te un pau sus aquesto cadiero avans [illegible]ubon.

[illegible]e vaqui istala. Mai ai pas-pulèu respira, qu'arribo d'eila dóu [illegible]e la grand flamado, un diablas emé sa fourco, afurouni ; me

pauso l'àrpio dessus e me crido : « Lèvo-te d'aqui, . .rrias ! lèvo-te d'aqui, te dise. Veses pas qu'acò es lou sèti dóu vı ı de Baumo ! » E me siéu reviha !...

— Oh ! d'aquéu Coutiguet ! oh ! d'aquéu Coutigue fagué lou vicàri en s'encourrènt à travès di mouto e risènt à se fai · peta la gargamello. Quand fuguè sus lou camin, pamens, se rev e cridè au vièi Coutiguet qu'avié pas cessa de licheta : « Ié fai pa rèn, anas, paire Coutiguet, quand vendra l'ouro de lou faire pèr bon lou grand viage, vous li signarai vòsti papié, e lou grand sant Pèire vous reçaupra dins soun Paradis ! »

LOU CASCARELET.

Em' uno clau d'or durbiras li porto e pestelaras li bouco.

A MESSIÉS LI SELOUNEN

Dóu Ciéucle dis Art e Mestié.

Se vous disien : « La vido eterno,
Farés l'aiòli dins Seloun ;
De Sant-Laurèns sus la lanterno *
Veirés pausa li dindouloun ;

Veirés de liuen la Crau esterno
Paisse li fedo à bèu mouloun ;
Veirés Crapouno à si luserno
Adurre milo regouloun » ;

Se vous disien : « Is óulivado
Veirés Mirèio bèn couifado
Canta la Peirounello amount vers li pendis »,

Quand pièi lou diable ié fuguèsse,
Cresès-ti pas que l'on pousquèsse,
Ami, se countenta d'acò pèr paradis ?

F. MISTRAL.

---

* Clouchié de Seloun.

DISCOURS DOU CAPOULIÉ EN FÈLIS GRAS

PROUNOUNCIA EN AVIGNOUN, A LA FELIBREJADO DE SANTO ESTELLO

13 d'Avoust 1894.

Messiés e gaï counfraire,

Cigalié, Felibre de Paris, salut !

Sias la joio, sias l'estrambord, sias la jouvènço !

Quand, avasta amoundaut dins lou grand vilage, avès passa l'autouno, l'ivèr e lou printèms, atravali coume d'abiho, apensamenti sus lou taié di cap-d'obro; quand, souto lou gèu e dins la nèblo e maugrat la maliço dóu tèms, avès coungreia l'obro vougudo, vous pren un refoulèri e vous reviras vers la terro dóu brès, vers la terro maire, la Prouvènço, e coume d'escoulan que lou magistre alargo quand l'ouro a pica, nous arribas en troupo cantant e farandoulant, afama de rai de soulèu, d'auro de mar, de sentour di mountagno, e fasès un chamatan de cigalo dins li pin, un riéu-piéu-piéu de passeroun sus l'iero que nous ravis e nous reviho un pau, nàutri lis estajan dóu païs, de la douço embriagadisso que nous douno à la longo noste cèu luminous.

Es bon, es san, parai ? de gença à plen póumoun lou ventoulet dóu soulèu que nous adus la frescour salabrouso de la mar e li sentour di tamarisso de Camargo e di figuiero de la Crau.

Assadoulas-vous-n'en, ami : aquelo auro souleiouso jamai passara la terro ounte crèis l'óulivié.

Es bon, es san, parai? de revèire, ardido, nòsti chato de Prouvènço que gardon dins li champ e souto l'escandihado la majesta di divesso en s'aparant de l'uscle emé si capeloun di souleiado que nous retrason la formo antico dóu blouquié sacra. Es bon, es san de li revèire souto li lèio o d'assetoun sus la cavalo blanco, lou riban floutant, la couifo de dentello recouquihado, mistoulin bounet frigian qu'adóutèron l'an de la Liberta.

... soun paraulis mai dous que lou cantico dis ange, bevès ...is iue, devourissès lou fiò de si poutoun... E que raço

..., es san, parai ? e lou pitre vous bat quand toucas la pèiro ...oustau, la terro de voste mas. Oh! chaspas-lèi bèn dins

vòsti man, aquéli pèiro qu'an acata vòsti rèire, aquelo terro nourriguiero de vosto raço. Beisas-lèi de touto la fervour de vòsti labro: es acò li relicle naciounau ! Que chascun li venère, li garde e lis apare coume nautre, e la Franço qu'esbrihaudo li nacioun, deman doumtara lou mounde !

Sabe en quau parle. Sabe que vosto pensado coume la nostro es virado vers aquelo toco sublimo. Sabe, Cigalié e Felibre de Paris, qu'avès escri dins li libre touto la bello obro qu'avès coumplido despièi que noste Felibrige, prechant d'eisèmple, moustrè la draio seguro dóu patrioutisme.

« *Des Alpes aux Pyrénées* » « *La Petite Patrie* » soun coume dos pèiro escricho e bèn plantado qu'ensignaran lou bon camin en proun de gènt desavia e nousaran li lengo de vipèro.

Nàutri tambèn, li felibre estajan dóu Païs, poudrian vuei coumta li garbo flamejanto qu'an meissouna nòsti voulame dindant, que courron, que fuson, lusènt e rapide coume de serp, dins li blad madur.

Mai li dos mount-joio qu'avèn aubourado, li brounze de Roumanille e d'Aubanel, qu'avèn aussa subre la terro libro d'Avignoun, parlaran pèr nautre ; éli diran e rediran dins la liunchour di siècle :

« Li champ de Prouvènço èron enermassi. — La terro drudo, mai deleissado, noun butavo que lou roumias di testoulas e la civado-fèro dis arlèri.

Pamens venguè lou travaiadou de la proumiero ouro que roumpeguè li trescamp dis Aupiho e li colo Sant-Roumierenco, e tout-d'untèms colo e mountagno n'en devenguèron un jardin tout flouri de margarideto.

E d'enterin que lou Jardinié d'eilalin flourissié sa mountagno, eici, sus li bord dóu Rose, un fièr lauraire emplantavo la reio e cavavo founs dins la terro nitouso d'Avignoun, e li rountau secarous, e li bartas de la Bartalasso esterlo se tremudavon à visto d'iue en bèu gara enclaus de sebisso d'ufanous mióugranié.

E d'enterin qu'ansin lis óubrié de la proumiero ouro adoubavon bèn lou travai e afranquissien la terro novo, venguè lou baile, lou grand baile dóu Mas di Falabreguié; éu, à bóudre traguè lou gr—
mounda, la bello semenço ; de si dos man pouderouso autant qu
belano l'espandiguè à jabo, sèns coumta, coume Aquéu que sem'
lis estello e li soulèu dins lou champ sènso orle dóu fiermamen.

Pièi arribèron lis oubrié de l'autro ouro ; davalèron dis Aup, (
Ventour, di Ceveno e di Pirenèu. Eli glenèron dins l'estoublo, p
ardit, faturèron e restoublèron chascun un tros de la grand terro

lou Baile-Mèstre ié durbiguè soun granié, ié lièurè soun tresor de semenço, e à soun tour faguèron la meissoun. —

A l'ouro d'uei, tóuti li garbo estènt acampado sus l'iero, se n'es auboura uno giganto garbiero que n'en doumino tóuti li mount de la terro, e de tóuti li païs se n'en vèi l'esbrihaudanto flecho d'or! »

Vaqui, Messiés e gai counfraire, ço que diran li dos mount-joio avignounenco. E diran bèn aurre! Car de la longo journado qu'acoumencè i'a tout-aro un mié-siècle n'en sian encaro qu'à l'ouro dóu grand-béure...

Ausse la coupo santo e versanto au grand soulèu di meissounié, fàci vesiblo de l'Autisme, que dardaiara magnifique sus nòsti front e sus li front de nòsti felen, fin-que siegue coumpli noste patriouti pres-fa!

Couvado de febrié
Poundra sus lou garbié.

AUBO CAMARGUENCO

A Moussu PAU PEYRON, Maire di Sànti-Mario.

L'avès visto, de liuen, dintre li saladello,
Passa su 'n cavalin emé gràci e belour;
Erias, long de la mar, à l'espèro, avans jour,
E pougneguè vers vous, la gènto cassarello.

Bèu couble, arregardas ensèn l'aubo nouvello;
Apelas lou Soulèu, qu'es éu l'arquié d'amour!
I'agrado de touca d'un brisoun de roujour
La nòvio à soun matin encaro vierginello.

Éu vèn : soun lum bloundejo à Badet dins li pin,
D'aucelino de fiò sus li clar soun pausado,
mar es d'or... Veici l'afougaire divin!

soun proumié dardai la Camargo es beisado,
plan-plan lou neblun s'escarto aperalin,
ume lou velet blanc d'uno jouino espousado.

mbre 1894 A. MOUZIN.

DEVINAIO

— Digo, Tòni, devino quento es la bèsti que vai lou plus liuen.
— Que lou sabe, iéu ! Es bessai la dindouleto.
— Nàni.
— Alor dise sebo.
— Vos que te lou digue ? Es la cabro !
— Oh ! tambèn !
— O, es la cabro.
— Mai perqué ?
— Pèr-ço-que la cabro vai au bou.

LOU CASCARELET.

DÈS-E-VUECH AN !

A gènto damisello Mariò-Terèso Hamelin.

Fas ti dès-e-vuech an, jouveineto poulido,
E ti gènt, tis ami n'en fèston l'espelido
Coume se noste cèu avié mai de clarta,
Coume se la naturo avié mai de bèuta !

D'ounte vèn que tu-memo as l'amo entrefoulido
E que mai que jamai ta caro afrescoulido
Resplendis d'alegrìo e de felecita
De vèire que cadun vèn te felicita ?...

— Es que, boutoun aièr, iuei roso redoulènto,
Sèntes que toun perfum requist aro atalènto
Li galant parpaioun èbri de l'aspira.

Fas ti dès-e-vuech an ! Que Diéu li benesigue
E subre toun front pur que de-longo lusigue
Tout lou bonur que vuei poudèn te desira !...

Marsiho, 6 de Mai 1893. LOUIS ROUMIEUX.

PÈR FAIRE DE BON VIN

Pèr faire de bon vin emé de bon rasin, acò sèmblo lou *pater* dis ase ; e pamens, emé de bono frucho poudès faire de marrido vinasso, se prenès pas tóuti li precaucioun vougudo. Parlaren pas de la grando proupreta dis eisino ; acò lou simple bon sèns lou dis. Diren soulamen que pèr faire de bon vin, fau d'abord faire la vendémio emé lou bèu tèms, jamai emé la plueio. Li rasin fre o bagna soun long a fermenta, e, pèr que lou vin siegue bon, fau que la fermentacioun siegue proumto e coumplèto. Fau dounc, autant qu'es poussible, metre, coume se dis, de soulèu dins lou boulidou.

Un bon mejan pèr bounifica lou vin, es d'acampa, dous o tres jour à l'avanço, li rasin de si meiour plant e de li faire bouli dins uno pichoto eisino, pèr servi de levame à la vendémio. Aquéu levame que boutas au founs dóu boulidou avans de ié traire voste tout, alumo la fermentacioun e baio soun goust au vin de touto la recordo.

Aro, pèr que lou dessus dóu boulidou doune pas trop d'aigre, fau metre un founs de bouto trauca o uno cledo sus la raco, pèr qu'aquesto vihe de-longo. Fau enfin que lou moust ague d'èr e pas tapa lou boulidou autramen qu'em'un bourras pèr que rèn d'estrangié ié toumbe dedins.

Em'aquéli simpli precaucioun farés de bon vin, noun soulamen emé de bon rasin, mai emé de rasin que saran ni tu ni vous, à coundicioun que siegon bèn tria, proupret e madur à poun.

UN CASTÈU-NOUVEN.

LOU SEMENAIRE

Soulenne coume un diéu, l'ome à braio sarcido,
L'ome à large pitre pelous,
Lou noble espeiandra, lou baroun di caussido,
[illegible]u semenaire, usso frounsido
[illegible]oulissa sus lis iue parpelous,

[illegible] dins li champ. La ventrudo boudougno
[illegible]n sa plen ié pendoulo au còu.
[illegible], ai dos man, au founs de la besougno,
L'ome pesco, espandis si pougno
[illegible]èsto d'emperaire e benesis lou sòu.

Ansin quand sus l'autar lou gros cire s'atubo,
Lou bèu jour de Pasco vengu ;
Quand l'ourgueno brusis, pious ; quand l'encèns tubo
E d'un blu nivoulun estubo
Lou front clin di fidèu, tremoulant, esmougu ;

L'evesque tout-d'un-tèms s'aubouro, mitro en tèsto,
Crosso en man, lou det anela
D'ametisto ; un moumen, majestuous, d'un gèsto
De soun det, pèr coumpli la fèsto,
Fai uno crous d'amount, d'avau, d'eici, d'eila.

Lou pountife, ufanous dins sa glòri, semeno
L'apasimen ; dins lou cor las
Vuejo la santo eigagno, e de soun signe ameno,
Pèr li lagno de touto meno,
Un brigoun d'ideau, lou suprème soulas.

L'autre, l'espeiandra, pountife à braio routo,
A pèr gros cire lou soulèu,
Lou luminàri d'or que dardaio à la vouto
Dóu tèmple, e fegoundo li mouto
Emé li rai de soun escalustrant calèu.

A lou cèu azuren pèr autar. Sa capello,
Tapissado de satin blu,
Dóu sublime velout di nivo s'enmantello ;
E la viholo dis estello
Davans lou tabernacle atubo si belu.

Pèr ourgueno a lou tron, la fourmidablo basso
Que brusis lis inne sacra,
Quand l'aurige se found en plueio tousco, e passo
Espoumpissènt li terro lasso
E revihant li germe en si lachun sucra.

E de mignot clerjoun, à la voues mistoulino,
Fan : alleluia, riéu-piéu-piéu !
Quinsoun e seresin, bouscarlo e cardelino
Que porto roujo capelino,
Bresihon si moutet à la glòri de Diéu.

Pèr encèns, dins li flour, en liogo de naveto,
Se soun amassa de perfum
Que lis encensié d'or, dins si canesteleto
Escrincelado e pendouleto,
Enauron douçamen sènso ni fiò ni fum.

Gousié meravihous, subran la couquihado,
Finido soun adouracioun
Au nis, part, tout dre mounto ansin qu'uno fusado,
Mounto en cantant ; pièi enaussado,
Invesiblo, amoundaut siblo l'Elevacioun.

De l'evesque, à respèt, qu'es la magnificènço !
L'autre, emé la taiolo i ren,
A tout pèr éu, alor qu'en brassejant coumenço
Lou sant óufice di semenço
Que fai de pan pèr l'ome e pèr l'ase de bren.

LOU FELIBRE DI TAVAN.

— Alor, moussu lou medecin, me counseias d'ana i ban de mar ? **Fau que** vous digue qu'ai la gouto, sabe pas se...

— Oh ! sant ome ! que pòu faire uno gouto de mai à la mar ! Acò **la fara** pas versa.

J. S.

LA TENDRESSO

Se d'ùni que i'a courron à la glòri,
Jitant à si pèd si joio e soun cor,
Pèr un pichot rai de si treno d'or ; —
Se i'a'n dessena, que la grand mestresso
Ié duerb lou pourtau de soun tèmple sant,
Quand n'i'a qu'an begu lou vas d'amaresso,
Bagnant soun camin de plour e de sang.

La glòri vau mens qu'un pau de tendresso,
Ennegant la vido emé si cremour
Dins lou mèu divin d'un raioun d'amour.

La Fourtuno, pièi, fado atrivarello,
De l'or empurant, emé li lusour,
Quand n'en douno-ti, traito enganarello,
De sóurni desir, de màli prusour...
Quand n'i'a qu'afrountant mar, tron e tempèri,
Au pan di richesso an manda li dènt,
E que i'a soubra de si refoulèri,
Qu'un desrèi ferouge, ourrible e mourdènt!..

Iéu, de la tendresso ame mai l'empèri
Qu'ennego la vido emé si cremour,
Dins lou mèu divin d'un raioun d'amour.

E se d'acoussegre aquelo fumado
Qu'a pèr noum : bonur ! acò 's voste encié ;
Se, tout escalant vers la renoumado,
Niflas, auturous, li cop d'encensié,
Lou bonur es pas ounte l'ourguei trèvo ;
I champ secarous rèn ié vèn flouri ;
Au cor que l'ivèr de-longo ié nèvo
Lis aut sentimen podon que mouri?..

Tendresso es bonur qu'empuro e relèvo,
Ennegant la vido emé si cremour,
Dins lou mèu divin d'un raicun d'amour?

La tendresso es tout en aqueste mounde :
Es lou soubeiran e magique lum,
Que sus nòsti cor Diéu largo en abounde ;
Li bèn terrenau soun qu'un pau de fum.
Aquéu qu'amo, soul, liuen di draio torto,
Seguis lou camin que meno au bonur,
L'Espèro jamai ié barro sa porto
E soun cèu toujour es risènt e pur.

La tendresso rènd lis amo plus forto,
Ennegant la vido emé si cremour
Dins lou mèu divin d'un raioun d'amour.

J. MONNÉ.

Fai bon batre un glourious que se n'en vanto pas.

DIGO-IÉ QUE VÈNGUE

S'un jour Paris avié 'no Canebiero
Em' uno mar au liò d'uno ribiero,
Pèr egala Marsiho e narga soun Pradò,
Ié mancarié pamens lou saboun Mikadò.

LI LENTIHO D'ESAÜ *

Un jour qu'Esaü roucassejavo, en casso fèbre-countùnio, Jacob coume à l'acoustumado gardavo l'custau e fasié 'n bouta-couire de lentiho. Dins la countrado, èron i lentiho un mèisse requist; li disien d'uno meno famouso, e passavon, remarco St Agustin, pèr èstre li meiouro dóu mounde, memamen que se n'en fasié l'espourtacioun que-noun-sai liuen.

Adounc Jacob tout en aio alestissié soun regale. Or, veici que sourtié tout just de la pignato aquéli lentiho goustouso, quand Esaü rintrè. Emé soun aubaresto sus l'espalo, emé si flècho à la man, s'envenié qu'avié fa marrido casso. Ero rendu, se tenié plus sus sa cambo, avié lou ruscle. Tubavon pamens dins l'escudello li bòni lentiho tóuti caudo, roussejanto que vous prenien pèr l'uei, redoulènto que vous enbaumavon e vous dounavon fam. Tre li vèire : — Dounome d'acò rous, ié cridè Esaü, n'en pode plus, siéu avani. — E dins sa gloutounié èro aqui que li devourissié dis uei. — D'acò rous, ié venié, d'acò rous !.. E desempièi, lou faus-noum d'Edom, qu'en lengo ebraïco vòu dire *rous*, ié toumbè plus.

Mai es aqui que Jacob l'esperavo Voulié lou faire langui e barbela davans aquéu plat de lentiho agroumandissènto. — Vènde-me, diguè à soun fraire, ti dre d'einat. — Ve, me fas mouri, rebriquè Esaü, dequé me serviran tóuti mi dre d'einat ? — Vènde-me lèi alor, res-[illegible] Jacob, juro-me lou que saran miéu. E sèmpre èron aqui [illegible] que davans éu roussejavon óudourouso, sabourouso, enci-

[illegible] sus *li Patriarcho,* que van parèisse.

touso, ié cridant : manjas-me ! — Em'acò Esaü, lou proufane Esaü, jurè ; vendeguè si dre d'einat à soun fraire Jacob. Tant lèu fa, tant lèu pres. Agantè lou platas de lentiho, mangè, beguè e s'enanè, sènso s'enchaure de si dre d'einat que venié de vèndre.

Acò n'es un de tablèu vivènt e tout ensèn sobre de coulour. En tres cop de pincèu la Biblo nous pinto au viéu, coume degun lou farié, l'indiferènci estranjo d'Esaü pèr si dre d'einat : mangè, elo nous dis, e beguè e s'enanè ; *comedit et bibit et abiit*. Mangè bestialamen pensant en rèn autre qu'à sa fam ; beguè sus sa manjado tranquilamen coume se de rèn n'èro, s'enanè sènso un remors, sènso meme un regrèt. S'èro assadoula, n'en demandavo pas mai ; que i'enchalié lou rèsto ? Mai en engoulissènt si lentiho, venié d'engouli, lou pau-de-sèn ! tóuti si dre d'einat.

DON SAVIÉ DE FOURVIÈRES.

Tres cassaire, tres pescaire, tres jougaire, acò fai nòu gus.

A ROUMANILLE

Antan, umble e soulet,
Au parla de ta maire,
Dounères en amaire
Toun cor e ti coublet.

E tèndre, e risoulet —
— Pouèto e gai countaire —
Fuguères encantaire
Emai cascarelet ;

Aussi, Prouvènço en aio
Desliguè dins ta draio
Soun bèu lengage esclau,

E iuei ta glòri es talo,
Qu'Avignoun di tres clau
Te duerb l'aubo inmourtalo.

En Avignoun, 31 de juliet 1894. Jùli CASSINI.

UN GROS PROUCÈS

— Moussu lou Juge de Pas, cridavo lou Mascara, vaqui lou Materoun que me devié basti e liéura, la clau à la man, un bastidoun pèr cènt escut. Erian d'acord ansin. L'ai paga en bèl argènt blanc, em'acò, aro, vaqui que m'a pourqueja uno cabano touto de bistoribus-à-gaucho, bastido emé de marrit massacan embourgna de terro pastado emé d'aigo, pas un pessu de cau ! pas uno tiblado de gip ! E pièi — qu'ai pas feni — aquéu voulur, aquel escapoucho, me fai dire, m'a garça pèr soumié uno marrido fusto touto vermenouso, qu'es un gros pan trop courto, que tèn que pèr artifice em' un flaspas de fango ! Dins quatre jour tout es au sòu ! Demande qu'aquelo racaio me rènde mi cènt escut !

— Ato ! peréu ! faguè lou Juge, se ço que dis lou Mascara es verai, siés dins toun tort, Materoun, e fau rèndre li cènt escut !

— Moussu lou Juge, rebriquè lou Materoun, se li messorgo estranglavon, i'a bèu tèms que lou Mascara vendrié plus ganacha davans voste tribunau : i'ai fa un bastidoun dre coume uno quiho, alisca coume un iòu, soulide coume un bàrri ; i'a que la fusto, pèr la fusto me refuse pas, mai vous farai aremarca, Moussu lou Juge, qu'es courto que d'un bout !

— Es pas verai, cridè lou Mascara.

— Teisas-vous ! faguè lou Juge, avès proun parla. L'afaire estènt counsequènto, lou tribunau, acoumpagna de tres espert, fara uno descèndo sus li liò pèr vèire e counstata se la fusto en questioun es courto que d'un bout o di dous bout !..

LOU CASCARELET.

SELOUN

Gènto vileto, à l'oumbro dei platano,
Aro ei jour caud, baisado dóu vènt larg,
Emé bonur countèmples ta grand plano
S'esperloungant peralin vers la mar.

Luen, quand lou Cèu de tout bèn te coumoulo,
Seloun-de-Crau, toun renoum a voula :
Jusquo Paris de tei fru se sadoulo ;
En queto part teis òli an pas coula ?

Tout s'amaduro en toun riche terraire
Au bon soulèu que li rajo à bèu rai,
Lou blad respouende ei vot dóu labouraire,
Tres cop lei fen toumbon souto lou dai.

En milo riéu la Durènço s'escampo
Pèr abéura tei terro e tei jardin :
E l'aubre frucho, e la vigno se pampo
Emai te pouerge encaro proun rasin.

Bèn qu'asaiga soulamen pèr lou nivo,
Soun benesi tei couelo e tei valoun,
Vasto fourest que se clafis d'óulivo
E proun peréu s'afloco d'ameloun.

D'un cèu d'azur quand rises courounadò,
Que de verduro as toun vièsti courous,
Entre te vèire ansin fresco, assiéunado.
L'estrangié t'amo e te bèlo amourous ;

Sinceramen noun t'espargno l'elògi
En amirant ta glèiso e toun castèu,
Toun cous, tei fouent, toun superbe relògi
Grèu ressounant souto soun lourd martèu.

Mai subre-tout li agradon tei chatouno,
Qu'an poulit rire e regard beluguet,
Fin mourranchoun que soueno lei poutouno,
Coustume simple e tout-d'uno lisquet.

Qu'en pau de tèms te siegues enantido
Tant grando e flòri, es un espantamen :
Que de palais, d'oustau e de bastido
Sourti dóu sòu coumo espountanamen !

Que de villa cafinoto, proupreto,
Emé seis ouert tout poupla d'aubre verd,
Tout margaia de galàntei floureto...
Mai n'aduènt rèn l'estiéu coumo l'ivèr !

Acò 's lou lusse enfant de la drudiero,
E la drudiero es fiho dóu travai :
Pèr lou travai flourisses gaio e fiero :
Pouesques ansin prouspera toujour mai !

16 de jun 1894. A.-B. CROUSILLAT.

DISCOURS DE F. MISTRAL

Prounouncia en Avignoun, à l'inaguracioun dóu mounumen de Roumanille.

— 13 d'avoust 1894. —

Roumaniho, nascu dins uno famiho dóu pople, franco famiho prouvençalo e que l'educacioun n'avié desmesoulado en rèn — coume aquéli que rèston estacado à la terro, Roumaniho, amo d'or, quand venguè l'age de senti e de canta ço que sentié, coumprenguè, éu, que tenié de soun sourgènt e de sa raço quaucarèn de particulié, de prefound, de fidèu, de pious e de sant — que noun poudié se dire que dins la lengo de si rèire.

Tóuti aquéli qu'an begu lou la di tradicioun e di cresènço antico dins uno lengo propro au terradou mounte nasquèron, — e se fan toujour que plus rare, — tóuti aquéli qu'an tasta lou mèu pur, lou mèu vierge de l'eternalo bresco que rajo, quand sian jouine, dins li gres embauma de nòsti colo de Prouvènço, tóuti aquéli coumprendran aquelo douço remembranço que li fiéu de la terro, quand soun pas de nebla, gardon pèr lou parla de soun enfanço e de si maire.

La pouësìo, aquelo flour de la naturo e di nacioun, que d'esperelo soit dins l'asclo d'uno roco o dins la bòri d'un pacan, la pouësìo, aquel encèns que mounto de nosto amo vers lou soulèu de Diéu, es uno causo, mis ami, que s'apren pas dins lis escolo. E li pouèto qu'an parla, dins soun oustau, dins soun endré, uno lengo que parlon li pèiro dóu païs, se soun pouèto de naturo, se soun pouèto veritable, noun podon sèns menti la renega ni la leissa.

E vaqui ço que Roumaniho, que n'èro pas un nèsci nimai un ignourènt, coumprenguè d'istint à bono ouro.

Plen de la counvicioun que la lengo parlado pèr li gènt dóu terraire, pèr li vièii famiho fidèlo à si coustumo, devié autant qu'uno autro èstre digno de viéure e digno d'espremi tout ço que ris o plouro [illegible]r di bràvi gènt, Roumaniho, — e es acò sa glòri en Prou[illegible]tratè la lengo prouvençalo en tout respèt e tout ounour.

[illegible]sié, d'aquéu tèms, e lou cresien li bedigas, li francihot e lis [illegible]ue noste prouvençau n'èro plus bon que pèr li farço di darrié Carnava, e qu'èro indigne e incapable d'entraire e de canta [illegible] i'a de bèu, tout ço que i'a d'ounèste.

Mai Roumaniho, em' uno voio que se fasié durbi pertout, em' uno bounoumìo que fasié gau en tóuti e, quand falié, em' un courage que, dins un tèms de lucho poulitico arderouso, ié vauguè, se vèi proun, l'estimo de si countrastaire, Roumaniho, éu, menè la lengo famihiero dóu pople de Prouvènço pertout, vers li mai despichous.

La faguè aculi emé de picamen de man dins li coumpagno li plus fièro; la faguè triounfla dintre lis acadèmi li mai refastigouso; la faguè canta dins la glèiso emé si melicous nouvè; ié faguè tira li làgremo i riche, quand disié :

Iéu vène vous parla de la santo pauriho !

Qu'es besoun de vous dire la vogo de si conte de l'*Armana Prouvençau*, d'aquéu Cascarelet que l'a rendu tant poupulàri? Lou pichot libre ounte escampavo, desempièi quaranto an, au mounde de Prouvènço, la galejado de bon goust e lou vièi rire dóu païs, es esta, es encaro lou passo-tèms de tout un pople.

Fau-ti parla de l'obro inmènso ounte a presida tant de tèms, l'obro d'espurgamen, de sauvamen, de proupagando de nosto lengo miejournenco ounte, lis un après lis autre, avié groupa e reüni tant de coumpan e d'escoulan, l'obro dóu Felibrige toujour que mai ravoio, toujour que mai fegoundo, que nous vau au-jour-d'uei la vesito e l'aflat dis ami de Paris e lou rebat de tóuti lis ilustracioun vivènto !

Noun, aquéli coulègo, li fraire de Paris, vous diran, vous van dire éli-meme la pourtado d'aquesto manifestacioun. Es de liuen que se vèi la courouno d'un aubre, es de liuen que se jujo lou clarun d'uno glòri.

Vièi cambarado, vièi ami de Jóusè Roumaniho, lou mai entime, pode dire, d'aquéli que l'an couneigu, me countènte, iéu temouin de soun amour pèr la Prouvènço, de saluda au-jour-d'uei sa glourificacioun en presènci d'aquéli qu'an segounda soun obro, de sa mouié valènto e de tóuti li siéu.

O, moun bèu Roumaniho ! à la fàci dóu pople que s'encarnavo en tu, dins aquest Avignoun, — que n'as fa lou fougau de nosto reneissènço, iéu salude ta caro, vivènto pèr toujour à l'oumbro dóu Palais di Papo, en aquéu rode astra qu'i tèms papau se devinavo lou jardin de la Rèino Jano !

Un ome souspré s
Es à mita pres.

LOU MIRAU

La Rèino, d'iéli blanc e d'amour perfumado,
Qu'i rai de l'aubo miraiavo dins li clar
Si man de luno, si péu blound, sis iue de mar,
I legèndo d'antan tóuti l'avèn belado.

Ai ! las ! li masco l'an enmascado... E lou riéu
Qu'óublido sa bèuta de tristesso e de sounge,
Un jour retraguè plus que leidun e vieiounge.
Nas croucu, mourre e gibo, esfrai dóu gènt Abriéu.

— Amo de mi preguiero e de mis escoumenge,
Escouto ! ai suplica lou cèu pèr moun revenge :
Dins toun mirau, se Diéu di mesquin pren pieta,

Veiras qu'uno orro vièio, espavènt de quau t'amo,
Car lou linde cristau que retrais la bèuta
De toun cors, mirara lou leidun de toun amo.

Hanoï 1890. Jùli Bouissiero.

FAUDRIÉ QU'UN COP !

I'avié vint an que Jan-Janet de Mouriero tiravo la maio en esperant que soun ouncle d'Avignoun virèsse de palo e ié leissèsse soun eiretage de quàuqui milo escut acampa en fasènt courre la barioto.

Quand, un bèu jour, ié faguèron dire que l'ouncle avié trespassa. Jan-Janet leissè tout pèr courre en Avignoun, faire enterra coume se dèu lou paure ouncle e reculi la sucessioun qu'anavo bèn à prepaus metre d'òli à si pese.

Quàuquis ami de Mouriero l'avien acoumpagna pèr pas lou leissa soulet darrié lou gourbeiard e ié baia 'n cop de man, s'èro necite, pèr ... afaire.

...'entournèron dóu cementèri, Jan-Janet que plouravo d'uno ...sié de l'autro, vouguè n'èstre recouneissènt i Mourieren ...ien ansin acoumpagna e li counvidè tóuti pèr béure la gouto ...udo de la Porto Sant-Lazàri.

... Jan-Janet coumandè:

— Baias-nous ço qu'avès de meiour ; ié fai rèn, regardan pas lou pres, argènt pago tout.

— Tenès, faguè la cafetiero, ai amoundaut sus ma post un parèu de boutiho que... vous dise qu'acò !

E mounto sus la cadiero e davero dos fiolo póussouso, cachetado, e li pauso sus la taulo :

— Tastas acò ! vous n'en dise pas mai : reviéudarié un mort !

En ausènt aquesto paraulo, tóuti li Mourieren aguèron la memo pensado. Reviéudarié un mort ! Eh ! Janet, regardè lou cementèri e paliguè. Lou plus fin de la troupo ié poussè lou couide, e d'aise à l'auriho ié faguè : « Fau achata aquelo bevèndo, que que coste ! »

Jan-Janet ié repliquè : « Me fau pas tant de burre pèr un quarteiroun, i'aviéu deja pensa ! »

E se virant vers la cafetiero :

— Que ? Madamo o Madamisello, quant li dos fiolo ?

— Mai voulès pas croumpa li dos fiolo ? Me fai rèn d'entamena ; poudès, se voulès, vous countenta de béure la gouto.

— Noun, noun, parlan pas d'acò, nautre, à Mouriero, sian ansin : uno fiolo entamenado es uno fiolo escoulado.

— Coume voudrés ? Pèr vautre, li passarai à tres franc la pèço.

— Tres franc li pagaren ! faguè Jan-Janet en picant dóu poung sus la taulo.

E tres franc li paguè e li dos fiolo s'escoulèron fin qu'au darrié degout.

— N'avès plus ges au-mens d'aquelo bono menèstro que reviéudo li mort, fasié Jan-Janet à la cafetiero en ié coumtant li bèus sièis franc.

— Èro tout ço que restavo d'aquelo bevèndo.

— Vai bèn, vai bèn, se mai n'avias agu, mai n'aurian begu ! Pièi se virant vers si cambarado Mourieren e guinchant d'un iue e beissant la voues : — Es que, faudrié qu'un cop !

LOU CASCARELET.

INNE A LA LUNO

Claro luno de Prouvènço
Barruiant dins lou cèu blu,
Sus la mar e la Durènço,
Tu qu'escampes tei belu.

Luse luse. astre courous,
Sus lou mounde tenebrous ;
Luse, luse, astre courous,
Blanc soulèu deis amourous,
E nous vegues toueis urous !

Vèngue siavo ta lumiero,
Sus l'auturo e dins lou plan,
Coumpensa 'mé la fresquiero
Lei dardai d'un jour brulant.

En nué sourno quand s'estraio
E s'esmarro lou roumiéu,
Pèr lou metre en bono draio
Coucho l'oumbro emai lei niéu !

A toun lume l'on pantaiso,
Douçamen lou couer s'esmòu,
La granouio noun se taiso,
E gemis lou roussignòu.

Boulo sor de nouesto boulo,
L'acoumpagnes e lèu-lèu
Tant que viro e luen roudoulo
A l'entour dóu grand soulèu.

Qu'amarian, fendènt leis aire,
Jusqu'à tu nous auboura !
Mai, de noueste bas terraire,
Nè, poudèn que t'amira,

T'amira quouro, nouvello,
Cales roujo aperalin,
E quand pièi t'enaures bello,
Pièi resplèndes au cèu-sin.

Leis estello soun trop auto :
Leis amouesse Diéu, se vòu ;
Mai se tu nous fasiés fauto,
Ai ! ai ! ai ! que negre dòu !

1 d'avoust 1894. A.-B. CROUSILLAT.

LA CABRO

Gustin de Castèu-Reinard s'èro mounta d'uno poulido jardiniero pintado de verd, e d'un brave chivau coursen pèr pourta si faiòu e sis ourtoulaio en garo de Barbentano Ié venguè lèu en òdi d'ana emprunta la cabro de bos de soun vesin Jirome, pèr engreissa l'eissiéu de sa galanto veituro, e, un jour qu'avié bèn vendu, s'arrestè davans Bouié lou charroun ; sènso davala ié cridè dóu mitan de la routo : Que? digo, fustejo-me lèu-lèu uno cabro pèr quand voudrai engreissa ma jardiniero ; me l'adurras à l'oustau — e pinto la de verd pèr que tout l'equipage s'adevèngue bèn. —

Lou lendeman, à l'intrado de la niue, Bouié lou charroun, emé sa cabro pintado de verd sus l'espalo, picavo à la porto de Gustin.

I'avié que sa femo que dounavo à si magnan. Sènso se destourba de soun obro cridè : — Quau es abas? Que voulès?

— Es iéu ! Vous aduse la cabro.

— Quento cabro ? Quau vous a coumanda pèr nous adurre uno cabro ?

— Ei voste ome.

— Crese que li veno ié moron à-n-aquéu coudoun. N'avèn pas proun coume acò de bestiàri dins l'oustau ? Poudès l'entourna, vosto cabro.

— Vese que coumprenès pas, siéu Bouié lou charroun e vous aduse uno cabro pèr engreissa !

— E que m'enchau que fugués lou charroun ! Nous mancarié plus que d'engreissa de cabro ! Avèn pas proun de luserno pèr abari noste chivalot ! Menas-la au bòchi, se voulès, vosto cabro, iéu n'en vole ges dins l'oustau ! —

E testardo coume uno cabro, jamai vouguè davala pèr durbi la porto au paure charroun que s'entournè nè coume un foundèire.

LOU CASCARELET.

Crèigues pas tout ço qu'entèndes,
Fagues pas tout ço que pos,
Digues pas tout ço que sabes,
Despèndes pas tout ço qu'as.

ODO A ROUMANIHO

Èro pèr un matin dóu bèu mes de juliet,
Dins un mas que s'escound au mitan di poumié
Mèstre e varlet se desmenavon,
E sus l'iero ounte avien esparrouia l'eiròu
La paio crussissié sout la bato di miòu
E lis espigo s'engrunavon.

Sus li téule, dedins lis aubre dóu jardin
S'ausissié cascaia tout un vòu d'aucelin,
E li lóugiéri dindouleto,
Pèr gouba de mouissau fasien que voulastra
Dins l'aire, quouro en aut, quouro rasant li prat
Tóuti plen de margarideto.

Dóu tèms que Jan-Danis, au mitan de l'eiròu,
De sa voues e dóu fouit coussejavo si miòu,
Arribo uno jouino chatouno :
— Mèstre, ié dis, venès vous-en... Vosto mouié
Ei malauto, l'avèn couchado dins soun lié...
— Ah! vèngue ço que Diéu nous douno !

Faguè Danis, ié sian .. E, sounant un droulas :
— Janet, vène teni li courdèu... Vau au mas.
E tu, mignoto, courre, lando,
Vai tout-d'un-tèms souna la bailo à Sant-Roumié,
E t'arrèstes en-liò, m'entèndes ? digo ié
Qu'èi Peireto que la demando —

E, coume un fouletoun, la chato partiguè,
E, dins un vira d'iue, au mas s'enrevenguè
Seguido de la sajo-femo.
E dóu tèms que Danis pregavo lou bon Diéu
Pèr sa mouié, Peireto acouchavo d'un fiéu
Que n'i'avié 'no bressolo pleno.

Oh ! que joio i'aguè dins lou Mas di Poumié !..
Sèmpre es ansin... L'enfant qu'arribo lou proumié
Sus lou lindau de la famiho
Èi coume un Cherubin que davalo dóu cèu,
Segui di Cor dis ange e dóu cant dis aucèu...
Ansin fuguè de Roumaniho.

A peno l'enfantoun durbiguè sis iue au jour
Que semblè regarda quau èro à scun entour,
E sa bouco esbaucha 'n sourrire.
Car vesié coume un vòu de fado e d'angeloun
Desplegant au soulèu tout l'or de si péu blound
E tóuti semblavon ié dire :

« Enfant, te dounaren de sublìmi pantai
E metren à toun front l'estello di sèt rai.
Enfant, t'enaussaren en glòri ;
Tu saras de Mistrau l'inmourtau precursour,
La Prouvènço qu'auras aubourado en ounour
Eternisara ta memòri. »

E l'enfant grandiguè... Pièi liuen de soun oustau
L'estùdi dóu sabé i'a dubert lou pourtau.
Mai pertout li muso e li fado,
Qu'antan dedins soun brès l'avien tant poupouna,
Mounte qu'anèsse noun poudien l'abandouna
E pertout seguissien si piado.

E quand la niue di lume acatavo li rai
Fasien dessus soun front vóuteja de pantai
Plen de flour e de rire d'ange ;
Vesié lou bèl enfant dóu jas de Betelèn
E li pastre, e li rèi carga d'or e d'encèns
Que venien di païs estrange.

E quand se revihavo, afeciouna, ravi,
Se plasié de counta li sounge qu'avié vi
E la Prouvènço l'escoutavo,
Subre-tout quand disié 'mé soun biais risoulet
Li conte regalant de soun Cascarelet
Que l'Armana nous repetavo.

Pièi, quand l'ispiracioun cremavo soun cervèu,
La pouësio ansin qu'un bèu rai de soulèu,
Sourtié lindo, puro e sereno.
Quau pòu dire lou bèn qu'an proudu sis escri ?
Tout ço qu'an ameisa 'mé tout ço qu'an gari
De malancòni emai de reno.

Ah ! quand dóu Felibrige agantè lou drapèu,
I'aguè quàuqui valènt que partèron em' éu
Pèr sousta nosto lengo amado.
Mai pau de tèms après fuguèron legioun
E marchèron, mau-grat li nèsci, li bestioun
Que ié faguèron la bramado.

Quand éu l'a proun tengu, superbe, triounflant
L'a remés à Mistrau, soun glourious enfant
Aquéu risco pas que l'escounde...
Certo, en quau poudié miés lou counfisa ? Mistrau
'Mé sa bello *Mirèio* e soun fièr *Calendau*
I'a fa faire soun tour dóu mounde.

Un jour la Mort i'a di : Felibre, fau veni...
E l'a seguido sèns murmura ni ferni,
Coume un ami que vous reclamo ;
E pèr lou darrié cop embrassant sa mouié
E sa famiho en plour à l'entour de soun lié
En sourrisènt a rendu l'amo.

Ami, sus aquest mounde as fini toun pres-fa...
Aro, Diéu, en retour de tout lou bèn qu'as fa
Te fai parteja soun bèn-èstre.
Siés l'estello que briho à noste fiermamen
E dedins noste cor viéuras eternamen,
O Roumaniho, o noste mèstre !

Avoust 1894.

L'Ilo de Vau-Cluso. A. AUTHEMAN.

LOU VIN FEBLE

Un avaras counvido à dina un ibrougno soun ami. Pèr chapla prim [illegible] ue de trempo de la segoundo pèr bevèndo. L'ibrougno, entre [illegible] i la bèbo e se bouto à ploura e à brama coume un vedèu : [illegible] t'arribo ié fai l'avaras, pèr ploura e te desoula coume acò ? [illegible] que m'arribo ! respond l'ibrougno, ai toujour ama, forço ama [illegible] e au-jour-d'uei l'atrove tant feble, mai tant feble, pechaire ! [illegible] lou vèire mouri.....

LOU CASCARELET.

A-N-UNO QUE PLOURAVO

Aquest mounde es qu'erme e bousigo ;
Si flour, l'auro lis ablasigo ;
Si frucho baion l'enterigo ;
Dins si draiòu lista d'ourtigo,
Ges de sentour, pa 'no oumbro amigo.

Siéu de crèire : l'ai treva iéu
Cinquanto ivèr, cinquanto estiéu.
Jamai i'ausiguère un piéu-piéu
De calandro, un cascai de riéu !
A vòsti chato, à vòsti fiéu,

Ah ! digas-ié bèn que la vido
Es cino amaro e flour passido ;
Que la souleto regalido
Es de marcha dins li caussido,
Parèu pèr parèu, man unido.

Urous se, long di vabre escur,
Cueion un soulet poum madur,
Uno roso dóu perfum pur !
Urous, envejable segur
S'an miechoureto de bonur !

1886. A. G.

LOU VIÈI COUSINIÉ

Emé soun su pela, sa grosso ventresco que i'empachavo de vèire la pouncho de sis artèu, e subre-tout emé si sieissanto an sus lis esquino, lou cousinié dóu Marqués de Càmbis èro resta cacarot coume à vint an.

Un jour que s'asardavo à tafura lou fichu de la chambriero, aquesto ié faguè :

— Avès pas crento, vièi Matiéu-Salè, de pensa 'ncaro à la gal' Devrias bèn vèire que sias trop vièi.

— Ah ! ço vai ! trop vièi ! Nàutri, lis ome, sian lou countrà poulaio, au mai sian vièi au mai sian tèndre !

LOU CASCAREI

A LA PROUVÈNÇO

ODO RECITADO AU PÈD DÓU MOUNUMEN DE ROUMANIHO

Es pèr tu que cante, Prouvènço !
Quand revese toun soulèu d'or,
Tout ço que fuguè ma jouvènço
Me beluguejo dins lou cor.
Courre ti bos e ti mountagno ;
M'acate darrié li baragno,
Coume quand ère pichounet ;
Dins lou blanc trelus de l'aubeto,
Arrape ensèn sus li floureto
La rimo e lou parpaiounet.

Dintre ti roco ensouleiado,
Dins lou cèu que bluiejo e ris,
S'aubouro la roco di fado,
Aquelo que fuguè moun nis.
Mi rèire coucha sus l'auturo,
Dins la bèuta de la naturo,
N'an que lou clapas pèr toumbèu ;
L'amo di nostre, quand s'envolo,
Voulastrejo subre li colo
Emé li nivo e lis aucèu.

Prouvènço, o maire de ma maire !
Es tu qu'en boufant sus ma car
Me batejères pantaiaire
Emé l'aigo dóu Rose clar !
Es tu que, proche moun auriho,
Vounvounaves coume uno abiho,
Quand de Menerbo à Veleroun,
Jamai desafouga de courre,
M'enfusave i draiòu di mourre
En piéutant coume un passeroun.

Se s'aubouran lèu, se nosto amo,
Abrasado dóu fiò de Diéu,
Seguis coume un aucèu de flamo
Li drapèu qu'estrasson li niéu,

Se cridan : Bataio ! bataio !
Se la santo espaso cascaio
Dins lou fourrèu, sout nòsti man,
Es pèr-ço-que sus ti det rouge
Avèn begu lou sang ferouge
Di Sarrasin e di Rouman !

Se parlan ta lengo adourado
Pertout, de liuen coume de près,
Emé nòsti labro daurado
De la cansouneto dóu brès,
Es pèr-ço-que li pàuri vièio
Nous disien ta gènto Mirèio,
Amourouso de Vincenet,
Dintre lou tèms que sus sis anco
La fielouso de sedo blanco
Se debanavo plan-planet !

Se nosto cansoun triounfalo,
Ounte la joio s'espandis,
Lando coume un vòu de cigalo
Dins lou cèu negre de Paris,
Es pèr-ço-que siés jamai lasso
De faire espeli nosto raço
Dins li poutoun d'or dóu soulèu,
E que nous as dins li parpello
Vuja la glòri dis estello
Coume l'òli dins lou calèu !

Zóu ! li poung fa pèr la batèsto,
Li cambo au pitre di chivau.
Sarian belèu li troublo-fèsto,
Li cercaire de lausié faus,
S'avian pas vist sus ti mountagno
Lis óulivié, li blad d'eigagno,
Proufetisa la grando pas
Emé si branco clarinello,
Tremoulant coume de dentello
Darrié l'espalo di roucas.

Oublidarian bessai la terro,
S'èro pas, dins l'èr siave e dous,
Enca risouleto coume èro
Au jour de sa proumiero flous ;
Mai lou mèu de la grando souco
Es sèmpre encaro sus ta bouco
Dins li trelus e dins lou vènt ;
L'aubo en se levant te poutouno,
E la bèuta de ti chatouno
Abraso lou cor di jouvènt !

Ges d'esclùssi pèr ta memòri !
Quau t'aclapara dins lou trau,
Aro que t'abéures de glòri
Au dive sourgènt de Mistrau ;
Aro que Fèlis Gras te canto,
Aro que Roumaniho encanto
L'amo de ti fiéu negrinèu
E qu'au dardai di souleiado,
A pleno labro l'as manjado,
La Mióugrano d'Aubanèu ?

Soun de maufatan e d'arlèri,
Aquéli que, lèu desmama,
Sabon plus dins ti cementèri
Jougne li man e lagrema ;
Aquéli que t'an mespresado,
Que volon plus segui ti piado,
Pèr lou camin di parpaioun,
E que, renegcus de si paire,
An crento de parla, pecaire
La lengo de ti pastrihoun.

Prouvènço, o terro benesido !
Nàutri t'aman sèmpre que mai,
Coume la blanco margarido
Amo lou poulit mes de mai !
T'aman d'uno amo libro e fièro,
Agata sout ta bandiero

Lou que te sarié pas fidèu,
Pèr-ço-que la Franço sacrado
T'a dins sa courouno estelado
Coume lou Ventour e lou cèu !

E t'amaren ansin, Prouvènço,
Enaura pèr crida toun noum,
Li dous pèd dins ta draio, sènso
Plega dóu cor o di geinoun,
Tant que lou vènt, la mar qu'afloco,
Cantara à travès di roco
Li glòri dis ome e di diéu,
Tant que veiren, joio nouvialo
Flouri dins ti man celestialo
La grando roso dóu soulèu !

8 de juliet 1894. CLOUVIS HUGUES.

Se menes ta fiho en tóuti li fiero,
S'amoles toun coutèu en tóuti li clapiero,
S'abéures ta miolo en tóuti li ribiero,
Au bout de l'an auras : uno rosso, uno rèsso
Emai.... uno bougresso.

LOU PLEIDEJAIRE

Iéu que vous parle, ai fa un pau tóuti li mestié. E fau pas vous estouna se n'en sabe tant long sus tant de causo. Vole pas me faire mai sabènt, mai filousofe, mai letru, mai pouèto que ço que siéu, mai, cresès-lou, siéu pas la mita d'un..... coudoun.

Dins lou tèms qu'ère dins la chicano e que mascarave proun papié marca, aguère la vesito dóu vièi Bertrand de Mouriero, un pleidej[illegible] enrabia, fin coume uno argno, couquin coume un cat : l'apelavon faus-noum Pipo-ratié !

— Bon-jour, me faguè, m'arribo uno afaire coume acò, coume e me countè de fiéu en courduro soun afaire.

Quand aguè debana touto soun escagno, ié diguère francamen ço que pensave dóu proucès que voulié faire :

— Moun ami Bertrand, voste proucès vau rèn, avès nòu chanço sus dès pèr lou perdre. Vous counseie pas de faire avans. Despensarés voste argènt e voste tèms, sènso coumta lou marrit sang que vous farés, e pagarés l'emendo.

— Moussu, me rebequè Bertrand, coumprene que moun proucès vau rèn, lou vese, ai pas pleideja touto ma vido pèr pas vèire vuei ounte van li causo, mai, digas-me, arribo pas que li juge se troumpon ?

— Malurousamen acò arribo !

— Eh ! bèn, alor fau moun proucès. Poudès coumanda l'ussié, vaqui cinquanto escut pèr lou proumié cop de pèd. Quand n'i'aura plus, n'i'aura mai. Ai un sa de milo franc à manja !

Faguerian lou proucès. Citacioun, soumacioun, coumandamen, óupousicioun, counclusioun, espertige, basto, garcerian un boui-abaisso de prouceduro coume se n'èro jamai vist. A la fin i'aguè un tal emboui, que ni li juge, ni lis avoucat, ni lis avouat, degun ié coumprenié plus rèn ! I'avié sièis mes que l'afaire duravo. Bertrand m'avié mai aprouvesiouna de cinquanto escut, qu'acò fasié cènt ! Pamens l'afaire toucavo à sa fin ; lou bèu jour de sant Marc, toujour me n'en rapelarai, erian à l'audiènci, lis avoucat venien de parla, lou proucurour avié mastega quàuqui mot, lou tribunau coumpausa de tres juge, enfin rendeguè soun jujamen ; e, lou creirés pas, moun Bertrand Pipo-ratié gagnè soun proucès ! Ero aqui darrié iéu, rouge coume un garroun, l'escumo à la bouco ; avié pas bèn coumprés lou jujamen ; pèr lou tranquilisa ié diguère : Poudès vous enana tranquile, avès gagna sus tout, lou jujamen vous douno dre.

— Mai coume ! fasié Bertrand, mai que mai furious, — me douno dre, vai proun bèn, mai...

— Si, si, vous douno dre sus tout, e l'autre es coundana à paga tóuti li frès !

— Ié fai rèn ! faguè Bertrand, lis iue foro la tèsto, e picant dóu poung sus lou banc : ié fai rèn ! Fau apelacioun !

LOU CASCARELET.

Lou tambourinaire de Cassi
Un sòu pèr coumença
E sièis sòu pèr feni.

LOU CHIN DÓU MEINAGIÉ

FABLO

Un riche meinagié de Crau
Avié de junego e de brau
Dins lei sansouiro de Camargò,
D'oustau, de bèn emé de mas,
De terro boueno e de campas;
Bouen vo marrit, lou bèn vous es jamai à cargo.
Rapouerto toujour quaucarèn
E de tout bcues se fa d'argènt.
Un parèu de cop pèr annado,
Encambant soun chivau à travès plan e mount
Anavo faire sa meissoun
E revenié toujour la sacocho gounflado
De louvidor, d'escut redoun.
Coumo avié pas pèr lougatàri
De tiro-l'aufo, braguetian,
Que vous pagon jamai e vivon en coursàri,
Coumo dins lei vilo n'i'a tant,
Arribavo la bourso pleno.
Au campèstre li a proun de peno,
Mai faudrié bèn qu'anèsse mau,
Pèr que lou païsan vous faguèsse defaut.
Eu que tiro sus sa coudeno
E se privo de tout pèr espragna d'argènt.
Pèr nouéstei païsan li a rèn,
De plus car que l'ounour e caminaran bèn
Tant que lou sang dei vièi raiara dins sei veno.

Adounc, lou meinagié, pèr un matin d'abriéu,
Souto un cèu pur e sènso nièu,
A soun chivau fa bouta sello.
Cargo sei pistoulet pèr fin
De para lou dangié e, segui de soun chin,
Parte. La journado èro bello,
Dins lei sebisso, leis aucèu
Cantavon en vesènt s'enaura lou soulèu ;

Uno auro fresqueto alenavo
E l'aigo en courrènt cascaiavo
Dins lei roubino e lei canau
De la grand plano de la Crau.
Anant à pichòtei journado,
Acò durè 'no semanado,
E quand aguè fini lou tour dei tenamen,
Dei terro, de sei mas, acampa pagamen,
Fauguè pensa ' la retirado.

Aquéu jour, lou soulèu cremavo mai-que-mai ;
Subre leis óulivié la cigalo cantavo,
L'avé s'èro achaumi. Se vesié lou dardai
Dei souleiado, que mountavo
Coumo un fum, adaut vers l'espai.
Quouro lou meinagié sènte sus soun esquino
Toumba 'quéu fue que vous carcino
E que veguè soun chin tira lengo dóu caud,
S'aplantè i bord de la roubino
E davalè de soun chivau.
Ei pèd d'un tamaris l'estaquè pèr la brido,
A l'oumbrino anè s'ajassa
En esperant que la caumo aguèsse passa,
E lou chin anè béure, abra de la pepido.
Lou mèstre èro coucha, la tèsto sus lou sa ;
S'aloungué pròchi d'éu. Quand venguè la vesprado,
Coumo pèr ana 'u mas li avié 'nca 'no gratado
E falié gaubeja lou tèms,
Se dreissèron pèr faire viàgi ;
Mai quand lou chin veguè qu'óublidavo l'argènt
A l'entour li japè. Sènso perdre couràgi
Anavo d'éu au sa, fasié de vai, de vèn
E se jitavo dins sei cambo.
L'autre, d'un còup de pèd l'escarto, mounto, encambo
Soun cavalot, e fai tira !
Lou chin, lou vesènt s'estira,
mourdié lei jarret e li sautavo au mourre
Pèr l'aplanta ; mai courre, courre...
Mourdié que mai, lou brave chin.

Lou mèstre, lou vesènt ansin,
Se va figura que la ràbi
Vèn d'agarri Medor, soun chin, e, quatecant,
Dei cambo dóu chivau vesènt raia lou sang,
D'un còup de pistoulet l'estènde coumo un bàbi.
Tout en plagnènt lou marrit sort
De sa bèsti, arribo au meinàgi,
La mouert dins l'amo, car Medor
Ero soun bouen coumpan, ami fidèu e sàgi,
E s'aviso autant-lèu qu'avié 'ublida soun or...
S'entourno alor, brido-abatudo
A l'endré mounte avié leissa
Sa sacocho, sus l'erbo drudo,
Ounte, en venènt, s'èro ajassa.
E li trobo soun chin que s'èro tirassa
Tout en lipant sa blessaduro
Lou cors alounga sus lou sa :
Car, Medor èro que blessa,
La balo li avié fa qu'uno escruveiaduro.

Acò fa vèire que souvènt
Vèn de mau à-n-aquéu que vòu faire de bèn.

Marsiho, lou 13 de Febrié 1894. MARIUS BOURRELLY.

Quau foro liò te caressara
O te troumpo o te troumpara.

LI DOS NORO

En se souleiant davans lou cafè dóu Coumerce, l'ivèr passa, dous vièi se plagnien de si noro que ié rendien la vido duro.

— Pèr tout dire, ve, moun paure Trefume, figuro-te qu'aque... ou-quino de Janeto me bouto de paio chaplado dins lou vin que b... !

— Em' acò te plagnes, tu ? N'as que de sarra li brego pèr g... l'a-vala. Mai iéu, qu'aquelo garço de Goutoun me ié bouto d'aigo

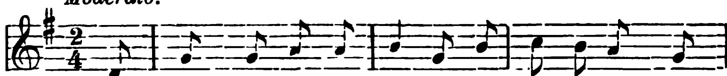
LOU CASCARELET

LOU MOULIN DE L'AURETO

CANSOUN

Paraulo e musico d'E. Jouveau.

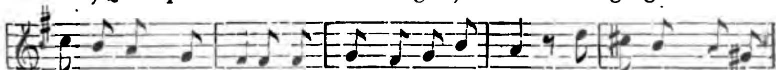
Moderato.



A - mount, sus la moun- tagno, Sa- be un poulit mou-

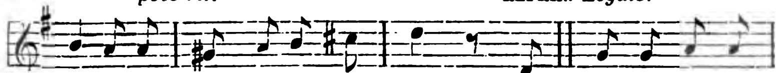


lin, Que quand lou vènt s'en- cagno, — Au-rasso o grega - lin — E-

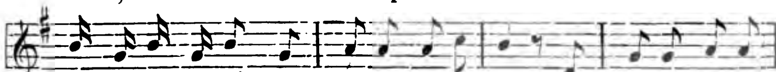


mé furour móu - turo Tou to meno de gran, Pèr li gènt de l'au-

poco rit. **REFRAIN.** *Legato.*



tu-ro, E li ma-sié dóu plan. Lou mou-lin fai ti -



ta, ti- ta, ti-ta, Lou moulin fai ti - ta, Lou moulin 'ai ti-



ta, ti-ta, ti- ta, Lou mou-lin fai ti - ta, ti-ta.

Amount, sus la mountagno,
Sabe un poulit moulin
Que quand lou vènt s'encagno,
— Aurasso o gregalin —
Emé furour móuturo
Touto meno de gran,
Pèr li gènt de l'auturo
E li masié dóu plan.

Lou moulin fai ti-ta...

La móuniero es plasènto
E lou móunié galant ;
Autambèn, tre que vènto,
I'arribon li chaland.
Aqui se fai l'oubreto
En cantant de cansoun :
Lou moulin de l'Aureto
Es un nis de quinsoun.

Lou moulin fai ti-ta. .

Dins touto l'encoutrado,
I'a pas moulin tant gènt,
Móuniero tant mirado,
Móunié tant diligènt.
Es un plesi de vèire
Aquéu galoi parèu,
Urous, qu'es pas de crèire,
Coume dous tourtourèu.

Lou moulin fai ti-ta...

Ié vènon de la plane
Qu'es uno proucessioun !
Jamai mancon de grano,
Car n'en fan prouvesioun.
Se lou moulin s'arrèsto,
— I'arribo pas souvènt —
Li moulinié fan fèsto
En esperant lou vènt.

Lou moulin fai ti-ta ..

LOU CAMPANIÉ DE FLASSAN

Lou creirés o lou creirés pas : lou curat dis Abiho se sentiguè pes sus la counsciènci quand aguè fa faire à soun chin l'obro mervihouso que fuguè l'encauso de la bello counversioun dóu Faiar. Coume vous l'ai counta dins l'*Armana* de l'an passa :

Acò 's esta 'no grosso messorgo, se disié lou bon curat, e uno messorgo es un pecat. Sourtié pas d'aqui.

Pèr se leva aquéu pes de dessus la counsciènci, se decidè à n'en parla à si counfraire dóu cantoun. Lou jour de la counferènci countè soun cas, e preguè Moussu lou Curat de Mourmeiroun de ié dire sa pensado aqui-dessus.

Moussu lou curat e tóuti li counfraire presènt lou coumplimentèron, e à l'unanimeta diguèron qu'acò noun èro un cas de counsciènci.

Lou curat de Flassan qu'èro aqui, avié durbi d'auriho coume de cuerbe-plat en ausènt lou raconte de soun counfraire, e éu qu'avié 'no parròqui rèn que de gènt coume lou Faiard avans sa counversioun, se diguè : Veguen un pau se poudriéu pas iéu tambèn atrouva lou jougne pèr counverti ma poupulacioun d'iganaud e de jusiòu bugada.— E reflechiguè tout-de-long dóu camin en s'entournant à Flassan. Quand arribè, avié trouva soun afaire, o dóu mens lou cresié.

Faguè veni lou campanié à la clastro e ié diguè : Deman, es lou divèndre sant, precharai la Passioun coume à l'acoustumado ; d'aquéu tèms, tu, mountaras sus la téulisso de la glèiso em'uno canestello de coupèu, te tendras sus lou trau d'ounte pendoulan lou lustre pèr li grándi fèsto, e d'aqui escoutaras ço que dirai. E tóuti li cop que m'ausiras crida : « Mi fraire miserable, que lou fiò de Diéu vous toumbe dessus, se voulès pas vous counverti ! » Tu, d'eilamoundaut, treiras dóu trau uno pougnado de coupèu enflama. Tout ço que te demande, es de pas leva lengo d'acò en degun ! L'auses ?...

« — Sara fa coume avès di, Moussu lou curat. — »

E lou campanié anè s'aprouvesi d'uno canestello de coupèu.

Lou lendeman, lou campanié estènt pousta sus la téulisso, Moussu lou curat acoumencè la predicanço de la Passioun davans si parrouquian descrestiana. Tabasè dóu poung e di pèd, moustrè lou crucifis, cridè, plourè, faguè li cènt cop, mai li femo coume lis ome noun èron esmougu. Alor lou bon curat ié faguè : « Miserable que sias tóuti, toumbas pas uno lagremo davans li cinq plago de noste Segnour ! Eh ! bèn, sarés tóuti dana e que lou fiò de Diéu vous toumbe dessus ! » Subran d'eilamoundaut de la vouto de la glèiso davalo uno plueio de fiò que s'escampiho un pau pertout sus li parrouquian es-

Li femo se tapon lis iue, lis ome vènon pale coume de gipas.

curat vesènt lou bon efèt, recoumenço un cop, dous cop, tres

, la menaço dóu fiò de Diéu. E la plueio de fiò countùnio de toumba

la vouto de la glèiso. Li femo aro s'escoundon souto li banc en

cridant gràci, lis ome ageinouia e li man jouncho, demandon perdoun. Mai lou curat countùnio d'envouca lou fiò de Diéu contro éli, bèn tant e bèn tant, que la plueio de fiò finis pèr cessa, e alor s'ause amount dóu trau dóu lustre la voues dóu campanié que crido :

« Moussu lou curat, arrestas-vous, ai plus ges de coupèu !... »

LOU CASCARELET.

LA MAR A BRESSA MOUN COR

A ROUX-SERVINE.

La grand mar a bressa moun cor,
Soun alen a brounza ma caro,
Lou murmur de sis erso endor
La doulour de ma vido amaro.

Si belu d'or, souto li rai
Dóu caud soulèu que l'enmantello,
An daura mi divin pantai
De jouvènt qu'amo e que barbèlo.

Uno di divesso d'antan,
Sereno, vierge, fado o muso,
A mes dins moun amo d'enfant
L'amour de l'inmensita nuso,

E vaqui perqué, sènso pòu,
Sènso calamo dins la vido,
Inchaiènt m'envau coume un fòu,
Seguissènt la voues qu'ai ausido ;

E vaqui perqué, jamai las
De courre après uno oumbro vano,
Iéu cerque lou divin soulas
Cerque la bèuta soubeirano !

La mar a daura mi pantai
De sa belour enmascarello :
Vaqui perqué crese au verai,
A l'ideau, i farfantello !

AGUSTE ROL.

LOU RELOGE DI MEINAGIERO

Dins li quartié poupulàri d'Avignoun, coume la Fustarié o lou Limas, ounte i'a quàsi que de courdounié, de charroun, de menusié e de manescau; ounte de-longo quaucun tabaso, limo o raboto; ounte d'enfant canton e cridon pèr carriero, li meinagiero entèndon pas toujour pica Jacoumar e an un reloge à-n-éli, un reloge vivènt e óuriginau que se ié fison coume à la meiouro mostro : es l'escoubihaire que passo tóuti li matin emé soun toumbarèu ; es la marchando de la de cabro que passo lou matin e lou tantost emé soun troupeloun de poulìdi cabreto ; es lou porto-letro que passo tres cop pèr jour e que pico en quàsi tóuti li porto ; es li manescau que s'arrèston de tabasa, à miejour, quand van dina; es li chatouno que sorton de l'escolo de Sant-Charle; es que sabe iéu que marco lis ouro i femo dóu quartié.

Dins lou Limas o la Fustarié es pas rare d'entèndre dire :

« Es panca miejour : li manescau tabason encaro... »

« Vounge ouro dèvon pas èstre liuen : li chato sorton de l'escolo... »

« Tres ouro n'an panca souna ; avèn pas vist passa li cabro... »

« Es pas tard encaro : lou fatour fai que de passa... »

Li jour que li trin an de retard, li barjaco qu'espèron que lou fatour passe pèr metre si faiòu, i'arribo de li manja crus ; se l'ome crido, la femo dis : « Aquéli faiòu dèvon èstre de marrido kiuecho ; li boutave dins l'oulo quand lou fatour passavo, e passo qu'es dès ouro... »

Aquéli que demoron dins la Balanço, dins la Mounedo, o sus la Plaço dóu Palais, e que soun proche de la Caserno, an uno autro façoun de reloge, e counèisson li sounarié coume de vièi sóudard.

A prepaus de sounarié, fau que vous conte lou tour, que jouguè Laurèns de Chaster en quàuqui femo dóu Pont-di-dos-Aigo.

Cinq o sièis femo d'oubrié sabounié de la fabrico de moussu Palun, lavavon à la sorgo bluio, e n'en fasien autant de la lengo que di man, quand Laurèns de Chaster, un dis oubrié de la sabounarié, en li vesènt tant afeciounado, dis à si coulègo : « I'a vòsti femo qu'an estaca ...t, alin à la sorgo bluio ; boulegués pas ; vau souna lou dina, ...èire coume van patuscla. » E se penjant à la campano : Bala-...dan ! Sono que sounaras.

...o, en ausissènt souna la campano, sachèron plus de ço que

— Boudiéu ! faguè l'uno, coume lou tèms passo ! e iéu que n'ai rèn de fa pèr dina !

— E iéu ! faguè l'autro, qu'à moun oustau i'a rèn de mai fre que li cèndre !

E vite, vite, acampèron si pàto e courreguèron à sis oustau.

Laurèns, que dóu tèms s'èro avança sus lou camin :

— Ounte anas coume acò ? Ié fai ; sèmblo que vous couchon em' un fouit !

— Aquest cop nòstis ome nous tuion ! faguèron li femo ; nàutri qu'erian eila, bèn tranquilo, e que n'avèn rèn de lèst pèr dina.

— Vous esfraiés pas, ié venguè Laurèns, emé soun plan bagasso ; es aquéu gournaud de Felip que s'es troumpa d'ouro ; es que dès ouro e miejo !

Felip èro lou campanejaire, e li femo creiguèron que Felip s'èro troumpa. A parti d'aqui, tóuti li fes que lou rescountravon, ié disien : « Hòu ! Felip, fagues pas coume l'autre jour : te troumpes pas d'ouro ! »

E. JOUVEAU.

NADINO

A M^lle D'ELAGUINE.

Se saup qu'au Chaine-Verd, dins tóuti li sesoun
I'a de roso e de flour, de soulèu, de calamo,
E qu'es dóu terradou lou plus galant nisoun ;
Un paradis astra de chatouno e de damo.

La jouineto a li péu que toumbon en frisoun,
E dous iue d'esmeraudo esbrihaudant de flamo
Que fan naisse e mouri la douço languisoun,
E vous traucon lou cor coume s'èron dos lamo.

Soun jougne souple e prim es mai-que-mai poulit ;
Soun gàubi gracious, de fes enfantouli,
Disaverto lou biais de nòsti Coumtadino.

Sa bouco acoulourido es l'alo de rasin ;
Soun rire es fres e gai coume un pichot blasin.
Ah ! que lou rire es dous de la douço Nadino.

ANSÈUME MATHIÉU

FIHO NOUN VISTO, FIHO REQUISTO

Un ome riche que bourroulavo sis escut em'uno palo, avié 'no fiho presto à marida, laido coume li sèt pecat capitau.

I'avié fa 'n prouvesimen que coustavo sabe pas quant de milo franc e i'aproumetié pèr doto un parèu de mas en Camargo ; mai li galant venien pas demanda sa man.

Finalamen fuguèron fourça de marida la fiho em' un avugle.

Tout se passè bèn ; e li nouvèu marida vivien tranquile, quand l'escounjuraire de Cavaioun venguè trouva l'ome riche e ié diguè : iéu m'encargue de rèndre la visto à voste gèndre !

— Engardas-vous-n'en bèn, respoundeguè lou paire, que demandarié lou divòrci, entre qu'aurié coumprés que n'i'avèn fa vèire de tóuti li coulour !

LOU CASCARELET.

PROUVÈRBI EN ACIOUN

— « Iéu pode plus manja, fai Jè de Cabadino :
Siéu gounfle ; ai, pèr moumen, envejo de boumi. »
« Eh ! se pos pas manja, coudoun, vai-t'en dourmi,
Ié fai sa femo : Quau dor, dino ! »

LA COUQUIHADO

Rouge de sero,
Bèu tèms espèro.

Soulèu fali, la couquihado,
Quand dins li nivo a proun sibla,
D'eilamount descènd dins li blad ;
Descènd plan-planet e quihado
Sus lou crestèu di mouto ounte lou grihet dor,
Espincho dóu tremount lou darrié giscle d'or.

Aluco lou mouloun de braso,
L'erso de carboun atuba
Que de nivoulas fan tuba
Eilalin, dóu tèms que s'abraso
La forjo ounte un gigant, lou martèu à la man,
En tres caudo alestis lou soulèu de deman.

Pin-pan ! Lou gigantas travaio
Soun globe, e lou travaio dur.
Pin-pan, pin-pan ! Quand es madur,
Que trelusis e que dardaio,
Arroundi, flame-nòu, reviéuda de bacèu,
D'un cop de pèd lou fai barrula dins lou cèu.

E la boulo de fiò cabusso
Dins li toumple dóu tenebrun...
Tout es enmantela de brun
Pèr la niue, que, bouniasso clusso,
Dessouto lou duvet de la som, di pantai,
Amago l'auceloun, lou grihet, l'ome e l'ai.

« Grand manescau que sus l'enclume
De ta boutigo en nivoulas,
Emé toun martèu jamai las,
D'aquest mounde adoubes lou lume ; »
Se dis la couquihado. « O fabre mestrejant,
Manques pas de blouca toun faudau flamejant !

« Manques pas d'empura dins l'auro
Toun fiò, pèr fin que lou soulèu
Reviéuda nous revèngue lèu,
Aquéu bon souleias que dauro
Li nis e l'espigau ; manques pas, car sara
La fin de tout quand ta forjo s'amoussara.

« A l'aubo ansin, plumo espóussado,
Dóu campèstre m'enaurarai
Eilamount, e saludarai
Toun obro, la boulo abrasado,
Alestido de fres ; mi proumié repiéu-piéu
Saran pèr lou soulèu, sèmpre mort, sèmpre viéu. »

Au founs d'uno mato de bauco,
La couquihado alor s'envai ;
Lou cor esmougu, lou gavai
Gounfle de grano de mihauco.
S'agrouvo. met lou bè souto l'alo, à la caud,
E pièi s'endor. A fe dins lou grand manescau.

LOU FELIBRE DI TAVAN.

Digo-me, Boufo-lesco, qu'amariés mai èstre ? gendarmo à pèd o à chivau ?
— Amariéu mai èstre gendarmo à chivau.
— E perqué ?
— Pèr miés me gara de davans en cas de rescontre di voulur.

LOU CASCARELET.

L'ENFANT

I

CHATO E DROLE

Sus aquel brès gentil bolo,
moun parpalhot.
GOUDELIN.

Soun paire dis : « Vai ! sara 'n drole !
N'i'a jamai proun ! Fai toujour gau
Un bèu droulas, e meme vole
Que dóu païs siegue lou gau ! »

Sa maire dis : « Sara 'no chato,
Pau visto e requisto, cor franc,
Qu'à l'Ideau fara la cato,
Pièi qu'à vint an nous fara grand ! »

Chato o drole... Oh ! pièi, quet afaire !
Osco pèr ço que Diéu voudra !
Basto ! nàutri saupren proun faire
Bon prouvençau quau mandara !

Mme JÓUSÈ GAUTIER.

L'ENFANT

II

RETRASÈNÇO

L'enfant quilaire e jougadis
Tout-d'uno calo e s'amudis ;
Fièr e dre, s'apielo e se pauso
Sus soun fusiéu de fèrri-blanc ;
E dirias qu'ansin fai semblant
De pensa 'n de causo...

En lou vesènt siau e vira
Vers lou rai que ié vèn daura
Soun péu bloundin, iéu tourne à rèire,
E dins sis iue vese fusa
E subre soun front se pausa
L'amo de si rèire...

L'amo d'aquéli bon pacan
Que sounjavon en rusticant :
E subre-tout d'aquéli pastre
Que, sus soun bastoun apiela,
Dre dins l'oumbrun, enmantela,
Seguissien lis astre...

Mme JÓUSÈ GAUTIER.

LI CHIVAU DE BOS

De tóuti lis amusamen que nous aduson, chasco annado, nòsti fèsto de vilage o de quartié, es li chivau de bos qu'agradon lou mai is enfant. Vue jour avans la fèsto, lis ausissès crida em' uno joio sèns nariero : « Li chivau de bos soun arriba. I'aura li chivau de bos ! » dire que pèr l'enfantugno, es un chale bèn requist de se vèire d cambarloun sus un chivau bèn arnesca que sèmblo un chivau bon, e de vira, au son de la musico, dins un esbleugimen de l·

de franjo d'or, de perlo e de pimpaieto. Aro, i'a de manege que valon uno fourtuno, emé d'orgue espetaclous que dirias la musico d'un regimen, emé de veituro, de batèu, de tourniclet, d'auco, de lioun, de leoupard e que sabe iéu.

Aquest an, pèr la fèsto de Cau-Mount, passave proche d'un viro-viro, coume ié dison à Marsiho, quand veguère lou mounde que ié venié 'n troupo, en cridant : « Jirome emé sa femo que van mounta ! » Coume pensas, m'aplantère, e veguère dous bon vièi, l'ome emé la femo, mounta peniblamen sus un chivau, à coustat l'un de l'autre, au mitan di rire e di cacalas de la foulo.

Iéu, ère espanta. Pamens, me doutère de quaucarèn. Quand lou manege s'arrestè, li vièi davalèron, ravi, e, avans que s'aliunchèsson, m'aprounchère d'éli e ié faguère, coume se li counèissiéu :

— « Bèn, paire Jirome, alor fasèn coume li joune ! »

— « I'a quaranto an, — n'i'aura quaranto-e-un, vèngue Sant-Miquèu, que sian marida, — me respoundeguè lou vièi, e n'avèn jamai leissa passa la fèsto sènso veni faire uno virado sus li chivau de bos. I'a quaranto an, coume vous disiéu, que, tau jour que vuei, mounterian, pèr asard e sènso nous counèisse, — elo es de Castèu-Nòu, iéu siéu d'eici, — mounterian sus li chivau de bos, à coustat l'un de l'autre. Madeloun, — me sèmblo que la vese, — avié 'n raubo rose tèndre, coulour d'aubo, coume dison aro, em' uno treno negro que ié davalavo enjusquo à la taio, nousado em' un riban blu. Vesès que me souvène. Ero bello ! èro bello ! talamen que pousquère plus leva mis iue de sus elo. Ere coume pivela. Dóu mai la regardave, dóu mai la trouvave poulido. Viravian ! viravian ! e, vesènt plus qu'elo, me semblavo qu'ère, noun pas sus un chivau de bos, mai sus lis alo d'un ange, e qu'aquel ange m'empourtavo sus lou camin dóu paradis.

« Quand lou manege s'arrestè, Madeloun faguè signe à sa maire, que l'esperavo, que fasié 'ncaro uno virado. Iéu, esbalauvi, palafica, ié venguère alor, plan-planet, en me virant vers elo : — « Alor, Madamisello, cregnès pas lou lourdige ? » — « Iéu, me respoundeguè Madeloun, sus li chivau de bos, ié restariéu tout lou jour ! » — E iéu faguère, esmougu, tresanant, à coustat de vous, madamisello, ié restariéu touto la vido ! »

« Madeloun sourriguè, e, moudestamen, beissè lis iue sènso respoundre. Uno ouro plus tard, la reveguère au bal, dansère em' elo, e dous mes plus tard nous maridavon.

« I'a quaranto an d'acò, e, coume vous l'ai adeja di, n'avèn jamai

manca, quand arribavo la fèsto, de veni faire uro virado sus li chivau de bos. Acò nous remèmbro l'urous rescontre d'ounte es sourti lou bonur de nosto vido. La jouinesso ris e se trufo de nautre, mai ié perdounan voulountié. La jouinesso counèis encaro que l'ilusioun e l'esperanço. saup pas ço qu'es lou souveni ! » —

Ansin parlè lou brave vièi. Iéu que sènso èstre de l'age de Jirome, ai lou culte d'aquelo causo santo, que, quand tout manco, nous rèsto coume uno suprèmo counsoulacioun ; iéu que sabe ço que vau la remembranço d'aquéli causo sacrado que rèston coume de paioun sus lou camin de la vido, e que nous permeton de reveni pèr la pensado. dins la draio qu'avèn passejado, iéu, mis ami, cumprenguère la joio d'aquéli bràvi gènt. Quand li quitère, après i'agué sara la man, mie proumeteguère de pas garda pèr iéu soulet acò tant simple et tant pretoucant. l'ai tengu ma proumesso.

Avignoun, 1894. ELZÉAR JOUVEAU.

PARLEN UN PAU DÓU SABOUN MIKADÒ :

De saboun tant dous,
Emai tant óudous,
Coume aquéu d'Eydous
L'ase me quihe se n'ia dous.

PROUVÈRBI EN ACIOUN

Un jour dóu mes d'avoust, moun vesin Brouquetoun
Anè vèire sa vigno, au claus di Cinq-Cantoun ;
— Uno vigno que n'èro à sa quatrenco fueio
E que devié segur faire cènt banastoun. —
Un reissas l'agantè. N'avié que soun bastoun
E tournè coume un cat qu'aurien tra dins la sueio.
Aurias di, mis ami, que sourtié d'uno mueio !
Aguè fre. D'enca 'n pau viravo de cantèu.
E despièi aquéu jour : que fague laid o bèu,
Moun vesin Brouquetoun laisso plus soun mantèu ..
(Encaro mens soun paro-plueio.)

LOU SEGAIRE

CONTE

Un di crànis ome que se pousquèsse atrouva pèr mena la daio, à Tarascoun, èro, a passa tèms, lou Grela dóu mas de Parado, Tibi. Se disié meme que noun i'avié soun parié dins tout l'arroundimen d'Arle. Grand, prim, desgaja, nervihous, li jarret soulide, l'iue viéu, falié vèire aquéli prado, emé quet enavans vous li desabihavo, vous li metié ras, lisc e d'aploumb coume un bihard. E, tourna-mai, pèr enchapla sis óutis, pèr ié douna lou fiéu coume à-n-un damas, ah ! tè, poudien ié veni !

Ço qu'es dis ome, pamens ! Ié fai mau is iue touto superioureta : es dins nosto naturo, ai ! las, de voulé despresa lou merite, de cerca deco en tout, jalous que sian. Regardas Cristòu Couloumb, regardas lou Tasse, e tant d'àutri grands esperit, que l'envejo n'a jamai leissa tranquile. Ai vergougno de lou dire, mai, es puro verita, s'atrouvè dins l'endré dous ome que, en-liogo de s'ounoura d'avé pèr counciéutadin lou meiour segaire de sèt lègo à l'entour, caressèron de sang-fre aquesto criminello pensado : cabussa Tibi de soun sèti, despuia Tarascoun d'uno de si glòri li mai puro. Li voulès counèisse, aquélis amo negrasso ? Eh ! bèn, vejaqui si noum : Mourèu, dóu mas Crema, e Verdoulet, dóu mas di Pese... de meinagié, coume vesès, d'ome de la terro, de fraire, li malurous !

Un vèspre adounc, se capitavon ensèn entaula, au cabaret de Cousteleto, Verdoulet, Mourèu emé Tibi. Tout en chimant soun pechié de clareto d'Eirago, parlavon dóu segage.

— Dève recounèisse, faguè Mourèu faussamen, que, pèr la lamo, Grela, siés un flambèu : tout lou mounde lou saup, e degun lou voudrié countesta. Mai siéu pas de l'avis d'ùni que n'i'a, que te regardon coume lou soulet capable, lou fènis. Lou bon Diéu, se dis, a tout fa double.

— Dise de meme, apoundeguè Verdoulet, e, sènso ana cerca bèn liuen, parlon d'un Cabanen que bessai te dounarié proun obro, se ié ...iés passa davans emé lou daioun.

— Lou Chico, parai ? demandè Tibi.

— L'as devina.

— Counèisse lou Chico, de longo toco, pèr un valènt segaire ; mai ...ns. quand voudra s'aboula 'mé iéu, siéu soun ome.

— Me farié pas peno de lou manteni, reprenguè Verdoulet, après un moumen de pauso.

— A iéu nimai, ajustè Mourèu.

— Voulès risca tres louvidor?

— Tres louvidor! Que n'en dises, Verdoulet?

— Dise que li fau teni.

— Eh! bèn, ié soun.

— Coulègo, siéu à vòstis ordre, pèr lou jour que vous agradara, dins lou prat que chausirés.

— Acò sufis, acabè Mourèu. Sara, se voulès, pèr dilun que vèn, dins moun prat di Segounau.

— Vague pèr dilun.

Eiçò se passavo un dimècre.

Lou dimenche d'après, Mourèu e Verdoulet atalèron la jardiniero e anèron à Cabano, querre lou Chico. Aquest, sur l'estiganço de gagna la mita de l'escoumesso, bèu trento-sièis franc, se decidè quatecant à li segre.

La jardiniero fuguè de retour à Tarascoun vers li quatre ouro de tantost.

Après avé desatala, nòstis ome s'adraièron au mas dóu Grela, ounte turtèron lou got. Pièi d'aqui, anèron tóutis ensèn au prat de Mourèu, i Segounau, un pradas que s'espandissié pereilalin tant que la visto poudié pourta. Marquèron, emé la daio, dos part de quatre eiminado : acò fuguè la lisso ounte devié l'endeman se liéura la bataio ; tout d'abord lis dous targaire enchaplèron chascun soun parèu de lamo.

Au moumen de se quita pèr ana soupa, Mourèu faguè :

— Vous espère deman à quatre ouro de matin. Esquicharen un age: Acò dounara 'n pau de voio is aversàri. Ai dóumaci quàuqui boutiho d'un vin blanc que se fai dire vous.

Efetivamen l'endeman à la pouncho dóu jour, res manquè à l'entour de la taulo encò de Mourèu. Escoulèron cadun soun cigau, e faguèron peta li bouco en aubourant la tèsto, valènt-à-dire que l'atrouvavon famous, relevant lou Grela, que grimacejè 'n pau : avié belèu marrido bouco, dóu gros fuma de la vèio.

Basto, s'acampon au chantié.

Uno, dòs, tres, blodo e courset soun à bas : li rivau fan lu... soulèu li blànqui lamo, e vague d'esterni lou bèu maien óudourou

I'avié tout au mai tres quart d'ouro que travaiavon, — e po...

crèire que, tant l'un que l'autre, perdien pas soun tèms en de parpello d'agasso — quand lou Grela l'èr esmougu, s'aplanto, pauso soun óutis, e, lèu-lèu, sènso rèn dire, lando darrié 'no bouissounado.

Au bout d'uno passadeto, s'entorno e repren soun pres-fa. E se despachavo, se despachavo, pèr regagna lou tèms perdu.

Malavalisco ! dès minuto s'èron à peno escoulado, que Tibi, tourna, quitè lou taié, pèr mai courre darrié lis agrenas.

Enterin, lou Chico vous n'en couchavo, de fen, qu'èro uno meraviho, e sènso jamai cala, senoun pèr passa, de vòuto en vòuto, la pèiro sus sa daio afoulado, — car, i'a pas aqui à dire, lou Cabanen perèu avié pas la flaco.

Ero de crèire que, se lou Grela fasié coume acò de pauseto un pau trop souvènt, si tres bèu louvidor se trouvavon en grand dangié de perdicioun.

Finalamen revèn se metre à l'obro.

Pas mai nèsci qu'un autre, Tibi souspetavo coume pas bèn naturau ço que i'arribavo. Uno esluciado se faguè dins sa memento : se souvenguè — ah ! tron de goi ! — de l'èr estrange e misterious qu'avien li coulègo, en se regardant, au mas de Mourèu, dóu tèms que chourlavon soun got de vin blanc, d'aquéu vin blanc que se fasié dire vous, d'aquéu vin blanc tant famous au goust d'éli, mai un pau amarejant à soun goust d'éu.

« Li gusas, se pensè, m'auran fa de-segur avala 'no purjo. Ah ! ço, cambarado, anen d'aise, se noun voulèn èstre la risèio. Au plus fort li braio toumbon, dis lou prouvèrbi : veguen d'èstre lou plus fort. »

Subran Tibi quito si culoto bluio, e li pènjo à-n-un sause contro sa blodo e soun courset ; pièi estroupo de-pèr darrié l'en bas de sa camiso, e se lou ligo emé sa taiolo, à la centuro. Ansin atrenca, se groupo mai au chantié, e toco-m'acò !

L'aguessias vist, mi bèus ami de Diéu ! Oh ! queto afecioun ! D'ana e de veni, n'en fasié, la daio, fist ! fist ! fist ! que l'un esperavo pas l'autre.

Aurias cuja que lou fen tenié pas mai sus si cambo que de capouchin de carto, bèn tant voulountouso, fist ! fist ! fist ! cabussavon lis [illegible]ado.

[illegible]qui-en-la, emai sentiguèsse pèr-fes d'aquéli moustras de bour[illegible]nen óucasiouna pèr la menèstro que travaiavo dins sa ventresco, [illegible]i, sènso trop s'enchaure de ço que se passavo darrié éu, countuniè [illegible]ntre-presso, aferouna tau qu'un chin quand desenterro un

os ; s'arrestavo pas meme pèr reprene alen. E fist ! fist ! fist ! Ardit ! Sègo que segaras !

A sèt ouro, lou fiò calè, li mantenèire aduguèron pèr cacha la crousto ; miecho-ouro après, dounèron lou signau de la represo.

Sèmpre que mai arderous, Tibi, en despié de l'auvàri que i'èro toumba dessus pèr treitesso, agantè lou Chico, e pièi lou passè. Finalamen si quatre eiminado de prat fuguèron rasclado, entandis que n'en soubravo au Cabanen mai de quaranto dèstre pèr acaba sa part.

— Bèn, coumpan, faguè lou Grela, en eissugant emé soun moucadou soun front que trespiravo coume uno passadouiro, me sèmblo qu'es forço malauto vosto escoumesso.

— As gagna, moun ome, ié respoundeguè Mourèu.

— E, coupè Verdoulet, fau dire qu'as bèn gagna.

— Vounge ouro dèvon èstre proche. Se, peravans de dina, s'anavian encaro un pau refresca lou bè ? N'en as encaro, parai Mourèu, d'aquéu tant bon vin blanc ?

— O, o, pèr te faire plesi.

— An ! Cabanen, vène. Se vos toun revenge ...

— Nàni, nàni, n'i'a proun ansin. Te recounèisse pèr moun mèstre. Pos carga ti braio, li braio dóu plus fort, que ié fas ounour.

— Dau ! fraire, reprenguè Tibi, en arrapant lou Chico souto lou bras, vène béure, que dèves avé set. Iéu tambèn ai pas la pepido. »

Pièi se revirant de-vers Mourèu, em'un èr un pauquet galejaire :

— A prepaus, dis, óublides pas de faire refresca li got. Noun ai la rougno, mai voudriéu pas que degun beguèsse moun rèsto d'aquest matin.

1ᵉ de Jun 1894. **E. MARREL.**

QUAU TROP EMBRASSO...

FABLO

Lou proumié jour de l'an, Jejoun e Madaleno
Anèron tóuti dous vers soun ouncle Tistoun.
Aquest ié faguè proun, parèis, forço poutoun,
Mai i'abóulè ni sòu, ni pèço, ni dardèno.

Mouralo :

Quau trop embrasso, mau estreno.

REVIÉUDACIOUN

Transiit benefaciendo.

De fès que i'a dóu tèms que la vidasso es sourdo,
Que lou malur vous mord, que dins lou cor la Pòu
Coume lou mistralas dins l'oustau s'encafourno,
Que tout à voste entour es Ancié, Peno e Dòu ;

Subran boufo dins l'èr un vènt de deliéuranço,
Esvartant la niue negro, un uiau d'esperanço
Lampejo ; sias empli d'un inmènse soulas,
E tout à voste entour es Amour, Joio e Pas :

Li malaut soun gari ; vosto besougno es lèsto ;
Pèr l'enfant de retour la taulado es en fèsto ,
Souto lou pes di rin li vise an cabussa ;

E coumprenès que vèn de plus naut que lou mounde
De bonur proumt un tant meravihous abounde
E qu'en fasènt lou bèn lou bon Diéu a passa.

Mount-Pelié, 14 de Juliet 1894. A. GLAIZE.

UNO NOTO D'AVOUCAT

Bagnoulet, de Mazan, avié 'n proucès davans lou juge de pas de Carpentras pèr uno sueio que soun vesin Nicoulet voulié ié faire coumbla.

Bagnoulet pourtè si titre emé tóuti si papié à Moussu Roumeto, avoucat, pèr ié desembouia soun afaire e ié baiè, pèr prouvesioun, bèu cinquanto franc.

M-ussu Roumeto, qu'èro trop óucupa pèr estudia talo bachiquello, li titre e li cinquanto franc à soun secretàri, Moussu Guingarlot. ussu Guingarlot escriguè tout-d'un-tèms à Bagnoulet pèr veni ca proun de causo que ié pareissien pas trop claro.

gnoulet venguè, parlèron emé Moussu Guingarlot un parèu de tèms dins soun gabinet.

Vue jour après, Bagnoulet rescountrè soun avoucat souto lis arc, e se diguèron bon-jour ; lou divèndre d'après, lou veguè mai sus lou sestié, quand sourtié dóu tribunau, emai se saludèron.

L'afaire de la sueio èro pancaro vengudo davans lou juge de pas quand Nicoulet e Bagnouiet se boutèron d'acord.

Pèr la fiero de Sant Sifrèn, Bagnoulet venguè retira si pèço e si bèu cinquanto franc di man de Moussu Guingarlot.

— Li pèço, li vaqui, — faguè Moussu l'avoucat, mai li cinquanto franc, li retène pèr ma man e mi peno.

— Outre ! faguè Bagnoulet estouna, mai i'a ges agu de proucès, avès rèn fa, avès rèn escri, avès rèn di, vese pas que vous siegue degu quaucarèn.

Moussu Guingarlot richounejè ; pièi, sènso rèn dire, prenguè la plumo e escriguè aquesto noto detaiado :

— Es degu à Mèstre Guingarlot, avoucat :

1°	Pèr agué reçaupu li titre e li papié de Bagnoulet di man de Moussu Roumeto.	1 f.	» c.	
2°	Pèr agué escri à Bagnoulet uno letro.	» »	75	»
3°	Pèr agué parla dos ouro à Bagnoulet.	15 »	»	»
4°	Pèr agué escupi tres cop en parlant.	15 »	»	»
5°	Pèr agué esternudi un cop.	3 »	»	»
6°	Pèr agué saluda Bagnoulet un divèndre. . . .	3 »	»	»
7°	Pèr agué saluda Bagnoulet sus lou sestié. . . .	3 »	»	»
8°	Pèr ié rèndre si titre e si papié.	5 »	»	»
9°	Aquesto noto detaiado, costo.	4 »	»	»
10°	Papié, plumo, encro, e pèr jougne li dous bout. .	» »	25	»
	Just à just.	50 f.	»»	

Bagnoulet, satisfa d'acò diguè plus rèn ; mai en s'entournant remiéutejavo : Vaqui bèu cinquanto franc qu'ai gar ça dins ma sueio ! Auriéu degu me mesfisa, car ai proun ausi dire que tóuti li cop qu'un avoucat escupis costo cinq franc.

LOU CASCARELET.

Buon Diéu de Gap,
Santo Vierge de Talard,
Que las pèiros soun duros !

AUBANÈU MOURÈNT

Estànci

I

Mouri quand dins la vido un paradis s'enauro,
Quand li pantai divin vous trèvon niuech e jour;
Mouri, moun cor, o tu, tout regounfle d'amour,
Tu, moun amo, parti vers de nouvèllis auro...
Pamens sonon li clar pèr iéu. O mis ami,
La vido èro un pouèmo estrange sus la terro,
E, moun amo, dedins l'eterno primavèro
Anan recoumença lou pouèmo infini ..
Mouri... Perqué de-fes la mort nous desespèro ?
Belèu sus moun camin vau rescountra Zani.

II

Plouro, Avignoun, que t'ai amado, o ma patrìo ;
La liro que pèr tu dounavo sis acord
S'escapo de mi man. Encaro un jour, o Mort,
Pèr moun païs aviéu enca tant d'alegrìo !
Plouras, ami, vous qu'ai ama. Perqué fini
Nosto amigueta santo ? Es tant dous l'amistanço !
Mort, laisso-me 'mbrassa mi coumpagnoun d'enfanço,
Pèr éli aviéu enca de bais rejouveni...
Mai ause dedins iéu uno voues : Esperanço,
Gardo ti cant, ti bais, belèu veiras Zani !

1887. LOUIS ASTRUC.

L'EMPERAIRE GLOURIOUS

...raire dis Indo avié 'no armado de sabe pas quant de milo ...ié, toujour es que quand l'acampavo pèr la passa en revisto, ...issié cènt cop cènt saumado de terro ! Avié de castèu e de mas ...dins un an un cavalié n'en fasié pas lou tour ; avié tres cènt femo ... lis age, de tóuti li coulour ; avié la santa ; avié d'eimino

d'escut d'argènt, e sabe pas quant de bouto pleno d'or ! Eh! bèn, lou creirés o lou creirés pas, aquel emperaire, emé tout acò, èro malurous !

Un jour faguè veni tóuti si generau d'armado, tóuti li saberu de l'empèri dins soun palais, e ié diguè : Voudriéu uno grando troumpeto, tant grando que mi sóudard en troumpetant ma glòri, se faguèsson ausi dis ome enjusquo i ribo de moun vaste empèri ! Es la glòri que me manco, es la glòri que vole !

Tóuti li generau restèron mut, tóuti li saberu travaièron de tèsto, coume lis aiet, d'ouro de tèms, mai noun atrouvèron lou biais de fabrica la grando troumpeto.

Acò vesènt un jouine page, que se tenié asseta sus l'escalié dóu trone, e que, pèr destraire l'emperaire, ié cantavo de tèms en tèms de pichot pouèmo que fasié, en s'acoumpagnant sus uno jambougno d'evòri, prenguè la paraulo e diguè :

— Aut emperaire, i'a rèn d'impoussible à quau travaio pèr la glòri de soun Mèstre, de soun divin emperaire. Iéu, paure cansounié, umble musiquejaire, fabricarai la troumpeto ! Pèr acò, vous avise que faudra forço argènt, de mouloun, de moulounas d'or. Mai vous aproumete que l'obro sara digno dóu grand emperaire que li pople n'en diran e rediran la glòri de milo e de milo an !

— Vaqui la clau de moun tresor, ié diguè l'emperaire, e alestisse-me lèu-lèu la troumpeto desirado...

Li generau e li saberu se retirèron sot coume de cat bagna, e lou pichot cansounié reçaupeguè la clau dóu tresor emperiau.

Un mes après, touto la pauriho de l'empèri, counvoucado à la chut-chut, s'amoulounavo davans li porto dóu tresor. Tóuti li vièi endeca, li paure espeloufi, lis avugle, li sourd, li gibous, li goi, li manchot, li bas-de-quiéu, lis enfant sènso paire, li chato sènso doto, li paire sènso pan pèr abari si drole, basto tóuti li mendi de l'empèri passèron davans lis eimino d'escut e li bouto de pèço d'or dóu tresor de l'emperaire, e lou jouine cansounié ié baiè en chascun uno jounchado de peceto blanco e de peceto rousso, fin que n'en restè plus pas lou mendre pata.

E d'enterin que la chourmo innoumbrablo di mendicant s'entourL. lou page faguè mounta l'emperaire dins lou bèu-vesé de soun pal e ié moustrant la longo arrengueirado di pàuri gènt que tenié to la plano, tant que l'iue poudié vèire, ié diguè : « Vaqui la troump espetaclouso que m'avias demanda e que troumpetara vosto glò quatre caire e cantoun dóu mounde. »

LOU CASCARELET.

CANSOUN NOUVIALO

A ma cousino Roso Roumiéux, à l'óucasion de soun mariage emé M. Jan-Batisto Sauget, de Paris.

Èr : *La rescontre sus lis iero...*

Li parènt vuei soun en fèsto...
Me venguèsse un cant d'amour !
Arangié, roso e genèsto
Espandissès vòsti flour.
L'imenèio amourousido
Vèn de faire un poulit nis :
Nosto Roso se marido,
Castèu-nòu gagno Paris.

Aquéu jouine calignaire
Que l'enmeno, quau es dounc ?...
Es un enfant dóu terraire
Que demoro aperamount ;
Ansin, poulido cousino,
Te vaqui. d'aqueste jour,
Uno parisenco fino
Desmamado dóu Miejour.

Mai en pleno capitalo,
T'arribara proun un pau
Que toun amo prendra d'alo
Pèr voula vers toun oustau ;
Acatado dins la brèino,
Pensaras au clar soulèu,
E, di ribo de la Sèino,
A l'èr pur de Cancabèu.

Pensaras à toun bon paire
Que jamai t'óublidara,
A ta bono e bravo maire
Que souvènt te plourara ;
Mai que toun amo atendrido,
Ague pièi d'urous moumen,
E, dins ta nouvello vido
Trove plen countentamen.

Car, quand la roso es flourido,
Fau que se cueie un matin,
E vous fau, chato poulido,
Acoumpli voste destin :
Fau segui l'espous amaire
Coume bòni mouié fan ;
Fau quita si paire e maire,
Fau agué de bèus enfant.

ANFOS TAVAN.

Castèu-nòu de Gadagno, lou 10 de janvié 1894.

MOUSSU LABÈBO

Moussu Labèbo èro un menistre uganaud, laid coume se pòu pas dire : sa tèsto avié la formo d'un pan de sucre, sis iue bourda d'anchoio regardavon soun nas qu'èro tout boudougna coume un tartifle bouli, si brego èron espessasso coume dous bistourtié, e souto soun mentoun ié pendoulavo uno barbicho de bòchi que sabias pas n'en destria la coulour.

Em' acò aquel ome èro un saventas que parlavo coume un libre, e li gènt coume se dèu lou counvidavon rèn que pèr l'ausi, mai pecaire i'arribavo souvènt de destracioun que lou fasien passa pèr un simple is iue dis enfant e di pau-de-sèn.

Un jour que se permenavo tout pensatiéu dins uno carriero de Nimes, se boutè à marcha un pèd dins la rigolo e l'autre sus lou trepadou. Quand aguè fa 'no centeno de pas coume acò, lou lassige lou gagnè e se boutè à crida : Segnour moun Diéu, siéu vengu panard ! siéu vengu panard ! E intrè descounsoula encò d'un abouticàri que just se capitavo aqui : lou mastrouiaire de pountingo l'espinchè, lou reluquè, lou tastè, pièi s'avisant de la mespreso dóu brave ome ié faguè béure un got d'aigo, e ié diguè : anas, aro sarés plus panard. E Moussu Labèbo, ravi, s'enanè dre coume uno quiho.

Un autre cop, Moussu Labèbo fasié vesito à-n-uno grando dam… mounde uganaud. En lou vesènt intra dins lou saloun, la grando da… ié cedè sa cadiero e se boutèron à parla de causo e d'autro. Tou… charrant, Moussu Labèbo, qu'avié lis iue vira coume vous l'ai vegué quaucarèn que blanquejavo entre si cambo. Counfus, ount d'acò, escoundeguè vite lou rode emé soun grand capèu, ma…

man, sentiguè qu'èro pas boutouna, e vite vite embarrè lou pataioun que blanquejavo.

Quand lou vèspre se desvestiguè pèr se coucha, ié toumbè de si braio un poulit moucadou de telo fino, brouda e perfuma. Madamo Labèbo lou veguè, lou rambaiè, i'espóussè davans lou nas en ié fasènt d'iue coume lou poung ; pièi, sènso rèn dire, ié virè lou quiéu e anè se coucha à l'autre estage.

La voulès plus bello? un vèspre que s'alestissié pèr ana soupa vers un gros bourgés, quand aguè pres soun vièsti de fèsto, leissè lou lume dins l'armàri e barrè. Qu'es acò ? s'escridè, dequ'arribo mai ? siéu avugle ! siéu avugle ! au secours ! au secours ! Paure de iéu, dequé vau deveni ! Pàuris enfant, quau vous abarira ! La man dóu bon Diéu peso sus iéu ! Segnour aviéu uno pensado qu'èro pas pèr tu ! M'as puni, juste Diéu ! Lou pecadou te demando perdoun ! Que ta voulounta fugue facho, ansin siegue ! Paineus, Segnour, à tout pecat misericòrdi ! Au secours ! au secours !

Bramavo coume un civarèu despièi uno passado quand sa femo e sis enfant arribèron emé de lume. Entre vèire la clarta, Moussu Labèbo cridè : Miracle ! siéu gari ! E faguè metre touto la famiho en pousturo em'éu pèr gramacia lou bon Diéu de i'agué rendu la visto.

— Mai dequ'as fa de ta candèlo? ié faguè sa femo en s'aubourant.

Cerco que cercaras nosto candèlo !. à la fin finalo duerbon l'armàri pèr i'estrema lou vièsti di fèsto e i'atrovon la candèlo que mascaravo tout de soun fum.

Aqueste cop Madamo Labèbo ié venguè plus. Quitè l'oustau de soun ome e ié faguè la bèbo tout lou restant da sa vido.

LOU CASCARELET.

LOU CLAR

A MADAMISELLO M. R...

Et l'azur vous sourit de son regard de vierge,
Et l'on est inondé par un soleil joyeux.
F. COPPÉE.

L'estiéu, tout en cassant, quand lou soulèu dardaio,
Vous arribo à la Crau de vèire, entre dous mas,
Un tra blu, long, estré, lusènt coume uno daio,
Vous barra l'óurizount eilalin dins l'ermas.

A l'avuglanto lus que brulo la champèiro,
E coungreio li créu, e vous ensuco lèu,
Lou vesès pau-à-pau s'alargi dins li pèiro,
Coume un metau foundu que boui au grand soulèu.

Es un Clar; es de ploumb, es mort. Entre li tousco,
Sèmblo un mirau jita pèr Diéu dins lou trescamp,
Se vèi ges de risènt subre soun aigo tousco,
Ounte bevon li tau que van se refrescant,

Sus si bord, pèr Febrié, quand vèn la Candelouso,
Negras e brancaru, li màigris amelié
Se vestisson de blanc e, dins la lusour blouso,
S'aubouron de pertout coume de candelié.

E vesès sus lou Clar passa li dindouleto
En vai-e-vèn... Vesès travessa lis aucèu,
Rasant l'aigo, de-fes, dóu bout de sis aleto,
E l'iue destrìo plus s'es l'aigo o s'es lou cèu.

E sus aquéu mirau d'uno bluiour de vèire,
La niue, quand lou flamen subre sa pato dor,
Esmougu, pensatiéu, dins lou clar poudès vèire
La luno rousseja coume uno taco d'or.

Alor vous recuiènt dins la grand soulitudo,
Un moumen revesès, sus lou Clar agradiéu,
Li pantai esvali, lis ilusioun perdudo,
E, toumbant d'à-geinoun, plouras e pregas Diéu !

(*Tira dóu voulume* LA CRAU, *que vèn de parèisse*). MARIUS GIRARD.

PROUVÈRBI EN ACIOUN

Un sartre que, d'asard, s'apelavo Lou Mouine
S'èro fa capouchin. Coume èro soun mestié,
Fasié lou vestimen de tout lou mounastié
Desempièi cinquanto an. Noste ome èro pas jouine !
E soun cas fasié dire au priéu, Don Carabit :
Eici, l'abit fai pas lou mouine,
Es Lou Mouine que fai l'abit !

SOUNET

A l'ami qu'emé lou marrit tèms, alin, sus mar navego.

La solitude fait écrire parce qu'elle
fait penser.
EUGÉNIE DE GUÉRIN.

Dins mi viage, en ivèr, soulet dins ma chambreto,
Quand lou mistrau s'encagno e reno au fenestroun,
Que noun me rèsto plus qu'à bouta ma barreto
Pèr me traire en un lié souvènt dur coume un troun ;

Pènse à la jaladuro, espaime dis aureto,
Eli que tendramen caresson lou mourroun
Dis anjounèu bloundin qu'au mitan di floureto,
Dins la prado, au printèms, foulastrejon en round.

Pènse à noste soulèu bèn pale encaro à l'ouro
Qu'en estiéu, de si rai besusclo Jacoumar,
E liuen s'es esvali lou neblarés amar.

Pènse i gènt sènso pan qu'un vènt de mort aflouro.
E de cor emé tu se trève alin sus mar,
Dins la tristour eici ma gaieta desflouro.

Janvié de 1893. ROUMIÉ MARCELIN.

Un ome sèns vergougno
Prendra lou mounde emé sa pougno.

SABATIÉ FAI TOUN MESTIÉ

...a Jóuselet, curat de Tuleto, èro un sant ome, counscien-
qu'es pas de dire
ènt ausi, en counfessioun, que lou vin blanc que ié vendien pèr
so èro trempa, aguè ni pauso ni fin que noun aguèsse planta
...lido claretiero pèr faire éu-meme soun vin de messo.

Semblavo que lou bon Diéu la benesissié la claretiero de Moussu lou curat de Tuleto : à tres an dounè sièis barrau de bon vin blanc, lampant, em' un pichot bouquet d'amelo grasihado que remountavo l'estouma.

Un an qu'avié forço plóugu e que l'erbo poussavo drudo dins la claretiero, quand venguè lou mes de Mai, Moussu lou curat se diguè : lis erbo m'estoufarien mi souco, faudra ié faire baia uno rego de mai avans que li vise fugon trop long. E tout-d'un-tèms anè trouva lou brave Brouquetoun soun margulié que d'abitudo ié fasié aquéu travai emé sa miolo la Faleto.

— Ah ! Moussu lou curat, ié diguè lou margulié, me prenès dins un marrit moumen ! ai d'obro que sabe plus d'ounte me vira. Li magnan que fau arriba, li blad que fau saucla, li favo que fau reclaure ; pamens, s'avias quaucun, vous prestariéu la miolo emai l'araire.

E lou bon curat s'entournè nè coume un palet à la clastro. Countè soun entramboufiado à Tistet lou sacrestan, qu'èro courdounié — en parlant sèns respèt — de soun estat

— S'atrouvas res, Moussu lou curat, tambèn l'anariéu laboura, vosto claretiero, diguè Tistet.

— Que siés brave, Tistet, me tires d'un gros soucit.

E l'endeman de bon matin Tistet emé la miolo Faleto tirassant l'araire, partiguèron pèr la vigno de Moussu lou curat.

Rousalìo, la servicialo, i'avié garni uno bono biasso. — En pas s'entournant à Tuleto pèr manja, poudié acaba dins uno journado.

Quand venguè sus lou cop de quatre o cinq ouro de vèspre, Moussu lou curat prenguè soun breviàri e se diguè : Anen un pau vèire coume Tistet aura adouba lou travai.

E partiguè. De liuen veguè la miolo que tiravo tant qu'avié de coulas, e Tistet que tenié la co de l'araire di dos man e n'en fasié tant que poudié. Quand fuguè à pourtado de la voues, se pousquè pas teni :

— Hòu ! Tistet, ié cridè, se fai bèn acò, se fai bèn ?

— Ah ! es vous, Moussu lou curat, ié repliquè Tistet en s'eissugant lou front emé lou revès de sa mancho, tambèn se fai, ai quàsi acaba. Mai vous assegure qu'èron bèn plantado, lis ai à-pau-tóuti derrabado, mai n'i'a quàuquis-uno que tènon !...

LOU CASCARELET.

Quau proumet vite regrèto à lesi.

PIVELARELLO

A LA MUSO FELIBRENCO.

Quand l'ome de l'Eden, en durbènt li parpello,
Subran, veguè, risènto e vivo davans éu,
Evo la poulideto, à la car blanquinello,
Is iue amistadous e clar coume lou cèu,

Adam, lèu pivela pèr la pivelarello,
D'un courous rai de joio e dous coume lou mèu,
Siguè tout flamejant ; e sa passioun nouvello
En l'ounour de la divo atubè lou calèu.

Ansin, pèr toun trelus, o felibrenco Muso,
Fas flameja moun cor, e moun amo s'amuso
A faire de ta liro escampa l'estrambord.

E m'es d'avis tambèn qu'au besoun fariéu coumo
Aquéu gusas d'Adam : tant manjariéu la poumo
Se, divesso, un bèu jour, nous metian bèn d'acord !

MARSIHO, SETÈMBRE 1894. F. ESTÈVE.

LA TARASCO

LEGÈNDO CRESTIANO

A ma pichoto Marto.

Ah ! parle de long-tèms, segur ! — i'a, quau saup quant ? dous milo an belèu ! — Tarascoun noun dourmié tranquile coume iuei à l'oumbro de si gràndis aubo, aquélis aubo que li gènt di bord dóu Rose amon tant, que trachisson pèr benedicioun, largant uno oumbro ...to, fresco e claro, emé si poulidi fueio just verdejanto, doublado ...itounado blanco, que li debassaire an l'estè de veni beca pèr ...issa si nis.

...Rose, lou large Rose avié pancaro esquicha si ribo dintre de ... rèn esbrando, coume li galànti chato de l'encountrado pin-

çon faroutamen soun jougne quand s'aliscon. Noun ! dins aquéu tèms lou terrible flume s'enanavo d'eici, d'eila, barrulant à l'asard, à la gardo de Diéu, majestous, reboundin, courrènt de pertout coume un desbardana; e tóuti lou leissavon faire.

Roure gigant, pibo loungarudo e musicarello, aubo espetaclouso, aubre de touto merço se nousavon, se mesclavon dins un emboui sóuvertous, s'acroucant lis un lis autre; e acò duravo despièi de cènt e de cènts an; li ribo, lis isclo n'èron clafido, fourèst misteriouso, sarrado, espesso ounte se ié vesié plus rèn e que dounavo pòu.

Lou Bos-Negre, coume ié disien, orre, espaventous, jamai res l'avié travessa; de ié pensa soulamen, boudiéu ! n'avien li trambleto.

Ah ! fau tout dire ! lou Bos Negre èro trafica e garda pèr un moustre coume se n'en veira jamai plus; e lou roucas que s'aubouravo proche de la vilo, aquéu roucas ounte vuei es quiha, au bèu soulèu que lou cencho d'or, lou castèu enmerleta de noste bon rèi Reinié de Prouvènço, escoundié alor dins soun trau uno idro aferounado, d'uno forço sèns pariero, que rabaiavo tout, bèsti e gènt, tuavo tout, manjavo tout. Quéti causo, moun Diéu !

Aquéu bestiàri fèr èro la Tarasco. Avié de pèd d'ome, un cors de lesert esfraious emé de pivèu sus soun esquinasso, uno tèsto de lioun, d'iue que bandissien de fiò, de babino flamejanto e uno co, oh ! queto co ! que tiravo de liuen e qu'escoubavo tout ounte passavo.

Jamai se saupra quant de pàuri marrit aquéu moustras avié engoula, pecaire ! Tambèn li bon Tarascounen, pale e tremoulant, chasque matin de darrié li muraio de sa viloto s'acampavon e maucoura, tristamen se coumtavon. Ai ! ai ! i'avié sèmpre quaucun de manco ! E alor se regardavon, tóutis espaventa; quau, se disien, sara vuei arrapa, devouri ?

Li mai ardit, li mai fort, avien bèn asseja de lucha; n'i'en ague qu'entamenèron uno casso; mais res jamai n'èro revengu.

Adiéu, la casso ! Adiéu la pesco ! Finido li permenado calignarello dins li sauseto, dins li galant rode di bord souloumbrous, assóuvagi, entime dóu Rose !

Adiéu, li fèsto e li farandoulo ! Res dourmié aro, li gènt desvaria noun sabien ounte s'escoundre.

Plus ges d'espèr ! Dequé poudé espera, vejan ! E pamens d'espèr, o, d'espèr, n'en restavo encaro un, ah ! pas gros, diàussi, noun ! un lume, un pichot lume que lusissié tout-bèu-just encaro un pau, mai enfin, coume que fuguèsse, lou pichot, pichot lume, s'èro pas

amoussa !.... Un proufèto, i'avié deja long-tèms, èro vengu un jour à Tarascoun, avié travessa la vilo e anouncia qu'uno vierge arribado d'alin liuen, di païs dóu Levant, descatarié lou Diéu que fau, adurrié un evangèli nouvèu e li sauvarié dóu demòni E pèr li Tarascounen noun ié poudié avé d'autre demòni que la Tarasco. Adounc l'ouracle èro clar : aquelo vierge devié li deliéura de la Tarasco.

E esperavon, espèro qu'esperaras, aquelo divino chato de la proufecìo, aquelo sauvarello pouderouso, incouneigudo mai bèn proumesso.

Lou tèms s'escoulavo. Ah ! n'en passavo d'aigo au Rose e d'aigo au Rose, res pareissié.

Li vièi qu'avien ausi la predicioun, i'a proun tèms qu'èron mort ; e semblavo que la Tarasco avié sèmpre que mai lou ruscle.

Un matin pamens uno grando boulegadisso se faguè dins la vilo. Au moumen ounte li Tarascounen acampa se coumtavon, coume d'abitudo, apareiguè subran, au mitan de soun roudelet, uno chato que res avié jamai visto, bello coume lou jour auben, lou front aureoula ; uno crous beluguejavo sus sa peitrino e pourtavo la veleto e la raubo di fiho di païs estrange...

E tout-à-n-un-cop prenguè la paraulo, sènso crento e sènso se faire prega, la bello chato : — « Emé l'ajudo de Diéu, diguè, iéu vène, Tarascounen, coume vous l'an afourti à passa tèms, coumpli vosto deliéuranço ! »

Alor parlè d'aquéu Diéu nouvèu, de soun empèri soubeiran, de sa glòri, de si gràci, dóu cèu, em'un biais tant requist e tant segur que li Tarascounen tóuti toumbèron à geinoun davans l'adourablo incouneigudo.

— « O, es tu que siés la sauvarello esperado ! cridèron Toun Diéu sara noste Diéu, n'en voulèn ges d'autre. Mai deliéuro-nous ! Lou tèms prèsso, despacho-te ! »

Aquelo chato èro Marto, la simplo, bello e douço fiho de Galilèio, vengudo en Prouvènço emé Mario-Madaleno pèr predica l'evangèli de pas, Santo Marto que devié un jour èstre ounourado coume la grando patrouno de l'encountrado....

Menado pèr lou pople plen d'estrambord e de trefoulimen, la va- s'adraio vers lou famous roucas ounte la bèsti gavado, li -unflanto, dourmié, la moustrasso.. .

Au noum dóu Paire, dóu Fiéu e dóu Sant-Esperit ! » diguè la tranquilo, sènso pòu, la vierge de Judèio esperè...

Subran, la Tarasco boumbiguè de sa croto e s'abrivè escumejanto, furiouso, la goulo duberto...

La Santo, sereno e radiouso, dessinè dins l'èr, de sa man fineto, un signe de crous... e l'erro bestiasso, fernissènto, boufant, se rambè plan-plan e venguè s'amoulouna à si pèd coume un cadèu.

La vierge gènto desnousè alor sa centuro de sedo roso, centuro de jouinesso e d'innoucènci, e, enliassant lou còu pelous dóu coulobre dounta, l'aduguè, ansin estaca, en triounfle vers la vilo...

... E, toujour lou tenènt pèr soun prim ribanet, tres cop ié faguè countourneja li bàrri...

A chasque tour, quand la Tarasco passavo davans soun roucas, un fernimen espaventous l'agantavo ; se trigoussavo, aubourant si bano sus soun esquinasso boumbudo, e li péu rufe de sa creniero se dreissavon e brusissien coume de fiéu d'aram... Mai la ràbi noun èro de durado, clinavo pièi la tèsto e, óubeïssènto, seguissié plan-planet la dountarello esbarluganto que coumandavo au noum dóu Paire, dóu Fiéu e dóu Sant-Esperit !...

Quand li tres tour fuguèron acaba, la Santo s'arrestè, desenvertouiè sa centuro dóu còu de la bèsti e, estendènt la man vers lou roucas terrible ounte, pèr si drihanço inmoundo, tant de pàuri mesquin estripa i'avien ensaunousi li babino, faguè mai un signe de crous...

Alor, o miracle ! lou Rose, lou flume escumejant, se recampè, retirè sis aigo e descurbiguè, founso e vasto, l'intrado de la croto...

La Tarasco d'aise, d'aise, se i'acaminè !...

Arribado sus soun ro, traguè un long cop d'iue regretous vers lou Bos-Negre, soun recatadou tant treva e qu'amavo tant, vers lou Rose óubeïssènt éu tambèn à la Santo, ounte se bagnavo e se desbouchardissié, quand tournavo ensaunousido, vers Tarascoun, aquéu car Tarascoun que s'èro carga enjusqu'aro de la prouvesi en aboundo.... rugiguè un darrié cop, e rintrè enfin dins soun trau badant e se i'encafournè coume dins un toumbèu.

Lou Rose, zóu ! bandiguè quatecant sis aigo sus lou roucas coume pèr n'en boula l'intrado... Enterin que la douço Marto, au noum dóu Paire, dóu Fiéu e dóu Sant-Esperit, coumandavo au moustre de plus boulega d'aqui dedins jusqu'à la fin di siècle !...

*
* *

Despièi aquéu tèms, quand lou Mistrau feroun barrejo lis aigo dóu flume, quand li flot descabestra courron bourro-bourro à la ...

escoutas ! s'entènd encaro de-fes un bram sourd e que sèmblo veni de liuen, souto lou ro de la Tarasco.

Vous avisés pas de dire : « Es lou Mistrau que fai di siéuno ! Es lou Rose que lucho emé lou vènt !... » Ah ! pas mai ! Li bon Tarascounen se souvènon ! .. Es la Tarasco que, revihado un moumen de soun som de dous milo an, rugis dins sa cauno prefoundo... mai que n'en sourtira pas. — Au noum dóu Paire, dóu Fiéu e dóu Sant-Esperit...

JOUSÈ GAUTIER.

Devot de Gravesoun,
Badau de Tarascoun.

Fiho, souco e jardin,
Gardo-lèi di vesin.

L'IROUNDO

Li roso soun passido e l'erbo es mourtinello :
L'aureto dins li bos n'en plouro de chagrin ;
Nous embaumara plus, soun alen dóu matin ;
Li chato metran plus de flour dins si trenello.

Lou tèms se fai catiéu : l'ivèr es pèr camin,
E l'iroundo, pecaire ! à soun téule fidèlo,
Vesènt li jour sèns lum e li niue sènso estello,
S'aliuencho e fiso à Diéu sa vido e soun destin.

Mai tout en s'adraiant vers lou bord que l'atiro,
Piéutejo, fai l'aleto e tristamen se viro
De vers aquéu que laisso, e vai d'à-requiéuloun.

[illegible]sira pas soun adiéu, mai ié mando.
[illegible], sus la grando mar, courajouso, s'alando,
[illegible]ur dóu nis dins soun cor d'auceloun.

MARIUS JOUVEAU.

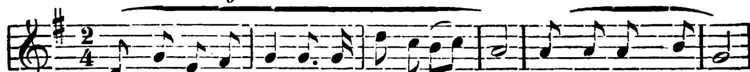
LI SESOUN D'AMOUR

MELOUDÌO

Pouësìo de Jóusè GAUTIER. Musico de A. BENSA.

Oumage à dono Jóusè GAUTIER.

Andantino legato.



Moun pantai se dauro à la sou-lei-a - do Dóu printèms que vèn,

poco allargando. *m. forte.*



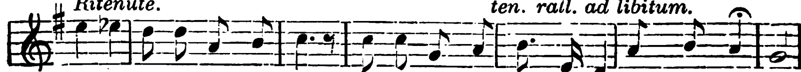
la como fui - ado, Moun cor s'entre - duerb, moun ès-tre fer - nis

rall. allargando..... .. .. *piu presto.*



Au cant dis au-cèu que mounto di nis ; L'óulivié gri-sas es-pan-dis sa

Ritenute. *ten. rall. ad libitum.*



ramo... Canto, lou printems, Canto,lou printèms, l'amour dins moun a-mo.

Moun pantai se dauro à la souleiado
Dóu printèms que vèn, la como fuiado ;
Moun cor s'entre-duerb, moun èstre fernis
Au cant dis aucèu que mounto di nis;
L'óulivié grisas espandis sa ramo...
Canto, lou printèms, l'amour dins moun amo !

Vuejo, bèl estiéu, ta pòusso daurado
Sus la terro en flour, touto enamourado ;
Dins la glòri en fiò de si long miejour
Cremo lou soulèu ; tout a set d'amour !
Rèi assóuvagi, l'amour mèstre bramo...
L'estiéu canto mai l'amour dins moun amo !..

Autoun segrenous, o pas sounjarello.
Bèus or mourtinèu, fueio toumbarello.
Plan-plan, mai de-founs, abrasas li cor ;
Vujas li pantai emé li record
E l'auto vesioun d'ideau qu'aflamo !
L'autoun canto mai l'amour dins moun amo !

As bello à sibla, ivernalo aurasso,
Carreja la nèu, empeira de glaço
D'un dougan à l'autre e Rose e rigòu,
Moun cor cremara d'un fiò toujour nòu !
L'amour inmourtau fai jamai calamo...
L'ivèr canto mai l'amour dins moun amo !

JÓUSÈ GAUTIER.

LIS ESTANAIO

L'an de l'espousicioun, en 1889, lou grand Bartavèu emé sa Mioun, quand aguèron proun gausi de paraulo, decidèron de garça de cousta quàuqui bèus escut pèr ana vesita un pau Paris e tóuti si meraviho.

Coume avien ges de malo pèr empourta si frusco e sis abihage di dimenche, un vesin ié prestè 'no caisso. E vaqui noste Bartavèu emé sa Mioun que la garnisson de tout ço que fau pèr un viage tant long.

Bartavèu anavo clavela lou curbecèu, quand Mioun ié faguè :

— « Espèro! quand arribaren, amoundaut, vai èstre un brave travai pèr durbi nosto caisso. Li tiraras emé ti dènt tóutis aquéli clavèu, que?... se ié boutavian peréu dedins lis estanaio !... »

LOUIS CHARRASSE.

ANDRIVETO

I

Davalant de l'Uba negren
Emé sa court de farfantello,
La Niuę bruno anavo un seren
Souto soun diadèmo d'estello.

Aquéu vèspre, à l'eigagnau,
Andriveto enfenestrado
Pantaiavo dins l'èr siau
En bevènt la marinado.

E de la vèire ansin la Niue,
S'aplantant, faguè : Siéu bèn bruno,
Mai l'es mai que iéu, e sis iue
Soun d'estello coume pas uno.

Aquéu vèspre, à l'eigagnau,
Andriveto enfenestrado
Pantaiavo dins l'èr siau
En bevènt la marinado.

II

Lou Matin rose afestouli
Tout-just sourtènt de la mar bloundo
Peréu venguè tout trefouli
Lou front bagna 'ncaro de l'oundo.

Andriveto en coutihoun
Sus sa porto regardavo,
Aquelo aubo, d'escoundoun
Lou regimen que passavo.

E de la vèire lou Matin
Ço diguè : Ma caro èi bèn roso,
Mai si bouqueto de satin
Soun roso autant coume uno roso.

Andriveto en coutihoun,
Sus sa porto regardavo,
Aquelo aubo, d'escoundoun
Lou regimen que passavo.

III

En coumpagno dóu sant Soulèu
Miejour que la lumiero dauro,
Éu tambèn, passè dins lou cèu
Encourouna d'espigo sauro.

A la Roco, aquéu tantost,
D'assetoun èro Andriveto,
Respirant souto lou bos
L'alenado di floureto.

E de la vèire aqui Miejour
Faguè : Ma como es vermeialo ;
Mai es d'or pur la car en flour
De soun còu e de sis espalo.

A la Roco, aquéu tantost
D'assetoun èro Andriveto,
Respirant souto lou bos
L'alenado di floureto.

IV

Emé Miejour un bèl eissam
De parpaioun voulastrejaire
Dins lou ventoulet caressant
S'èron acampa de tout caire.

E venien parpaiouna
A l'entour de la chatouno,
Disènt dins soun vounvouna
En la curbènt de poutouno :

La Niue, lou Matin resplendènt,
Miejour an resoun : car la touso,
Nosto rèino, a lou biais tout gènt ;
Sènt bon coume uno tuberouso.

E venien parpaiouna
A l'entour de la chatouno.
Charrant dins soun vounvouna
En la curbènt de poutouno.

1891. F. DE BARONCELLI-JAVON.

LOU FOUNS-PERDU

Michèu Valavouire de Sisteroun, tèn boutigo, es un pau massoun, douno de counsèu i pleidejaire basto de brico o de broco s'acampo d'escut emai de poulit cantoun de terro.

I'a quàuquis an, avié croumpa à founs perdu, tout lou bèn d'un vièi rat de cavo retrata, que m'ensouvène plus de soun noum, e ié devié servi fin qu'à la mort uno rèndo de dous cènt franc pèr an.

Vès-aqui qu'au bout d'un parèu d'an, lou vièi rat de cavo aguè 'no ataco que ié leissè tout lou coustat gauche paralisa, fla coume uno tripo, coume mort. Lou paure rat de cavo se tirassavo coume poudié, sa cambo faleto, soun bras pendoulant, sa gaugno desvirado, fasié pieta de vèire ! Lou jour que sa rèndo toumbè, fuguè de bono ouro à la boutigo de Valavouire per la touca. Es que n'avié besoun pèr paga lou medecin e l'abouticàri : s'èro tant poutringueja !

Entre vèire intra lou rat de cavo, Valavouire coumprenguè : anè à soun tiradou, prenguè 'n bèu e bon bihet de cènt franc e l'aduguè au rat de cavo que se tastavo pèr ié sourti sa quitanço.

— Mai acò fai pas moun comte ! diguè l'amalauti, emé sa lengo espessasso qu'aurias di que parlavo em' un tartifle dins la bouco.

— Voulès rire, repliquè Valavouire, sian bèn esta d'acord à dous cènt franc pèr an fin qu'à vosto mort ?

— Eh bèn, me baias que cènt franc ! manco cinq louvidor !

— Me fai peno de vous lou dire, mai, anen, rendès-vous bèn comte de vosto pousicioun, lou vesès, sias mort d'un coustat ! Eh bèn, se sian d'acord à dous cènt franc pèr touto vosto vido, aro que n'avès perdu la mita, vous dève plus que la mita de la rèndo !...

L'afaire anè davans lou juge de Pas.

Me siéu leissa dire que lou juge fuguè pas dè l'avis de Valavouire.

LOU CASCARELET.

LOU NIS

À Frederi Mistral.

Ai lou dous segren d'uno languisoun
Que me fai bela la vilo eternalo.
Au mié dóu fangas sènte lou besoun
De purifica moun amo au lauroun
D'uno amo celestialo.

Apereilamount plus aut que li niéu,
Ounte arribo pas l'ecò di desastre,
Plus liuen d'eiçavau, plus proche dè Diéu,
Vole dins l'azur faire un nis pèr iéu
Que regirien lis astre.

Mai lou vole tant, tant e tant dreissa
Dins la pureta di plano estelado
Que l'eiglas feroun de la terro aussa
Noun posque jamai dins soun vòu pressa
Ié gandi sa voulado.

Car tout ço que vèn de la terro adus
Un pau de fangas mau-grat lis aurasso,
E l'aiglo que duerb soun alo à la lus
Espousco en passant davans soun trelus
La fango que tirasso.

Pièi vole enciéucla moun nis talamen
Que dintre moun Diéu soul ié posque vèire,
Pèr-ço-que moun nis es miéu soulamen,
E que l'amista, s'es vraio un moumen,
Peto pièi coume vèire.

Soulet, tout soulet, vole viéure ansin,
E liuen de la terro, urous e tranquile,
Dins li jour escrèt d'un bonur sèns fin,
Treva lis arcange e li serafin,
Pur e fièr coume un ile!

FÉLIS LESCURO.

BOUFO TU, BOUFE IÉU.

L'ase dóu Jala de Rougnounas toumbè malaut de la pacholo. Rèn de plus pressa que d'ana querre lou veterinàri. Aqueste ourdounè de ié faire avala un paquet de poudro blanco que ié remeteguè.

— Mai, moussu, faguè lou Jala, noste menistre es bèn tant testard que voudra pas l'avala.

— Acò 's la buteto, moun ami, farés un gros canoun de cano, i'escamparés la poudro dedins, lardarés lou canoun dins la gargamello dóu bestiàri e ié farés avala en boufant tant fort que poudrés dins lou canoun. Entendès?

— E s'envai.

Lou Jala, vite vite vai tira 'no bello cano de la coundorso de sa sebisso, n'alisco un bèu canoun, pren la drogo, la vuejo dedins coume lou veterinàri l'a di, e d'enterin que sa femo fai bada l'ase en ié sarrant li narro éu ié lardo lou canoun dins la gargamello e tant lèu

l'embouco pèr boufa. Mai, tron-de-pas-diéune ! sabe pas coume acò s'endevenguè, pas plus lèu lou Jala aguè lou canoun dins la bouco e l'ase lou tenguè dins sa barjo, que sènso dire un mot lou paure ome s'escagassè. Sa femo l'empourtè dins soun lié. Un ome mort ! sènso pousqué ié tira 'no paraulo.

Lou medecin qu'avien manda querre, arribo tout relènt sus soun veloucipède :

— Que vous sentès ? fai en intrant dins la chambro dóu malaut.

— Ah ! Moussu, respond lou Jala d'uno voues estranglado, m'arribo un meichant afaire : voste counfraire, lou medecin di bèsti, me baiè 'no poudro blanco, que pèr la faire avala à noste ase qu'a la pacholo, me la falié metre dins un canoun de cano, pièi ié larda acò dins la barjo e pièi ié boufa fort pèr i'espandi dins la gargamello.

— Eh bèn, avès fa coume vous avié di.

— Ah ! moussu, noun !

— E coume vai ?

— Vai, que lou menistre a boufa proumié !

J. SICARD.

A AUBANÈU

Qu'es aquéu terro-tremo ?
Es la glòri elo memo
Qu'à l'abrama d'amour
Se dono pèr toujour.

Aro, vous-àutri, femo,
A voste troubadour,
Adusès lèu de flour
E tenès li lagremo,

Car lou grand amourous
Pèr si cant arderous,
Viéu coume la flamado,

Dounara sèmpre i cor
De si bèllis amado
Si plus bèus estrambord.

Jùli CASSINI.

CLOUVIS HUGUES

Es pas poulit moun ami Clo-Clo, nàni, es grela coumo un drai, se ié trasias uno pougnado de cese sus lou visage n'en toumbarié pas un au sòu, a peréu lou nas esquicha e coume se i'avien façouna à cop de rasclo de pastiero. Mai s'es pas poulit es bèu, pèr-ço-que dins soun iue brun vanego uno flamo, sa bouco marco la bounta e la voulounta, sa voues, un pau enraumassado, es caressanto e cantarello — es bèu pèr-ço-que soun amo es bello.

Ero un enfant quand l'aduguèron au pichot semenàri de Santo-Gardo, ounte ère, iéu que vous parle, un di grand. Lou vese tout estouna dins sa trop longo blodo à carrèu blanc e blu, redo, novo, emé soun centuroun de cuer vernissa que lou sarravo trop aut souto li bras.

Un nouvèu ! ié fuguerian lèu tóuti à l'entour, grand e pichoun ié demanderian dès, vint, trento cop : d'ounte siés ? Coume te dison? E éu, bravas, apiela contro un arcèu de la Court, nous respoundeguè dès, vint, trento cop : Siéu de Menerbo, me dison Clo-Clo. Fuguè crentous ansin dos ouro de tèms, pas mai.

Lou lendeman èro abari, reviscoula coume un lende, jougavo i barro, à la paumo, i goubiho ; courrié, sautavo, se batié coume lou plus assegura dis ancian ; degun s'avisavo de lou galeja sus sa tignasso embouiado, o sus sa caro grelado, car mandavo la man e lou pèd e rebecavo coume un boujarroun.

Em' acò aquéu lanquèri nous estounè tóuti pèr sa braveta, sa devoucioun. Emé si man jouncho, sis iue beissa, aquélis iue tant beluguet ounte vanegavo uno flamo, semblavo un pichot sant. Tambèn fuguè lèu de la Coungregacioun de Sant Louis de Gounzago, crese meme que l'an se passè pas sènso que n'en devenguèsse l'un di priéu.

Quand anavian i permenado, lou dijòu, amount dins li mountagno o long di ribo de la Nesco, tóuti lou voulian pèr noste Mounitour. veici ço qu'èron li Mounitour : èron li fervènt de la Coungregacioun que recampavon li mai devot, li mai arresta de sis ami, li menavon à l'oumbro d'uno tousco o d'un aubrespin e ié fasien recita quàuqui piéi, pèr s'aprendre à predica quand sarien capelan, ié fasien ...adisso, uno prechoio, sus la vido o li vertu dóu sant o de lóu jour. Es aqui que noste Clo-Clo se faguè lèu uno cele-... bèn debana soun cabedèu e pèr parla sènso escupi de miech-... Meme que de proufessour s'aprouchavon de cauto à

cauto de soun roudelet pèr l'ausi ! Tóuti lou caressavon e lou dounavon coume eisèmple. Moussu Trouchet, lou superiour, se fisavo d'éu pèr faire la leituro dóu tèms di repas ; Moussu Giraud, lou grand, lou fasié jouga li principau role dins si tragèdi ; Moussu Jan ié fasié servi sa messo ; Moussu Giraud, lou pichot, lou menavo cassa ; Moussu Bonadona éu-meme, qu'èro tant pounchu, tant catihous, tant menèbre, l'avié encarga de souna la campano pèr anouncia la coumençanço e la fin dis estùdi e di recreacioun.

Basto, quand sourtiguère dóu semenàri ié leissère moun Clo-Clo dins tout soun pountificat, moudèle de tóuti li vertu. E me rapelle que se disié à la chut-chut : — « Aquéu, un jour, sara superiour de Santo-Gardo ! » — « Ato vai ! disien d'autre, a l'estofo d'un messiounàri pèr la proupagacioun de la fe ! » — « Ié sias pas ! disien li saberu, acò fara un evesque d'Avignoun... e quau saup ! »

Un jour, — i'avié bèn quàuquis an qu'aviéu quita lou semenàri — me permenave dins Marsiho, e badave coume un bon païsan qu'ère, davans tóuti li boutigo. Remountave la carriero de Roumo sus lou cop de dos ouro de vèspre, au mes d'avoust, i'avié pas grand mounde, tant la calour toumbavo ensucanto. Dous oubrié caminavon davans iéu, la pipo au mourre, lou berret sus l'auriho, li man dins li pòchi de si làrgi braio de velous blu, parlavon lou franchimand coume li gènt dóu coustat d'aut, valènt-à-dire emé lou nas, qu'acò es l'acènt destingui dóu Nord ; de tèms en tèms mi dous galavard, se fasien un porto-voues emé li man e cridavon : « Coua ! Coua ! » e vague de rire à s'espóuti, pièi recoumençavon mai : « Coua ! Coua !... » Coumpreniéu pas lou badinage e caminave sènso n'en faire cas ; mai tout-à-n-un-cop vese se revira un pichot abachoun qu'èro à dès pas davans nautre ; arribo coume un fouletoun sus li dous oubrié, e, avans que se fugon avisa de rèn, lis emplastro l'un e l'autre d'un parèu de gautas que ié desviron li gaugno e ié mandon si pipo e si berret dins la rigolo. — « Mourre d'ibrougno, ié cridavo lou pichot abachoun enlissa, pourtas aquéli carpan à voste païs di graio ! »

Li dous oubrié esbalauvi de l'ataco bretounejavon : « *Que veux-tu, toi ! C'est pas moi. Je n' te parle pas à toi, moi !* »

Mai l'abachoun li tenié pas quite ansin, ié boutavo lou poung souto lou nas à l'un e à l'autre e dins sis iue i'avié uno talo menaç[illegible] dous nèrvi dóu Nord n'èron coume palafica. I'aguè lèu [illegible] foulo de mounde... Prenguerian tóuti lou partit de l'abach[illegible] óubrié, counfus, aguènt rambaia si berret e li tros de si pip[illegible]

gnèron emé la bramado que ié faguerian. — E l'abachoun? L'abachoun èro moun brave ami Clo-Clo, qu'avié pres la soutano e l'avien fa sout-diacre à la Ternita, e venié, au courrènt di vacanço, faire si devoucioun à la bono maire Nosto-Damo de-la-Gàrdi...

Noun pode vous afourti s'es sus un roumias dóu Leberoun o sus uno sebisso di colo de Marsiho que noste abachoun traguè la soutano e lou capèu à lume. Lou verai es qu'en 1871 avié carga la barreto roujo, trevavo li descaladaire e li barricado de la Coumuno. Lou verai es que li counsèu de guerro noun coumprenguèron que lou jouvènt èro un pouèto, un foulas de felibre, lou jugèron bessai un pau sus la mino, e lou coundanèron, pèr poulitico, à la presoun !

Mai Clo-Clo avié l'amo nauto, e li ferrou, li grasiho e li bàrri de la presoun amoussèron pas la pichoto flamo que vanegavo dins sis iue brun.

Dins sa gàbi, coume un roussignòu, cantè sis estrofo que tantost brounsissien coume lou cleiroun di bataio, tantost ramajavon coume l'auceliho dóu printèms, tantost idoulavon coume lou toco-san di revoulucioun, tantost mandavon de poutoun is ange, tantost emplantavon lou coutèu dins lou pitre dóu tiran. E quand sourtiguè de la gàbi n'en fuguè un de chamatan de tóuti li jour que Diéu a fa ! Nous esbalauviguè dins lou journau l'*Egalita* emé si pouèmo, si serventés, si roumanso e si cansoun de la *Pichoto Muso*.

Pièi se maridavo emé la femo que lou coumprenié, l'amiravo, lou belavo, lou soustenié dins si lucho ; car elo èro peréu grando de cor e d'amo, elo peréu avié la flamo de la pouèsio e lou grand gàubi de l'artisto. Avié proun besoun noste pouèto, noste felibre, d'aquelo ajudo, li tèms èron aspre ; sa bello obro, soun bonur encitavon la jalousié e l'envejo, soun franc parla escalustravo ; falié noun soulamen s'apara dins li reünioun e li clube pèr la paraulo, e pèr la plumo dins li journau, mai falié encaro sagela soun ounour emé la pouncho d'uno espaso !

Mai lou pople l'escoutavo e lou coumprenié, e un bèu jour lou veguerian deputa de Marsiho — segur que li dous oubrié de la carriero de Roumo avien [illegible]outa pèr éu. — Acò ié fai pas rèn, noste bon prou[illegible]to à Paris, e eilamoundaut, siegue à la tribuno de [illegible] i salo di counferènci, siegue dins lis acamp feli[illegible]gue dins lou roudelet que trevavo lou rebat de [illegible]te felibre se fai ausi, escouta e estima à soun degu. [illegible] pau brassejant coume counvèn à-n-un bon

prouvençau, fai tripet-pelòri dins la poulitico ; mai lou pouèto doumino lou tribun, lou soulèu esvarto lou nivoulas, e parèisson alor *Les Evocations, Les soirs de la bataille, Le sommeil de Danton, Les jours de Combats, etc.*

E coume lou Prouvençau de la bono, se leissara jamai entamena pèr lou Francihot, coume la lengo meiralo es dins lou sang de l'ome, que que n'en digon li sang-fla di païs fre, noste ami Clo-Clo, dins si triounfle coume dins si cabussado poulitico, fugue encaro que lou moulin dóu Castelet manquèsse d'aigo pèr vira, éu a toujour garda dins sa man soun pichot galoubet prouvençau, sa flahuto à tres trau, e tóuti li cop que soun cor es esta esmóugu e que soun amo a parla, nous es arriba uno perlo prouvençalo, blouso, claro, dindanto, de Paris :

« Dóu founs di mas e di cabano
« Sian vengu planta dins Paris
« La vièio bandiero pacano
« Ounte la Liberta flouris... »

Aquéli jouièu escrincela, aquéli perlo fino, aquéli diamant esbléugissènt coume d'iue d'arlatenco, s'apellon : *Li Lagremo ; Lou Castelet ; La Prouvènço; A Clemènço Isauro ; La Farandoulo* e tant d'àutri que legirés lèu-lèu dins un galant libre que se quicho d'aquesto ouro.

E aro, moun bon e leiau ami Clo Clo laisso-me te dire : que fugues ouratour, deputa, evesque, messiounàri, Papo rouge o que sabe iéu ! que benastrugues, countiermes e batejes, ve, lou plus clar, lou plus fres, lou mai verai de toun obro, franc ti bèu tresor de chato, sara toun libre de pouèsio prouvençalo. Acò osco ! sara la plumo de toun capèu, lou diamant de ta bago, lis iue de tis amour, la roso de toun jardin, sara la paraulo de toun amo, lou fin mot de ta poulitico, sara lou rai qu'iluminara ta memòri.

Avignoun, mai 1894. FÈLIS GRAS.

L'aigo gasto lou vin,
La carreto lou camin.

Entre manja e se grata,
I'a que de coumença.

PANTAI

Quand dóu soulèu li raioun d'or
S'espandisson sus l'encountrado
Que de la bèuta li tresor
Esbrihon sout la vouto astrado,

De joio tresano moun cor
E ma pensado enamourado
Remèmbro, ai las ! li dous acord
De ta cansoun, moun adourado !

E lis astre meravihous
Soun coume d'iue plen de calamo,
Que dounon pas i malurous,

Entandóumens que l'amourous
Cant de la niue brèsso moun amo
En un pantai armounious.

Palermo, 1894.

EMMANUEL PORTAL,
Sòci dóu Felibrige.

Aquéu que parlo semeno,
Aquéu qu'escouto meissouno.

LA MARRIDO ERBO

Guingoi dóu Barrous, l'ome de la Liso, viravo à dos pouncho un de si cantoun de mountagno pèr planta 'no claretiero, e, coume èro pèr é[illegible] leva enjusqu'à jour fali, se satiravo à licheta ; pièi r[illegible]u afama coume un loup, adusènt sus l'espalo un sa d[illegible] li lapin de Liso.

[illegible] un cop s'èro plagnegu de la cousino, disènt qu'un liche- t[illegible]oun de bon fricot pèr se sousteni ; mai Liso entendié pas r[illegible] qu'à sa tèsto.

Un vèspre que Guingoi, mai que d'abitudo èro avani pèr la fatigo e que la fam lou travaiavo, atrouvè pèr soun soupa un bèu tian de coucourdo, sourtènt dóu four, bèn rousset, mai qu'avié pèr defaut d'èstre lou tresen despièi tres jour.

Aqueste cop noun se pousquè teni e bandiguè tout en l'èr. Restè, la coucourdo, empegado contro la paret coumo uno tiblado de gip jaune.

— Couquin de noum ! se pensè, anan vèire se me fara pas de fricot ! E s'enanè à l'estable pèr arriba li lapin.

Coume venien à la pasturo, se baisso plan-plan, zóu ! mando la man, n'en pren un pèr li cambo de darrié. E pan ! un cop sus lis auriho ; e pan ! vaqui moun lapin mort. Lou jito au mitan de l'estable, pièi s'envèn à la cousino rousiga un tros de pan emé quàuquis óulivo pèr acaba soun repas.

Finissié quand Liso que venié d'apastura la cabro, touto en aio, intrè em' un lapin à la man.

— Ve, dis, lou paure bestiàri es mort, es encaro tout caud, dequé i'aura pres ?

— Hòu ! fai Guingoi, quauco marrido erbo !

— S'èro pas de cregne tant lou manjarian.

— E noun, es pas de cregne, èro pas malauto aquelo bèsti, quauco marrido erbo, te dise !

L'endeman, quand Guingoi rintrè de la journado, i'aguè 'n bon fricot de lapin, e se n'en meteguè enjusqu'aqui, emai n'en restè pèr sa biasso, emai pèr lou soupa. Liso l'avié pas vougu tasta.

Se passè 'n couble de journado, pièi arribè mai que Liso aduguè de l'estable un lapin mort.

— N'en vaqui encaro un, faguè ; es tout caud ; es pamens lou segound, coume sarié brave se nous petavon tóuti ansin !

— Oh vai ! rebriquè Guingoi, es quauco marrido erbo te dise. L'autre èro bon, tant sara bon aqueste ; lou manjaren.

— Lou manjaren ! es lèu di ; mai sabes que vèn pas à comte de manja de lapin liogo de li vèndre !

I'aguè mai de fricot de lapin pèr lou repas e pèr la biasso ; mai aqueste cop Liso n'en manjè sa part.

Acò anavo à benedicioun.

Quàuqui jour après s'envenié Guingoi de la terro en... d'erbo. Avié fini sa faturo e en éu se pensavo que sarié bèn de manja encaro un lapin pèr festeja la fin de soun travai

— Vai, dis, en mandant soun sa dins la cousino, aqueste cop, lis ai chausido : i'a que de cardello, de tirassetto e de courrejolo ; pos crèire que ié faran pas mau à ti lapin.

— Segur que ié faran pas mau, faguè Liso d'un èr mouquet, dóumaci que soun tóuti mort.

— Coume ! mai dequé i'aura pres ?

— Basto, quauco marrido erbo ! Mai pèr bonur l'espeditour tant me lis a leva e emé l'argènt t'ai croumpa un parèu de soulié ; acò t'engardara de marcha sus lou crestian !

— !...

E aquéu vèspre i'aguè mai pèr soupa un bèu tian de coucourdo.

JAN DIS ENCARTAMEN.

LISO

DIALOGUE

A MADAMISELLO ELISA FOSSE.

BABELET.

Liso, sies uno fiho facho,
E bèn-lèu, vèngon li magnan,
Pèr tu n'èi pas ço que te facho,
Auran souna dès-e-sèt an
Liso, lou sabes bèn, pecaire !
E cènt fes te l'an repeta,
Que jouino fiho emé sa maire
Pòu pas au cro toujour resta.

LISO.

Maire, m'avès escalustrado !
Pèr iéu s'erias abandounado,
Meritariéu la rebufado,
Lou blaime de tout Cavaioun.
A vous moun cor e ma tendresso !
Sèmpre emé vous, fiho soumesso,
Me moustrarai, meme à la messo,
Ligado à voste coutihoun.

BABELET.

Janet me sèmblo un brave drole :
L'an jamai vist i cabaret ;
Èi taia sus un poulit mole,
Èi ferme sus si dous jarret.
Pèr tu quaucarèn lou caucigo,
E lou veses pas sèns plesi ;
A tres ermas à la Garrigo,
De tout soun mas èi prouvesi.

LISO.

Ploure coume uno Madaleno :
Vese bèn ounte eiçò nous meno
Boutas, l'ai devina sèns peno :
Maire, voulès me marida.
Pèr intra dins vosto pensado,
Vous dirai que Janet m'agrado,
Mai noun pèr éu sarias leissado !
Jamai pourrai me decida.

BABELET.

Te maucores pas tant, pecaire !
N'èi pas pèr vuei ni pèr deman ;
S'óucuparen d'aquel afaire
Dins sièis mes o bèn dins un an.
Assolo-te, ma pauro chato !
Amor d'acò fau pas crida,
Es un prepaus lacha dissato,
E que dimenche es óublida.

LISO.

Càspi ! voulès que li barjaire,
Li cancanié, li barrulaire,
En s'amusant, meinajon gaire
Moun ounour trop lèu mascara !
Maire, jamai n'es esta sage
De barqueja pèr un mariage :
Despachen-nous, vite à l'óubrage !
Beven lou vin, perqué 's tira.

Cavaioun 1841. CASTIL-BLAZE.

CHAPITRE XXI DE LA GENÈSI

1. Mai lou Segnour vesitè Saro coume avié proumés ; e coumpliguè ço qu'avié di.

2. E elo counçaupè e enfantè un fiéu dins soun vieiounge, au tèms que Diéu i'avié predi.

3. E Abraham, au fiéu que Saro i'engendrè, dounè pèr noum Isa.

4. E lou circouncìguè lou vuechen jour, coume i'avié ourdouna Diéu.

5. Avié dounc cènt an, soun paire, quand Isa venguè au mounde.

6. E diguè Saro : « Lou bon Diéu m'a fa rire ; e quau que m'entènde parla, rira 'mé iéu. »

7. Pièi diguè mai : « Quau aurié cresegu qu'Abraham pousquèsse vèire Saro alacha lou fiéu que i'avié fa tant vièio ! »

8. L'enfant creisseguè dounc e fuguè desmama ; e faguè Abraham un grand counvit, lou jour dóu desmamage.

9. E Saro, un jour aguènt vist lou pichot de l'egiciano Agar jougant emé soun fiéu Isa, diguè à-n-Abraham :

10. « Enmando aquelo servènto emé soun fiéu, pèr-ço-que noun eiretara, lou fiéu de la servènto, emé moun fiéu Isa. »

11. Acò, lou trouvè dur, Abraham, pèr soun drole.

12. Diéu ié diguè : « Noun troves aspre ço qu'a di de toun fiéu e de ta servènto : que que t'ague di Saro, escouto si paraulo, pèr-ço-qu'es dins Isa que toun noum fara raço.

13. Mai dóu fiéu de ta servènto, estènt que sort de tu, farai naisse peréu uno grando ninèio. »

14. Se levè dounc Abraham de matin e, prenènt de pan em' un ouire d'aigo, lou ié boutè sus l'espalo, à-n-Agar, ié baiè soun drole, e 'm' acò la bandiguè. Aquesto, quand fuguè partido, s'enanavo barrulant dins l'ermas de Bersabè.

15. E, un cop abenado l'aigo qu'avié dins l'ouire, elo leissè lou pichot souto un dis aubre qu'èron aqui.

16. E s'enanè, e s'assetè peraqui à-n-un jit de flecho, e diguè : « Veirai pas, ansin, mouri moun drole ! » E de-reviroun assetado,
[illegible] plagnoun e plourè.
[illegible] ausiguè, Diéu, la voues de l'enfant ; l'ange de Diéu sounè
[illegible]nount, ié disènt : « Que fas, Agar ? agues pas cregnènço, car
[illegible]tendu la voues de toun enfant, dóu rode ounte es.
[illegible] zóu ! pren lou pichot, arrapo-ié la man, pèr-ço-que lou
[illegible]eia grand generacioun. »

19. E Diéu ié durbiguè lis iue. Elo veguè 'n pous d'aigo, i'anè, empliguè soun ouire e faguè béure lou pichot.
20. E Diéu em'éu fuguè; e lou jouve grandiguè, e demourè dins lis erme, e devenguè 'n adré pèr traire li sageto.
21. E abitè au desert de Faran e sa maire, pèr mouié, n'i'en faguè prene uno dóu terraire d'Egito.
22. Vous trouvarés que d'aquéu tèms Abimelèc, — emé Ficol, generau de soun armado, — diguè à-n-Abraham : « Diéu t'acoumpagno en tout ço que fas.
23. Juro-me dounc pèr Diéu que tu jamai me nouiras, ni à mi descendènt ni à ma raço, mai que, segound lou bèn que iéu t'ai fa, tu me faras — e peréu à la terro ounte recampadis sabes que siés vengu. »
24. Abraham ié respoundeguè : « Iéu jurarai ».
25. E éu charpè Abimelèc pèr raport à-n-un pous d'aigo que i'avien pres pèr forço li servitour d'aquéu.
26. Abimelèc respoundeguè : « Ai pas sachu quau a fa 'cò ; mai tu me n'as jamai rèn di, e iéu enjusquo à vuei n'aviéu jamai ausi parla. »
27. Abraham alor prenguè de fedo emé de biòu, que dounè à-n-Abimelèc e, se picant la man, faguèron alianço.
28. E Abraham encastè sèt agnèu de soun troupèu.
29. E Abimelèc ié venguè : « Que volon dire ansin aquéli sèt agnèu qu'as mes à despart dins un cast ? »
30. « Reçaupras de ma man, Abraham ié diguè, aquéli sèt agnèu, pèr que me fugon testimòni qu'es iéu qu'aviéu cava aquéu pous. »
31. Es pèr acò que l'apelèron, aquéu liò, Bersabè, pèr-ço-qu'aqui avien jura.
32. E vaqui coume s'alièron contro lou pous dóu juramen.
33. Abimelèc piéi s'aubourè, emé Ficol soun generau, e d'aqui s'envenguèron au terradou di Palestin. Abraham, éu, plantè un bos à Bersabè e aqui envouquè lou noum dóu Segne Diéu eterne.
34. E long-tèms parguejè dins la terro di Palestin.

F. MISTRAL.

EPIGRAMO

A-N-UN MARRIT POUÈTO VENTRU

Mascarant de papié vo bourrant ta ventresco,
Sabes-ti ço que fas, pouèto disavert ?
Pèr li verme aprepares d'esco :
Te rouigaran tu 'mé ti vers !

A

LI SEMENÇO

Èr : *C'est pour la France.*

Lou gau a canta dessus la figuiero,
Lou jour que parèis fai fuge la niue,
Lou baile a crida : zóu ! à la preguiero,
En de bèu jouvènt, dourmènt di dous iue ;
Tre se reviha van dins la bastido,
Tóuti tant que soun béure l'aigo-ardènt ;
E pièi, regala de l'aigo boulido,
Van metre coulas, mai-que-mai countènt.

En aquelo obro de counsciènço,
Anen-ié tóuti vitamen,
Es la sesoun, es lou moumen :
De la semenço.

Es un bèu droulas que marco la souco,
Fai tres pichot pas à pau près egau,
Mai tiro de long a lou rire en bouco,
Quand vèi que soun miòu vai dre dóu signau.
Après éu seguis un vièi que semeno,
A cha vai-e-vèn tout lou jour trimant :
Dóu sa mita-plen rebuco l'aubeno,
Pèr lèu avé fa ié vai di dos man.

Dins li garat éu pren paciènço,
A soun obro quand es en trin,
Lou gran s'escampo en póuverin
Pèr li semenço.

Lou terren es plan, li moute soun trisso,
Li galoi bouié, la man à l'óutis,
Parton bèn parié, ras di tamarisso
Alin li vesès tóuti cantadis.
Li pichots aucèu seguissènt l'araire,
Bequeton lou gran qu'es mau acata,
Laisson li cresten volon dins lis aire.
Pèr larga si cant dous à-n-escouta !

Sout lou cèu blu, planuro inmènso,
Lis auceloun fan sis acord,
Aperamount canton en cor ;
Sian i semenço.

De-vers lou Pounènt mounto la chavano,
L'uiau que lusis vèn dóu bon coustat,
Bèn sourne es lou tèms, lou tron que boucano,
Fai dire i bouié d'ana s'assousta.
Desatalon lèu, vejaqui la plueio
Uno fes au mas duerbon de pertout,
Lou pelot jouious li jouvènt acueio
Après s'entaulant, éu se met d'un bout.
Cadun aura sa recoumpènso,
Jamai, jamai fau s'esfraia ;
La plueio d'iuei fara griha
Nòsti semenço.

CHARLOUN RIÉU.

LA FONT-CUBERTO

Proche di bàrri d'Avignoun s'esperlongo, bourda de platano e de sause au long di frésqui sorgo, un camin d'alis, qu'encadron i plus vèrdi pradarié de l'encountrado.

A-n-uno miechoureto de la vilo, lou camin fai fourcolo e la pouncho de terro desseparant li dos routo, de banc de pèiro arrenguei-rado, bèn à l'oumbro. sèmblon counvida lou vouiajour de faire pauseto en aquéu rode plasènt, dins l'avesinanço d'uno font, mounumen dóu siècle darrié, coume se n'en vèi plus que dins li tablèu de Fragonard, lou galant pintre prouvençau.

Es ço que nàutri, gènt d'Avignoun, nouman la *Font-Cuberto,* en causo de la bastisso que nòsti vièi conse i'aubourèron pèr fin de garda si clàris aigo à despart dis escourriho dóu tèms, en nous ensignant, d'aquéu biais, lou respèt pèr l'eiretage de la naturo, aquelo maire nourriguiero.

Desempièi mai de dous cènts an se charravo dóu merite dis aigo d'aquelo font, que li mège d'alor n'en fasien grand cas pèr si malaut, liogo de li poutringueja coume nous poutringuejon aro.

Es pèr aquelo resoun que, lou 7 d'abriéu de l'an de gràci 1777, lou Counsèu de nosto bono vilo decidè la bastisso de la font de jouvè e que Mèste Gayet, lou massoun, se boutè lèu-lèu en chantié en taiaire de pèiro e manobro.

Uno fes la piramido aubourado (e lou fuguè lèu), Mounsegn

Vice-Legat en carrosso, segui de si gènt, escourta pèr la *gardo petachino,* s'adraièron de-vers lou bournèu benesi e vague de se i'abéura ; aquelo abitudo presso, la renouvelèron tóuti lis an, eiça vers l'acoumençanço dóu printèms.

Après li catau, venguè lou pople se ié gandi en coumpagno d'un vióulounaire, pèr sauta sus la tepo di prat, emé li chato avignounenco, aquéli galòii tafatairis, couifado en blanco picuro.

Emai i'aguèsse d'aigo à la font, se destapave quàuqui flasquet póussous, li biasso s'entamenavon, se fasié gousteto, pièi dansavon la gavoto, coume lou dis uno vièio cansoun d'antan :

Lou vióulounaire qu'an louga,
N'es qu'un matalassaire ;
Vai foço miés autour di plat
Qu'en fasènt lou rassaire ;
Un pau que n'a marrit renoum,
Ié boutaren lou petassoun.

Vivo la *Font-Cuberto !*
Emé lis amourous garçoun,
Fiheto escalaberto
Dansarés au son dóu vióuloun !...

Coume vesès, d'aquéu tèms n'èro pas necite de planta de lòngui bigo pintourlejado, nimai de rampela 'no dougeno de musicaire saberu pèr desgourdi li cambo dóu fihan : quatre banc de pèiro fasien raro à-n-aquéu bal campèstre, mounte la joio èro de la fèsto sènso i'èstre counvidado pèr lis aficho.

La *Font-Cuberto*, mounte, enfant, anavian pesca d'espigno-bè, n'es plus, à l'ouro d'aro, d'un quartié à mita-mort ; li platano de soun iero, qu'oumbrejavon antan dansaire e dansarello, n'assouston plus que li caravano de quàuqui bóumian, foro-bandi de la vilo.

Pauro *Font-Cuberto*, quau t'a visto que te vèi !

E sus toun souloumbrous camin, n'ausissèn tout-just qu'un cha-cha de cigalo, l'estiéu, o li cascavèu brusissènt di chivau d'omnibus, carrejant li bourgés d'Avignoun vers li bastido de Mount-Favet, e lis [illegible] au pertout... sus l'auturo de Mount-de-Vergue.

ENRI BOUVET.

---

umpes pas trop souvènt ço qu'es pas necessàri,
oun bèn lèu vendras toun ase e sis ensàrri.

SUS LOU FLUME

La barco, au vènt de mar, sus lou flume resquiho ;
— Li lume di vilage e lis astre belin,
Dins l'aigo entre-mescla, flamejon peralin,
E negrejo, au dougan, l'oumbro dis avaussiho.

La luno vai mounta de l'oundo : — aro, escandiho
Amoundaut, amoussant lis astre ; un remoulin
Fai tremoula l'argènt de si rai cristalin ; —
E lou clar brut dis erso encanto mis auriho.

Remaire ! plan-planet resquihen vers la mar :
D'aquéu caire tout-aro espelira lugar
E vèn l'auro ; — e soulet, óublidant la magagno,

Beve emé dous ami, sus lou grand flume blu,
La Liberta que passo e lusis e se bagno
Dins l'oundo, dins lou vènt e dins li clar belu.

Avoust 1887. Jùli Boissière.

LOU BATEJAT

Dins la chambro de l'Acouchado.

Misè Bounasso, la gouvernanto, fai la teleto dóu pichot. Tout en lou mudant, cresènt bèn faire, li arroundis la tèsto e i'estiro lou nas.

Misè Fleitet, *(l'acouchado). Es en bello camisolo blanco assetado sus soun lié. (Emé la voues un pau maniaclo.)*

— Coumo lou tripoutas aquéu paure agnèu !

Misè Bounasso, *bèn tranquilo.* — Vous-àutrei lei maire, quand avès un enfant entre lei bras, sèmblo qu'avès un sant sacramen... aujas pas lou touca.

Misè Fleitet. — Pecaire ! soun tant tèndre !

Misè Bounasso. — Es pèr acò... en d'aquel iage soun coumo dirias en goumo elastico... toumbarien d'un cinquèime, si farien mau.

Misè Fleitet, *de mai en mai inquièto.* — Anen, viguen, n'a pi... es plus de plour que li toumbon deis iuei, es de lagremo que li m... ton dóu couer.

Misè Bounasso. — Provo qu'es vivorno.

MISÈ FLEITET. — Se sabias coumo es sensible pèr uno maire d'entèndre ploura l'enfant que vèn d'espeli. Autant a de bouenur à lou vèire sourrire, autant a de doulour à lou vèire soufri.

MISÈ BOUNASSO. — Li ai un pau arroundi la tèsto, l'avié 'n pau trop pounchudo... semblavo un meloun de Cavaioun.

MISÈ FLEITET. — L'avès bessai trop arroundido.

MISÈ BOUNASSO. — Lei tèsto soun jamai tròu roundo. Acò 's coumo soun nas ; tenès, iéu tròvi qu'es pièi tròu requinquiha. (*Estiro lou nas de l'enfant, aquest crido coumo un pavoun.*)

MISÈ FLEITET. — Es lou nas de la famiho... lei Fleitet an rèn de de pounchu.

MISÈ BOUNASSO, *countuniant.* — S'escoutavian lei maire, dins vint an si rescountrarié plus d'ome vo de fremo emé de figuro de crestian. (*A l'enfant.*) Anen ! veguen, moussu, quierés pas tant ; es pèr vouestre bèn ço que vous fau.

MISÈ FLEITET. — Cresès que d'avé lou nas requinquiha l'empachara d'èstre urous... s'es soun destin.

MISÈ BOUNASSO. — Es segound coumo v'entendès ! A iéu, un ome em' un nas ensin m'agradarié pas, crési que siéu pas souleto... lou nas a coumo leis iuei, es lou mirau de l'amo.

(*Arribo misè Pignòu. A dins sei bras un gros pitouet boufarèu.*)

MISÈ PIGNÒU. — Que m'an di ? Qu'ai aprés ? Toun nouvèu-na vòu pas teta ?

MISÈ FLEITET. — M'en vès touto estoumagado.

MISÈ PIGNÒU. — Fau pas vous metre en peno, acò arribo, quand n'aurés nourri uno garrenado, coumo iéu, sara diferènt. En esperant, li dounarai mié-la, jusquo que siegue abitua à voueste estouma.

MISÈ FLEITET. — Siéu counfuso de tant d'amabilita.

MISÈ PIGNÒU. — Es de servìci que si devèn entre maire.

MISÈ FLEITET. — Lou paure agnèu es afama e li pouédi pas douna sa nourrituro. Acò m'es un chagrin.

MISÈ PIGNÒU — Sara de vous coumo de iéu. Moun proumié poudié pas teta... Fau dire qu'èri seco coume un amadou... e pièi quinge jour après aviéu mai de la qu'uno saumo.

[...]È FLEITET. — Acò 's un plesi.

[...]IGNÒU. — Passas-mi lèu aquéu bèu pitouet que si remplisse [...] avans d'ana à la glèiso (*Estènd lou siéu sus lei geinous e [...]tetè à l'autre.*) — *Au siéu :* Tè, Mius, en esperant, teto-ti

Blaveiròu e misè Tron. An chascuno soun pichoun sus

MISÈ BLAVEIRÒU. — Vèni vèire s'avès pas besoun de iéu pèr douna à teta au pitouet que lou bouen Diéu vous a manda... Ah ! es mai misè Pignòu que m'a devançado.

MISÈ TRON. — Pensàvi bèn que Pignòu avié pres li davans, mai es egau, aviéu garda l'estouma plen, si pòu pas saché, l'ai refusa à moun bèu Choues ; a ploura, mai l'ai canta 'no roumanço, acò l'a fa lou meme efèt.

MISÈ FLEITET. — Coumo vous rendrai tant d'atencien ?

LEI FREMO. — Pèr uno maire, leis enfant deis autre soun un pau lei siéu.

(*Arribo lou paire Fleitet emé la sajo-fremo.*)

MADAMO TRISSOUN, *la sajo-fremo.* — Lou capelan m'a di que sarié pèr tres ouro... à dos ouro l'a 'n enterramen, e à quatre ouro fau que vagon douna leis estrèmo-ouncien à la pauro misè Pebre.

(*Tóutei lei fremo si regardon esfraiado.*)

LOU PAIRE FLEITET. — Leis un moueron, leis àutrei naisson. Un pau chascun, la barco va. (*A la gouvernanto*). Quand saren parti, dreissarés la taulo eicito, dins la chambro de la maire, sourtirés tout ço que l'a de bescuechello, de vin, de liquour dins lou gardo-raubo.

MISÈ BOUNASSO. — Mai anas pas faire la noueço eicito ?

LOU PAIRE FLEITET. — .....Après la coulacien, poussaren la taulo au founs ; mèstre Galoubet si plantara dessus emé soun tambourin, e la jouinesso dansara jusqu'à deman matin se li fa plesi.

MISÈ BOUNASSO. – L'acouchado aurié besoun de repaus, e l'anas canta e dansa dins sa chambro ?

LOU PAIRE FLEITET. — De tout tèms s'es fa ensin e nouéstei maire soun pas mouerto pèr acò. Sara 'no destracien pèr Mieto. (*A sa fremo.*) Que n'en diés, ma bello ?

MISÈ FLEITET. — Tout ço que fas es bèn fa..., siés lou mèstre.

(*Arribo lou peirin e la meirino.*)

FINO, *la meirino, embrasso misè Fleitet.* — Coumaire, la boueno salut ! Lou bouen Diéu vous fàssi la gràci de lou vèire marida.

MISÈ FLEITET. — Gramaci, Fino, tei souvèt nous pourtaran bouenur.

MARIUS, *lou peirin.* — Salut, coumpaire, salut, coumaire ! lou bouen Diéu lou fàssi crèisse en sagesso e en bounta.

MISÈ FLEITET. — Que sèmble à soun peirin, es tout ço que desi

MIETO. — Coumaire, lou bouen Diéu vous fàssi la gràci de vèire marida !

MISÈ FLEITET. — Merci, Mieto, vouésti bouéni paraulo mi pe ·ron lou couer.

Fèlis. — Perqué lei fès tant bèu e tant bèn, coumaire, longo-mai ! e qu'arribés à la dougeno.

Lou paire Fleitet. – Li coumtan bèn !

Misè Fleitet. — En parlant ensin, Fleitet, sounjes pas ei peno de la vido.

Lou paire Fleitet. — Ah ! vai, ounte naisse un lapin crèisse uno cardello.

(Intro uno dougeno d'envita.)

Lei jóuinei gènt. — Salut au paire, salut à la maire, salut ei peirin e ei meirino ! Que lou bouen Diéu nous fàssi la gràci de lou vèire marida !

Misè Fleitet. — Grand merci de vouéstei coumplimen, quand vènon de bràveis enfant coumo vous-àutrei soun toujour bèn reçu.

Misè Bounasso. — Sias deja fatigado. La fèbre dóu la vous tracasso, vous faudrié de repaus e de tranquilita.

Lou paire Fleitet.— Un jour de batejat es un jour de plesi, lou devèn counsacra à Bàcus, à Vènus, à Terpsicoro (*pren la taio de misè Bounasso*).

Misè Bounasso. — Emé vosto *versicoro,* me semblas decida à aganta la lignoto, vous.

Tóutei, *risènt.* — Lou coumpaire a toujour vint an !

Fèlis. — Dansaren vuei pèr lou batejat, mai desiran dansa bèn lèu pèr lou mariàgi dóu peirin e de la meirino.

Tóutei. — Que lou mariàgi si fàssi lèu.

Lou paire Fleitet. — A forço de faire bateja d'enfant ensèmble finissès pèr n'en faire quaucun.

Marius. — Lou bouen Diéu vous escoute ! (*A l'auriho de Fino.*) Voueste bouenur sera lou soulet but de ma vido.

Fino, *qu'es vengudo roujo.* — Anen, teisas-vous, Marius. (*A la jouinesso.*) Vous, Choues, anas demanda ei parènt de Delaïdo se counsènton à counfia sa damisello à vouesto proubita. Vous, Rifouert, vous avèn chausi pèr Touneto. Vous, Magan, menarés Mioun. Tu, Bitord, seras lou coumpaire de Louviso.

Marius. — Tu, Gamatoun, auras Catin pèr coumaire ; mai li fa- s de misèri, coumo es toun abitudo.

[illegible]toun. — Lei pichóunei pessugo entre-tènon l'amista...

[illegible] paire Fleitet. — Gamatoun a resoun. Si pessugo jamai que [illegible] que vous aimon.

[illegible]inesso souerte.)

[illegible] paire Fleitet, *á Marius.* — As pas óublida de dous-liard pèr [illegible] dóu vilàgi.

Marius. — Pecaire ! ai lei pòchi que crèbon, fau que n'en plòugue. Acò 's un dei plesi dóu batejat.

Fèlis. — Mai si jieto de sòu, plus grand es l'ounour de la meirino.

Lou paire Fleitet. — Marius sera pas soulet à faire ounour à sa coumaire Ai fa tambèn ma prouvesien. Tout l'an es pas Calèno (*A misè Fleitet.*) Que n'en diés ma bello ?

Misè Fleitet. — Tout ço que fas es bèn fa...

(*Lei grand-parènt intron.*)

Marius, *au Grand.* — Macarèu ! peirin, avès ficha 'n famous còup de pèd au gardo-raubo.

Lou Grand. — Quand lou bouen Diéu mando un nouvèu mèmbre dins la famiho, si pòu pas tròu faire pèr lou bèn recebre.

Fèlis. — Parlas-mi dei faquino de l'encian tèms ; aquélei vous tapavon lou fre.

Marius. — Aro lei fan plus courto. Fau que lei gauto parèisson. L'a dequé s'enrauma.

La Grand. — Jouinesso, es dei vièis usàgi coumo di vièiei gènt, fau pas si n'en trufa.

Fèlis. — Poudèn rire deis abit, mai sabèn respeta aquélei que lei pouerton.

Lou paire Fleitet. — Crési que li sian tóutei, alor en routo. Anen, fai tira, Marius !

Tóutei. — Fai tira, Marius !

A la Glèiso.

Fino, *à Marius ; ié baio la man trempado dins lou benechié.* — Prendrés pas uno gouto d'aigo benesido ?

Marius. — De vouesto man es pas de refus.

Leis àutrei seguisson e s'entènd repeta eitant de cop coumo l'a de parèu : — N'en prendrés pas uno gouto ? « De vouesto man es pas de refus. »

Lou paire Fleitet. — Vési pas Moussu l'abat. Avié di que serié pèr tres ouro.

Fèlis. — Lei capelan si fan toujour un pau espera.

La sajo-fremo, *au paire Fleitet.* — Anas à la sacrestìo, dc lei noum e lei prenoum. Digas-li qu'ai pres lei cièrgi à la fabr

Pendènt la ceremounié touto la noço es silenciouso.

Fèlis, *d'aise à Mieto.* — E dire qu'avèn tóutei passa pèr aq

Mieto. — Lou batisme nous lavo dóu pecat.

Choues, *plan à Louvisoun,* — Lou grun de sau l'agrado pichoun, reguigno.

LOUVISOUN. — La sau purifico.

CATIN. — Coumo si tèn bèn lou paure agnèu.

GAMATOUN. — Parèis que iéu èri pas tant tranquile; fèri un estampèu !

CATIN. — Siés toujour esta tant capounas !!

GAMATOUN. — S'erian pas à la glèiso, qu'esquichoun ti dounariéu...

TÓUTEI. — Ah ! lou vaquito crestian.

A la sourtido de la Glèiso.

Lei pichoun de l'escolo e lei gandard espèron la noço, tre que souerton de la glèiso, s'entènd lei crid repeta de « Peirin ! couquiéu ! Peirin ! couquiéu ! »

MARIUS : Cridas bèn fouert ! bèn fouert !

LEI PICHOUN. — Peirin ! couquiéu ! Peirin ! Jitas, jitas...

MARIUS. — Acò va bèn. Tenès vaquito pèr croumpa d'amendo sucrado.

Jito de sòu dins lei cambo dei gènt que regardon.

LA NOÇO, *grand boui-boui.* — As bèn manda... l'a un poulit pelau !

LOU PAIRE FLEITET. — Viguen se reüssirai tant bèn que Marius.

Jieto de sòu davans la boutigo d'un marchand de terraio. Leis enfant toumbon e barrulon sus lei sieto e lei toupin.

LA NOÇO. — Acò 's un plesi !

FÈLIS, *à Marius.* — Mando sus lou femié, l'aura de que rire !

CATIN. — Nàni, Marius; agues pieta dei malurous ! Aquélei pàureis enfant soun deja pas tant propre.

GAMATOUN. — Ah ! vai lou femié brulo pas !

CHOUES. — E pièi sarié pas un batejat se seguissian pas leis usàgi. Acò s'es toujour fach ansin.

LEI JÓUINEI GÈNT, *à Marius.* — Mando au marrit cantoun.

LEI DAMISELLO. — Nàni ! mandas dedins la fouent coume acò si lavaran la figuro...

Lou paire Fleitet que tèn ei tradicien mando au marrit cantoun ; lou peirin mando dins la fouent. E vague de si poussa.

La coulacien.

[illegible] *paire Fleitet si demènon pèr óufri de dragèio, de* [illegible] *de liquour eis envita.)*

[illegible] *trincant.* — A la santa dóu nouvèu-na ! Que lou bouen [illegible] s fàssi la gràci de lou vèire marida !

[illegible] 'a santa dóu paire e de la maire !

[illegible] a resoun... A la santa dóu paire e de la maire !

LOU PAIRE FLEITET. — A la santa dóu peirin e de la meirino! Que lei viguen lèu marida!

TÓUTEI. — A la santa dóu peirin e de la meirino!

GAMATOUN. — Vaquito lou moumen de legi lei deviso que soun dins lei bon-bon.

LOU PAIRE FLEITET. — La proumiero sera pèr la meirino... lou peirin la legira.

(*Baio à Marius une dragèio que l'a dintre un pichot papié envertouia.*)

MARIUS, *legissènt esmougu.*

Votre bouche est fraîche comme la rose
Je voudrais la baiser mais je n'ose.

TÓUTEI. — Marius, embrasso-la, viguen, de couràgi.

MARIUS, *à Fino.* — Voulès ? que ?

FINO, *un pau roujo.* — Pèr que va fau!... (*Marius l'embrasso*)

TÓUTEI. — Acò marcho bèn!

FÈLIS, *à sa coumaire.* — Un pau vèire ço que nous dira la deviso à nàutrei.

MIETO, *après avé quicha la dragèio entre li dènt remete lou papiè à à Fèlis.* — Dira de bestiso, anas!

FÈLIS, *legissènt* :

La nuit je rêve à vous souvent
Surtout lorsque souffle le vent.

TÓUTEI. — Acò vòu rèn dire.

GAMATOUN. — Escoutas la nouestro (*legissènt*) :

Lorsque j'admire vos appas
Je fais un bien joli repas.

TÓUTEI, *en risènt.* — Aquelo, ó, es reüssido !!!

LOU PAIRE FLEITET, *à Mèste Galoubet qu'arribo em'un tambourin de Marsiho.* — Salut à Mèste Galoubet, a soun tambourin que manejo tant bèn.

TÓUTEI. — Salut à Mèste Galoubet!

MÈSTE GALOUBET. — L'a ges de fèsto, ges de plesi pèr n... prouvençau, quand n'entendèn pas lou galoi galoubet e lou dous ... dóu tambourin.

E zóu! siblo uno ritournello. Tre l'entèndre lèvon la taulo, ... Galoubet mounto sus d'uno cadiero, lei parèu si visajon e la da... coumenço.

ENCÒ DÓU LIBRAIRE

Bon-jour, moussu lou libraire. I'a moun jouine que m'a di : — Paire, pèr qu'anas à-n-Avignoun, adusès-me 'no gramatico qu'ai fini ma silabèro. Lou boujarroun! Es que a meiouro tèsto que soun paire! Iéu, tau que me vesès, m'an jamai rèn aprés : sabe ni A ni B ; mai me siéu di : li libraire acò 's de gènt letru, saupran tout-d'un-tèms ço que te fau ; em'acò siéu vengu eici tout dre.

— Avès bèn fa, moun ami, avès bèn fa ; fau toujour faire ansin. Mai es necite de saché de quente autour la voulès aquelo gramatico.

— De quento autour? Oh ! l'enfant n'es pas grand, fasès à vosto couneissènço, sian pas eici pèr regarda de tant près ; mai me sèmblo que de mié-pan sara proun pèr un marmouset pas pus aut qu'un caulet.

LOU CASCARELET.

FIERO

VAU-CLUSO

AVIGNOUN, 29 mars, 1é mai, 30 nouv. ; **Cavaioun,** 1é mai, 13 nouv., 1é dilun de setèmbre, segound dilun de juliet ; **L'Ilo,** 19 mai, 12 mai, 27 avoust, 28 óutobre, 8 desèmbre ; **Lou Tor,** 8 mai, 15 avoust ; **Cabriero,** 22 janvié, 19 mars, 24 setèmbre ; **Lagno,** 14 setèmbre ; **Cau-Mount,** 22 avoust ; **Roubioun,** 8 setèmbre ; **Vedeno,** 26 juliet ; **Aurenjo,** 4 febrié, 27 abriéu, 24 avoust, 21 desèmbre ; **Baumo,** 20 janvié ; **Bouleno,** 2 febr., 25 mars, 15 avoust, 8 setèmbre, 11 nouv., 8 e 21 desèmbre ; **La Palut,** 6 mars, 6 nouv. ; **Sablet,** 8 e 27 desèmbre ; **Santo-Cèio,** 23 janv., 8 mars, 3 mai, 16 setèmbre, 22 nouv. ; **Veisoun,** 15 febrié, 8 setèmbre, 30 nouv., dimars de Pandecousto ; **Vau-Rias,** 17 janv., 24 febr., 21 mars, 23 abriéu, 13 mai, 2 jun, 24 jun, 12 juliet, 4 avoust, 23 setèmbre, 24 óutobre, 15 nouv., 4 e 22 desèmbre ; **Veisan,** 25 nouvèmbre ; **Malauceno,** 20 janvié, 3 febrié, 19 mars, 3 mai, 25 avoust, 20 setèmbre, 11 nouv., 21 desèmbre ; **Ate,** 2 janvié, dilun de Quasimodo ; **Bouniéu,** 6 avoust ; **Cadenet,** 24 avoust, 21 setèmbre, 8 desèmbre ; **Cucuroun,** 21 mai ; **Gordo,** 3 [illegible], 25 mars, 14 juliet, 10 avoust, 11 óutobre, 18 desèmbre ; **Làuris,** [illegible] brié, 3 desèmbre ; **Lourmarin, 2** setèmbre ; **Menerbo,** dilun de la [illegible] ioun, 25 avoust, 26 desèmbre ; **Oupedo,** 6 janvié, 10 avoust, 22 nou[illegible] ; **[illegible]ertus, 4** janvié, 15 avoust, 1é nouvèmbre ; **Sant-Savournin-**[illegible] n de la Semano Santo, 9 avoust, 9 desèmbre ; **Tourre-d'E-**[illegible] iliet ; **Vilo-Làuri,** 25 abriéu ; **Carpentras,** 10 juliet, 21 setèm-

bre, 27 nouvèmbre ; **Bedouin,** 14 setèmbre ; **Caroumb,** 22 setèmbre ; **Mazan,** 22 juliet, 30 avoust ; **Mounièu,** 4 febrié, 24 avoust ; **Perno,** 24 avoust (8 jour), 11 nouv. ; **Mountèu,** 16 mai, 29 avoust ; **Mourmeiroun,** 10 avoust ; **Veleroun,** 29 setèmbre.

GARD

NIMES, 14 mai (3 jour), 16 avoust 27 setèmbre ; **Aigo-Morto,** 8 setèmbre, 30 nouv. ; **Alès,** 24-31 avoust ; **Aramoun,** 11 nouvèmbre ; **Bèu-Caire,** dóu 15 au 29 juliet ; **Bagnòu,** 6 mai, 12 juliet, 23 nouvèmbre ; **Barja,** 14 febr., 30 jun, 21 nouvèmbre ; **Bessejo,** 23 janvié, 6 setèmbre ; **Bez,** 6 nouv. ; **Clarensa,** 25 abriéu ; **Campèstre** e **Lu,** 2 setèmbre ; **Coulougna,** 14 óutobre ; **Fourco,** 1é mai ; **Grand-Coumbo,** 30 óutobre, **Laval,** 7-30 setèmbre ; **Lesignan,** 10 avoust ; **Lussan,** 10 mai ; **Mandiuel,** 1é dissate d'abriéu ; **Martignargue,** 30 mars ; **Mountfrin,** 3 avoust ; **Poumpignan,** 1é mai ; **Porto,** 1é jun, 20 nouvèmbre ; **Pont-Sant-Esprit,** 1é mars, 12 jun, 1é setèmbre ; **Queissa,** 20 setèmbre ; **Remoulin,** 12 mai, 20 óutobre ; **Roco-mauro,** 16 avoust ; **Sant-Ambroi,** 7 janvié, 20 abriéu, 16 avoust ; **Sant-Ipoulito,** 6 mai, 13 avoust ; **Sant-Quentin,** segound dimenche de setèmbre ; **Saumano,** 11 setèmbre ; **Sauvo,** 29 jun ; **Trèvo,** 24 abriéu, **Uzès,** 24 jun, 14 avoust, 6 setèmbre, 11 óutobre, 14 desèmbre, lou darnié dissate d'abriéu ; **Vigan,** 12 mai, 9 setèmbre ; **Vilo-Novo d'Avignoun,** 6 mars, 30 nouvèmbre.

DROUMO

VALÈNÇO, 3 janvié, 3 mars, 3 mai, 3 juliet, 6 avoust, 6 nouvèmbre ; **Aneiroun,** 23 avoust, 10 desèmbre ; **Bouchet,** 10 mars, 20 juliet, 21 nouv. ; **Bourg de Peage,** dimar de Pasco, de Pandecousto, 24 jun ; **Lou Bouis,** 21 janv., 10 avoust. 9 setèmbre, 8 óutobre, 2 nouv., 18 desèmbre ; **Chatihoun,** dijòu gras, 25 mars, 29 avoust, 27 nouvèmbre ; **Cleiriéu,** 1é janv., 25 abriéu ; **Crest,** 17 janv. ; **Dio,** 8 e 10 avoust, 29 setèmbre, 2, 11, 16 nouvèmbre, 6 e 10 desèmbre ; **Dièuloufèt,** proumié dilun de janvié, **Dounzero,** 17 janv., 21 avoust ; **Grignan,** 20 janvié, dimars de Pasco e de Pandecousto, 6 juliet, 6 avoust, 17 óutobre, 18 nouv, 27 desèmbre ; **Livroun,** 11 janv., dimècre après Pasco e Pandecousto, 16 avoust, 18 óutobre. Sant-Martin, 10 desèmbre ; **Mountelimar,** 5 febrié, 7 mars, 8 mai, 10 jun, 10 juliet, 14 avoust. 4 setèmbre, 10 óutobre, 13 nouv. ; **Grignan,** 29 janvié, 18 febrié, 6 juliet, 6 avoust, 6 setèmbre, 27 óutobre, 15 nouvèmbre, 27 desèmbre ; **La Moto-Chalançoun,** 15 febrié, 11 jun, 13 juliet, 25 avoust, 25 nouv. 4 e 28 desèmbre ; **Niouns,** 1é dijòu de janv., 5 febr., dijòu-sant, 11 mai, 22 jun, 29 avoust, 18 óutobre, 8 décèm' **Rouman,** dimars de Pasco e de Pandecousto, 24 e 29 jun, 1é setèm **Seilan,** 19 mars, 2 mai, 12 avoust ; **Sant-Pau-tres-Castèu,** 10 ja 10 febrié, 12 mars, 12 abriéu, 1é mai, 20 jun, 1é avoust, 14 setèmbr óutobre, 12 nouv., 6 desèmbre ; **Sant-Valié,** 2 mai, 27 avoust, 6 de

bre ; **Taulignan,** 17 mars, 17 avoust ; **Vinsobro,** 15 mars, 8 nouvèmbre ; **Tuleto,** 2 janvié, 11 jun.

BOUCO-DÓU-ROSE

AIS, 9 febrié, jour de la Fèsto-Dieu, 17 setèmbre, 4 desèmbre ; **Alauch,** 24 janvié ; **Alens,** 5 febrié, 21 setèmbre ; **Arle,** 17 janvié, 14 e 15 febrié, dilun de Pasco, 3 e 20 mai, dijòu avans Pandecousto, 28 mai. **Aubagno,** 2 febrié, Pandecousto, 21 setèmbre, 28 óutobre ; **Auruou,** 19 mars, 1é d'avoust, 14 setèmbre, 28 óutobre ; **Barbentano,** 24 jun, 18 óutobre ; **Berro,** 22 d'abriéu ; **Castèu-Reinard,** 28 abriéu e 1é nouvèmbre (3 jour) ; **Cabano,** 22 juliet ; **Eiguiero,** 8 mai (2 jour), segound dimènche de setèmbre, 25 nouvèmbre ; **Eirago,** 26 setèmbre, 1é dimènche avans lis Avènt ; **Font-Vièio,** 4 nouvèmbre ; **Gardano,** 13 e 14 febrié ; **Gèmo,** 24 jun, 1é nouvèmbre ; **Istre,** 28 abriéu, lou dimènche après lou 2 avoust, 15 nouvèmbre ; **La Ciéuta,** 5 mars, 15 avoust ; **La Faro,** 10 mai ; **Lambesc,** 6 janv., 24 febrié, dilun de Pandecousto, 19 setèmbre ; **Marsiho,** 15 febrié, 24 jun, 31 avoust (15 jour), 1é désèmbre, 10 desèmbre ; **Martegue,** 15 mai, 28 óutobre ; **Maussano,** 28 abriéu, 30 óutobre ; **Miramas,** 20 abriéu, 20 nouvèmbre ; **Mouriès,** 1é mai, 6 nouvèmbre ; **Novo,** 1é dimènche de setèmbre ; **Rougna,** 1é mai ; **Rougno,** 9 mai, 14 setèmbre, 9 óutobre, 25 nouvèmbre ; **Sant-Andiòu,** segound dimènche de juliet ; **Sant-Canat,** 8 setèmbre ; **Sant-Chamas,** 20 mai, proumié dimènche de setèmbre, 17 nouvèmbre ; **Li Santi-Mario,** 25 mai (3 jour) ; **Sant-Roumié,** 25 abriéu, 23 óutobre ; **Seloun,** 6 mai, 15 avoust, 20 setèmbre, 11 nouvèmbre ; **Senas,** 14 jun ; **Tarascoun,** 20 mai, 26 juliet, 8 setèmbre ; **Vitrolo,** 15 d'avoust.

ARDECHO

PRIVAS, 3 mai, 24 avoust, 29 setèmbre, 20 óutobre, 23 nouv., 20 des. ; **Aubenas,** 17 janv., 14 set. ; **Bano,** 21 nouvèmbre ; **Bourg-St-Andiòu,** 1é dilun de febrié, 6 jun, 10 juliet, 23 setèmbre, 4 nouvèmbre, 17 desèmbre ; **Burjet,** 23 janvié, 1é febrié, 22 mars, 15 e 30 abriéu, 19 e 28 mai, 10 avoust, 6 e 15 óutobre ; **Chailar,** 25 janvié, dijòu gras, dimècre après Quasimodo, 25 jun, 24 juliet, 7 setèmbre, 20 óutobre, 1é desèmbre, dijòu avant Nouvè ; **Largentiero,** 22 janvié, 15 mars, 18 juliet, 11 nouv., 17 desèmbre ; **Lou Pouzin,** 23 janvié, 1é mars, 25 abriéu, 1é juliet, setèmbre ; **Sant-Laurènt-dóu-Papo,** 1é janvié, 2 febrié, 26 mars, 1é mars, 24 jun, 6 avoust, 8 setèmbre, 29 óutobre **Tournoun,** 22 janvié, 1é mars, dimècre après Pasco, 29 mai, 2 juliet, 29 avoust, 3 nouvèmbre, 17 desèmbre ;
, 1é abriéu, 28 jun, 21 avoust, 9 óutobre, 21 decèmbre ; **Vernoux,**
u, 24 avoust, 21 desèmbre ; **Vilo-Novo-de-Berg,** 8 janvié, divèn-
t, 1é e 25 mai, 26 jun, 14 juliet, 16 avoust, 21 setèmbre ; **Viviés,**
abriéu, 2 nouvèmbre ; **La Vòuto,** 7 janvié, 19 mars, 23 abriéu,
avoust, 18 setèmbre, 6 nouvèmbre, 8 desèmbre.

ENSIGNADOU

ARMANA
PROUVENÇAU
PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

E DÓU BISSÈST

1896

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN QUARANTO-DOUSEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ICÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRIÇÒ, 19

ESCLUSSI

Lou 23 de Febrié, i'aura un esclùssi de soulèu, envesible en Avignoun.
Lou 28 de Febrié, i'aura un esclùssi de luno, vesible en Avignoun.
Lou 8 d'Avoust. i'aura un esclùssi toutau de soulèu, envesible en Avignoun.
Lou 22 d'Avoust, i'aura un esclùssi de luno, vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 19 de Febrié.
Pasco, 5 d'Abriéu.
Rouguesoun, 11, 12 e 13 de Mai.
Ascensioun, 14 de Mai.

Pandecousto, 24 de Mai.
Ternita, 31 de Mai.
Fèsto-de-Diéu, 4 de Jun.
Avènt, 29 de Desèmbre.

LUNO MECROUSO

La luno d'Abriéu, que fai lou 13.

Luno mecrouso,
Femo rènouso,
E auro que sort de la bruno,
Dins cènt an n'i' aurié trop d'uno.

TEMPOURO

Febrié	26, 28 e 29	Setèmbre	16, 18 e 19
Mai	27, 29 e 30	Desèmbre	16, 18 e 19

Lou printèms coumenço lou 20 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autoun coumenço lou 23 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre.

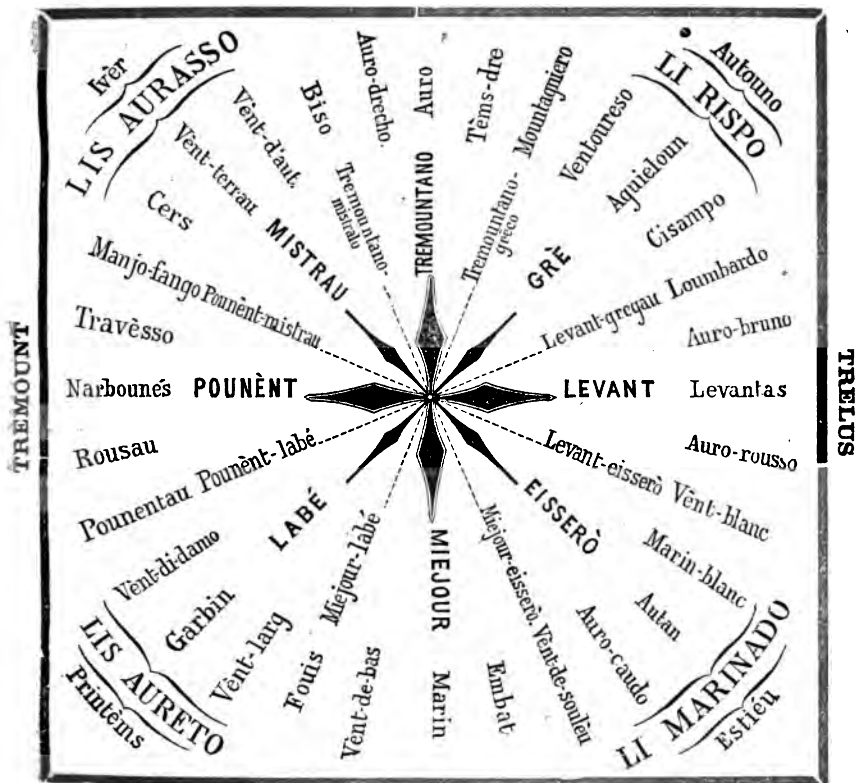
Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-nòu n'i'a qu'un .
Lis autre n'an trento-un.

LA ROSO DE TÓUTI LI VÈNT

COUMPASSADO PÈR LOU CAPITÀNI NEGRÈU

(DE CEIRÈSTO)

UBA



ADRÉ

Lauso l'Uba, tèn-te à l'Adré:
Lauso lou Mount, tèn-te à la Plano;
Lauso la Mar, tèn-te à la Terro;
Lauso la Franço, e tène à Prouvènço..





AMER PICON
PHILIPPEVILLE (Algérie)



G.PICON
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR

AMER PICON

Cette boisson connue aussi sous le nom d'**Amer Africain**, est extraite de plantes provenant du sol algérien, et se recommande par ses propriétés toniques et antifiévreuses.

Pris le matin à jeun ou avant le repas, étendu de quatre à cinq fois son volume d'eau, cet apéritif bienfaisant est devenu d'un usage général parmi les colons algériens qui trouvent dans son emploi un réparateur de leurs forces épuisées et un préservatif de la fièvre.

Cet Amer est fabriqué au moyen d'appareils de distillation à vapeur perfectionnés qui en permettent la vente à un prix très-modéré.

This beverage also known on name of African Amer is extracted from plants growing in Algeria and is recommended for its tonic properties and its efficacy against fever.

Taken before meals, diluted with water (four or five times its quantity) it is in general use among the colonists of Algeria who find it an excellent restorative and a secure preservative from fever.

Being distilled by means of the most improved apparatus it can be supplied at an extremely moderate price.

MAISONS à BONE (Algérie), MARSEILLE, ROUEN, BORDEAUX

ENTREPÔTS à { PARIS et LYON
PHILIPPEVILLE, ALGER, ORAN, TUNIS

DÉPOSÉ



AMER PICON

G. PICON Père

Chevalier de la Légion d'honneur à la suite de l'Exposition universelle, Paris 1878.

36 Médailles et récompenses diverses aux expositions

A L'EXPOSITION UNIVERSELLE DE PARIS 1889 :

2 Médailles d'or (la plus haute récompense)

Membre du Jury aux Expositions de Lyon 1894, Bordeaux 1895 (Hors Concours)

PICON & Cie, Successeurs.

MAISONS		ENTREPOTS
BONE (Algérie) MARSEILLE ROUEN BORDEAUX PARIS : Levallois-Perret	*Se méfier des similaires vendus dans les bouteilles de la* MAISON PICON Les consommateurs devront demander un AMER PICON ou plus simplement UN PICON.	PHILIPPEVILLE ALGER ORAN TUNIS LYON

Exiger la Bouteille Authentique.

JANVIÉ



D. Q. lou 7, à 3 o. 34 de vèspre.
N. L. lou 14, à 10 o. 29 de vèspre.
P. Q. lou 23, à 2 o. 51 de matin.
P. L. lou 30, à 9 o. 5 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	dim.	JOUR DE L'AN.
2	dij.	S. Clar.
3	div.	Sto Genevivo.
4	diss.	S. Ferriòu.
5	DIM.	S. Simeoun de la coul.
6	dil.	LI RÈI.
7	dim.	S Lucian.
8	dim.	S. Severin.
9	dij.	S. Julian.
10	div.	S. Pau l'ermito.
11	diss.	S. Teodòsi.
12	DIM.	S. Gaspard.
13	dil.	Sto Verounico.
14	dim.	S. Alàri.
15	dim.	S. Bounet.
16	dij.	S. Ounourat.
17	div.	S. Antòni.
18	diss.	Sto Flourido.
19	DIM.	S. Canut.
20	dil.	S. Sebastian.
21	dim.	Sto Agnès.
22	dim.	S. Vincèn.
23	dij.	S. Ramoun.
24	div.	S. Bousièli.
25	diss.	Counv. de S. Pau.
26	DIM.	S. Ansile.
27	dil.	S. Màri.
8	dim.	Sto Cesarìo.
9	dim.	S. Coustant.
0	dij.	Sto Martino.
1	div.	Sto Marcello.

FEBRIÉ



D. Q. lou 6, à 0 o. 48 de matin.
N. L. lou 13, à 4 o. 22 de vèspre.
P. Q. lou 21, à 9 o. 24 de vèspre.
P. L. lou 28, à 8 o. 1 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 34 m.

1	diss.	S. Ignàci, ev.
2	DIM.	LA CANDELOUSO.
3	dil.	S. Blàsi.
4	dim.	Sto Jano.
5	dim.	Sto Agueto.
6	dij.	Sto Doro.
7	div.	S. Richard.
8	diss.	S. Ginous.
9	DIM.	S. Jan de Mata.
10	dil.	Sto Coulastico.
11	dim.	S. Adòufe.
12	dim.	Sto Lali.
13	dij.	S. Dounin.
14	div.	S. Valentin.
15	diss.	S. Quenin.
16	DIM.	S. Armentàri.
17	dil.	Sto Mariano.
18	dim.	S. Flavian.
19	dim.	CÈNDRE.
20	dij.	S. Valié.
21	div.	S. German.
22	diss.	Sto Isabello.
23	DIM.	S. Ramoun.
24	dil.	S. Matias.
25	dim.	S. Aleissandre.
26	dim.	TEMPOURO.
27	dij.	Sto Ounourino.
28	div.	S. Cassian.
29	diss.	S. Rouman.

MARS



D. Q. lou 6, à 11 o. 38 de matin.
N L. lou 14, à 10 o. 57 de matin.
P. Q. lou 22, à 0 o. 6 de vèspre.
P. L. lou 29, à 5 o. 31 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 54 m.

1	DIM.	Sto Antounino.
2	dil.	S. Semplice.
3	dim.	Sto Cunegoundo.
4	dim.	S. Casimer.
5	dij.	S. Ambròsi.
6	div.	Sto Couleto.
7	diss.	Sto Perpètio.
8	DIM.	S. Jan-de-Diéu.
9	dil.	Sto Franceso.
10	dim.	Li 40 Martire.
11	dim.	S. Gregòri.
12	dij.	S. Massemin.
13	div.	Sto Oufrasié.
14	diss.	Sto Matiéudo.
15	DIM.	S. Cesar de Bus.
16	dil.	S. Abram.
17	dim.	Sto Rèino.
18	dim.	S. Cerile.
19	dij.	S. Jóusè.
20	div.	S. Jouaquin.
21	diss.	S. Benedit.
22	DIM.	PASSIOUN.
23	dil.	S. Vitourin.
24	dim.	S. Grabié.
25	dim.	ANNOUNCIACIOUN
26	dij.	S. Massemilian.
27	div.	Sto Natalìo.
28	diss	S. Ilarioun.
29	DIM.	RAMPAU.
30	dil.	S. Amadiéu.
31	dim.	S. Benjamin.

ABRIÉU



D. Q. lou 5, à 0 o. 34 de matin.
N. L. lou 13, à 4 o. 32 de matin.
P. Q. lou 20, à 10 o. 56 de vèspre.
P. L. lou 27, à 1 o. 57 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 40 m.

1	dim.	S. Ugue.
2	dij.	S. Francés de P.
3	div.	DIVÈNDRE-SANT.
4	diss.	S. Isidor.
5	DIM.	PASCO.
6	dil.	S. Prudènci.
7	dim.	S. Gautié.
8	dim.	S. Aubert.
9	dij.	Sto Soufio.
10	div.	S. Macàri.
11	diss.	S. Leoun.
12	DIM.	QUASIMODO.
13	dil.	S. Jùli.
14	dim.	Sto Ido.
15	dim.	S. Benezet.
16	dij.	S. Frutuous.
17	div.	S. Lambert.
18	diss.	S. Anicet.
19	DIM.	S. Apoulòni.
20	dil.	S. Oufege.
21	dim.	S. Ansèume.
22	dim.	S. Lounido.
23	dij.	S. Jòrgi.
24	div.	Sto Vitòri.
25	diss.	S. Marc.
26	DIM.	S. Clet.
27	dil.	Sto Zeto.
28	dim.	S. Vidau.
29	dim.	Sto Catarino de S.
30	dij.	S. Estròpi.

MAI



D. Q. lou 4, à 3 o. 25 de vèspre.
N. L. lou 12, à 7 o. 56 de vèspre.
P. Q. lou 20, à 6 o. 30 de matin.
P. L. lou 26, à 10 o. 6 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 18 m.

1	div.	S. Jaque e S. Felip.
2	diss.	S. Atanàsi.
3	DIM.	La Santo Crous.
4	dil.	Sto Jano.
5	dim.	Sto Sereno.
6	dim.	S. Jan Porto L.
7	dij.	S. Estanislau.
8	div.	S. Dresèli.
9	diss.	S. Gregòri.
10	DIM.	S. Antounin.
11	dil.	ROUGUESOUN.
12	dim.	S. Brancàci.
13	dim.	Sto Glicèro.
14	dij.	ASCENSIOUN.
15	div.	S. Bounifàci.
16	diss.	S. Gènt.
17	DIM.	S. Pascau.
18	dil.	S. Bernardin.
19	dim.	Sto Mariano.
20	dim.	S. Fèli.
21	dij.	Sto Estello.
22	div.	Sto Jullo.
23	diss.	S. Deidié.
24	DIM.	PANDECOUSTO.
25	dil.	Sto Marìo Jacobe.
26	dim.	S. Felip. de Nèri.
27	dim.	TEMPOURO.
28	dij.	S. Oulivié.
29	div.	S. Massemin.
30	diss.	S. Fèli.
31	DIM.	TERNITA.

JUN



D. Q. lou 3, à 8 o. 12 de matin.
N. L. lou 11, à 8 o. 52 de matin.
P. Q. lou 18, à 11 o. 50 de matin.
P. L. lou 25, à 7 o. 4 de matin.

Li jour crèisson de 17 minuto.

1	dil.	Sto Lauro.
2	dim.	S. Marcelin.
3	dim.	Sto Cloutiéudo.
4	dij.	FÈSTO-DE-DIÉU.
5	div.	S. Outat.
6	diss.	S. Glàudi.
7	DIM.	S. Nourbert.
8	dil.	S. Medard.
9	dim.	Sto Pelagìo.
10	dim.	Sto Felicita.
11	dij.	S. Barnabèu.
12	div.	Sto Oulimpo.
13	diss.	S. Antòni de Pado
14	DIM.	S. Basile.
15	dil.	Sto Moudèsto.
16	dim.	S. Cèri.
17	dim.	S. Verume.
18	dij.	S. Ouzias.
19	div.	S. Gervàsi.
20	diss.	Sto Flourènço.
21	DIM.	S. Léufré.
22	dil.	S. Paulin.
23	dim.	Sto Agrevo.
24	dim.	S. JAN-BATISTO.
25	dij.	Tresl. de S. Aloi.
26	div.	S. Dàvi.
27	diss.	S. Adelin.
28	DIM.	S. Irenèu.
29	dil.	S. Pèire e S. Pau.
30	dim.	S. Lucide.

JULIET



D. Q. lou 3, à 1 o. 33 de matin.
N. L. lou 10, à 7 o. 44 de vèspre
P. Q. lou 17, à 4 o. 14 de vèspre.
P. L. lou 24, à 5 o. 35 de vèspre.

Li jour demenis. de 57 m.

1	dim.	S. Marciau.
2	dij.	LA VESITACIOUN.
3	div.	S. Anatòli.
4	diss.	S. Fourtunat.
5	DIM.	S. P. de Liss.
6	dil.	Sto Angèlo.
7	dim.	Sto Aubiergo.
8	dim.	Sto Isabèu.
9	dij.	S. Bres.
10	div.	N.-D. de SANTA.
11	diss.	S. Pio.
12	DIM.	S. Ounèste.
13	dil.	S. Anaclet.
14	dim.	S. Bonaventuro.
15	dim.	S. Enri.
16	dij.	N.-D. DOU M. C.
17	div.	S. Alèssi.
18	diss.	S. Toumas d'Aq.
19	DIM.	S. Vincèns de P.
20	dil.	Sto Margarido.
21	dim.	S. Vitou.
22	dim.	STO MADALENO.
23	dij.	S. Cassian.
24	div.	Sto Crestino.
25	diss.	S. Jaume.
26	DIM.	Sto Ano.
27	dil.	S. Pantàli.
28	dim.	S. Sanàri.
29	dim.	Sto Marto.
30	dij.	S. Loup.
31	div.	S. German.

AVOUST



D. Q. lou 1, à 6 o. 44 de vèspre.
N. L. lou 9, à 5 o. 11 de matin.
P. Q. lou 15, à 9 o. 12 de vèspre.
P. L. lou 23, à 7 o. 14 de matin.
D. Q. lou 31, à 11 o. 05 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 35 m.

1	diss.	S. Pèire encadena
2	DIM.	S. Estève.
3	dil.	Sto Lidio.
4	dim.	S. Doumergue.
5	dim.	S. Ion.
6	dij.	S. Sauvaire
7	div.	S. Gaietan.
8	diss.	S. Justin.
9	DIM.	S. Rouman.
10	dil.	S. Laurèn.
11	dim.	Sto Rusticlo.
12	dim.	Sto Claro.
13	dij.	S. Pourcàri.
14	div.	S. Chapòli.
15	diss.	N.-D. D'AVOUST.
16	DIM.	S. Ro.
17	dil.	S. Jacinto.
18	dim.	Sto Eleno.
19	dim.	S. Louis.
20	dij.	S. Bernat.
21	div.	S. Privat.
22	diss.	S. Safourian
23	DIM.	S. Sidòni.
24	dil.	S. Bourtoumiéu.
25	dim.	S. Genèsi.
26	dim.	S. Zefirin.
27	dij.	S. Cesàri.
28	div.	S. Julian.
29	diss.	S. Jan degoulàssi
30	DIM.	Sto Roso.
31	dil.	S. Lazàri.

SETÈMBRE



N. L. lou 7, à 1 o. 53 de vèspre.
P. Q. lou 14, à 4 o. 19 de matin.
P. L. lou 21, à 10 o. 59 de vèspre.
D. Q. lou 30, à 2 o. 08 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	dim.	S. Baudèli.
2	dim.	S. Agricò.
3	dij.	S. Aïòu.
4	div.	Sto Rousalio.
5	diss.	S. Lóugié.
6	DIM.	S. Amable.
7	dil.	S. Autau.
8	dim.	N.-D. de SET.
9	dim.	S. Veran.
10	dij.	S. Póuquerié.
11	div.	S. Paciènt.
12	diss.	Sto Bono.
13	DIM.	S. Antounin
14	dil.	Eisaussamen de la Crous.
15	dim.	S. Anfous.
16	dim.	TEMPOURO.
17	dij.	S. Lambert.
18	div.	Sto Esteveneto.
19	diss.	S. Jenouvié.
20	DIM.	S. Estàqui.
21	dil.	S. Matiéu.
22	dim.	S. Maurise.
23	dim.	Sto Tèclo.
24	dij.	Sto Salabergo.
25	div.	S. Fermin.
26	diss.	S. Ouzias.
27	DIM.	S. Cosme e Damian.
28	dil.	S. Ceran.
29	dim.	S. MIQUÈU.
30	dim.	S. Jirome.

OUTOBRE



N. L. lou 6, à 10 o. 28 de vèspre.
P. Q. lou 13, à 2 o. 57 de vèspre.
P. L. lou 21, à 4 o. 27 de vèspre.
D. Q. lou 29, à 3 o. 30 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 44 m.

1	dim.	S. Roumié.
2	dij.	Li S. Ange gard.
3	div.	S. Cuprian.
4	diss.	S. Francés d'As.
5	Dim.	Sto Tùli.
6	dil.	S. Evòsi.
7	dim.	S. Baque.
8	dim.	Sto Reparado.
9	dij.	S. Danis.
10	div.	S. Vergéli.
11	diss.	S. Castou.
12	Dim.	S Veran.
13	dil.	S. Geraud.
14	dim.	S. Calist.
15	dim.	Sto Terèso.
16	dij.	Sto Rousselino.
17	div.	S. Flourènt.
18	diss.	S. Lu.
19	Dim.	S. Gerard Tenco.
20	dil.	S. Grapàsi.
21	dim.	Sto Oursulo.
22	dim.	Sto Mario Salomé
23	dij.	S. Tederi.
24	div.	S. Maglòri.
25	diss	S. Crespin.
26	Dim.	S. Flòri.
27	dil.	S. Salvian.
28	dim.	S. Simoun.
29	dim.	S. Narcisse.
30	dij.	S. Lucan.
31	div.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE



N. L. lou 5, à 7 o. 36 de matin.
P. Q. lou 12, à 5 o. 50 de matin.
P. L. lou 20, à 10 o. 34 de matin.
D. Q. lou 28, à 2 o. 34 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 23 m.

1	diss.	TOUSSANT.
2	Dim.	LI MORT.
3	dil.	S. Marcèu.
4	dim.	S. Chamas.
5	dim.	S Zacarié.
6	dij.	S. Estève (d'Ate).
7	div.	S. Ernesti.
8	diss.	S. Goufrèdi.
9	Dim.	S. Maturin.
10	dil.	S. Just.
11	dim.	S. MARTIN.
12	dim.	S. Reinié.
13	dij.	S. Mitre.
14	div.	S. Ru, ev. d'Av.
15	diss.	S. Ougèni.
16	Dim.	S. Ouquèri.
17	dil.	S. Agnan.
18	dim.	Sto Audo.
19	dim.	Sto Isabèu.
20	dij.	S. Eimound.
21	div.	PRESENT. de N.-D.
22	diss.	Sto Cecilo.
23	Dim.	S. Clemènt.
24	dil.	Sto Floro.
25	dim.	Sto Catarino.
26	dim.	Sto Dóufino.
27	dij.	S. Sifrèn.
28	div.	S. Soustène.
29	diss.	LIS AVÈNT.
30	Dim.	S. Andriéu.

DESÈMBRE



N. L. lou 4, à 6 o. de vèspre.
P. Q. lou 12, à 0 o. 39 de matin.
P. L. lou 20, à 4 o. 15 de matin.
D. Q. lou 27, à 0 o. 18 de vèspre.

Li jour demenisson de 20 m.

1	dil.	S. Aloi.
2	dim.	Sto Bibiano.
3	dim.	S. Savié.
4	dij.	Sto Barbo.
5	div.	S. Sabas.
6	diss.	S. Micoulau.
7	Dim.	S. Ambròsi.
8	dil.	COUNCEPCIOUN.
9	dim.	Sto Loucaio.
10	dim.	Sto Valiero.
11	dij.	S. Damàsi.
12	div.	Sto Daniso.
13	diss.	Sto Lùci.
14	Dim.	S. Nicàsi.
15	dil.	S. Ousèbi.
16	dim.	Sto Oulimpo.
17	dim.	TEMPOURO.
18	dij.	S. Gràci.
19	div.	S. Timouleoun.
20	diss.	S. Filougone.
21	Dim.	S. Toumas l. m.
22	dil.	S. Ounourat.
23	dim.	Sto Vitòri.
24	dim.	S. Ives.
25	dij.	CALÈNDO.
26	div.	S. Estève.
27	diss.	S. Jan, evang.
28	Dim.	Li S. Innoucènt.
29	dil.	S. Trefume.
30	dim.	Sto Couloumbo.
31	dim.	S. Sivèstre.

ARMANA PROUVENÇAU

CROUNICO FELIBRENCO

« Segound lou vènt la velo. »

Aqueste an li felibre felibrejant se soun avasta liuen e dins li naut païs. Èto ! la terro es-ti pas de tóuti ? E perqué li felibre se tendrien rejoun dins quàuqui vilo de Prouvènço e de Lengadò ? Aro, aquéli que dins noste païs an pas coumprés l'estè de la Causo felibrenco soun d'estourrina que l'encaparan jamai, e nous servirié de rèn de mai sibla pèr lis ase que volon pas béure

Lis escourrigudo coumencèron pèr lou viage que faguèron au mes de desèmbre à Four-cauquié lou capoulié En Fèlis Gras emé li majourau En J. Huot, En L. Constans, En F. Vidal e proun felibre mantenèire. Bello acampado i'aguè dins aquelo pichoto capitalo mountagnardo ounte lou majourau En Ougèni Plauchud, qu'es lou diéu que ié fai plòure, faguè lis ounour à si counfraire vengu de la baisso.

Dins lou courrènt de la memo mesado, noste subre-capoulié En Frederi Mistral partié pèr la grando vilo de Rouen ounte anavo se jouga, pèr lou proumié cop, lou grand opera tira de Calendau, musico dóu mèstre Maréchal. Li papié de Rouen e de Paris an di pèr lou menu coume aquelo obro musicalo fuguè aculido e faguè pourado, e coume noste pouèto naciounau fuguè aclama pèr li nourmand, que soun pièi pas tant sang-fla que ço que voulèn lou dire. S'es pas uno counfusioun de vèire de vilo coume Marsiho, Toulouso, Bourdèus, Mount-Pelié, Avignoun, Lyoun, qu'aurien lou pan e lou coutèu pèr mounta sus si tiatre aquéli cap-d'obro tira di libre prouvençau de si felibre, se leissa coume acò passa la busco pèr li vilo dóu Nord ! Anen, li bon Marsihés, leissas pas dire que li gènt de la capitalo dóu Miejour soun afouga que pèr ensaca de blad? Ah ! bèu bon Diéu ! que de cop de baro que se perdon !

En davalant de Rouen, noste subre-capoulié faguè pauseto à la grando Begudo que ié dison Paris. Aqui li felibre e li Cigalié i'óufriguèron un banquet, e es au courrènt d'aquelo felibrejado que lou Menistre de l'Estrucioun publico, Moussu Leygues, aduguè à noste Mèstre la rouseto d'óuficié de la Legioun d'Ounour.

Avèn tóuti felicita de noste, miéus lou subre-capoulié, mai es lou cas

de dire qu'es pas aquéu que reçaup la distincioun que s'amerito que fau felicita, mai bèn aquéu que dins la courso à tiro-péu a sachu distingui l'ome e i'a adu lou signe de l'amiracioun que i'es degudo. Nòsti coumplimen Moussu lou Menistre de l'Estrucioun Publico. Mai quente dóumage que dins un reviro-meinage de la poulitico fuguès ana vous embrounca dins lou porto-fueio de l'Interiour ! Dóu cop avès oublida qu'erias gascoun e vous sias leissa passa sus la raco parisenco, e pèr faire plesi en quàuqui relenqui e à Madamo Severino que si gemèntes e flèntes fenisson pèr enfeta, avès bouta lou pèd dins lou mourau en aboulissènt d'un tra de plumo nòsti courso de bióu. Mai ço qu'avès fa poudès lou desfaire. Anen, Moussu lou Menistre, reprenès la plumo e cra ! escafas voste aresta — acò que n'en sarié uno de bono gascounado à faire i manjo-bure !

Mai tirèn-nous lèu d'aquéu roumias, fenirian pèr passa la rego, e voulèn pas escupi amar.

Lou sèt de febrié aven marida, à Castèu-Nòu-dóu-Papo, noste bon ami Folcò de Baroncelli, baile de l'Aiòli, emé dono Lileto Counstantin. Me demandas pas se tóuti li campano èron à brand e se li causo se soun passado felibrencamen. I'ère, iéu que vous parle, e ai ausi lou *O* prouvençau que li dous nòvi an prounouncia clar e dindant davans Moussu lou Maire e davans noste Paire Savié que li maridè à la glèiso e ié faguè uno prechòio en prouvençau que li castèu-nouvèn n'en badon encaro. Li gardian de Camargo à chivau, la fichouiro au poung, èron de la noço ; ié veguèron peréu li farandoulaire de Barbentano, l'Escolo dóu Flourege d'Avignoun i'aduguè si coumplimen. Em' acò, à la vesprado, avans d'amoussa li lume, se faguè uno farandoulo espetaclouso dins lou palais dóu Roure, i'erian tóuti... franc di nòvi pressa.

Lou 28 d'Abrièu, lou Counsistòri felibren s'acampavo au Pont dóu Gard, e tenènt sesiho soulenno souto la presidènci dóu Capoulié, reçaupeguè lou majourau En Gastoun Jourdanne que legiguè un esbarlugant eloge de soun predecessour Pau Gaussen, d'Alès, e fuguè piéi benastruga poulidamen pèr lou majourau En Alèssi Mouzin. Dins la memo sesiho lou Counsistòri noumè quatre nouvèu majourau : En Jùli Cassini, d'Avignoun, en ramplaçamen de Jan Brunet ; En Pau Chassary, de Mount-Pelié, en ramplaçamen de L. Roumieux ; En Maurise Raimbault, de Cano, en ramplaçamen de Liandre Sardou ; En Chapòli Guillibert, de-z-Ais, en ramplaçamen de Ansèume-Mathieu.

Lou 26 de mai, l'Escolo Moundino de Toulouso celebravo sa fèsto annalo de la Vióuleto, souto la presidènci d'Armand Silvèstre, renouma pèr si conte escussa, mai qu'es subre-tout un artiste pèr bèn enfiela li vers. Vaqui uno escolo que fai pas li causo à mié ! N'en vos de pres de sabe pas quant de cènt franc, n'en vos de medaio d'or e d'argènt ? Tè, ves-n'aqui ! n'en plòu ! Mai tambèn, aqui i'a d'ome que sabon tira sus la maio, an pas pòu de passa à travès dóu coulas !

Es lou bèu jour de sant Jan que sian ana pourta la Coupo felibrenco en Limousin e en Auvergno. Lou capoulié Fèlis Gras èro acoumpagna de soun cancelié en Pau Mariéton e di majourau Albert Arnaviello, vice-sendi de Lengadò, Carle de Carbouniero, assessour d'Aquitàni, Gastoun Jourdanne, cabiscòu de l'Escolo Audenco, Aguste Chastanet, encian sendi d'Aquitàni, Jùli Cassini, e di mantenèire afouga : Jùli Ronjat, de l'Escolo felibrenco de Paris, Jóusè Soulet, de Ceto, Baquié-Fonade, secretàri de l'Escolo Moundino de Toulouso, Prouspèr Estiéu, l'autour dóu *Terradou*, em' aquéu tron de Diéu de Jan Carrère qu'es de tout e pertout, e de-longo fai tripet-pelòri e de longo escalo à la bigo. Bello Jouvènço !

Fuguerian reçaupu à la garo de Brivo pèr lou grand pouèto limousin Mounsen lou canounge Jóusè Roux, acoumpagna dóu bon felibre Sernin Santy qu'es soun bras dre, e dóu valènt félibre de Nussac qu'es soun bras gauche, e de tóuti li felibre de l'encountrado. Tres chatouno escarabihado, pourtant li coustume naciounau dóu Limousin e de la Prouvènço, presentèron de flour au capoulié e nous faguèron soun coumplimen autant bèn di que bèn alisca en bon prouvençau ! E n'en fuguerian plus estouna quand sacherian qu'èron li chatouno de noste ami Santy. Quand travesserian li carriero de Brivo, miejo-niue picavon, cresian que la poupulacioun sarié ajoucado. Ah! pas mai ! en tóuti li recantoun di carriero, sus li relarg, i'avié de roudelet de jouvènt que cantavon lìs un la « Coupo santo », lis autre « Lou Rèi En Pèire ».

Lou lendeman i'aguè acamp dóu Counsistòri ounte fuguèron present vue majourau ; se ié reçaupeguè lou nouvèu majourau En Jùli Cassini que faguè dins un discours requist l'eloge de soun predecessour Jan Brunet, e fuguè benastruga couralamen pèr En Gastoun Jourdanne. Se ié decidè qu'uno mantenènço dicho dóu Limousin, sarié creado, e lou cancelié fuguè carga de faire un raport sus aquelo esticanço. Se ié noumè dous mèstre en Gai-Sabé, Mlle Margarido Genès e M. Ougèni Bombal. En seguido de l'acampado dóu Counsistòri

i'aguè sesiho de la federacioun dis escolo limousino, souto la presidènci de Mounsen lou chaptal Jóusè Roux. Pièi, en courtège óuficiau, anerian à la salo dóu festin de Santo-Estello. I'avié cènt e tant de counvida. Lou capoulié avié à sa drecho Mlle Margarido Genès, e à sa gaucho lou mèstre En Jóusè Roux. Moussu lou Souto-Prefèt que lou visajavo avié à sa drecho Mme Sernin Santy e à sa gaucho Moussu l'ajoun au Maire de Brivo. Quand venguè l'ouro di brinde, lou Capoulié s'aubourè e prounouncié lou discours que legirés un pau plus liuen, pièi entounè la cansoun de la Coupo que se cantè tóuti li taulejaire estènt dre. Mounsen Jóusè Roux parlè alor autamen de la glòri di troubadou limousin. Parlèron pièi M. Gaitet, souto-prefèt, Mlle Genès, M. Rivière, ajoun dóu Maire, Albert Arnaviello, qu'en franc cevenòu faguè l'eloge de la castagno limousino, en Carle de Carbouniere, assessour d'Aquitàni, lou cancelié Pau Mariéton, lou Senatour de la regioun, lou felibre de Nussac, Prouspèr Estiéu, Baquié-Fonade, Jan Carrère e Jùli Ronjat, pièi, mai que mai esmóugu, noste brave Sernin Santy, lou majourau Chastanet, Felician Court e proun d'autre que noun pode nouma estaquèron soun bout, e tóuti, en ate e en paraulo, se devinerian d'acord pèr prouclama santo la Causo felibrenco. Mai pèr la bono bouco avian reserva aqueste mandadis dóu subre-capoulié :

I Felibre Limousin fasènt Santo-Estello à Brivo.

Vers la gaiardo Brivo
Bertrand de Born abrivo
Au-jour-d'uei soun chivau,
Lou vese d'eiçavau,
E vese vosto glòri,
O Limousin ! L'istòri
A renouma pertout
Vòsti grand Troubadou.
La raço n'es pas morto !
Lou Capoulié vous porto
La coupo d'afecioun
Emai d'amiracioun.
Entre mount e valado,
Iéu fau la capelado
En tóuti, o bèu cousin
Dóu païs limousin !

E tout lou mounde s'aubourè au crid de : Vivo Mistral !

A la vesprado i'aguè au tiatre municipau la sesiho di Jo flourau de « *L'Eglantino* » e pièi representacioun d'uno coumèdi dóu nouvèu mèstre en Gai-Sabé O. Bombal e de l'*Arlésienne*, de A. Daudet

Lou lendeman, 24 de jun, quitavian la gaiardo Brivo en estremant dins nòsti cor lou souveni dóu bon acuei qu'avian reçaupu de tóuti e subre-tout dóu valènt ourganisatour di fèsto, Sernin Santy, de sa douço e gènto mouié, de si tres bèus enfant, que soun oustau fuguè sèmpre dubert e sa taulo de-longo messo à tout felibre venènt.

Sus li quatre ouro dóu tantost erian reçaupu sus lou quèi de la garo d'Aurillac pèr M. lou dóutour Fesq, maire, l'Escolo Auvergnato e tóuti li noutabilita de la vilo. Après li coumplimen d'usage, sian pourta en triounfle, es lou cas de lou dire, à travès li carriero de la ciéutat ; i'a de garlando e de drapèu pertout, la poupulacioun se quicho i fenèstro, i balcoun, pèr vèire e aclama li felibre ; sian enfin reçaupu au cercle de l'Union, ounte de discours soun prounouncia pèr Moussu lou Presidènt dóu cercle e Moussu lou Maire, e, après uno responso esmóugudo dóu Capoulié, se bagnan l'encho emé lou champagno petejant.

A la vesprado, sesiho di Jo Flourau de l'Escolo Auvergnato au tiatre, counferènci dóu distingui proufessour M. Beissière sus li felibre e lou felibrige, pouësìo dóu cabiscòu Vermenouze, raport de M. l'abat Courchinoux, paraulo dóu felibro parisen Lintilhac, charradisso dóu Capoulié, etc., e tout acò n'èro que lou fiò de bourèio qu'anounciavo la fèsto dóu lendeman. A la primo aubo partian en troupo pèr Vic-sus-Cèro, un vilajoun pendoula coume un nis de debassaire dins la fourèst de fau e de castagnié que cuerbe li piue dóu Cantau. Aqui se faguè uno felibrejado de Santo Estello coume se n'es gaire vist despièi que i'a sus terro felibre felibrejant. Falié li vèire aquéli bèus ome de la mountagno emé si grand capèu negre, lou visage large e franc, l'iue un pau estouna tout d'abord, mai lèu rassegura. Qu'èron bèu aquélis auvergnas ! aut e fort coume de pège d'aubre, meme aquéli de la vilo soun quàsi à mans de vous escracha li det quand vous sarron la man. Aquéli dóu vilage, tau e quau que la naturo lis a basti, an garda touto sa rusco, e pamens an lou meme esrambord ; ai vist un momen davala proun de lagremo dins li sousarbo d'aquéli bràvi gènt quand lou capoulié fai l'eloge de la raço mountagnardo, quand auson Moussu lou Maire de Vic e Moussu lou Maire d'Aurillac ié parla soun lengage rabastous, quand auson lou

pouèto Vermenouze e l'abat Courchinoux e li felibre Arnavielle, Jourdanne, Cassini. Felician Court, Chibret, que tóuti ié dison que lou felibrige vòu manteni li vièis usage de sis endré e subre-tout soun lengage que clantis tant bèn de l'auto cimo di piue enjusqu'au founs di coumbo, qu'ansin li pastre, li bouscatié e li carbounié podon se teni lou coumparant d'uno mountagno à l'autro. Tout acò empachè pas aquéu roumpu de Carrère e Mèstre Lintilhac de ié parla franchiman e coume se dèu, vous l'assegure. Basto, la fèsto s'acabè pèr un councours de cabretaire — jougaire de carlamuso. — Aqui avèn pouscu countempla vivènt tóutis aquéli cabretaire tant espressiéu que li grand pintre de la reneissènço an pinta dins li tablèu de la nativita de Noste-Segne.

Li Felibre de Paris s'acampavon lou meme jour, 23 de jun, à Scèus e fasien sa fèsto annalo souto la presidènci d'un limousin de la costo pleno, M. Jùli Claretie. Tóuti li journau de l'epoco an reproudu si bèlli paraulo sus lou Felibrige.

« *Lou soulèu nous fai canta* » qu'acò 's verai! Lou vounge d'avoust i'avié mai fèsto felibrenco dins la viloto d'Anduzo ounte s'inauguravo lou buste de la felibresso Clara. A la felibrejado — qu'acò es la clau de touto fèsto — sus la moucioun d'Albert Arnavielle, se voutè per aclamacioun un capèu d'ounour à noste subre capoulié. E tout-d'un-tèms, Moussu Galofre, qu'es renouma à Paris pèr soun travai sus lou péu de lapin, partiguè pèr ana coumpassa la cabesso dóu Mèstre de Maiano

Lou 1é d'Avoust, *Le Caveau Stéphanois* distribuïssié li prés de soun councours de pouësio e de proso prouvençalo.

E d'enterin que se fai ansin d'esccurrigudo de drecho e de gaucho, d'amount e d'avau. li prouducioun literàri van toujours soun arairecourrènt. Vès-eici quàuquis un di libre de marco e di broucaduro qu'avèn reçaupu dis autour.

Bagatouni, pèr lou majourau En Valèri Bernard. Rouman, sala e pebra de man de mèstre. Quau noun l'a legi noun counèis un di caire-cantoun di mai vivènt dóu vièi Marsiho.

Charloun e Charloto, coumèdi prouvençalo en vers de Jóusè Sorbier de Maiano. Obro sènso aliscage ni esfort d'estile, ço que fai qu a garda touto sa forto sabour poupulàri.

Li Patriarcho, prechanço sus la Biblo, dóu majourau En Savié de Fourviero, Paire Prémountré. Engeniouso esplicacioun de la divino legèndo, segound li visto de la Glèiso crestiano. Falié tout lou nart

talènt de noste majourau pèr ausa s'avasta, la plumo à la man, entre li fuiet dóu Libre Sacra.

Ramoun le Grebisto, dramo en vers dóu mèstre en Gai Sabé Pau Gourdou. Obro ounèsto, sajo, clafido de bònis intencioun, mai qu'empachara pas l'eiglavas di revendicacioun soucialo de courre e de tout empourta.

Vido d'Enfant, pèr Batisto Bonnet, prefàci d'Anfos Daudet. Acò l'es l'aigo dóu lauroun, fresqueirouso e lampanto! Ounte soun li groumand de prouvençau bèn grana? Quau vòu manja de pourquet emé de sàuvi? Païsan e letru, mestelrau e saberu que vèngon e legigon *Vido d'Enfant*, e se n'en soun pas esbarluga, que l'ase me quihe!

L'Iliado d'Oumèro, cant XIV, revira en parla dis Aup pèr lou majourau F. Pascal, cabiscòu de l'Escolo de la Mountagno. Es un gros presfa, mai sian assegura que mèste Pascal n'en veira lou bout.

La man senèstro, nouvello en vers dóu majourau En Louis Astruc. L'eloge de l'escrivan marsihés es plus à faire. *La man senèstro* fara bono countenènço sus lou meme rai que *li Cacio* e *la Marsiheso*, dóu meme mèstre, ço qu'es proun dire.

Lian de Pensados, de J.-E. Castelnau, de Cetto. Acò es pas un libre, es un missau! Vue cènt pajo de vers! E iéu que vous parle lis ai quàsi tóuti legi. E n'en ai ges de regrèt. Quand n'i'a de libre que poudriéu pas n'en dire autant!

Lou moulin de la Lubiano, rouman en proso, dóu mantenèire H. Giraud. Vaqui mai uno perleto pèr la biblioutèco de l'Escolo de Lerins.

Lou Terradou, prefàci dóu majourau A. Perbosc, pèr Prouspèr Estiéu. En legissènt aquéli vers desbourdant de pouësìo, creirias ausi la voues inspirado dóu grand lengadoucian A. Fourès. Segur lou mèstre dèu agué tresana dins sa toumbo, car scun amo trèvo dins aquélis estrofo de fiò.

Sant Antòni dis Orto, nouvello meissicano, dóu sòci En Thoumas A Janvier, revirado de l'anglés en prouvençau, pèr la Rèino dóu felibrige, prefàci de F. Mistral. Vaqui un pichot cap-d'obro, fignoula de man de mèstre. Lou celèbre roumansié american a la simplesso e la clarta d'estile que soun la marco di naut talènt.

En Terra Galesa, recuei de conte lengadoucian, pèr lou majourau Pau Chassary, de Mount-Pelié. Aquéli qu'an lou fege malaut, aquéli qu'an lou masclun, aquéli qu'an li tripo nousado, an que de croumpa lou libre de mèste Chassary, e se faran de bon sang e reprendran si coulour en lou legissènt.

Lo Poema del cor, de Teodor Baro, deputa i cortès. Es bèn verai qu'es lou cor dóu pouèto que canto tout de-long d'aquelo obro pèr la glourificacioun de la lengo maire e pèr la patrìo.

Scritti vari di litterature provenzale moderna, pèr lou sòci E. Portal. Tout acò es fa en visto de la causo felibrenco e devèn felicita lou sòci sicilian de soun afougamen que fai que crèisse e embeli.

Un nouvèu journau, *Le Conciliateur de Beaucaire*, souto la direi-cioun di felibre Chansroux e J. Veran, bat la chamado tóuti li semano en bon e franc prouvençau.

E pèr acaba, vous diren que, d'aquesto ouro, aperalin à New-York, en Americo, s'empremis lou rouman istouri *Li Rouge dóu Miejour*, de noste capoulié F. Gras. Es la librarié D. Appleton et Cº, de New-York, qu'a croumpa li dre de traducioun e de reproudu-cioun pèr lis Estat-Uni de l'obro nouvello de F. Gras. La traducioun en anglés es de Dono C.-A. Janvier, e sara precedido d'uno prefàci de M. Th.-A. Janvier. Lou tèste di *Rouge dóu Miejour* emé la traducionn franceso, pareissiran emé li proumièri flour dóu printèms... Quand vous lou disiéu qu'aqueste an lou Felibrige èro ana liuen e dins li naut païs !

BOUZOUN DE PROUVÈNÇO.

TAURENTO

Emé si nàuti tourre e sis arc triounfau,
La vilo dins la mar, d'un cop s'es prefoundado.
La terro a tremoula e li gràndis oundado
An reboumbi coume un troupèu de blanc chivau.

Pièi plus rèn ! mai se vèi dins l'aigo li frountau
Di tèmple e di palais ; souto li coulounado
Se vèi encaro Diano e Venus debaussado
Que blanquejon dins l'aigo, esperant lou signau.

Car, que passe lou tèms ! que bouffe la chavano !
L'amo de moun païs es uno amo pagano.
Li Diéu remountaran subre si pedestau.

E Taurento que vuei s'alongo dins la broundo
Emé soun pople de mureno e de roucau,
Taurento sourtira plus bello de sis oundo.

Sanary, 4 setèmbre 1895. RAOUL GINÈSTO.

LA SOUPO AU FROUMAGE

I'a bèn quàuquis an d'acò, Bòni-Cardello, un gros meinagié dóu plan de Maubè, maridavo sa chato.

La nòvio èro uno poulido bloundo, roundeleto, que fasié gau de vèire, e lou nòvi, un bèu droulas brun, emé de pichòti moustacho negro bèn aliscado. Un galant parèu ! Li chato en parlant d'elo disien : « — Bouto, es pas de plagne », e li garçoun en parlant d'éu : « — Basto, disien, iéu fuguèsse à sa plaço. »

Dins lou courtège, darrié li nòvi, venien, bèn frisa, bèn arnesca, fasènt li bèu, tóuti dous fres e boulegadis, lou garçoun d'ounour e sa coumaire qu'avien pas l'èr de s'enuia ; enfin lis autre parèu dins sis abihage acoulouri, qu'au soulèu semblavon coum' un bouquet de pese de sentour, de boutoun d'or e de margarideto. Li vièi seguissien en trantraiant, mai tóuti reviscoula e proun galoi.

Lou courtège, en s'entournènt de la glèiso, s'enfournè dins l'auberjo de Coustelet, ounte se devié faire lou repas. En un vira d'iue, tóuti li mèmbre fuguèron plen, e pèr pas geina li pratico nimai l'oste, Cardello atrouvè tout simple de counvida li viajour de passage, meme que dins lou noumbre i'avié Naquet lou senatour, que venié de Gordo de douna uno reünioun.

Tout se passè coume se dèu, se manjè bèn, se beguè encaro miéu ; au dessèrt, un pichot merdous culiguè souto la taulo la jarretiero de la nòvi, se cantè uno cansoun nouvialo adoubado pèr un felibre de l'endré, e après li taulo levado, l'on se meteguè à dansa. E danso que dansaras ! Pièi de pau à cha pau, lis estrangié s'anèron jaire, li vièi s'entournèron à si granjo, li nòvi s'esbignèron plan-planet e restavo plus, vers li dos ouro de matin, que li jouine qu'ambavon un « lancié » en sautant coumo de cabri sus uno iero.

Subran, lou garçoun d'ounour barrè li porto e li fenèstro, e, metènt li man davans la bouco : « Chut ! Chut !... faguè. Escoutas ! » E tóuti faguèron lou roudelet à soun entour :

— Li nòvi, diguè, van parti pèr lou trin de quatre ouro ; es lou moumen de li reviha e de ié faire manja la soupo au froumage. Dins la journado, ai prepara lou cop. Ai desvissa la sarraio de la porto, ai desmounta lou lié. En butant la porto, emai agon pestela, la chambro sara duberto, e, en tirant uno courdeleto que vèn dins lou courredou pèr un trauquet faren cabuça lou lié. Que tóuti prengon un lume ;

mountan l'escalié, intran tóuti au cop dins la chambro, tiran la courdeleto e, pataflòu ! nòsti dous nòvi barrulon pèr lou sòu. Aquéli que saran bèn plaça bessai veiran quaucarèn ! Travessan pièi la chambro en fasènt lou brande de l'eireto e li leissan tranquilamen s'abiha pèr veni 'mé nàutri manja la soupo au froumage que just van la trempa.

— Brave ! tóuti faguèron en piquant di man.

E, sènso mai de paraulo, chascun pourtant soun candelié, mountèron d'agachoun 'mé de rire retengu.

— « Durbès, bèus amourous ! fai la damisello d'ounour. »

Rèn... Alor buton la porto, intron dins la chambro iluminado pèr vint candello, se tiro la courdeleto dóu lié, lou lié s'escraso e l'on vèi uno espèci de boulo negro, pelouso e espeloufido 'mé dous pichot bras e dos pichòti cambo, barrula dóu lié pèr lou sòu, en fasènt la cambareleto enjusqu'i pèd de la coumaire que s'avançavo tenènt un bouquet de roso à la man pèr l'óufri à la nòvi.

Li femo poussèron un quilet d'esfrai ; lis ome restèron espanta, la bouco duberto sènso alen. Pièi, en tóuti, prenguè 'n rire que, partènt dis artèu, mountè jusqu'i geinoun que pleguèron, pièi, long di cuèisso, jusqu'à l'embourigo que boumbiguè soulevado, pièi long di costo que se tourseguèron en cresinant, e ansin jusqu'au galet suffouca pèr de senglu e de chouquet. I'aguè tal esclafimen, que se veguè pièi sus li mavoun proun rode bagna. Dóu rire, n'i'avié mai d'uno qu'avié pas pouscu se teni d'escampa.

— E pèr dequé tout acò ?

— Pèr aquéu viedase de garçoun d'ounour que s'èro troumpa de chambro...

Avien reviha Naquet !...

JAN DIS ENCARTAMEN.

LOU ROURE DE TUBÉ

Dins moun vilage ounte rèn manco,
Se vèi un ròure espetaclous,
Emé tant de fueio e de branco,
Que lis autre n'en soun jalous.

Vers l'aubo claro, dins l'eigagno,
Entre li colo, aperabas,
S'aubouro coume uno mountagno,
Tremolo coumo un nivoulas.

L'esfrai vous pren quand sias dessouto,
Landarias coume de cifèr,
Tant lou bèu gigant vous envouto
Emé si ferouge bras verd.

Pamens i'a proun de jour, pecaire !
Quand ère enca tout pichounet,
Sout lou ròure anavian nous jaire,
Coume un vòu de passerounet.

Lou pèje, sus la terro duro
Que lou soustèn coume se dèu,
S'embandis 'mé l'estampaduro
D'uno tourre de vièi castèu.

Pèd descaus, dins li berigoulo,
Li det l'un à l'autre nousa,
Se metian dès en farandoulo,.
Sènso pousqué tout l'embrassa.

Sèmpre enca mai lèvo la tèsto
Sout la destrau di bouscatié.
Vèngue lou tron e la tempèsto !
Chasco branco es un ròure entié.

La cansoun dis qu'au mes di fado,
Dous bon chivalié dóu païs
Tirèron sout l'aubre l'espado,
A l'ouro que la luno ris.

Devien ama la memo bello,
Perqué tóuti dous n'en soun mort,
Emé d'uiau dins li parpèlo,
Emé li man subre lou cor.

E desempièi, quand anas querre
La floureto long di pradas,
S'ausis enca li cop de ferre,
Dins li fueio e dins lou roucas.

Es tant sournaru, moun bèu ròure,
Que l'erbo, acatado sous éu,
Saupra jamai se vèn de plòure,
Se fai nivo o se fai soulèu.

Mounto tant aut dins l'aubo blanco
— Pèr lou crèire fau l'agué vist, —
Que s'èron de pèiro, si branco,
L'aiglo ié bastirié soun nis !

Après la bataio e l'esprovo,
Vole que ié coupon lou bos
Di quatre plancho tóuti novo
Ounte anaran dourmi mis os.

Ansin, aurai sout lis espalo,
Sus moun paure pitre dubèrt,
L'amo de la terro natalo,
Flourido de soulèu e d'èr.

Se dins lou trau vènon me traire,
Liuen de moun brès e de moun céu,
Moun paire emé ma santo maire,
Li sentirai proche de iéu.

Pèr ço que, quand soun bèu fuiage
Verdejavo, dempièi milo an
Dansèron bessai au vilage,
Sout lou grand ròure tremoulant.

Bruniquel, au Moulin dis Istournel, 2 d'óutobre 1893. CLOVIS HUGUES.

Vau miés avé uno lignoto dins la gàbi qu'un perdigau dins li garrigo.

LI DOS AUBERJO

Èro en revenènt de Nîmes, un tantost de Juliet. Fasié 'no caud que vous toumbavo. A perdo de visto, lou camin blanc póussejavo entre lis oulivié e lis éuse souto un souleias blanc coume l'argènt e qu'embrasavo tout lou cèu. Ges d'oumbro, pas lou mendre biset. Rèn que lou tremoulun de l'èr caud e lou zounzoun di cigalo que sa musico folo, ensourdanto, toujour que mai couchouso, semblavo lou brusimen meme dóu rebat lumenous... Caminave en pleno garrigo despièi dos ouro, quand tout-d'un-cop, davans iéu, quàuquis oustau blanc s'aubourèronde la pòusso dóu camin. Èro ço qu'apellon la Begudo de Sant-Vincèns : cinq o sièis mas, de lòngui granjo emé si tèule rouge, un abéuradou sènso aigo souto quàuqui màigri figuiero, e, au bout de l'endré, dos gràndis auberjo que se visajavon sus la routo.

La vesinanço d'aquélis auberjo avié quaucaren d'estrange. D'un coustat uno grand bastisso novo pleno de vido e de brut, tóuti li porto à brand, la diligènço arrestado davans, li chivau coulant l'aigo à fiéu que desátalavon, li vouiajour pressa bevènt un cop sus la routo à l'oumbro courto di muraio ; l'escourt embarrassado de carreto, de miòu ; de carretié coucha souto li remiso en esperant « la fresco ». En dedins, de crid, de tron, de cop de poung sus li taulo, lou tuert di got, lou brut di bihard, li tap de limounado que sautavon, e sus tout acò uno voues galoio e eigrinello que cantavo à faire tremoula li vitro :

« La bello Margoutoun
« Tant matin s'es levado :
« Apres soun bro d'argènt,
« A la font es anado.

L'auberjo d'en fàci, au rebous, èro muto e coumo abandounado. De tepo souto lou pourtau, de contro-vènt esclapa, un rampau d'avaus passi que pendoulavo coume un vièi plumacho, lou lindau soustengu emé li calado de la routo... Tout acò talamen paure, fasènt talo pieta que, veritablamen, èro uno carita de se i'arresta pèr béure un cop.

Trouvère, en intrant, uno salo longo, tristo e vuejo que lou jour escalustrant di tres gràndi fenèstro sènso ridèu fasié mai vuejo e mai tristo encaro. Quàuqui taulo goio ounte tirassavon de got póussous,

un bihard creba qu'aparavo si quatre belouso coume pèr demanda l'óumorno, un soufa jaunas, un vièi coumtadou, roupihavon aqui dins la calour malandrouso. E de mousco ! de mousco ! jamai n'aviéu tant vist : au saumié, coulado i vitro, dins li vèire, pèr eissame ! Qnand durbiguère la porto, fuguè 'n brounzimen, un fremin d'alo coume s'ère intra dins un brusc d'abiho.

Au founs de la salo, dins lou recantoun de la fenèstro, i'avié 'no femo drecho contro la vitro qu'èro afiscado à-n-espincha deforo. La sounère dous cop :

— Hòu ! l'oustesso ! Hòu ! l'oustesso !

Se revirè proun plan e me leissè vèire sa caro de païsano, frounsido, coulour de terro, encadrado dins la barbeno d'uno dentello rousso, coume n'en porton encaro li vièio de Prouvènço. Pamens, n'èro pancaro uno vièio femo, mai li lagremo l'avien passido.

— Que demandas, me faguè en s'eissugant lis iue ?

— M'asseta 'n moumenet e béure quaucarèn.... —

Me regardè proun espantado sènso boulega de plaço, coume se noun m'avié coumprés.

— Es dounc pas uno aubergo eici ? —

La femo souspirè :

— Si, es uno aubergo, se voulès... Mai perqué anas pas vis-à-vis coume lis autre ? Es bèn plus gai...

— Es trop gai pèr iéu... Ame mai resta eici.

E sènso espera sa responso, m'entaulère...

Quand fuguè bèn seguro que parlave seriousamen, l'oustesso tout en aio se boutè à vanega de coustat e d'autre, durbènt de tiradou, boulegant de boutiho, refrescant li got, couchant li mousco.

Se coumprenié qu'un vouiajour à servi èro un evenimen.

Pèr moumen la malurouso metié li man à la tèsto, coume se desesperavo de n'en veni à bout. Pièi, passavo dins lou mèmbre dóu founs, l'entendiéu boulega de gròssi clau, gansaia de sarraio, furna dins la paniero, espóussa, lava de sieto. De tèms en tèms un souspir, un senglut mau estoufa.

Aprés belèu un quart d'ouro d'aquéu tressimàci, aguère davans iéu uno sietado de passeriho, un pan de Bèu-Caire, dur coume uno calado, em' uno fiolo de trempo.

— Sias servi, diguè l'estranjo creaturo, e tournè lèu-lèu reprene sa plaço davans la fenèstro.

Tout en bevènt, assajave de la faire parla.

— Vous vèn pas souvènt de mounde, parai, ma bravo femo ?

— Oh ! noun, moussu, jamai res... Quand erian soulet dins l'endré èro diferènt : avian lou relès, de riboto dóu tèms di fóuco, de veituro touto l'annado... Mai, despièi que li vesin soun vengu s'establi avèn tout perdu... Li gènt amon mai ana eila. Trovon que sian trop triste eici. Es proun verai que l'oustau n'es pas agradiéu ! Siéu pas bello, ai li fèbre, mi dos pichoto soun morto... Eila, pèr contro, se ris de-longo. Es uno arlatenco que tèn l'aubergo : uno bello femo emé de dentello e tres tour de cadeneto au còu. Lou coundutour, qu'ei soun calignaire, i'arrèsto sa diligènço. Em' acò un fihan, embabouïnaire pèr chambriero ! Tambèn, n'en vèn de pratico ! A touto la jouvènço de Besouço, de Redessan, de Jouñquièro. Li carretié an pas pòu de s'alounga pèr passa d'aqui... Em' acò iéu rèste eici tout lou jour, sèns degun, à me carcina. —

Disié tout acò d'uno voues niaiso e coume s'avié pensa 'n touto autro causo, lou front toujour contro la vitro. I'avié segur dins l'auberjo d'en fàci quaucarèn que la fustibulavo... Tout-à-n-un cop, de l'autre coustat de la routo, se faguè 'no grand boulegadisso. La diligènço partié dins la pòusso ; s'entendié peta lou fouit, lou poustihoun troumpetavo : lou fihan sus la porto cridavo : Adessias ! adessias ! e sus tout acò la fourmidablo voues de tout-escas reprenènt que plus fort :

« *A pres soun bro d'argènt,*
« *A la font es anado ;*
« *D'aqui n'a vist veni*
« *Tres chivalié d'armado...* »

A-n-aquelo voues l'oustesso fernigué de tout soun cor e se virant vers iéu :

— L'entendès ? me faguè plan-plan, es moun ome !... Parai que canto bèn ?

La regardère, atupi.

— Coume ? voste ome ! Vai dounc eila, éu peréu ?

Alor elo, d'un èr desespera, mai emé grand douçour :

— Que voulès, moussu ! lis ome soun ansin, amon pas de vèire ploura, e iéu, despièi la mort di pichoto, ploure de-longo. Pièi es tant tristas aqueste escamandre d'oustau ounte i'a jamai degun... Alor, quand s'enfèto trop, moun paure Jè vai béure eila, e coume a uno bello voues, l'Arlatenco lou fai canta... Chut !... Velaqui que recoumenço...

E tremoulanto, li man jouncho, emé de gròssi lagremo que l'enleidissien encaro mai, restè coume en estàsi davans la fenèstro à-n-escouta soun Jè canta pèr l'Arlatenco :

« *Lou proumié se n'ia di :*
« *Moun Diéu ! la bello chato !...*

(Traducioun de Jano Roumanille). ANFOS DAUDET.

REVIÉURE

AU PICHOT FELIBRE SEVERIN ASTRUC.

Uno avulso non deficit alter.
(VERGÉLI).

I

Sus lou cresten dóu moure
Menèbre e sournaru,
Iéu ai vist un grand roure,
Un roure brancaru.

Éu pousso si racino
En plen cor dóu granit
E soun fuian cracino
Amoundaut, au zenith.

De sa como giganto
Assousto l'environ,
Noun cren cisampo ourlanto
Nimai mistrau feroun.

Dóu païs èi lou rèire,
De tóuti respeta,
E li siècle courrèire
Noun l'aujarien frusta.

Éu vèi passa, pecaire ?
Li pople e li nacioun.
Éu vèi naisse e vèi caire
Li civilisacioun.

II

Dóu païs èi lou rèire,
Mai l'an plus respeta
E dóu Mau lou grand-prèire,
L'ome, au sòu l'a jita.

Au brut de sa toumbado
Lou mounde a tremoula,
E li vilo espantado
D'ourrour an gingoula.

. . . .

La destrau chaplo, estrasso
Lou gigant abatu.
L'ome pèr sa carcasso
N'en fai un atahud.

. . . .

Pichot ome e grand aubre
Jaison de coumpagnié
Souto lou bard de maubre
Que cuerb soun pourridié.

Mai la naturo-maire
Travaio d'escoundoun
E la Primo, dins l'aire,
Samenant de poutoun,

Di soubro dóu vièi roure
Greio un bèu sagatun.....
— Sus lou cresten dóu moure,
De gigant, n'i'a 'ncaro un.

III

La picosso a bèu faire arasso
E chapla lis individu,
De longo subre-viéu la raço
Dins li fiéu di mascle perdu.

Cano, lou 26 de janvié 1893. MAURISE RAIMBAULT.

Lou proumié cop perdouno,
Lou secound cop bastouno.

LOU FIÉU DE LA FEMO

Uno vièio liouno, que n'avié vist de tóuti, se trouvant arenado sus uno pèu de tigre au founs de sa cafourno e sentènt qu'anavo faire soun darnié badai, vouguè, avans de mouri, douna 'ncaro un bon counsèu à soun liounèu, un cadelas fort e courajous, mai que noun couneissié lou viéure dóu mounde :

— Ve, ié diguè, saras, tu, lou plus fort de tóuti lis animau de la creacioun, li doumtaras, ié faras la lèi e n'èn saras lou rèi. Pamens n'i'aura un que noun aura cregnènço de tu, e tu, déuras avé cregnènço d'éu : Aquéu es lou fiéu de la femo, d'éu soulet, mesfiso-te, se noun a ta forço, éu a la ruso, e coumando au tron em' à l'uiau que trais de sa man ounte vòu e sus quau vòu. Es éu l'encauso de ma mort !

Acò di, la liouno barrè lis iue plan plan, badè, clinè la tèsto, s'estirè e tout fuguè fini.

Lou liounèu vesènt sa maire morto, jitè un rugissamen espetaclous que faguè tremoula touto la mountagno. Mai sa coulèro aumentavo toujour. Alor sourtiguè de sa cafourno, amoulè sis àrpio contro un roure que n'en davalè touto la rusco, e pièi diguè : Amor que lou fiéu de la femo es l'encauso de la mort de ma maire, iéu esterminarai lou fiéu de la femo, noun ai cregnènço dóu tron e de l'uiau que pòu traire sa man !

Mai noun sabié coume èro fa lou fiéu de la femo e partiguè pèr lou cerca, demandant à tout paure animau venènt que rescountravo, se pèr cas sarié pas lou fiéu de la femo.

Passè de païs mountagnous e de païs de plano, s'avastè dins li sablèio dóu desert, travessè de palun e de flume ; touto la sauvagino dis èr, de la terro e dis aigo s'agroumoulissié en lou vesènt passa, mai éu noun n'en fasié cas. Pamens un jour rescountrè un camèu, un foutralas de camèu aut coume uno paiero em' un long còu, uno gibo espetaclouso e de lòngui cambasso estrampalado. — Outre ! se diguè lou liounèu, veici un animau que poudrié bèn èstre lou fiéu de la femo, e s'estènt ramassa sus si quatre cambo, preste a ié sauta dessus e l'estrangla d'un cop de dènt, ié faguè :

—Digo-me, tu, que t'aviéu jamai vist dins moun reiaume, se pèr co[s] d'azard sariés pas lou fiéu de la femo ?

— Ah ! paure ! pesqui-pas ! faguè lou camèu en tremoulant sus [s]i cambasso, n'en siéu que lou plus umble servitour coume siéu tan[t]

bèn l'umble servitour de vosto majesta. Lou fiéu de la femo me coumando e me boute à geinoun davans éu, e ié porte sa cargo à travès li sablèio dóu desèrt.

— Alor, garo-te de davans iéu e filo toun camin, diguè lou liounèu.

Un autre jour rescountrè lou chivau. Un bèu chivau blanc dóu desert, em' uno criniero esbléugissènto que ié davalavo enjusco sus lou peitrau, viéu coume l'ambre, endihavo, fasié peta la narro e reguignavo à soun oumbro.

Aqueste cop, se diguè lou liounèu, m'engane pas, veici bèn lou fiéu de la femo, e s'apróunchè, e iè parlè :

— Digo-me, siés, parai, lou fiéu de la femo ?

— Iéu ? faguè lou chivau, ah ! que noun ! regardo ma barjo, ié veiras un tros de ferre que me tèn soun esclau ; em' aquéu ferre lou fiéu de la femo m'a doumta, e quand ai fa la guerro à sis enemi, quand ai laboura soun champ pèr l'abari, reçaupe pèr tout gramaci li cop de bastoun de si varlet e pèr touto nourrituro, un pau de bauco seco di camin.

Lou lioun ausènt aquéli paraulo prenguè pas la peno de ié mai parla.

Pas liuen d'aqui rescountrè lou biòu negre, sauvage, que coussejavo un loup.—Oh ! oh ! se diguè, aqueste cop ai trouva moun terrible enemi. Aquéli bano pounchudo noun podon aparteni qu'au fiéu de la femo ! Vaqui bèn lou signe que devié lou marca e me lou faire recounèisse. Em'acò se n'apróunchè en se mesfisant, e ié diguè :

— I'a proun tèms que te cerque ! Siés lou fiéu de la femo, aquéu que fuguè l'encauso de la mort de ma maire, e vas subran me rèndre resoun !

— Ah ! coume vous troumpas de tout voste long, Segnour ! iéu lou fiéu de la femo ! basto lou fuguèsse ! Aprenès que n'en siéu que soun servitour e soun miserable jouguet. Lou fiéu de la femo, éu, pren plesi de vèire raia moun sang rouge sus moun péu negre. Em' acò pèr soun plesi, m'estrasso la péu à cop de fichouiro, m'emplanto sus lou coutet de flo de riban de tóuti li coulour e quand n'a proun d'acò que m'amusarié, iéu tambèn, éu, pèr s'entreteni la man, m'emplanto adrechamen soun espaso au rode ounte fau e more sus lou cop. Emai après ma mort, devourris encaro ma car.

(Eici, fau esplica que d'aquéu tèms li fiéu de la femo èron D'OME *e degun, quau que fuguèsse, pas mai menistre que prefèt, n'aurié pouscu lis empacha de faire courre si biòu, e de faire usanço de tóuti si dre.)*

— Anen, fagué lou lioun, en ausènt lou biòu ié parla coume acò, ma maire avié cènt cop resoun, e mai que jamai vese coume èro grando sa sagesso. Finirai bèn, emé la paciènci, pèr rescountra aquéu que voudrié mestreja moun reiaume.

Vaqui qu'un jour de grosso calour, en travessant la fourèst vegué un paure bouscatié que davans éu s'agroumeliguè, se fasènt pas plus gros qu'un pese. Noste lioun, bounias, prenènt sa pichoto voues pèr pas trop l'esmòure ié diguè :

— Pichot nanet, belèu, tu, poudras me rèndre un grand service à iéu que siéu lou rèi dis animau : Vaqui proun tèms que rode pèr tout moun reiaume cercant lou fiéu de la femo, sènso pousqué lou rescountra. Ma maire es morto en causo d'éu, e m'a di qu'éu soulet deviéu cregne. Iéu me siéu di de venja la mort de ma maire, adounc se tu counèisses pèr cop d'azard lou fiéu de la femo, digo-me lou rode ounte se tèn.

— Segnour, iéu pode vous faire vèire aquéu que cercas, diguè lou bouscatié en tremoulant de tóuti si mèmbre, mai avans me faudrié acaba moun fais. Se m'ajudavias un brigoun auriéu plus lèu fa e tout d'un tèms vous fariéu counèisse lou fiéu de la femo.

— Vague ! diguè lou lioun, dequé fau faire ?

Lou bouscatié prenguè sa grando destrau e l'aguènt emplantado dins lou pège d'un aubre espetaclous faguè 'u lioun que l'espinchavo :

— Segnour lioun, se voulias bouta un pau vosto pato aqui dins aquelo fendasclo retirariéu ma destrau e l'obro sarié lèu acabado.

Lou lioun que se languissié de vèire lou fiéu de la femo, meteguè a pato dins la fendasclo en aguènt l'èr de dire : S'es qu'acò, tè !

Lou bouscatié boutant lou pèd contro lou pège e fasènt aigre sus l'ou manche, retirè la destrau, em'acò cra ! lou lioun restè pres, la pato esquichado pèr la forço de l'aubre espetaclous.

Alor l'umble bouscatié se revirant ié faguè :

—Segnour lioun, as davans tu lou fièu de la femo, regardo-me, siéu marca pèr coumanda sus terro, car Diéu en me creant bouffè dins iéu un tros de soun amo e me dounè l'Empèri dóu mounde.

E lou lioun aguè bèu arpateja emai faire clanti la fourèst de si rugissamen, noun pousquè se derraba de la leco e fauguè que se laissèsse devouri pèr la mouscaio.

LOU CASCARELET.

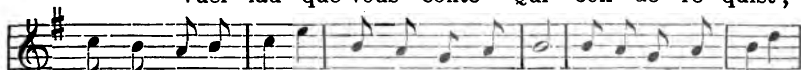
Vau miés vougne
Que pougne.

LA DOUGENO

CANSOUN

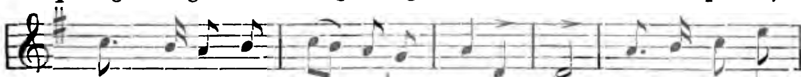
Paraulo e musico d'E. JOUVEAU.













2

Janet, dóu vilage
Es lou campanié,
E lou trignoulage
Costo pa 'n denié.
Lou bon Diéu n'i'en mando
Un touti lis an,
E Jan fai à cando
Vers lou capelan.
Digue digue dan !...

3

Sièis drole e sièis fiho !
Nis de perdigau,
Aquelo famiho
En touti fai gau.
E se paire e maire
N'an qne si dos man,
An, si cor amaire,
Fe dins l'endeman.
Digue digue dan !...

4

Vènon la meirino
Emé lou peirin ;
Cousin e cousino,
Vesino e vesin
Touto la marmaio,
Pichoun emai grand,
La mameto, en aio,
Pièi lou rèire grand.
Digue digue dan !...

5

Dedins li carriero
Ounte van passa,
Coume un jour de fiero
Lou monde es preissa.
E de l'enfantugno
Que tèn lou mitan,
S'ausis de coutùnio
Lou gai chamatan.
Digue digue dan !...

6

Ceremounié facho,
Tornon à l'oustau ;
Chascun se despacho,
Li fricot soun caud.

Se bouton à taulo,
E pas que de pan
Nimai de paraulo
Se lèvon la fam.
Digue digue dan !...

7

E iéu qu'à la fèsto
Ère coundvida,
Gai... emai de rèsto —
L'anave óublida —
Tant e tant beguère
De vin rouge o blanc,
Que m'aroundiguère
Coume un sa d'aglan.
Digue digue dan !...

Escoubo novo fai tres jour bèu sòu.

CONTE DE MÈSTE ARNAU

Cade jour que Diéu a fa, bèn vo mau, pèr uno cavo vo pèr l'autro, ausissèn dire : Osco, Manosco ! Ebè, l'a bessai pa foueço gènt que sachon coume va qu'acò li vèn à la bouco... Dins tóutei leis escagno embouiado, sus la terro, s'es di que fau *cerca la frumo* ; es elo, parèis, que sarié la ficello de touto cavo, e, se li duven lou jour, à la frumo, li duven tambèn la sourniero... Mai qu vous aurié di qu'es mai uno frumo l'encauso de *Osco, Manosco ?*

Adounc, à Manosco, avans la grando Revoulucien, l'avié un Signour, coume d'en partout, emai qu'èro un brave pelissié ! Oussito, avié toujour pòu que lei manousquino faguèsson de benoit à seis ome... Aquelo pòu l'èro vengudo à l'après de pas mau de brut que courrien dins lou peïs... Uno talo emé un tau, leis avien vist en tal endret..., un tau emé uno talo... Basto ! Moussu de Manosco vouguè n'en avé li braio neto e souenè Moussu lou curat. Aquest, qu'à l'epoco, la Noublesso e lou Clergié èron cuou e camié, venguè subran au castèu.

— Asso ! Moussu lou curat, es pas lou tout, mai parèis que lou peïs es plen de couguou... Acò pòu pas dura e lou fue d'amour pourrié bèn nous adurre lou fue dóu ciele.

— Que voulès que li fàgui, moussu de Manosco ! Diren de messo, pregaren Diéu e bessai acò sì carmara. Lei manousquino soun proun couquino, mai leis ome, tambèn, li meton dóu siéu, e vous, Moussu, vous n'en privas pas, parèis.

— Vous diéu pas de noun, Moussu lou curat, de la part deis ome acò si coumpren, mai de la part dei frumo ! es-ti pas uno aboumiacien.

— Vouei, mai qu 's qu'acoumenço, la frumo, vo l'ome ?

— Va duvès saupre, e se vous ai manda querre es pèr que digués clar e net quand l'a de couguou à Manosco ?

— Ah ! Moussu, acò es lou secret de la counfessien, pouédi pas !... Sabès qu'au pourtissoun de la penitènci ço que nous intro de l'uno nous souarte de l'autro !

— Vouei, va sàbi, mai maugrat d'acò vouéli saupre ço que si passo dins moun peïs e, secret vo noun, fau atrouva lou biais de va mi dire sènso vous desfauta de voueste devé.

— Diàussi ! faguè Moussu lou curat, qu'uno idèio de Diéu l'empuré subran, es pa maleisa. Lou deminge, eicito, tout lou mounde vèn à la glèiso, parai ? Ebè, deminge que vèn, avans la messo, si tendren touei dous sus la pouerto de la glèiso, un d'un caire un de l'autre, aurés à la man uno taio de boulangié e cade còu qu'intrara uno malerouo pecairis vous dirai : *Osco !* Farés uno *osco* à la taio, emé lou coutèu, puei à la fin countarés.

Tant fa, tant va ! Lou deminge venènt, lou Signour e lou curat s'atrouvèron aquito, aplanta sus la pouerto de la glèiso e, à mesuro qu'uno manousquino arribavo, s'èro uno pecairis, moussu lou curat disié : *Osco !*

Ah ! pecaire ! parèis que n'en fagué 'no bravo tiero, d'osco, moussu de Manosco ! Mai tau si serve de l'espaso, coume disié l'autre, que perisse pèr l'espaso...

E, vai ti fa de Diéu ! Tout d'un tèms la bello darniero, dins un superbe carosso, arribè la bello Madamo de Manosco, la mouié dóu Signour, qu'en la viant. éu, anavo estrema lou coutèu emé la taio... Mai lou curat, que voulié pas faire de pegin li creido : — Osco !

— Coumo ! faguè lou Signour, en si mandant lei man sus la tèsto, ma frumo ?

— Ah ! segu, rebèco lou curat, Osco, MANOSCO !

Tira de *La Sartan*. LOU GALOI SARTANIÉ.

LI MOBLE D'ARLE

Peraqui souto Louis XV, e souto l'enfluènci de l'estile galant qu'avié la vogo d'aquéu tèms, se coungreiè en terro d'Arle uno maniero d'art touto particuliero pèr moubla lis oustau. Li moble d'aquelo epoco, e qu'an fa tradicioun pendènt belèu cènt-cinquanto an, soun d'uno eleganço requisto, e regalon lis iue, quand li vesès dins un oustau. Vuei malurousamen aquéli moble prouvençau, qu'èron escrincela pèr li menusié dóu païs e que fasien la glòri de nòsti bràvi maire, tèndon à desparèisse, coume touto autro causo, davans la pacoutiho fabricado à bon comte. Lis abitant, li païsan, que n'avien sis oustau garni, li vèndon i repetié pèr achata de ravaudiho — que creson à la modo, e li repetié li revèndon is amatour e gènt de goust — que lis emporton un pau pertout.

De que se coumpausavo l'amoublamen arlaten? Quand disèn arlaten, ié coumprenèn tambèn Tarascoun e Bèu-Caire, e tóuti li vilo e vilage ounte li femo porton l'atrencaduro d'Arle.

I'a d'abord lou *pestrin* (en francés *crédence* o *buffet*). A dous tiradou sus lou daut e 'n dessouto dos porto que rejougnon lou linge e àutri garnimen de taulo. Aquéli porto avien de ferramento decoupado, emé de grand gounfoun lusènt. Tout lou davans èro flouri d'escrinceladuro au cisèu e, au bas, sus lou mitan, èro entaiado uno soupiero, simbèu dóu repas de famiho.

Sus lou pestrin, en reculado, i'avié souvènt uno autro espèci de releisset garni de pichot tiradou, que n'èro lou courounamen.

I'a pièi la *mastro* (en francés la *huche*), en formo de sarcoufage antique, pourtado sur quatre pèd. Se ié pastavo lou pan d'oustau. I'èron representa en naïvo esculturo lis estrumen de la meissoun : lou voulame, lou rastèu, em' uno garbo de blad.

I'a l'*estagnié* o *escudelié* (lou *dressoir* en francés), qu'èro un cadre garni de tres o quatre estagiero, ounte se revessavo la veissello d'estam e peréu li sieto escricho, li bèlli sieto de Moustié — que li nòvi achatavon en fiero de Bèu-Caire.

I'a lou *veiriau*, un moble que s'acroucavo à la muraio o se metié sus lou pestrin, e mounte espausavon li vèire e touto la cristalarié.

Sus lou pestrin enfin, encaro generalamen, se pènjo la *paniero*, qu'emé sis espigoun, si festoun, si cloucheiroun, retrais uno capeleto, coume dirias lou toumbèu dóu papo Jan XXII. Au pourtissoun de la

paniero, que souvènt es reboumbi, lou menusié ié ciselavo quàuquis espigo de blad.

De chasque las de la chaminèio, i'a la *saliero* e la *fariniero*, dous moble en miniaturo, que dins l'un i'a la sau, dins l'autre la farino pèr faire fregi lou pèis. Sus la saliero escultavon un bouquet de saladello, e sus la fariniero un parèu de peissoun.

Oubliden pas un cofre moustre, que tenié tout un caire de la grando cousino dis oustau meinagié e qu'apelavon lou moulin, o de-fes la *baluteliero*, e que servié pèr tamisa.

Pèr fini, à la chambro avès lou *gardo-raubo*, qu'acò 's lou moble majourau, emé si gràndi porto à ferramento en zistoun-zèst, endentelado à jour, e si dous aut gounfoun, redoun e loungaru, tau que dos coulouno de brounze. Sus lou daut, esculta, se vèi un vas de flour, o bèn un nis de tourtourello, o bèn un cremadou de flamo, o tout autre simbole de l'amour counjugau ; e pièi, entre li porto, un tambourin, un flahutet, emé de fru de la Prouvènço.

Tout acò èro en bos de nóuguié bèn cira, que dintre l'on se miraiavo. Èro lou lùssi dis oustau, enjusquo vers li pàuri gènt; e 'mé lou coustume di chato, particularisavo lou gàubi gracious de la raço arlatenco. Mai aquéu vènt de platitudo, que vuei destaco li nacioun de tout ço qu'es tradiciounau, fai que bèn lèu veiren parti acò coume tant d'àutri causo. E memamen lou gardo-raubo fai deja plaço à l'armàri à glaço.

L'espourtacioun de nòsti moble, qu'en Arle fai l'óujèt d'un trafi particulié, me rapello uno engano que fau que iéu vous conte.

Un jour erian en Arle em'un ami de Paris, que voulié se croumpa un dedins-d'oustau arlaten, la paniero, lou pestrin, la mastro, l'estagnié, lou veiriau e lou rèsto. Après avé rouda, marcandeja vers li marchand, un d'aquésti nous fagué : « Aro, messiés, s'erias curious de vèire dins un mas un assourtimen de moble coume n'ai gaire vist de miés, iéu poudriéu vous ié mena : es eila vers Trenco-Taio. Soulamen es de gènt que ié soun forço estaca, e crese pas que se decidèsson, pèr d'argènt, à se n'en desfaire. » — « Anen li vèire », ié diguerian.

E, acoumpagna dóu marchand, nous vaqui caminant dins la draio dóu mas. La femo èro sus la porto e, tre nous vèire, cridè à-n-aquéu que nous menavo :

— Anen, nous n'adusès mai, d'aquéli broucantejaire ? Lou sabès bèn, que voulèn pas vèndre !

— Eh ! diguè lou marchand, vous escafagnés pas coume acò ! Vous li manjaran pas, vòsti moble, pèr li vèire !

— Oh ! s'es que pèr li vèire, aquéli moussu podon intra. —

E'm'acò intrerian e, veritablamen, nous trouverian en fàci d'un amoublamen perfèt, chasque moble à sa plaço. que se vesié que i'èro desempièi d'an e d'an. Moun cambarado barbelavo :

— Bravo femo, ié fai, autramen, quant n'en voudrias, au cas ounte quauque jour siguessias decidado à vèndre ?

— Vèndre noste dedins-d'oustau ! que moun paire, que ma maire, que nòsti grand nous an leissa ! Tenès, vesès aquéu pestrin ? Eh ! bèn, es un avugle, o, un menusié avugle, que l'a cisela coume acò... Belèu n'avès ausi parla, de l'avugle de Saujan ? Eh ! bèn, es éu, aquéu de Saujan, que, rèn que de-tastoun, a fa aquéu bèu travai.

— Mai anen, argènt pago tout, asardè lou marchand de moble.

— Me n'en baiarien sèt cènt franc que me farien pas dire sebo.

— Aqui sias pas dins la resoun : à sièis cènt, sarien brula.

— Sèt cènt ! crido la femo, emai encaro, vès, sabe pas se moun ome me fara pas desdire.

— Va pèr sèt cènt ! diguè moun ami enfiouca — que dounè d'arro à la masiero e, pache fa, nous envenguerian

D'aqui, sus la Plaço dis Ome, veici qu'erian intra pèr béure quaucarèn au Cafè di Meinagié, e moun coulègo, urous de sa trouvaio e de sa croumpo, n'en parlavo tout fièr en d'Arlaten qu' aqui i'avié. Mai aquésti, pas-pulèu lou Parisen aguê bada, partiguèron ensèn dóu rire :

— Vòsti moble, nous diguèron, sorton dóu magasin dóu marchand que vous a coundu. Es un biais qu'a trouva pèr faire valé sa broucanto. Quand aurés pres aquéli, n'i'en carrejara mai un autre assourtimen. —

Aro, i'aura-ti un retour vers aquéu gènt estile d'Arle, quand lou pople, educa pèr l'acioun felibrenco, coumprendra miés li causo que ié fasien ounour ? Es de souveta, car pièi, à forço de leissa tout perire, la vido devendra tant laido que tóuti n'auran lou maucor.

En atendènt, un ome de bon, un grand fabricant de moble, M. A. Blanqui, de Marsiho (8, carriero Cherchell), a coumprés en artisto ou partit, meme endustriau, que se poudié tira dóu vièi art arlaten E veici que s'es mes à fabrica, de man de mèstre, tout un gènre de moble qu'apello « prouvençau » dins lou plus pur estile d'Arle. E deja ... catau inteligènt de l'encountrado ié fan de coumando bello ;

se quaucun vòu n'en juja, a que d'ana 'n Camargo, au castèu de Mount-Caume, vers M. Louis Prat, e aqui pourra vèire, dins la salo à manja, de *pestrin*, d'*estagnié*, de *veiriau*, de *paniero*, que n'i a pèr ié bada davans !

(Tira dóu journau *L'Aiòli*). F. MISTRAL.

PROUVÈRBI SUS LA FEMO

De l'ase, dóu nóuguié emai dóu femelan
N'espères rèn de bon sèns bastoun à la man.

Femo, cat e can,
An de niero tout l'an.

De la marrido gardo-te,
De la bono mesfiso-te.

Counsèu de mouié,
Quau noun lou pren es un couiet.

CRÈIRE ANTI

A Raoul Gineste.

Urous quau pòu segui, lou cor pur, lou front aut,
Lou dràiòu secarous ounte an passa si rèire,
Sèns regarda plus liuen que sis antìqui crèire
E sènso s'esvarta di campas patriau.

Car, li valènt que l'art a chausi pèr si prèire
E que creson, pecaire, ajougne l'ideau,
Sènton dintre soun sang crema lou fiò mourtau,
E la doulour seguis li sublìmi courrèire.

Emporton dins la niue prefoundo dóu toumbèu,
Lou fum van qu'an leissa si pantai subre-bèu,
E l'amar souveni de sa crudèlo vido.

Mai lou cor qu'èi jamai sourti di vièi camin,
Sènt que s'enauro vers un triounfle divin
E s'endor dins la pas de soun obro coumplido.

AGUSTE ROL.

L'USURIÉ, L'ASE E LOU CAPOUCHIN

Lou vièi Boutignan que s'èro acampa un gros bèn en fasènt courre a barioto, e en anant rapuga à l'entour di garbeiroun o dins li vigno avans vendémio, èro toujour pèr orto avans soulèu leva emé sa saco sus l'espalo. D'ounte venié, ounte anavo, degun lou sabié.

Un matin dóu gros ivèr, jalavo à pèiro-fèndre, la biso vous coupavo lou mourre, lou vièi Boutignan rescountrè lou Paire quistoun di Recoulèt de Vilo-Novo que s'enanavo, emé soun ase carga de sis ensàrri vuege, faire sa quisto i granjo de la Bartalasso. S'acoumpagnèron un bout de camin. E pèr estaca soun bout, o pèr que lou capouchin ié demandèsse pas ço que pourtavo dins sa saco, Boutignan ié faguè ansin : — Paire capouchin, d'ounte vèn que voste ase tremolo coume un jounc ?

Lou capouchin, que li sabié tóuti, ié respoustè : — Disès que tremolo coume un jounc, moun paure ase ? E vous, s'erias à sa plaço, emé la cordo au còu, li ferre i pèd e lou counfessaire, à voste coustat voudriéu vèire coume tremoularias. —

E l'ase, qu'èro d'aquéli que parlavon, e di plus mau embouca, se revirè 'n richounejant e diguè : — Pas besoun de tout acò : se vesié soulamen un capèu de gendarmo, tremoularié coume l'embourigo d'un porc.

LOU CASCARELET.

A MA CHATO QUAND ÈRO EN PENSIOUN

CARTO LETRO

Avans-ièr en tubant ma pipo,
Ventru coume Louvi-Felipo,
Ere asseta dins lou jardin ;
Veici que d'un aire badin,
Lou gau qu'apereila gratavo
E que li planto mau-tratavo
Venguè pièi faire lou bèu-bèu
Davans la gàbi qu'au soulèu
Penjavo à l'aran, mistoulino.
I'avié dedins ta cardelino
Que cantavo d'un èr galoi.

— As bèu canta, capoun de goi!
Diguè lou gau, siés dins la gàbi,
E la presoun douno l'enràbi… —
La cardelino : — As proun resoun,
Respoundeguè; d'èstre en presoun
Es uno causo bèn marrido!
Vau miés, segur, courre bourrido!
Aro, es ansin ! que ié faren ?
Fau se counsoula ! Quand saren
Quaranto jour après li masco,
A la semanado de Pasco,
Madamisello arribara
De sa pensioun… M'arribara,
Me vendra vèire matiniero
E cantaren !… La cousiniero
Alor, ami, t'agantara,
E noste gau plus cantara,
Car crese bèn (acò m'assolo)
Que te metran dins la cassolo.

8 de mars 1888. MARIUS GIRARD.

Tira di *Cabro-fio — pouesìo entimo —* en preparacioun.

LOU LOUP E L'AGNÈU

FABLO PIEMOUNTESO

Un agnèu qu'èro resta soulet à l'oustau meteguè la tèsto à la fenèstro, e vesènt veni lou loup dins la carriero, vouguè faire Michèu l'ardit, e ié cridè milo soutiso, e n'i'en diguè talamen, que li vesin n'en restèron espanta. Mai lou loup sèns se despacienta ié diguè : — Iéu fau auriho de marchand à ço que dises e me n'en fiche, pèr-ço-que noun fau cas de toun audàci. Mai soucamen m'enfèto de vèire la porto de toun oustau tant bèn barrado, car sabe que, se noun èro ansin, pauret, tremoulariés rèn que de vèire moun oumbro.

MOURALO

Segound lou rode o lou moumen,
Tau parlo aut vo umblamen.

ZETO

LA MAIRE.

D'ount vèn que siés vuei mai que mai tardiero,
Tu que sèmpre au mas t'acampes de-jour ?
Encaro pèr orto en pleno sourniero,
Ah ! qu'as mes moun couer en malo tristour !

ZETO.

Maire, va sabès, pèr fes leis oubriero
Triman, se va fau, jusqu'à l'escabour.

LA MAIRE.

En anant deman vèndre l'ourtoulaio,
Dóu mèstre saubrai à que m'en teni...
E garo s'es pas ta dicho veraio !...
Miés aurai sus tu l'uei à l'aveni.

ZETO.

Ho ! me batés pas ! vous ai di 'no baio ;
Mai lou verai es... n'auje pas fini...

LA MAIRE.

Lou verai es que — coumo m'imagine —
Auras rescountra Jan toun amourous...
Ah ! noun mutes, nèco : adounc va devine ?
Te siés enviscado à soun teta-dous !

ZETO.

Maire, davans vous counfuso me cline
E pentouso ; mai, jure sus la crous...

LA MAIRE.

Voues pèr sarramen afourti braveto
Qu'as pas fa lou mau : e va bèn ansin.
L'as leissa pamens te counta floureto !
Ah ! simplo es la chato, e lou diable es fin !

ZETO.

Jan en tout ounour me vòu sa femeto ;
M'amo, e l'ame bèn : Jan n'es pas malin.

LA MAIRE.

Que n'agués rèn fa qu'uno charradisso,
Es ço que de crèire es pas gaire eisa :
La jouvo, en tau cas, tèndro, plegadisso,
Pouerge au-mens sa man, soun front à beisa.

ZETO.

Maire, n'es esta qu'uno piéutadisso
D'amour... oh ! rèn mai que vougue teìsa !

LA MAIRE.

Fiho, es dangeirous, luen de paire e maire,
D'escouta, de-nué, souleto, un garçoun :
Que t'arribe plus, car pourriés mau-traire,
Car feblo siés tu coume tóutei soun !

ZETO.

S'acò 's vouesto pòu, sabès que fau faire ?
Maridas-nous lèu, après lei meissoun.

8 de juliet 1895. A.-B. CROUSILLAT.

LI DOUS NOBLE

Moussu lou marqués de la Lambrusquiero emé Moussu lou comte di Sèt-Courrejo parlavon un jour de si titre de noublesso, e tóuti dous voulien se prouva que poussedissien li plus vièi pergamin. Las de discuti, de parla de Francés Proumié e de Carle-Magne, lou marqués de la Lambrusquièro faguè : — Iéu, moussu lou comte di Sèt-Courrejo, pode vous faire vèire li quatre ferre que sant Aloi fourgè pèr lou chivau de bataio d'un de mi davancié ! — Eh bèn ! iéu, respoustè

lou comte di Sèt-Courrejo, pode vous faire vèire, pèr mi quitanço qu'an tóuti lou timbre, que pague encaro dès escut d'interèst pèr an, d'un capitau qu'un de mi rèire-grand empruntè pèr ana vèire e adoura Noste Segne Jèsus dins l'estable de Betelèn !

LOU CASCARELÉT.

AVIS

La chourlant coumo fas, la *verdo* es de pouisoun :
T'abrutisses, pièi lèu acabaras de viéure.
— L'abitudo es pèr iéu devengudo un besoun :
Amariéu mai mouri que de n'en plus ges béure.
— Deja, parlant ansin, as perdu la resoun.

A.-B. C.

LOU SIBLET DE JAN COUVINO

CONTE DE VIHADO

Autri-fes i'avié, dins la gorgo dóu Bouisset, un coucounié nouma Jan Couvino, laid coume lou bon Diéu es bon, galejaire sempiterne, e fin coume uno argno. Avié pèr femo Catin de la Perlo, que jitavo pas lou lard i chin, car, quand fasié l'aigo-boulido, pèr espargna lou bos, la rusado, boutavo pèr tisoun dos calado, qu'uno fes caudo, ié fasien gargouta soun oulo tout lou jour. Tambèn si rodo anavon, e la drudiero à l'oustau intravo en soubeirano.

Saubrés dounc que l'an de soun mariage, pèr sant Matias, Jan s'entournè de la fiero di nose emé dous Franchimand qu'avien pas fa si freto à Carpentras, e qu'anavon plus liuen bousca fourtuno.

Arriba davans l'oustau de Jan, intron pèr abrasa la pipo e béure un chicoulet, coume se fai entre gènt de mestié.

Catin i'èro pas ; èro anado au moulin faire farino e, rèn de plus fre que li cèndre.

Pamens, subre dous caiau, au caire de la chaminèio, uno oulo, de tèms en tèms, leissavo escapa, lóugeireto e blanco, uno tubèio que gatihavo e durbié la narro de tant que sentié bon.

Res de tant sousprés au mounde: — Coume! fan, uno oulo que gargoto sènso fiò?

— Tout-bèu-just, repren Jan, es uno oulo que la fado de Sant-Quentin, uno bello niue, pastè dins li vabre, i'a d'acò de trentenau d'an, e qu'ai agu de rescontre.

— Se voulias, asardè Jan, la croumpa, estènt que sian pas riche, pèr cènt escut vous leissarian l'oulo enfadado, e vous assegure, coume i'a qu'un Diéu au cèu, que fès un marcat d'or ; n'avès qu'à ié metre dedins lou taioun que vous plais, emé la garnituro, la bèn curbecela, ié boufa au quiéu, e dins un vira-d'iue la bouiaco es cuecho. —

Ravi d'un tal atrouvat, vitamen comton li cènt escut, que Jan empocho, e galoi parton à l'aventuro.

Au proumier endré que rescontron sus sa routo, croumpon vers lou bouchié un quartié d'aret: gagnon la coumbo vesino, e vague de boufa l'oulo. Mai, paure, l'oulo bouié pas, e boufo que boufaras; se i'encagnèron inutilamen : l'aigo restè frejo e lou taioun crus.

Se vesènt troumpa, s'entournèron vers Jan, qu'avié previst lou cop, e d'acord emé sa jouino mouié, entrepachon l'engano que veici: aquesto escound dins soun sen uno boufigo de sang de cabrit, éu pren soun coutèu, soun siblet de pluvié e espèron tóuti dous.

Coume an lou pèd sus lou lindau, lou rusa Jan Couvino se met à crida:

— Ah! la bóumiano, la traito, l'endemouniado! la vesès? la masco! es elo que vous a enmasca... —

E subran, coume en coulèro, ié part dessus, e dins lou sen ié planto soun coutèu. Lou sang gisclo, la femo quielo e s'aquiéulo.

— Ah! malurous, qu'avès fa, grand Diéu, qu'avès fa! —

E pietadousamen aubouron la paureto que rangoulo dins soun sang, e l'assèton mourtinello sus lou bard dóu fiò. Mai Jan, acò vesènt, ié fai :

— Vous esmóugués pas tant, es pas la proumiero fes. Ai moun siblet! —

— E fieramen tiro de sa pòchi un galant siblet de cano, e siblo.

La femo souspiro, s'esparpaio, s'aubouro, e risouleto remèrcio poulidamen li Franchimand, que n'en revènon pas.

— Pèr la vertu de moun siblet, repren Jan, li mort revènon, coume vesès.

— Quinto bello causo! faguèron, creserèu. S'avian aquéu biais, à

Paris, veirian à nòsti pèd barbela li grand de la terro, e lou rèi vuja sa bourso pèr reviéuda soun fiéu. Jan, vènde-nous toun siblet.

— Diéu me garde, diguè Jan ; es un presènt de moun paire, que l'avié de soun grand, que l'avié de soun rèire.

— Jan, moun ami, fai nous aquéu plesi, vènde-nous toun siblet ; te leissaren l'argènt de l'oulo, e te n'en dounaren tourna-mai cènt escut.

— Me fai proun peno de vous lou douna, replico Jan, mai, lou sabès, siéu pas riche, e pièi, pourriéu lou perdre ; tenès, à l'asard Bautesar ! —

Ié lou douno, e tourna-mai Jan empocho cènt escut.

De pòu que lou coucounié se desdiguèsse, vite, li finocho, esbignon soun picoun.

A taulo, à la couchado, aguèron de countèsto emé de carretié pèr lou groupioun d'un dindounèu.

Siegue meichantige, o bessai pèr esprouva la vertu dóu siblet, escoutellon li carretié.

Au chamatan, l'oste, l'oustesso, li serviciau, li passagié s'esmovon ; i'a grand rumour e tout es en l'èr. Lis ome cridon, li femo plouron, li carreteiroun parlon de venjanço ; mai un d'éli, retrasènt Jan Couvino, dis : « Sigués tranquile, ai lou siblet que revèn, anas vèire. » E siblo que siblaras ! Li mort restèron mort. Se vesènt tourna-mai engana, s'arregardon, pale, esmougu, trefacia, e parton à touto zuerto dins la niue porto-esfrai.

Mai quau tron vous a pas di qu'au vira d'un bos s'embrouncon à Jan Couvino, que li fugissié perèu. Lou recounèisson, l'aganton e s'escridon :

— Ah ! bóumian, te tenèn, te tenèn, aquest cop ; moustre, fai toun *Pater,* car se nous escapes, pigno de bouis... —

Bonur pèr Jan qu'avien ges de coutèu. « Coume faire ? » se jargounon entre dènt : e subran de si moucadou, de si fichu, lou bihon soulidamen i pèd d'un agachoun, e se meton en bousco. Pas luen d'aqui, dins lou campas e lou silènci, un clar dindin d'esquerlo s'ausissié ; èro un troupèu de pastre que peissié dins li ferigoulo. Jan, subitamen, coume ispira, se met à dire : « La vole pas, la vole pas, noun, la vole pas ! » Esmougu, lou pastre escouto, e Jan redis de plus bello : « La vole pas ! noun, noun la vole pas ! »

Entriga, lou pastre s'avanço de cauto-cauto, e atrovo Jan Couvino à l'éuse estaca.

— Eh ! que vous arribo ansin ? ié fai timidamen.

— Que m'arribo, dises ? un àrsi de la maladicioun ! Figuro-te que volon, voulé vo noun, me marida 'mé la fiho dóu rèi : un boussignòu ! laido, tèclo, un mouloun d'os ! que sabe mai ? Iéu qu'ame tant Cardelino, amariéu mai mouri ! Es verai que me fan proun lusi mountagno d'or, e me proumeton manja requist; mai que devendrié ma Cardelino !

— Hoi ! coume !... voulès pas la fiho dóu rèi ! E bèn, iéu, iéu, bretounejo en se gratant...

— Tu la voudriés ? Mai, moun ome, i'a rèn de tant eisa. Pren ma plaço, e quand li gènt dóu rèi vendran, ié diras que la vos, que siés bèn decida ; manjaras de bon moussèu, saras riche e quasimen Moussu Sire. —

Lou pastre, aqui, ié veguè plus, e tout-d'un-tèms lou destaco e se laisso estaca. E, vitamen, Jan enmeno lou troupèu.

Avié pas vira lou pèd,que li franchimand, qu'avien descubert dins lou bos un grand gourg, siguèron aqui. Atrovon lou pastre, que prenon pèr Jan, coume l'avien leissa ; lou destacon de l'éuse, lou menon, e mau-grat que vogue la fiho dóu rèi, lou jiton dins lou gourg coume un chin.

Lou pastre cabusso au founs, vèn sus l'aigo, retoumbo, revèn, pièi s'aproufoundis pèr toujour.

Lou gourg, un moumen treboula, s'argènto mai au clar de luno, la ribo s'amudis e pau à pau lou silènci gagno.

Lou grand clar de luno, la niue, lou silènci dóu champ ié dounon la petachino ; parton en courrènt tant qu'an de cambo e van à travès mourre s'entrambla dins l'escabot de Jan. Lou recounèisson, e, carovira, ié marmoton desalena :

— Mai, diàussi, siés pas ennega ?

— L'avès bèn di, o, siéu pas ennega, darut ! e, tóuti li fes que cabussave, póutirave un di moutoun que vesès e que trasiéu sus l'autro ribo. Se n'en voulès, sabe lou rode : n'avès qu'à cabussa pèr n'en adurre. Tè, venès vèire. —

E Jan li meno dre sus la ribo taiado, segui de soun menoun fidèu, e la luno au declin retrasié dins l'aigo l'oumbro dóu beroun.

— Ve, lou bèu ! ié vèn Jan ; sauto, l'agantaras... —

Sauto ; l'aigo que l'enmantello ié fai faire glou-glou-glou.

— Que dis ? fai-l'autre

— Dis qu'es pas proun fort, que i'anes ajuda. —

L'autre sauto. E l'endeman de matin la font de Vau-Cluso bou missié li negadis.

ANSÈUME MATHIÉU.

LOU BON PÈR RÈN

Sus terro, ai las! es pas tout rose!
D'ùni soun drud, d'àutri mesquin,
Pèr mens de rèn me garce au Rose!
Pèr iéu lou sort es trop couquin!

Sènso pousqué faire fourtuno
Ai fa mai de milo envencioun;
De-segur n'aurié faugu qu'uno
Pèr gagna forço picaioun!

Ai fa proun de causo barroco,
Anas bada coume un Coulau:
Esculte sus d'iòu à la coco,
Siéu courdounié pèr cacalaus!

Me louguère à la Bartalasso
Pèr foundre de pipo d'estam!
Cassave i niero à la tirasso,
Pintave de froumage blanc!

Après durbiguère boutigo
De sucre d'òrdi tourneja,
De mourrau pèr metre i fournigo,
Di vièii pèu d'arenc sala!

Estènt foundur me desounglère
Pèr foundre de caiau! Malur!
Dins uno aubergo me louguère
Pèr mitouna lou pan trop dur!

Uno envencioun de mi pus fino:
Vendiéu de peto de lapin
Que saupicave de farino
Pèr cinq sòu n'en baiave vint!

Ai vendu proun d'àutris afaire,
D'abord, de plumo de grapaud!
D'òli de bos pèr bello-maire!
De faus-còu pèr li perdigau!

Messiés, ai vendu de luneto
Pèr tout vèire dóu bon cousta,
Ai meme vendu de moucheto
Pèr tira li verme dóu na !

Travaie dur coume un trapisto,
Ai d'obro de niue e de jour,
Me volon de pertout, ma fisto !
Siéu grataire pèr li prusour !

Siéu ciro-boto di barboto,
Tounde li chin di vièi fusiéu.
Fau pièi d'arnés pèr li barioto !
Siéu bon pèr tout !... E di bon siéu !

20 de Desèmbre de 94. PÈIRE DIBON.

Emai la terro fugue un dur matalas, vau miés senti sa dureta coucha dessus que noun senti soun pes, coucha dessouto.

L'ANGE GARDIAN

Felisoun de Perno èro pas l'encauso que li granouio an ges de co. Si parènt, pèr lou desgroussi, lou boutèron un parèu d'an au pichot semenàri de Santo-Gardo. Un dijòu estènt à la permenado dins li champ, Felisoun aviso alin un bèl agroufiounié, que si branco rebalavon jusqu'au sòu tóuti roujo d'agroufioun. Au moumen que degun fai cas d'éu, noste groumand de Perno fai vejaire d'ana escampa d'aigo de-long d'uno sebisso, e quand se vèi escoundu, part coume un loup, tant qu'a de cambo e d'alen, arribo sus l'agroufiounié, se bouto tant-lèu a manja de la bello frucho roujo e goustouso, avalo li meseioun pèr plus lèu agué fa. Mai vaqui que tout-d'un-tèms sort de dessouto l'aubre Moussu l'abat Giraud, que cassavo à l'espèro l'auceliho que venié bequeta lis agroufioun.

— Miserable ! crido à Felisoun. Dequé fas aqui ! ié pènses pas ! Manja d'agroufioun que soun pas tiéu ! Quente pecat ! Quente es-

candale pèr toun Ange Gardian ! Éu l'anara dire au bon Diéu que te punira !

— S'es qu'acò, faguè Felisoun, vous esmougués pas : lou bon Diéu n'en saupra rèn ; siéu vengu talamen vite que moun Ange Gardian a pas pouscu me teni pèd.

LOU CASCARELET.

LA LECO

I

Em'uno lauso
Que sus quatre busco repauso,
Paul lou mignot, de sero, a fa, dins li bouissoun
Souloumbrous dóu jardin, uno leco engranado,
Bèn aplanado,
Ounte deman matin se prendra l'auceloun.

Ris à sa maire,
Se coucho countènt, mai dor gaire ;
Touto la niue pantaio e bouscarlo e rigau :
La som pòu pas veni quand vesès en pensado
Leco abeissado
E dessouto belèu un merle, un perdigau.

Tout-bèu-just l'aubo
Fai flouqueja sa fresco raubo
Sus li vitro que Paul, enuia de soun lié,
Niflo. siblo, toussis, se freto li parpello
E lèu apello
Sa maire que l'embraio e nouso si soulié.

Mai se devino
Que d'aquesto ouro la plóuvino
Esgarrussis lou sòu de si plumet de gèu.
Deforo tout lusis. La tepo es argentado,
E l'alenado
De l'auro fai vóuta de tubèio de nèu.

Es rèn. Li braio
Messo, lou drouloun pren la draio,
E tout caud de soun nis à la leco s'encour.
Ah ! qu'es eiçò ? La lauso, aièr bèn adoubado,
Es pas toumbado,
Un di quatre bastoun es, bessai, un pau court.

Uno autro broco
Es alestido que just toco.
Mai lèu lou gòbi vèn à si det au travai ;
Lou nas es uno font ; l'auriho vounvounejo ;
La gauto frejo
S'encremesis. L'enfant fai la bèbo e s'envai.

— Se l'auceliho
A pas bequeta la graniho,
Ié dis la maire, avié pas fam. Veici la nèu,
La nèu que toumbo. Vé ! coume debano espesso !
Te fau proumesso
Que deman l'auceloun pitara, moun agnèu. —

La matinado,
Lou bèu proumié marca si piado
Sus lou lusènt tapis qu'esquicha dóu taloun,
Cracino douçamen e vous fai de galocho,
Noun, rèn n'approcho,
L'ivèr, d'aquéu plesi pèr lou brave Pauloun !

Li bouissounado
Souto la nèu soun amagado.
Anen vèire tambèn : — E part. Mai pataflòu !
Tres fes resquiho en routo, e tres fes s'escagasso.
Lèu se ramasso,
Vai de mourre-bourdoun... Bon ! la leco es au sòu !

La joio santo
Dóu paradis en soun cor canto ;
Mai lou det sus la bouco, espanta, pensatiéu
N'auso pas esclargi lou mistèri di causo.
En fin la lauso
Es levado. Que i'a ?... Rèn, mis ami de Diéu.

Mai doulour talo
A l'enfantoun es pas mourtalo.
Lou cassaire mignot a lou pitre di fort,
Escoubo de la man. alestis plaço seco,
Refai la leco,
E lèu soun oublida lis auvàri dóu sort.

Toujour mountado,
La leco es vint fes visitado ;
Tant e tant qu'à la fin toumbo, paf! e se vèi
En deforo uno co. De qu'es ?... Uno petouso
Pauro crentouso
Espóutido, Pauloun es plus urous qu'un rèi.

Dins si maneto,
Li dos rejouncho en cabaneto,
Vite adus l'auceloun, e s'encourt embrassa
Sa maire, trefouli d'uno tant bello casso,
Que vau becasso,
Pluvié, vanèu, canard e gabre enrabassa.

II

Dins la vido, moun bèu, se n'en pauso de leco
Que soun toujour en l'èr, o quand toumbon n'an rèn.
Alor, esglaria, lou costo-en-long rebeco ;
Tu fagues pas ansin, mignot, e faras bèn.

Vai toujour de l'avans ; coumenço, recoumenço
La leco ounte se pren noste courchoun de pan,
E t'alasses jamai. Emé perseverènço,
Ço qu'es umble maset s'enausso de dès pan,

E s'estiro en oustau que nous tèn à la sousto
Quand lou vieiounge vèn, renous dins un cantoun.
Gardo ta bello fe, ta fe que rèn desgousto ;
Refai, refai ta leco, o moun brave enfantoun !

E se d'asard, un jour, la casso espetaclouso
Qu'as, de segur, cènt fes bèn meritado autant
Que degun, n'es pas mai qu'uno pauro petouso,
Siégues pas despichous car tóuti n'an pas tant.

A moun nistoun Paul, lou jour de sant Sivèstre 1893.

LOU FELIBRE DI TAVAN.

L'OME PREVESÈNT

Jan Taiolesco de Mouiero, es un gros travaiare, s'es acampa un poulit bèn e s'es marida emé la chato dóu Lapin.

Dins soun oustau, coume dins tóuti lis oustau di gènt dru, i'a bono prouvisioun de tout. Entre que quaucorèn vai manca, atalo lou blu, part pèr Avignoun e adus tout ço que fau pèr lou meinage.

L'autre dissate tournavo de la vilo emé douge brès sus sa jardiniero. Un cargamen à péu !

— Mai, couiet ! deque vos faire d'acò ? ié cridèron li vesino en lou vesènt passa.

— Couiet ! lou siéu pas tant qu'acò, couièro ! ripoustè Jan Taiolesco, i'a just un mes que siéu marida e ma femo vèn de faire lou pichot. Ai fa moun comte que, se ié vai d'aquéu trin, n'aurai coume acò uno dougeno pèr an, e me siéu mounta pèr quauque tèms.

LOU CASCARELET.

AMO, CREI, ESPÈRO

A moun fiéu Marius.

Lou mounde, vuei, se plang, gemis e se lamento.
D'ounte vèn aquéu mau que lou fai tant soufri ?
D'ounte vèn que varaio au grat de la tourmento,
E que contro l'aurige en van cerco un abri ?
D'ounte vèn ! Vèn, enfant, de ço que l'ahiranço,
Vermenas que rousigo, ai-las ! lou cor uman,
Emé lou doute afrous qu'estoufo l'esperanço,
Fan l'angouisso de vuei e la pòu de deman.

Pèr èstre urous, enfant, autant que sus la terro
E dins si treboulun l'ome pòu èstre urous,
En despié di malan, di trebaus, de la guerro
Que se fan pople e gènt, atucli, tenebrous,
Fau garda sèmpre vivo aquéli dóuci flamo :
L'Espèr, astre divin qu'esvarto lou maucor,
La Fe, lusènt flambèu que fai lum dins lis amo,
L'Amour, rai souleious que fai flouri li cor !

E. JOUVEAU.

TRAPEJOUN DE CASTÈU-REINARD

Trapejoun, de Castèu-Reinard, èro asseta davans lou Cafè de la garo à Miramas, quand passè Gasto-piado.

— Que fas aqui Trapejoun ?

— A toun service, coulègo, prene la verdo.

— Mai d'ounte sortes ?

— Vène de cassa en Crau, e te dise qu'acò ; t'ai fa un chaple ! Tè, souspeso lou carnié : uno lèbre, un lebrau, quatre perdigau, vaqui ma matinado ! Dous cop double i perdigau, pan, pan !... pan, pan ! à la lèbre, boum ! uno bouito..., li respousc an tuia lou lebrau.

— Bon bougre !

— O quento noço aqueste vèspre au cafè Chabanié ! Entorno-te 'mé iéu, saras de la riboto.

— Basto pousquèsse ! Pos crèire que ié mancariéu pas. Mai digo, parèis que te siés rabusa ; coum' as fa pèr tuia tout acò.

— Quand te lou dise, cinq cop de fusiéu, sièis pèço, e pas menudo, regardo.

E Trapejoun, sourtènt dóu carnié la lèbre, lou lebrau, li quatre perdigau, li faguè vèire à Gasto-piado qu'èro estabousi e fasié que dire : — « Bon bougre ! Bon bougre ! » —

Mai lou trin siblavo e Trapejoun pachusclè vers la garo d'enterin que Gasto-piado, escoulavo à pichòti goulado lou ressucet de sa verdo...

Lou vèspre à l'entour de la taulo dóu cafè Chabanié, ounte à l'acoustumado li gros cassaire de Castèu-Reinard s'acampavon, i'avié, poudès lou crèire, un bèu jafaret.

Tirajas, Pèdelèbre, Teto-furo, lou Chi, tóuti li proumié fusiéu dóu terraire, mancavo que Gasto-piado, fasien fèsto à Trapejoun en esperant l'ouro de la riboto. Avien bouta li dos vièii perdris i lentiho, li perdigau enrabassa à la brocho, la lèbre au civet qu'embaumavo tout l'oustau emai tout lou relarg, lou lebrau viravo au grand àsti. E tout aquéu viéure requist s'arrousavo d'un pichot vin dóu Mas dis Amelo, ou meiour claus de Gravesoun.

Trapejoun se gounflavo coume un baloun en ausènt li coumplimen que descessavon pas de ié faire e vingt cop fauguè que countèsse sa casso : — I perdigau, pan, pan ! pataflòu, pan, pan ! pataflòu dos perdris ! — Boum ! ma lèbre fai lou viro-passo, e, l'asard, li respousc van tuia lou lebrau.

Dre, emé si bras fasié lou signe d'amira, semblavo que i'èro pèr de bon.

Pamens es l'ouro de se metre à taulo, chascun aganto sa cadiero, e se plaço — au mitan Trapejoun presido la taulado — se fan passa quàuquis oulivo, un platet de trancho de saucissot, d'arifort e proun de menudaio pèr eigreja la fam.

Lou civet vai arriba quand, cra! la porto se duerb; es lou bregadié di gendarmo qu'intro, fai un mié salut, vai dre sus Trapejoun, e ié pausant la man sus l'espale ié fai : — Lou regrète forço, mai faudra me segui à la gendarmarié.

— Presso pas tant qu'acò, respond Trapejoun, de qu'arribo? I'anarai deman de bon matin. Siéu segur qu'avès mai aganta lou Cachopesou que me raubavo mi merinjano.

— Noun, faguè lou gendarmo en sourtènt uno despacho de soun pouchoun. Pèr que voulès lou saupre, veici ço qu'es : erias aquest matin à Miramas, au cafè de la Garo, aqui avès jouga i trento dos carto, avès gagna, dins mens de miech ouro, dos perdris, dous perdigau, uno lèbre e un lebrau, e pèr gagna tout aquéu gibié avès fa passa uno pèço de vingt sòu em'uno de quaranto sòu que soun fausso, ai l'ordre de vous arresta e de vous teni à la dispousicioun dóu proucurour de la Republico de z-Ais.

— Es-ti poussible! faguè Trapejoun pale coume un gipas. Vous assegure, moussu lou bregadié, qu'acò es de messorgo. Me couneissès, es verai qu'ai gagna lou gibié en jougant i baloto, mai mi pèço èron bono....

— Iéu ai l'ordre de vous arresta, respoundeguè lou bregadié, e me n'en dirias encaro mai, que noun poudriéu faire autramen.

— Aquelo es forto! faguè Trapejoun en s'aubourant, d'enterin que la servicialo pausavo sus la taulo lou plataras de civet qu'embaumavo tout l'oustau emai tout lou relarg.

Pamens i'avié pas à breguigna seguiguè lou bregadié, e quand fuguè sourti, touto la taulado estabousido se regardè un moumen sènso muta.

Pièi, Teto-furo que bavavo, tant l'óudour dóu civet ié fasié veni l'aigo à la bouco, diguè : — Eh'bèn, aro de que ié farian? Lou mau es fa, se Trapejoun a fa 'n tour de coudoun n'en sian pas l'encauso. M'es avis que fau manja la pitanço coume se rèn n'èro, deman s'entrevaren de saupre coume Trapejoun aura passa la niue. E tóuti fuguèron de l'avis de Teto-furo. E tout passè pèr escudello. I'aguè

que Trapejoun que passè, éu, davans lou tribunau de la simplo poulìço, pèr agué jouga 'u jo d'asard di trento-dos carto, e sènso agué tasta ni lèbre, ni lebrau, ni perdris, ni perdigau, paguè l'amendo de vingt sòu.

LOU CASCARELET.

— Digo, Çambraio, es verai que te vas marida ?
— Es bèn verai, Moussu Póulèu.
— E quau vas prendre ?
— Vau prendre uno bravo chato d'en palun, que devinarias jamai ço que fai.
— Que si ! Vos que te lou digue ?.. Fai uno grosso couiounado.

J. S.

I'a tres meno d'ami : aquéli que vous amon, aquéli que vous amon pas, em' aquéli que podon pas vous soufri.

UN QU'ES PAS SOURD

Lou capitàni de la gardo naciounalo fai faire l'eisercice à soun bataioun sus lou relarg de la glèiso, e i'apren à gaubeja e à carga en douge tèms lou nouvèu fusiéu Chassepot.

Fasès bèn atencioun, ié fai, devès coumta à nauto voues tóuti li tèms dóu cargamen : Un, dous, tres, quatre, cinq, ecetera, enjusqu'à douge. — E coumando de carga.

E tout lou bataioun de coumta : — Un, dous, tres, quatre, cinq, sièis... Mai aqui lou capitàni crido : Alto ! arrestas-vous ! Fau recoumença ! tóuti coumtas pas : N'ai entendu dous que disien rèn !

LOU CASCARELET.

Li devoto dison jamai dóu predicadou : — Coume a precha ? mai dison : — Coume èi ?

RETOUR AU MAS

Emé lou grand soulèu avèn feni journado ;
Éu, fièr, s'es amaga dins soun rouge linçòu ;
Iéu, tourne au mas. Deman, ensèn, se Diéu lou vòu,
Reprendren tóuti dous nosto obro entamenado.

— Entre lis aubre, alin, iéu vese abardanado,
La porto de l'oustau, la porto dóu Mas-Nòu
Qu'emé li milo flour qu'enciéuclon soun envòu,
Sèmblo uno capeleto emé goust adournado.

Vese, claret, menu, traucant lou calabrun,
Coume un belu d'estello escampa dins l'oumbrun,
Un lumenoun lusi dintre li courbo-dono ;

Iéu vese enfin, li man jouncho sus soun foudau,
Dins la pauso e l'esté suau d'uno madono,
Mirèio que m'espèro, alin, sus lou lindau.

MARIUS JOUVEAU.

A-N-UN FELIBRE

Vau miés que te digon : Perqué siés pas majourau ? Que se te demandavon perqué lou siés.

EPIGRAMO

Amire toun palais clafi de meraviho ;
Tapis, glaço, ridèu, moble, estatuo e vas ;
Mai, ta biblioutèco ?.. — Es aqui : mi boutiho !
E bèn, siés, moun ami, louja coumo un Midas,
— Vos dire ? — Un rèi... qu'avié de supèrbis auriho !

A.-B. C.

LI MIÒU

Souto li cop de fouit, lis iue tapa lou miòu
Viro que viraras dintre l'or di garbiero ;
Fai de lègo sèns fin, la tèsto vers lou sòu,
E lou vèspre se vèi coume au matin sus l'iero.

Coume lou sage se poudié parla lou fòu,
Demandarié perqué se trempo la creniero
A camina toujour dins lou meme draiòu
Après cènt lègo facho en plen dins la sourniero.

Ansindo, parié l'ome au bestiau acipa,
Souto li cop de fouit marcho, lis iue tapa,
En fasènt regreia pèr d'autre la fourtuno.

Mai coume éu es lou sage, enrego en cridant fort :
Avugle de soun dre, revendico si tort
E viro, en esperant, dóu soulèu à la luno !

Aubagno, 8 d'avoust 1895. LOUIS ASTRUC.

LOU FIN PLEIDEJAIRE

— Veguen, Mascara, fai lou juge de pas, que demandas ?

— Moussu lou juge, demande à Rateiròu la soume de cènt escut que me dèu e que m'a signa, en recouneissènço, uno letro de change, i'a dous an.

— Eh ! bèn, Rateiròu, fai lou juge, avès ausi la dicho de Mascara ?

— Siéu pas sourd, ai bèn ausi.

— E dequé n'en disès d'acò ?

— Dise, moussu lou juge, que me n'en rapèle.

— D'abord que vous n'en rapelas sarés lèu d'acord, rendrés li cènt escut à Mascara e Mascara vous rendra la letro de change, em' acò bello-fenido.

— Escusas, moussu lou juge, fai Mascara, la letro de change l'ai perdudo. Mai ié fai pas rèn, d'abord que Rateiròu se n'en rapèlo...

— Oh ! mai anen plan, Moussu lou juge, fai lou Rateiròu, coumprenès bèn ço que vous ai di.
— Coume, anen plan, dequé voulès dire ?
— Vole dire, Moussu lou juge, que me n'en rapèle... davans un autre tribunau !...

LOU CASCARELÈT.

LA SERP

Qu'es acò que lampo,
Dounant la sisampo,
Sarié-ti 'n cat-fèr ?
— Pire ! Es uno serp,
Uno serp moustrouso,
Verdo, amarinouso,
Qu'eila se grandis,
Se trosso e boumbis.
Ve-là ! Sa pèu lisco ;
Que la bavo envisco,
Chanjo de coulour
A chasque countour.
Ve-la ! S'envirouno,
Pièi siblo, ferouno,
En tenènt en l'èr
Sa tèsto d'infèr.
D'enterin, sa barjo ;
Que duerb touto larjo,
Mostro un aguhioun
Viéu coume un dahioun.
E si laids iue rouge
Dardaion ferouge,
Gounfle dóu verin
Qu'espèrdon, rabin.
Mai, vès ! se fringouio,
Se desenvertouio
En milo festoun
E vai de reboumb ;

S'alongo, resquiho,
Tournamai se quiho,
Se bandis pèr saut,
Mounte vai ? Lou saup
Lou saup, la couquino
Qu'estrechis l'esquino :
Vai pipa 'n aucèu,
O teta 'n mamèu.
Aro, la rusado,
Se trais rabaiado,
Rintro dins lou sòu,
S'escound tant que pòu.
Garo à l'auceliho
Qu'eilalin babiho ;
Fedo, aviso-te
De ti blanc tété.
Pamens, noun ! s'arrèsto,
Aubouro la tèsto,
Sounjo plus au jas ?
Vai de-vers lou mas.
Boudiéu ! que s'estiro,
De qu'es que l'atiro ?
Déu senti d'eila
Uno óudour de la.
Vès ! coume descampo,
Vès ! vès ! coume lampo
En fasènt d'anèu
Entre li canèu.
Tè ! chanjo sa draio,
S'aplanto, varaio,
Lou mas es barra,
Chifro pèr intra,
Espincho, gusejo,
D'a-cha-pau ribejo,
Vai vers lou pourtau...
Ai ! passo dóu trau.
Dins l'oustau, la maire
A leissa, pecaire !
Pèr un moumenet.

Soun enfantounet,
E la serp ardènto
Capouno e prudènto,
Vers l'ange que dort
S'esquiho d'abord,
Pièi, sout l'acatage
E lou blanc mudage
S'enfilo lèu-lèu
Oro coume un flèu,
E de sa car frejo
Fai uno courrejo
Qu'autour de l'enfant
Sarro en se lipant ;
Se lipo e regardo
L'angeloun que tardo,
Ai-las ! de bóumì
Senoun de gemi,
E zóu ! miés l'embarro,
L'esquicho, lou sarro,
E lèu, lou mignot,
Rènd lou la pèr flot.
Aro, la bello amo,
Que s'estoufo, bramo,
Mai sa maire, enfin,
Rintro emé lou chin.
Secours ! L'espetacle
Fai ferni..... Miracle !
Lou moustre esfraia
Quito lou caia.
Elo pren la tanco,
Mai, lou cor ié manco
E contro lou brès
Toumbo de revès.
Medor, à la lèsto,
S'aganto à la tèsto
Dóu serpatas fòu
E l'amourro au sòu :
Aqui, l'ahiranço
Chanjo en devouranço

L'enràbi di dènt
Qu'ensèmble li tén ;
Se nouson, se giblon,
Barrulon, se tiblon,
E lou moustre part
La tèsto à despart.
Alor lou chin japo,
L'oro serp s'aclapo,
La maire a de cris...
— E l'enfantoun ris.

JÙLI ÇASSINI.

LOU CURAT DE MALO-FOUGASSO

Un cop i'avié à Malo-Fougasso un brave curat que ié disien Móunié ; vous afourtisse que, mau-grat soun noum, fasié mai d'armana que de farino ; que tron voulès faire à Malo-Fougasso ! Tambèn badaiavo tout lou franc-diéu dóu jour.

Un jour, faugué qu'anèsse jusquo à Marsiho, éu qu'èro jamai sourti de soun trau.

Quand vegué la mar, sigué 'spanta ; mai restè candi en vesènt d'ome que se tenien sus l'aigo, sènso èstre de peissoun. Demandè ço qu'èro acò, ié diguèron qu'èro de nadaire.

Desempièi, pantaiè plus qu'aigo e nadaire. Mai lou mejan d'aprendre à nada à Malo-Fougasso, l'endré lou pu secous que siegue en Fourcauqueirés !

Un jour que barjavo d'acò (èro soun bon parla) em' un vièi galejaire, qu'èro esta marin, e que souinissié en se plagnènt de ço que poudié pas aprendre à nada fauto d'aigo, aquest d'eici ié diguè :

— Fau pas vous faire de bilo pèr tant pau ; e coumprene pas qu'un ome coume vous sache pas qu'es pas besoun d'aigo pèr aprene à nada !

— Quento dias aqui ! faguè lou prèire, en durbènt d'iue coume ou poung. Digas lèu ço que fau faire...

— Rèn de plus eisa : fès metre tres o quatre pan de nose dins uno chambro, e dins aquéli nose que soun boulegadisso, aprendrés à nada coume dins la mar.

— De-segur?

— Ma fe ! n'en counèisse mai d'uno dougeno, qu'an ges fa d'autre aprendissage e que nadon coume de merlusso. —

Lou vièi marin avié pancaro vira lou cantoun de la carriero, que lou curat cridè :

— Mariano !

— Que i'a à voste service, Moussu? respoundè la chambriero.

— Pren de sa, e vai-t'en dins Malo-Fougasso, acampa tóuti li nose qu'atrouvaras : li metras au sòu, amount dins la chambro dóu segound.

— Mai, Moussu lou Curat, que voulès faire de tant de nose?

— Acò t'arregardo pas. Fai ço que te diéu. —

E la Mariano partè sènso rebeca, ço que se ves pas souvènt, e l'endeman i'avié tres pan de nose dins la chambro.

Alor, Moussu lou Curat mountè, poussè la cadaulo, se metè 'n coustume de nadaire, se traguè sus li nose, e vague d'arpateja e de vanega di bras e di cambo.

Pensas un pau lou trin qu'acò fasié dins l'oustau !

La chambriero, touto espantado, mounto lis escalié à cha quatre, duerb la porto e pousso un bram d'espetacle, en vesènt soun mèstre dins aquel estat.

— Ah ! malurouso que tu siés, ié cridè lou curat sènso s'arresta, taiso-te ! que me pourriés faire nega !

E. PLAUCHUD.

LA BRAVO NÒVI

De matin
Ai rescountra Tetin
Que s'enanavo luen de soun vilàgi,
De matin
Ai rescountra Tetin
Trimant souleto sus lou grand camin ;
Li ai di d'abord :
Ma caro d'or,
Tant d'ouro ansin que pòu t'avé messo en viàgi?
Li ai di d'abord :
O gai tresor,
De t'embrassa, digo, auriéu ti bèn tort ?

— Un poutoun
N'es pas un pecatoun,
Pur, amistous, me laisso fiho sajo ;
Un poutoun
N'es pas un pecatoun,
Coume s'en cuèie au front d'un bèu chatoun.
Sènso segren
Te dise : pren ;
Ma coumplasènci à rèn autre noun m'engajo ;
Sènso segren,
Lou couer seren,
Apounde : emai deman lou doublaren.

Car deman,
A Zèu doune la man,
Zèu que dèu fa lou bonur de ma vido ;
Car deman
A Zèu doune la man,
Un ami tiéu brave autant que charmant.
Siés envita,
Faras peta
Dous pichot bais sus mei gauto acoulourido
Siés envita,
Pourras pourta
Un brinde ei ròvi, e lei felicita. —

— Adounc vas ?
— Querre Zèu à soun mas,
Qu'emé iéu lèu vèngue atrouva lou prèire ;
— Adounc vas ?
— Querre Zèu à soun mas,
D'aqui bousca lou perdoun e la pas.
Pèr que l'amour
Noun toumbe flour,
Que lou bonur noun s'esclape coume un vèire,
Pèr que l'amour
Siegue l'ounour,
Fau dins l'oustau que règne Diéu toujour. —

— Parles bèn,
Chatouno, as tout lou sèn :
Ah ! que de Zèu lou sort me fa ligueto !
Parles bèn,
Chatouno as tout lou sèn :
Diéu vous mantèngue longomai ensèn !
Iéu, garrigaud
Coume un rigau,
Tant cantarai lou nòvi e soun amigueto ;
Iéu garrigaud
Aurai proun gau
A sa santa de béure un bon cigau.

6 de Jun 1894. A.-B. CROUSILLAT.

LOU NÒVI DE ROUGNOUNAS

— Ounte vai, Lignoto, endimencha coume acò ? ié faguè lou **Lura**, soun cambarado.

— Vau à Barbentano demanda la fiho dóu pesaire en maridage.

— Viedase ! te mouques pas 'm' un croc ! Mai sabes qu'à Barbentano parlon pounchu, e, garo ! se sabes pas t'esplica coume éli, t'enmandon coume un pourtaire de boudin.

— Dequé me dises aqui ! parlon pas coume à Rougnounas ?

— Pèsqui-pas ! Escouto-me, que siés urous de m'agué rescountra, ve, te counvidaran segur à dina, quand saras à taulo, à coustat de la damisello, te rapelaras que lis iue s'apellon lis *artèu*, la fourcheto s'apello la *lengo* e la sieto s'apello la *bouco*. L'óublidèsses pas que passariés pèr un groussieras.

— Vai bèn, fai Lignoto, en richounejant coume un nèsci qu'èro, e repren soun càmin.

Arribo à Barbentano, fai sa demando e lou counvidon à dina. S'assèto à coustat de sa pretendudo, desplego soun moucadou sus si geinoun pèr pas se taca e tout d'un tèms vèi un péu dins la sieto de la damisello.

— Perdoun, escuso, ié fai, emé mis artèu vese un péu dins vostro bouco, se voulès, emé lou bout de ma lengo vous lou tirarai.

An vougu m'afourti que lou mariage se faguè pas.

LOU CASCARELET.

NOUVÈMBRE

Li bèu jour an fusa coumo un pantai de fado,
Empourtant nòsti joio e li rire poulit...
Lou soulèu s'es nebla. Éu que tant nous enfado,
Sèmblo que dis i cor : Fugués ennevouli...

I roumias dóu camin se l'amo es estrifado ;
Se lou dòu sus li front pauso un velet d'óubli,
Pèr esvarta li niéu, l'Espèr es la boufado
Que nous descato un tros dóu cèu enfestouli...

Ansin, quand l'auro trais li fueio pèr li draio ;
Qu'entristesi, l'aucèu taiso sa cansoun gaio,
Avans que, grèu, l'ivèr se mostre segrenous,

Se l'autouno espelis la flouresoun que toumbo
De la bounta de Diéu coume un rai lumenous,
Es pèr fin que l'Amour n'en prefume li toumbo !

2 nouvèmbre 1893. JAN MONNÉ..

I'avié 'n vièi predicadou que disié :—Pèr counfessa li femo fau dos causo: la vertu e lou bon sens. Lou bon sens, ié fau pas coumta : la femo vous lou fai perdre au proumié moumen ; rèsto la vertu.

LOU CASSAIRE RENOUS

— Pin ! Pan ! lou Glingland fai cop double à-n-un perdigau que s'es leva de si pèd, au mitan de sa claretiero.

E lou perdigau, esplumassa, li dos cambo routo, pendoulanto, s'envolo coume se de rèn n'èro.

Oh ! tron ! Oh ! couquin ! Oh ! bregand de.... ! s'es poussible ! acò arribo qu'à iéu ! E pico di pèd, sono soun chin, e mai sacrejo e juro lou sant noum de Diéu.

— Mai de que brames, mai de que jures coume un iganaud, que,

Glingland ? ié fai Bastoupol que dourmié souto un pesseguié, e que li cop de fusiéu venien de reviha.

— Vos pas que jure ? fai Glingland en se revirant vers lou Bastoupol, emé d'iue coume lou poung, sabes pas, tu, que vène de coupa li dos cambo à-n-un perdigau que volo toujour !.. Aquéu es pas coume tu !

— De que vos dire pèr acò ?

— Vole dire que se te li coupavon, à tu, poudriés plus voula mi clareto e mi pessègue !

J. SICARD.

EPITAFO

Nus sus terro siéu decendu
Nus sout terro siéu estendu.
N'ai rèn gagna ni rèn perdu.

N'i'a mai d'aquéli que bevon soun bèn que d'aquéli que lou manjon

---

.LOU MES DE JUN

PROUMIÉ PRES I JO FLOURAU DE SCÈUS

A M. Sextius Michel.

S'espandisson sus nous li plus grand jour de l'an.
L'estiéu vèn d'espeli ; nous adus lou bèn-èstre ;
L'ome à plen de voulame au mitan dóu campèstre
Daio lou blad sauret que dèu faire lou pan.

Dins lis iero, sant Jan, soun espigo à la man,
Beilejo de pertout, vertadié contro-mèstre
Dóu bon Diéu — qu'à la niue lou mando mai pèr èstre
L'atubaire dóu fiò, d'aquéu grand fiò cremant !

Cigaleto e grihet, tout s'amudis pèr l'aire ;
L'ome tout plan-planet s'enrevèn dóu terraire
E lou grand souleiant plen de belu s'endor.

E dre dedins l'Errour, nega dins de raì d'or,
L'ome, en aquéu moumen tout clafi de mistèri,
Reverto un emperaire au mié de soun empèri !

Bèu-Caire. ANTÒNI BERTHIER.

DISCOURS DÓU CAPOULIÉ

PÈR LOU FESTENAU DE SANTO-ESTELLO, A BRIVO

Messiés e gai Counfraire,

Es en glouriouso terro d'Aquitàni, sus lou sòu limousin, que Santo Estello davalo vuei de soun fiermamen. Es elo que vous adus entre si man casto e lumenouso la Coupo felibrenco. aquéu cibòri qu'embriago lis amo e ié baio « *l'estrambord e l'enavans di fort* ».

E vàutri li devot de la Causo, vàutri li felen de la raço majouro di Troubadou, vàutri qu'avès trepeja, de paire en fiéu, li draiolo e li vièi camin ounte cavauquèron li chivalié dóu Bèu e de l'Ideau, avans de béure lou vin « *dis àuti couneissènço* », avans de reçaupre lou viatique « *que tremudo l'ome en diéu* », ausès ma paraulo, escoutas lou crid de ma fe !

Vous an di que l'ouro di lucho a pica, pèr revendica e reprendre la plaço au soulèu qu'es degudo i pople, i raço di prouvinço que fan la vido, la forço e la glòri de la Franço.

An di verai. Es l'ouro d'afourti que vuei la Patrìo es pas dins uno ciéuta, tant grando, tant glouriouso siegue. Es l'ouro d'afourti e d'impausa la cresènço d'aquesto verita : que l'art, lou talènt, l'engèni d'uno nacioun, soun pas rejoun i museon, dins lis escolo e lis académi d'uno capitalo Es l'ouro de se plus leissa enmasca, enfada pèr lou semblant de richesso, que nous proumet la lusour di glouriolo que nous trais la Sereno encantarello, pivelarello, esmiraclanto d'eilamount.

Es pas en davalant dins lou fangas de la poulitico qu'afourtiren aquéli revendicacioun e clamaren aquéli verita : pèr nàutri. li Felibre, lou glàvi que nous fara vincèire es la pouësìo, lou blouquié que nous aparara dóu cop mourtau es noste clar lengage.

Adounc nòstis obro, nòsti coumbat n'an qu'uno toco : lou sauvamen de nosto lengo pèr l'espandimen de l'engèni de nosto raço !

La nacioun que n'a 'n visto que la matèri, que viéu que de pan, qu'a perdu lou lengage qu'espremissié sa pensado, es uno nacioun desarmado, enrascassido, maduro pèr l'esclavitudo e lou susàri.

Quant n'i'a de pople, quant n'i'a de raço qu'an manja lou blad de la terro dins l'escuresino di siècle, e que sabèn pas si noum, ni li tèms qu'an viscu, ni li rode dóu mounde qu'an treva, amor que

lis ome d'aquéli raço avien pas garda dins soun alen lou germe de l'ideau que Diéu boufè, tros de soun amo, sus lou pessu d'argielo, quand creè lou paire de l'umanita !

Mai coume soun pouderouso encaro e vivènto, après de siècle e de siècle, mai coume sian gibla e nanet davans l'obro epico, coume sian esbalauvi au trelus de la pouësio di raço antico que gardèron puro l'alenado divino e aspirèron sèmpre vers l'ideau !

Escafas la Biblo, aquéu pouèmo di pouèmo, aquelo garbiero de legèndo, obro la mai pouderouso que l'esperit uman ague enfanta ! S'escafas li libre de Mouïse e de Jousuè, e di Juge e di Rèi e d'Esdras e di Proufèto qu'èron li felibre di tèms anti, autant vau amoussa lou soulèu, car subran fasès la niue sus quatre milo an de l'istòri dóu mounde !

Se la belugo dóu voulcan, se l'encèndi de la guerro aboulisson li pouèmo d'Oumèro, se lou martèu dóu barbare engruno l'obro de Fidias, l'Oulimpe emé tóuti si diéu cabusson dins lou noun-rèn, e nàutri sabèn pas que i'aguè 'no encountrado de la terro que s'apelavo la Grèço.

E lis Age-Mejan, sènso lou Dante sublime, sènso nòsti Troubadou, quente mutige de cementèri quento negrour de catacoumbo !

Noun parlarai di tèms mouderne que, se ié garavon si pouèto, veirien sa pietadouso istòri pourtado sus li coulouno trantaianto de la guerro, dóu crime e de la messorgo !

Acò revèn à dire : Dequé sarien li nacioun, dequé sarien li raço sènso si pouèto ? Sarien pas mai, e belèu mens, que l'eissame dins lou brusc, que lou fourniguié dins la fourniguiero. Lis ome passarien, quand aurien proun manja dóu blad de la terro, e aquéli que li seguirien, sauprien pas si noum, e de mai en mai enrascassi e abesti pèr lou paupamen de la matèri, finirien pèr plus auboura lou front e s'ajudarien de si man pèr camina, e regardarien plus lou cèu, empèri di pantai, e manjarien emé si brego à ras de sòu.

Adounc, Messiés e gai counfraire, à l'ouro d'uei coume en toustèms, la lucho es entre l'ideau e la matèri, entre la vido e la mort, entre la flour e la pèiro, entre la glòri e la vergougno. E nàutri li Felibre sian pèr l'ideau, pèr la vido, pèr la flour, pèr la glòri. E vous dise e vous lou redise, pèr la counquisto de l'ideau, de la flour e de la glòri, noste glèvi es la pouësio, noste blouquié que paro la mort es nosto lengo d'O !

Auto ! auto ! Limousin, fièr Limousin, vàutri que sias de la patrio di rèire : de Bertrand de Born e de Ventadour, e d'Arnaud Daniel, e

de Gaucelm Faidit, e de Gui d'Ussèu, e de Guiraud de Bournèi e de tant d'autre que sauvèron pèr sis obro la lengo limousino, Maio de tóuti li dialèite miejournau, seguissès voste cabiscòu qu'a entouna la *Chansou Lemousina !* Que vòsti gèsto, serventés, pantai d'amour, preguiero crestiano o pagano, clantigon sus la mountagno pèr colo e valengo flourido, souto la nau de la glèiso, davans l'idolo dóu tèmple, à la fàci di cresènt e di mescresènt, e aurés derraba li sèt aguïoun dóu coulobre que voulié abouli vosto raco, à tout lou mens ié gara soun clar lengage « *qu'es éu la Patrìo, es éu la liberta !*

E, enjusquo à la finicioun di tèms. lis ome di terro majouro e di terro minouro se remembraran vòsti noum e, coume lis erbo de la plano e lis aubre di mourre tiron sa sabo dóu sòu, pièi espandisson si flour au dardai dóu soulèu, éli s'al ariran, coume d uno mauno, de voste clar lengage e espandiran sa pensado. flour dóu jardin de Diéu, au dardai de vosto pouësìo eternamen fegoundo !

E quand vosto obro sara en plen coumplido, poudrés dire coume nàutri li Prouvençau : « Es-ti pas verai que lis estrofo de Mirèio an sauva la lengo prouvençalo de la niue de l óublit e de la mort ? » Digasme coume poudrié peri aquéu lengage, aro que noste Miquèl-Ange n'a fa lou maubre de soun estatuo, aro que noste grand-prèire n'a fa l'oustìo de soun Eucarestié, aro que noste pouèto n'a fa lou cors de soun idèio genialo ?

O felibre valènt, aguès la fe, la fe vivènto, dins nosto Causo felibrenco. Seguissès sènso fali la draio lumenouso que meno à la toco ; noun fagués cas di japado de la chinarié envejouso, — vau miés faire ensié que pieta — noun faguès cas di blastème di renegat, — lou blasfème es encaro uno formo de l'ate de fe — mai emplantas l'esperoun d'or dins li flanc dóu chivau alu, e aussarés subre lou blouquié, dins li seren de l'azur. plus aut que lou lum e lou fum d'uno capitalo, li prouvinço vitouriouso. — Es éli, li prouvinço emé tóuti li ciéuta e tóuti lis ome de la nacioun, qu'an lou dre e lou devé de garda franc de touto maco, e sèmpre resplendènt, lou noum de Franço.

FÈLIS GRAS.

MADAMO TULIPAN

Madamo Tulipan es fresco coume uno ùnio :
E pamens se noun a quaranto an, n'es pas liuen.
Pardinche ! au *Mikadò* s'enguènto de-countùnio...
Quau vòu driha long-tèms, de sa mounturo a siuen.

LI CANT DE LA NOÇO

LOU NÒVI

Quand l'amour nous encanto,
Quand, dins nosto amo, canto
La voues de nosto amanto,
Qu'acò 's dous !
Lis ange
Lis ange
Soun mens urous !

LA NÒVIO

Quand lou cor que souspiro
A pièi ço que desiro,
E qu'à l'aise respiro,
Que sian bèn !
De longo
De longo
Es lou printèms.

LI BÈU PAIRE E LI BÈLLI MAIRE

Quand uno fiho a l'age,
Em' un jouine ome sage
Se fan un maridage
De resoun,
Li paire,
Li maire,
Countènt n'en soun.

LA SAGESSO

Quand l'ome es travaiaire,
Que fai ço que déu faire,
E que de sis afaire
Pren soucit,
La vido,
La vido,
Es un plesi !

L'ECOUNOUMÌO

Quand uno meinagiero
De rèn es degaiero,
Toujour dins sa paniero
I'a de pan :
Lou mèstre,
Lou mèstre,
Briho tout l'an !

UN BARJAIRE

Quand l'ome es un manjaire,
Qu'es feniant e jougaire,
Gourrin e barrulaire
Ai ! ai ! ai !
La femo,
La femo,
N'a d'houi e d'ai !

UNO BARJACO

Quand uno femo groulo,
Laisso versa soun oulo,
Qu'a toujour cènt pecoulo
I debas,
Soun crèdi,
Soun crèdi,
Es lèu de bas !

TÓUTI LI GÈNT DE NOÇO

Mai quand dins lou meinage,
Chascun fai soun óubrage,
La vido es un bèu viage
De segur :
Coumpaire,
Coumaire,
Es lou bonur !

Gadagno, 22 de mai 1894. ANFOS TAVAN.

LOU JESUISTO E LOU RECOULET

Un jesuiste dóu coustat d'aut que d'asard anavo à pèd, faguè lou rescontre, sus la routo de Gap, d'un recoulet escambarla sus uno poulido miolo qu'anavo dóu meme biais qu'éu.

Après li saludacioun d'usage entre gènt de glèiso, lou jesuiste, qu'emai fuguèsse maigre coume un clavèu, avié peno à teni pèd à la miolo que pourtavo lou recoulet qu'éu petave dins sa pèu, faguè : —Outre ! vàutre qu'avès fa vot de segui lis eisèmple dóu grand sant Francés, voste patroun, qu'anavo à pèd dins tóuti si viage, vous geinas gaire. Sias mounta coume sant Jórgi !

— Que voulès, respoustè lou recoulet qu'avié pas leissa la lengo au couissin, noste sant patroun es parti despièi tant de tèms que se noun aviéu bono mounturo jamai l'agantariéu !

Lou jesuite coumprenguè tout-d'un-tèms que lou mouine n'avié degroussié que l'abit e qu'aurié pas lou blanc dóu pòri se voulié se chicouta 'm' éu. E aguènt aganta la co de la miolo pèr s'ajuda marcha, parlèron de causo e d'autro pèr se desenuia.

Quand aguèron fa quàuqui lègo de camin se devinè que falié travessa uno lono de la Durènço à mens d'ana faire un countour à peralin au diable. Lou jesuiste frouncíguè lou nas, car avié de soulié prim e cregnié l'aigo coume un cat, preguè lou recoulet de lou leissa mounta darrié éu d'assetoun, rèn que pèr passa l'aigo.

Lou recoulet, que tenié à sa poulido miolo coume au blanc de sis iue, faguè 'n pau la tufo, mai noun pousqué refusa, e, l'agantant pèr la man, l'aduguè darrié éu e assajèron de passa. Mai vès-aqui qu'au plus gros de l'aigo la poulido miolo, qu'èro un pau oumbrajouso, se sentènt trop de pes sus l'esquino vouguè plus faire avans; fauguè vira brido e reveni sus la ribo.

Alors lou recoulet qu'èro un ome caritable, diguè au jesuiste :

— Vous chagrinés pas, vau estaca la miolo à-n-aquéu sauso, e, se voulès, vous passarai à la cargo-morto sus mis espalo ; aguès pas pòu, l'aigo es pas founso.

Lou jesuisto, un pau mesfisènt de naturo, faguè proun la bèbo, mai coume faire ? se i'acoumoudè.

Lou recoulet qu'avié de bras coume de pège d'aubre e de cambasso coume de sa de blad, se restroupè jusqu'is anco, carguè l'estocoufi sus sis espalo, e coume caminavo sus lou crestian, noun cregneguè pèr sa caussuro.

Flico! floco! flico! floco! l'aigo espouscavo de pertout. Quand fuguèron au mitan, au rode lou mai founs, lou recoulet coumencè à boufa, e pousquè pas se teni de dire :

— Macarincho! sias de bono car! pareissès maigrinèu, em' acò vous empacho pas de pesa coume un plot.

Lou jesuiste en se recrampounant de soun miés, respoundeguè :

— Siéu proun lóugié de moun cadabre, ço que vous peso tant, boutas, es pas mi graisso, mai bèn li cinq cènt franc d'escut d'argènt que porte à noste paire prouvinciau.

— Coume! cridè lou capouchin en se revirant, rouge coume un cherubi, sabès bèn que dins noste ordre nous es desfendu de pourta d'argènt! Maluria que vous sias!

E pataflòu! leissè ana lou jesuiste dins l'aigo. Lou paure, beguè, estrepè, gafè emé d'aigo enjusqu'au vèntre pèr se tira d'aquéu marrit pas.

D'enterin lou recoulet emé sa poulido miolo, alin de-long di lèio, au pichot amble, gagnavo de camin.

LOU CASCARELET.

AURETO E PANTAI

A l'ami Marius Jouveau.

L'aureto bresso li canèu
Emai li roso perfumado,
L'erbo de rèn, la planto amado,
Li flour de sang, li flour de nèu.

Soun alen fres o candinèu,
Coume uno caresso embeimado
Fai fresi li branco enramado
Di grand pibo e di reganèu.

Ansin, dins de vesioun de flamo,
En plen azur aussant lis amo,
Fai lou pantai is alo d'or ;

Coume l'aureto matiniero
Brèsso li roso printaniero,
Lou pantai brèsso nòsti cor.

PAU BOURGUE.

LA FORÇO DÓU PRINCIPE

Un radicau di dur; crese, de Lourmarin,
En garo de Pertus vèn pèr prene lou trin,
Mai li sèti que fan faci vers la machino
Soun plen; pèr s'asseta, fau que vire l'esquino,
Alor davalo e dis : Ana de reculoun ?...
Lou principe avans tout; parte pas, noum de noum !

JULI CASSINI.

LOU PESE

I'avié 'no fes un jouïne prince que voulié se marida. Mai éu voulié pas pèr mouié uno princesso passado sus la raco, voulié uno princesso de vièio souco, uno princesso dóu bon

Lou prince partiguè, veguè forço païs, mai noun atrouvè la princesso desirado. E, pamens, voulié se marida.

Un vèspre que toumbavo d'aigo coume se la trasien em' uno cournudo, piquèron à la porto dóu castèu. Lou paire dóu prince anè durbi e veguè sus lou lindau uno bello chato, trempado coume uno soupo, que demandavo l'ouspitalita. La chatouno intrè, touto crentouso, la faguèron chanja de tout e ié demandèron quau èro.

— « Siéu uno princesso, respoundeguè la chato ; suspresso pèr la niue e pèr l'aurige me siéu adraiado vers voste castèu, e n'ai qu'à vous gramacia de la bono acuiènço que m'avès facho. »

La maire dóu prince, pèr vèire se la chato avié di verai, anè dins la chambro ounte voulié la faire coucha, meteguè un pese sus la paiasso, e sus aquéu pese, tres matalas de lano vo de plumo. L'endeman de matin, qnand la chato se levè : — Avès bèn dourmi ? ié faguè la castelano. — Pas trop bèn, respoundeguè la chato ; sabe pas ço que i'avié de dur dins lou matalas, mai crese qu'ai la cadeno macado.

Es uno princesso dóu bon, pensè la castelano, autramen aurié pas senti un pese à travès quatre matalas. E aguènt aqui atrouva la princesso desirado, ié demandèron sa man pèr lou jouine prince qu'atrouvè la chato à soun goust, e pau après se maridèron.

Lou famous pese fuguè mes dins un escrin e garda coume uno causo di mai preciouso.

— Es egau, pèr senti un pese à travès quatre matalas. falié agué la pèu fino ! Iéu, quand ère jouine, escoundiéu mi bóudufo dins ma paiasso e ié dourmiéu dessus coume un benurous. Es verai que siéu pas prince !

LOU CASCARELET

VALSO SÈNS FIN

A MOUN AMI PAU BOURGUES

Souto un grand lustre — lou soulèu —
Dins la salo i bluio tenduro,
Sout lou pàli de la naturo,
Au cant amourous dis aucèu,
Au brut fèr que la mar, sèns cesso,
Dins soun eterne vai e vèn,
Mesclo à l'armounìo dóu vènt,
La terro coume uno princesso,
Vestido, segound la sesoun,
De verduro emé de floureto,
De daureio e de pimpaieto,
De nèu, de perlo o de raioun,
La terro jamai alassado,
S'acaminant vers la perfin,
Danso la valso-sènso-fin
Ounte Diéu, un jour, l'a poussado.

MARIUS JOUVEAU.

LOU BON JUGE

Lou Finot de Sant-Roumié avié baia à rento soun mas de la Massano au vièi Bourniclet d'Eirago, un marri péu coume n'i'a ges e un galejaire coume n'i'a gaire.

Lou Finot qu'avié proun bèn pèr viéure sènso rèn faire, anavo de-longo permena emé soun chin à soun mas de la Massano.

Un jour que la trueio de Bourniclet avié poucela. lou Finot arribè; soun chin anè japa à la trueio que se fringouiavo emé sa poucelado

dins la iogo, la trueio se revirè contro lou chin, e cra! d'un cop de dènt ié coupè l'os de la cambo.

Coume lou pensas, lou Finot prenguè lou part de soun chin e Bourniclet prenguè lou part de sa trueio.

— Me lou pagaras! cridavo lou Finot, se se pòu, leissa courre coume acò uno trueio que mord!

— E vous me pagarès ma poucelado se l'esfrai dóu japa de voste chin fai passa lou la à ma trueio, ié replicavo Bourniclet.

— Te farai passa dins de camin que counèisses pas! cridavo lou Finot en moustrant soun bastoun.

Basto, lendeman Bourniclet reçaupè un bihet d'avertissamen pèr l'audiènci dóu juge de pas.

Au jour di, lou mèstre e lou rentié fuguèron davans lou juge. Tóuti li feniant de la vilo de Sant-Roumié èron aqui pèr vèire coume tout acò fenirié. D'ùni dounavon dre au Finot, d'autre au Bourniclet; se n'en trouvavo meme que dounavon tort emai dre en tóuti dous.

— Vejan, faguè moussu lou juge, en pausant sa casqueto sènso tèule sus la taulo de que demandas lou Finot?

— Demande, moussu lou juge, que lou Bourniclet me pague la cambo de moun chin, que sa trueio l'esclapè d'un cop de dènt. E pièi demande que lou Bourniclet tèngue sa lengo et se taise, car noun countènt d agué esclapa la cambo de moun chin, se garço encaro de iéu : aro tre que me rescontro, se bouto à canta : Oh! moun paure panard! Tu siés, tu siés qu'un vièi....

— Es pas verai! crido lou Bourniclet, autant de mot autant de messorgo, moussu lou juge, siéu raço de tiro-lengo, sabe ni canta ni sibla.

— Pamens, vosto trueio a bèn esclapa la cambo de soun chin?

— Dise pas de noun. Mai ma trueio èro dins lou miéu, e pièi soun chin i' a japa.

— Moussu lou juge, es un bavard! crido lou Finot.

— Quouro t'ai bava dessus, espèci de... panard! replico lou Bourniclet.

— Anen, anen, teisés-vous, sian pas eici pèr se soutisa. Veguèn, lou Bourniclet, esplicas un pau coume l'afaire s'es passa.

— Moussu lou juge, es clar coume lou jour. N'en levarai la man se fau. Veici, tenès, uno supousicioun : Vesès aquelo muraio darrié voste esquino, acò, se voulès, sara lou davans de moun mas; moussu lou grafié qu'a coume vous uno casqueto sènso tèule, sara la sueio; l'autre moussu, eila, qu'a uno cherpo sara ma trueio, e vous, s'acò

vous fai rèn, sarés lou chin dóu Finot, e vosto taulo representara moun mouloun de fumié.

— Acò 's pas acò! crido lou Finot en picant dóu bastoun.

— Coume es pas acò?

— Noun!

— E coume es, digo?

— Es, que moussu lou coumissàri que n'as fa la trueio. es lou chin et moussu lou juge que n'as fa lou chin es la trueio... Coumprenès la diferènci, moussu lou juge, sias la trueio que mourrejo dins lou mouloun de fumié.

— Nàni! nàni! bramo Bourniclet, moussu lou juge, sias lou chin que japo à ma trueio.

— E alor ounte es la sueio?

— La sueio? vès l'aqui, es moussu lou coumissàri.

— Moussu lou coumissàri es lou mouloun de fumié.

— Alor, ma sueio ounte es?

— Ta sueio es la taulo de moussu lou juge.

— E moun pouciéu, ounte lou places?

— Toun pouciéu? lou veses pas, es aquéu aqui emé sa casqueto sènso téule. Mai laisso-me parla, parlaras après : Disèn dounc, moussu lou juge, que sias la trueio, em'acò sourtès dóu pouciéu segui de touto vosto poucelado e venès vous viéuta dins la sueio qu'es aqui. Moun chin, qu'es moussu un brave chin, es en trin d'aussa la cambo contro lou mouloun de fumié, e vous en passant, cra! un cop de dènt! Adiéu ma cambo!

— Oh! quénti messorgo! bramo lou Bourniclet, se se pòu, n'en dire de tant grosso! parèis qu'estranglon pas! Vous afourtisse, moussu lou juge, que sias lou chin e noun la trueio.

— E iéu vous levarai la man que sias la trueio.

— Sias lou chin que japo.

— Sias la trueio que mord.

Lou juge despacienta, ié fai : — Teisas-vous. L'afaire es clar coume uno aigo boulido : avès tóuti dous tort e vous coundane à dès franc d'amende chascun, e pagarés li frès de mita.

LOU CASCARELET.

Chato e vigno soun proun maleisado à garda:
N'ia toujour un que passo e que voudrié tasta.

BATAIADO DE COR

A l'ami Toumas Janvier.

Quete libre es la vido !

Urous l'ome que saup escoundre, dins un cantoun de soun cor, lis ouro benurado que la jouvènço douno. Urous aquéu que, pèr se trufa di marrudige de l'ivèr, saup encasta li flour d'amour, culido dins lou bon de l'age.

Lou tèms, qu'escrafo tout, noun pau ategne lis ardènti brouquihado que noste cor a tant bèn acampado, dins lou campèstre de l'ilusioun, enmargaia de bonur, souto li bacèu de la passioun.

Letro d'amour!... letro satinado de rose, bluieto, viéuleto vo blanco, tóuti pleno di perfum de la flouqueto de la drolo que m'amavo; image, pansèio, prouvençalo, floto de péu, retra, bout de riban ; taco de plour, mot tremoula d'escoundoun, counfidènt de soun amo; vàutri que me couflavias lou pitre di plus dóucis esmougudo ; vàutri que me coupavias lou béure e lou manja ; vàutri que me fasias courre i rendès-vous, que siéu urous de vous revèire... Vous aviéu enclauso dins un tiradou, e cado fes que li magagno m'agarrissien, chasco fes que li négri pensado me sagatavon l'amo, furgave vosto endrouno, vous sourtiéu coume un prèire sourtis un sant cibòri dóu tabernacle, e, tremoulant dóu bonur di remembranço, vous poutounave encaro. Que de cop mi lagremo vous an bagnado.

Fau èstre fòu, diran lis un. Nàni ; fau aguedre fernesi de plesi, fau aguedre tressauta de bonur, rèn qu'en prenènt la man de la femo amado.

Iéu que crese en rèn de ço qu'apèlon l'adamount, perqué, davans vous àutri, sènte moun cor tresana? Es que sias lou retra fidèu de mi plus bèu jour ; es que pèr tant que l'ome siegue mescresènt, l'amour d'uno chato de vint an l'enfachino.

Vint an ! emé li sarramen de man, li poutoun e li cacalas, coume aquel age embaimo la vióuleto ! Vint an ! emé li tressourrire pèr carriero, li pantaiado azurenco e lis aproumesso chuchutado ; coume en aquel age boul e reboul lou sang ! Vint an ! emé l'espèr, lou printèms e l'amour que nous cridon : Sian la meissoun dóu cor, li vendùmio de l'amo, lou rastelage di plesi, coume aquel age es bèu ! Coume aquel age es grand ! coume aquel age es fort !

O, bello jouvènço siegues fiero ! redrèisso-te, sies la vido ; camino

e pantaio, sies rèino ; canto e sourris, sies divesso ; sauto e danso, sies lou flambèu dóu mounde !

Es pa 'stounant que cadun t'enveje. T'arrèstes pas, vai, li joio t'envirounon. Amo e jouvis, sies la fe, la santo fe ! Foulinejo, ti foulour soun pleno de gràci. Garcejo, ris d'uno broco, jogo em'uno paio, tout t'es permès. Ti foulinado soun de chalun. Que portes la blodo o la vèsto, la casqueto o lou capèu, agrades de-longo. Pèr pau que lou pouchoun bade, sies urouso, as lou tron de Diéu au mourre. Adounc badines emé li maire, fringourlejes li chato e capignes li vièi ; te sèntes lou gau de l'umanita ; riboutejes, te bates, t'ensuques, esclapes eitant de boutiho que de car, que t'enchaut ? Vives d'amour e de pan fresc e te garces dóu rèsto. As resoun, vai, sus toun camin, li flour crèisson ; li chato an de coulour i gauto e de rire plen li labro ; caligno, li plesi te sonon, mai, entancho-te de li culi, pren n'en emé lis iue, emé li bouco ; meissouno emé li man, emé toun cor, emé toun amo ; alasso ti bras ablasigo toun cor, afoulis-te de bonur, zòu jouvis, jouvis mai encaro. Toun estiéu s'en vai, li jour s'escoulon, li mes desparèisson, lis an barrulon, garo l'ivèr ! Regardo, li nivoulas davalon ; ti péu blanquisson, l'aurasso idoulo, agrouvo-te. Escouto batre toun vièi cor : es la deslamo.

Oh ! amor que tout passo, amor que rèn duro, amor que fau que tout s'espóutigue e se desligue, o mi letro d'amour ! encaro un cop, lou darnié de tóuti, avans que lou fiò vous acèndre, vole vous devouri dis iue, vous poutouna de cor, e pièi, d'agenouioun, en sousclant soun noum, vole que moun amo, coume uno belugo de fiò, passe dintre aquéli rego ount la bello chatouno a bouta touto la siéuno.

*
* *

M'ère empestela... lou fiò fasié jouga si flamo... aviéu pas fre... perqué dounc tremoulave ? M'ère arresta de courre au travès d'aquélis ouro astrado, mis iue dansavon de mi letro au fiò, sabiéu plus de que faire.

Moun cor d'amant plouravo, moun cor de paire parlavo.

— Brulo, me fasié 'quest.

— Brules pas, me disié l'autre.

— Brularai.

— Noun, brularas pas.

— E perqué brulariéu pas ?

— Pèr ço que siéu l'amour e qu'es iéu que preside en tout dins la ido.

— E iéu siéu la resoun.

— La resoun?... que sies badau ! l'amour n'a ges de resoun.

— Te troumpes, la resoun a soun amour d'ome, es éu que la meno e la mantèn dins si lucho emé tu... e tè ! tè ! tè !... saras pas lou plus fort, amour de jouvènço. —

E estrassère, estrassère. Li papié blu, verd, jaune o vióulet, li flour secado, li floto de péu, li nous de riban, tout fuguè escampa dins la braso. Ah ! coume lou fiò rounflavo ! Mai, coume mi sentido de paire se batien emé moun cor d'antan ! Mi man estrifavon, escampavon, e moun cor saunavo. Sentiéu en iéu un esvalencamen terrible, ié fasié rèn, mi det toursien, chapoutavon : deviéu èstre paule tout defanat ! Vesiéu de tros de papié se goundoula dins li flamo e mounta, coume de barqueto roujo, dins lou canoun de la chaminèio, ounte lis entendiéu roundina. Ma chambro semblavo clafido de gèmi e de plagnun.

L'esfors èro fa ! Moun cor d'amant, tout saunous avié feni pèr s'aglata darrié moun cor de paire, la pas èro revengudo dins mi pensado ; li treboul despareissien de ma visto. N'es ansin de touto enmalissiado.

La tèsto clino, machuga pèr li remord, demourave aneienti, lou regard enfounsa dins aquéu mouchoun de cèndre, quand, tout d'un tèms, un cop d'esquinlo se faguè 'ntèndre.

Bèu Diéu ! quau èro acò ? Belèu ma femo emé ma drolo qu'arrivavon ? Segur poudié èstre qu'éli. Dounère quàuqui cop de moucheto i cèndre e venguère vitamen durbi.

— Coume te fas espera... as dounc pòu que te raubon qu'ansin t'embarres ?

Anave respondre sabe pas de que.

— Vous sias pas trop langui, paire, desempièi que sian partido ?

— Noun, moun ange...

— De qu'as dounc fa ? de-que soun aquélis óudour que vanegon pèr l'oustau ?... fai ma femo.

— Ai brula quàuqui brouioun d'article, es belèu acò qu'asumes.

— Noun, i'a coume uno mescladisso de perfum dins lou membre.

— Justamen, ié fau en sourrisènt, aviéu coumpausa uno odo, ounte li flour, li parpaioun e li mousco d'or dóu printèms e de l'estiéu se poutounavon : déu èstre acò que flairo tant bon. Ai tout brula en sounjant à vàutri, à tu ma femo, à tu moun enfant, en quau ni vers ni cansoun soun parié, car sias, vàutri, li soulo bono, li soulo franco, li soulo vertadiero provo vivènto de moun cor.

BATISTO BONNET.

AU PAÏS DE PROUVÈNÇO

(Dedicàci d'un libre)

Coumo l'erso d'ivèr sout lou pont d'Avignoun,
Lou tèms passo ; à cha pau tout chanjo e tout espigo,
Mai tu, sèmpre cadun t'ensuco e te caucigo,
Sèmpre souto lou nas gardes toun mourraioun.
As un béu jargau d'or bèn garni de sounaio ;
Quouro dindo, lou mounde en l'escoutant pantaio ;
E, sènso blasfema la lèi que t'enmourraio,
Auses lou clar canta de ti gai pastrihoun.

Quatre cents an, lou meme alen t'a coumbouri ;
Quatre cents an, la memo espino te trafigo ;
Quouro, blad e nacioun, tout chanjo e tout espigo,
Clines, toujour esclau, toun front escoulouri.
Ti rampau proumieren toumbèron à la plueio,
L'aspro biso dóu nord en boufant te desfueio,
Prouvenço ! sies giblado en dous coume 'no vieio,
E ti féblis enfant te leissaran mouri.

Mai, iéu t'óublide pas ; à toun pople dirai,
Dins sa lengo poulido e claro e nervihouso,
Nóstis espèr, e sus ta caro lagremouso
Pausarai, pietadous, li çoulour e li rai ; —
De nósti bras d'enfant bressaren ti magagno,
E se vesen ploura lou feble que se lagno,
Iéu, coume un pastrihoun galoi sus la mountagno,
Pèr reviha toun pople endourmi cantarai.

JAN DELIUEN.

Janet de Coulau jamai avié vougu se marida e toujour respoundié : — Vè ! se toumbave sus uno marrido femo sarié pèr iéu uno trop regretouso affaire e se se capitavo bono, moustre ! auriéu trop pòu de la perdre.

LOU CAMPANIÉ DE MAZAN

L'abat Sautèu, de Mazan, que nòsti grand n'en parlon encaro, èro, coume se saup, un gros galejaire. Fau dire peréu que si parrouquian quand s'agissié de n'i'en jouga 'no bono ié mandavon res.

Lou brave abat avié pèr campanié un gavot descendu dóu coustat d'aut, un ome un pau simplas semblavo e que toujour moussu lou curat n'i'en fasié quaucuno. Mai un jour aquest se diguè de ié rèndre sa mounedo. Em'acò, bèn avans Pasco, ço que n'èro pas dins sis abitudo, lou gavot demandè de se counfessa.

Moussu Sautèu en sourtènt de taulo, se rendeguè à la capello dis amo dóu Purgatòri ounte i 'avié soun counfessiouna, pausè à l'acoustumado sa bello tabatiero d'argènt sus lou releisset de bos à cousta de soun moucadou rouge e blu, e, proun estouna de vèire aqui soun campanié liogo de quauco devoto esquichado, ié demandè 'n galejant ço que i'arribavo e s'avié pèr asard arresta la diligènço de Saut. Enterin, lou gavot fasié resquiha sa man plan-planet enjusqu'au moucadou, empougnavo la poulido bouito e retiravo si det douçamenet, douçamenet... Em'acò respoundeguè : — Ah ! teisas-vous, moussu lou curat, ço que m'arribo ! Siéu un malurous. Noun, jamai aujarai vous lou dire : ai fa 'n gros pecat, un pecatas que se Diéu noun me perdouno me menara dre à l'infèr. E sabe pas coume vous lou dire.

— Mai dequ'as fa, moun paure enfant ?

— Eh bèn ! perqué fau pas menti, moussu lou curat ai rauba.

— Malurous ! e qu'as rauba ?

— Ai rauba 'no poulido bouito d'argènt d'aquéli que li moussu ié recaton soun taba, d'aquéu taba que se fumo pèr lou nas.

— Mai malurous, coume as fa acò, tu, un tant brave ome, l'eisèmple de Mazan, se li gènt lou sabien !... Encaro sara que mié mau d'abord que n'en sies repentous, e que tout se pòu repara. Vas ana, vuei, m'entèndes, vuei e noun deman, vas ana trouva lou brave ome que i 'as rauba sa tabatiero e ié rendras, m'entèndes ?

Lou gavot se gratavo la tèsto. — Vè, moussu lou curat, se la voulias, vous, aquelo bouito, vous la dounariéu, acò m'espargnarié la courso emai l'ounto, e ma counsciènci sarié descargado d'aquéu grand pes.

— Noun, noun ! la vole pas, fau que la portes à soun mèstre aquelo

tabatiero, fau que ie rèndes e iéu te counfessarai après e te dounarai l'assoulucioun.

— Mai, rebèco lou finocho gavot, l'ai vist aquéu sant ome, i 'ai tout dit, i 'ai prepausa de ié rèndre sa bouito e m'a respoundu que la voulié pas. Coume faire, aro?

— Hòu! s'acò 's ansin, pos la garda, simplas que tu siés. Es coume se te l'avié dounado. Vai, vai, siegues tranquile, n'en saras que pèr la pòu.

Lou gavot riguè. — Anen, moussu lou curat, velaqui la tabatiero, es poulido, que n'en dias?...

Pensas se moussu Sautèu prenguè 'no priso voulountié! — Oh! d'aquéu gavot! faguè, d'aquéu gavot! — E, ié barrant lou fenestroun: — Vendras pèr Pasco, que? e desacoustumo-te de prisa.

LOU CASCARELET.

LA PASTRESSO DE BAUMANIERO

Dins lou valoun de Baumaniero,
La chatouneto de Martoun,
Toun toun, toun toun, toun tèno, toun toun,
Anavo long di cadeniero,
Gardant si fedo e si móutoun,
Toun toun, toun tèno, toun toun.

Countènto, davans soun bestiàri,
Pèr-fes regardavo eilamount,
Toun toun, toun toun, toun tèno, toun toun,
Tout-à-n'un cop, de vers li bàrri,
Parèis lou drole de Simoun,
Toun toun, toun tèno, toun toun.

D'aquéu drole n'èro amourouso,
I'avié proumés un agneloun,
Toun toun, toun toun, toun tèno, toun toun.
Un moumenet fuguè crentouso.
Quand fuguè 'm'éu dins lou valoun,
Toun toun, toun tèno, toun toun.

Venguè l'ouro que long di draio,
L'oumbrun acato li bouissoun,
Toun toun, toun toun, toun tèno, toun toun,
Lis amourous tóutis en aio,
Diguèron de bèlli resoun,
Toun toun, toun tèno, toun toun.

Pèr amoussa si coulloureto,
De tant parlavon 'm'afecioun,
Toun toun, toun toun, toun tèno, toun toun,
Uno de si fedo boureto
Faguè brusi soun sounaioun,
Toun toun, toun tèno, toun toun.

Em'un sourire de tendresso,
La chato baiè soun bastoun,
Toun toun, toun toun, toun tèno, toun toun,
Subre lou bos de la pastresso,
Lou pastre i' escriguè soun noum,
Toun toun, toun tèno, toun toun.

CHARLOUN RIÉU.

CHAPITRE XXII DE LA GENÈSI

1. Après qu'acò fuguè coumpli, Diéu prouvè Abraham e ié diguè : « Abraham ! Abraham ! » Eu ié respoundeguè : « ié siéu ! »

2. Diéu ié faguè : « Pren toun fiéu Isa, que n'as qu'aquéu e qu'ames ; vai à la terro de vesioun ; e l'óufriras aqui en ouloucauste sus uno di mountagno que iéu te moustrarai.

3. Adounc Abraham, se levant de-niue, garniguè soun ase, enmenant em'éu dous jouve, emé soun fiéu Isa ; e, quand aguè coupa de bos pèr l'ouloucauste, s'enanè au rodè que i'avié coumanda Diéu.

4. Lou tresen jour, aussè lis iue e veguè lou rode alin.

5. E diguè i dous chouro : « Esperas aqui 'mé l'ase : que iéu emé moun drole nous anan gandi jusquo eila e, quand auren adoura, revendren pièi vers vous-autre. »

6. Prenguè lou bos de l'ouloucauste, e lou carguè à-n-Isa soun fiéu. Eu dins si man pourtavo lou fiò e lou coutèu. E coume ensèmble s'avançavon,

7. Isa diguè à soun paire : « Moun paire ! « E éu respoundeguè : « De que vos fiéu ? » — « Vaqui lou fiò, dis, e lou bos... ounte es la vitimo de l'ouloucauste ? »

8. Mai Abraham diguè : « Diéu se prouvesira de la vitimo, fiéu miéu ! » E toujour s'avançavon ensèmble.

9. E venguèron au liò que Diéu i'avié fa vèire. Eu i'aubourè 'n autar e dessus i'empielè lou bos ; e quand aguè estaca soun fiéu Isa, lou pausè sus l'autar, subre lou mouloun de ligno.

10. E estendeguè la man, e arrapè lou glàsi, pèr inmoula soun fiéu.

11. E l'ange dóu Segnour. veici que ié cridè dóu cèu : « Abraham ! Abraham ! » Respoundeguè : « Ié siéu ! »

12. « Estèndes pas ta man sus l'enfant, ié diguè l'ange, e ié fagues ges de mau : aro counèisse que temes Diéu, car n'as pas espargna toun fiéu, que n'as qu'aquéu, pèr m'óubeï. »

13. Abraham levè lis iue e, darrié éu, veguè un aret entrepacha pèr li bano au mitan d'un bartas. L'anè querre e l'óufriguè pèr soun fiéu en ouloucauste

14. E apelè lou liò d'aqueste noun : *Lou Segnour vèi,* perqué encaro se dis vuei : « *Amount lou Segnour veira.* »

15. Mai l'ange dóu Segnour sounè mai Abraham, ié disènt d'amoundaut :

16 « Pèr iéu-meme l'ai jura, dis lou Segnour : amor qu'as fa acò pèr iéu e que n'as pas espargna toun fiéu, que n'aviés qu'éu,

17. Iéu te benesirai e farai coungreia ta raço coume lis estello dóu cèu emai coume l'areno qu'es au ribeirés de la mar : poussedira, ta raço, li porto de sis enemi,

18. E saran benesido tóuti li nacioun de la terro dins la semenço de tu, pèr-ço-que m'as óubeï. »

19. E 'm'acò Abraham s'entournè vers si chouro e s'enanèron vers Bersabè ensèmble e i'abitè.

20. Après, à-n-Abraham s'anouncièque Melca avié enfanta de fiéu à soun fraire Nacor :

21. Hus l'einat, e Buz, soun fraire, e Camuel, paire di Sirian,

22. E Cased e Azan e Feldas e Jedlap,

23. E Batuel, de mounte nasquè piéi Rebeca. Es li vue fiéu que Melca enfantè à Nacor, lou fraire d'Abraham.

24. Sa councubino (ié disien Roumo) enfantè Tabè, Gaham e Maaca.

F. MISTRAL.

LI NOÇO DE FOLCÒ

Èr ; *Janeto dóu coutihoun verd.*

Vuei maridan l'ami Folcò,
Lou brave baile qu'es acò !
Aro, quand nous fara l'Aiòli,
Lileto ié vujara l'òli.

Fasès, o Santo de la Mar !
Qu'à l'oumbro dóu vièi Jacoumar
Viscon en terro Coumtadino
Lou Nòvi emé sa perlo fino.

Que sus soun chivau sarrasin
Bequeton lou meme rasin ;
En amourouso cavaucado
Anon vous vèire chasco annado !

E pièi nous canton de cansoun
Entre-mesclado de poutoun :
Cansoun, poutoun, n'agon si bouco
Autant que si vigno an de souco !

O bèlli Santo ! digas-ié :
« Sarié la piro di foulié
« D'óublida li plano salino
« E si brau e sa cavalino ;

« Alin i'a lou verai tresor,
« Lou recaliéu de l'estrambord...
« E nosto ufanouso Prouvènço
« Comto subre vosto valènço.

« Di fiò de joio qu'abraren,
« Lou jour ounte counquistaren
« Li liberta de la Prouvinço,
« Tenès lou peirard e la cinso ! »

O Santo ! se fasès acò
Pèr Na Lileto e pèr Folcò,
Anarai en pelerinage
Dins vosto glèiso di mirage.

Sànti Marìo de la Mar,
Iéu pausarai sus voste autar,
Que la vago porto e bacello,
Un clar bouquet de saladello.

FÈLIS GRAS.

UN VIAGE A VERS

— Revira de l'anglés e tira d'*An Embassy to Provence.* —

La viloto de Vers — dins lou Gard — es pichoto que-noun-sai. Noun ié dounarias cènt pas de long d'un bout à l'autre. E pamens, quand assajerian de travessa lou laberinto de sis carriero tóutis en pento e talamen estrechano que nosto carriolo rasclavo di dous coustat lis oustau, trouberian lou biais de nous i'esperdre sènso pousqué nous n'en despegouli. Èro cinq ouro de vèspre quand intrerian dins la viloto : à n'aquelo ouro siavo lou femelan èro asseta davans li porto à l'oumbro di grands oustau, e tout en fasènt semblant de tricouta, vague de barjaca ! Proun femo avien sis enfantounet sus si geinoun emé de plus grandet que jougavon à si pèd. S'avian travessa plan-plan lou vilajoun aurian proun fa bada lou mounde, mai lou travessa au grand patara, coume acò nous arribè, bouterian touto aquelo poupulacioun en dès-à-vue

Fau dire qu'aqueste refoulèri de nosto cavaloto fuguè bèn lou soulet que prenguè dins tout lou courrènt de noste viage. E encaro èro pas lou sang que ié boulissié. Coume intravian dins Vers, un eissame de mousco bouvino l'agarissien, s'emplantavon sus soun vèntre, e vague de pougne ! La pauro bèsti n'èro folo. Un istant s'aplantè, e zóu de cop de pèd de davans, de darrié, contro soun vèntre clafi de mouscaio ; mai despacientado, tout d'un tèms partiguè coume un lamp e fouguè touto la forço di pougnet pèr l'empacha d'aganta lou mors emé li dènt. Li femo e lis enfant jitèron de crid espetaclous e tóuti

desavia s'encafournèron dins sis oustau, chascun tirassant sa cadiero, ço qu'anè bèn pèr nàutri que la carriero fuguè libro.

Arriba sus la Plaço, tirère à dia, qu'acò me pareiguè lou camin que nous menarié sus la routo foro dóu vilage, mai m'enganave, aquesto carriero èro qu'un recantoun que nous adusié mai d'ounte venian, e nous vaqui un segound cop passant vèntre terro, cousse-jant davans nàutri li bràvi gènt espavourdi que s'èron acampa en roudelet pèr parla dóu revoulun que venié de passa, e se moustra lou camin qu'avié segui. Sabe pas coume n'escracherian pas quàuquis un, estènt que s'esperavon pas de nous vèire reveni de l'autre bout de la carriero. Me vesènt mai arriba sus la memo Plaço, aqueste cop, me diguère, prendrai à iròu e noun à dia, ço que faguère, e coume virave lou recouide trusteve uno jouino femo qu'empourtavo soun enfant dins si bras, e n'avièu tant que poudièu faire pèr empacha nosto folo cavalo d'intra dins lou pourtau dubert d'un estable que n'en devié veni uno bono óudour de pasturo.

E vaqui mai que m'embrounque à-n-un roudelet de femo que tricoton e barjacon.

Aro la cavalo es que mai enmaliciado, dirias qu'a lou fiò souto la cò. Pamens, dous cop ai quàsi reüssi à l'arresta pèr demanda lou camin que me sourtirié de la viloto enmascado, e li dous cop, coume l'ome badavo pèr me respondre, la cavalo sautavo sus si quatre pèd e s'eilançavo coume un cop de venterau. N'ère à me demanda se revassejave pas souto lou pés d'un óurrible pegan.

Un vièi brave ome, courajous que-noun-sai, nous tirè d'aquéu marrit pas. D'enterin que pousquère reteni un pauquet la cavalo endiablado, éu capitè de l'aganta pèr la brido e l'apasimè tout-d'un-tèms en ié couchant li mousco bouvino que la pougnen au vèntre.

Alor pousquère esplica au brave ome que s'atrouvavian perdu dins la vilo de Vers e que vouguèsse bèn nous ensigna lou camin que nous sourtirié d'aqui e nous menarié sus la grando routo. Lou bon vièi sourriguè em' un pichot èr mouquet, e dins un vira d'iue nous aguè despegouli d'aquéu laberinto. I'avié que trento pas à faire dóu rode ounte erian pèr ana sus la grando routo, mai foulié encaro counèisse lis ètro d'aquelo viloto qu'a de carriero tant bèn embouiado.

Quand fuguerian delièura me sentiguère gara un tau pes que noun pousquère me teni d'óufri uno peceto d'argènt au vièi brave ome. Mai éu refusè fieramen e poulidamen : — Noun pode aceta paga-

men, diguè, siéu proun estrena coume acò : vaqui setanto cinq an que siéu nascu e vive dins moun vilage de Vers, e es bèn lou proumié cop que vese un moussu de voste péu se i'esperdre dedins ! M'avès, aqui, douna un espetacle que me n'en rapelarai touto ma vido, e me pago larjamen de ma peno.

Pas poussible de lou faire reveni ! Me countentère alor de lou gramacia emé tóuti li mot que trouvère li maì courau. E partiguerian.

Pas trop liuen, me revirère e veguère lou bon vièi au mitan de la routo que nous levavo pas lis iue de dessus, e se tenié li costo en s'esclafissènt dóu rire.

LI JANVIÉ.

INNE AU SOULÈU

Quouro finira 'queste ivèr !
Quouro em' un abihage verd
    Veiren la terro !
Qu'au liò de nèu o de pluias
Auren li rai dóu souleias
    Casso-misèro !

Que veiren plus faire tres-tres
I gènt pèr quau i'a rèn ni res
    Que lis assiste.
Aquéli pàuri malurous
Pèr quau li rai d'un soulèu rous
    Soun tant requiste !

O Segnour Diéu, mando-nous lèu
Purga di nivo aquéu soulèu
    Que tout barbèlo,
Que rèn eici pòu ramplaça,
Lou soulèu que fai tout poussa,
    Flour e jitello ;

Aquel astre que si bèu rai
Soun d'un or lou soulet verai !
    Dins l'amplitudo
Éu fai trelusi la meissoun,
Dins lou vin bouto la cansoun
    Que nous tremudo.

Éu trais la gamo di coulour :
Sènso éu n'aurien ges de valour
Dins la naturo
Li tablèu de la creacioun,
Car lou soulèu bouto en acioun
Sa pourtaduro.

Après l'ivèr aigre e doulènt
Nous fau lou perfum redoulènt
De la floureto :
Quau ïé porjo aquéli sentour ?
L'astre que viro à soun entour
Nosto planeto.

Es un baume pèr li malaut,
Un fougueiroun sènso balaus,
Sènso fumado,
Ounte noste bon rèi Reinié,
L'ivèr, en vilo d'Ais, venié
Faire charrado.

Adounc vivo aquéu bon soulèu !
Acò 's lou fènis di calèu,
La meraviho
Que fai canta li roussignòu,
Que m'a bouta pèr ramagnòu
La pouësìo !

17 de mars 1895. ENRI BOUVET.

DEVINAIO

1.

Dequ'es acò que n'a ges de tèsto e porto capèu, que n'a ges de nas e que se moucho ?

2.

Dequ'es acò que marcho de longo e qu'es toujour à la memo plaço ?

3.

Dequ'es acò que n'a ges de bras, ni ges de sang dins li veno, e que pamens i'a rèn de plus fort ?

4.

Dequ'es acò que n'a ni capèu, ni soulié, ni abit, e que souvènt se brosso ?

5.

Dequ'es acò qu'a dous bras, que n'a ges de cambo e que pamens n'es au mounde que pèr marcha ?

6.

Dequ'es acò qu'e n'a ges d'iue, ni de nas e que pamens dort emai rounflo ?

7.

Dequ'es acò que porjo li bras, pendoulo li cambo e marcho sus la tèsto ?

8.

Dequ'es acò que n'a ni bras ni cambo e que s'aubouro pèr béure ?

9.

Dequ'es acò un oustau em'uno porto e tres fenèstro habita pèr uno damo blanco à la cabedulado de flamo que la niue mostro soun camin en quau ié demando.

10.

Dequ'es acò qu'a de grandis alo, e que se pauso sus la tèsto di cassaire.

(Vèire li mot di devinaio à la darniero fueio d'aquest Armana).

ENTRE DEVINAIRE

— Veguen, Jejo, tu que sies tant fort pèr li devinaio, quint es lou pan lou mai groussié ?
— Es lou pan d'òrdi, pardiene.
— Nàni.
— Es lou pan de bren que fan pèr li chin.
— Nàni.
— Eh bèn, alors ai proun manja de favo.
— Lou pan lou mai groussié, bougre de coudoun, es lou pan de nas !
— ... Oh ! d'aquéu moustre !

LOU CASCARELET.

A L'OSTE PAIAN D'EIGUIERO

EN GRAMACI DE SA TOUPINO D'ÓULIVO CACHADO

Frésquis óulivo verdo en Eiguiero culido
E peréu alestido
Souto l'iue viéu de l'oste e de misè Paian,
Segur sias mai que mai sabourouso e poulido
E poudrias faire ligo à nòsti meiour tian,
S'un jour de fèsto ensèn sus taulo vous metian.
Car, li coucourdo e li tartifle
Qu'eici de longo avèn à rifle,
Nous fan plus gaire gau à l'iue,
Subre-tout quand soun tant mau kiue.
Mai vous àutre, o mignoto, apetissènti fiho
Dóu bèl aubre de Diéu, simbèu de douço pas,
Sias digno di pu grand repas,
Bono prevèndo e joio di famiho.

Dison peréu que siau, countènt,
Fasès viéure long-tèms
Tout prouvençau qu'en vous atrovo soun regàli.
Estiga pèr aquéu prepaus,
Tant vous ame que, fier, en un poulit rampau
Iéu vous permenariéu, viergeto, souto un pàli
Ounte veirias, en devoucioun,
Pau à cha pau veni se traire
Tout un fube de mounde en longo proucessioun,
S'afourtissènt pople de fraire.
Lou pastre dins lou jas, dins soun palais lou rèi,
N'aurien plus ni segren, ni trebau, ni desrèi :
Esbléugissènto e sano, aglandalo e verdalo
Nous boutarias au cor li cansoun patrialo.

Frucho de ma Prouvènço, osco, tant que viéurai,
Em'afecioun te cantarai !

Mai, bèl oste, veici que vous ause me dire
Emé voste bon rire,
E d'un cor generous :
« Nòstis óulivo, ami, fan d'óli e dóu famous,
Perfumant nòsti tian e li rendènt courous ;
Lou pèis fregi dins éu coume l'or devènt rous...
E vaquit emai mai perqué tant iéu l'amire. »
— Verai, de tout acò iéu me sènte amourous ;
Mai, vès, uno sieto d'óulivo
Es ço que lou mai m'assalivo ;
E de lou canta siéu urous.

ROUMIÉ MARCELIN.

GLÒRI DE FLOUR

A la Roso un matin disié la Ferigoulo :
« Talamen flaire bon qu'embaume lou campas. »
La Roso rebriquè : « Tas-te, siés qu'uno groulo :
Sènte lou Mikadò, iéu, que vous ié troumpas ! »

CHARADISSO IS AUVERGNAS

— ....Aviéu alor sèt o vuech an. Tout moun plesi èro de manca l'escolo pèr ana courre dins li mouto o escala sus lis aubre pèr aganta de prègo-diéu, de cigalo o davera de nis. Abitave moun vilage au pèd dóu Mount Ventour, dins lou Coumtat-Veneissin, qu'acò èro, i'a cènt an, terro papalo. Dins aqueste vilage papalin desempièi de siècle e de siècle, passavon dous o tres cop pèr an, à l'environ di voto, de troupo de Calabrés emé si capèu pounchu e si vièsti de velout, que venien estama lis eisino, abrasa li peiròu e refoundre li cuié, lis ouliero e li poutarras d'estam. Vès-aqui qu'un jour qu'erian aqui touto uno marmaio d'enfant, badant à l'entour dis italian que refoundien li cuié dóu Cabaret-Nòu à la calo d'uno muraio, arribo dóu camin de la mountagno uno autro sóuco d'estabrasaire.

Èron d'ome plus fort, plus masclas que li Calabrés, pourtavon si gros boufet double sus sis espalo, emé de peiròu nòu e tóuti lis óutis de foundèire e d'estamaire. Tout-d'un-tèms se bouton ä faire lou tour dóu vilage en cridant à sa façoun dins un lengage rabastous, mai que coumprenian bèn : « Hòu ! blanchi li fourcheto ! refoundre li cuié ! Abrasa li peiròu ! coume fau ? coume fau ! » E avien de voues restonntissènto que fasien tremoula li vitro dis oustau.

Li Calabrés, entre li vèire e lis ausi, marmoutièron quàuqui paraulo entre si dènt dins soun lengage que coumprenian paa, mai vesian que lou sarpabiéune li rousigava ; mastegavon de blasfème contro lou « brigante de Dio ! la cibèco deMadona ! » Pamens countunieron soun óubrage sènso trop moustra soun despié. Quand lís àutri aguèron fa soun tour dóu vilage, nè coume de foundèire, es lou cas de dire, aguènt pas rambaia un soulet cuié à refoundre, pas uno lichafroio à estama, venguèron s'asseta davans lou Cabaret-Nòu pèr espera l'ouro de la soupado e de la couchado, s'aproumetènt de quita davans jour aquéu marrit païs que ié fasié pas gagna d'aigo pèr béure. D'enterin espinchavon de-galis li foundèire napoulitatan que fasien sa besougno en richounejant. Tout-à-un cop un dis Auvergnas que pareissié lou menaire de la troupo, — car èro bèn d'Auvergnas — se viro vers l'oustesso que rasclavo de pastenargo sus lou lindau, e ié fai :

— Quand vous n'en rèndon, de cuié, à la dougeno ?

— Nous n'en rèndon vue flame nòu e li pagan tres sòu.

— Eh ! bèn, nàutri que sian pas de voulur, vous rendrian dès cuié nòu e vous demandarian rèn, emai farian bono journado !

— Ato ! anen ! faguè l'oustesso, vesèn bèn foundre noste estam e sabèn que de la dougeno se n'en tiro que vue, emai tout-bèu-just... —

Li Calabrés que foundien eila de-long de la muraio avien coumprés que lis Auvergnas parlavon de soun travai à l'oustesso, e dins soun bargouïn, emé si voues aigro, ié repliquèron :

Auvergnàti ! Auvergnàti ! Limagnin ! Limagnin ! Canaglia ! Couquini ! Ladri ! Ladri !

L'Auvergnas en s'ausènt trata de laire, s'èro auboura en fasènt d'iue coume lou poung : « Vous lou vau moustra, iéu, cridavo, ounte soun li laire. Diéu me dane ! » E arrapant la cuiero ounte lis italian foundien li vièi cuié, la vujè sus lou camin, pièi l'aubourant davans lou nas de l'oustesso, ié faguè : « Lou vesès aquéu pichot trau, pas plus gros qu'uno tèsto d'esplingo, au founs de la cuiero,

eh ! bèn, es d'aqui que passo l'estam que vous raubon E, pèr que noun agués doutanço, 'vès eici ounte s'escoulo ! » Alor arrapè lou fougueiroun que tenié sus tres pèd, n'en revessè li carboun rouge, e au founs, souto li cèndre i'aguè 'n poulit flot d'estam que tremoulavo, lusènt coume un mirau.

Li Calabrés, estoumaca, counfus, en remiéutejant de paraulo que degun coumprenguè, rambaièron sis agoubiho e, sènso demanda soun rèsto, s'esbignèron. Quand fuguèron un pau liuen, se revirèron en moustrant si coutèu. Mai jamai plus tournèron dins noste vilage.

E desempièi es lis Auvergnas qu'an estama nòsti peiròu e foundu nòsti cuié e tóuti nòstis eisino d'estam. Es tant bèn verai que nosto ouliero s'apello plus l'ouliero mai l'auvergnasso, e a passa 'n prouvèrbi que se dis :

Lis Auvergnas,
Pau li pagas,
Bèn servi sias.

AU BAILE FOLCÒ

Entanterin qu'en un triounfle dous
T'alandes vers la vierginenco estello
Ounte, dins lou bléuge di farfantello,
L'amour astra ligo l'eterne nous.

Dóu sourne cros moun cor se despestello
E te seguis dins toun cèu ufanous,
Lou pège en dòu estènd si ram saunous.
Pèr benesi l'aubre i vèrdi jitello.

Nòvio, la gau, tre vous vèire, espelis :
Talo autre-tèms Jano di flourdalis,
Vous chamaren, d'Arle is Aup, soubeirano :

E tu, lou bras valènt de Mount-Pavoun,
Tendras, fidèu i record de Touscano,
De la gènt d'O lou libre gounfaloun.

A l'oustalet, pèr Candelouso 95 — A. DE GAGNAUD.

ENCÒ DÓU BARBEJAIRE

L'autre dissate ère dins la boutigo de moun barbejaire — escusas, dins lou saloun de moun « couifur » — coumo aquéli que fignolon dison vuèi. Erian sèt o vue asseta en rèst d'aié sus la banqueto qu'esperavian noste tour. Au mitan de nàutri i'avié 'n couratié endrudi, un d'aquéli moussirot passa sus la raco, que soun vergougnous de parla la lengo de soun vilage.

Aquéu viedase pèr pas se mescla à nosto charradisso, sourtiguè de sa pocho lou *Pichot Marsihés* e aguènt escambarla si bericle sus soun nas, legiguè lou fuietoun. Se vesié que legissié emé peno, susavo, mastegavo. Devié n'èstre au rode lou mai pertoucant, amor que quand lou barbejaire ié diguè de prendre plaço sus lou sèti, aqueste ié rebequè :

— « *Je suis pas pressé , que ces messieurs ils passent davant, vous me raserez le darrière* »

E se boutè mai à legi.

Pamens, quant i'aguè plus qu'éu, lou barbejaire, que rasavo pèr lou mens autant bèn soun mounde emé la lengo qu'emé soun rasour, ié diguè :

— An ! moussu, vèn à vous. Zóu, toumbas lèu vòsti braio !

LOU CASCARELET

LOU POUS DEI PASTRE

Cansouneto tirado de ma Crècho-Pastouralo *inedicho*

Si canto sus l'èr : Au temps des noisettes.

Dre soulèu leva, de Pamparigoun
Vias veni lei fiho
Samenant pèr l'èr franc rire e cansoun
Alin lei ramiho ;
Caduno, au mitan de prepaus jouious,
Vèn emé sa jarro,
Sa jarro à la man, cerca d'aigo au pous,
De bello aigo claro.

Lague digue di, lague digue dan,
De Pamparigoun veici lou fihan,
Escaboue foulastre,
Qu'à l'aigo s'en vèn en riant e cantant
Lague digue di, lague digue dan,
Au vièi Pous dei Pastre.

Lou souer, sus leis iero, au tèms dei meissoun,
Danson, bloundo e bruno ;
Zòu, la farandoulo e zòu, lei cansoun
Au bèu clar de luno !
E quouro aven set, nouésteis amourous,
Pèr touto refresco,
En nous embrassant nous menon au pous
Bèure d'aigo fresco.
Lague digue di, lague digue dan,
De Pamparigoun veici lou fihan,
Escaboue foulastre,
Qu'à l'aigo s'en vèn en riant e cantant
Lague digue di, lague digue dan,
Au vièi Pous dei Pastre.

L'aigo d'aquèu pous serve de mirau
Ei pu farluqueto :
En si regardant dabas dins soun trau
Si vien, proun lisqueto
E s'an tant béus uei e regard tant dous,
Nouestei pastourello,
Acò, dien lei gènt, es l'encauso au pous
Qu'a d'aigo tant bello.
Lague digue di, lague digue dan,
De Pamparigoun veici lou fihan,
Escaboue foulastre,
Qu'à l'aigo s'en vèn en riant e cantant
Lague digue di, lague digue dan,
Au vièi Pous dei Pastre.

Marsiho, Juliet 1895. BATISTO ARTOU.

L'ASE DE MANIVET

Manivet avié 'n ase que lougavo à la journado.

Lou long Pito-Dardèno un avaras que sa saumo venié de mouri de nequelimen, venguè un jour lou louga pèr ana à la fiero de Bèu-Caire.

— Te lou recoumande, agues-n'en siuen d'aquelo bravo bèsti e i'óublides pas lou barboutage.

— Fuguès tranquile, boutas, mancara de rèn.

Lou vèspre, quand Pito-Dardèno s'entournè, Manivet s'avisè que la pauro bourrìco poudié plus teni sis auriho drecho ni faire avans e se doutè bèn que n'avié dina que de cop de bastoun.

— Mai, malurous, ié diguè, as chanja lou bridèu nòu de moun ase!

— Aquelo tubo ! fai Pito-Dardèno, i'ai pas quitta.

— Ah ! capoun, me l'imaginave proun que i'aviés rèn fa manja. Lou vendras mai querre, que ?

LOU CASCARELET.

A-N-UNO PROUVENÇALO

Permié li poulìdi chatouno
De tout lou mervihous païs,
Siés la mai bello e galantouno,
Siés 'no Fado dóu paradis !

L'auro, entremens que te poutouno,
Coume uno roso t'espandis ;
Di flour sies l'amablo bessouno
E toun oustau es un bèu nis,

Es un bèu nis de benuranço,
Ount lou soulèu èi trelusènt
E lou malur sènso puissanço ;

E moun cor, plen de desiranço ,
Quand admire toun èr risènt,
Caresso uno douço esperanço.

Palermo. E. PORTAL.

LA CHATO AVUGLO

A Madamo Saint-René Taillandier.

Musico de P. SCUDO. (*)

Simplice (♪ = 96)

Piano

E- ro lou jour tant bèu qu'uno vier - ge en-fan - ta-vo A Bete-

* Sian urous de pousqué douna eici aquesto musico forço recercado e qu'es estado escricho sus d'estànci de Saint-Aguet, entitoulado *Le fil de la Vierge*. Moussu Leon Grus, editour, balouard Haussmann, 116, plaço Sant-Augustin, à Paris, n'es l'editour-proupriétàri ; es emé sa graciouso autourisacioun que pouden la reproudure dins l'*Armana*.

7

lèn ; E soun fru bene - sì de la fre tremou-

la- vo Su'n pau de fen ; Lis ange, ei lamoundaut, tout bèu-

just aca- bavon Soun *Glori - a,* E, de tout caire, au

Rit.

jas pas - tre e pastresso a - na-von S'a-gei-nou - ia.

Pèr fini.

Èro lou jour tant bèu qu'uno vierge enfantavo
A Betelèn ;
E soun fru benesi de la fre tremoulavo
Su 'n pau de fèn ;
Lis ange, eilamoundau, tout-bèu just acabavon
Soun *Gloria*
E, de tout caire, au jas pastre e pastresso anavon
S'ajeinouia.

Dison qu'en aquéu jour de grand rejouissènço,
Un paure enfant,
Uno chato doulènto, avuglo de neissènço,
Fasié 'n plourant :
— Maire, perqué voulès que rèste eici souleto ?
Me languirai ;
Dóu tèms qu'à l'enfantoun farés la tintourleto,
Iéu plourarai !

— Ti lagremo, moun sang, ié respoundié sa maire,
Me fan pieta !
Te ié menarian proun, mai de-qué vendriés faire !
Ié vesès pa !
Sus lou vèspre, deman, que vas èstre countènto,
Quand tournaren !
Car tout ço qu'auren vist, o ma pauro doulènto !
Te lou diren.

— Lou sabe, enjusqu'au cros, dins la negro sournuro,
Caminarai !
O bello caro d'or, divino creaturo,
Noun te veirai !
Mai de-qu'es besoun d'iue, bono maire, pèr crèire,
Pèr adoura ?
Ma man, enfant de Diéu, se te pode pas vèire,
Te toucara !

L'avuglo plourè tant, e tant preguè, pecaire !
A si geinoun,
Tant ié tranquè lou cor que pousquè plus sa maire
Dire de noun.
E pièi, quand dins lou jas arribè la paureto,
Trefouliguè ;
De Jèsu sus soun cor meteguè la maneto...
E ié veguè !

J. ROUMANILLE.

LOU BON COUMTAIRE

L'autro semano, sus la Plaço Pio, après avé chabi mis àpi, mi merinjano, mis andivo e touto moun ourtoulaio, sone un droulet de belèu dès an :

— Tè ! mignot, porto aquéu bihet vers Moussu Mazet, lou capelié. Te dounara 'n paquet, e me l'aduras eici. —

Au bout de dès minuto, aguère moun paquet.

— Siés bèn brave, — faguère au pichot coumessiounàri. Tè ! vaqui dès sòu d'estreno.

— Oh ! Moussu, vole rèn... Noun ! noun !

— Ah ! ça, vai, prene toujour. —

E m'envau, en ié metènt la mounedo dins la man. Aguère pas fa tres pas, que m'entènde souna :

— Moussu ! Moussu !

— Que vos ? moun bèu...

— N'i'a que nòu !

— Ah ! tant miés que saches bèn coumta. Ve-n-aqui encaro un. — Es egau ! ! ! Pèr-ço-que voulié rèn prene...

LOU CASCARELET.

JAN BRUNET

S'es verai que Pegase es un marrit chivau
Que sèmpre meno li grands ome à l'espitau,
Pintaire de tablèu, escrivèire de tome,
Noun fau plagne Brunet : es mort coume un grand ome.

Chatterton e Gilbert aro soun inmourtau,
Pèr èstre ana mouri dins aquéu grand oustau ;
E tant d'àutri qu'es pas necit qu'eici vous nome...
S'èron pas mort ansin. pas mai que de Jirome,

De Tòni, de Jigè, de l'avers à l'adré
Aro se parlarié. Pintaire dis adré,
Fasié de bèu tablèu, escrivié de bon libre ;

Mai lis art e li letro, ai ! las ! souvènt an tort.
E coume èro à la fes bon pintre e bon felibre,
Poudié pas s'escapa de soun malurous sort.

Marsiho, 1894. MARIUS BOURRELLY.

Vèndes pas ta vigno pèr achata de bouto.

CLARO D'ANDUZO

Claro d'Anduzo, que se vèn de i'enaura soun buste, dins la vilo d'aquéu noum, es uno di dès o douge segnouresso dóu Miejour qu'au tèms di Troubadou se fugon facho un noum en pouësio prouvençalo. Se saup rèn de sa vido, senoun qu'èro d'Anduzo, coume soun noum lou marco, — e que fasié si vers pèr un qu'èro pas soun marit, coume acò se vèi clar dins la soulo cansoun que rèste d'elo.

Ero proubablamen la mouié dóu segnour d'Anduzo, belèu bèn de Bernat d'Anduzo, un baroun que n'es questioun dins la vido di Troubadou e que soustavo li Troubaire. En aquéu cas, lou bon catau aurié paga li tambourin pèr faire dansa lis autre. Bernat d'Anduzo aguè 'no fiho, Madono Alazaïs, que, maridado en Auvergno, au

comte de Mercuer, fuguè amado e celebrado pèr lou troubaire Pons de Capduelh. Ero dounc, lou castèu d'Anduzo, (qu'apartenié dóu rèsto à la Marcho de Prouvènço), un d'aquéli fougau de galantarié literàri que designon dins l'istòri pèr lou noum de *Court d'Amour.*

De Na Claro d'Anduzo veici tout ço que rèste : es uno cansoun d'amour — que, pèr lou biais e l'ardidesso, reverto proun aquéli de la Coumtesso de Dìo, e que pèr soun esmeraduro espremis amirablamen la galantarié miejournenco d'aquéli tèms cavaleirous.

En greu esmai et en greu pessamen
An mes mon cor et en granda error
Li lauzengier e·l fals devinador,
Abaissador de joi e de joven :
Quar vos qu'ieu am mais que re qu'e·l mon sia
An fait de me departir e lonhar,
Si qu'ieu nous posc vezer ni remirar,
D'on muer de dol e d' ir' e de feunia.

Cel que-m blasma vostr' amor ni-m defen
No podon far en re mon cor melhor,
Ni-l dous desir qu'ieu ai de vos major,
Ni l'enveja ni-l desir ni-l talen.
E non es hom, tan mos enemic sia,
Si-l n'aug dir ben, que no-l tenha en car ;
E si-n ditz mal, mais no·m pot dir ni far
Neguna re que-z-a plazer me sia.

Ja nous donetz, bels amics, espaven
Que-z-ieu ves vos aia cor trichador,
Ni queus camge per nul autr' amador,
Si-m pregavon d'autras domnas un cen ;
Qu'amors, que-m te per vos en sa bailia,
Vol que mon cor vos estuj' e vos gar ;
E farai o : e s' ieu pogues emblar
Mon cors, tals l'a que jamais no l'auria.

Amics, t'an ai d'ira e de feunia
Quar no vos vei, que quant ieu cug cantar,
Plang e sospir ; perqu'ieu no posc so far
A mas coblas que-l cor complir volria.

Vès-aqui lou lengage que parlavon li pouèto de Prouvènço e dóu Miejour, i'a d'acò sèt cènts an. Lou mai que ié retrais, à l'ouro dóu jour d'uei, es lou parla di felibre dóu Rose. Mai pèr aquéli que n'an pas l'us o qu'an pas fa l'estùdi de nosto vièio lengo, anan tradurre mot pèr mot lou plagnun amourous de la troubairis d'Anduzo.

En grèu soucit e en grèu pensamen
An mes moun cor, emai en grando errour,
Li maneflaire e li faus devinaire,
Abeissaire de joio e de jouvènt;
Car vous, que iéu mai ame que rèn qu'au mounde siegue,
An fa de iéu desparti e alugna,
Bèn tant que iéu noun pode vous vèire ni mira,
D'ounte more de dòu, d'iro e de ferounié.

Li que me blaimon o voste amour me defèndon
Noun podon faire en rèn moun cor meiour,
Ni plus grand lou dous desir que ai de vous,
Nimai l'envejo e nimai la talènt.
E noun i'a ome, tant moun enemi siegue,
Que noun lou tèngue car, se l'ause dire bèn de vous
E, se n'en dis mau, jamai noun pòu dire ni faire
Quaucarèn que me fague plesi (à l'aveni).

Jamai noun vous dounés, bèl ami, espavènt
Que iéu ague envers vous lou cor trichaire
Ni que vous change pèr ges d'autre amaire,
Me n'en preguèsson-ti cènt àutri dono;
Qu'Amour, qu'en sa beilié me tèn pèr vous,
Vòu que vous garde e rejougne moun cor;
E lou farai : e se poudiéu, iéu, ié leva
Moun cors, tau l'a que jamai noun l'aurié.

Ami, ai tant d'iro e de ferounié
De pas vous vèire, que, quand iéu cuje canta,
Plagne e souspire — iéu de noun pousqué faire,
Ço que dins mi coublet moun cor voudrié coumpli.

GUI DE MOUNT-PAVOUN.

— Eh bèn! Louviset, siés brave à l'escolo, au mens ?
— Lou crese! siéu pas coume Mius, aqui, qu'es toujour en penitènci.
— Alor as de bono plaço ?
— Lou crese!! es iéu que siéu lou plus proche dóu pouelo.

PÈR TRES JOUVÈNTO

I

A UNO ALSACIANO

Alsaciano, à mis iue retrases l'Arlatenco :
Coume elo, as la noublesso e la claro bèuta,
Rebat dóu sang ardènt di raço proumierenco,
Que rèn n'abastardis e degun pòu doumta.

D'un riban negrejant, peréu, toun front s'atrenco,
Que floutejo, simbèu de fiero liberta,
Meme cors ufanous, memo palour rousenco,
Sèmpre dins l'amour pur memo fidelita.

Ah ! sias sorre segur, o drudo enfant de Franço,
E l'Arlatenco en dòu plouro ta malouranço,
Alsaciano, mai vèi, à l'óurizoun neblous,

Pouncheja lou soulèu dóu Dre que vèn sus terro,
E te dis : « Lou soulèu s'esclargis, sorre, espèro,
« Vìro vers l'Aveni toun regard fisançous ! »

II

A UNO ITALIANO

Quand lou Dante larguè soun obro magistralo,
Creant dins soun « Infèr » lengo de Paradis,
És qu'avié de Prouvènço escouta li cigalo,
Umble escoulan di troubadour, coume éu se dis.

Se Petrarco dounè perlo e raubo pourpalo
A la Muso italico en vièsti de cadis,
Es qu'à Vau-Cluso avié vist Lauro bloundo e palo,
E la Sorgo inspirè si sounet cantadis.

Païs de Gai-Sabé, de cèu blu, de jouvènço,
En plen Age-Mejan, Itàli 'mé Prouvènço
Mesclèron soun parla, si cansoun, sis amour,

O vous que reviéudas, au vièi passa fidèlo,
L'amistanço d'antan, vous cantan, dono bello,
Coume s'erias Laureto e nàutri troubadour.

III

PÈR ESTELLO

Nàutri, felibre de Paris,
Adouran, tambèn, uno Estello,
E i'adusen, quand Mai sourris,
De flour à pleno canestello.

N'es pas segur au Paradis.
Emé li santo vierginello,
Mai lou bon Flourian nous dis
Qu'èro uno bravo pastourello.

Dins nosto lengo dóu Miejour,
Cantè de soun ardènt amour,
E la douçour e l'amaresso.

En l'ounourant, voulèn festa
Pouësìo e fidelita :
L'Amourouso e la Felibresso !

MAURISE FAURE.

De tres causo pren-te gardo :
Dóu bouli sènso moustardo,
Dóu varlet que se regardo,
E de la femo que se fardo.

RESPONSO I DEVINAIO

— 1 La lampo.
— 2 Lou reloge.
— 3 Uno tèsto d'aiet.
— 4 Lou la.
— 5 La carreto.
— 6 La boudufo.
— 7 La barioto.
— 8 La fiolo.
— 9 La lanterno.
— 10 Lou capèu.

CIGAU E CIGALO

Aquélis empremèire vous n'en fan jamai d'autro ! An-ti pas leissa sus lou maubre de l'atalié un rode de la crounico just à l'endré que parlavian dóu libre de noste Marius Bourrelly, vès-eici ço que n'en disian :

« *Cigau e cigalo*, bèu volume de vers prouvençau coume li saup faire noste segne-grand ! Aqui i'a de tout, de sounet, d'odo, de cansoun, de conte, i'a pèr rire, pèr canta e pèr ploura. Es pas tout dire ? »

MORTUORUM

Aqueste an avèn perdu tres majourau.

Lou 14 d'óutobre es defunta à Cano En Antòni Leandre Sardou, dins si 91 an. Nascu au Canet (près Cano), en 1803, èro l'einat, lou segne-grand de tóuti li felibre. Sis óussèqui an agu liò à Cano e au Canet, e lou dòu èro coundu pèr soun ilustre fiéu Vitourian Sardou, de l'Acadèmi franceso.

M. lou Maire de Cano, pièi l'archivisto Morris e Maurise Raimbault, cabiscòu de l'escolo de Lerins, an retraça, davans sa toumbo, la vido longo e pleno d'aquéu venerable erudit que, parti à 16 an de soun pichot vilage, s'èro fa à Paris uno plaço eminènto dins l'ensignamen di letro, di sciènci e de l'istòri.

M. Sardou, coume l'a di Maurise Raimbault, avié pres à pres fa de demoustra i Niçard que soun parla natiéu èro bèn prouvençau e noun de sagato italiano, coume forço cresien pèr ignourènço o prejujat. Es pèr acò qu'avié publica, proumieramen lis obro di troubadou de Niço (lou *Martyre de sainte Agnès, La vida de sant Honorat*, pièi la *Grammaire de l'idiome niçois*, pièi uno edicioun felibrenco de la *Nemaïda* de Rancher, pièi enfin *Nice provençale*. A soun aflat s'èro establi à Niço, en 1881, uno soucieta de felibre, l'Escolo de Bellando, qu'éu n'èro cabiscòu. E l'an venènt, la Mantenènço de Prouvènço, avié tengu sesiho à Niço, presidado aquéu cop pèr Leandre Sardou, qu'avié soun fiéu à soun coustat.

En Jan Brunet, mort lou 23 d'óutobre 1894, dins si 72 an, à l'espitau d'Avignoun.

Brunet èro un di VII de la pleiado proumierenco. Dins l'*Armana*, pèr alusioun à soun mestié de pintre, signavo d'en-proumié lou felibre de l'arc-de-sedo. S'èro óucupa d'un travai sus li prouvèrbi que devié entitoula *La sagesso prouvençalo*, e que countèn 14,000 prouvèrbi prouvençau. La vilo d'Avignoun a vougu paga sis oussèqui, car la vido de Brunet es estado touto entiero devouado au bèn publi. Lou discours de Fèlis Gras es lou plus juste eloge que se pousquèsse faire dóu paure Brunet. Ves n'en eici quàuqui rode :

« Messiés, Ami,

« Mèste Jan Brunet, felibre majourau, un di sèt foundatour dóu Felibrige, es aqui mort sus la ribo dóu cros ! soun amo bello e generouso s'es envoulado dins lou revoulun de l'Eternita ! E nàutri, li felibre, sian eici esmougu, lou cor gounfle, li lagremo is iue pèr ié dire : Adiéu !

« Paure Jan Brunet ! Noun laisso en s'enanant la richesso dis escut ni-mai la fourtuno dis ounour que sabon tant bèn acampa la ruso e l'egouïsme. Nàni, pecaire ! Mai éu nous laisso l'eisèmple de si vertu e l'obro de sa pensado

« Fiéu dóu Pople, Jan Brunet coumprenguè di proumié que l'obro felibrenco, que la reneissènço de noste lengage, èro uno obro poupulàri, democratico, que servirié un jour au pople pèr apara si dre, pèr counserva sis usage, pèr garda soun óuriginalita e sa persounalita ; coumprenguè que l'independènci de l'ome es touto dins lou dre de dire libramen sa pensado quand vòu e dins lou lengage qu'es siéu. Mai ço que Brunet plaçavo — bessai sènso bèn se n'en rèndre comte — au-dessus de sis idèio demoucratico e libertàri, èro soun sentimen naturau de pieta pèr li feble, lis óublida, touto la paurihe qu estrasso la terro emé sis ounglo pèr n'en derraba lou tros de pan !

. . . .

« Se tóuti li tèsto di mort, que grouvon eici dins aquesto terro, poudien parla, quente crid ausirian, e quento boulegadisso sentirian pas souto nòsti pèd, s'aquéli que l'an vist, s'aquéli qu'an reçaupu d'éu un secours, s'aquéli qu'a sauva de la mort, d'un desastre, de la rouino, s'aquéli qu'a acouraja, apasima, counsoula de si paraulo e de sis escri, se revirant dins si cros, chascun ié disié : *gramaci!* Alor veirias tremoula touto la terro d'aqueste cementèri, car Brunet a, cinquanto an de sa vido, tout sacrifica pèr secouri lou malur ! Felibre, pensaire, filousofe, a bouta d baume sus tóuti li plago mouralo. Ome juste e bon, a larga sa fourtu o, a sacrifica sa santa, s'es gara lou pan de la bouco pèr soulaja la m sèri.

E aquéli que coume nàutri, li felibre, que coume vàutri, si camarado d a bataioun dóu devé, l'avèn vist espandi touto la bounta de soun amo e d soun cor dins sis escri, l'avèn vist dins li malastre dis encèndi escarli pant sus li rouino, courrènt dins lou fiò e la flamo crussènto, poudèn

dire qu'aquéu pouèto republican a bataia touto sa vido pèr l'umanita sus la barricado de la carita !

« Paure Brunet ! siés mort sus lou lié dur de l'espitau ! mai l'estello di sèt rai enlusira ta memòri ! »

Ansèume Mathiéu nascu à Castèu-Nòu-dóu-Papo en 1829, mort à Castèu-Nòu lou 8 de febrié 1895. Vès-eici l'article que Frederi Mistral ié counsacrè dins lou journau l'*Aiòli* :

« Un di pouèto mèstre de la lengo prouvençalo, aquéu bon Ansèume Mathiéu, que vèn de mouri i'a vue jour amount dins soun vilage, sènso que li journau n'agon fa mai de brut que s'èro mort un parpaioun ! èro esta un di VII qu'avian founda lou felibrige — e que n'en soubro plus que dous.

« Nous erian couneigu vers 1846, dins un pensiounat d'Avignoun ounte èro peréu Roumanille, e 's d'aquéu roudelet que s'amoudè lou brande que vuei esmòu tout lou Miejour. I'a proun de tres paio pèr faire un fiò.

« Ansèume Mathiéu èro nascu à Castèu-Nòu-de-Papo en 1829. Si gènt, coume li miéu, èron de meinagié, famiho patriarcalo que vivien dins soun bèn, fidèlo i tradicioun e à la lengo dóu païs. Es aqui qu'à vint an, dins aquéu Castèu-Nòu, que se souleio au pèd de si mountagno aroumatico, que l'estiéu li cigalo de pertout ié brusisson, qu'à l'autouno ié caucon lou glourious vin papau, es aqui que venian, li felibre proumieren, nous embriaga de Prouvènço ! Revese encaro, dins mi remèmbre, aquel oustau de Diéu, quand i'arribavian de la baisso : lou paire, ome galoi, qu'éu-meme à noste ounour boutavo man à la sartan ; la maire, uno santo femo que metié tout pèr escudello. Ai dóu rèsto, en quauco part, di un mot de l'acuei que reçaupian à Castèu-Nòu encò d'aquéli bràvi gènt. *

Fuguè un di fougau, aquéu gai Castèu-Nòu-de-Papo, ounte lou Felibrige prenguè soun alegresso, e aquel amour de la Causo. aquelo fe dins lou reviéure. aquelo unioun dins l'esperanço, qu'a douna la voio à nosto obro. Podon n'en temougna Anfos Daudet e Pau Arène, e Emmanuel des Essarts emai Stéphane Mallarmé, que, jóuini pouèto francés, emai d'autre d'Irlando, de Catalougno e de Russìo, venien aqui s'inicia à nosto joio d'èstre en vido e au mistèri felibren.

« Es en aquelo urouso epoco qu'Ansèume publiquè soun recuei de *La Farandoulo*, ounte la lengo de Prouvènço danso lóugiero e primo coume lou mouissalun dins un rai de soulèu.

« Mai tout acò passè trop lèu, passè coume nosto jouinesso. Lou paure Ansèume, pèr foulige, se leissè embanasta dins certano especulacioun ounte à la fin de si parènt, foundeguè pièi soun patrimòni.

« Venguè d'aqui en Avignoun teni l'*Hotel dóu Louvre ;* e 's dins lou

* Avans-prepaus de *La Farandoulo*, libre d'Ansèume Mathiéu (1862), Avignoun, vers Roumanille.

tèms que i'èro que, dintre aquelo salo di Chivalié dóu Tèmple qu'éu avié facho restaura, se tenguè lou memourable acamp de Santo-Estello (1876), ounte fuguè vouta l'Estatut dóu Felibrige.

« Mai sa femo estènt morto, Ansèume quitè lou mestiè, despareiguè de l'ourizount e, amaga dins soun pantai, s'entournè viéure à Castèu-Nòu. Paure, umble e discrèt, mai l'amo enluminado toujour pèr Santo-Estello, i'es mort, ama de tóuti e de tóuti regreta, lou 8 de febrié à 2 ouro de tantost. Pecaire ! à si darrié moumen, veici li vers que remenavo :

Li boumian soun pèr orto,
Li van escoutela,
Aquélis enfant de la !

« Èro uno remembranço dis *Innoucènt* d'Aubanèu.

« Pèr causo dóu mau-tèms e de l'aliunchamen, li felibre, avèn pas pouscu i'ana jita l'aigo-signado, mai lou vilage tout entié l'acoumpagnè au cementèri.

« Ansèume Mathiéu, en foro de soun recuei *La Farandoulo*, qu'a agu dos edicoun, a leissa 'no trenteno de pouësio autro, emé de conte poupulàri, que l'on pòu retrouva dins l'*Armana* de Roumanille e tambèn dins *Lou Prouvençau*, un journau publica, i'a 'no segeno d'an, pèr lou comte Crestian de Vilo-Novo d'Eesclapoun. » F. M.

FIERO

VAU-CLUSO

AVIGNOUN, 29 mars, 1ᵉ mai, 30 nouv. ; **Cavaioun,** 1ᵉ mai, 13 nouv., 1ᵉ dilun de setèmbre, segound dilun de juliet ; **L'Ilo,** 19 mai, 12 mai, 27 avoust, 28 óutobre, 8 desèmbre ; **Lou Thor,** 8 mai, 15 avoust ; **Cabriero,** 22 janvié, 19 mars, 24 setèmbre ; **Lagno,** 14 setèmbre ; **Cau-Mount,** 22 avoust ; **Roubioun,** 8 setèmbre ; **Vedeno,** 26 juliet ; **Aurenjo,** 4 febrié, 27 abriéu, 24 avoust. 21 desèmbre ; **Baumo,** 20 janvié ; **Bouleno,** 2 febr., 25 mars, 15 avoust, 8 setèmbre, 11 nouv., 8 e 21 desèmbre ; **La Palud,** 6 mars, 6 nouv. ; **Sablet,** 8 e 27 desèmbre ; **Santo-Cèio,** 23 janv., 8 mars, 3 mai, 16 setèmbre, 22 nouv. ; **Veisoun,** 15 febrié, 8 setèmbre, 30 nouv., dimars de Pandecousto ; **Vau-Rias,** 17 janv., 24 febr., 21 mars, 23 abriéu, 13 mai, 2 jun, 24 jun, 12 juliet, 4 avoust, 23 setèmbre, 24 óutobre, 15 nouv., 4 e 22 desèmbre ; **Veisan,** 25 nouvèmbre ; **Malauceno,** 20 janvié, 3 febrié, 19 mars, 3 mai, 25 avoust, 28 setèmbre, 11 nouv., 21 desèmbre ; **Ate,** 2 janvié, dilun de Quasimodo ; **Bounièu,** 6 avoust ; **Cadenet,** 24 avoust, 21 setèmbre, 8 desèmbre ; **Cucuroun,** 21 mai ; **Gordo,** 3 febrié, 25 mars, 14 juliet, 10 avoust, 11 óutobre, 18 desèmbre ; **Làuris,** 2 febrié, 3 desèmbre ; **Lourmarin,** 2 setèmbre ; **Menerbo,** dilun de la Passioun, 25 avoust, 26 desèmbre ; **Oupedo,** 6 janvié, 10 avoust, 22 nouvèmbre ; **Pertus,** 4 janvié, 15 avoust, 1ᵉ nouvèmbre ; **Sant-Savournin-**

d'Ate, dilun de la Semano-Santo, 9 avoust, 9 desèmbre ; **Tourre-d'Egues**, 25 juliet ; **Vilo-Làuri**, 25 abriéu ; **Carpentras**, 10 juliet, 21 setèmbre, 27 nouvèmbre ; **Bedouin**, 14 setèmbre ; **Caroumb**, 22 setèmbre ; **Mazan**, 22 juliet, 30 avoust ; **Mounièu**, 4 febrié, 24 avoust ; **Perno**, 24 avoust (8 jour), 11 nouv. ; **Mountèu**, 16 mai, 29 avoust ; **Mourmeiroun**, 10 avoust ; **Veleroun**, 29 setèmbre.

GARD

NIMES, 14 mai (3 jour), 16 avoust, 27 setèmbre ; **Aigo-Morto**, 8 setèmbre, 30 nouv. ; **Alès** 24-31 avoust ; **Aramoun**, 11 nouvèmbre ; **Beu-Caire**, dóu 15 au 29 juliet ; **Bagnòu**, 6 mai, 12 juliet, 23 nouvèmbre ; **Barja**, 14 febr., 30 jun, 31 nouvèmbre ; **Bessejo**, 23 janvié, 6 setèmbre ; **Bez**, 6 nouv. ; **Clarensa**, 25 abriéu ; **Campèstre** e **Lu**, 2 setèmbre ; **Coulougna**, 14 óutobre ; **Fourco**, 1é mai ; **Grand-Coumbo**, 30 óutobre, **Laval**, 7-30 setèmbre ; **Lesignan**, 10 avoust ; **Lussan**, 10 mai ; **Manduel**, 1é dissate d'abriéu ; **Martignargue**, 30 mars, **Mountfrin**, 3 avoust ; **Poumpignan**, 1é mai ; **Porto**, 1é jun, 20 nouvèmbre ; **Pont-Sant-Esprit**, 1é mars, 12 jun, 1é setèmbre ; **Queissa**, 20 setèmbre ; **Remoulin**, 12 mai, 20 óutobre ; **Roco-mauro**, 16 avoust ; **Sant-Ambroi**, 7 janvié, 20 abriéu, 16 avoust ; **Sant-Ipoulito**, 6 mai, 13 avoust ; **Sant-Quentin**, segound dimenche de setèmbre ; **Saumano**, 11 setèmbre ; **Sauvo**, 29 jun ; **Trèvo**, 24 abriéu ; **Uzès**, 24 jun, 14 avoust, 6 setèmbre, 11 óutobre, 14 desèmbre, lou darrié dissate d'abriéu ; **Vigan**, 12 mai, 9 setèmbre ; **Vilo-Novo d'Avignoun**, 6 mars, 30 nouvèmbre.

DROUMO

VALÈNÇO, 3 janvié, 3 mars, 3 mai, 3 juliet, 6 avoust, 6 nouvèmbre ; **Aneiroun**, 23 avoust, 10 desèmbre ; **Bouchet**, 10 mars, 20 juliet, 21 nouv. ; **Bourg-de-Peage**, dimar de Pasco, de Pandecousto, 24 jun ; **Lou Bouis**, 21 janv., 10 avoust, 9 setèmbre, 8 óutobre, 2 nouv., 18 desèmbre ; **Chatihoun**, dijòu gras, 25 mars, 29 avoust, 27 nouvèmbre ; **Cleirièu**, 1é janv., 25 abriéu ; **Crest**, 17 janv. ; **Dio**, 8 e 10 avoust, 29 setèmbre, 2 11, 16 nouvèmbre, 6 e 10 desèmbre ; **Dièuloufèt**, proumié dilun de janvié, **Dounzèro**, 17 janv., 21 avoust ; **Grignan**, 20 janvié, dimars de Pasco e de Pandecousto, 6 juliet, 6 avoust, 17 óutobre, 18 nouv., 27 desèmbre ; **Livroun**, 11 janv., dimècre après Pasco e Pandecousto, 16 avoust, 18 óutobre Sant-Martin, 10 desèmbre ; **Mountelimar**, 5 febrié, 7 mars, 8 mai, 10 jun, 10 juliet, 14 avoust, 4 setèmbre, 10 óutobre, 13 nouv. ; **La Moto-Chalançoun**, 15 febrié, 11 jun, 13 juliet, 25 avoust, 25 nouv., 4 e 28 desèmbre ; **Niouns**, 1é dijòu de janv. 5 febrié, dijòu-sant, 11 mai, 22 jun, 29 avoust, 18 óutobre, 8 desèmbre ; **Rouman**, dimars de Pasco e de Pandecousto, 24 e 29 jun, 1é setèmbre ; **Seilan**, 19 mars, 2 mai, 12 avoust ; **Sant-Pau-Tres-Castèu** ; 10 janvié, 10 febrié, 12 mars, 12 abriéu, 1é mai, 20 jun, 1é avoust, 17 setèmbre, 18 óutobre, 12 nouv., 6 desèm-

bre ; **Sant-Valié**, 2 mai, 27 avoust, 6 desèmbre ; **Taulignan**, 17 mars, 17 avoust ; **Vinsobro**, 15 mars, 8 nouvèmbre ; **Tuleto**, 2 janvié, 11 jun.

BOUCO-DÓU-ROSE

Ais, 9 febrié, jour de la Fèsto-Diéu, 17 setèmbre, 4 desèmbre : **Alauch**, 24 janvié ; **Alens**, 5 febrié, 21 setèmbre ; **Arle** 17 janvié, 14 e 15 febrié, dilun de Pasco, 3 e 20 mai, dijòu avans Pandecousto. 28 mai ; **Aubagno**, 2 febrié, Pandecousto, 21 setèmbre, 28 óutobre ; **Auruou**, 19 mars, 1é d'avoust, 14 setèmbre, 28 óutobre ; **Barbentano**, 24 jun, 18 óutobre ; **Berro**, 22 d'abriéu ; **Castèu-Reinard**, 28 abriéu e 1é nouvèmbre (3 jour) ; **Cabano**, 22 juliet ; **Eiguiero**, 8 mai (2 jour), segound dimenche de setèmbre, 25 nouvèmbre ; **Eirago**, 26 setèmbre, 1é dimenche avans lis Avènt ; **Font-Vièio**, 4 nouvèmbre ; **Gardano**, 13 e 14 febrié ; **Gèmo**, 24 jun, 1é nouvèmbre ; **Istre**, 28 abriéu, lou dimenche après lou 2 avoust, 14 nouvèmbre ; **La Cièuta**, 5 mars, 15 avoust ; **La Faro**, 10 mai ; **Lambesc**, 6 janv., 24 febrié, dilun de Pandecousto, 19 setèmbre ; **Marsiho**, 15 febrié, 24 jun, 31 avoust (15 jour), 1é desèmbre, 10 desèmbre ; **Martegue**, 15 mai, 28 óutobre ; **Maussano**, 28 abriéu, 30 óutobre ; **Miramas**, 20 abriéu, 20 nouvèmbre ; **Mouriès**, 1é mai, 6 nouvèmbre ; **Novo**, 1é dimenche de setèmbre ; **Rougna**, 1é mai ; **Rougno**, 9 mai, 14 setèmbre, 3 óutobre, 25 nouvèmbre ; **Sant-Andiòu**, segound dimenche de juliet ; **Sant-Canat**, 8 setèmbre ; **Sant-Chamas**, 20 mai, proumié dimenche de setèmbre, 17 nouvèmbre ; **Li Santi-Mario**, 25 mai (3 jour) ; **Sant-Roumié**, 25 abriéu, 23 óutobre ; **Seloun**, 5 mai, 15 avoust, 29 setèmbre, 11 nouvèmbre ; Senas, 14 jun ; **Tarascoun**, 20 mai, 26 juliet, 8 setèmbre ; **Vitrolo**, 15 d'avoust.

ARDECHO

PRIVAS, 3 mai ; 24 avoust, 29 setèmbre, 20 óutobre, 23 nouv., 20 des. ; **Aubenas**, 17 janv., 14 set. ; **Bano**, 21 nouvèmbre ; **Bourg-Sant-Andiòu**, 1é dilun de febrié, 6 jun, 10 juliet, 23 setèmbre, 4 nouvèmbre, 17 desèmbre ; **Burjet**, 23 janvié, 1é febrié, 23 setèmbre, 15 e 30 abriéu, 19 e 28 mai, 10 avoust, 6 e 15 óutobre ; **Chailar**, 25 janvié, dijòu gras, dimècre après Quasimodo, 25 jun, 25 juliet, 7 setèmbre, 20 óutobre, 1é desèmbre, dijòu avant Nouvè ; **Largentiero**, 22 janvié, 15 mars, 18 juliet, 11 nouv., 17 desèmbre ; **Lou Pouzin**, 23 janvié, 1é mars, 25 abriéu, 1é juliet, setèmbre ; **Sant-Laurènt-du-Papo**, 1é janvié, 2 febrié, 26 mars, 1é mars, 24 jun, 6 avoust, 8 setèmbre, 29 óutobre ; **Tournoun**, 22 janvié, 1é mars, dimècre après Pasco, 29 mai, 2 juliet, 29 avoust, 3 nouvèmbre, 17 desèmbre ; **Li Vans**, 1é abriéu, 28 jun, 21 avoust, 9 óutobre, 21 desèmbre ; **Vernoux**, 23 abriéu, 24 avoust, 21 desèmbre ; **Vilo-Novo-de-Berg**, 8 janvié, divèndre-sant, 1é e 25 mai, 26 jun, 14 juliet, 16 avoust, 24 setèmbre ; **Viviès**, 2 janvié, 23 abriéu, 2 nouvèmbre ; **La Vòuto**, 7 janvié, 19 mars, 23 abriéu, 17 jun, 19 avoust, 10 setèmbre, 6 nouvèmbre, 8 desèmbre.

ENSIGNADOU

ARMANA PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU 1897

EXTRAIT DU CATALOGUE

F. Mistral, *Lou Rose,* pouèmo, avec trad. in-18........................	3 50
F. Gras, *Li Rouge dòu Miejour,* avec trad...	4 »»
L. Astruc, *Tant vai la jarro au pous,* in-32................................	1 50
Frai Teouphile, *Bernadou,* pastouralo emé musico......	2 50
Boucoiran, *Dictionnaire provençal-français.* 2 vol grand in-8°.........	15 »»
Jules Cassini, *Li Varai de l'Amour,* coumèdi prouvençalo, in-8°.....	3 »»
Fabre, *Lou Siège de Cadarousso,* segui dóu *Sermoun de Moussu Sistre.*	» 60
Raimbault, *Li Darbouso.* in-12.......................................	3 50
Th. Janvier, *Sant Antòni dis Orto,* 1 vol. in-12, avec préface de Mistral	3 »»
J. Sorbier, *Charloun e Charloto,* coumèdi prouvençalo, in-12..........	» 50
Paire Savié de Fourviero, *Li Patriarcho,* counferènci biblico, 2 v..	8 »»
— *Lou Brès,* pastouralo, 1 vol. in-12.......	1 50
L. Astruc, *La man senèstro,* 1 v. in-32.....	1 50
Batisto Bonnet, *Vido d'enfant,* avec trad. d'Anfos Daudet, 1 v. in-12 .	3 50
E. Ritter, *Recueil de 35 lettres de Roumanille à V. Duret,* 1 v. in-8°.	2 »»
Marius Bourrelly, *Cigau e Cigalo,* 1 vol in-8°.......................	3 50
Saboly, *Recueil de noëls avec les airs notés et l'accompagnement par F. Seguin,* nouvelle édition, grand in-8°..	»»
— *Li Nouvè de Saboly, Peyrol e Roumanille,* in-18.	» 75
— *Recueil des plus anciens noëls provençaux,* airs notés, in-4°....	7 50
Bonaparte Wyse, *Li Piado de la Princesso,* 1 vol. in-8° carré......	15 »»
Dr Koschwitz, *Grammaire historique de la langue des félibres,* 1 v. in-12.	5 »»
J. Roumanille, *Li Capelan,* étude de mœurs provençales, 1 vol. in-12.	1 25
— *Lis Oubreto en vers,* avec traduction, 1 v. in-12	3 50
— *Li Conte prouvençau,* avec trad. 1 v. in-12............	3 50
— *Li Nouvè de J. Roumanille,* avec musique et trad. fr.	2 »»
— *Lis Entarro-chin.* édition illustrée, in-8°...	5 »»
— *Armana prouvençau,* collection complète (1855-97)...	80 »»
Na Filadelfo, *Brumos d'Autouno,* poésies gasconnes, 1 vol. in-8°.....	3 50
F. Chailan, *Lou Gàngui,* œuvres complètes, 1 vol. in-12........... ..	3 50
Abbé Bresson, *Santo Estello,* dramo prouvençau, 1 vol. in-18........	1 »»
F. Mistral, *La Rèino Jano,* tragédie provençale en 5 actes, in-8°......	6 »»
— *Lou Tresor dóu Felibrige,* dictionnaire provençal-français, 2 grands vol. in-4°.	120 »»
— *Mirèio,* poème provençal avec trad.............	3 50
— *Calendau,* avec trad., format elzévir...	6 »»
— *Lis Isclo d'or,* avec traduction, format elzévir..........	6 »»
— *Nerto,* 1 vol. in-8°, avec traduction......................	5 »»
Savinian, *Grammaire provençale,* in-12............	1 50
A. Mathieu, *La Farandoulo,* nouv. édit., 1 vol. in-18, avec trad.......	2 »»
Marius Girard, *Lis Aupiho,* avec trad. franç., in-18.........	3 50
— *La Crau,* poésies prov. avec trad	3 50
F. Gras, *Lou Romancero Prouvençau,* 1 v. in-12, avec trad. et airs notés.	4 »»
— *Li Papalino.* nouvelles provençales, trad. 1 vol. in-12 (épuisé).	10 »»
— *Toloza,* poème en 12 chants, 1 vol. in-12 avec trad.	4 »»
— *Li Carbounié,* poème avec trad., 1 vol. in-8°..............	7 50
L. Piat, *Dictionnaire français-occitanien,* 2 vol. grand in-8°..........	30 »»
J. Monné, *Casau* drame en 5 actes, 1 v. in-8°............	2 50
M. Raimbauld, *Agueto,* roman provençal, 1 v. in-8°............	50
Mad. J. Gautier, *Brut de Canèu,* avec préface de F. Mistral, in-12.	»»
— *Velo blanco,* poésies, 1 vol. in-12...............	»»
Sextius Michel, *Long dòu Rose e de la Mar,* 1 vol. in-12...........	50
Crousillat, *L'Eissame,* 1 vol in-12............	50
Avignon, *La ville et le Palais des Papes,* avec 22 gravures et un plan.	»»

N. B. — Ajouter 25 c. par vol. pour recevoir *franco.*

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1897

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN QUARANTO-TRESEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

CÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

ESCLÙSSI

Lou 14 de Febrié, i'aura un esclùssi anulàri de soulèu, envesible en Avignoun.
Lou 29 de Juliet, i'aura un esclùssi anulàri de soulèu, envesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 3 de Mars.	Pandecousto, 6 de Jun.
Pasco, 18 d'Abriéu.	Ternita, 13 de Jun.
Rouguesoun, 24, 25 e 26 de Mai.	Fèsto-de-Diéu, 17 de Jun.
Ascensioun, 27 de Maí.	Avènt, 28 de Nouvèmbre.

LUNO MECROUSO

La luno d'Abriéu, que fai lou 14 de Mai.

Luno mecrouso,
Femo renouso,
E auro que sort de la bruno,
Dins cènt an n'i' aurié trop d'uno.

TEMPOURO

Mars................	10, 12 e 13	Setèmbre............	15, 17 e 18
Jun..................	27, 29 e 30	Desèmbre............	15, 17 e 18

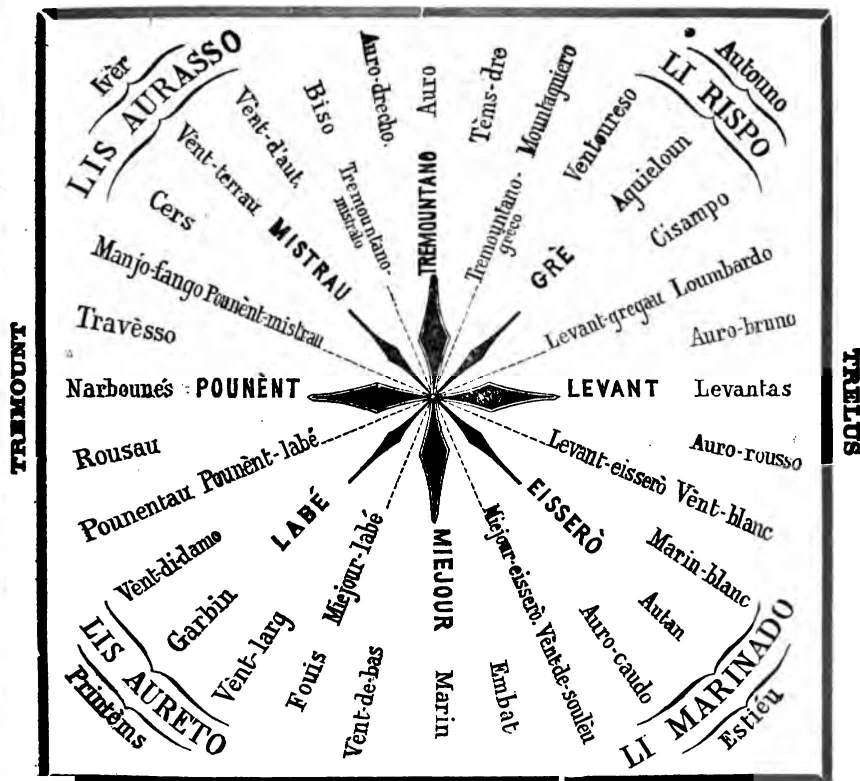
Lou printèms coumenço lou 20 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 22 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 21 de Desèmbre.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-vue n'i'a qu'un :
Lis autre n'an trento-un.

LA ROSO DE TÓUTI LI VÈNT

COUMPASSADO PÈR LOU CAPITÀNI NEGRÈU

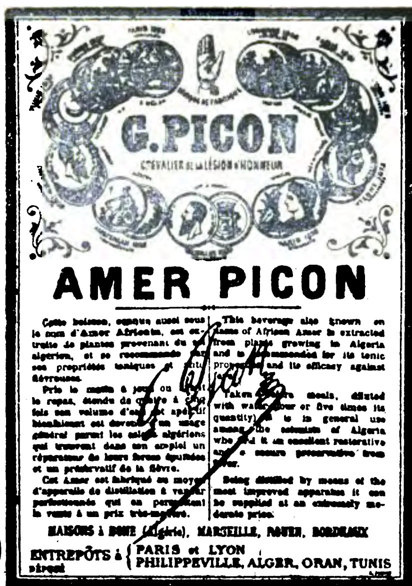
(DE CEIRÈSTO)



Lauso l'Uba, tèn-te à l'Adré:
Lauso lou Mount, tèn-te à la Plano;
Lauso la Mar, tèn-te à la Terro;
Lauso la Franço, e tène à Prouvènço.


AMER PICON
PHILIPPEVILLE (ALGÉRIE)




G.PICON
CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR
AMER PICON
MAISONS À BONE (Algérie), MARSEILLE, ROUEN, BORDEAUX
ENTREPÔTS à PARIS et LYON
PHILIPPEVILLE, ALGER, ORAN, TUNIS


G.PICON
AMER PICON


AMER PICON

JANVIÉ



N. L. lou 3, à 6 o. 13 de matin.
P. Q. lou 10, à 9 o. 56 de vèspre.
P. L. lou 18, à 8 o. 26 de vèspre.
D. Q. lou 25, à 8 o. 18 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	div.	JOUR DE L'AN.
2	diss.	S. Clar.
3	DIM.	Sto Genevivo.
4	dil.	S. Ferriòu.
5	dim.	S. Simeoun de la coul.
6	dim.	LI RÈI.
7	dij.	S. Lucian.
8	div.	S. Severin.
9	diss.	S. Julian.
10	DIM.	S. Pau l'ermito.
11	dil.	S. Teodòsi.
12	dim.	S. Gaspard.
13	dim.	Sto Verounico.
14	dij.	S. Alàri.
15	div.	S. Bounet.
16	diss.	S. Ounourat.
17	DIM.	S. Antòni.
18	dil.	Sto Flourido.
19	dim.	S. Canut.
20	dim.	S. Sebastian.
21	dij.	Sto Agnès.
22	div.	S. Vincèn.
23	diss.	S. Ramoun.
24	DIM.	S. Bousièli.
25	dil.	Counv. de S. Pau.
26	dim.	S. Ansile.
27	dim.	S. Màri.
2	dij.	Sto Cesario.
2	div.	S. Coustant.
3	.	Sto Martino.
3		Sto Marcello.

FEBRIÉ



N. L. lou 1é, à 8 o. 23 de vèspre.
P. Q. lou 9, à 7 o. 25 de vèspre.
P. L. lou 17, à 10 o. 20 de vèspre.
D. Q. lou 24, à 3 o. 33 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 34 m.

1	dil.	S. Ignàci, ev.
2	dim.	LA CANDELOUSO.
3	dim.	S. Blàsi
4	dij	Sto Jano.
5	div.	Sto Agueto.
6	diss	Sto Doro.
7	DIM.	S. Richard.
8	dil.	S. Ginous
9	dim.	S. Jan de Mata
10	dim.	Sto Coulastico.
11	dij.	S. Adòufe.
12	div.	Sto Lali
13	diss	S. Dounin
14	DIM.	S. Valentin.
15	dil.	S. Quenin.
16	dim.	S. Armentàri.
17	dim.	Sto Mariano.
18	dij	S. Flavian.
19	div.	S. Valié
20	diss	S. Oúquèri.
21	DIM.	S German.
22	dil.	Sto Isabello.
23	dim.	S. Ramoun.
24	dim	S. Matias.
25	dij.	S. Aleissandre.
26	div.	S. Nestour.
27	diss.	Sto Ounourino.
28	DIM.	S. Cassian.

MARS



N. L. lou 3, à 0 o. 6 de vèspre.
P. Q. lou 11, à 3 o. 38 de vèspre.
P. L. lou 18, à 9 o. 37 de vèspre.
D. Q. lou 25, à 0 o. 9 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 54 m.

1	dil.	Sto Antounino.
2	dim.	S. Semplice.
3	dim.	CÈNDRE.
4	dij.	S. Casimer.
5	div.	S. Ambròsi.
6	diss.	Sto Couleto.
7	DIM.	Sto Perpètio.
8	dil.	S. Jan-de-Diéu.
9	dim	Sto Franceso.
10	dim.	TEMPOURO.
11	dij.	S. Gregòri.
12	div.	S. Massemin.
13	diss	Sto Oufrasié.
14	DIM.	Sto Matiéudo.
15	dil	S. Cesar de Bus.
16	dim.	S. Abram.
17	dim.	Sto Rèino.
18	dij.	S. Cerile.
19	div.	S. Jóusè
20	diss.	S. Jouaquin.
21	DIM.	S Benedit.
22	dil.	S. Afradasso.
23	dim.	S. Vitourin.
24	dim.	S. Grabié.
25	dij.	ANOUNCIACIOUN
26	div.	S. Massemilian.
27	diss	Sto Natalio.
28	DIM.	S. Ilarioun.
29	dil.	S. Sisto
30	dim.	S. Amadiéu.
31	dim.	S. Benjamin.

ABRIÉU



N. L. lou 2, à 4 o. 32 de matin.
P. Q. lou 10, à 8 o. 36 de matin.
P. L. lou 17, à 6 o. 34 de matin.
D. Q. lou 23, à 9 o. 57 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 40 m.

1	dij.	S. Ugue.
2	div.	S. Francés de P.
3	diss.	S. Richard.
4	Dim.	Passioun.
5	dil.	S. Vincèns-Ferrié.
6	dim.	S. Prudènci.
7	dim.	S. Gautié.
8	dij.	S. Aubert.
9	div.	Sto Souflo.
10	diss.	S. Macàri.
11	Dim.	Rampau.
12	dil.	S. Jùli.
13	dim.	S. Marcellin.
14	dim.	Sto Ido.
15	dij.	S Benezet.
16	div.	Divèndre-sant.
17	diss.	S Lambert.
18	Dim.	PASCO.
19	dil.	S. Apoulòni.
20	dim.	S. Oufege.
21	dim.	S. Ansèume.
22	dij.	S. Lounido.
23	div.	S. Jòrgi.
24	diss.	Sto Vitòri.
25	Dim	Quasimodo.
26	dil.	S. Clet.
27	dim.	Sto Zeto.
28	dim.	S. Vidau.
29	dij.	Sto Catarino de S.
30	div.	S. Estròpi.

MAI



N. L. lou 16, à 8 o. 56 de vèspre.
P. Q. lou 9, à 9 o. 46 de vèspre.
P. L. lou 16, à 2 o. 4 de vèspre.
D. Q lou 23, à 9 o. 44 de matin.
N. L. jou 31, à 0 o. 35 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 18 m.

1	diss.	S. Jaque e S. Felip.
2	Dim.	S. Atanàsi.
3	dil.	La Santo Crous.
4	dim.	Sto Jano.
5	dim.	Sto Sereno.
6	dij.	S. Jan Porto L.
7	div.	S. Estanislau.
8	diss.	S. Dresèli.
9	Dim.	S. Gregòri.
10	dil.	S. Antounin.
11	dim.	S. Maiòu.
12	dim.	S. Brancàci.
13	dij.	Sto Glicèro.
14	div.	S. Pons.
15	diss.	S. Bounifàci.
16	Dim.	S. Gènt.
17	dil.	S. Pascau.
18	dim.	S. Bernardin.
19	dim.	Sto Mariano.
20	dij.	S. Fèli.
21	div.	Sto Estello.
22	diss.	Sto Julio.
23	Dim.	S. Deidié.
24	dil.	Rouguesoun.
25	dim.	Sto Mario Jacobe.
26	dim.	S. Felip de Nèri.
27	dij.	Ascensioun.
28	div.	S. Oulivié.
29	diss.	S. Massemin.
30	Dim.	S. Fèli.
31	dil.	Sto Peirounello.

JUN



P. Q. lou 8, à 7 o. 12 de matin.
P. L. lou 14, à 9 o. 11 de vèspre.
D. Q. lou 21, à 11 o. 33 de matin.
N. L. lou 29, à 3 o. 5 de vèspre.

Li jour crèisson de 17 minuto.

1	dim.	Sto Lauro.
2	dim.	S. Marcelin.
3	dij.	Sto Cloutiéudo.
4	div.	Sto Mounico.
5	diss.	S. Outat.
6	Dim.	Pandecousto.
7	dil.	S. Nourbert.
8	dim.	S. Medard.
9	dim.	Tempouro.
10	dij.	Sto Felicita.
11	div.	S. Barnabèu.
12	diss.	Sto Oulimpo.
13	Dim.	Ternita.
14	dil.	S. Basile.
15	dim.	Sto Moudèsto.
16	dim.	S. Cèri.
17	dij.	Fèsto-de-Diéu.
18	div.	S. Ouzias.
19	diss	S. Gervàsi.
20	Dim.	Sto Flourènço.
21	dil.	S. Léufré.
22	dim.	S. Paulin.
23	dim.	Sto Agrevo.
24	dij.	S. Jan-Batisto.
25	div.	Tresl. de S. Aloi.
26	diss.	S. Dàvi.
27	Dim.	S. Adelin.
28	dil.	S. Irenèu.
29	dim.	S. Pèire e S. P
30	dim.	S. Lucide.

JULIET



P. Q. lou 7, à 1 o. 41 de vèspre.
P. L. lou 14, à 3 o. 35 de matin.
D. Q. lou 21, à 3 o. 18 de vèspre.
N. L. lou 39, à 4 o. 7 de vèspre.

Li jour demenis. de 57 m.

1	dij.	S. Marciau.
2	div.	LA VESITACIOUN.
3	diss.	S. Anatòli.
4	DIM.	S. Fourtunat.
5	dil.	S. Pau de Liss.
6	dim.	Sto Angèlo.
7	dim.	Sto Aubiergo.
8	dij.	Sto Isabèu.
9	div.	S. Bres.
10	diss.	N.-D. de SANTA.
11	DIM.	S. Pìo.
12	dil.	S. Ounèste.
13	dim.	S. Anaclet.
14	dim.	S. Bonaventuro.
15	dij.	S Enri.
16	div.	N.-D. DOU M. C.
17	diss.	S. Alèssi.
18	DIM.	S. Toumas d'Aq.
19	dil.	S. Vincèns de P.
20	dim.	Sto Margarido.
21	dim.	S. Vitou.
22	dij.	STO MADALENO.
23	div	S. Cassian.
24	diss.	Sto Crestino.
25	DIM.	S. Jaume.
26	dil.	Sto Ano.
27	dim.	S. Pantàli.
[illegible]	dim.	S. Sanàri
[illegible]	dij.	Sto Marto.
[illegible]	div.	S. Loup.
[illegible]	diss.	S. German.

AVOUST



P. Q. lou 5, à 6 o. 34 de matin.
P. L. lou 12, à 2 o. 32 de matin.
D. Q. lou 19, à 8 o. 39 de vèspre.
N. L. lou 27, à 3 o. 38 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 35 m.

1	DIM.	S. Pèire encadena
2	dil.	S. Estève.
3	dim.	Sto Lidìo.
4	dim.	S. Doumergue.
5	dij.	S. Ion.
6	div.	S. Sauvaire
7	diss.	S. Gaietan.
8	DIM.	S. Justin.
9	dil.	S. Rouman.
10	dim.	S. Laurèn.
11	dim.	Sto Rusticio.
12	dij.	Sto Claro.
13	div.	S. Pourcàri.
14	diss.	S. Chapòli.
15	DIM.	N.-D. D'AVOUST.
16	dil.	S. Ro.
17	dim.	S. Jacinto.
18	dim.	Sto Eleno.
19	dij.	S. Louis.
20	div.	S. Bernat.
21	diss.	S Privat.
22	DIM.	S. Safourian
23	dil.	S. Sidòni
24	dim.	S. Bourtoumiéu.
25	dim.	S Genèsi.
26	dij.	S. Zefirin.
27	div.	S. Cesàri.
28	diss.	S. Julian.
29	DIM.	S. Jan degoulàssi
30	dil.	Sto Roso
31	dim.	S Lazàri.

SETÈMBRE



P. Q. lou 3, à 11 o. 22 de matin.
P. L. lou 10, à 2 o. 21 de vèspre.
D. Q. lou 18, à 0 o. 30 de vèspre.
N. L. lou 26, à 1 o. 56 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	dim.	S. Baudèli.
2	dij.	S. Agricò.
3	div.	S. Aiòu.
4	diss.	Sto Rousalio.
5	DIM.	S. Lóugié.
6	dil.	S. Amable.
7	dim.	S. Autau.
8	dim.	N.-D. de SET.
9	dij.	S. Veran.
10	div.	S. Póuquerié.
11	diss.	S. Paciènt.
12	DIM.	Sto Bono.
13	dil.	S. Antounin
14	dim.	Eisaussamen de la Crous.
15	dim.	TEMPOURO.
16	dij.	S. Cournéli.
17	div.	S. Lambert.
18	diss.	Sto Esteveneto.
19	DIM.	S. Jenouvié.
20	dil.	S. Estàqui.
21	dim.	S. Matiéu.
22	dim.	S. Maurise.
23	dij.	Sto Tèclo.
24	div.	Sto Salabergo.
25	diss.	S. Fermin.
26	DIM.	S. Ouzias.
27	dil.	S. Cosme e Damian.
28	dim.	S. Ceran.
29	dim.	S. MIQUÈU.
30	dij.	S. Jirome.

OUTOBRE



P. Q. lou 2, à 5 o. 41 de vèspre.
P. L. lou 10, à 4 o. 51 de matin.
D. Q. lou 18, à 9 o. 18 de matin.
N. L. lou 25, à 11 o. 37 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 44 m.

1	div.	S. Roumié.
2	diss.	Li S. Ange gard.
3	Dim.	S. Cuprian.
4	dil.	S. Francés d'As.
5	dim.	Sto Tùli.
6	dim.	S. Evòsi.
7	dij.	S. Baque.
8	div.	Sto Reparado.
9	diss.	S Danis.
10	Dim.	S. Vergéli.
11	dil.	S. Castou.
12	dim.	S Veran.
13	dim.	S. Geraud.
14	dij.	S Calist.
15	div.	Sto Terèso.
16	diss.	Sto Rousselino.
17	Dim.	S. Flourènt.
18	dil.	S. Lu.
19	dim.	S. Gerard Tenco.
20	dim.	S. Grapàsi.
21	dij.	Sto Oursulo.
22	div.	Sto Mario Salomé
23	diss	S. Tederi
24	Dim.	S. Maglòri.
25	dil.	S. Crespin.
26	dim.	S. Flòri.
27	dim.	S. Salvian.
28	dij.	S. Simoun.
29	div.	S. Narcisse.
30	diss.	S. Lucan.
31	Dim.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE



P. Q lou 1, à 2 o. 46 de matin.
P. L. lou 8, à 9 o. 59 de vèspre.
D. Q. lou 17, à 2 o. 11 de matin.
N. L. lou 23, à 9 o. 29 de vèspre.
P. Q. lou 30, à 3 o. 24 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 23 m.

1	dil.	Toussant.
2	dim.	Li Mort.
3	dim.	S. Marcèu.
4	dij.	S. Chamas.
5	div.	S Zacarié.
6	diss.	S. Estève (d'Ate).
7	Dim.	S. Ernesti.
8	dil.	S. Goufrèdi.
9	dim.	S. Maturin.
10	dim.	S. Just
11	dij.	S. Martin.
12	div.	S. Reinié.
13	diss.	S. Mitre.
14	Dim.	S. Ru, ev. d'Av.
15	dil.	S Ougèni.
16	dim	S Ouquèri.
17	dim.	S. Agnan.
18	dij	Sto Audo.
19	div.	Sto Isabèu.
20	diss.	S. Eimound.
21	Dim.	Present. de N.-D.
22	dil.	Sto Cecilo.
23	dim.	S. Clemènt
24	dim.	Sto Floro.
25	dij.	Sto Catarino.
26	div.	Sto Dóufino.
27	diss.	S. Sifrèn.
28	Dim.	Lis Avènt.
29	dil.	S. Savournin.
30	dim.	S. Andriéu.

DESÈMBRE



P. L. lou 8, à 5 o. 4 de vèspre.
D. Q. lou 16, à 4 o. 31 de vèspre.
N. L. lou 23, à 8 o. 4 de matin.
P. Q. lou 30, à 7 o. 36 de matin.

Li jour demenisson de 20 m.

1	dim.	S. Aloi.
2	dij.	Sto Bibiano.
3	div.	S. Xavié.
4	diss.	Sto Barbo.
5	Dim.	S. Sabas.
6	dil.	S. Micoulau.
7	dim.	S. Ambròsi.
8	dim.	Councepcioun.
9	dij.	Sto Loucaio.
10	div.	Sto Valiero.
11	diss	S. Damàsi.
12	Dim.	Sto Daniso.
13	dil.	Sto Lùci.
14	dim.	S. Nicàsi.
15	dim.	Tempouro.
16	dij.	S. Ousèbi.
17	div.	Sto Oulimpo.
18	diss.	S. Gràci.
19	Dim.	S. Timouleoun.
20	dil.	S. Filougone.
21	dim.	S. Toumas l. m.
22	dim.	S. Ounourat.
23	dij.	Sto Vitòri.
24	div.	S. Ives.
25	diss	Calèndo.
26	Dim.	S. Estève.
27	dil.	S. Jan, evang.
28	dim.	Li S. Innoucèr
29	dim.	S. Trefume.
30	dij.	Sto Couloun
31	div.	S. Sivèstre.

ARMANA PROUVENÇAU

CROUNICO FELIBRENCO

Vaqui mai un an d'escoula. Un de mai ! disié lou jouvènt en fasènt la cambareleto. Un de mens ! respoundié lou vièi en brandant la tèsto.

Pèr lou Felibrige lis an soun rèn, èli passon, éu rèsto e fai flòri, e degun poudra rèn contro éu.

Au mes de nouvèmbre de 1895 se tenié un Counsistòri felibren en vilo de-z-Ais à l'óucasioun di fèsto Peiresciano. Aquéu Counsistòri fuguè presida pèr lou Capoulié En Fèlis Gras que n'óufriguè la presidènci d'ounour à M. Gaston Paris, dóu Coulège de Franço, vuei membre de l'Acadèmi Franceso. Aqui se legiguèron li discours de recepcioun di nouvèu majourau Pau Chassary, nouma en ramplaçamen d'En Louis Roumieux, e de Maurise Raimbault, nouma en ramplaçamen de Liandre Sardou. Fuguè Arnaviello que respoundeguè à Chassary, e Jóusè Huot que tenguè lou coumparant à Raimbault. Lou Cancelié En Pau Mariéton faguè assaupre que mandariè soun raport sus li delimitacioun e li raro de la mantenènço limousino à uno autro sesiho dóu Counsistòri.

Vous dirai pas tóuti li fèsto que nous faguèron li bràvi gènt de-z-Ais que venguèron nous querre à la garo em' un vòu de tambourin de mai de quaranto ! Que dise quaranto ? Eron bessai mai de quatre-vint ! E nous acoumpagnèron emé li musico enjusqu'à la coumuno, ounte Moussu lou Maire Abram e tout soun Counsèu municipau, e Moussu lou deputa Leydet, nous souvetèron la bènvengudo e nous óufriguèron lou vin de l'amistat. D'aqui s'anè au banquet óufert i majourau pèr lou bon counfraire En L. Constans, proufessour à la Faculta di Letro de-z-Ais, piéi à l'inauguracioun dóu mounumen de Peiresc — lou saventas tant avenènt e tant bounias pèr li travaiadou de l'esperit. Acò fuguè di dins li discours mai que bèn alisca de Moussu Guibal, presidènt dóu coumita di fèsto e de ...ussu Gaston Paris, e de Moussu lou Maire e de Moussu lou De... A la vesprado i'aguè banquet óuficiau ounte lou Capoulié pren... la paraulo pèr bèn marca que tóutis aquéli fèsto èron degudo à ...vanc felibren ; qu'èro bèn un majourau dóu Felibrige, En Tamisey Larroque, qu'avié buta l'idèio d'auboura un mounumen à Peiresc ...noura ansin la memòri d'un di plus ilustre fiéu de Prouvènço.

Pièi anerian au tiatre ausi la galoio pouësio dóu paure Marius Bourrelly : « Lou Vergié d'óulivié » e la meravihouso musico que Mèste Borel de-z Ais i'avié facho, qu'acò èro bèn adourna e religa, musico e paraulo fasien uno obro requisto se tenènt d'un bout à l'autre bout, bèn ensèn, coume la coundorso à la sebisso.

Uno mesado après erian mai en fèsto : La plus jouineto di fiho de noste regreta Mèstre, Janeto Roumanille, se maridavo em'un jouine avignounen Eimound Jandrier, chimisto en Americo. Em'acò i'aguè de cansoun n'en vos? Vès n'aqui ! E chascun disié à sa façoun li qualita, e lausavo la bèuta de la jouveneto nòvio, aquelo nauto e pouderouso artisto que fai parla lou clavecin coume degun e qu'a espanta li plus grand *Maëstro* d'aquésti tèms. Ço que siguè toucant, es que li nòvi siguèron benastruga pèr dous pouèto american, lou sòci Thoumas Janvier et Gilder, direitour dóu *Century magazine*, qu'èron esta, tóuti dous, lis ami de Roumanille e que dins d'estrofo requisto souvetavon la bènvengudo à la chato dóu pouèto.

E pièi cresès que quand avèn tasta li dragèio poudèn coume acò nous n'en desmama tout-d'un-tèms? Pèsqui pas ! Lou 23 de janvié 1896, erian mai de noço. Maridavian aqueste cop Na Mijo, Mariò Girard, rèino bello dóu Felibrige, emé lou pouèto Chechin Gasquet de-z-Ais. Li pouèto, pecaire, soun pas souvènt crespina, mai quand lou soun, lou soun bèn, e poudèn que nous rejouï quand n'en vesèn un coume Gasquet, noste bon counfraire, qu'atrovo lou paradis sus terro, que legira la pouësio dins lis iue, que manjara lou pan d'amour sus li bouco, e viéura sa vido dins li bras de la plus bello chato de Prouvènço. Dequé vous dirai mai? Que lou Capoulié En Fèlis Gras ié faguè un discours à la coumuno e li maridè felibrencamen après Moussu lou Maire? Que lou Majourau reverendissime Savié de Fourviero ié faguè uno predicanço requisto à la glèiso? Que li sòci Catarino e Toumas Janvier ié faguèron si coumplimen emé tóuti li majourau e li felibre mantenèire de tóuti lis escolo e de tóuti li mantenènço dóu mounde felibren? Que si damisello d'ounour èron la chato einado dóu Capoulié, Madamisello Angèlo Gras, escarabihado coume un pinparin adournado de tout l'enfantoulige de si quinge an, e Misè Rolland dins touto la bèuta de si vingt an? Nàni, vous countarai pas tout acò pèr lou menu ; fauguè tres numerò de l'*Aiòli* pèr dire aquéli causo, e poudrés li legi e vous n'en coungousta dins aquéu flame journalet.

Lou 6 de Mai se tenien, coume à l'acoustumado, à Toulouso li Jo Flourau de l'Escolo Moundino que lou bon felibre Bacquié-Fonade n'en tèn l'estèvo tant valentamen.

Dins lou courrènt dóu mes de Jun s'es tengudo à Scèus la sesiho annalo di Felibre de Paris, souto la presidènci de Moussu Leygues, qu'es un encian menistre. I Jo Flourau d'aquéli fèsto, es noste E. Jouveau d'Avignoun qu'a davera la proumiero joio de pouësìo, e es H. Bouvet, peréu d'Avignoun,qu'a davera lou proumié pres de proso.

A Mount-Pelié, l'Escolo dóu Parage, souto l'aflat dóu Sendi Messino e di valènt Majourau Arnavielle e Marsal, a douna de Jo Flourau que soun esta brihantamen segui e que li joio n'en soun estado daverado pèr li felibre vengu di quatre caire dóu Miejour.

En fin finalo s'es facho nosto voto de la Santo-Estello, lou 26 de Juliet, i Sànti-Marìo. Lou dissate, qu'èro la vèio, fuguèron reçaupu à la garo En Frederi Mistral e en Fèlis Gras lou capoulié, pèr Moussu lou Maire di Santo e lou baile Folcò de Barouncelli em' uno troupo de gardian à chivau aguènt chascun en croupo uno gènto prouvençalo. E quand Folcò aguè legi lou coumplimen de bènvengudo la cavaucado au son de la musico faguè si viravòuto e si trapejado farandoulanto sus la sablèio e dins la sansouiro jusqu'à la mar. Lendeman i'aguè abrivado de biòu e courso de batèu, pièi sesiho dóu Counsistòri ounte fuguè elegi Pèire Bertas felibre majourau de Marsiho en ramplaçamen dóu paure Marius Bourrelly. Fuguèron nouma mèstre en gai-sabé : 1° Maurise Raimbault, felibre majourau de Cano; Louis Astruc, felibre majourau de Marsiho e F. Garbier, felibre mantenèire de Cano. Enfin, en counsideracioun de l'auto ajudo que nous prestè sèmpre de sa sapiènci e de sis obro requisto, Moussu Gilder, direitour de la Revisto *Le Century Magazine* de New-York, fuguè nouma sòci dóu Felibrige. Fuguè remandado à uno autro sesiho la recepcioun de En Chapòli Guillibert, que devié faire l'eloge de soun predecessour en Ansèume Mathiéu.

Pièi s'anè au banquet Sant-Estellen que fuguè presida pèr li dos rèino de la fèsto, douço e avenènto dono Lileto, coumtesso de Barouncelli e gènto e graciouso dono Peyroun, mairesso di Santo. Lou vot dóu capoulié aqui fuguè coumpli : i'avié que de felibre à taulo, bessai uno cinquanteno, e tóuti, coume i proumié tèms dóu felibrige, tenguèron dins si man la coupo santo e se i'abéurèron piousamen dóu vin dous cop benastru : Uno, qu'èro lou vin Sant-Estellen, l'autro, que venié di vigno de Fino-Roco de Castèu-Nòu-di-Papo, vigno recounstituïdo sus lou mume coulet que lou papo Clemènt V avié planta si sèt cent setanto sèt maiòu de mourvèdre.

Pièi anerian à la courso de biòu de la manado de Folcò de Barouncelli. I'aguè proun coucardo derrabado de la bano dóu biòu, mai la

coucardo de 25 franc, semoundudo pèr lou felibrige, degun pousquè l'adurre i rèino de la fèsto, e lou bèu biòu que la pourtavo entre si dos bano pounchudo virado en goubelet, la porto encaro dins la palun.

Pièi quand lou soulèu trecoulè dins la mar, nàutri s'envènguerian ravi.

S'es crea uno nouvello escolo felibrenco à Mount-Segur, mantenènço de Lengadò. Vès-eici la letro que ié mandè lou Capoulié pèr benastruga li nouvèus escoulan :

Mi bèu e valerous jouvènt,

Vàutri que sias l'amo di païs de Fouis e de Counserens, acampas-vous souto li flamo roujo e or de la bandiero felibrenco, e que d'en aut di bàrri de Mount-Segur, vosto escolo clame e prouclame que soun retrouvado li lanço bèn pounchudo e lis espaso uiaussanto di comte de Cumenge e de Fouis.

Lou Capoulié saludo l'Escolo de Mount-Segur e embrasso tóuti li fraire.

F. G.

En foro de tóutis aquéli fèsto e acamp óuficiau dóu Felibrige. un roudelet d'ami de la Causo e de filoulogo distingui, an tengu, lou 22 de setèmbre, un Coungrès en Avignoun, qu'avié pèr Presidènt d'ounour, Frederi Mistral e Fèlis Gras, capoulié. La toco d'aqueste Coungrès èro de revendica l'ensignamen de la lengo prouvençalo dins lis escolo en meme tèms que l'ensignamen dóu francés pèr lou biais dóu prouvençau, e peréu d'afourti lou dré e lou devé qu'an li predicaire, à la cadiero, e lis elegi dóu pople, à la tribuno, de parla la lengo prouvençalo, sènso que degun atrove à ié redire.

Quau vous a pas di qu'aquéli tres moucioun bèn naturalo, ispirado pèr l'amour qu'avèn de noste pople miejournau e pèr lou mai pur patrioutisme, an fa brama coume d'auco li testoulas de Paris emai quàuqui foutrau de prouvinço que prenon à ti tout ço que se fai sènso éli e en toro d'éli.

Mai noun s'es fa cas d'aquéli bramaire que soun amoundaut dins Paris coume d'ase dins un canié, e li moucioun di saberu fraire Savinian e Téoufile, li paraulo ardènto dóu Majourau Arnavielle, e l'elouquènto charradisso dóu Paire Savié de Fourviero, e li paraulo de l'abbat Imbert, an óutengu li picamen de man de touto l'assemblado.

Entre-tèms an pareigu li libre e broucaduro que veici e qu autour an bèn vougu nous semoundre :

Septen pèr la Faidito, de Charles Ratier, à Agen.

Charradisso i Martegau, de Louis Hugues, à Marsiho.

Uno Garbeto, pouësìo, pèr A. Artozoul de Carcassouno.

Li Pichot Mias, pouësìo, pèr Emilo Brunet, à Nimes.

Li Pastissoun de la Mariano, nouvello, pèr Paul Martin, de Marsiho.

Armana poupulâri dei bastidoun e cabanoun, pèr lei Troubaire de Marsiho.

La Grèvo di Pegot, pèr F. Garbier, vaudevilo jouga au tiatre de Cano :

Que fagon grèvo li pegot !
Zóu ! à la grèvo ausse moun got !
... .
Double proufié n'auren ansin :
Garbier fara de vaudevilo,
E l'Umanita. bèn tranquilo,
Caminara sènso agassin ! (F. GRAS).

La question des cours d'Amour, traduit de Crescini, par A. Martel.

L'Annada Lemouzina, annuàri pèr 1896.

Tambo .rinado, pouësìo, pèr A. Richier, de Cano.

Soui lei Mèle, proso, dóu majourau E. Planchud, de Fourcauquié.

Tant vai la jarro au pous, segui *di Retrobo*, pouèmo, dóu majourau L. Astruc, de Marsiho.

Li joio, pouësìo, pèr Pau Grangier, de Cano.

Petit Manuel du bon félibre limousin, à Brives.

Eloge d'En Liandre Sardou, pèr M. Raimbault, emé la responso de En Jóusè Huot, de Marsiho.

Mount-Segur, revisto mesadiero di felibre di païs de Fouis e de Lauragués.

Li Darbouso, pouësìo, pèr Maurise Raimbault, de Cano.

Flour de Brousso, bèu voulume de pouësìo, pèr A. Vermenouze, d'Aurillac.

Lou Rose, pouèmo, en vers blanc de Frederi Mistral, pareigu dins la *Nouvelle Revue* de primo-abord, e pièi en voulume, à Paris.

Li Rouge dóu Miejour, rouman istouri de Félis Gras, a pareigu de primo-abord la traducioun angleso, facho pèr nosto sòci dono Catarino Janvier, encò de Appleton, à New-York (Estat-Unis,) proumiero :ioun ; pièi à Loundro (Anglo-Terro), encò de Heinemann, se- ındo edicioun, e tresenco edicioun encò dóu meme libraire ; pièi ıareigu la traducioun franceso dins lon journau *Le Temps*, de Pa- ; enfin a pareigu l'edicioun franco-prouvençalo, encò de Rouma- e, editour en Avignoun.

Nouvello edicioun dóu *Siège de Cadarousso*, segui dóu Sermoun de Moussu Sistre, em'un avans-prepaus de Roumanille. Avignoun, Roumanille, editour.

Acabaren aquesto Crounico en saludant esmóugu li cros encaro atura de fres de dous bon felibre majourau que la malo-mort venguè querre: En Marius Bourrelly, mort à Marsiho, lou 14 de mars; Jùli Cassini, mort en Avignoun, lou 8 d'avoust, e Louis Tombarel, mort à Castèu Reinard, lou 30 de mai. Que la terro garde sis os, nàutri, toustèms n'en gardaren la memòri !

E que la mort noun retrobe de long-tèms sa daio e sis enchaple.

FÈLIS DE BOUSCARLO.

LA MARGARIDO

Passave. Uno margarideto,
Doulènto coume un cor dubert,
S'escoundié, quasimen souleto
Dins lou bos verd.

Ié diguère : — Perqué, ma bello,
O sorre dóu grand iéli blanc,
Escoundre ansin toun rai d'estello
Tout tremoulant ?

Me respoundè : — Galant troubaire,
La flous fai pas tout ço que vòu ;
Me tène escoundudo, pecaire,
Pèr ço qu'ai pòu

Que la chato de la bastido
Me cueie en cantant sa cansoun,
E que la pauro margarido
Ié digue noun !

Paris, 28 de setèmbre 1896. CLOVIS HUGUES.

Au mai la passioun es grando, au mai la resoun es pichoto.

LI SECRÈT DI BÈSTI

A MOUN AMI A. MARIANI

En tafurant dins la biblioutèco de Carpentras me toumbè souto man un manuscri, pas d'acò tant vièi (tout au mai de la proumiero mita dóu siècle XVI), ounte atrouvère un escachoun d'istourieto proun curiouso. D'ounte prouvèn aquéu recuei, que lou crese inedit? Belèu bèn dóu founs Peyresc, qu'a countribuï, se saup, à-n-enrichi mai-que-mai la biblioutèco inguimbertino. Dintre li conte e li fablèu dóu manuscri carpentrassen, quand me parlas di causo! se n'en capito un qu'a raport au famous vin o elissir de Coca, remés en vogo pèr Mariàni. Ço que provo un cop de mai que de causo que i'a, counsiderado vuei coume de bèlli descuberto, soun estado autretèms talamen couneigudo que soun passado en conte. Veici, pèr coupa court, aquéu fablèu de la Coca — qu'es entitoula *Li secrèt di Bèsti.*

Un jouine bouscatié s'enanavo uno fes coupa de fardo dins lou bos, quand, tout-d'un-cop, brin ! bran ! entendeguè alin coume s'esclapavon de branco, tau que pourrié lou faire quauque gros bestiaras que dintre la fourèst se durbirié camin.

Lou droulas, esfraia, s'escoundeguè lèu-lèu dins la borno d'un aubre, d'un grand aubre cura que se trouvavo aqui, sus lou bord d'un lauroun; e'm'acò, pan ! testejèron, sourtènt dóu bos l'un après l'autre, un Lioun, un Léupard em'un orre Croucoudile. Qu'aquéu lauroun, parèis, èro lou rode ounte venien béure, tóuti li jour, aquéli bestiàri ; e, quand avien begu, fasien entre éli la charrado, se counfisant ço que sabien sus li secrèt de la naturo.

Adounc lou Lioun diguè :

— S'à Madrid, peravau, avien un sourgènt linde, inagoutable coume aquest, riscarien pas de rebouli de la set, pas verai ? coume fan aquest an, emé la secaresso espetaclouso que ié règno. E pamens o sabien eiçò ! Sus la Plaço Majour i'a 'no grosso graso au mitan : éli n'aurien qu'à l'eigreja e un eissour n'en gisclarié bèn talamen meravihous, que n'i' aurié proun pèr abéura tout Madrid emai la Castiho !

— Ah ! macarin ! diguè lou Léupard, se sabien ! E la rèino d'Espagno, qu'es dins lou lié despièi nòu an, que manjo, béu, tranquèlo, coume uno gènt gaiardo, e que pamens langouiro e toumbo en se-

LI GRANOUIO

A la vesprado e quand la luno dono
    Dins la palun e si canèu,
    Si sause que fielon de nèu,
    Sus la tèsto di courbo-dono,
Dequé barjas, granouio, au mes d'abriéu,
Lou pitre au fres sus lis erbo dóu riéu?

O vèntre fla de figo pendouleto,
    O closco esquichado en cruvèu
    Que n'a quàsi ges de cervèu
    Pèr meseioun, o verdouleto,
Mourre breca, dequé barjas ansin
Sus un mouloun de sagno pèr couissin?

« Bre-ke-ke-ke, ko-a! fan li granouio:
    Ço que barjan dins li fangas,
    Demando-lou dounc, bedigas,
    A l'espino-bè que farfouio
Dins li creissoun. De nacre gravata,
Lou mignot porto espaso à soun cousta.

« Te lou diran li vesin, li vesino;
    La damisello di sourgènt,
    Lou veiroun escaia d'argènt
    Emé taiolo cremesino;
L'escaravai, perlo que nado en round,
Viro, reviro, e pièi subran s'escound.

« Te lou dira la locho moustachudo.
    La pauro vestido de dòu
    S'aviso vuei de metre au còu,
    Souto sa barbeto pounchudo,
Tres, quatre tour de cadeneto en jai.
Es rèn, un fum, e pamens acò vai.

« Umble bèbèi lou jai de la mesquino !
Vai vèire alor, dins li roumias,
Lou lesert, quand, lou bounias
Au soulèu espandis l'esquino,
Assadoula de calour. Pèr bèbèi,
Éu, l'ufanous, a mes mantèu de rèi.

« Ah ! mis ami de Diéu ! Quento esquinasso
Emperletado ! Noun jamai
Li fado n'an brouda de mai
Espetaclouso ! Pèr tirasso
Aquéu mantèu reiau, vous a 'no co
Que fai frou-frou, e longo coume acò.

« Es pas de crèire. Aro, se vos, escouto
Aqui, darrié lis aubrespin
Que flourisson long dóu camin,
Lou brun vióulounaire di mouto.
Mèste grihet, rasclant l'alo, brusis
En un cri-cri que de pertout s'ausis.

« S'ausis peréu lou voun-voun dis abiho,
Lou rounfle di tavan courous
E lou siblet di mouissau rous ;
S'ausis bresiha l'auceliho.
Lou sarraié, bagna pèr l'aubo en plour,
Limo soun ferre, e poutouno li flour.

« N'avèn proun di ; que rèn de mai s'apounde.
Es la voto dóu mes d'abriéu,
La fèsto de tout ço que viéu ;
E nòvi di noço dóu mounde,
Nous fasèn bèu pèr li nòvio ; metèn
Nòsti bèbèi ; siblan, barjan countènt. »

LOU FELIBRE DI TAVAN.

Se la bono voulounta sufisié, li paure anarien en carrosso.

LOU GIBOUS D'AVIGNOUN

Quau noun counèis, en Avignoun Reinalet, lou pichot gibous escarrabiha coume un lende, que fai lou coumés, lou foutougrafe, lou vendèire de contro-marco i tiatre e meme, au tèms di voto, lou coumique de cafè-councert !

Un vèspre d'ivèr, que fasié uno fre de chin, uno biso que vous coupavo lou mourre, Reinalet, sus lou cop de miejo-niue, en sourtènt dóu cafè, anè pica à la porto de Jaufret soun coulègo, e ié cridè : « Jaufret ! Jaufret ! lèvo-te lèu ! fau que me rèndes un service d'ami ! ».

Jaufret, recouneissènt la voues dóu gibous, se lèvo esfraia, passo si braio e davalo lis escalié à cha quatre en fasènt li tacheto. E quand a dubert la porto :

— Dequé t'arribo ? fai à Reinalet.

E Reinalet emé soun plan-bagasso ié respond :

— Dequé m'arribo ! Fau que me digues se ma gibo es toujour sus moun esquino. Moun ome, fai talamen fre que la sènte plus !...

Lou lendeman, quand Reinalet countè sa farço i cambarado, tóuti, franc de Jaufret, se n'en faguèron uno bosso de rire.

LOU CASCARELET.

IS « ENFANT DE VAU-CLUSO ».

A SANT-ESTÈVE DE FOURÈS

Dins la grisasso niue
Qu'alin assournis l'aire,
Voste làngui es amar
Liuen de la lus qu'enflamo.

Quant de cop vòstis iue
Se viron d'este caire,
Vers la douço calamo
De noste calèu clar,

De-vers la glèiso caro
De voste batejat,
De-vers la terro santo
Que gardo vòsti mort !

E subran, sus li caro,
Un rai a lampeja,
E dins li pitre canto
L'eissame di record !

O soulèu pouderous,
Rèi de la Coumtat gènto,
O Rose magistrau,
Tu, ma Vau-Cluso lindo,

Parla de vautre es dous !
De voste noum sourgènto
Un desbounde de gau
Qu'au prefound dóu cor dindo ;

E dins la negro niue
Qu'alin alourdis l'aire,
Lèu se bagnon lis iue,
S'alucon d'aquest caire.

Pourchiero dis Aup — A DE GAGNAUD.

MOUN VIAGE DE NOÇO

En vesènt mi quatre péu blanc, devès dire que i'a proun tèms d'acò. Parle de long tèms, verai, mai me sèmblo qu'es d'aièr. Ere dre coume un i, alor; aquéli moustacho blanco que vesès, èron rousso coume l'or, e Tetino... oh! Tetino, quand l'embrassave e que mi moustacho la gatihavon, e meme ié pougnien un pau li gauto, elo ié tenié plus, fasié d'iue coume un cat que béu d'òli, e se trigoussavo coume uno serp.

O, me sèmblo qu'es aièr. — Nous mariderian eiça vers la Madaleno quand li blad poudien plus escoundre nòsti calignage. Pas-pulèu ma- nous diguerian : — Tè, es la fiero de Bèu-Caire, nous fau de cuer li soulié di pratico, s'anavian faire noste viage de noço à Bèu-re? Tetino elo avié jamai rèn vist, tout i'èro nòu, meme iéu, e, ma leissè pas toumba l'idèio au sòu : — O, o, anen à la fiero de -Caire. Adurren d'anèu pèr lis ami, d'aquéli poulits anèu de vèire

em' un rat dessus, un poulit pichot rat. E pièi quau saup, que, Guste? Tant pourrian nous leissa 'na e adurre un pichot Gustin de la fiero de Bèu-Caire... Soun tant bon marcat. alin !...

Em'acò partèn. Ah ! mis ami de Diéu, vàutri poudès pas vous imagina lou trassimage que trouverian au desbarca. D'aquéu tèms Bèu-Caire ero la fiero dóu mounde entié. Aqui vesias lis Aràbi couideja li Rùssi que couidejavon d'Espagnòu e de Turc e de Chinés, que lou païs èro pas proun grand pèr tóuti. Aguerian proun peno pèr trouva uno aubergo ounte vouguèsson bèn nous faire coucha.

En fin finalo i'aguè 'no bravo oustesso de femo, que quand i'aguerian demanda 'no chambro, poussè lou couide à soun ome qu'avié deja di noun, e, pèr favour, avié devina qu'erian de nòvi, faguè mounta noste paquetoun en s'escusant de nous douna la chambro de la servicialo, qu'elo passarié la niue. Sabès, li nòvi s'acoumodon de tout, aurian coucha sus un mouloun de gavèu o de saco de nose ; regarderian ni au lié, ni à la bassaco, ni à la loungour de la litocho : emai que i'aguèsse de plaço pèr un, n'i'avié pèr dous. Nous coucherian sèns mai d'alòngui e trouverian lou lié bon, mai que bon ! Pas besoun de n'en mai dire.

Lou lendeman matin, repausavian sènso faire cas dóu jafaret dis anant e di venènt eilabas sus la plaço, quand : Pan ! pan ! dous pichot cop à la porto, pièi la voues de la servicialo que nous dis à travès de la sarraio : — Nòu ouro an souna, lou dejuna es pèr dès ouro, se voulias vous leva ? — Vai bèn, vai bèn, respoundèn tóuti dous en nous estirant dins lou lié, sian pas pressa. —

Un quart d'ouro après la servicialo vèn mai : — Moussu, es l'ouro ! Aquéu cop la manderian rascla de cano. Tetino èro pas plus pressado que iéu, après noste viage de la vèio avian besoun de repaus.

Un moumen après, fuguè l'oustesso que : Pan ! pan ! nous demandè d'intra. Aquéu cop anave manda lou manche après la destrau, quand Tetino me diguè : — Vau faire semblant de dourmi, laisso l'intra. — E leissère intra l'oustesso. Quand fuguè dins la chambro, la veguère proun embarrassado : — Moussu, diguè, es pas pèr vous faire peno, mai faudrié vous leva. — Alor, alor, quau coumando eici ? faguère, en pagant sian pas libre de resta coucha tout lou sanclame dóu jour, s'acò nous plais? — Dise pas de noun, Moussu, bon Moussu, dise pas de noun, e cresés bèn que s'èro pas lou cas, sariéu pas vengudo vous desrenja : iéu peréu siéu estado nòvi. Boutas, me fai proun peno, mai vuei siéu fourçado de vous faire leva. — E perqué nous faire leva ? — Eh ! bèn, tant vau lou dire : aièr quand nous avès demanda

'no chambro, n'avian plus ges, mai vous vesènt en peno e que vous languissias de vous coucha, pensère que pèr uno niue tant vous countentarias dóu lié de la chambriero; mai quand venguè pèr chanja li linçòu, m'avisère que n'i'avié plus ges, aguènt deja douna tant de lié, e alor... alor meteguère au vostre la grando napo de la taulo d'oste, e, sabès, dejunan à dès ouro, me faudrié la napo au plus lèu, emai aurai à peno lou tèms de metre la taulo...

I'avié rèn à rebeca. En nous estoufant dóu rire, rouge coume dous grato-quiéu, nous leverian, l'oustesso courreguè metre la taulo, e dès minuto après anerian faire à l'entour de nosto napo un d'aquéli dejuna que vous n'en rapelas long-tèms. Se riguè forco ! Mai nàutri dous n'en risèn encaro, quand disèn à noste einat Gustin, que l'atrouverian dins la napo de la taulo d'oste d'uno aubergo de Bèu-Caire.

LOU CASCARELET.

L'AIGO-BOULIDO

L'aigo-boulido
Sauvo la vido.

Bouta l'aiet dins l'oulo em' un pessu de sau,
Leissa bouli lou tèms d'un coublet de Sabòli,
Traire un brout de lausié dins lou bouioun, e, caud,
Lou vuja sus lou pan arrousa d'un fiéu d'òli :

Vaqui coume se fai aquéu famous regòli
Qu'es lou plat favourit di pacan prouvençau.
Cousin de l'anchouiado e fraire de l'aiòli,
Coume éli dous tambèn amolo li queissau.

Pèr vous bouta d'aploumb, quand la fam vous bourrello,
Pèr vous douna la voio emé la bono imour,
Pèr vous douna — mirau dis amo cantarello —

Drole, aquéu regard viéu que rènd mèstre en amour,
Chato, aquéu ten floura que vous fai tant poulido,
Cresès-me, mis enfant, i'a que l'aigo-boulido !

ELZEAR JOUVEAU.

LOU MEDECIN DE CASTÈU-REINARD

L'autro semano, Tubet de Castèu-Reinard rebroundavo li pibo dóu castèu. Sabe pas coume s'alignè, mai vaqui que tout d'un cop lou pèd ié manco, la tèsto ié viro, s'arrapo au vènt e pataflòu, eiçavau sus lou matalas di lèbre! Pecaire, cridè ni ai! ni houi! Quand li gènt que l'avien vist debana, arribèron, lou paure Tubet boulegavo plus ni bras ni piauto! L'aubourèron, l'assetèron sus soun quiéu, ié parlèron, mai lou paure fasié coume lou carmentran, restavo ounte lou metien, li bras balin-balant e li cambo peréu.

Pamens li bràvi gènt aduguèron uno civiero, em' acò l'estendeguèron dessus coume uno bugado, e l'empourtèron.

Avans d'arriba à Castèu-Reinard, veguèron veni la femo de Tubet, li bras en l'èr, cridant coume uno perdudo. Se traguè sus soun paure ome, l'embrassè, lou brandussè, lou sounè, mai Tubet brandè pas mai qu'un plot.

Basto, l'aduguèron à Castèu-Reinard e, coume passavon davans lou cafè Chabanié, se capitè que lou medecin de l'endré chimavo soun pernod emé lou percetour.

Rèn de plus pressa que de ié faire vèire lou paure amaluga:

Lou medecin lou tastè, lou virè, lou tournè, escoutè sus soun estouma, pièi sus soun esquino, ié fourrè lou det dins la bouco, ié pessuguè l'auriho; en fin finalo vesènt que l'ome di lavamen disié rèn, e que fasié que branda la tèsto, lou Friso-mounedo ié faguè.

— Eh! bèn dequé n'en disès moussu lou dóutour?

— Que voulès que n'en digue? Vesès pas qu'es mort!..

— Es pas verai! cridè Tubet en aubourant li bras en l'èr e durbènt d'iue coume lou poung.

— Taiso-te! Taiso-te! ié fai la Tubeto, sa femo; de que dises aqui, gros foutrau? vos pamens pas n'en saupre mai que lou medecin!...

LOU CASCARELÈT.

La femo ris quand pòu
E plouro quand vòu.

Quau pren femo pèr s'enrichi,
Manjo de sau pèr se gara la set.

A JANO ROUMANIHO

EM' A SOUN NÒVI

Que la benedicioun de toun paire coundugue
La nau que vai vous empourta,
O Jano, e vers ta maire un jour que Diéu t'adugue
Tourna-mai en gau e santa !

19 de desèmbre 1895. F. MISTRAL.

LOU BAL DI MOUSSUROT

Aquest an, pèr la voto de Sant-Roumié, la jouinesso dóu païs, mai la jouinesso que porto li soulié prim e parlo que franchimand, basto, li moussurot de l'endré, vouguèron faire un bal priva pèr pas se mescla au *populo*. Em' acò se decidèron que ié poudrien dansa que li damo pourtant li capèu. Lou coustume di prouvençalo, acò èro trop bas pèr éli.

Lou jour de la fèsto, sus li nòu ouro dóu vèspre, la musico dóu bal di moussurot se boutè à jouga, mai ges de Sant-Roumierenco ié venguèron pèr dansa. Quàuqui vièii damo o damisello, que si bouco fan lou quiéu de galino pèr miés parla pounchu, venguèron s'asseta à l'entour dóu bal e faire tapissarié. Pèr contro, dis environ venguèron de dansarello tant e pièi mai, tóuti abihado à la modo de Paris : d'ùni pourtavon de capèu que semblavon de banasto, d'autro, de terreiròu, d'autro, de plat saladié, d'autro avien coume de gàbi de voulaio, d'autro avien d'afaire coume de glouto, de kèli, emé touto sorto de flour e de plumacho.

Em'acò quand li proumièri contro-danso fuguèron acabado, li damo que fasien tapissarié vouguèron se faire presenta à-n'aquéu bèu mounde de damisello e s'avancèron en fasènt de salut, en fasènt mai que mai lou quiéu de galino coustipado emé si bouco. E alor fuguè uno desbandado coume se n'es jamai vist.

...uésti bèlli damisello fuguèron que de panturlo de la carriero de ...lanço d'Avignoun, emé la chato d'un patiaire di palun, la ...lado d'Eirago qu'a fa tres cop li cadèu, e l'einado di fiho de l'en...-mort de Tarascoun !...

...n vougu afourti que lou bal di moussurot se fara plus l'an ...èn.

LOU CASCARELET.

PÈR LOU MINET DE MADAMISELLO EST***

Voulès un cant pèr voste cat?
Sarié pecat
De vous desplaire.
Adounc, pèr Minet vau cerca
Un aire.

Li minet, de coustumo soun
— Es pas besoun
De vous lou dire —
Traite, jalous, groumand. E soun
Martire

Lou plus fort es de noun pousqué
Rauba ço que
Noun es à-n-éli.
Despart tout acò soun blanquet
Coume iéli !

Mai se sus li téule souvènt,
I quatre vènt,
Li cat s'assèmblon,
Es pas que, segound li savènt,
Se sèmblon.

E pièi, lou vostre es pa 'n gourrin
Qu'en liò de rin
Vèi que verduro :
Es un bourgés que, liuen dóu trin,
Maduro ;

E ço que pèr li catounet
Sènso nounet
Caudet e flòri
Es uno deco, pèr Minet
Es glòri.

Car, s'es traite es pèr espaur
L'ami marrit
Qu'a si tendresso
Mai en quau poudrias pièi óufri
Caresso ;

Car, s'es jalous, quau noun sarié
Coume éu parié
Treva d'ourtigo
Dins l'amour que voste cor ié
Proudigo ?

Car, s'es groumand, lou bèu catoun,
Es di poutoun
De vòsti bouco
Fres coume li gran galantoun
Di souco ;

E s'es laire, es de vòstis iue
Que jour e niue
N'en pren li flamo,
Pichot Proumetiéu sus lou piue
D'uno amo !

Se noun ère iéu, que voudriéu.
M'aguèsse Diéu
Fa jalous, laire,
Traite, groumand : segur saupriéu
Vous plaire !

LOUIS ASTRUC.

La bèuta de l'ome es dins soun esperit, l'esperit de la femo es dins sa bèuta.

Noun counfises en degun li mancamen de ta femo, qu'acò es escupi en l'èr e te retoumbo sus lou nas.

UN SAUVATAGE

Un pescaire dóu Rose, un jour que barquejavo
Pèr vèire se lou pèis sounjavo à boulega,
Veguè, tout proche d'éu, un ome que plounjavo,
E qu'avié forço l'èr de vougué se nega.

Vitamen de-vers éu revirè sa barqueto ;
Vesié plus que sa blodo e ié mandè la man ;
Pièi, emé proun de peno, aduguè lou fresqueto
Que n'en sarié 'sta quite, aquéu cop, pèr un ban.

Mai quau vous a pas di que tant-lèu sus la ribo,
Lou nega, revengu, s'aubouro, e, lèu-lèu-lèu,
Sens rèn dire se pènjo à la branco d'un pibo,
En fàci dóu grand flume, au raias dóu soulèu.

Lou pescaire, dóu tèms, vai averti lou gardo,
Voulié touca la primo, e pièi i'èro óublija ;
Quand aqueste vèi l'ome, espanta, lou regardo :
— « Disias que se negavo e l'atrouvan penja ! »

— « Ai proun vist qu'à-n-un pibo aquel ome escalavo,
« Mai, coume èro sourti dóu Rose tout trempa,
« Ai pensa, — quand ai vist qu'à l'aubre pendoulavo, —
« Que s'èro mes aqui pèr se faire seca ! »

E. J.

LOU MARRIT TÈMS EN MAR

Un mouine dóu gros grun qu'anavo en Americo, fuguè recoumanda au capitàni dóu bastimen que devié lou mena.

Quand sieguèron en pleno mar, lou capitàni que veguè veni un g marrit tèms ié fai ansin : — Moun Reverènd, li mouine avès gaire pèd marin, vous engage à vous estrema dins vosto gabino. S'ausiss li matelot crida e jura coume d'uganau, sara 'n entre-signe que ncaro d'espèro, mai se lis ausissès s'embrassa, prega Diéu e se r coumanda 'n tóuti li sant dóu Paradis, poudès faire voste testam

Eiçò vai bèn. Lou mouine s'estremè dins sa gabino d'ounte, un cop aro, un cop pièi, mandavo soun serviciau sus lou pont pèr vèire lou demenè dóu tèms e pèr ausi ço que disien li matelot.

Lou serviciau revenguè un cop blanc coume un pedas.

— Paure de nàutri ! moun Reverènd, ié faguè, crese que sian perdu, i'a li matelot que juron coume de caretié.

—Diéu siegue lausa ! respoundeguè lou Reverènd, poudèn èstre tranquille n'escaparen.

LOU GALOI SARTANIÉ.

CANSOUN NOUVIALO

PÈR JANO ROUMANILLE

Sus l'èr de : « *Digo, Janeto...* »

De l'Americo,
Apereilabas,
Un calignaire } *bis.*
Quito li pampas, }
Pecaire !

Sus la mar vasto
I'a 'n veissèu que cour ;
Dedins si velo
Boufon lis amour,
Pecaire !

Lou calignaire
A passa la mar ;
Vite s'abrivo
De-vers Jacoumar,
Pecaire !

— Digo, Janeto,
Vos te marida ?
Vène dis Indo
Pèr te demanda,
Pecaire !

— Nàni ! ièu vole
Panca la chabi !...
— Si, si, ma maire,
Vai lèu ié durbi,
Pecaire !...

E vaqui coume,
Pèr vous dire tout,
Aro siéu l'ouncle
D'un nouvèu nebout.
Pecaire !

19 desèmbre 1895. FÈLIS GRAS.

LI DOUS FANFAROUN

Dous sóudard italian de l'armado que se faguè tant bèn espóussa lis argno pèr lou rèi felibre mantenèire Menelik, s'èron asseta souto un aubre de dàti d'enterin que lis autre alin se batien.

Em' acò parlavon de soun courage :

— Iéu, disié l'un, sabe pas quand n'ai fai peta d'aquéli mouricò ; ai qu'à li regarda, tout-d'un-tèms s'agroumoulisson e crèbon de la pòu. Acò m'estouno pas. Se te disiéu que me fau pòu à iéu-meme quand me regarde dins un mirau.

— Iéu ai pas toun cop d'iue, respoundié l'autre, mai ai uno espaso que n'en toumbo coume uno daio ! Figuro-te qu'ai à moun oustau tres matalas que soun bourra rèn que di moustacho dis enemi qu'ai tuia...

Avié pas feni de dire, qu'un escuriòu, qu'èro sus l'aubre, leissè toumba un meseioun de dàti que rousigavo.

— Qu'es acò? faguèron nòsti dous sóudard en ressautant, li balo que vènon enjusqu'ici ! — E s'empartiguèron emé li cambo sus soun còu en cridant : « Tiras plus ! tiras plus ! se rendèn !! se rendèn !!! »

LOU CASCARELET.

LOU SECRÈT DÓU POUÈTO

— Coume fas, me disié lou felibre Arnavielo
Pèr trouva, tant de tèms de rimo novo en *do*
— Moun bèu i'ai respoundu chasque jour dins la pielo
Ma muso se refresco au saboun MIKADÒ.

ODO A-N-ANSÈUME MATIÉU

(*Prounié pres au Councours dóu felibrige de Paris*).

Quis desiderio sit pudor aut modus
Tam cari capitis ?...
OURACI. Odo XX, libre I.

Castèu-Nòu ! Castèu-Nòu ! sus ti blùii coustiero,
De-vers li Coumbo-Masco, au mié di vigno en flour,
Quau es aquelo bruno e galanto grangiero
Que vai, lou pitre au vènt, lis iue trempe de plour ?
L'Estello di Sèt Rai sus soun front esbrihaudo !
Elo, plourant de-longo, em' un pan de sa faudo
Eissugo si poulit vistoun.
Felibre, aplanten-nous ! Que chascun, tèsto nuso,
La countèmple !.. Es Gatouno, es Agueto, es la Muso
Dóu gènt Felibre di Poutoun.

Ah ! di sèt rai de nosto Estello,
Segur, n'i'a de mai lumenous ;
Mai digas-me, jouvènt e bello,
Se n'i'a de plus pur, de plus dous,
Que vous ensouleie miés l'amo,
Que mete au cor plus casto flamo,
Que vous rènde mai pensatiéu !
E vous, mi mèstre, o grands artisto !
Quau a d'estrofo mai requisto
Que li qu'as trenado, o Matiéu ?

siés noste Catulle, e tu siés noste Ouràci !
r as lou cor ardènt, e l'engèni, e la gràci
Di grand mèstre dóu tèms passa.
E quau, dóu Gay-Saber, miés que tu, gènto abiho,
rauba sus li flour lou mèu e l'ambrousìo
Que li troubaire avien leissa ?

Èbri d'amour, de souleiado,
De vin claret de ti coutau,
En varaiant sus li terrado
De toun galant païs nadau,
Tu pantaiaves que poutouno
Sus frésqui gauto de chatouno
A l'iue viéu, au pitre dubert ;
Tu despintaves ta vignasso
En rimo drudo e rouginasso,
Penjant, bèlli grapo, à toun vers.

E, bagnado di plour de l'aubeto naissènto,
O neblouso coume un bèu sero, o calourènto
Coume, à miejour, lou souleias,
Tis estrofo, enliassado en gaio farandoulo,
Lèsto e pourtant au sen un brout de ferigoulo,
Davalavon vers li campas.

Coume Cloè, coume Lesbìo,
Coume li chato dóu Coumtat
Vous pivelant de sa babiho,
Vous enchusclant de sa bèuta,
Souplo, adrecho coume de fado,
Simplo e pamens bèn aliscado,
Desplegavon si roundelet
Dins li blad rous, long di genèsto,
E vous fasien vira la tèsto
Coume lou vin de ti coulet.

Bèllis estrofo, ai ! las ! à vosto gènto escagno
Aro s'apoundran plus de nouvèlli coumpagno !..
De la glòri dins li trelus,
Long di siècle à veni countunias voste brande,
Car lou que vous trenavo e vous dounavo l'ande,
Dort lou grand som que fenis plus !

Mai, de l'amour dóu bèu touto amo que barbello
Voudra poutouneja vòsti vers inmourtau,
E dira 'n aprenènt d'ounte venès, o bello !
« Castèu-Nòu, glòri à tu ! pos pourta lou front aut ! »

E tu, brave Matiéu, sourriras dins ta glòri !
E nous-autre, em' amour, gardaren ta memòri.
E quand, de tout caire e cantoun,
Ensèn, de Castèu-Nòu vendren treva li coumbo,
O Mèstre, leisso-me, sus la crous de ta toumbo,
Emé respèt faire un poutoun !

LOUIS TOMBAREL.

Touto femo que se vanto de sa vertu, sa vertu ié peso.

Quau crèi à sa femo se troumpo, quau ié crèi pas èi troumpa.

Quand Diéu vous barro uno fenèstro. vous duerbo uno porto.

A FREDERI MISTRAL

qu'avié mes en prouvençau li Letanio di sant patroun de Raiano.

Mande un gramaci bèn courau
Au grand felibre de Maiano,
Qu'emé sa gràci soubeirano
Semoundè l'encèns prouvençau
I sant de noste bèu Raiano.

Dessus lou front de nòsti sant
Aro, dos glòri soun pausado,
La de la vido benurado
E lou trelus esbrihaudant.
De nosto lengo bèn amado.

O Mistral, ause lou pantai
Que durbè lou cèu plen d'estello,
D'angeloun, d'amo blanquinello
E de benurous quenounsai
A mi tremoulànti parpello:

Vesiéu dins lou cèu tresanant,
Dins sa glòri, dins sis andano,
Veni li patroun de Raiano
Que s'espaçavon, en parlant
La douço lengo de Maiano.

Se saludavon amistous
Emé ti gènti Letanìo,
E, dedins l'eterno patrìo,
Aquéli resson melicous
Encantèron lis amo pìo ;

E. dóu santuàri au lindau,
Souto li glourious pourtico,
Li vierge, li voues angelico
Lausèron Diéu en prouvençau
Dins un armounious cantico.

E lou Paire eterne disié :
« Aquelo musico flourido
Qu'adus sus soun alo espandido
Coume un dous prefum d'amelié,
D'ounte vèn, ounte a pres sa vido ? »

— « Es la lengo di Prouvençau,
Respoundeguè 'n sant de Raiano,
Que pèr vous dins lou cèu tresano,
Enaurado d'aperavau
Pèr lou felibre de Maiano ! »

Raiano, 9 d'abriéu 1895. **R. LUQUET.**

LOU BON PAGAIRE

Benezet de Saro-mito èro un d'aquéli gros sèns-souci, proun carga de famiho, e jamai forço carga 'n mounedo.

Devié dos rèndo à moussu Blanc, lou noutàri, pèr sèt eiminado de terro que ié menavo à Vilassolo. Moussu Blanc ié reclamave si sòu tóuti li cop que lou rescountravo sènso poudé n'en tira redorto.

Las de bouta sus la bugado, la tresenco rèndo anavo toumba, Moussu Blanc faguè veni Benezet à soun burèu.

— Ah ! ço, mai veguèn, ié faguè, vos paga o vos pas paga ?

— Emé la meiouro voulounta dóu mounde, coume vous dison Moussu Blanc, pode pas : i'a pas un sòu dins l'oustau !

— Me dises toujour acò.

— Que voulès ? Siéu bèn proun malurous.

— Iéu me cargue de te n'en faire trouva.

— Acò sarié 'no bono obro. Digas-me mounte n'avès perdu : sarés lou proumié paga.

— Eiçò 's pas de rire : fau vira, tourna, cerca...

Saro-mito se viro à drecho, fai un tour à gaucho, se baisso, regardo, cerco souto lou burèu, souto li cadiero :

— Moussu Blanc, ai vira, ai tourna, ai cerca : n'en ai ges trouva.

— Es pas ço que te vole dire : te fau vèire un ami que te n'en este.

— Sian pas brouia, parai, moussu ?

— Nàni.

— Eh ! bèn, prestas-me n'en : vous pague roubin sus l'ounglo.

— As resoun, faguè Moussu Blanc en sarrant li dènt, que la moustardo ié prusie dins lou nas, tè, signo aquéu papié.

Benezet, ravi, signè. Mai Moussu Blanc, tenènt lou papié, ié faguè:

— T'avertisse, moun ome, que pos courre lèu-lèu à toun oustau, se vos i'arriba avans Moussu Michèu l'ussié que ié vai ana pèr te dire bonjour e te faire sesido !

LOU CASCARELET.

Fai lou bèn pèr lou bèn,
Piéi laisso barja li marridi gènt.

LA MAR

A Fèlis Gras.

Coume la flour amo l'eigagno
E lou pescaire lou vènt-larg,
Coume l'aiglo amo si mountagno,
Iéu, d'amour fòu, ame la mar !

— Qu'au revoulun de la tempèsto
Idoule e brame dins l'escur,
Vo qu'ameisado, fague fèsto
I ventoulet èbri d'azur ;

Ame sis erso courounado
D'escumo blanco que boumbis,
E qu'en dentello refoufado
Fuso sus li gourg mouvedis.

Mai, subretout, quouro soumiho
L'alen di niue dins lou cèu blous,
Ame d'ana, sus li mountiho,
Béure si perfum salabrous !

— O mar superbo e sóuvertouso,
Tu que lou souleias divin
Dins si brassado pouderouso
Caligno e baiso sènso fin,

Di sablo d'or rèino azurenco
Is amouróusi fernisoun,
Qu'as de trenello de pervenco
E d'augo vèrdo pèr frisoun,

Eterno e siavo bressarello
I long plagnun misterious,
L'or pur que gisclo dis estello
Fai de perlo emé ti respouse,

E, dins lou clar de l'espouscado
Qu'eissameno d'or l'embruni,
Au dous balans de tis oundado
Sèmblo que brèsses l'enfeni,

Enterin que la luno palo,
Envejouso de ta bèuta,
Vèn mira si raioun d'aupalo
Dins lou blu di toumple argenta!

E. AUZIÈRE.

Requiem gagno l'argènt,
Gaudeamus lou despènd.

LI BOTO

En vilo d'Ais, mèste Droumet fasiè mestié de pintre.

— « Mai. m'anas dire, pintre de que?... pintre de gàbi?... de contro-vènt?... de gourguiero?...»

— Nàni. Meste Droumet pintavo... de tablèu.

Eto!... cercavo pas d'acampa la glòri di grands artisto que, d'avans éu, avien ilustra la capitalo de Prouvènço. Envejavo gaire, pauret, lou renoum de Finsonius, de Daret, de Vanloo.. e de tant d'autre. Artisto moudeste, bon paire de famiho — e pas trop mau engaubia — mèste Droumet se countentavo de pinta d'ensegne pèr li sajo-femo, d'*ex-voto* pèr la capello de Nosto-Damo de Gràci e, d'aro-en-là, quàuqui retra di bon crestian que leissavon soun bèn à l'Espitau.

Pèr li sajo-femo, sabiè metre en bello visto uno damo pimparado, tenènt à soun bras uno pèço picado bèn courouso, se permenant dins un jardin ounte poussavon li caulet e, souto un caulet, un pichot enfantoun que fasiè babòu.

Bon an, mal an, alestissié quàuqui dougeno d'*ex-voto* pèr aquéli que la Santo Vierge avié apara dóu mau: Febrous alounga dins soun lié bèn proupret; carretié esquicha souto li rodo de sa carreto; vouiajour aresta 'n camin pèr l'uiaussado de la chavano, etc., etc...

E, toujour, dins un cantoun dóu pichot tablèu, un flot de niéu amoulouna à l'entour de la vierge trelusènto o de sant Massemin, — patroun de la vilo d'Ais, que l'engardo di tron — que jitavon sus lis adoulenti si regard pietadous.

Dins li retra de gènt caritable, lou pintre sabié faire lis àbi à grand coulet, emé si boutoun bèn counta ; li perruco coulour de canebe, li couifo en dentello plissado, li caracò de guingamp e li bavarèu de mounjo. Pèr la ressemblanço di figuro, coume res lis avié couneigudo, li priéu de l'Espitau li troubavon *frapanto*... e li pagavon bon marcat.

Avié tant souvènt pinta la Santo Bono-Maire trelusènto dins sa revoulunado de nivo, mèste Droumet, que venguè à l'idèio dóu curat de Sant-Marc de ié faire coumando d'un tablèu de l'Assoumpcioun pèr sa capello. E vaqui mèste Droumet atala à-n-aquéu gros prefa.

Quiha sus d'un planchié de bos apouncheira de lòngui fusto, souto l'arc-vòut dóu mèstre-autar, aguè lèu fa de pinta 'no grando vierge, 'mé sa raubo rousenco e soun mantèu blu sus un trone de nivo blanc ; pièi, à l'entour, faguè voulastreja un eissame d'angeloun que desplegavon sis aleto e gansaiavon si boutelet dins l'azur.

Mai uno causo enfetavo mèste Droumet :

Lis angeloun qu'enjusqu'aro avié pinta, envirouna de fueio de caulet, moustravon gaire que si tèsto sourrisènto e, perfés, sis espalo e si maneto ; mai li pèd s'atroubavon escoundu, e lou pintre s'èro pas fa la man à retraire li mignot petoun dis anjounèu.

Assajè proun de metre de pèd au bout di cambo de sis enfant voulaire... Mai quéti pèd !... Aguè bello faire, destaire, escaffa e recoumença, li pèd dis angeloun semblavon toujour de paquet d'estrasso mau ligado !...

A la fin, pèr escoundre tau petas, mèste Droumet troubè rèn de miés que de ié metre de boto !... Escoundeguè lis estroupiaduro souto de fino boto bluio, roujo, vèrdo, que fasien is angeloun de pèd fin coume se sourtien de la boutigo dóu plus fin courdounié !!..

Quand lou curat de Sant-Marc veguè talo despènso de sabatoun, s'escridè :

— Mai, mèste Droumet, de qu'avès fa ?... Caussa mis ange e de boto ! .. E mounte avès vist d'ange que pourtèsson boto ?...

— Lis ai vist, respoundeguè lou pintre, lis ai vist lou mei jour ounte li veguerias que pourtavon d'alo !

J. HUOT.

FOULIGE D'AMOUR

Pèr la noblo damo
Dóu castèu de Bramo,
Moun cor s'abrasamo
E, foulas d'amour,
Siéu qu'un pichot pastre
Que dins li mentastre
Countèmplo lis astre
Quand toumbo l'errour.

La bello princesso,
A forço richesso
Qu'aumento sens cesso,
E palejo l'or.
Braio petassado,
Camiso estrassado,
Cinq cabro trissado :
Vaqui moun tresor.

Amount sus li mourre,
Au mitan di roure
S'aubouron li tourre
De soun fièr castèu.
E iéu dins la plano
N'ai que ma cabano
Qu'un jour la chavano
Boutè de cantèu.

Pèr faire si viage
A forço aquipage
Que menon de page,
Noble e de respèt.
E iéu i caussido,
Que l'ermo erbassido
N'es aprouvesido,
Espéie mi pèd.

De bèu cavaucaire,
Vènon de tout caire,
Dins l'espèr de plaire
A sa majesta.
Iéu, jamai la vese
Que de liuen, e crese
Qu'autan qu'éli prese
Sa flamo béuta.

Quand en ribambello
Luson lis estello,
Milo farfantèlo
Afiscon mis iue ;
Sounge que la damo
Dóu castèu de Bramo,
Enfin me prouclamo
Mèstre sus li piue.
....
Mai siéu rèn qu'un pastre
Que dins li mentastre
Countèmplo lis astre
Quand toumbo la niue.

MARIUS JOUVEAU.

BLAIME

De la modo, Lelet. seguènt touei lei caprici,
Paurino coumo siés, me dounes à pensa
Que tei beloio soun lou triste pres dóu vìci,
E mai te pimpes mai afiches ta brutìci :
Ansin l'ounour se perde, e Diéu es óufensa...
Ague tort, siégues tu faroto sèns malìci !
Iéu noun pouede pamens faroto t'encensa.

A.-B. C.

LOU CURAT DIS ABIHO

I'avié bèn quàuquis an que li gènt dis Abiho avien ges de curat. S'èro mai que d'un cop parla de n'i'en nouma un ; mai fau crèire que lou posto èro pas di requist, e que s'atrouvavo res, vièi o jouine, que vouguèsse se n'en carga. Dóumaci lou tratamen èro bèn menut, e pèr lou casuau falié pas ié coumta.

Pamens, un bèu jour d'óutobre, sus li vounje ouro de matin, de la ratamalo — autant dire ansin — que fasié d'aquéu tèms lou courrié de Carpentras à Saut, se veguè davala davans l'auberjo de la Gabello, un capelan emé, souto lou bras, soun breviàri, pourtant d'uno man un bastoun, e de l'autro, soun rebaladis sarra dins un marrit sa blu.

Quatecant tóuti s'acampèron à soun entour e s'atrouvè qu'èro bèn lou nouvèu curat que venié faire vesito à si parouquian. Un di marguié de l'endré anè lèu carga la vèsto pèr accoumpagna lou prèire e tóuti dous se meteguèron en camin. D'abord passèron d'un oustau à l'autre de l'amèu, pièi s'avastèron vers li granjo esparpaiado dins lou Ventour, vers la Sono, li Laurènci, lou Soudar, li Tourniaire, la Jasso dóu rat, la Coumbo de Claro, li Garrigo, l'amèu dis Isnard. talamen qu'èro negro niue quand arribèron is Abiho.

Pèrtout i'avien fa de fèsto : — Sian paure, tóuti avien di, mai tambèn saupren ajuda noste curat. E tóuti avien proumés quaucarèn : Quau de bos menusa pèr la chaminèio e de carboun pèr lou poutagié, quau un sa d'aquéli bon tartifle que se samenon dins li baisso quau la prouvesioun de nose, d'óulivo cachado e de pichoulino, e de castagno ; uno pastresso avié parla d'adurre un toupinet de counfituro de frago e de framboueso sauvajo, uno miejo dougeno d'aquéli bon froumage prefuma au pebre d'ase e plega dins de fueio de nóuguié sarrado em' un fiéu de lano. Aqueste mandarié uno bello fricassèio e quàuqui liéuro de saucissot se 'n-cop tuarié lou porc, uno blanqueto se 'n cop la cabro aurié toumba lou cabrit, uno bresco de mèu se 'n cop .. abiho se chanjarien ; un cassaire pourtarié uno lèbre tre que n'au- . lou rescontre, uno brouchetado de sero e de tourdre quand ven- ·ié lou tèms di passage e que li leco e lis englut pourrien faire soun ıfice. I'aguè meme un rabassaire pèr se carga de faire manja au ın curat quàuqui pougnado de rabasso pèr Nouvè Enfin, sè parlè- tant de bòni causo que quand pièi lou paure mesquin, tout avan

de l'escourregudo que venié de faire, sa preguiero dicho, s'endourmiguè sus sa paiasso de fueio de fayard, sounjè que tóuti li bèn de la terro e li benedicioun dóu cèu toumbavon à bòudre sus éu.

* * *

Venguè l'ivèr.

Sus aquéli grand campas descubert, samena de roucassiho, planta de lavando, de pebre d'ase, de cardoun, de moussible, de gratoquiéu, que davalon di cresten dóu Ventour vers li toumple de la Nesco, li nèblo acoumencèron de rebala negrasso e frejo. Pièi toumbè la nèu, s'espandissènt toujour plus blanco, escafant li pàli verduro dis espiguiero, amatant la sentour di planto sóuvajo, amudissènt li brut de sounaio e li japa di chin d'avé, ensarrant coume dins un susàri lou paure presbitàri, la glèiso, lou cementèri qu'acò fai tout l'amèu dis Abiho. Soulitudo e silènci que just li travessavo tres cop pèr jour en vounvounejant lou dindin de l'*Angelus* parti à la voulado dóu pichot clóuchié.

Li devot aboundavon pas. A la messo, lou matin, èron que tres: Diéu pèr l'entèndre, lou curat pèr la dire e sa servicialo Goutoun, qu'avié passa bessai de trento an l'age canouni, pèr la servi d'en-deforo dóu cor

Em'acò quand avié dit sa messo, legi soun óufice, la vido dóu sant dóu jour, e, de tèms à autre, un journau religious que ié mandavo un counfraire la semano d'après qu'avié pareigu, lou paure curat, li pèd dins lou recaliéu, regardavo la vapour que s'escapavo de l'oulo ounte se couisien li tartifle qu'acò, emé 'n pau de la e de froumage fasié lou dejuna dóu matin, lou dina de miejour e lou soupa dóu vèspro

De tóuti li prouvesioun, de tóuti li bon viéure, de tóuti li groumandiso que s'èron proumesso, rèn avié pareigu e se n'en parlavo plus.

Pièi, d'acha-pau emé li jour plus grand e lou soulèu plus fort, la nèu se foundeguè, la mountagno reprenguè si sentour de lavando e de pebre d'ase, sa pauro verduro, si brut de sounaio e si jap[illegible] de chin d'avé e li gènt coumencèron de veni naseja lou dimenc[illegible] s óufice. Enfin Diéu e lou bèu tèms faguèron que pèr Candelouso [illegible] glèiso èro pleno coume un iòu. Adounc lou curat, quand aguè [illegible] l'evangèli se revirè vers lou pople se signè, faguè soun pr[illegible] ansin feniguè sa dicho :

— « Poudès crèire, mi fraire, que Diéu quand vòu faire counèisse sa voulounta à si servitour, i'aparèis en sounje. Ansin faguè pèr Jacob quand lou patriarcho endourmi veguè uno escalo anant dóu sòu enjusqu'au cèu que d'ange d'afilado, mountavon e descendien e Diéu acouta contro l'escalo ié parlè, ié proumetènt de grand bèn e uno grando pousterita.

« Eh bèn ! mi fraire, la niue passado ai agu, iéu peréu, un sounje. Diéu lou paire, tau que poudès lou vèire au dessus dóu mèstre-autar, dintre lou cèu blu estella e li nivo que sèmblon lou pourta, m'es apareigu :

— « Paure curat, m'a dit, vese bèn que fas ço que pos pèr lou « bèn de la Glèiso e lou salut de ti parrouquian Plagnes pas ta « peno quand fau courre à travès li mountagno, dins la nèu e la nè« blo. mau-grat la plueio e la biso, fugue de jour fugue de niue, pèr « vesita li malaut e secouri li malurous encaro plus paure que tu, e « te vole ajuda dins toun óufice en fasènt counèisse à ti parrouquian « ço que pènse d'éli e pèr li counvida à miéu faire.

« Tóuti me demandon quaucarèn : Baudèli lou buscatié me prègo « de gari si raumatisme, Cadet dis Uba vòu que póutire de la mort « soun drole que, pecaire, a uno marrido peremounìo, Castoulié e « sa Nanoun, que soun marrida dempièi cinq an e qu'an ges d'en« fant, me suplicon de n'i'en manda un; la Marieto dóu nóuguié, « fai nouveno pèr que ié counserve soun pretendu qu'es sóudard e « se bat avaus dins lou founs de l'Argerìo. Tóuti volon que fague « plòure en-tempouro sus si samena, que fague espiga si blad, flouri « sis esparcet, abounda si tartifle, crèisse soun troupèu.

« Em'acò res fai rèn pèr ma glèiso e pèr moun menistre ; óublidon « si proumesso !

« Baudèli t'avié proumés de bos menusa pèr ta chaminèio, de « carboun pèr toun poutagié, Cadet t'avié proumés uno prouvisioun « d'aquéli bon tartifle que vènon dins la baisso di valloun ; Castoulié « t'avié proumés uno bono blanqueto, se 'n cop sa cabro toumbarié « lou cabrit ; Marieto dóu nóuguié t'avié proumés de froumage de « mountagno. de counfituro de frago e de framboueso; e tant d'àutri, « (de li nouma vendrié en òdi, t'avien proumés la fricassèio « (ad tuarien lou porc, uno lèbre quand n'aurien lou rescontre, « (brouchetado de sero e de tourdre quand li leco e lis englut « p ien faire soun óufice, de rabasso pèr li fèsto de Nouvè...

« Baudèli, ni Cadet, ni li Castoulié, ni Marieto dóu nóuguié, « I lis àutri an tengu si proumesso !

« Eh bèn ! pos dire en tóuti que siéu pas decida à faire quaucarèn
« pèr aquéli que fan rèn pèr ma glèiso ni pèr moun menistre e que
« soun pas de paraulo. Baudèli gardara si raumatisme, lou drole de
« Cadet restara malaut, li Castoulié saran toujour sènso enfant ; lou
« proumés de Marieto restara en Argerio. I'aura ges de plueio en
« tempouro, li blad espigaran pas, lis esparcet noun flouriran, li
« tartifle aboundaran pas, l'avé se gastara. Digo-ié bèn pèr que
« tóuti n'en fagon soun proufié ! »

« Vaqui, mi fraire, ço que lou bon Diéu m'a dit dins moun
« sounje. Aro es à vautre d'avisa se voulès óuteni ço que demandas e
« faire voste salut qu'es la gràci que vous souvète. Ansin siegue ! »

E se revirè vers l'autar pèr acaba sa messo.

***

Res mutè ; mai d'aquéu moumen coumencè vers lou presbitàri un vai-e-vèn que noun prenié fin. Se veguè Baudèli, emé sus sa carreto un bèu mouloun de bos menusa e uno bello coufo de carboun chausi pièi Cadet carrejant sus sa barioto un sa de bèu tartifle, piéi Nanou de Castoulié pourtant, escoundu dins soun foudau, lou darrié d'un cabrit de la, piéi Marieto dóu Nóuguié emé soun toupinet de counfi turo, piéi tóuti lis autre emé de nose, d'amelo, d'óulivo, de castagno de froumage, de fricassèio de porc de saucisseto, un bèu lebrau counseié, de liame de tourdre e de sero, de pichot panié de ra basso tóuti fresco.

E pèr tout dire, de tout acò bon es li paure e li malaut que n'en proufitèron. Se diguè meme que lou curat fasié mestié dóu nivelaire que pren la terro ounte n'i'a de soubro e la porto ounte n'en manco pèr fin de metre lou laboura d'aploumb.

Lou bon Diéu se meteguè de la partido ; Baudèli garriguè si raumatisme, lou drole de Cadet dis Uba venguè mai gaiard e fort. li Castoulié aguèron la bessounado pèr Toussant venènt. lou calignaire de Marieto s'entournè d'Argerìo, emé li galoun de capourau, li plueio toumbèron en tempouro, li blad espiguèron à rage, flouriguèron lis espacet, aboundèron li tartifle, li fedo agnelèron tant e piéi mai l'a- boundànci fuguè pertout.

— E piéi ?

— E piéi ? Acò faguè que lou curat dis Abiho is Abiho mo... que soun successour, peréu i'es mort, e que li successour successour tant ié mouriran, estènt que lou posto es trop ven...

e que quand uno fes un curat i'es nouma, ié resto, fauto de pousqué se ié douna d'avançamen.

JAN DIS ENCARTAMEN.

I lagremo d'un eiretié,
Sarié bau quau ié creirié.

AUBO DE SIÈCLE

A MIS AMI DE PROUVÈNÇO

Vos estis tempora, o juvenas.
Lou nouvèu siècle es vautre, o jouvènt.
(SANT AGUSTIN).

Un siècle more, un siècle nais :
Un mounde toumbo au garagai,
Un mounde incouneigu s'aubouro.
Pas e respèt au tèms passa !
Mai tu, l'iue vers l'aubo fissa,
Jouvènço, lèvo-te, qu'es l'ouro !

L'aveni ! L'aveni sara
Ço que toun obro lou fara :
Jito i quatre vènt la semènço...
Lou grand chaine tèn dins un griéu...
L'aveni ! L'aveni 's à Diéu,
Mai Diéu te lou douno, o Jouvènço !

LOU FELIBRE QUE S'ES FA MOUNGE.

aria (Bretagno), lou 10 d'avoust 1896.

LA LIÇOUN

ABSTINENTIA singulariter in communitate est reprehensibilis.

En un mounastié d'ome d'ordre faguèron uno grando fèsto, e tóuti li fraire manjèron aquéu jour ensèn dins soun refeitòri. Entre aquéli fraire i'avié un fraire que jamai manjavo que de pan emé d'aigo. E quand lou serviciau vergué e ié pausè la car davans e qu'après ié dounè de vin, lou fraire diguè : « Ami pourgès me d'aigo, que iéu noun mange car e noun beve vin ». E lou serviciau diguè davans tóuti lis àutri fraire, que tóuti l'ausiguèron : « Bèn ! adusès d'aigo à-n-aquéu fraire, que noun manjo car e noun béu vin » E alor un fraire vièi s'aubourè e venguè au fraire e ié diguè : « Aurié miés vaugu vuei que restèsses dins toun chambroun e que i'aguèsses manja de car, e que noun aguèsson tóuti li fraire dóu mounastié ausi aquelo voues, car la bòni astinènci se dèu faire amagadamen e sèns vano glòri. »

LI PLUMO D'AUCO

Un fustié nouma Gricò,
Qu'èro esta ' l'escolo encò
De moussu Daru, pecaire,
I'a bessai trento an d'acò,
Fuguè designa pèr maire
D'un vilage, qu'es soun noum...
Entre-z-Ais em' Avignoun.
Un jour que soun secretàri
Èro pas vengu 'u burèu,
Lou plus jouine di Durèu,
Pèr service militàri
Demandè 'n certificat.
Pèr quau n'a pas la coustumo,
Èro un travai delicat.

Lou maire prenguè la plumo,
E gravamen grafignè,
Grafignè. pièi se signè,
Em' uno grando parafo.
Durèu, qu'avié d'iue pounchu,
Ié fai : « Escusas, moussu,
« Avès manca l'ourtougrafo. »
Gricò, sènso s'esfraia,
« Ah ! dis, vese ço que i'a :
« Es vòsti plumo de ferre ;
« Reguignon coume un gimerre,
« E n'en tiras jamai rèn.
« Au diable aquéli viadauco !
« Parlas-me di plumo d'auco :
« Acò, si, qu'anavon bèn ! »

E. MARRÈU.

CHAPITRE XXIII DE LA GENÈSI

1. Saro visquè cènt-vint-e-sèt an.
2. E mouriguè dins la cièuta d'Arbèio, qu'acò 's Ebroun, terro de Canaan. E venguè Abraham la plagne e la ploura.
3. E quand aguè coumpli soun devé funeràri, parlè is enfant de Heth, en ié disènt :
4. « Iéu siéu un passagié e un estrangié vers vous-autre : dounas-me, 'mé vous-autre, lou dre de sepóuturo, pèr qu'enseveligue ma morto. »
5. Li fiéu de Heth respoundeguèron, ié disènt coume eiçò :
6. « Escouto-nous, segnour : siés un prince de Diéu vers nautre ! chausisse entre nòsti sepucre pèr i'enseveli ta morto. Res pourra te ...èndre d'enseveli ta morto dins lou mounumen siéu. »
. Abraham s'aubourè e 'm' acò adourè lou pople dóu terraire, ...ènt-à-dire li fiéu de Heth.
... E ié diguè : « S'ansin vous plais qu'enseveligue iéu ma morto, ...igués bèn, vous n'en prègue, intercedi pèr iéu auprès d'Efroun, ... de Seor,

9. Pèr que me baie la baumo doublo qu'es à la ribo de soun champ ; que me la vènde au pres que fau, aqui davans vous-autre, e que iéu ague aquéu sepucre. »
10. Efroun, éu abitavo. au mitan di fiéu de Heth. E Efroun à-n-Abraham, presènt tóuti aquéli qu èron au pourtau de la vilo, respoundeguè 'n disènt :
11. « Faren pas coume acò, moun segne ! mai pulèu escouto ço que vau te dire : iéu te doune lou champ e la baumo que i'a, davans lis enfant de moun pople : ié pos enseveli ta morto. »
12. Abraham s'amourrè davans lou pople dóu terraire.
13 E diguè à-n Efroun au bèu mitan de tóuti : « Vogues bèn m'escouta : iéu pagarai lou champ, pren l'argènt que te baie, e ansin ié pourrai enseveli ma morto. »
14. E Efroun respoundeguè :
15. « Moun segne, escouto-me : la terro que demandes vau quatre cènt sicle d'argènt... Acò 's lou pres entre iéu e tu. Mai qu'es acò ? vai, vai, ensevelisse ta morto. »
16. Acò ausi e entendu, Abraham pesè l'argènt, que i'avié demanda Efroun, en presènci di fiéu de Heth, qu'acò fasié quatre cènt sicle de mounedo de lèi.
17. E fuguè recouneigu lou champ qu'èro autre-tèms d'Efroun, ounte i'avié la baumo doublo, en fàci de Mambrè, ta t lou champ que la baumo, emé tóuti lis aubre que i'èron à l'entour sus tóuti li counfront,
18. Fuguè recouneigu poussessioun d'Abraham, presènt li fiéu de Heth e tóuti li qu'intravon au pourtau de la vilo.
19. Vaqui coume Abraham enseveliguè Saro sa mouié dins la doublo baumo dóu champ — que faciavo Mambrè, valènt-à-dire à Ebroun, en terro de de Canaan.
20. E lou champ, e lou cros que i'avié à la ribo, fuguèron deliéura à-n-Abraham pèr mounumen, e recouneigu tau pèr lis enfant de Heth.

F. MISTRAL.

La benedicioun de Diéu es aquelo que fai bouie l'oulo.

Se dises à uno femo qu'es bello,
Cènt cop lou diable ié rapello.

A LA BELLO EISSERVO

Lou Fort s'entourno di bataio ;
Glòri au chivalié que revèn ! —
Sus mar la fièro nau s'adraio ;
Sa velo boumbo dins lou vènt. —

Esbrihaudo sout sa courouno
D'or e de jouièu sarrasin. —
La bello nau ris e raiouno
Dins li soulèu e li blasin. —

A rout de machicouladuro
E de tèsto, jamai lassa. —
La nau entre li roco duro
Sènso mau-rescontre a passa. —

S'entourno iuei, sadou de glòri
E de riquesso, en soun castèu. —
La nau es grèvo de l'evòri
Qu'a rapuga de tout cantèu. —

*
* *

As ausi di Sereno bloundo,
Bon chivalié, li cant belin ? —
O nau ! mesfiso-te de l'oundo
E de si tràiti remoulin. —

La voues ardènto di Sereno
Mountavo dins lou vènt di niue. —
La mar lindo à la nau qu'enmeno
Sourrisié de tóuti sis iue. —

Lou Fort escoutavo l'ardènto
Voues que cantavo dous e clar. —
Dourmié l'ome que tèn l'empento,
Sus la treitesso de la mar. —

O crudèlo ! O Sereno ! o femo !
Qu'as fa dóu brave chivalié ? —
Ai ! plourarés forço lagremo,
Pàuri nòvio di marinié ! —

*
* *

Lou Fort, gai e vincèire, anavo. —
(Dins lou vènt la velo boumbavo). —
Un jour t'a rescountrado, ai ! las ! —
(La prodo a touca li roucas).

Avignoun, mars 1895. JÙLI BOUISSIERO.

LA SAGESSO

Un saventas qu'avié estudia touto sa vido la chifro, lis astre, la chimio e subre-tout la sagesso dins li pergamin e li libras di filousofe, bèn tant que l'apelavon lou Sage e tóuti ié demandavon counsèu, arribè à la fin de si jour que fuguè paure coume Jòbi sus soun mouloun de fumié, e se veguè fourça, pèr pas creba de fam, d'ana demanda l'óumorno à la porto de la glèiso.

Aqui se rescountrè em' un avugle que demandavo coume éu la carita i bràvi gènt que sourtien de la messo o di vèspro. Mai vai se devina que tóuti li pata, li liard e li dardèno toumbavon dins l'escudello dóu chin de l'avugle, e jamai rèn de rèn pèr noste paure Sage.

Bèn tant qu'un jour, despacienta de demanda e de rèn reçaupre, e sentènt que si tripo se nousavon de la fam, s'aubourè, courreguè sus lou pont qu'èro pas liuen d'aqui e cridè : « Dison que vau mai èstre couioun qu'avugle ? Lou prouvèrbi sarié verai se disié : Vau mai èstre avugle que sage ! » E se traguè dins la ribiero.

L'autre paure, en ausènt l'espouscado, pousquè pas se teni : s'aubourè : traguè apereila si luneto verdo, faguè sauta la vèsto, e cabussè dins la ribiero pèr pesca soun cambarado. Fuguè proun urous pèr l'adurre viéu sus la ribo.

Mai vai te faire lanlèro ! Tóuti sachèron que lou couiòssi èro [illegible] avugle, ni meme borgne. — E à parti d'aquéu jour, li pata e li li[illegible] anèron mita dins l'escudello dóu sage e mita d[illegible]ns la siéuno.

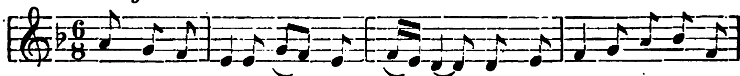
E lou prouvèrbi que dis : « Un bènfa es jamai perdu » avié [illegible] menti.

LOU CASCARELET.

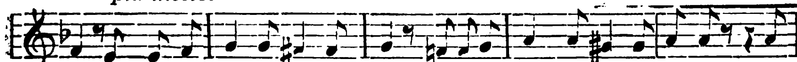
LA LENGO D'OR

Musico de FRANCÉS JOUVEAU.

Allegretto.











Tant que lou Rose e la Durènço
Coularan fièr entre si bord,
Faren clanti, plen de valènço,
Lou dous parla di sant record.
Car en despié di marrit sort
E dóu mesprés di tiro-lengo,
Restara lou parla di fort :
Lou Miejour gardara sa lengo.

Podon lucha, la mauvoulènço,
Lou nescige à mourre bestort,
Sian tóuti lest pèr la defènso,
E n'en saran pèr sis esfors.
Nosto lengo es un recounfort,
E pèr li mount, plano e valengo,
La parlaren fin-qu'à la mort :
Lou Miejour gardara sa lengo

Avignoun 1896.

E. JOUVEAU.

LA MUSICO DIS ANGE

CONTE

La [illegible] de [illegible] Nanoun, èro uno [illegible] au bout [illegible] pichot en- [illegible] se n'en pla- [illegible]

[illegible] — pas dins [illegible] Nanoun la [illegible] de tout si forço. [illegible] la paure vièio bru- [illegible] dire de messo.

[illegible] : faire dire de messo [illegible] crestiano sian [illegible] la causo trop [illegible] uno, de [illegible] noun plu [illegible]

[illegible] semano, èro [illegible] Nostro-Damo-de-[illegible] de santo Madalè[illegible]

[illegible] Vegi [illegible] de moustra d'amo-

de recouneissènço pèr ta maire, que valié tout au mounde : mai lou veses, sian pas riche, lis annado soun marrido, e despèndes forço à la glèiso...

— Ah ! ma bono maire ! elo lagremejavo. s'èro au Purgatòri e que. pèr ma fauto, ié demourèsse, jamai me lou perdounariéu ! »

Em' acò countuniavo soun trantran. E lou manescau aboulavo.

Dequ'aurias fa, vautre, à sa plaço ? La batre ? Nàni. Li cop n'avançon rèn. E pièi, de pica 'no temo tant bravo e tant douço, un eisèmple de vertu, es pas d'un ounèste ome. Tambèn, se n'en gardavo bèn, Paulèu.

I'avié sièis mes qu'acò duravo.

Un dimenche, après soupa. s'atrouvavo au cabaret de La Caio ; intro un garçounet d'uno dougeno d'an,escarrabiha coume un lende, qu'avié 'no pichoto caisso de bos rouge, poulido que noun-sai. La pausè subre uno taulo, virè 'no clau, coume se fai pèr mounta 'no pendulo,e la queisseto coumencè de jouga, touto souleto, *Bèu-Soulèu*, pièi un moussèu d *Madamo Angot*, pièi les *Hirondelles,* pièi un tros de *Mireille*, e d'àutri galants èr.

Paulèu se piquè lou front

« Ai moun afaire ! » se diguè.

Quand l'enfant a fa lou tour di taulado, lou sono.

« Pichot. assèto te 'n moumen aqui, que te fague un pache. Me vos louga ta founfòni pèr uno niue ?

— Ni vuei, ni deman, mai dimars, se voulès, que dève repassa pèr eici, en estènt que vau à la fiero de Castèu-Reinard.

— Eh ! bèn, vague pèr après-deman. E quand me faras paga ?

— Vau bèn au mens tres franc.

— Te n'en baiarai cinq.

— Vole bèn.

— Acò sufis. mignot. Te rendrai toun óutis coume lou prendrai. Adounc, dimar à la memo ouro, vendras m'atrouva 'ici.

— Poudès ié coumta. »

Paulèu, lou drouloun parti, s'anè coucha.

Au bout d'uno bono passado, dis à sa mouié :

h ! Nanoun, se sabiés, vène de vèire lou paradis. tout esbri-
-ant de clarta e de daurèio, emé belèu quaranto milo angeloun.
mitan i 'avié ta maire, o. Nanoun, ta maire, vestido de blanc,
› courouno d'or e de diamant sus la tèsto, coume uno rèino. Tóuti
-nge ié fasien la bèn-vengudo.
èves avé sounja.

— Noun sai. Mai èro uno causo à vous faire gau : l'encèns tubavo de tout caire ; i'avié sant Jan. sant Jóusè, sant Miquèu, santo Madaleno, e la santo Vierge. As rèn vist, tu, digo ?

— Nàni. Ah ! ma bono maire, segur dèu i'èstre, dins lou cèu : l'a proun gagna. Paulèu, Diéu fague toun pantai vertadié ! »

La niue venènto, nouvello apouteòsi, mai invesiblo pèr Nanoun, coume la proumiero.

« Es bèn estounant, femo : tout ço qu'aièr m'apareiguè, vène tourna de lou vèire la memo causo. Rapello-te qu'acò noun es un sounge. I'a quicon mai.

— Que vos que i'ague ? L'asard ..

— L'asard ? Que ? Dous cop de filo. Ah ! noun, es pas poussible. Te dise que i'a quaucarèn aqui dessouto. M'a pas parla Suseto ; mai me fasié de salut, e me sourrisié d'un biais angeli que n'en revène pas.

— Ma bono maire ! Ma santo maire !

L'endeman, à la vesprado, lou pichot manquè pas de veni au cabaret de la Caio. Paulèu ié paguè d'avanço lou lougage de la queisseto. se faguè bèn esplica la maniero de faire marcha l'estrumen, e l'empourtè.

En intrant dins la chambro, lou pausè sus la taulo de niue, bèn plan, d'escoundoun, se desabihè, e boufè soun lume. Nanoun, que venié de faire soun proumié som e qu'avié li parpello arrapado, ié veguè que de blu. Un moumen après, roupihavo mai coume uno marmoto. Alor, vaqui moun manescau que se met à parla soulet :

« Hoi ! ma sogro, es vous que venès mai vers iéu ? vous recounèisse, es bèn vous ! Ah ! coume sias urouso ! Viéure au mitan di delice paradisen ! Me fasès signe ? Mai, parlas-me dounc, parlas à vosto fiho, que vous a pancaro visto dins vosto glòri celestialo...

— Paulèu ! Paulèu ! dequé i'a mai, ié vèn Nanoun, que s'èro revihado à-n-aquéli paraulo.

Eu, tourna-mai, sènso respondre, countunié :

« Ah ! paure de iéu ! Acò 's trop bèu, tant de meraviho !... Mai, dequ'es ? Hoi ! li serafin aduson sis arpo e si vióuloun !... Van jouga !... Jogon !... Grand Diéu ! la bello musico ! (aqui lou capoun mando un cop de pouce à l'ourgueno, que jouguè 'n tros de *Mireille*). Oh quéti son armounious e suau ! Mai, noun, siéu plus sus la terro ; me sènte enaura, lougié, subre vòstis alo, o bèus ange ! (L'èr de *Mireille* finissié ; zóu ! un cop de pouce à la mecanico, que jouguè *Madame Angot*.)

Nanoun retenié soun alen, de pòu de perdre uno paraulo, uno noto. Escoutavo, ravido, la pauro !

Quand la founfòni calè, Paulèu se teisè 'no passado ; pièi reprenguè :

« Hoi ! tout s'en vai ! tout desparèis ! Ounte sias, bèus ange,e vous serafin, emé vòstis alo de nèu? E vous, Suseto, ounte sias? Plus rèn ! plus rèn : la resplendour s'amosso... Adessias... Ai !... »

Aqui, la femo pousquè plus se teni de ié manda 'n cop de couide.

« Paulèu ! Paulèu !

— Hòu !

— Parèis qu'es bèn de bon, e ravassejaves pas.

— Alor, l'as visto, à la fin, ta maire ?

— Ai ! las, noun, l'ai pas visto. Mai, la musico de serafin, l'ai ausido, coume s'èro estado dins l'apartamen.

— Aquelo musico ? l'as entendudo? Parai? que se pòu rèn imagina de mai celestiau, de mai penetrant, de mai dous à l'amo ?

— Ah ! segur. Queto bello musico ! queto bello musico ! Me semblavo qu'anave m'emparadisa !... Mai alor, digo-me, ma maire te fasié signe ?

— O, ma migo, o. Quau te l'a di ?

— Es tu, que parlaves. Mai alor, digo-me, se ma maire es coume acò tant urouso, n'aurai plus besoun de ié faire brula tant de ciro is autar de la glèiso ?

— Ma fisto, me sèmblo de-crèire.

— Ma bono maire !... Mai alor, digo-me, dèu plus, tourna-mai, avé besoun de tant de messo ?

— Ma fisto, en estènt dins l'eterno glòri, dequé ié manco ?

— Es verai !... Ma bono maire ! Oh ! que iéu siéu countènto ! »

Desempièi, Nanoun, la femo dóu manescau, faguè plus dire de messo pèr l'amo de sa pauro maire Suseto, — relevant uno fes de l'an, lou jour anniversàri de sa mort. E s'espargnè, peréu, dins l'oustau, proun pèço de dès sòu de cire.

— Cinq franc, se disié Paulèu, en risènt dins sa barbo, cinq franc pèr me louga 'quelo bouito à musico, acò 's veritablamen estrasso de marcat !

ED. MARREL.

Aquéu que pico sa femo es coume aquéu que pico un sa de farino : lou bon s'envai, lou marrit rèsto.

PLOUR

Aviéu planta dins moun ort
De flour requisto e poulido :
Li floureto de moun cor. —
Entre que lis ai culido,
Dins mi man se soun passido
Li floureto de moun cor.

Ai ! ai ! qu'es tristo la mort !

Aviéu planta dins moun ort
Lou brout di roso divino...
Pèr culi li boutoun d'or
Quand venguère se devino,
Qu'atrouvère que d'espino
En plaço di boutoun d'or.

Ai ! ai ! qu'es tristo la mort !

Quand l'èu planta dins moun ort
La jitello dis espèro,
Quinte è l'aubre que n'en sort !
— Lou malan me lèvo guerro, —
Au bèu mitan de ma terro
Es un aucipres que sort !

Ai ! ai ! qu'es tristo la mort !

JAN MONNÉ.

Fiho d'auberjo, aguiero de camin... se noun soun toucado lou sero, lou soun lou matin.

Femo e luno,
Vuei sereno, deman bruno.

LOU DECALOGUE

DE JEFFERSON, TRESEN PRESIDÈNT DEIS ESTAT-UNI D'AMERICO.

1. A deman jamai noun remandes
Ço que poues faire quatecant.

2. Jamai en d'autre noun coumandes
Ço que poues oubra de tei man.

3. Avans de l'avé — te souvèngue
De noun despèndre toun argènt;

4. E, pèr bon marcat que te vèngue,
Noun croumpes ço que sièr de rèn.

5. De quant nous couesto la beloio
Mai que lou viéure e lou vesti!

6. De simplo é frugalo manjoio
N'avèn jamai à nous penti.

7 Groupo-te 'mé voio à l'oubràgï,
Lóugié te sara lou travai.

8. Quant de fes avèn pres oumbràgi
Pèr de mau qu'arribon jamai!

9. Fau, dins la vido e sei magagno,
Prene tout pèr lou bon cousta.

10. Comto, se lou pegin te gagno,
Jusqu'à cènt, avans de muta.

26 de juliet 1896. A.-B. CROUSILLAT.

LA PATRÌO

siés belèu jamai demanda ço qu'es la Patrìo ?
tout ço que t'enciéucio, tout ço que t'a abari e nourri, tout ço
s ama. Aquéli campèstre que veses, aquélis oustau, aquélis au-
aquéli jouvènto que passon en risènt, es acò la Patrìo!

Li lèi que t'aparon, lou pan que pago toun travai, lou paraulis que dises e qu'entèndes, la baudour e lou tristun que te vènon di gènt e di causo que trèves, vaqui la Patrìo !

La pichoto chambro ounte, à passa-tèms, as vist ta maire, li recourdanço que d'elo as garda, la terro ounte dor, la Patrìo velaqui.

Lou veses, la respires de pertout

Figuro-te, moun fiéu, ti dre e ti devé, tis amanço e ti neciero, ti remèmbre e ta recouneissènço ; bouto ensèn tout acò souto un soulet noum, e aquéu noum sara : la Patrìo.

(Tradu d'Eméli Souvestre). A. G.

DANSO D'AMOUR

Amiras la vesioun
Qu'aviéu en Bartalasso.
Sus lou pont d'Avignoun
Tout lou mounde ié passo.

L'aureto musiquejo
Dins li pin e lis aubo ;
Lou vèspre que soumbrejo
Acato dins sa raubo
L'esquino dóu Ventour.
Escoute lou trignoun
Pregant sus la vilasso.
Sus lou pont d'Avignoun
Tout lou mounde ié passo.

Au son de la campano,
Veici, de l'autro ribo,
Veici la rèino Jano
Que sus lou pont arribo ;
S'esmarro de sa court
Pèr delembra 'n brisoun
L'enuei que la matrasso.
Sus lou pont d'Avignoun
La rèino Jano passo.

Lou jouve rèi d'Irlando
En-tant-lèu que l'a visto
De vers elo s'alando
Pèr tenta sa counquisto
E l'emploura d'amour.
Poun à cop d'esperoun
Soun acanèio lasso.
Sus lou pont d'Avignoun
Lou rèi d'Irlando passo.

Mai i'a'n pichot troubaire
Que près d'elo s'escounde ;
A vist lou cavaucaire
E subran contro éu, brounde,
S'aubouro dins l'errour...
Un cors toumbo d'amount
Dins l'aigo tranquilasso...
Sus lou pont d'Avignoun
I'a'n troubaire que passo.

Aro veici de mounge,
De cardinau, de prèire,
Seguissènt dins moun sounge
Un venerable rèire
Qu'a'n vièsti de clarour ;
Lou pople d'à geinoun
Se prousterno sus plaço.
Sus lou pont d'Avignoun
Es lou Papo que passo.

La danso s'entameno
Alin sout li piboulo ;
Un tambourin la meno
'm'un èr de farandoulo ;
Lou pichot diéu Amour
Planant sus lou mouloun
Vai faire bono casso !
Sus lou pont d'Avignoun
Tout lou jouvènt ié passo.

La farandoulo gaio
Sus lou pont se desplego,
Chato e droulas, en aio,
Chascun ié fai sa plego.
Dirias qu'an de prusour
De fournigo i taloun ;
L'ouro noun lis alasso.
...Sus lou pont d'Avignon
Uno gitano passo.

— Quau vòu que i'esclargigue,
Dis, sa bono aventuro ?
— Se vos que la legigue
Dins tis iue, jouventuro,
Qu'esclairon la brumour,
Anen au plus prefoun
Di bos de Bartalasso ;
Sus lou pont d'Avignoun
Trop de mounde ié passo !

ADRÈISSO

A Pèire Devoluy.

Rediras ma cansoun,
O Pèire, en Bartalasso !
Sus lou pont d'Avignoun
Tout lou mounde ié passo.

Madrid, IV d'avoust. MARIUS ANDRÉ.

LOU SA DE TARTIFLE

Pécécé de Castèu-Reinard avié cava un sa de tartifle aperalin à sa terro dis Isclo ; em' acò, sus lou tard, revenié à soun oustau en soun sa sus l'espalo. De tèms en tèms, quand passavo un pont, fa pauseto en apielant soun sa sus lou buto-rodo, e quand avié bou repartié mai. Quand fuguè sus la routo d'Avignoun, lou vièi Char emé sa carreto lou passè : Hòu ! que? Pécécé, me sèmblo que n ti pléni braio ! Badau, mounto sus la co de ma carreto.

Pécécé, se faguè pas prega, s'assetè sus la co de la carreto.

Au bout d'un moumenet, Charlet se reviro e vèi Pécécé que gardo soun sa sus l'espalo :

— Mai que ? Pécécé, ié fai, siés pa 'n viedase ! pauso toun sa !

— Mancarié plus qu'acò, respond Pécécé, pas proun de me pourta iéu, faudrié encaro que pourtessias moun sa !

LOU CASCARELET.

NOUVÈ ENEANTOULI

Neno e Tetin

A Madamisello Mario -Terèso Gautier.

Paraulo e musico de Jùli Cassini.

Neno. Dison,Tetin, qu'à la vi - ha - - do A - ièr l'Enfant-Diéu es nas-
cu, E parèis que ti cam-ba-ra- do Vers éu an deja courre-
gu. *Tetin.* Sa ra verai, l'ai au-si di- re, Emai d'a-lin n'ai
vist par-ti.. Oh! quen- to fèsto ! quente rire ! S'anen de-lon-go
di-ver-ti.

NENO

Dison, Tetin, qu'à la vihado,
Aièr l'Enfant-Diéu es nascu,
E parèis que ti cambarado
Vers éu an deja courregu.

TETIN

Sara verai, l'ai ausi dire,
Emai, d'alin, n'ai vist parti.
Oh ! quento fèsto ! oh ! quente rire !
S'anan de-longo diverti.

NENO

Iéu me languisse de lou vèire,
Touti ié draion de pertout ;
Anen-ié 'nsèn se me vos crèire ;
Ié pourtaren un pau de tout.

TETIN

Iéu ié pourtarai mi clinqueto,
Facho de dous tros de sietoun
E, cla-cla-cla, faran souleto
Entre li man de l'Enfantoun.

NENO

Iéu ié pourtarai mis image,
Mi pato, moun poulit dedau,
Ma grosso paumo e moun meinage,
N'i'aura, segur, un plen fóudau.

TETIN

Iéu ié pourtourai ma baudufo,
Mi goubiho e moun bèu boulan,
Gros, quasimen, coume uno trufo ;
Acò sara bèn pu galant.

NENO

Iéu, mai que tu, me faran bello,
Tatan Lelen me frisara ;
Rabaiarai, pièi, mi dentello
E mi riban tant que n'i'aura.

TETIN

T'espère plus, saras darriero,
Iéu vau subran parti soulet,
D'un tèms franquirai li coustiero
En fènt landa moun barrulet ;

NENO

He ! bèn, marrit, que noun te plase,
Iéu lou vau dire à ma memèi,
E 'm' acò me prestara l'ase
E partirai 'mé ma titèi.

TETIN

Iéu ié pourtarai ma founfogno,
Ma sibleto e moun tambourin ;
Acò zounzouno, acò cigogno,
I'a rèn de tau pèr metre en trin.

NENO

Dequ'es acò ! n'es pas la peno :
Es just pati-pata pas rèn.
Iéu ié pourtarai mis estreno,
Moun brassalet e mi pendènt.

TETIN

He ! bèn, ié pourtarai la mostro
Que me dèu achata pepèi,
O dins l'oustau prendrai la nostro ;
Acò vau mai que ti bèbèi.

NENO

Iéu anarai dire à ta maire
Que dins toun oustau vos rauba :
Alor te leissaran pas faire,
Ansin saras bèn atrapa.

TETIN

Neno saras bèn ma mignoto,
Anes pas dire acò 'n degun ;
Cargaren tout dins ma barioto
E poussaren un pau chascun.

JULI CASSINI.

LI PÀURI COUMEDIAN

Eilavau, au païs tounkinès, i raro chineso, coume èron galoi, li pàuri cantaire de grand camin, après lis alassàntis escourregudo en mountagno, coume èron countènt de faire pauseto, despièi sèt o vue jour ! — Dìns un gros vilage, mounte se brafo e se béu à soun plen sadou, mounte se ris e se canto à cado ouro ! —

Ome, femo, enfant, èron vounge, li pàuri roumiéu : quatre coumediano e dansairis, jouveneto e poulideto que-noun-sai ; — un jouglaire, brave pacan, 'mé si dous drole de quinge an ; — tres musician, aigre rasclaire de zambougno ; — e mèste Vien, un vièi sounjo-fèsto, lou mège, lou troubaire e lou sourcié de la bando.

Après li jour sènso pitanço e li niuchado sènso lié, après li tristi barrulado souto la plueio e la cisampo d'ivèr, quente bonur e quente chale, parai ? de toumba pèr cop d'asard dins un riche vilage de la frountiero, — dins un vilage mounte lou pople a deque? de tout, e s'ensoucito de rèn que festeja, mounte li gènt acueion li pàuri cantaire emé l'oulo pleno sus lou fiò e lou cor sus la man ! — E, savès ? eici sian en libre païs ; i'a ges de prefèt pèr nous ensuca ; lou vilage es pas marca sus li carto, nimai sus li papié dóu couleitour : au Tounkin, creson que sian en Chino ; en Chino, creson que sian dóu Tounkin. Couneissèn qu'un mèstre, eicito : aquéu jouine Flouroun, un enfant de dès-e-viuech an, dous coume uno femo, e saberu mai que li prince di Dóutour.

— O ! acò 's aquéu que coumandavo dins lou vilage. S'espoumpissié, liuen di telegrafe, liuen dis óuficié franchimand e di prefèt tounkinés, mèstre d'aquelo countrado incouneigudo, chèfe de si setanto sóudard que i'óubeïssien coume à-n-un emperaire e que, cade mes, se pagavon de sa sòudo en anant piha dins li vilage chinés lou

ris, li biòu, l'argènt, e tambèn li femo, quand l'óucasioun se capitavo ansin...

Mai eicito, savès, dins la mountagno, s'atrovo gaire de tiatre; amor d'acò, nòsti coumedian fuguèron reçaupu forço amistousameu; tau que de cambarado, acò sarié pas proun dire: tau que d'oste manda pèr lou bon Diéu, e tau que de diéu meme! — E la semano fuguè lèu passado, en joio e cansoun, en fèsto e festin. Lou jouvènt, generous coume un laire, pèr gramacia li coumedian de si coumèdi e li musician de si musico, ié vujavo en tóuti li sòu à pleno sieto e lou ris à plen bournèu.

Cade sero, davans li gènt amoulouna lou jouglaire fasié si tour, li balarello dansavon, e lou troubaire cantavo si trobo à la glòri d'aquéu tant brave mounde e dóu mèstre tant ama. Pièi, pèr lou jouvènt saberu, representavon lis anciàni tragèdi, li fièr dramo de l'istòri naciounalo. E, pèr li dramo e pèr li tragèdi, à si galoi coumedian lou jouine Li prestavo de raubo de sedo e de satin, roujo, bluio, verdo, e de sabre à fourrèu d'evòri o de velout, tout escrincela d'argènt; i dono, li brassalet, li pendènt, lis anèu d'or li coulié d'ambre jaune. Cado niue, quouro cantavon e dansavon, lou jouvènt afeciouna pèr li clàri coulour e li nòbli formo, se deleitavo de vèire giha tout acò entre lis aubre dóu jardin, souto lou fiermamen d'ivèr, pu dous e pu linde bessai que noste cèu de Prouvènco is aubo de la primavero. Mai, après uno ouro, s'entournavo lèu dins sa chambro misteriouso, vers si libre, lou jouvènt, amourous dis armounióusi paraulo e di pensado sutilo mai que di nòbli formo, di clàri coulour e di jouièu qu'esbarlugon tout aquéu mounde.

Mai aro, sis ome afourtissien l'un à l'autre qu'èro amourous de la pu poulido di balarello, la douço Espigueto, « gènto — disien li letru — gènto à sege an coume la flour di pessègue, fresco coume la fueio que l'aigo dóu riéu a lavado ». — Quouro cantavo, en elo lou jouvènt vesié reviéudado li rèino d'autre tèms, li damo di pu fièri legèndo. Pèr elo cade vèspre quitavo si libre. A-n-elo vouguè douna li pu fini perlo d'ambre jaune, li pu bèus anèu d'or; sus sis espalo glouriouso pausè li pu lourd satin, li sedo preciouso, e li pu blanc mantèu que s'adoubon emé la pèu di cabro de Moungoulìo E la niue, quand lis autre balavon e jounglavon pèr lou pople, elo s'ançavo souleto vers lou lié mounte lou jouvènt jasié 'n liegènt de robo, — e pèr lou dous letru cantavo li pouësio d'autre tèms, dins chambro meravihouso, dins li jardin sout la luno.

O, seguramen, Flouroun amavo soun Espigueto; Espigueto tam-

bèn amavo Flouroun. Mai s'adourèron coume d'enfant sage, elo countènto d'amira la fino caro palo de l'ami, éu galoi d'escouta la voues dindanto e claro de l'amigo. L'un l'autre, s'adourèron coume santo Madaleno adourè Noste-Segne, e coume Jan-de-la-Crous adourè la benurouso Mario — se se poudié dire ansin sènso blasfema —, d'un amour de cor e de pensado ; e jamai la man crentouso dóu jouvènt se pausè sus l'espalo de la chatouno, e jamai si labro tremoulanto flouriguèron di roso d'un poutoun li labro glouriouso de soun Espigueto.

E soufrissié pamens, lou gènt letru — amo tristo e lasso à dès-e-viuech an, dins sa car fresco e claro de jouvènt ! amo que li libre avien passido ! — soufrissié, cado niue, quand pantaiavo davans l'autar di rèire, dins l'enmascanto óudour de l'encèns ; soufrissié de saupre qu'un jour sa tant puro e glouriouso Espigueto sarié bessai uno poupudo bagasso, vendudo à l'argènt di riche, à la passioun di paure ; e qu'un jour, pu tard, sarié 'no laido bóudrèio, quand lou vieiounge passirié si car roso e soun blanc visage. E lou jouvènt plouravo amor d'acò, en pantaiant qu'emé li roso de la car e lis iéli dóu visage, l'amo blanco e roso sarié passido e laido peréu. Ah ! se pulèu poudié mouri, la gènto chatouno, mouri jouino e fresco, coume toumbo uno roso à la cisampo d'abriéu ! — Au mens l'amourous la gardarié, jouino e fresco, e vivènto eternamen au founs d'uno memòri fidèlo, dins la glòri e l'ounour de si sege an.

E pantaiavo ansin, un vèspre, souto lou cèu linde ; — e l'endeman à la primo aube li pàuri cantaire devien parti, pèr camina, tourna-mai subre li sóurni mountagno, pèr tourna-mai recoumença lis alassàntis escourregudo souto la brèino d'ivèr...

E, d'enterin qu'ansin sounjavo, lou jouvènt, si lio-tenènt ié venguèron parla di pàuri coumedian que se dèvon entourna à la primo aubo ; e avisèron lou jouvènt que se falié mesfisa : « As aculi — diguèron — aquéli gènt, e deman partiran d'eici. E quau li counèis ? — Anaran canta dins li vilo, mounte degun saup que sian eicito, e que vivèn dins la pas galoiso e dins lou bonur de nosto jouinesso. Quau pòu nous afourti qu'aquéli gènt, — de bóumian, de sounjo-fèsto ! — se teisaran ? e que, dins quàuqui jour, li sóudard di franchimand ' dran pas bouta fiò dins nòstis oustau ? Mèstre, à nosto estiganço rèis que sarié 'no bono causo de li garda 'mé nautre, aquéli cor dian ; noun fau que parton d'eici ».

Lou jouvènt sourriguè 'n brigoun ; escoutè li paraulo de sis ó

sènso muta ; pièi, la man levado, respoundeguè : « Anas, mis ami ; sarès countènt de iéu ; e poudès festeja sènso crento ».

— Pàuri cantaire !

— Aquelo vesprado dounèron uno darriero representacioun, uno bello tragèdi di tèms ancian ; e la gènto Espigueto, — que noun quitara plus soun ami, e lou saup bèn, la chatouno ! — pareiguè pu poulido e pu glouriouso que jamai. Touto la niue cantè l'ounour dis àvi ; e is iue dóu jouvènt meraviha coume di sóudard groussié e di pacan, lis emperairis defuntado sourtiguèron dóu cros pèr canta dins la voues d'Espigueto, pèr sourrire emé si labro roso...

L'aubo mountavo, fresco e palinello, dins lou cèu azurin mounte s'esvalisson lis estello beluguejanto. Aquelo coupolo lindo, à clarour de vèire, aurias di qu'anavo peréu s'esvali 'mé li belugo dis estello, à la fin de la representacioun, — s'esvali coume lou celestiau decor di tragèdi dóu tèms passa.

Li vounge coumedian, encentura de sedo pourpalo, mitra d'or, enchuscla dis aplaudimen poupulàri, coume d'un vin pouderous, se tenien d'ageinouioun pèr crida soun gramaci i diéu que vènon de sauva la patrio, quand un grand silènci s'espandiguè sus li tèsto, sus lou jardin.

Darrié li pàuri coumedian — ome, femo, enfant, — vounge sóudard s'èron auboura, aussant un sabre à bout de bras, e li sabre en toumbant avien tranca vounge còu. — Vounge tèsto barrulèron au sòu, enjusqu'i pèd de Flouroun.

E lou dous saberu regardavo, de sis iue maca de rouge, lou sang que raio sus li coulour claro, que perlejo sus l'or di coulas e di brassalet, que s'alargo en riéu vermeiau entre li satin, sus li sedo bluio, jauno, verdo. Regardavo acò, lou dous jouvènt ; e, fièr de soun obro, amiravo de touto sa bello amo l'apouteòsi, — enfin realisado, e qu'avié pantaiado tant de tèms ! — de la mort e de la bèuta.

Lou soulèu pourpau, tau qu'uno tèsto trancado, barrulavo à l'Ouriènt entre li moulounado de nivo blanc. E toujour lou jouvènt afeciouna s'enchusclavo dóu tablèu mounte volo à plen d'alo la triounflanto bèuta d'Espigueto, que sèmpre demourara glouriouso, jouino fresco, dins la memòri de l'amourous.

...i, d'uno man lasso, lou jouvènt coumandè qu'escoubihèsson ... acò ; e rintrè dins la chambro misteriouso, pèr liege coume ...ravans li trobo antico : *De flour ! — disié lou libre — de flour ! — ...andido à l'aubo, se passisson avans la sero. Ansin, la vido di...*

ome. E perqué s'inquieta de rèn ? E qu'es souto lou Cèu la mountagno di Tres Gigant ? E qu'es la terro entièro, souto lou Cèu ?

Li sóudard e li pacan s'esparpaiavon en silènci. E, souto lou sant soulèu i'aguè plus que lou jardin desert, ounte l'auceliho canto la bèuta de viéure e l'amour, — e qu'un sourne païsage de mountagno.

— Lis aigo s'escoulon, lis ome passon, emai meme li diéu. Soulo li fièri pensado e li paraulo armouniouso an l'eternita.

J. B.

CANSOUN VENICIANO

Tirado dòu *Pouèmo dóu Rose*.

De-long de la marino
En se lavant li pèd,
A la bello Nourino
Soun anèu i'escapè.

Vèn à passa 'n pescaire
Que vai dins soun barquet
E bourjo de tout caire
Pèr empli soun saquet.

— Pescaire à barbo bloundo,
Pèr tu i'a 'n bèu flourin,
Se me pesques dins l'oundo
Moun aneloun aurin. —

Se trais dins la marino
Lou pescaire aflamba :
— Vaqui, bello Nourino,
L'anèu qu'avias toumba. —

Sa bourso elo desblouco :
— Veici toun pagamen.
— Un poutoun sus li bouco,
Vole rèn autramen.

— De-jour noun se poutouno,
Que nous veirié quaucun.
— De-niue souto la touno
Nous couneira degun.

— Mai la luno clarejo
Amount dins lou cèu grand.
— Dins lou bos que soumbrejo
Mi bras t'amagaran.

— La roso qu'ai au jougne
Vai chanja de coulour.
— Au rousié fau se pougne,
Avans que toumbe flour.

— Laisso-m'esta, pescaire,
Qu'ai pòu dóu miéu marit !
— Iéu noun lou cregne gaire,
A bèu èstre marrit !

Sus moun batèu que lando
Nous raubaren au fres,
Car siéu prince d'Oulando
E noun ai pòu de res.

F. MISTRAL.

Quand lou paire fai carmentrant,
Fan caremo lis enfant.

VERS LOU BARBEJAIRE

Jejè de Mouriero se fasié coupa li péu vers un barbejaire de la Carretarié. Quand aquest aguè fini, baiè 'n mirau à noste Mourieren e ié demandè se tout anavo hèn. Jejè se regardè 'n moumen, pièi rendènt lou mirau : — Nàni, diguè, li vole un pau plus long.

L. C.

FAI NOUNET, EFANTOU

Pouesio de MIRÈIO ARNAVIELLE. Meloudio de SERNIN SANTY.

Moderato. REFRIN.

Fai nou- net. efan - tou, dins la blan-co ca-
pello, S'amoulouno la nèu e fort bramo lou vènt, Fai nou-
net, e fan- tou, ple-go lèu la parpello. Iuei lou bèl E-fant-
COUBLET.
Diéu dins l'estable re - vèn. Se siés sa-ge, mignot, de-
vers ta bressou-leto Un bèl ange d'amount plan-plan davala-
ra. E pièi te canta - ra 'no douço cansou - neto, Can-
souneto d'a - mour toun ange canta - ra

Oh ! toun pantai rousen sara causo poulido !
E lou Jèsus dau cèl, sus un rai trelusènt,
De jougaios, de tout aguènt fa sa culido,
Dedins toun escloupet adurra soun presènt.

Mès, chut ! te fau dourmi... L'ouro es misteriouso...
Lou reloge à-de-re douge cop vai dinda,
E s'ausis peramount uno voues melicouso,
Melicouso es la voues que l'on ausis canta.

MIRÈIO ARNAVIELLE.

LA COUPO

I'a mai de cinquanto an que, dre sus lis emparo,
Sóudard dóu Felibrige e Prouvençau fidèu,
Coumbate pèr l'ounour, la glòri dóu drapèu,
E res m'a jamai vist en foro de si raro.

Ai toujour defendu e la defènde encaro
Nosto Causo sacrado. En sourtènt di banèu
La Muso m'enfadè e m'a 'nfada 'njusqu'aro
De-bado lis ivèr agon blanqui mi péu.

La fe m'a persegui desempièi moun jouine age,
Ei la fe que soustèn e douno de courage,
Abro dins noste cor lon fiò sèmpre cremant.

Li plus bèu de mi jour, li dève au Felibrige :
Ai franqui lis estèu, travessa lis aurige,
E mourirai emé soun drapèu à la man.

Avignoun, lou 13 d'avoust 1894. MARIUS BOURRELLY.

UN REGRÈT

I'a lou Panard que desempièi dès an avié 'n mau de cambo que n'en poudié pas vèire la fin. Soun medecin l'avié abandouna despièi bèn quauque tèms quand, l'autre jour, lou rescontrè lèst coume un cat e marchant sènso bastoun :

— Mai coume vas, Panard, siés dounc garri que courres coume un perdigau ?

— Lou vesès, Moussu lou Mège, siéu garri.

— E qu'au èi lou benurous que t'a garri.

— Ei l'erbouristo de Carpentras.

— L'erbouristo ? eh ! bèn, moun ome, te dèu pas mau avè sauna pouchoun! Veguen quant t'a fa paga, se siéu pas trop curious ?

M'a fa paga bèu cènt escut.

Cènt escut ! Mai, coudòci, s'aviéu sachu que ié vouguèsses ..e cènt escut, iéu pèr aquéu pres t'auriéu fa l'óuperacioun e te ..iéu coupado ta cambo.

Lou Panard court encaro.

LOU CASCARELET.

ATE DE MARIAGE

En l'an milo-vue-cènt-nounanto-sièis, lou vint-
E-tres Janvié, sounant dès ouro dóu matin,
Davans iéu, Santo Estello, auturouso patrouno
Dóu pople felibren, que la Glòri courouno,
        En coumuno de Sant Roumié,
        Dins la grand salo dóu proumié,
An pareigu 'n bèu drole em' uno bello fiho,
Jouachin-Marius-Aleissandre Gasquet,
        Estudiant en filousoufio.
Ami di nòbli causo e saberu tant-que,
Fiéu d'En Simoun-Enri, qu'a pasta proun farino
Pèr li paure, presènt eicito, emé de Fino
Felicio Clozel (davans Diéu, la mesquino ! —
Nascu 'n setanto-tres, lou bèu trento-un de mars,
A-z-Ais, ounte isto emé soun paire,
                                        d'uno part ;
E Fino-Maria-Vitourino Girard,
        Douço Rèino dóu Felibrige,
Qu'ai pres plesi d'ourna de mi doun li mai rar,
Pèr coundurre ma nau sèns cregne lis aurige,
Nascudo à Sant-Roumié lou bèu quinge d'avoust.
        Milo-vue-cènt-setanto-dous,
Demourant au liò di emé soun ascendènço,
Fiho dóu Majourau, Sendi de Mantenènço,
En Jóusè-Marius, que porto dóu grand Art
        La bandiero, dins si man, tosto.
E de Na Maria Lecacheux (un cor larg),
        Receberello de la posto,
L'un e l'autre presènt eicito,
                                        d'autro part.

Li dous jouvènt se soun apouncha de la taulo
E m'an di que voulien se prene tóuti dous,
Éu, elo pèr sa femo ; elo, éu pèr soun espous.

Tourna, sus aquelo paraulo,
Ai demanda 'si gènt se voulien acedi
Au maridage subre-di.
Tres fes d'un : « O », la salo inmènso a restounti.
Ai pièi interrouga lou drole :
« Digo-me dounc se vos, tu, pèr femo acepta
La chato qu'es à toun coustat. »
Gasquet m'a respoundu : « La vole. »
Vers la jouvo alor me virant :
« Digo se vos Gasquet, tu, pèr ome. » Subran
Elo m'a respoundu : « Lou vole. »
Adounc ai prounouncia qu'aquéu parèu d'acord
Faran plus, d'aro-en-la, qu'uno amo e plus qu'un cors,
E lis ai benesi. Ai proumés sus si tèsto
D'escampa la joio, la pas
E lou soulas,
Li flour de l'aubrespin, li flour de la genèsto,
E li flour dis Aupiho e de la Crau en fèsto,
E, subre tóuti aquéli flour,
La flour divino de l'Amour ;
E lis ai reçaupu d'embado en moun Empèri,
Ounte me glourificaran,
Ounto longo-mai s'amaran,
E longo-mai faran l'empèri.

De ço que subre es relata,
Iéu, Santo Estello, ai encarta
Aquest ate, emé diligènci,
En la countinuio presènci
D'En Fèlis Gras,
Juge de pas
En vilo d'Avignoun, ounte a sa residènci,
Qu'es di felibre Capoulié,
E d'En Savié Giraud, à Sant-Canat, rendié,
Ouncle peirau de l'espousado ;
Pièi d'En Armand Besson, à Bourge (Cher) dóutour

Cousin de la subre-apelado,
E d'En Baumann Emile, à Niço proufessour.
Finalamen, à l'assemblado
Ai legi l'ate e l'an signa
Li dous marida, li dous paire,
L'unico maire
E li qnatre temouin peravans designa.

Pèr còpi counformo e fidèlo,
Certificado :

SANTO ESTELLO.

Vist pèr lou grafié dóu burèu,
Signa dessouto :
ÉDOUARD MARRÈU.

LA CAMPANO D'ARGÈNT

. . . .

Ah ! mis ami ! De que vese ? Un flot de mounde espetaclous : i'a, quand dirai ? belèu dès milo amo ! lou sabe iéu ! Li gènt sauton, danson, rison, picon di man, s'embrasson, dirias, ma fisto, que soun tóuti fòu. M'atrove, sabe pas coume, mescla em'aquelo foulo, que s'esperlongo tout de long di bàrri, e intro e sort à plen pourtau. Tout d'un tèms un crid s'aubouro : « La farandoulo !... » De voun-voun de tambourin, de fli-fli de fifre... vire lis iue d'aquéu coustat e vese uno farandoulo que n'en fenis plus ! E queto farandoulo ! i'a touto meno de gènt : i'a d'espeiandia sènso debas, de bourgés coussu qu'an de mostro ! de sóudard, de femo en catalano, de bugadiero, de repetiero. de moussirot en catagan de sedo, de porto-fais, de damo en raubo de dentello ; ié vese un capouchin rouge coume un grè, dous capelan, tres mourgo ! que sauton en moustran si boutèu ! I'a uno sequèlo de chato, d'enfant, de tout ! E tout acò sauto, dan canto au son di fifre e di tambourin que se tènon escampeira tout long de la farandoulo. Quand n'i'a plus, n'i'a mai ! E la foulo pico man, e de tèms en tèms s'aubouro un gran crid : « Vivo la N

cioun ! » E iéu me boutère à segui la farandoulo e à crida coume lis autre : « Vivo la Nacioun ! »

La farandoulo èro talamen longo que se n'en vesié ni la coumençanço ni la fin ; n'en sourtié encaro dóu pourtau Sant Lazàri, que li-menaire rintravon pèr la porto Limbert. E la foulo seguissié, sarrado coume un eissam. Iéu, esbalauvi, badant coume un couquiéu, faguère coume lis autre, e liogo d'intra pèr lou pourtau Sant Lazàri intrère emé la farandoulo pèr la porto Limbert, e enreguerian la carriero di Rodo. Acò n'es uno de carriero bijarro ! La mita es caladado pèr leissa passa li gènt e l'autro mita es lou lié de la sorgo que fai vira li rodo di fabrico dis endienaire e di tenchurié. Coume èro grand fèsto, parèis que li tenchurié e lis endienaire avien barra si fabrico; mai la carriero s'atrouvavo tapissado desempièi li téulisso enjusqu'à ras dóu sòu, di faisso d'endieno bigarado, roujo, bluio, jauno, verdo, à grand ramage de flour ; de milié e de milié d'aquéli poulit fichu de chato floutavon sus li secadou e li courrejolo que travessavon la carriero e fasien ansin coume de milié de drapèu e de festoun e d'auriflamo que lou clar soulèu, maugrat lou tèms fre, ié jougavo dedins. E touto aquelo floutesoun, emé lou voun-voun e lou balançamen de la foulo que vous pourtavo, lou brut de l'aigo de la sorgo que cascaiavo, coume un revoulun de fueio seco, en s'escoulant di gràndi rodo ar-renguielado que viravon plan plan e semblavo que marchavon coume de gròssi limaço en sèns countràri de nàutri, tout acò vous fasié par-peleja, vous dounavo lis esbrihaudo dóu lourdige. La foulo èro en-caro mai sarrado dins l'estrechant d'aquelo carriero e li farandou-laire noun ié poudien trepa à soun aise ; de tèms en tèms li vesias testeja au-dessus de la foulo, assajavon en van de se remetre en danso à la cadènci di tambourin que rounflavon e di fifre que s'esgousihavon.

Caminerian coume acò, en se pourtant lis un lis autre, tout de long di Tenchurié e di Bounetarié o de la carriero Roujo ; en fin finalo ar-riberian sus la grand plaço dóu Reloge, davans la Coumuno. Aqui la foulo s'espandiguè e la farandoulo reprenguè si vòuto e vira-vòuto, si tour e debanaire, si saut e subre-saut. Aqui veguère mai passa e re-passa lou capouchin barbu, li bourgès ventru, li tres mourgo roujo, ıme de grato-quiéu, li sóudard, li capelan, li repetiero, li buga-ro, li bèlli damo e damisello, li porto-fais e li gandar ; basto, tout ·gnoun en farandoulo. D'enterin Jacoumard emé sa Jacoumardo assavon sus lou gros bourdoun : boum ! boum ! lou canoun trou-ʼo sus la roco, e lou pople fòu cridavo : « Vivo la Nacioun !... »

D'aqui mounterian sus la plaço dóu Palais di Papo, ounte devié agué liò lou festin poupulàri.

Au mitan de la plaço i'èron dejà, sus uno estrado, li tres Amenistratour vengu la vèio de Paris, pèr prouclama la reünioun d'Avignoun à la Franço. La foulo dóu mounde e li farandoulaire aguèron lèu envahi la plaço emai la Roco di Dom; i'avié de mounde pertout! Erian sarra, esquicha coume li gran d'un mouloun de blad. Li tèsto se toucavon i fenèstro, i balcoun, enjusco subre li téulisso. Alor la farandoulo faguè un brande espetaclous qu'envirounavo li dos plaço dóu Palais e dóu Reloge, lou pople èro au mitan d'aquéu round mouvedis, e, trepant, picavo di man e cridavo : « Vivo la Franço! Vivo la Nacioun! A bas lou Legat!... »

Pamens, lis Amenistratour s'aubourèron e faguèron signe de se teisa. Li fifre e li tambourin pau à pau s'amaisèron, la farandoulo se destimbourlè, la rumour de la foulo s'apasimè; alor un delega de l'Assemblado legiguè lou decrèt que prouclamavo Avignoun e la Coumtat reüni à la Franço. E, zóu! mai de crid de « Vivo la Nacioun! A bas lou Legat! » n'en vos, vès n'aqui!

Mai aquéli crid cessèron soute, e un silènci grèu se faguè quand lou pople veguè lis Aministratour se vira vers lou Palais di Papo e faire signe à-n-uno sòuco d'óubrié pousta amount sus li merlet. Aquéstis óubrié, qu'èron de manescau e de sarraié, s'avancèron dóu pichot clouchié que se vèi encaro amount sus lou mitan dóu Palais, e à cop de martèu, à cop de pau-ferre n'en derrabèron la pichoto campano d'argènt que sounavo rèn que pèr li Papo. Quand l'aguèron derrabado de soun clouchetoun, l'estaquèron em'uno longo cordo, e la faguèron esquiha tout de long dóu muraias enjusqu'eiçavau sus la plaço. E la pauro pichoto campano, lusènto coume un anèu, pecaire! coume s'aviè agu la couneissènço de ço que i'arribavo, picavo de travès de pichot cop de matai à chasco secousso, e n'en trasié un son tantost clarinèu, tantost rau coume un cascavèu rout, que vous fasié tira peno e vous trancavo l'amo. Tout de long dóu bàrri, en davalant, à chasco choco jitè soun plagnun, aurias di qu'èro uno amo vivènto, un enfant que fasien soufri!... Eh bèn! lou creirés o lou creirés pas, aquelo empressioun tristo, aquelo angouisso que me pesavo sus lou cor, touto la foulo dóu mounde qu'èro aqui la ressentié. A n-aquéu moumen aurias ausi voula un parpaioun, tant lou silènci èro grèu e penible. De tèms-en-tèms ausissian marmoutia : « Tambèn! perqué la pas leissa eilamount nosto poulido campaneto d'argènt!... »

Tira de *Li Rouge dòu Miejour.* FÈLIS GRAS.

LOU SERMOUN DE MOUSSU SISTRE

Ai legit dins un vièlh registre
De la paròqui de l'ignan
Que, dins aquela de Saussan,
Un priéu, que s'apelava Sistre.
Natiéu de Vau-vert sus lou Vistre,
Prechava quatre fes de l'an.

Lou marit de sa gouvernanta
Èro un mouro noumat Simoun,
Camard e lourd couma un demoun :
Mai sa vida èro edificanta,
Car mancava pas un sermoun.
Quand Moussu Sistre debitava
En chèira quauque prone encian,
Simoun, en brave parouquian,
Dóu plesi que prenié, bavava !
E se soun mèstre s'emboulhava,
Ço que fort souvènt arribava,
Dóu mai lous autres s'en risien,
Dóu mai lou bon garçoun plourava
Couma dèu faire un bon *chrétien.*

Bon jour, bona obra, bèu Dimenche,
Fèsta encara de la Toussant,
Moussu Sistre à tout soun Saussan,
Après avedre moulhat l'enche,
Mitat patés, mitat francés.
Prechèt lou sermoun que veirés :

— *Non, mes chers enfants, dans la vie,*
I'a pas de pus orre pecat,
Après lou de l'impuretat,
Que celui de l'ivrognerie !
Car, quau bèu trop perd la resoun :

Quau perd la resoun es capable
*De toute mauvaise actio*un.
E devèn la *proia* dóu diable.
Déjà cet horrible demoun
*Prépare fagots et char*boun
Pèr vous faire rousti lou rable.
Hélas! quinte sort miserable!
Je vous vois, sans remissioun,
Plus noirs... que le cul de Simoun!...
E, de-segu, n'es pas pau dire!
Ceux de vous qui ne l'ont pas vu
Sai-que creirien que n'i'a pèr rire;
Allons, Simon, montre ton cul?
Fais voir à toute l'assistance
Dins aquel miral de danat,
De quinte èr l'on serà pintat
Pour trop aimer l'intempérance! —

Simoun, qu'èra fach au mestié,
Vira l'esquina au benechié,
E mostra una certana rega
Qu'à grand mounde noun faguèt lega;
S'èra pas estat pèr coustié
Aurien agut pòu de fabrega,
De tant escu que ié fasié.
Omes, fennas, tout fremissié
Davans l'infernala relica!
Dóu succès de sa retourica
Moussu Sistre s'aplaudissié;
Las jouinas filhas s'aclatavon,
De pus ardidas espinchavon,
Lous pichots enfants tresanavon,
Au melhou tout reüssissié;
E Simoun, en fin poulitica,
Pèr faire valé sa rubrica,
Virava pertout soun *fessié*.

Tout-d'un cop, sa fenna Louisa
Ie cridèt : Diga, vilanié !
Salop ! bedigas ! racanié !
Que noun chanjaves de camisa,
E, surtout, d'abord que falié
Qu'estalèsses ta marchandisa !

Mai, Simoun, sèns se desferrà
E sèns quità soun atituda.
Ie respound : Taisa-te, lenguda !
Toujour vos pertout te fourrà ?
Babilhes couma una imbecila...
Eh ! pren-t'en à Moussu lou Priéu :
Quau devignava, santa fiéu,
Que prechèsse aquela Evangila ?

(Tira de la nouvello edicioun dóu *Siège de Cadaroussa*, de l'abat Favre. — Avignoun, Roumanille, 1896.)

SANT PESTÈU

L'an passat, au têms dis óulivado, m'atrouvave à Baumo vers moussu lou curat, qu'après m'avé fa faire un bon rechounchoun, me menè de vèspre à l'óufice de sant Pestèu. Siéu pas bien devot e couneissiéu gaire aquéu sant. Em'acò, de vèire tant de femo à l'óufice, demandère quàuqui rensignamen à moussu lou curat e me leissère counta aquesto.

— Arribavo souvènt au grand sant Pèire, quand lou moumen venié, de pas pousqué druvi sa porto, la sarraio anavo mau e renavo coume la rodo d'uno pousaraco. Emai n'en venguèsse gaire, quand se presentavo quàuqui pàuri crestian, èro pas brave de li faire espera sus l... [illegible]ndau avans de ié durbi lou grand mèmbre de la glòri celestialo. ... s afourti en chu-chu qu'un pichot ome qu'avié fa forço brut ...erro, emai sieguèsse quasimen un nanet e proun fin pèr passa ... trau de la sarraio, badè la figo proun de tèms. Meme lou papo ... IX quand arribè pèr reçaupre la recoumpènso de si merite s'a...è davans un pourtau barra. Ero pamens proun pressa de

counta 'n pau, entre quatre iue, ço que se passavo à Roumo e tóuti l'esperavon despièi long-tèms. Mai aquéu jour sant Pèire avié bèu gansaia, poudié pas durbi e, quand parlas di marridi lengo ! se diguè que sant Pèire èro jalous e qu'èro bèn aise de faire espera sus la porto un papo qu'èro resta mai qu'éu sus lou sèti pounteficau. Es verai que res n'en creiguè rèn. Enfin, quand aguè proun sarraia, lou pourtalié mandè souna sant Pestèu, lou meme que souto la raubo d'un ange avié descadanassa sant Pèire quand li jusiòu l'avien, carga de cadeno dins uno presoun de ferre. Aqueste, après avé mes si bericle sus lou nas e lou nas à travès l'engin destimbourla, après avé vira e tourna, declarè que i'avié rèn de rout, qu'èro lou cambouis, la porto se durbènt pas proun souvènt, qu'empegavo lou ressort, em'acò, dins un vira d'iue, la sarraio desmountado fuguè rasclado, desempegado, reboulounado e marchè mai que bèn.

Sant Pestèu i'avié mes uno raiado d'òli de Baumo.

Despièi aquéu jour l'engin s'es plus destrinca, e tre qu'un crestian se presènto, la porto se duerb sèns rena. Em'acò, en memòri d'aquéu service, li gènt de Baumo que soun autant glourious de soun òli que de soun muscat mancarien pas l'óufici pèr un petard !

V. G.

Tres fiho emé la maire,
Fan quatre diable pèr lou paire.

UN BON AVIS

L'alcool de Mento de Ricqlès au mejan de quàuqui gouto dins un vèire d'aigo sucrado fai un béure delicious, refrescant e bon marcat, calmo subran la set e assanis l'aigo.

A doso un pau plus forto es un remèdi segur pèr lis endigestioun, lis estourdissamen, li mau de cor, la dissentarié, la colerino.

Es eicelènt pèr li dènt, la bouco e lis àutri siuen dóu cors.

Preservo peréu dis epidemìo e dóu mau de mar.

Soulamen fau bèn s'avisa que la moulo porte lou noum de *Ricqlès*

L'ESTANIÉ

A MIS ENFANT JOUAQUIN E MARÌO GASQUET.

Le souvenir est l'âme de la vie.
LAMARTINE.

I

En intrant dins l'oustau à drecho,
A n' uno plaço un pau estrecho
Souto un fusiéu e dous panié,
En nóuguié cira fin e flòri,
Cisela coume un sant-cibòri,
Avian un superbe estanié.

Lusènt, lisquet, coume un vièi noble...
Moun paire m'avié di : « 'quéu moble,
Lou tène de moun rèire-grand
Éu l'avié fa dins sa jouvènço,
Es à la modo de Prouvènço,
N'ai refusa setanto franc.

« Es un souveni de famiho,
Porto au frountau uno ramiho
Dis óulivié dóu terradou
En fueio e flour escrincelado,
E dins sa baisso ciselado
A pièi dous large tiradou

« Ounte metian nòsti servieto
Dessus ié tenian nòsti sieto
De Moustié .. Pièi, sus lou mitan,
Li gèntis óuliero de vèire,
Li coucounié vengu dirèire ,
E tóuti nòsti plat d'estan,

« Lou moulin à pebre, li flasco...
E quand fasian Nouvè vo Pasco

Tout acò lusènt, escura,
Se davalavo sus la taulo
E nous valié sàji paraulo
De nòste vesin lou curat.

« Intravo e nous disié : Lou prone
Degun ié vèn plus, e lou trone
Barrulo pèr lou sòu. E pièi
La fe s'envai, lou bèn s'abeno,
Tóuti trovon qu'an trop de peno,
Vesin, vesin nous fasen vièi ! »

E moun paure paire plouravo,
E soun ploura me maucouravo,
Car èro un ome de vertu.
Un jour me diguè : « Se 'n cop more,
Gardo l'oustau ounte demore
E prene l'estanié pèr tu.

« Te pourtara bonur, siés d'age
A pensa vuei au maridage... »
— Acò disènt me souriguè —.
Toumbè malaut dedins l'annado
Gardè lou lié 'no semanado,
Pièi un dimenche mouriguè.

Prenguère l'estanié di rèire
E l'aduguère coume un prèire
Porto lou reliclaire d'or
A l'oustau ounte siéu encaro.
Aviéu alor ma chato caro
E moun paure drole qu'èi mort.

II

Aqui bouterian li jougaio
De ma pichoto toujour gaio
De moun pichot toujour galoi.
Faguerian un bazar estrange :
Sus un drapèu coulour d'arange,
La carreto de Sant-Alòi

Pintado à la bono franqueto ;
Pièi, cantant sus uno branqueto,
Dos cardelino ; e pièi un gau,
Un long pantèn vesti de sedo,
Uno arco de nouvè, de fedo,
’m’ùni sèt à vuech berlingau.

Pièi un tambour e si masseto,
Un fouit, un chivau, dos queisseto
Pleno de bèu sóudard de ploumb.
Dous arlequin que boulegavon
Lis iue, li bras, e que jougavon
Di chimbalo... Tout mau d’aploumb,

Dins un cadre souto uno vitro
Emé sa crosso, emé sa mitro,
Sant Roumié ; dous chin, un pijoun,
Uno liasso de gimbeleto,
Dos titèi en grando teleto,
Em’ un moustardié de Dijoun.

Pièi sus lis estajiero, à baudre,
Coume de pèiro dins un gaudre :
De bouito de cartoun, de bos,
De fèrri-blanc ; un jo de quiho
’me sa boulo pèr la resquiho,
De galo e de moussèu de pos ..

Arresten-nous — noumencladuro
Alasso à la fin quand trop duro —
Fau resta jouine tout-de-long
Pèr ansin sèns trèvo ni pauso
Amoulouna pièi tant de causo
Sus sièi pos de tres pan de long.

Afeciouna, bon, acampaire,
Ah ! de segur, fau èstre paire !...
Un jour (m’ère enana cassa)
Li gipié pèr blanchi venguèron.

Paure estanié ! Mau lou prenguèron
E lou leissèron cabussa.

Tout s'abimè dins la toumbado.
Li titèi de ma chato amado,
Lou chivau de moun drole mort.
Sus li bard, esclapa, pèr orto,
Tout lou bazar davans la porto
Estalouira... — Res aguè tort —

O moun Diéu ! Ço que soufriguère,
E ço que iéu ressentiguère !...
Quand arribère !... — Aviéu bèn fam,
Soupère pas ! — Ah ! li jougaio
Reston la souvenènço gaio
D'aquéli qu'an plus gens d'enfant !

MARIUS GIRARD.

Sant-Roumié-de-Prouvènço, lou 19 de mars 1896.
(*Tira di* « Cabro-fiò » *en preparacioun*)

DISCOURS DE SANTO ESTELLO

Messiés e gai Counfraire,

Aqueste an, es en famiho, sènso façoun, à l'oumbro de la glèiso di Sànti-Mario, ounte trévo l'amo de Mirèio, que nous acampan pèr parla dis afaire de la Causo felibrenco.

E, cresès-lou, l'acuei dis ardit pescadou Santen, di valerous gardian de Camargo, lis aplaudimen sènso fin de la mar encantarello, li bòni paraulo tant felibrenco de M. lou Maire e lou coumplimen flouri dóu baile Folcò, van miés au cor que tóuti li discours d'acadèmi e lis estramboufiado, amistadouso tant que voudrés, que l'on rescontro dins li recepcioun di gràndi vilo.

Parai ? aman mai l'oumbrino d'uno tamarisso que li rai d'un ar de-triounfle de papié ; e subre-tout es mai agradiéu de vèire à soun coustat lou riban d'uno prouvençalo que lou capèu mounta d'un prefèt.

Mai, faguen pas d'alòngui, que fau vuei n'en reveni is us di proumié tèms dóu Felibrige : fau que chasque felibre entaula prengue, à soun tour, aquesto coupo e l'ausse en alargant touto la fe de soun cor e touto la pouësìo de soun amo.

E iéu brinde en vous disènt qu'aquéu vin rouge, que lampejo dins lou cratère d'or, es lou sang de nosto raço, sèmpre viéu, sèmpre fort. Aquéu sang noun dèu se mescla, e es nàutri li felibre que lou gardaren pur, se dins li boulouverso de la vide sabên teni nauto e cloto aquelo Coupo santo ! Pèr arriba seguramen vers la toco marcado dins l'Estatut, pèr pas leissa envessa dins lou roudan dóu camin aquéu vin qu'es noste recounfort, mi bon counfraire, fau nous teni siau sus la rego que cavèron li foundadou dóu Felibrige.

Fau plus vira lis iue vers lou vedèu d'or e la glouriolo qu'esbrihaudon, de cop que i'a, la jouventu estrambourdanto.

Santo Estello nous garde de maucoura, pamens, la jouvènço ! Que se desbounde, que, coume lou poulin descabestra, elo fague sa galoupado un pau en foro de l'eiròu, fin que lou ràfi de nosto fe se fugue bèn enta dins soun cor : alor la veiren reveni à l'obro bello e subre-bono.

Eto ! es ansin, mi bon counfraire, sachés-lou bèn : es à l'escolo qu'anan, es ounte i'a d'ome que pourtan l'idèio felibrenco, es dins lou libre que fau semena lou gran qu'espandira nauto e bello coume uno flour de viro-soulèu, nosto divino lengo prouvençalo.

Acò empacho pas qu'is ourq de lesi, quand lou tambourin vounvouno, poudèn nous espaceja vers li ferrado, e courre is abrivado, e afrounta lou negre tau dins lou round. Mai qu'uno fes la voto passado, lou biòu tourne en pas dins sa palun emé si gardian, que soun éli un di grand sourgènt de nosto pouësìo.

E n'en voulès un plus bèl eisèmple que noste Baile de l'*Aiòli ?* Éu que d'en aut de sa sello gardiano lou ficheiroun dins l'azur, au mitan de sa manado, amaduro soun obro felibrenco !

Fasès coume éu, jouvènt ! E degun poudra dire qu'avèn bouta lou càrri avans li biòu, nimai qu'avèn bouta li biòu avans la Causo felibrenco. Adounc vous lou redise : se nous leissavian esbalauvi pèr farfantello, se prenian pèr or tout ço que lusis, se counfoundian lou brut emé la resoun, farian coume aquelo bello mar que vesès eilalin sèmpre fouligaudo, sèmpre dansarello,

Que boundo en van eternamen
Vers l'Estello dóu fiermamen !

F. G.

QU'ES ACÒ, MARIN ?

A Marin, l'autre jour, plaço dóu *Château d'eau*,
Un parisen venié : — Vous que sias de Marsiho,
Emé dequé lou fau lou *Saboun Mikadò ?*
Marin respoundeguè : — 'Mé d'òli de cacio ..
Que dóu mount Garlaban clafis li roucassiho.

LOU CURAT D'EIRAGO

Me rappelle, emai i'ague bèn quauque tèms d'acò, qu'anerian, emé lou pintre Grivolas faire uno escourregudo sus la Crau d'Eirago; éu pintavo e iéu fasiéu de cascareleto à l'oumbro d'uno tousco. Lou curat d'Eirago, que si parouquian ié dounon pas trop d'obro, venguè à passa e charrè emé nàutri. En fin finalo nous counvidè à ana vèire sa glèiso e à dejuna em' éu lou lendeman, qu'acò se capitavo un dimenche. Pèr pas parèisse groussié, diguerian : fau ana à la messo, acò fara plesi à moussu lou curat. De bon matin intran à la glèiso em'un vòu de poulìdi prouvençalo escarrabihado que-noun-sai, e pas crentouso, — pèr un rèn vendrien vous manja dins la man. — Basto, la messo coumenço, e quand lou curat a legi soun evangèli, quito sa chasublo e mounto en cadiero pèr faire soun prone. Mai entre qu'es pourta amount, vaqui un ome que se bouto à brasseja sènso jamai pousqué dire uno paraulo. Nàutri, acò nous estounavo. Alor uno femo que coumprenié noste estounamen nous faguè plan-plan : « Es toujour coume acò, entre qu'es dins la cadiero, la paraulo ié manco. Desempièi tres an que l'avèn pèr curat, a jamai pouscu aligna tres mot. » — Coume la femo avié di arribè, lou curat davalè de sa cadiero sènso agué rèn di. Acò nous empachè pas d'ana tasta la bello galino qu'avié bouta à la glouto pèr nous regala. Quand aguerian dina coume se dèu, lou pintre Grivolas aguè la fantasié faire lou retra dóu curat d'Eirago, dins dous cop de craïoun acò guè alesti, ressemblant qu'aurias di que i'avien coupa la tèsto.

Em'acò arribèron tout d'un tèms li fiho de la coungregacioun q... venien demanda sabe pas que. Lou curat esmeraviha dóu re...

que venien de ié faire, diguè à-n'aquésti chato en ié moustrant lou papié : « Lou couneissès aquéu ? »

— Boudiéu ! se lou couneissèn ! Oh ! qu'es bèn fa !

— Sèmblo que i'an coupa la tèsto.

— Ié manco que la paraulo !

— Taiso-te, grosso bestiasso, ié manco que la paraulo ! Veses pas que l'an fa dóu moumen que prècho !!..

LOU CASCARELET.

SALADO CHAMPANELLO

(Tira dóu pouèmo de *Margai*.)

La Leberounado,
Es uno salado,
Culido, triado,
Propramen lavado,
E bèn espôussado ;
Pièi, pas mau salado,
Vouncho, vineigrado ;
Ço que fau, pebrado,
Enfin, qu'a virado
Voste servitour.

Aro, es touto lèsto ;
Sara pèr errour,
Se fueio n'en rèsto,
A leissa counfi.

Car, sabès, aqui
I'a d'aquéu creissoun
Que vèn que dins l'aigo ;
I'a de bourtoulaigo,
I'a de couletoun,

De margarideto,
E de lachugueto ;
Emai de bounet
De capelanet,
Aquelo salado,
« Douceto » noumado,
Talamen es dous
Soun prefum, au goust.

I trau de muraio,
Ai, peréu, culi
Soun creissoun pouli,
Bateja nertous ;
Aqui s'esparpaio,
Pèr douna bon goust
A l'òli courous,
Franc de touto paio,
Lou brout dentela,
Blanc coume lou la
De la pimpinello.

Pièi, i'a de cardello
Que fan li rebello,
A l'èr espignous ;
Mai que, sènso pougne,
Nimai que ié fougne,
D'èstre pa 'n velous,
Tambèn sabon plaire
Coume si coumaire
Qu'an un noum pelous.

E i'a pièi encaro,
Li que soun amaro :
Li mourre-poussin
E li tiro-causso
Que sa costo s'ausso
Dins lou sablun fin
Pèr èstre bèn blanco.

Coume rèn ié manco,
I'a pièi, à la fin,
Touto la famiho
Di costo-counio,
Qu'acò 's tendrinèu
Emai cresinèu.

Dins li clapeireto
Cavant de rabeto,
I'an peréu chausi,
Pèr voste plesi,
De grèu de rouqueto,
'quelo moustardeto,
Prefum de roucas
Que vous mounto au nas;
Emai un brigoun
D'aquelo broutiho,
Que, tout-bèu-just, griho,
I clot de fenoun.

I'a 'nca la ninèio
De la cicourèio,
Emé di lachet
O sauto-voulame.
N'es pas lou bouquet,
Mai, pamens, tant l'ame.
Pèr arriba 'u bout,
I'a de barbo-bou.

Lou bon Prouvençau,
Ami de la sau,
Groumand de bon òli,
Manjaire d'aiòli,
A mes, lou capoun !
Pèr coumpli la sausso,
Un poulit courchoun
Que dins l'òli sausso,
Bèn freta d'aiet.

Lou grand-moustardié
Dóu Papo, sarié
Leva de cassolo,
'Mé si casseirolo,
S'eicito venié !

Tè ! Fleirès-m'acò,
Vous semblara 'ntèndre,
Coume un canta tèndre,
Manda pèr l'ecò,
Plen dis armounio
De la roucassiho,
(Prefum o cansoun,)
Nado au Luberoun,
Souto li poutoun
Dóu soulèu que briho.

Bello coumpagnié !
Zóu ! que li fourcheto,
Tirant dins li sieto,
Fagon plaço neto,
Dins lou saladié !!

BOUNET L'EINAT.

MOT D'ENFANT

I

LA GROUMANDO

La Moureto disié 'n jour à sa chato Zezé — qu'emai siegue pas de Carpentras, amo mai tout que la mita — : « Tu, Zezé, parte pas souvènt emé toun fraire, quand as dos poumo, n'en manjes u e metes l'autro dins ta pocho. » Alor Zezé, un pau fachado : « pas verai, dis; es pas verai... quand ai dos poumo, li manje tói dos ! »

II

L'ASE ENRAUMA

Chechin emé soun drole fasien lou tour di bàrri, quand veguèron toucant lou pourtau Sant-Rò, uno sòuco de bóumian que fasien sa bouiaco sus tres caiau. Un vièi ase rampous èro estaça à la rodo de la carreto, e reniflavo, l'auriho penjadisso, uno pougnado de bauco seco qu'avié souto lou nas. Lou paure bouriscot n'èro pas soulamen vièi, èro malaut, boufavo, tussissié e esternudissié à vous faire tira peno. Chechinet, en ausissènt l'ase boufa, tussi, esternudi, dis à soun paire :

— Paire, es que lis ase s'enraumon?

— O, respoundeguè Chechin, lis ase s'enraumon coume li gènt.

— Boudiéu! faguè lou drole, mai dèu faugué de coutoun pèr ié tapa lis auriho!

III

LIS ESPINARD

Lelet dóu Quèco fougnavo à taulo davans un tian d'espinard; disié que l'amavo pas. « Tasto-lou ! ié fasié sa maire; quand l'auras tasta, veiras que l'amaras ! » — E n'i'en tirè uno miejo sieto.

Lelet se boutè à manja, e quand aguè fini n'en demandè mai. « Coume ! ié faguè sa maire, disiés que lis amaves pas e n'en vos mai ? » E Lelet, pougènt sa sieto : « Es perço-que lis ame pas, dis, que vole pas que n'en rèste pèr deman ! ».

LOU CASCARELET.

POUNCHEJA DE SOULÉU

Lou soulèu pounchejo,
Lèvo-te, bèl astre,
O lume dóu mounde.
Ve, t'esperan tóuti
Lèvo-te bèn vite
E largo sus terro
Toun ardènto raisso.

L'auturo, la baisso,
Pas pulèu te vèire,
De gau trefoulisson ;
Tout èstre te bèlo :
L'aiglo, la mouissalo,
L'aubre, lou péu d'erbo,
Sènso tu sian triste.

Image dóu Criste
Qu'is amo fai lume
E li reviscoulo
Di rai de sa gràci,
Luse, o soulèu, luse !
Manifèsto is ome
Lou Criste, toun Mèstre.

Lou soulèu pounchejo...
L'auturo, la baisso,
Saludon lou Criste.

De la cimo di Dentello à Baumo, avoust 1896. D. SAVIÉ DE FOURVIERO.

JAN ALTEN E LA GARANÇO

« Jan Alten dins Vau-Cluso aduguè la garanço :
« E li palun e lis ermas
« Fuguèron lèu clafi de mas,
« De travai e de benuranço. »
(Lou felibre de Bello-visto.)

Au tèms de ma primo jouvènço, dins la pountannado di grand jour, tóuti li dimenche matin, vesias sus nosto plaço dóu Reloge un moulounet d'ome em'uno trenco sus l'espalo ; èro li gavot dava lant dóu Vivarés pèr veni derraba la garanço. Uno fes soun pache f emé quàuque grangié dóu plan d'Avignoun vo d'en Bartalasso, s'entournavon de-vers li gargoto dóu Cors-Sant recatant si roupiho e lendeman de grand matin, partien se bouta 'n chantié. —

Aqui, de pèd e d'ounglo, à mita nus, d'un soulèu à l'autre lis aurias vist regoulant de susour que chasque péu avié soun degout, pèr derraba la preciouso racino di tenchurié. Aquéli longo jouncho i'èron pagado tin-tin lou plus pau tres franc e mié, d'ùni-que i'a gagnavon soun bèl escut de cinq franc, sènso coumta la biasso em'uno plaço à la feniero pèr la niue. Acò duravo quàuqui semano, pièi lis un s'entournavon à la mountagno, lis autre passavon l'ivèr dins li fabrico de Sorgo, dóu Pountet, mounte s'alestissié la poudro de garanço. Aquélis ome nous revenien em' uno barbasso roujo de la tenchuro, emé li pòchi pleno de sòu, dóumaci la planto benesido vuejavo, quau dis vint, quau dis vint e-cinq milioun pèr an, rèn que dins lou coumerço avignounen, desempièi li gros negouciant enjusqu'i couratié, païsan, carretié, tounalié, porto-fais e tout-obro vivènt dóu proufié d'aquéu travai, — Ansin n'èro dins bèn quàuqui despartamen de Prouvènço e Lengadò, subre-tout en terro de palun ounte la garanço despassavo — pèr la tenesoun de sa tenchuro — aquéli qu'avien trachi dins li terraire gabin de Naple o d'Oulando.

Nautre l'avian visto se vèndre sièissanto franc lou quintau ; nòstis ancian afourtissien meme qu'avié passa nonanto i jour de soun pountificat, après li guerro de l'Empèri.

Oh ! mis ami de Dièu ! — Pèr lou cop li vilage boulissien dins l'or ; Mountèu, lou Thor, Sant-Savournin, Gadagno e touto aquelo tiero dóu Coumtat entre Roso e Durènço fasien de voto espetaclouso ; d'argènt, n'en rebalavo, li taulo de jo n'èron clafido, basto, erian trop dru, e, coume se dis, la drudiero degaio l'ome plus vite encaro que lou paurige. Venguè la davalado, ai ! ai ! quand plòu tant gros duro pas. Fau pièi dire qu'aquest cop sieguè de nosto fauto.

Quàuqui catau dóu gros negòci acoumencèron la desbrando ; aquéli Cresus, pas countènt de vèire nòsti sorgo tremudado en *Pactòli,* lis empestèron d'abord emé sa chimìo; adiéu mi pèis, adiéu mi chambre, adiéu mi troucho, e li *sorgo bluio,* devenguèron *sorgo salo ;* la garanço poutringuejado, façounado en garancino, siegué plus qu'un pasticlau de blanc d'Espagno, mavoun pila e bos de campé, piei à la pèrfin velaqui pati-pata pas rèn.

Mai li tenchurié d'Alemagno e d'Americo se diguèron un jour en boutant si luneto : « Anen plan e acampen bèn ; d'abord qu'es ansin que vos m'engana, tu, negouciant, passo que t'ai vist, acò 's proun jounchu !... » E tout d'un tèms se boutèron à faire l'alizarino, e n'en fan encaro, e nautre badèn la figo.

Lou riche restè lou riche, mai lou dindoun de la farço sieguè, osco seguro, lou paure pople ; la garanço toumbè à sièis franc lou quintau e coume aquelo recordo boulegavo li terro e li reviravo dessus-dessouto pèr li nouvèlli semenço de gran e que i'espargnavo l'engrais, vesès d'eici la diferènci que n'en soubravo.

Acò venié just après la guerro de 70 enterin que lou filoussera penchinavo nòsti vigno e que li coucoun beissavon de près. La sausso sieguè coumplèto ; alor banco routo d'eici, banco-routo d'eila ; li terro perdien la mita de sa valour e nòsti vilage di tres part uno de sa poupulacioun. Veguerian li fabrico barra si porto, e dins li vilo, li païsan veni tira li campaneto di bourgés, demandant uno plaço pèr sis enfant. Lou mau èro pres e n'es pas encaro gari, ah ! nàni.

D'àutri partien pèr li païs estrange, e siéu bèn segur qu'en aquesto ouro li despatria n'an pas tóuti fa fourtuno.

Paure païs, aubouro-te se pos d'aq este cop d'esquino !

Aro, pèr fini, disen un mot d'aquéu Jan Alten, lou Persan. qu'au siècle darnié, nous adugue, emé lou bèn-èstre, la culturo d'aquelo rubiacèio, qu'èro e sara, riboun ribagno, la majouralo di matèri à tenchuro ; parlen d'aquel ome estrange que nòsti palun de Mountéu n'an vougu pourta lou noum despièi 1845 que se boutèron en coumuno ; de l'Alten en quau nòsti paire aubourèron subre la Roco-de-Dom, uno estatuo entaiado pèr lou cisèu reqnist de l'avignounen Louvis Brian.

Alten sourtié d'un bon oustau d'Armenio ; soun paire, tout crestian qu'èro, devenguè pamens embassadour de la Perso à la cour de Jóusè II emperaire d'Alemagno ; de retour dins soun endré — alor en pleno revoulucioun — lou paure ome sieguè tuia pèr lis enemi dóu gouvèr e si noumbrous enfant embandi quau d'eici, quau d'eila ; Jan, lou plus jouine, encadena pèr lis Aràbi fuguè despatria en Sirio, mounte aprenguè à fatura li terro, subre-tout à counèisse la *Garanço,* aquelo planto renoumenado dins li païs dóu Levant. Après bèn quàuquis an d'esclavitudo pousquè s'esvali e veni en Franço emé la bono ajudo dóu marqués d'Autin, noste conse eilabas. Lou diploumato recoumandè Alten au rèi Louvis XV ; adounc, li porto de la cour ié siguèron duberto e n'en sourtiguè em'uno medai[illegible] le secours e de bòni recoumandacioun.

Tout acò n'empachè pas noste Persan de mena la vido d[illegible] laire que sabié jamai mounte èro bèn, mau-grat li bon rescon[illegible] éu atrouba sus soun camin à travès la Franço. — Uno fes èro [illegible] mèstre d'uno filaturo, un autre cop, — pèr manja de pan - [illegible]

tamaire de casseirolo, — enfin après avé devouri lou dequé de sa pauro femo, la laissè dins la misèri pèr n'en espousa 'no autro, crime de bigamio, escoundu en terro dóu Coumtat, alor foro Françọ. La proumiero, Marío d'Houlès, sourtié dóu Lengadò, la segoundo, dono Bourgeois, de soun noum d'oustau, èro uno marsiheso que, pauro folo, a fini si jour à l'óuficiau de nosto vilo.

En Avignoun, Alten sachènt plus de quint bos faire flècho, aurié *reatrouba* dins lou jardin d'un couvènt ounte anavo manja la soupo, aquelo famouso garanço; n'en aurié culi la planto assóuvagido, pièi, sènso repaus ni cesso, n'en faguè valé la culturo. Recoumanda pèr Jan Louvis Bourges, se soubrè l'ajudo de la coumuno e de Mounsegne lou Vice-Legat enjusqu'au moumen que lou marqués de Cau-Mount, noste conse, ome de bon e de bèn i'óufriguè, sus lou camin de Cavaioun, si terro de *Vasserot* em'un recàti dins l'oustalet que li Caumounen vous ensignon encaro is abord de soun vilage e mounte a pouscu mouri en pas e à l'ounour dóu mounde, coume lou verbau de sa sucessioun l'anóuncio, amor que ié soubravo encaro un galant dedins d'oustau e n'èro pas de plagne sus la fin de sa vido. (Mouriguè lou 17 de nouvèmbre 1774, dins si 65 an.)

Se sa pauro fiho Margarido s'atrouvè pièi dins lou besoun, acò s'apren au galavardige de soun paire qu'avié li man traucado e jitavo tout pèr escudello.

Mau-grat si deco, devèn regarda Jan Alten coume lou bènfatour dóu païs, sènso éu forço terro en faturo sarien encaro ermassido e pièi, pendènt proche de cènt an, a fa druvi dins lou Coumtat, la Prouvènço e lou Lengadò l'espacié d'un sourgènt de bèn-èstre vuei agouta pèr noste trop de drudiero.

Ah, basto ! aro que li camin fan tira, — basto, un abóumiani d'aquéu calibre pounchejèsse encaro sus nòsti draio, revenènt faire la plueio e lou bèu tèms en terro de Vau-Cluso mounte toutaro lou paure païsan crido *sebo !...*

ENPI BOUVET.

... disié :
reta n'es pas vice !
... pire ! disié lou riche sarro-piastro.

L. C.

LA SALIENSOUNO

Lou Saliensou amo Saliens mai que tout.
(*Dicho loucalo*).

Es en s'ispirant d'aquéu prouvèrbi daufinen, que noste ami Maurise Faure, maire de Saliens (Droumo), a douna 'n bon eisèmple en tóuti li felibre en cantant, dins uno meloudìo poupulàri, tóuti li bèlli causo de soun païs.

Chasque vilage, vilo o viloto devrié peréu avé sa cansoun naciounalo. Ansindo, sarien miés amado la pichouno patrìo emai la grando. Zóu, à l'obro, felibre patrioto, e que pèrtout resclantigue en lengo dóu pople, *la Marsiheso* Saliensouno vo Brabançouno, de chascuno de nòsti coumuno felibrenco.

LA SALIENSOUNO

Èr : *Li Cigalié fau que brindon.*

REFRIN.

Lou Saliensou
Autant que sa mìo,
Amo sa patrìo,
Lou Saliensou.
Amo Saliens mai que tout.

Ounte es, en quauque endré, dins nosto vièio Droumo,
Païs d'uno mai noblo e grando antiquita ?
Saliens fuguè basti pèr un Cesar de Roumo,
E la Daraiso, alor, èro *Darentiaca.*

Quand lou bon sant Giraud, fasènt pelerinage,
Passè davans Saliens, cridè tout trevira :
« Noun ! jamai iéu n'ai vist un tant poulit vilage »,
E, s'entournant, foundè noste famous Priéura.

Saliens fuguè, dempièi, uno valènto vilo :
Dins si bàrri, toustèms, soustè la liberta.
Avans quatre-vint-nòu, au castèu de Vizilo,
Disié : « Lou pople dèu èstre representa ! »

Quand l'estrangié venguè pèr para Louvis Sege,
Sis enfant pèr centeno anèron bataia,
En l'an Sètanto coume en l'an Quatre-Vingt-Trege,
Mai que d'un, pèr la Franço, amount s'es fa tuia.

Deneyrol, bravamen mort pèr la Republico,
Barnavo, que fuguè noste grand deputa,
Coume Archinard, e Rey, pèr sa vertu civico,
An fa di Saliensoun lou renoum respeta.

Saliens es lou païs gai e san dóu soulèure,
S'es noble soun passat, soun presènt es charmant :
Ounte i'a, — disès-me, — de meiour vin à béure
E de pessègue em' un perfum tânt embaumant.

Li raviòli, lou tian, li crouset, la bijardo,
Soun un manja de Rèi, mai pèr bèn goustouna,
Rèn aurre au mounde vau la divino Deifardo.
E sèns un picaudoun, i'a ges de bon dina.

Ount soun, en Dóufinat, de mountagno parièiro
A nosto bello Rocho, espetaclous tablèu,
Festounant lou cèu blu de dentello, de pèiro,
Que la luno poutouno e bèiso lou soulèu ?

La Droumo amo Saliens, e soun aigo clareto,
Caressant si jardin, voudrié bèn s'arresta
Pèr miraia lis iue de si gènti fiheto,
Ensouleiant si bord de gràci e de bèuta.

Lou Saliensou
Autant que sa mio,
Amo sa patrio,
Lou Saliensou,
Amo soun Saliens mai que tout.

MAURISE FAURE.

SUS LOU COUS DE LA REPUBLICO

(Davans Chabrier)

Goutoun. — Tè ! aganto aquéu !... Moustre, lou sabiés bèn qu'auriés ta lipo. (*Lou pichot se mes à ploura*).

Margarido. — Mai as bèn la gulo enfarinado ? Dequé t'arriho, ma pauro Goutoun.

Goutoun. — Ah ! tè, es tu ? Alor sias peréu un pau vengu ? Figuro-te qu'aquéu marrias pòu pas resta 'no minuto en sesiho. Croumpavian de telo aqui vers Chabrié, em'acò tout lou tèms : — Ma, parten... Ma, ai fam .. Ma, ai set .. Ma, vite, vite... vole escampa d'aigo, pode plus teni. M'a faugu sourti. Derrabavo lis etiqueto di pèço de telo, metié li det pertout. La man me prusié, sabes, mai davans li coumés, ai pas auja ié garça 'n gautas. Aro, deforo, voulié plus escampa d'aigo, voulié uno baudufo, ai perdu paciènço e te i'ai ficha un reviro-gautò que se n'en rapelara. Fagues pas atencioun à-n-éu, laisso-lou brama. — Em'acò dequé fasiés aqui ?

Margarido. — Esperave Garidet qu'es pèr la vilo. Sa tanto l'es anado bousca. Ma bello, venèn de chausi uno raubo de sedo que se tèn drecho, ma bello-sorre, ma noro, la femo de Lantié, se n'en soun peréu pagado uno. Aquest an podon veni pèr sant Safouian, li Castèureinardenco emai li Sant Roumierenco, que l'an passa n'i'avié que pèr éli. Eirago li passara tóuti. Se li coucoun soun en dounacioun, la sedo es peréu pas chièro, acò tapo acò, Chabrié la douno, toutaro à la voto di plus pichot vilage, se veira plus que de coutihoun de sedo. L'autre jour, anerian i Baus, eh ! bèn, ma bello, lou creiras o lou creiras pas, à la sourtido de vèspro, tóuti li chato fasien frou-frou... vous sarias cresegu en Arle sus li liço.

Goutoun. — Dequé fau vèire !... Eh ! bèn, iéu me siéu espargnado quàuqui sòu pèr m s ome : ùni braio pèr moun ome em' un pardessus pèr l'einat que despièi long-tèms me remenavo que voulié 'n pardessus sus mesuro ; alor ai proufita dóu coupur, emé lou meme pres qu'à la counfecioun ai agu de drap dóu proumié numerò. Far ant de causo, l'ivèr, de tricot, de flassado, de bas de lano, ai ur lot que n'en finis plus. Tè ai acheta un poulit paraplueio. Me dira 'es pas li plueio d'aquest an qu'avien gausi noste vièi, noun, li gàrri nous l'avien manja, e n'en fau toujour un dins l'oust ira bèn pèr plòure qua que jour !

Margarido. — Tè, regardo aquéli matalas à dos plaço pèr vingt franc. Ma noro n'a acheta un Dis que ié soun bèn e an pas pòu dis argno emai se rabaton coume lis àutri.

Goutoun. — Macarin ! manco plus qu'acò pèr faire beissa li lano !

Margarido. — Intran demandaren un cataloguo, acò 's un poulit librihoun que vous dis pèr lou menu tout ço que vèndon. Em'acò pas besoun d'èstre toujour pèr orto, de l'oustau poudès demanda ço que voulès, i'a lis image, es coume se lou vesias pas besoun d'escriéure à Paris, e se, d'asard, caucarèn vous agradavo pas, lou dimècre que vèn, zóu! venès lou chanja. Es emé lou *cataloguo* qu'ai sachu qu'avien un nouvèu raïoun de fiéu, d'aguiho, de trèsso de boutoun, de tóuti aquéli menusaio que dins nòsti pichots endré nous fau paga lis iue de la tèsto.

Goutoun. — Me siéu leissado dire qu'un jour dounèron de ridèu de vitrage à un sòu lou mèstre emé de flanello de santa à trege sòu, sèns coumta que fasien un presènt en tóuti lis achetaire, dèu-ti èstre verai ?

Margarido. — Quand Chabrié l'anóuncio acò 's verai. Mai fau èstre matiniero. Aquéu jour n'i'a qu'espèron à la porto à cinq ouro de matin.

Goutoun. — A-n-aquéu compte, ço que i'a de plus clar, es qu'aquéu paure Fernand ié manjara soun sant crespin.

Margarido. — Vai, tires pas peno, se vènd pas chièr, es qu'achèto bon marcat, e se gagno petit sus chasco vènto, es que fai forço vènto e lou grand debit tiro de dessouto. Vaqui lou prougrès. Es coume li coumés que soun aqui à si peço, sensa, an un benefice sus tout ço que vèndon, sabes se soun afeciouna e se soun coumplasènt pèr li pratico..

Goutoun. — Oh ! couquino ! acò 's proun charra. Veici moun ome qu'a dejà chabi si pastounargo. Nous fau parti. A dimenche, que ? nous veiren i biòu.

L. T.

[illegible]uint es lou medecin qu'a sougna vosto bello-maire ?

[illegible]! pecaire, n'avèn pas agu besoun de medecin, es morto na[illegible] [illegible]men.

SANTO MARTO DE TARASCOUN

PREGUIERO

(Se canto sus un èr d'Auzende).

O patrouno de moun terraire,
Santo Marto de Tarascoun,
Escouto l'amaro cansoun
Qu'un pastre à l'avé barrulaire,
I roucas, à l'aucèu voulaire
Cantavo à la cimo di mount.

Èro uno amourouso preguiero,
Languitòri d'un fiéu de Crau
Au sang viéu coume lou Mistrau,
Pèr uno dono fourestiero
Vengudo en Arle au tèms dis iero,
Pèr vèire li courso di brau :

« Coumpagno di Santi Mario,
Santo Marto de Tarascoun,
Se sabiés l'amour que me poun,
Tu que sauvères ma patrio,
Dóu mau que tant me desvario
Me dounariés la garisoun.

« Te prègue, Vierge miraclouso
Dins ta glèiso, à moure-bourdoun,
Santo Marto de Tarascoun,
E moun amo es tant malurouso
Que lou Crist sus sa crous, amount,
A pas de plago mai saunouso.

« Santo Marto de Tarascoun,
Se mi labro clamon toun noum,
De mis iue li lagremo ardènto
Coumo d'uno sorgo an raia,
Mirau mounte s'es miraia
Lou dòu de moun amo mourènto !

« Santo Marto dc Tarascoun,
O Rèino, garis moun coudoun !
Pieta de iéu, o soubeirano
Pieta, siéu tout amalóuti,
Pieta de moun cor espóuti,
Que sauno coume uno mióugrano !

« Santo Marto de Tarascoun,
O patrouno de ma jouvènço
Redimo moun cor de presoun,
E, lou bèu jour de ta neissènço
Te pourgirai à dous geinoun,
Tóuti li flour de la Prouvènço ! »

Ansin acabè lou cantaire,
E, dins lis èr, lou vènt quilaire
Escoubè soun plang amourous ;
Piéi plan-plan vers li palunaio,
S'en davalè 'u brut di sounaio,
L'avé dóu pastre malurous.

JAN BAYOL, *d'Eiguièro.*

LI TRES ASE

Dous saventas se disputavon sus la plaço coume s'èron esta dous freto-empigno. L'un afourtissié que la ganacho qu'avié servi à Sanson pèr amassoula li Filistin èro d'un ase vièi, l'autre afourtissié qu'èro d'un ase jouine; n'en sarien vengu i cop de poung se la pouliço que passavo lis avié pas mena tout-d'un-tèms davans lou juge de ...s de l'endré.

...ai davans lou juge la disputo recoumencè :

— Iéu te dise que l'ase èro vièi !

— Iéu te dise que l'ase èro jouine !

— Bouto ti luneto ! ase que tu siés !

— Freto li tiéuno, vièio bourico !

Lou juge se tenié li costo dóu rire e fenignè pèr ié dire: Auriéu jamai cresegu de vèire dous ase davans moun tribunau...

— Es pas estounan, rebequè l'un di saventas, d'abord que n'i'a un tresen pèr li juja!

LOU CASCARELET.

MATINADO DE PRINTÈMS

Li porto dóu matin à brand se soun dubèrto ;
Lou tèms es siau e l'aire es pur ;
De verduro e de flour la terro s'es cubèrto ;
Lou soulèu mounto dins l'azur.

Coume dins uno glèiso un jour de grando fèsto,
Quand l'autar es clafi de lum,
Souto lou pàli blu dubèrt sus nòsti tèsto,
Tout es raioun, cant e perfum.

L'aubeto en se levant a mes en chasco branco
De pimpeieto e de diamant,
E sus li prado en flour, la fado à raubo blanco
A tra de perlo di dos man.

Galòio, l'auceliho en cor se fai entèndre ;
N'es que roulado e riéu-chiéu-chiéu.
Lou roussignòu nous dis si moutet li mai tèndre,
E lou passeroun, si piéu-piéu.

Li milo e milo flour au soulèu espelido,
Maridon si gènti coulour,
E dins l'aire atebi, sentès, o regalido !
Lou mescladis de sis óulour.

Tant de lus, de sentour, de murmur e de vido
Au tèmple de la creacioun,
Tènon ma bouco clauso e moun amo, ravido,
Dins uno santo amiracioun.

E davans lou tablèu qu'à mis iue se desvello,
Oublidant tout — peno e soucit,
Au Diéu qu'a fa de causo e tant grando e tant bello,
Trase, de cor, moun gramàci.

E. JOUV' AU.

CANT DE L'OUNCLE

Èr de *Janeto dóu coutihoun vèrd,* de Fèlis Gras.

Adounc d'abord que maridan
Aquéli dous bràvis enfant
E qu'autambèn qu'uno courouno
Lou sant bonur lis envirouno ;

Emé lon fum dis encensié,
Sout la veleto e l'arangié,
Dins li diamant e li dentello
D'abord que la nòvio es tant bello ;

Perqué lou nòvi trefouli
Nous a larga si cant pouli,
Perqué li paire emé li maire
Bevon dis iue li dous amaire ;

Perqué parènt e counvida
D'aquéu bonur soun enfada,
Iéu, que tambèn la joio esprovo,
Vous cantarai ma cansoun novo ;

E vous dirai dins mi coublet
Que lou mariage es un bouquet
Fa d'aubespin emé de roso
Que, tout soulet, lou cor arroso ;

La roso coume l'aubespin
A, souto flour de pougnoun fin,
E l'imprudènt que li desflouro,
Se poun, s'ensaunousis e plouro ;

Mai pèr aquéli que van plan,
Lou sant mariage es un pan blanc
Que recounforto e que fai viéure ;
Es un flasquet tant bon à béure !

Moun bèu nebout, quand pastaras
Aquéu pan blanc e tastaras
Lou vin que l'amour te presènto,
De ma cansoun gardo memènto ;

Gènto neboudo, de segur,
Serviras bon pan e vin pur
Emai de bon plat de pitanço
Pèr que faguès toustèms boumbanço ;

Car la mouié pleno de biai
E l'espous qu'amo lou travai,
Fan que la vido es uno fèsto...,
E pièi, lou bon Diéu fai lou rèsto.

Castèu-Nòu-de-Gadagno, lou 12 d'óutobre 1895. ANFOS TAVAN.

LI PÈIS MALAUT

Desempièi quauque tèms m'avisave que li pèis di roubino de Castèu-Reinard nadavon plus coume à l'acoustumado, mountavon, davalavon, semblavo qu'avien lis iue bouli, avien uno cagno que vous fasié pieta, pièi espinchavon sus li ribo se vesien res.

Un jour vouguère n'en saupre lou fin mot e demandère à-n'un cabot coume acò se fasié qu'avien tóuti l'èr d'agué passa la niue sus la paio.

— Es desempièi que vesèn plus lou cafetié dóu Cous emé sa ligno que sian tóuti malaut, me respoundeguè lou bestiàri.

— E coume vai acò ?

— Vai que de tèms en tèms ié lipavian quàuqui mousco e acò nous servié d'amusamen.

J. SICARD.

LOU BARCARÉS

« Porge-me ta man
Galanto Liseto !
Davalo plan-plan
Dedins ma barqueto ! »

— Fai niue !... pamens s'envan
Permena sus l'eigueto,
Lou Drole en ramant
Meno la resquiheto ;

Ah ! lou jouve amourous,
A di de mot tant dous
A la tendro chatouno ;

Qu' emai l'on vegue rèn
Eilatin l'on entènd
Lou brut d'une poutouno.

ANTÒNI BERTHIER.

LA BÓUMIANO

Jóuselet lou cago-nis dóu rentié èro pas trop óubeïssènt e si gènt, quand èro pas brave, pèr lou faire teni tranquille ié disien : « Garo la bóumiano ! Vaqui la bóumiano que vai veni ! Ai ! ai ! ai ! entènde-la rintra... ai ! »

Un jour, vaqui que lou nistoun petè un pau ferme, alor sa maire ié fai : — E qu'as fa, pichot porc, es pas pouli acò !

— Es la bóumiano que sort, faguè lou nistoun.

LOU CASCARELET.

LOU PARTAGE DE LA TERRO

(REVIRA DE L'ALEMAND DE SCHILLER)

Au fidèu tradusèire de Mirèio *e de* Nerto,
Aguste Bertuch, sòci dóu Felibrige.

D'amoundaut clamè Jòu : — Prenès lou mounde,
Ome. prenès : vigno e bos e gara,
Pèr toujour aurés si bèn en abounde ;
Mai en fraire fau parteja, —

Tout ço qu'a de man lèu sa part aganto,
Adraia, li vièi coume li jouvènt.
Lou lauraire pren li meissoun granan to ;
Casson au bos li nòbli gènt.

Lou marchand emplis si caisso e si bouto,
Li vigno d'elèi se chausis lou priéu,
Lou rèi a barra li pont e li routo,
E dis : « Lou dèime sara miéu. »

Bèn tard, quand la Terro es touto baiado,
Lou troubaire arribo, e de bèn liuen vèn.
Las ! plus rèn descuerb, en lió, soun uiado :
Chasque rode, un mèstre lou tèn.

— Malur à iéu ! soul de tóuti, vai èstre
Oublida lou mai fidèu de ti fiéu ! —
Crido ansin sa peno e soun escaufèstre
I geinoun dóu Paire di Diéu.

— Se dins lou païs di pantai sèmpre erres,
Ié respond, — perqué renes contro iéu ?
Quand s'es parteja lou mounde, mounte ères ?
— Ère, dis lou troubaire, au tiéu.

Lis iue pivela countemplant ta caro,
L'auriho badanto i cant celestiau,
Perdouno, s'enclaus dins ta lus tant claro,
Ai perdu li bèn d'eilavau.

— Que faire ? dis Jòu ; que vos que te liéure ?
Meissoun, bos, marcat, tout es escasu.
Mai se dins moun cèu emé iéu vos viéure,
Sèmpre sara dubert pèr tu.

Jùli RONJAT.

Tira dòu Journau *l'Aiòli.*

LOU PASTRE FILOUSOFE

Un pastre coumençavo de se faire vièi.
— Quente age avès ? ié demandèron.
— N'en sabe rèn.
— Coume, sabès pas voste age ?
— Iéu, diguè lou pastre, comte mi fedo e mis argènt, qu'ai pòu que li raubon. mai comte pas mis an que degun me li raubara e que risque rèn de li pèrdre.

LOU CASCARELET.

FIERO

VAU-CLUSO

AVIGNOUN, 29 mars, 1ᵉ mai, 30 nouv. ; **Cavaioun,** 1ᵉ mai, 13 nouv., 1ᵉ dilun de setèmbre, segound dilun de juliet ; **L'Ilo,** 19 mai, 12 mai, 27 avoust, 28 óutobre, 8 desèmbre, **Lou Thor,** 8 mai, 15 avoust ; **Cabriero,** 22 janvié, 19 mars, 24 setèmbre ; **Lagno,** 14 setèmbre ; **Cau-Mont,** 22 avoust ; **Roubioun,** 8 setèmbre ; **Vedeno,** 26 juliet ; **Aurenjo,** 4 febrié, 27 abriéu, 24 avoust, 21 desèmbre ; **Baumo,** 20 janvié ; **Bouleno,** 2 febr., 25 mars, 15 avoust, 8 setèmbre, 11 nouv., 8 e 21 desèmbre ; **La Palud,** 5 mars, 6 nouv. ; **Sablet,** 8 e 27 desèmbre ; **Santo-Céio,** 23 janv., 8 mars, 3 mai, 16 setèmbre, 22 nouv. ; **Veisoun,** 15 febrié, 8 setèmbre, 30 nouv., dimars de Pandecousto ; **Vau-Rias,** 17 janv., 24 febr., 21 mars, 23 abriéu, 13 mai, 2 jun, 24 jun, 12 juliet 4 avoust, 23 setèmbre, 24 óuto-[illegible]e, 15 nouv., 4 e 22 desèmbre ; **Veisan,** 25 nouvèmbre ; **Malauceno,** 20 [illegible]nvié, 3 febrié, 19 mars, 3 mai, 25 avoust, 28 setèmbre, 11 nouv., 21 de-[illegible]mbre ; **Ate,** 1 janvié, dilun de Quasimodo ; **Bouniéu,** 6 avoust ; **Cade-[illegible]t,** 24 avoust, 21 setèmbre 8 desèmbre ; **Cucuroun,** 21 mai ; **Gordo,** 3 [illegible]rié, 25 mars, 14 juliet, 10 avoust, 11 óutobre, 18 desèmbre ; **Làuris,** [illegible]ebrié, 3 desèmbre ; **Lourmarin.** 2 setèmbre ; **Menerbo,** dilun de la [illegible]ssioun, 25 avoust, 26 desèmbre ; **Oupedo,** 6 janvié, 10 avoust, 22 nou-[illegible]bre ; **Pertus,** 4 janvié, 15 avoust, 1ᵉ nouvèmbre ; **Sant-Savournin,**

d'Ate, dilun de la Semano-Santo, 9 avoust, 9 desèmbre ; **Tourre-d'Egues**, 25 juliet ; **Vilo-Làuri**. 25 abriéu ; **Carpentras**, 10 juliet, 21 setèmbre, 27 nouvèmbre ; **Bedouin**, 14 setèmbre ; **Caroumb**, 22 setèmbre ; **Mazan**, 22 juliet, 30 avoust ; **Mounièu**, 4 febrié, 24 avoust, **Perno**, 24 avoust (8 jour), 11 nouv. ; **Mountèu**, 16 mai, 29 avoust ; **Mourmeiroun**, 10 avoust ; **Veleroun**, 29 setèmbre.

GARD

NIMES, 14 mai (3 jour), 16 avoust, 27 setèmbre ; **Aigo-Morto**, 8 setèmbre, 30 nouv. ; **Alès**, 25-31 avoust ; **Aramoun**, 11 nouvèmbre ; **Bèu-Caire**, dóu 15 au 29 juliet ; **Bagnòu**, 6 mai, 12 juliet, 23 nouvembre ; **Barja**, 14 febr., 30 jun, 31 nouvèmbre ; **Besscjo**, 23 janvié, 6 setèmbre ; **Bez**, 6 nouv. ; **Clarensa** 25 abriéu : **Campèstre** e **Lu**, 2 setèmbre ; **Coulougna**, 14 óutobre ; **Fourco**, 1é mai ; **Grand-Coumbo**, 30 óutobre, **Laval**, 7-30 setèmbre ; **Lesignan**, 10 avoust ; **Lussan**, 10 mai ; **Manduel**, 1é dissate d'abriéu ; **Martignargue**, 30 mars ; **Mountfrin**, 3 avoust ; **Poumpignan**, 1é mai ; **Porto**, 1é jun, 20 nouvèmbre ; **Pont-Sant-Esprit**, 1é mars, 12 jun, 1é setèmbre ; **Queissa**, 20 setèmbre ; **Remouliu**, 12 mai, 20 óutobre ; **Roco-mauro**, 16 avoust ; **Sant-Ambroi**, 7 janvié, 20 abriéu, 16 avoust ; **Sant-Ipoulito**, 6 mai, 13 avoust ; **Sant-Quentin**, segound dimenche de setèmbre ; **Saumano**, 11 setèmbre ; **Sauvo**, 29 jun ; **Trèvo**, 24 abriéu ; **Uzès**, 24 jun, 14 avoust, 6 setèmbre, 11 óutobre, 14 desèmbre, lou darrié dissate d'abriéu ; **Vigan**, 12 mai, 9 setèmbre ; **Vilo-Novo d'Avignoun**, 6 mars, 30 nouvèmbre.

DROUMO

VALÈNÇO, 3 janvié, 3 mars, 3 mai, 3 juliet, 6 avoust. 6 nouvèmbre ; **Aneiroun**, 23 avoust, 10 desèmbre ; **Bouchet**, 10 mars, 29 juliet, 21 nouv. ; **Bourg-de-Peage**, dimar de Pasco, de Pandecousto, 24 jun : **Lou Bouis**, 21 janv., 10 avoust, 9 setèmbre, 8 óutobre, 2 nouv., 18 desèmbre ; **Chatihoun**, dijòu gras, 25 mars, 29 avoust, 27 nouvèmbre ; **Cleiriéu**. 1é janv., 25 abriéu ; **Crest**, 17 janv. ; **Dio**, 8 e 10 avoust, 29 setèmbre, 2, 11, 16 nouvèmbre, 6 e 10 desèmbre ; **Dièuloufèt**, proumié dilun de janvié, **Dounzèro**, 17 janv., 21 avoust ; **Grignan**, 20 janvié, dimars de Pasco e de Pandecousto, 6 juliet 6 avoust, 17 óutobre, 18 nouv., 27 desèmbre ; **Livroun**, 11 janv., dimècre après Pasco e Pandecousto, 16 avoust, 18 óutobre Sant-Martin, 10 desèmbre ; **Mountelimar**,, 5 febrié, 7 mars, 8 mai, 10 juin, 10 juliet, 14 avoust, 4 setèmbre, 10 óutobre, 13 nouv., **La Moto-Chalançoun**, 15 febrié, 11 jun, 13 juliet, 25 avoust, 25 nouv., 4 e 28 desèmbre ; **Niouns**, 1é dijòu de janv,, 5 febrié, dijòu-sant, 11 ma 22 jun, 29 avoust, 18 óutobre, 8 desèmbre ; **Rouman**, dimars de Pas e de Pandecousto, 24 e 29 jun, 1é setèmbre ; **Seilan**, 19 mars, 2 mai, 1 avoust ; **Sant-Pau-Tres-Castèu**, 10 janvié, 10 febrié, 12 mars, 12 abrié 1é mai, 20 jun, 1é avoust, 17 setèmbre, 13 óutobre, 12 nouv., 6 desèmbr

Sant-Valié, 2 mai, 27 avoust, 6 desèmbre ; **Taulignan**, 17 mars, 17 avoust ; **Vinsobro**, 15 mars, 8 nouvèmbre ; **Tuleto**, 2 janvié, 11 jun.

BOUCO-DÓU-ROSE

Ais, 9 febrié, jour de la Fèsto-Diéu, 17 setèmbre, 4 desèmbre ; **Alauch**, 24 janvié ; **Alens**, 5 febrié, 21 setèmbre ; **Arle**, 17 janvié, 14 e 15 febrié, dilun de Pasco, 3 e 20 mai, dijòu avans Pandecousto, 28 mai ; **Aubagno**, 2 febrié, Pandecousto 21 setèmbre, 28 óutobro ; **Auruou**, 19 mars, 1é d'avoust, 14 setèmbre, 28 óutobre ; **Barbentano**, 24 jun, 18 óutobre ; **Berro**, 22 d'abriéu ; **Castèu-Reinard**, 18 abriéu e 1é nouvèmbre (3 jour) ; **Cabano**, 22 juliet ; **Eiguiero**, 8 mai (2 jour), segound dimenche de setèmbre, 25 nouvèmbre ; **Eirago**, 26 setèmbre, 1é dimenche avans lis Avènt ; **Font-Vièio**, 4 nouvèmbre ; **Gardano**, 13 e 14 febrié ; **Gèmo**, 24 jun, 1é nouvèmbre ; **Istre**, 28 abriéu, lou dimenche après lou 2 avoust, 14 nouvèmbre ; **La Cièuta**, 5 mars, 15 avoust ; **La Faro**, 10 mai ; **Lambesc**, 6 janv., 24 febrié, diluu de Pandecousto, 19 setèmbre ; **Marsiho**, 15 febrié, 24 jun, 31 avoust (15 jour), 1é desèmbre, 10 desèmbre ; **Martegue**, 15 mai, 28 óutobre ; **Maussano**, 28 abriéu, 30 óutobre ; **Miramas**, 20 abriéu, 20 nouvèmbre ; **Mouriés**, 1é mai, 6 nouvèmbre ; **Novo**, 1é dimenche de setèmbre ; **Rougna**, 1é mai ; **Rougno**, 9 mai, 14 setèmbre, 3 óutobre, 25 nouvèmbre ; **Sant-Andiòu**, segound dimenche de juliet ; **Sant-Canat**, 8 setèmbre ; **Sant-Chamas**, 20 mai, proumié dimenche de setèmbre ; 17 nouvèmbre ; **Li Santi-Mario**, 25 mai (3 jour) ; **Sant-Roumié**, 25 abriéu, 23 óutobre ; **Seloun**, 5 mai, 15 avoust, 29 setèmbre, 11 nouvèmbre ; **Senas**, 14 jun ; **Tarascoun**, 20 mai, 26 juliet, 8 setèmbre ; **Vitrolo**, 15 d'avoust.

ARDECHO

PRIVAS, 3 mai, 24 avoust, 29 setèmbre, 20 óutobre, 23 nouv., 20 des.; **Aubenas**, 17 janv., 14 set.; **Bano**, 21 nouvèmbre ; **Bourg-Sant-Andiòu**, 1é dilun de febrié, 6 jun, 10 juliet, 23 setèmbre, 4 nouvèmbre, 17 desèmbre ; **Burjet**, 23 janvié, 1é febrié, 23 setèmbre, 15 e 30 abriéu, 19 e 28 mai, 10 avoust, 6 e 15 óutobre ; **Chailar**, 25 janvié, dijòu gras dimècre après Quasimodo, 25 jun, 25 juliet, 7 setèmbre, 20 óutobre, 1é desèmbre, dijòu avant Nouvè ; **Largentiero**, 22 janvié, 15 mars, 18 juliet, 11 nouv., 17 desèmbre ; **Lou Pousin**, 23 janvié, 1é mars, 25 abriéu, 1é juliet, setèmbre ; **Sant-Laurènt-dóu-Papo**, 1é janvié, 2 febrié, 26 mars, 1é mai, 24 jun, 6 avoust, 8 setèmbre, 29 óutobre ; **Tournoun**, 22 janvié, 1é mars, dimècre après Pasco, 29 mai, 2 juliet, 29 avoust, 3 nouvèmbre, 17 desèmbre ; **Li Vans**, 1é abriéu, 28 jun, 21 avoust, 9 óutobre, 21 desèmbre ; **Vernoux**, 23 abriéu, 24 avoust, 21 desèmbre ; **Vilo-Novo-de-Berg**, 8 janvié, divèndre-sant, 1é e 25 mai, 28 jun, 14 juliet, 15 avoust, 21 setèmbre ; **Viviés**, 2 janvié, 23 abriéu, 2 nouvèmbre ; **La Vòuto**, 7 janvié, 19 mars, 23 abriéu, 17 jun, 19 avoust, 10 setèmbre, 6 nouvèmbre, 8 desèmbre.

ENSIGNADOU

ARMANA PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU 1898

Librairie J. ROUMANILLE, éditeur des Félibres, Avignon.

EXTRAIT DU CATALOGUE

F. Mistral, *Lou Rose,* pouèmo, avec trad. in-18 .... 3 50
— Le même, tirage in-8°, numéroté .... 10 »»
Marius André, *Li Pirenèu,* trilougìo de En V. Balaguer, trad., 1 v. in-12 .... 3 »»
Jasmin, Œuvres complètes, 4 vol. in-8°, (avec trad .... 20 »»
F. Gras, *Li Rouge dóu Miejour,* avec trad .... 4 »»
L. Astruc, *La Messo pagano* 1 50
Jules Cassini, *Li Varai de l'Amour,* coumèdi prouvençalo, in-8° .... 3 »»
Fabre, *Lou Siège de Cadaroussa,* segui dóu *Sermoun de Moussu Sistre.* .... » 60
G. Jourdanne, *Histoire du Félibrige,* in-8°, avec 22 portraits 7 50
Ch. Riéu, *Li Cant dóu terraire,* 1 vol. in-12 .... 1 »»
Aubanel, *Li Fiho d'Avignoun,* avec trad., 1 vol. in-12 .... 3 50
Th. Janvier, *Sant Antòni dis Orto,* 1 vol. in-12, avec préface de Mistral .... 3 »»
Paire Savié de Fourviero, *Li Patriarcho,* counferènci biblico, 2 v. .... 8 »»
— *La Creacioun dóu mounde* .... 8 »»
L. Astruc, *La man senèstro,* 1 v. in-32 .... 1 50
Batisto Bounet, *Vido d'enfant,* avec trad. d'Anfos Daudet, 1 v. in-12 .... 3 50
E. Ritter, *Recueil de 35 lettres de Roumanille à V. Duret,* 1 v. in-8°. .... 2 »»
Marius Bourrelly, *Cigau e Cigalo,* 1 vol in-8° 3 50
Saboly, *Recueil de noëls avec les airs notés et l'accompagnement par F. Seguin,* nouvelle édition grand in-8° .... 5 »»
— *Li Nouvè de Saboly, Peyrol e Roumanille,* in-18 .... » 75
Bonaparte Wyse, *Li Piado de la Princesso,* 1 vol. in-8° carré .... 15 »»
Dr Koschwitz, *Grammaire historique de la langue des félibres,* 1 v. in-12. .... 5 »»
J. Roumanille, *Li Capelan,* étude de mœurs provençales, 1 vol. in-12. .... 1 25
— *Lis Oubreto en vers,* avec traduction, 1 v. in-12 .... 3 50
— *Li Conte prouvençau,* avec trad. 1 v. in-12 .... 3 50
— *Li Nouvè de J. Roumanille,* avec musique et trad. fr. .... 2 »»
— *Lis Entarro-chin,* édition illustrée, in-8° .... 5 »»
— *Armana prouvençau,* collection complète (1855-98) .... 80 »»
Na Filadelfo, *Brumos d'Autouno,* poésies gasconnes, 1 vol. in-8° 3 50
Abbé Bresson, *Santo Estello,* dramo prouvençau, 1 vol. in-18 .... 1 »»
F. Mistral, *La Rèino Jano,* tragédie provençale en 5 actes, in-8° .... 6 »»
— *Lou Tresor dóu Felibrige,* dictionnaire provençal-français, 2 grands vol. in-4° .... 120 »»
— *Mirèio,* poème provençal avec trad 3 50
— *Calendau,* avec trad, format elzévir .... 6 »»
— *Lis Isclo d'or,* avec traduction, format elzévir .... 6 »»
— *Nerto,* 1 vol. in-8°, avec traduction .... 5 »»
Savinian, *Grammaire provençale,* in-12 .... 2 »»
A. Mathieu, *La Farandoulo,* nouv. édit., 1 vol. in-18, avec trad 3 50
Marius Girard, *Lis Aupiho,* avec trad. franç., in-18 .... 3 50
— *La Crau,* poésies prov. avec trad 3 50
F. Gras, *Lou Romancero Prouvençau,* 1 v. in-12, avec trad. et airs notés. .... 4 »»
— *Toloza,* poème en 12 chants, 1 vol. in-12 avec trad .... 4 »»
— *Li Carbounié,* poème avec trad., 1 vol. in-8° 7 50
J. Monné, *Casau* drame en 5 actes, 1 v. in-8° 3 50
Mad. J. Gautier, *Brut de Canèu,* avec préface de F. Mistral, in-12 .... 3 »»
Sextius Michel, *Long dóu Rose e de la Mar,* 1 vol. in-12 .... 3 50
Crousillat, *L'Eissame,* 1 vol. in-12 .... 3 50
Avignon, *La ville et le Palais des Papes,* avec 22 gravures et un plan .... 2 »»

N. B. — Ajouter 25 c. par vol. pour recevoir *franco.*

ARMANA
PROUVENÇAU
PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU
1898
ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN QUARANTO-QUATREN DÓU FELIBRIGE



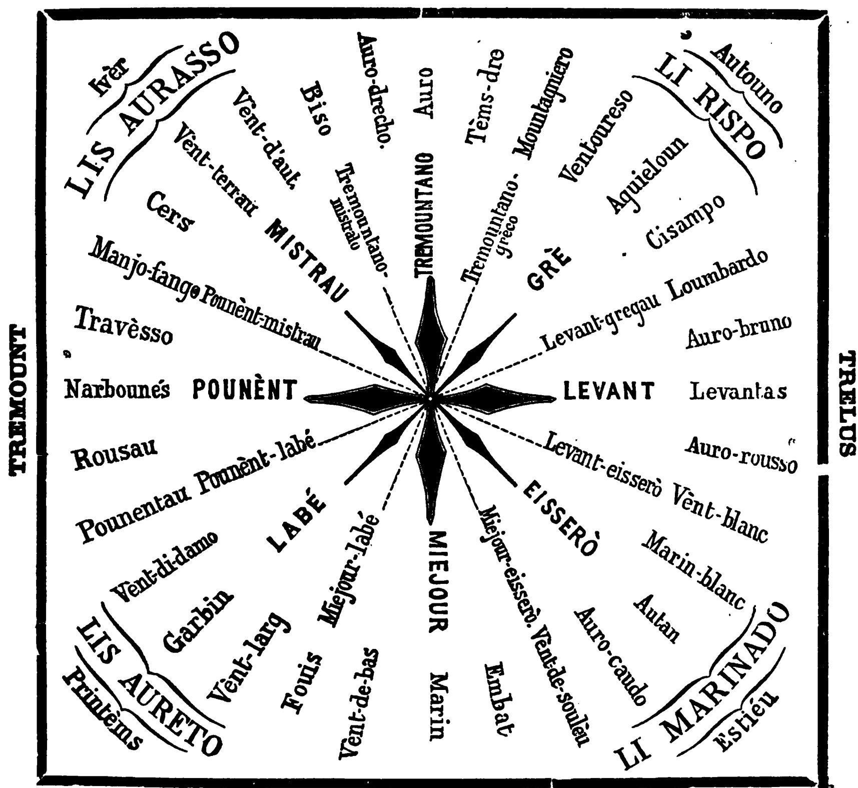
AVIGNOUN

;NCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

LA ROSO DE TÓUTI LI VÈNT

COUMPASSADO PÈR LOU CAPITÀNI NEGRÈU (DE CEIRESTO)



Lauso l'Uba. tèn-te à l'Adré:
Lauso lou Mount, tèn-te à la Plano;
Lauso la Mar, tèn-te à la Terro;
Lauso la Franço, e tène à Prouvènço.

ESCLÙSSI

I'aura en 1898, tres esclùssi de soulèu e tres esclùssi de luno :
1. Esclùssi parciau de luno, lou 7 Janvié, vesible en Avignoun.
2. Esclùssi toutau de soulèu, lou 21 Janvié, envesible en Avignoun.
3. Esclùssi parciau de luno, lou 3 Juliet, en partido vesible en Avignoun.
4. Esclùssi anulàri de soulèu, lou 18 Juliet, envesible en Avignoun.
5. Esclùssi parciau de soulèu, lou 18 Juliet, envesible en Avignoun.
6. Esclùssi toutau de luno, lou 27 Desèmbre, envesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 23 de Febrié.
Pasco, 10 d'Abrieu.
Rouguesoun, 16, 17 e 18 de Mai.
Ascensioun, 19 de Mai.

Pandecousto, 29 de Mai.
Ternita, 5 de Jun.
Fèsto-de-Diéu, 9 de Jun.
Avènt, 27 de Nouvèmbre.

LUNO MECROUSO

La luno d'Abriéu, que fai lou 20 *d'Abriéu*

Luno mecrouso,
Femo renouso,
E auro que sort de la bruno,
Dins cènt an n'i' aurié trop d'uno.

TEMPOURO

Mars................	2, 4 e 5	Setèmbre............	21, 23 e 24
Jun.................	1, 3 e 4	Desèmbre............	14, 16 e 17

Lou printèms coumenço lou 20 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 22 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 21 de Desèmbre.

Trento jour an Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre,
De vint-e-vue n'i'a qu'un .
Lis autre n'an trento-un.

JANVIÉ



P. L. lou 8, à 0 o. 44 de matin.
D. Q. lou 15, à 3 o. 54 de vèspre.
N. L. lou 23, à 7 o. 34 de matin.
P. Q. lou 29, à 2 o. 42 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	diss.	JOUR DE L'AN.
2	DIM.	S. Clar.
3	dil.	Sto Genevivo.
4	dim.	S. Ferriòu.
5	dim.	S. Simeoun de la coul.
6	dij.	LI RÈI.
7	div.	S Lucian.
8	diss.	S. Severin.
9	DIM.	S. Julian.
10	dil.	S. Pau l'ermito.
11	dim.	S. Teodòsi.
12	dim.	S. Gaspard.
13	dij.	Sto Verounico.
14	div.	S. Alàri.
15	diss.	S. Bounet.
16	DIM.	S. Ounourat.
17	dil.	S. Antòni.
18	dim.	Sto Flourido.
19	dim.	S. Canut.
20	dij.	S. Sebastian.
21	div.	Sto Agnès.
22	diss.	S. Vincèn.
23	DIM.	S. Ramoun.
24	dil.	S. Bousièli.
25	dim.	Counv. de S. Pau.
26	dim.	S Ansile.
27	dij.	S. Màri.
28	div.	Sto Cesarìo.
29	diss.	S. Coustant.
30	DIM.	Sto Martino.
31	dil.	Sto Marcello.

FEBRIÉ

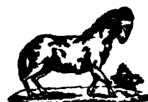


P. L. lou 6, à 6 o. 33 de vèspre.
D. Q. lou 14, à 0 o. 44 de matin.
N. L. lou 20, à 7 o. 50 de vèspre.
P. Q. lou 28, à 11 o. 23 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 33 m.

1	dim.	S. Ignàci, ev.
2	dim.	LA CANDELOUSO.
3	dij.	S. Blàsi
4	div.	Sto Jano.
5	diss.	Sto Agueto.
6	DIM.	Sto Doro.
7	dil.	S. Richard.
8	dim.	S. Ginous.
9	dim.	S. Jan de Mata.
10	dij.	Sto Coulastico.
11	div.	S. Adòufe.
12	diss.	Sto Làli.
13	DIM.	S. Dounin.
14	dil.	S. Valentin.
15	dim.	S. Quenin.
16	dim.	S. Armentàri.
17	dij.	Sto Mariano.
18	div.	S. Flavian.
19	diss	S. Valié
20	DIM.	S. Ouquèri.
21	dil.	S. German.
22	dim.	Sto Isabello.
23	dim.	CÈNDRE.
24	dij.	S. Matias.
25	div.	S. Aleissandre.
26	diss.	S. Nestour.
27	DIM.	Sto Ounourino.
28	dil.	S. Cassian.

MARS



P. L. lou 8, à 9 o. 38 de matin.
D. Q. lou 15, à 7 o. 57 de matin.
N. L. lou 22, à 8 o. 47 de matin.
P. Q. lou 30, à 7 o. 50 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 50 m.

1	dim.	Sto Antounino.
2	dim.	TEMPOURO.
3	dij.	Sto Cunegoundo.
4	div.	S. Casimer.
5	diss.	S. Ambròsi.
6	DIM.	Sto Couleto.
7	dil.	Sto Perpètio.
8	dim.	S. Jan-de-Diéu.
9	dim.	Sto Franceso.
10	dij.	Li 40 Martire.
11	div.	S. Gregòri.
12	diss.	S. Massemin.
13	DIM.	Sto Oufrasié.
14	dil.	Sto Matiéudo.
15	dim.	S. Cesar de Bus.
16	dim.	S. Abram.
17	dij.	Sto Rèino.
18	div.	S. Cerile.
19	diss.	S. Jóusè.
20	DIM.	S. Jouaquin.
21	dil.	S Benedit.
22	dim.	S. Afradasso.
23	dim.	S. Vitourin.
24	dij.	S. Grabié.
25	div.	ANOUNCIACIOUN
26	diss	S. Massemilian.
27	DIM.	PASSIOUN.
28	dil	S. Ilarioun.
29	dim.	S. Sisto.
30	dim.	S. Amadiéu.
31	dij.	S. Benjamin.

ABRIÉU



P. L. lou 6, à 9 o. 29 de vèspre.
D. Q. lou 13, à 2 o. 38 de vèspre.
N. L. lou 20, à 10 o. 30 de vèspre.
P. Q. lou 29, à 2 o. 14 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 43 m.

1	div.	S. Ugue.
2	diss.	S. Francés de P.
3	Dim.	Rampau.
4	dil.	S. Isidòri.
5	dim.	S. Vincèns-Ferrié.
6	dim.	S. Prudènci.
7	dij.	S Gautié.
8	div.	Divèndre-sant.
9	diss.	Sto Soufio.
10	Dim.	PASCO.
11	dil.	S. Leoun.
12	dim.	S. Jùli.
13	dim.	Sto Ido.
14	dij.	S Benezet.
15	div.	SS. Frutuous.
16	diss.	S. Lambert.
17	Dim.	Quasimodo.
18	dil.	Sto Natalìo.
19	dim.	S. Apoulòni.
20	dim.	S. Oufege.
21	dij.	S. Ansèume.
22	div.	S. Lounido.
23	diss.	S. Jòrgi.
24	Dim.	Sto Vitòri.
25	dil.	S. Marc.
26	dim.	S. Clet.
27	dim.	Sto Zeto.
28	dij.	S. Vidau.
29	div.	Sto Catarino de S.
30	diss.	S. Estròpi.

MAI



P. L. lou 6, à 6 o. 43 de matin.
D. Q lou 12, à 9 o. 45 de vèspre.
N. L. lou 20, à 1 o. 08 de vèspre.
P. Q. lou 28, à 5 o. 23 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 18 m.

1	Dim.	S. Jaque e S. Felip.
2	dil.	S. Atanàsi.
3	dim.	La Santo Crous.
4	dim.	Sto Jano.
5	dij.	Sto Sereno.
6	div.	S. Jan Porto L.
7	diss.	S. Estanislau.
8	Dim.	S. Dresèli.
9	dil.	S. Gregòri.
10	dim.	S. Antounin.
11	dim.	S. Maiòu.
12	dij.	S. Brancàci.
13	div.	Sto Glicèro.
14	diss.	S. Pons.
15	Dim.	S. Bounifàci.
16	dil.	Rouguesoun.
17	dim.	S. Pascau.
18	dim.	S Bernardin.
19	dij.	Ascensioun.
20	div.	S. Fèli.
21	diss.	Sto Estello.
22	Dim.	Sto Julìo.
23	dil.	S. Deidié.
24	dim.	S. Dounacian.
25	dim.	Sto Marìo Jacobe.
26	dij.	S. Felip de Nèri.
27	div.	S. Oulivié.
28	diss.	S. Massemin.
29	Dim.	Pandecousto.
30	dil.	S. Fèli.
31	dim.	Sto Peirounello.

JUN



P. L. lou 4, à 2 o. 21 de vèspre.
D. Q. lou 11, à 6 o. 13 de matin.
N. L. lou 19, à 4 o. 29 de matin.
P. Q. lou 27, à 5 o. 03 de matin.

Li jour crèisson de 20 minuto.

1	dim.	Tempouro.
2	dij.	S. Marcelin.
3	div.	Sto Cloutiéudo.
4	diss.	Ternita.
5	Dim.	S. Glàudi.
6	dil.	Sto Mounico.
7	dim.	S. Nourbert.
8	dim.	S. Medard.
9	dij.	Fèsto-de-Diéu.
10	div.	Sto Felicita.
11	diss.	S. Barnabèu.
12	Dim.	Sto Oulimpo.
13	dil.	S. Antòni de Pado
14	dim.	S. Basile.
15	dim.	Sto Moudèsto.
16	dij.	S. Cèri.
17	div.	S. Verume.
18	diss.	S. Ouzias.
19	Dim.	S. Gervàsi.
20	dil.	Sto Flourènço.
21	dim.	S. Léufré.
22	dim.	S. Paulin.
23	dij.	Sto Agrevo.
24	div.	S. Jan-Batisto.
25	diss.	Tresl. de S. Aloi.
26	Dim.	S. Dàvi.
27	dil.	S Adelin.
28	dim.	S. Irenèu.
29	dim.	S. Pèire e S. Pau.
30	dij.	S. Lucide.

JULIET



P. L. lou 3, à 9 o. 21 de vèspre.
D. Q. lou 10, à 4 o. 50 de vèspre.
N. L. lou 18, à 7 o. 56 de vèspre.
P. Q. lou 26, à 1 o. 49 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o.

1	div.	S. Marciau.
2	diss.	LA VESITACIOUN.
3	DIM.	S. Anatòli.
4	dil.	S. Fourtunat.
5	dim.	S. Pau de Liss.
6	dim.	Sto Angèlo.
7	dij.	Sto Aubiergo.
8	div.	Sto Isabèu.
9	diss.	S. Bres.
10	DIM.	N.-D. de SANTA.
11	dil.	S. Pio.
12	dim.	S. Ounèste.
13	dim.	S. Anaclet.
14	dij.	S. Bonaventuro.
15	div.	S. Enri.
16	diss.	N -D. DOU M. C
17	DIM.	S. Alèssi.
18	dil.	S. Toumas d'Aq.
19	dim.	S. Vincèns de P.
20	dim.	Sto Margarido.
21	dij.	S. Vitou.
22	div	STO MADALENO.
23	diss.	S. Cassian.
24	DIM.	Sto Crestino.
25	dil.	S. Jaume.
26	dim.	Sto Ano.
27	dim.	S. Pantàli.
2	dij.	S. Sanàri.
2	div.	Sto Marto.
3	diss.	S. Loup.
3	DIM.	S. German.

AVOUST



P. L. lou 2, à 4 o. 38 de matin.
D. Q. lou 9, à 6 o. 22 de matin.
N. L. lou 17, à 10 o. 43 de matin.
P. Q. lou 24, à 8 o. 41 de vèspre.
P. L. lou 30, à 1 o. de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 38 m.

1	dil.	S. Pèire encadena
2	dim.	S. Estève.
3	dim.	Sto Lidio.
4	dij.	S. Doumergue.
5	div.	S. Ion.
6	diss.	S. Sauvaire
7	DIM.	S. Gaietan.
8	dil.	S. Justin.
9	dim.	S. Rouman.
10	dim.	S. Laurèn.
11	dij.	Sto Rusticio.
12	div.	Sto Claro.
13	diss.	S. Pourcàri.
14	DIM.	S. Chapòli.
15	dil.	N.-D. D'AVOUST.
16	dim.	S. Ro.
17	dim.	S. Jacinto.
18	dij.	Sto Eleno.
19	div.	S. Louis.
20	diss.	S. Bernat.
21	DIM.	S. Privat.
22	dil.	S. Safourian
23	dim.	S. Sidòni
24	dim.	S. Bourtoumiéu.
25	dij.	S. Genèsi.
26	div.	S. Zefirin.
27	diss.	S. Cesàri.
28	DIM.	S. Julian.
29	dil.	S. Jan degoulàssi
30	dim.	Sto Roso.
31	dim.	S. Lazàri.

SETÈMBRE



D. Q. lou 7, à 11 o. de vèspre.
N. L. lou 16, à 0 o. 19 de matin.
P. Q. lou 23, à 2 o. 49 de matin.
P. L. lou 29, à 11 o. 20 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 44 m.

1	dij.	S. Baudèli.
2	div.	S. Agricò.
3	diss.	S. Aiòu.
4	DIM.	Sto Rousalìo.
5	dil.	S. Lóugié.
6	dim.	S. Amable.
7	dim.	S. Autau.
8	dij.	N.-D. de SET.
9	div.	S. Veran.
10	diss.	S. Póuquerié.
11	DIM.	S. Pacient.
12	dil.	Sto Bono.
13	dim.	S. Antounin
14	dim.	Eisaussamen de la Crous.
15	dij.	S. Anfous.
16	div.	S. Cournéli.
17	diss.	S. Lambert.
18	DIM.	Sto Esteveneto.
19	dil.	S. Jenouvié.
20	dim.	S. Estàqui.
21	dim.	TEMPOURO.
22	dij.	S. Maurise.
23	div.	Sto Tèclo.
24	diss.	Sto Salabergo.
25	DIM.	S. Fermin.
26	dil.	S. Ouzias.
27	dim.	S. Cosme e Damian.
28	dim.	S. Ceran.
29	dij.	S. MIQUÈU.
30	div.	S. Jirome.

OUTOBRE



D. Q. lou 7, à 6 o. 14 de vèspre.
N. L. lou 15, à 0 o 47 de vèspre.
P. Q. lou 22, à 9 o. 18 de matin.
P. L. lou 29, à 0 o. 27 de vèspre.

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	diss.	S. Roumié.
2	Dim.	Li S. Ange gard.
3	dil.	S. Cuprian.
4	dim.	S. Francés d'As.
5	dim.	Sto Tùli.
6	dij.	S. Evòsi.
7	div.	S. Baque.
8	diss.	Sto Reparado.
9	Dim.	S. Danis.
10	dil.	S. Vergèli.
11	dim.	S. Castou.
12	dim.	S Veran.
13	dij.	S. Geraud.
14	div.	S. Calist.
15	diss.	Sto Terèso.
16	Dim.	Sto Rousselino.
17	dil.	S. Flourènt.
18	dim.	S. Lu.
19	dim.	S. Gerard Tenco.
20	dij.	S. Grapàsi.
21	div.	Sto Oursulo.
22	diss	Sto Mario Salomé
23	Dim.	S. Tederi.
24	dil.	S. Maglòri.
25	dim.	S. Crespin.
26	dim.	S. Flòri.
27	dij.	S. Salvian.
28	div.	S. Simoun.
29	diss.	S. Narcisse.
30	Dim.	S. Lucan.
31	dil.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE



D. Q. lou 6, à 2 o. 37 de vèspre.
N. L. lou 14, à 0 o. 30 de matin.
P. Q. lou 20. à 5 o. 14 de vèspre.
P. L. lou 28, à 4 o. 49 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	dim.	TOUSSANT.
2	dim.	LI MORT.
3	dij.	S. Marcèu.
4	div.	S. Chamas.
5	diss.	S Zacarié.
6	Dim.	S. Estève (d'Ate).
7	dil.	S. Ernesti.
8	dim.	S. Goufrèdi.
9	dim.	S. Maturin.
10	dij.	S. Just.
11	div.	S. MARTIN.
12	diss.	S. Reinié.
13	Dim.	S. Mitre.
14	dil.	S. Ru, ev. d'Av.
15	dim.	S. Ougèni.
16	dim.	S. Ouquèri.
17	dij.	S. Agnan.
18	div.	Sto Audo.
19	diss.	Sto Isabèu.
20	Dim.	S. Eimound
21	dil.	PRESENT. de N.-D.
22	dim.	Sto Cecilo.
23	dim.	S Clemènt
24	dij.	Sto Floro.
25	div.	Stc Catarino.
26	diss.	Sto Dóufino.
27	Dim.	LIS AVÈNT.
28	dil.	S. Soustène
29	dim.	S. Savournin.
30	dim.	S. Andriéu.

DESÈMBRE



D. Q. lou 6, à 10 o. 15 de matin.
N. L. lou 13, à 11 o. 13 de matin.
P. Q. lou 20. à 3 o. 3 de matin.
P. L. lou 27, à 11 o. 47 de vèspre.

Li jour demenisson de 27 m.

1	dij.	S. Aloi.
2	div.	Sto Bibiano.
3	diss.	S. Xavié.
4	Dim.	Sto Barbo.
5	dil.	S. Sabas.
6	dim.	S. Micoulau.
7	dim.	S Ambròsi.
8	dij.	COUNCEPCIOUN.
9	div.	Sto Loucaio.
10	diss	Sto Valiero.
11	Dim.	S. Damàsi.
12	dil.	Sto Daniso.
13	dim.	Sto Lùci.
14	dim.	TEMPOURO.
15	dij.	S. Ousèbi.
16	div.	Sto Azalaïs.
17	diss.	Sto Oulimpo.
18	Dim.	S. Gràci.
19	dil.	S. Timouleoun.
20	dim.	S. Filougone.
21	dim.	S. Toumas l. m.
22	dij.	S. Ounourat.
23	div.	Sto Vitòri.
24	diss.	S. Ives.
25	DIM.	CALÈNDO.
26	dil.	S. Estève.
27	dim.	S. Jan, evang.
28	dim.	Li S. Inn cènt.
29	dij.	S. Trefun .
30	div.	Sto Coulo nbo.
31	diss.	S. Sivèst

ARMANA PROUVENÇAU

CROUNICO FELIBRENCO

Ié sian mai i vendemio e s'auson de quilet de chato sus tóuti li colo de Prouvènço. Ié sian mai i castagnado de Sant-Martin « *tapo ti bouto e tasto toun vin* ». E vès-aqui lis óulivado, e vès-aqui li calèndo ! E vès-aqui l'Armana Prouvençau dóu bèl an de Diéu 1898, escarabiha coume sis einat maugrat lou pes de si quaranto-tres an. Ato! vai! nàutri li felibre se fasèn pas dis an, ni di siècle ; e tant que lou mounde sara mounde, i'aura un Armana Prouvençau e i'aura de felibre, e un Cascarelet pèr faire la cambo bourrouleto e lou pan de nas i pelòfi que tènon si mino e renon de-longo que tout vai mau, que tout es perdu e que fau ploura coume de souco poudado de fres.

Em' acò, pèr n'en pas pèrdre l'abitudo, avèn mai, aqueste an, fa dos fèsto santo Estelenco pèr uno. De fèsto, n'i'a jamai proun e jamai trop. Avèn aproueficha dóu viage di Felibre de Paris e di Cigalié en Aurenjo, pèr inagura em' èli li mounumen de nòsti dous mèstre Ansèume Mathiéu e Pau Areno, que soun ana revièure dins l'autre mounde.

Fuguè lou quatre d'avoust 1897, lou lendeman di representacioun au cièri d'Aurenjo, ounte se veguè lou Presidènt de la Republico emé la cigalo d'or au capèu, que nàutri, li devot de la Causo felibrenco, anerian à Castèu-Nòu-dóu-Papo saluda la memòri de noste brave Ansèume, lou grand pouèto de la *Farandoulo,* que si trat n'èron esta grava dins lou brounze pèr noste gai counfraire escultour Amy, dóu Felibrige de Paris. Aqui i'aguè bello assistanço : Moussu Ducos, maire-deputa de Castèu-Nòu, ié faguè un discours que tóuti n'en fuguerian esmeraviha, pièi parlè coume un libre Moussu Sextius Michel, lou presidènt di Felibre de Paris e noste Capoulié Fèlis Gras nous regalè d'uno charradisso que legirés quàuqui fuiet plus liuen dins aqueste Armana. Se diguèron pièi de pouèsìo de Enri Bouvet e de [illegible]ician Duc. E aquelo bello obro facho, anerian tasta lou vin di [illegible]apo, à l'oumbrino dis aubo dóu castèu de l'Ers.

Avès, osco seguro, ausi parla dóu miracle que Noste Segne Jèsus [illegible]guè sus la mountagno quand abariguè emé dous pan e cinq escarpo [illegible]o foulo de mounde que l'avié segui pèr l'ausi parla.

Nàutri, sènso vougué nous coumpara à Noste Segne, liuen d'aqui, faguerian à pau près lou meme miracle. S'atrouberian sabe pas quant de felibre e de gènt que nous seguissien, acampa souto lis aubo dóu castèu de l'Ers, e n'avian pèr touto pitanço qu'uno fiolo de vin, un pan e uno trancho de meloun ! E bèn, lou creirès o lou creirés pas, erian bèn aqui seissanto que segur avian pas l'enterrigo, mangerian tóuti à vèntre desboutouna, e me siéu leissa dire qu'à la niue, tóuti li vesin di mas de l'encountrado, s'abarissien encaro de nòsti rèsto. Se voulès pas lou crèire, anas lou demanda à l'ami Truphème, lou grand pintre de Paris, à Moussu Sarcey, que reguigno tant bèn i felibre, à noste mèstre e ami Deluns-Montaud, ancian menistre e escrivan d'elèi, à Maurise Faure, lou deputa, à Sextius Michel, à-n'Albert Tournier, à Louis Gallet, à Ougèni Garcin, que sa paraulo fino e aboundouso nous faguè un moumen óublida la fam, à n-Alèssi Mouzin, à Chapòli Guillibert, à Pèire Devoluy, à Charloun Riéu, à Sernin Santy, à Lucian Duc, e subre-tout au cancelié Pau Marieton qu'avié coumanda, pèr despacho, l'espetaclous festin.

Acò nous empachè pas de nous retrouba tóuti lou subre-lendeman à Sant-Roumié pèr inagura uno escripcioun à la memòri d'Antonius Arena, l'autour de la *Maigro entrepriso*... e à Maiano, pèr saluda lou Mèstre subre mèstre Frederi Mistral. Es aqui, sus lou lindau de l'oustau de Maiano que li cor boumbiguèron e que se sentiguè enjusquo dins li founsour de la terro, coume un tremoulun, uno fernisoun de touto la raço prouvençalo.

Lou dimenche, 8 d'avoust, erian en gavoutino à Sisteroun, e après lou banquet de la Santo-Estello que presidavon li tres capoulié, l'aut e eminènt Benjamin Constant de l'institut, En Sextius Michel e En Fèlis Gras, que faguè lou discours d'usage, anerian inagura lou buste de noste Mèstre En Pau Areno, un bèu maubre, obro de l'escultour renouma Injalbert. I'aguè uno raisso de discours e de pouësio, citaren li plus marcant : lou discours de noste ilustre counfraire Constant e lou de Moussu Tardiéu, presidènt dóu coumitat sisterounen, la pouësio flamejanto de noste Capouliè En Fèlis Gras e la dóu cancelié Marieton. Sarié trop long de dire pan pèr pan la bello recepcioun que Moussu lou Maire Thelène nous faguè à la coumuno e li discours de Maurise Faure sus lou balcoun, i gavot que lou badavon. Car nous rèsto à dire que lou lendeman uno bello acampado avié liò au castèu de Mont-Maur, encò de la coumtesso Sofio dóu Terrail, l'amigueto di felibre, cantado antan pèr Aubanèu. Bello dono que touto uno generacioun de felibre coume iéu an de-

vouri de poutoun, dins si pantai, quand s'èron enfióuca i vers dóu felibre de la Mióugrano. Eh bèn, iéu, qu'escrive aquesto Crounico, i'anère pas à Mont-Maur. Sabès perqué? Es pèr demoura dins moun pantai de jouvènt, e pièi Aubanèu que la cantè, l'avié jamai visto!..

Adounc... lou counsistòri felibren s'acampè en vilo de Tarascoun lou 26 de mai passa e renouvelè soun burèu pèr tres an : pèr aclamacioun, En Fèlis Gras fuguè renouma Capoulié dóu Felibrige, En Leoun de Berluc-Pérussis, assessour; En Marius Girard, sendi de Prouvènço; En Chapòli Messine, sendi de Lengadò ; En A. Arnavielle, assessour ; En A. Perbosc, sendi d'Aquitàni, e En Carle de Carbouniere, assessour. La cancelarié dóu Felibrige fuguè despartejado entre dous cancelié : En Pau Mariéton e En Gaston Jourdanne.

Se ié noumè peréu sòci dóu felibrige, la bèn aimablo, amistadouso e sabènto Dono Elena Gilder de New-York.

Pièi se noumè à l'escrutin secrèt, dous majourau, en ramplaçamen dóu paure Jùli Cassini e dóu paure Pau Areno.

Auzias Jouveau, d'Avignoun, fuguè nouma majourau pèr teni lou sèti de Jùli Cassini, e Batisto Bounet, dóu felibrige de Paris, fuguè nouma majourau pèr teni lou sèti de Pau Areno.

Quau vous a pas di que Mèstre Batisto Bounet, entre que fuguè avisa de sa nouminacioun, faguè assaupre au Capoulié qu'èro bèn regretous de noun pousqué aceta lou titre de majourau, amor qu'èro deja felibre de Paris e qu'acò ié sufisié!

Oh! pèsto! quasimen acò èro pas de crèire :

Es-ti poussible, nous disian, que Batisto Bounet, de Bellogardo, lou païs di cebo, Brisquimi, lou gnarro de la Reiranglado, lou bousiaire, lou pèd-terrous de la *Vido d'Enfant*, vougue pas èstre di felibre de soun endré pèr s'embanastra emé li moussu de Paris? E se disian mai : saup dounc pas, aquéu brave drole, que li soulié tacha di païsan esquihon sus li mavoun cira di saloun de Paris? Saup dounc pas que dins aquéli saloun amon pas li gènt que mandon d'alenado d'aiet?...

E parèis que tout acò èro poussible. Mai desempièi nous an di que i'avié uno autro resoun pèr moutiva lou refus dóu Brisquimi : se fasié courre lou brut que li felibre voudrien nouma un rèi de Prouvènço! E mèstre Bounet es pas d'aquéu bord... Es egau, sarié proun requist de vèire lou mourre de la grano de couioun qu'a inventa aquelo falibourdo. Aquéu saup mai pas que se i'a dins lou felibrige de felibre blanc coume de gipas, i'a tambèn de felibre rouge coume

de chambre bouli, e que se lis un soun capable d'adurre un rèi, lis autre soun dins lou cas de ié coupa la tèsto... Mai leissan aquéli baliverno...

S'es crea dins lou courrènt de l'an uno nouvello escolo felibrenco à Béziers, qu'a pres lou noum d'Escolo dóu Titan. Lou cabiscòu n'es lou felibre Pigot de Capestang. Se n'es crea uno autro à Pau qu'a pres lou noum d'Escolo de Gaston Phebus.

Entre tèms an pareigu proun libre e librihoun. Vès-eici aquéli que lis autour nous n'an manda un eisemplàri :

Lou Pouèmo dŏu Rose. pèr Frederi Mistral. Lemerre, editour à Paris.

Lou Signum, souvenènço dóu coulège de Fourcauquié, pèr A. de Gagnaud.

Lectures ou versions provençales-françaises, pèr lou Frai Savinian (Aubanel frères, à Avignon).

La Messo pagano, pèr Louis Astruc (Roumanille, editour en Avignoun.)

Lou jujamen dóu Caramentran, Gargantia 1é au Clapas, pèr Estève Delmas (empremarié Firmin, à Mount-Pelié.)

Escourregudo en Anglo-Terro, pèr D. Savié de Fourviero (Seguin, empremèire en Avignoun.)

La Garbeto Valauriano, pèr Maurise Girard (L. Duc, editour à Paris.)

Li Fiho dou Soulèu, pèr Ph. Chauvier (Latil, editour à Draguignan.)

Dins las Carrieiras dau Clapas, pèr E. Marsal (Firmin, empremèire à Mount-Pelié.)

La Muso Silvestro, obro poustumo d'Aguste Fourès (Biblioutèco de la *Revue Méridionale*. à Carcassouno.)

Un Couer de Troubaire, dramo en un ate, obro poustumo de J.-B. Gaut (Escolo de Lar, à z-Ais.)

La Cansoun dóu Dardalhoun, pèr A. Roux (Empremarié centralo dóu Miejour, à Mount-Pelié.)

Mathilde de Turenne, pèr Jóusè Roux.

Sirventes de Mai, pèr Maffre de Baugé (A Pedone, editour à Paris.)

Versi — nuova edizione — pèr E. Portal, de Palermo.

Li Trèvo, dramo en cinq ate, en vers, pèr Francés Favier (edit. pèr l'autour en Avignoun.)

Li Pirenèu, trilougìo catalano de Victor Balaguer, revirado en prouvençau pèr Marius André. (Roumanille, editour en Avignoun.)

L'Avaras, coumèdi en tres ate, pèr Marius d'Auruou. (A-z-Ais, Makaire, editour.)

Souvenirs entomologiques, 5e série, pèr J.-H. Fabre, (Delagrave, éditeur, Paris). S'atrovo dins aquéu libre, un travai di mai enteressant sus la Cigalo. Pèr lou proumié cop, la vido entiero de la bestiolo es descricho fidelamen d'après lis óuservacioun que n'a fa lou savènt naturalisto de Serignan.

Li Cant dóu Terraire, pèr Charloun Riéu, dóu Paradou. (Ruat, editour à Marsiho).

Lou Juge de Pas de Corconas, farcejado, pèr l'Escoutaire (empremarié F. Dezeuze, à Mount-Pelié.)

Lou Jougadou, coumèdi en cinq partido, en vers, pèr A. Roux de Lunel Viel. (Empremarié centralo dóu Miejour, à Mount Pelié.)

Fau apoundre, pèr tout dire, que lis edicioun nouvello di *Rouge dóu Miejour* se comton plus en Americo coume en Anglo-Terro, e que se n'alestis uno en lengo suedoiso, pèr parèisse à Stokolm, au proumié jour, escricho pèr lou celèbre dóutour Boheman,

Coume tóuti lis an, la traito mort-peleto a fa soun endaiado, ai las ! es esta d'abord dono Marìo-Roso Bouscarlo, di Flandrin Bozone, véuso Gras de Malamort, la maire de noste Capoulié e de dono véuso Roumaniho, que s'es enanado dins la pas de Diéu, lou 18 de janvié, à l'age de 91 an. Pièi es vengu lou tour de noste majourau Pau Areno, qu'es mort à Antibo, à l'age de 53 an. Pièi, pecaire, noste valènt Jùli Boissière, gèndre de dono Roumanille, qu'es mort à l'age de 34 an, alin au Tounkin. Quento pieta ! bèu bon Diéu ! Es verai se soun enana, mai nous laisson soun obro que rendra sa memòri immourtalo.

LOU CASCARELET.

PLÒU

Plòu ; e dóu cèu, que de tout biais l'uiau labouro,
Lou ridèu ennebla rebalo sus lou sòu ;
La plueio, en regisclant di tèule, à long rajòu,
Fai brusi dins l'oumbrun coume un glàri que plouro.

Em'un resson de clar que jalo e que fai pòu
Dóu reloge vesin dindon, tristo, lis ouro ;
E, dins lou cor doulènt se reviho e s'aubouro
Lou sourne revoulun di pensamen de dòu.

Oumbro di mort ploura, la chourmo palinello
De vòsti souveni, dins lou cèu sènso estello,
I souspir de la niue vèn apoundre si plang ;

E me sènte ferni de l'afrouso pensado
Qu'eilavau, sèns pieta, dins li toumbo negado,
La plueio dèu bagna vòsti susàri blanc !

C. AUZIÈRE.

UN COUMPLIMEN

Li gènt de Louis XIV s'èron empara, au noum dóu rèi, d'uno sausino dóu Rose en amount de la Bartalasso.

Veici li vers que lou prouprietàri mandè à Louis XIV pèr ié redemanda soun isclo :

Dequé sarié pèr tu, grand Mounarco que lause,
Un pau de sablo e de gravié ?
Fariés rèn de moun bèn ié trechis que de sause,
E tu n'ames que li lausié.

Lou coumplimen èro fin, e gatihè lou rèi ounte fau bèn tant qu'ordre fuguè douna de rèndre l'isclo raubado à l'adré coumtadin.

UN FURNAIRE.

A defaut de chivau lis ase troton.

LOU PANTAIAIRE

Sauto-Messugo es patrihoun ;
Gardo li fedo e lou menoun.
Sa cabeladuro es daurado,
Sis iue blu, soun nas bèn troussa ;
E la rèino s'es revirado,
La fes que la casso a passa.

— Se la rèino m'a regarda,
Bèn segur que li ai agrada.
Perqué pas !.. Fariéu bello mino
S'aviéu, coume aquéli Signour,
Sièis pan de broucart sus l'esquino
Emé de fiéu d'or à l'entour.

Sauto-Messugo es creiserèu ;
Li fiho li an dis qu'èro bèu.
Dóu tèms que soun chin Japo-luno
Gardo, abriga pèr la calour,
S'alongo, esperant la fourtuno,
Dessouto uno ginesto en flour. —

Lou lendeman, à peno jour,
Es vengu dous varlet de cour :
— Vite, quito lou pasturgàgi,
La Rèino ti mando au castèu ;
Fara de tu lou poulit pàgi
Que porto la co dóu mantèu.

Sauto-Messugo li respound :
— Bràvi gènt, vous diriéu pas noun ;
Mai, pourta la co d'uno capo,
Acò 's lou gàubi d'un pichoun ;
Pourtariéu pas 'quelo dóu papo,
Ai passa l'àgi de clerjoun.

Li varlet s'en soun entourna;
Mai es vengu, tout galouna,
Lou capitàni de la gardo :
— Suive-mi, la rèino ti fa
Lou coumandant dis alabardo ;
Fau que sieches neissu couifa.

— Capitàni, sariéu countènt
Se coume vous èri valènt ;
Mai ai pòu d'uno lagramuso ;
Lou sang mi trebouero lou cor,
E se vesiéu uno arquebuso,
Paure de iéu ! me creiriéu mort.

Venguèron, tout de long dóu jour,
Lou cancelié, pièi à soun tour,
L'astrologo, l'abouticàri,
L'evesque qu'a fa 'n bèu sermoun.
En tóuti, pertout, lou patàri
Atrovo de bouéni resoun.

A la fin, — sèmblo pas verai
Qu'un pastre ague tant de varai, —
Lou rèi es vengu dins la bosco :
— Te dóuni tout ço que voudras ;
Sisteroun, Forcauquié, Manosco,
A la coundicioun que vendras.

Sauto-Messugo a respoundu :
— Quand li coudoun saran madu
Pourrai quitta lou pasturgàgi,
Aro, se laissàvi lou jas,
Au mèstre fariéu grand doumàgi,
Sire, mi mesestimarias !

Mai quand lou jour aguè feni,
Sauto-Messugo a vist veni
La rèino, d'amour enrabiado,
Qu'a toumba dins si bras subran,
O que bacho, quant' embrassado !
La bauco es emplido de bram....

Un cop de pèd l'a reviha ;
— Ti pàgui pas pèr pantaia,
Crido lou mèstre, o feniantasso,
Miè-faudiéu, rodo-femelan,
Fas mai gardo pèr lis agaço,
Souparas mai d'un tros pas.

RAVOUS GINESTO.

En despié de Mars e Febrié,
Bastis l'agasso e pound lou trié.

Di flour que Mars veira
Pau fru se manjara.

LA MARRIDO VISTO

Dimenche passa, à Castèu-Reinard, Ernèste legissié soun Pichot Marsihés davans lou café d'Alphonso, meme que i'èro bravamen achini. Enterin passè Mèste Miquéu que ié faguè :

Eh bèn ! Ernèste, fas la leituro ?

— Legisse moun Marsihés. Fau bèn un pau regarda li nouvello.

— Ah ! que sias urous aquéli que ié vesès bèn ! Iéu ié vese quàsi us.

— Alors, coume acò, vosto visto a beissa.

— A beissa, dises ? A bèn tant beissa que ié vese plus. Quand sias iine poudès pas vous imagina de causo ansin.

— Es verai que sèmblo pas de crèire ; vòstis iue lusisson coume s'avias vint an.
— O, o, lusisson, mai acò m'empacho pas de ié plus vèire. E te lou vau faire coumprendre : Tè, veses aquéu pichot chin que passo eila sus lou cous ?
— Diàussi ! voui, lou vese. Que i'a?
— I'a, viedase! que tu lou veses e que iéu que te lou fau vèire lou vese pas.

LOU CASCARELET.

PÈR LI NOÇO

DE MADAMISELLO HUOT, COUMTESSO DE SIGNO, EMÉ L'AMI RIMBAULT, FELIBRE MAJOURAU

Se canto sus l'èr de « La bloundo Mirabello ».

Sus la vilo de Marsiho,
Lou soulèu s'es leva clar.
L'amour a dubert li ciho,
L'erso danso sus la mar.

Alin dóu païs di roso
Lou felibre n'es vengu :
Leissant li flour de la proso
Pèr la flour de la vertu.

Es bello la vierginello
E soun amour sara dous !
Nòvi, beisarés l'anello
Que vous ligara toui dous ..

Mai, hòu ! que ? Crese qu'es l'ouro.
La leissessian pas passa !
Daut ! Daut ! Daut ! Vuei noun se plouro,
E li nòvi soun pressa...

A la coumuno se mounto,
Lou conse coumplis l'unioun,
Adiéu li roujour de l'ounto !..
— Plan-plan, manco uno aspersioun : —

Moussu lou curat se signo,
Dis quàuqui mot à prepaus...
E la coumtesso de Signo
T'a fa prince, ami Rimbault.

21 de setèmbre 1897. FÉLIS GRAS.

LOU « SIGNUM »

SOUVENÈNÇO DÓU COULÈGE DE FOURCAUQUIÉ

E iéu peréu voudriéu, sus li piado de noste venera Alèssi de Fonvert, vous counta quàuqui souvenènço dóu Coulège de Fourcauquié. Li remèmbre de la pichoutesso, acò fai tant de bèn de li remastega!..

Li miéu soun vièi de mié-siècle, e pamens me sèmblo que soun d'aièr. Desempièi cinquanto an, n'a passa à Paris de menistre, e à Digno de prefèt que sariéu forço entreprés de vous dire si noum. Mai li mèstre que m'an abari, li coumpan qu'ensèn, pendènt dès annado, se sian gava de latin e de faiòu e jusco li serviciau que cousinavon nosto tambouio e escoubavon, de fes que i'a, li classo, tóutis aquéli d'aqui vous n'en diriéu la letanìo, sènso n'en desóublida un soulet.

Li serviciau subre-que-tout : digas-me, tóuti vautre, mi vièi cambarado dóu tèms dóu rèi Felip, se jamai pourrés dementega la grosso Naneto, redouno coume uno baudufo, que si couifo à canoun i'encoudavon lou mourre, talo qu'un nimbe de frai Angelico ; e lou Berard, lou cousinié, qu'emé sa pipo negro i bouco, tant voulountié emé nàutri fasié lou saventas ; e majamen lou vièi Gile, aquéu paure gibouset que sa longo esquino toursudo e si cambo courteto ié dounavon l'èr d'un *point d'interrogation*.

Gile èro lou bardot dóu coulège : metié taulo, batejavo nòsti cènt

lié, tiravo lou vin, garnissié li quinquet, fasié li coumessioun en vilo, e que sabe iéu encaro. Es éu que quand erian en retengudo, pourtavo uno biheto à nòsti parènt pèr li preveni de nous manda lou dina. Delongo lou rescountravias, courrènt coume un gàrri, dins lis escalié e li courradou. Lis elèvo l'amavon abord, estènt que lou brave oumenas avié toujour dins la pòchi de sa vèsto rousso, uno poumo o bèn quàuquis avelano à vous baia. E se vous vesié, à l'ouro de l'estùdi, faire escolo bouissouniero dins li court o lou jardin, vous avertissié paternalamen que lou terrible moussu Amourous èro aperaqui lèst à vous pessuga.

Oh ! d'aquéu moussu Amourous, ve-n-aqui un d'espaventau que nous fasié tremoula fin qu'i mesoulo ! Ero censa simplamen l'ecounome dóu Semenàri ; mai, en verita, èro tout dins l'oustau. E maugrat que lou bon e sant moussu Clemens, lou superiour, fuguèsse pas, de bèn se n'en manco, un rèi feiniant, empacho pas que moussu Amourous èro un *maire du palais*. Coumandavo tout, survihavo tout. Dóu matin au sero, e tambèn dóu sero au matin, roudassejavo de la croto au galatras, espinchant li barroulaire ; e poudias pas vira uno cantounado, durbi uno porto, sènso vous atrouba, tout à-n-un cop, nas à nas emé M. l'ecounome que, d'uno de si man giganto, vous agantavo pèr l'auriho, e de l'autro vous mandavo un bacèu espetaclous.

Estènt que lou Gile èro lou pu vièi de l'oustau e iéu lou pu pichounet, erian un parèu d'ami. Un jour d'ivèr, que li mié-pensiounàri sourtian pèr ana dina à nòstis oustau, e que Gile s'escaraiavo peréu pèr faire quauco coumessioun, me faguè coumpagno jusqu'à ma porto e, camin fasènt, me diguè d'un biais misterious :

— Deman, moun brave moussu Levon, vous faudra prene gardo. Moussu Amourous vous apreparo uno grosso suspresso. Figurasvous que, aièr après soupa, messiés li proufessour èron acampa dins lou *chauffoir*, à se rabina li boutèu à l'entour dóu poualo, e avien uno discussioun forço animado. Iéu, tout en anant e venènt pèr adurre de carboun e entreteni lou fiò, ai coumprés à pau près de qu'èro questioun. M. l'ecounome disié que proun escoulan, e subretout lou Zèno Plauchud e vous, parlavias de-longo prouvençau, e qu sarié necite de restabli uno coustumo qu'eisistavo dins lou Coulèg dóu tèms di Jesuïsto. Parèis qu'aquéli messiés avien uno roundel de fèrre blanc que baiavon au proumié que largavo un mot de p touas. Aquéu d'aqui l'escoundié au fin-founs de sa pòchi, e gue

ravo si cambarado jusquo que n'en entendèsse un parla prouvençau. Alor, zóu, ié metié, sènso rèn dire, lou jitoun dins la man. E ansin, de fiéu en courduro, lou ferre blanc de malur passavo, tout lou sant-clame dóu jour, d'un elèvo à l'autre. E lou sero vengu, à l'ouro de la soupado, aquéu, pecaire, qu'avié la roundello dins soun boursoun, soupavo de pan e d'aigo. Quand moussu Amourous a prepausa de mai metre aquéu reglamen, i'a agu un bèu chamatan dins lou *chauffoir*. M. Millou, que fai de tant poulìdi cansoun patouaso, emai de galant nouvè, a crida coume un perdu que lou prouvençau es uno lengo ni mai ni mens que lou francés e que sarié uno barbarìo d'empacha li drole de parla coume si maire. Messiés Fèlis Martin, Descosso, Long, l'an espaula tant qu'an pouscu ; mai M. Fortoul, M. Arbàudi e lis autre, tóuti soun esta emé M. l'ecounome. M. lou Superiour, que pamens tant charro de bon cor patouas emé iéu, a pas ausa dire de noun ; e fin finalo an decidi qu'encuei farien prepara la roudello encò dóu Guibert, e que deman acoumençarien de la faire barroula de man en man. Aladounc, moun brave moussu Levon, deman avisas-vous bèn, e digués peréu au Zèno que se prengue gardo. »

Uno ouro pu tard, en reprenènt la routo dóu coulège, entreveguère M. Amourous que sourtié de la boutigo dóu Guibert emé quicon de pichounet plega dins un pau de papié, e Guibert ié disié en risènt :

— *Et, au moins, tâchez de ne pas donner vous-même le mauvais exemple.* De-matin, vous ai entendu sus la plaço marcandeja d'iòu, e me sèmblo que parlavias...

En me vesènt, Guibert n'en boufè pas mai.

Arregardas un pau, mis ami, l'istint de contro-di qu'es au founs de tout ome. Jusqu'alor, aviéu parla quàuqui fes patouas emé li coumpan, mai èro de cènt en quatre. Quoure veguère que me lou voulien defèndre, aguère uno prusour de la maladicioun de plus escupi que de prouvençau. Quand l'endeman de matin, à cinq ouro, au souna de la campano dóu leva, lou survihant dóu dourmidou cridè de soun lié : *Benedicamus Domino*, iéu, en liogo de *Deo gratias*, cridère : « Gràcis à Diéu ! » — Vai sènso dire que fuguère, après lou l[illegible]uchud, un di bèu proumié à aganta lou jitoun dóu Guibert. Aquéu p[illegible]ire jitoun circulè à bèl èime, touto la santo journado dóu bon D[illegible]u. L'aguère mai que d'uno vòuto, mai aviéu gaire de peno à me n[illegible]n desembarrassa.

[illegible]ou sero, uno briso avans soupa, veguerian rintra dedins l'estùdi,

M. l'ecounome, segui de quàsi tóuti li proufessour, que venien soulennamen denouncia e puni davans tóuti, lou triste malurous que s'anavo atrouba, emé lou signum entre li man.

Moussu Amourous mountè dins la cadiero dóu subre-estant, tóuti li mèstre se meteguèron à soun entour, e faguè :

— *Quel est l'élève qui est le détenteur du* signum ?

Res quinquè. Pausè mai la questioun, sènso mai de resultat.

— *Alors*, diguè, *puisque le possesseur du* signum *ne veut pas se faire connaître, nous allons procéder à une petite enquête. Je l'ai donné ce matin à Eugène Plauchud, à qui l'a t-il fait passer ? — Au petit Léon. — Et le petit Léon ? A Désiré Granier. — Et Désiré ? — A Victor Bourrillon ? — Et Bourrillon ? — A Sàvy-major. — Sàvy ? — A Jules de Blégier. — Et lui ? — A Plauchud. — Plauchud ? — A Léon. — Et vous, Léon ? — A mon papa.*

Espantamen generau ; rire di mèstre, dis escoulan ; facharié de moussu Amourous, que s'escrido ;

— *Expliquez-moi cette mauvaise plaisanterie.*

— *Je ne plaisante pas, monsieur. Quand je suis arrivé à la maison, à midi, et que j'ai montré le* signum *à mon papa, il m'a dit : « Tiens, je reconnais ça ; les Jésuites nous le donnaient, quand j'étais sur les bancs. Ces messieurs étaient tous des franciots, et ils trouvaient plus commode de nous interdire le provençal que de l'apprendre. Heureusement, leur jeton ne nous corrigeait guères. Comment ferais-je aujourd'hui, pour interroger les inculpés et les témoins, si j'avais eu le malheur d'oublier mon provençal ? Et toi-même, si tu l'oublies, comment feras-tu, mon pauvre ami, pour habiter ta Provence ? J'entends que tu parles à chacun sa langue, français à qui te parle français, provençal à qui préfère le provençal.* Vai, paure pichot, baio-me lou, toun « signum », que l'ai proun gagna : de matin, au tribunau. ai parla patouas tres ouro de reloge. »

— *Alors, monsieur votre papa a le «* signum ? »

— *Non, monsieur ; car, tandis qu'il me ramenait au collège, j'ai oublié sa recommandation, et à un brave homme qui m'a dit en passant :* Bono sero, moussu Levon, *j'ai répondu en français : « Bonsoir, père Mathieu. » Alors, mon papa, pour me punir de mon étourderie, m'a rendu le* signum, *et je suis rentré au Séminaire avec.*

— *Et à qui l'avez-vous passé ?*

— *A Plauchud. — Et vous, Plauchud ? A Maurel minor. — Et vous, Maurel ? — A Ludovic Villegrand. — Et Ludovic ? — A Léon. — Léon ? — A Tranquille de Ferry.*

E ansin de seguido. Tóuti, pau o proun, l'avien agu, lou Gra, l'Ailhaud de Luzerno, lou Zèno Plaideau, l'Albert de Pountevès, e jusquo lou paure Carbounié, que devié mouri evesque e martir, encò di sauvage. Au bout dóu comte, e pèr la bono bouco, èro lou marrit Plauchud que l'avié recassa lou darrié.

— *C'est donc vous, Plauchud, qui le détenez, et qui allez payer pour tous.*

— *Non, monsieur. Il y a un quart d'heure, j'ai passé par l'escalier, et j'ai vu quelqu'un en soutane, accoudé devant le guichet qui donne dans la cuisine, et qui disait à la Nanette :* « Este sero, metrés de nose pèr la desservo. » *Alors, sans savoir qui c'était, j'ai, tout doucement, par derrière. glissé le* signum *dans la poche de sa soutane.*

Aquéu quaucun, l'avès coumprés, parai,èro, ni mai ni mens, moussu l'ecounome, que, — vergougnous coume un reinard qu'uno galino aurié pres, — mandè la man à sa pocho, e n'en sourtiguè la roudello.

Quau s'espetè dóu rire ? Tout lou coulège, mèstre e pichoutaio, emai li serviciau, qu'espinchavon tout acò de la porto de l'estùdi.

Paure moussu Amourous, l'aurias pres souto un capèu !

Falié vèire moussu Millou, lou felibre de peravans Font Segugno, coume triounflavo :

— Adounc, faguè, es moussu l'ecounome que vai soupa de pan se e d'aigo claro.

— *Ce sera vous, M. Millou, puisque vous patoisez,* ié respoundeguè subran l'ecounome, en ié baiant lou « signum ».

— L'encaisse de bon cor, rebequè M. Millou. Sabe quau l'agantara deman.

Efetivamen, l'endeman, au sourti de la messo, M. Clemens, lou superiour, se veguè toumba lou « signum » dins la man, au moumen que disié au Gile : — Vai me cerca dous sòu de taba, dóu fin.

*
* *

Voudriéu pas, pamens, que vous cresessias que moussu Amourous ei mort dins l'impenitènci finalo. Trento an pu tard, estènt cura de Raiano, preguè lou Plauchud de courriji lis esprovo d'un cantico prouvençau qu'avié fa pèr N.-D. de Luro.

Lou tèms avié marcha : lis amaire dóu prouvençau avien plus lou « signum » dins la pòchi, avien la cigalo au capèu.

Pauchiero dis Aup, 1896. A. DE GAGNAUD.

SOUNAVO L'ANGELUS

Èr : *Et lorsqu'il chante.*

Ma migo èro couifado
De soun riban d'estiéu
Qu'à la mendro boufado
Flouquejavo agradiéu.
Aquéu jour pèr Janeto
D'amour n'ère mai pres :
De-vers la mountagneto
S'enanavian au fres.

O bello chato,
Ço que te flato
Es d'avé tant de gros frisoun.
Pèr ta capello
Facho en dentello,
Quasimen perdriéu la resoun.

Avans que la campano
Sone eilalin miejour,
Caminen dins la plano
Pèr cueie quàuqui flour.
Se de l'escandihado
Pu tard sèntes li rai,
Vai, siegues pa 'sfraiado,
Iéu soul t'apararai.

Abas à la ribiero
Qu'es emplido à demié,
Demouraras darniero,
Iéu filarai proumié.
E s'ai l'urouso chanço
Que parlen mai ensèn,
D'uno flour d'esperanço,
Te n'en farai presènt. —

Vers uno font qu'aveno
Arribon lis enfant,
Sènso emboui, sènso peno,
Vaqui ço qu'es que fan :
L'amourouso s'assèto
Subre lou fres margai...
Ah ! quand rèn vous enfèto,
Coume avès lou cor gai !

Lou drouloun tant doucile,
Emé la rouito au front,
Cueie subran un ile
Qu'embelissié la font.
I'entamenant de causo
Qu'apounchavon pa 'n fus,
Dóu tèms que fasien pauso
Sounavo l'Angelus,

CHARLOUN RIÉU.

SANTO ESTELLO DE SISTEROUN

DISCOURS DÓU CAPOULIÉ,

8 d'avoust 1897.

Messiés e gai Counfraire,

Nous vaqui subre la mountagno ! Es eici qu'alenon sèmpre li quatre vènt de la Liberta. Es d'eici que vole çrida nòsti revendicacioun patrioutico e naciounalo.

Qu'apreparon si froundo, aquéli que mandon la pèiro e qu'escoun-on lou bras ; sian eici pèr lou coumbat !

Nàutri li pacifi, que demandavian qu'à vendemia nòsti rasin quand autouno se vestissié d'or, e d'óuliva quand li proumiéri nèu argen-ivon li cimo dóu Ventour, vès-aqui que d'eilamount nous an crida uerro, e nous an di qu'erian de revóuta, qu'avian vira lou coutèu

contro la maire Patrìo, e que falié nous abouli ! Aièr encaro legissian atupi aquesto acoussado :

« *Le péril félibrigien !* »

E tout acò pèr-ço-que, l'estiéu passa, de bràvi gènt que s'óucupon de l'estrucioun dóu pople, entre dos batudo, leissèron si garbo sus l'iero pèr parla 'n pau, entre éli, de la reneissènço de nosto lengo prouvençalo.

Es verai, aguèron bessai tort d'apela soun acampado, *Un coungrès !* S'avien tout simplamen, coume à l'acoustumado, apela acò uno sesiho, tout se sarié passa la memo causo, li mémi discours se sarien prounouncia, li mémi moucioun se sarien facho e adóutado, e degun aurié proutesta. Mai un coungrès, de felibre que tènon un coungrès, acò poudié pas èstre ! Subran quàuqui dùri tèsto travaièron, e, coungressisto o noun, fuguerian agounisa, aclapouira de soutiso e d'abouminacioun. Rare fuguèron lis ome sage e de proun d'esperit que discutiguèron leialamen la decisioun dóu coungrès.

E tout lou crime èro d'agué adóuta aquesto moucioun :

Dins lis escolo dóu Miejour, l'estùdi de la lengo franceso se fara pèr lou biais e la coumparesoun de la lengo prouvençalo.

Acò sufisié, parèis, pèr boulouversa lou mounde, la lengo franceso èro dóu cop aboulido ! li frountiero de la Franço èron duberto à l'estrangié. Erian tóuti perdu !... E quau aurié fa aquel espetacle? Li felibre ! *Le péril félibrigien !*

Li dessena que nous acuson ansin, sabon pas que lou lengage es l'amo dóu terraire dóu pople qu'abaris, qu'es la terro qu'enfanto la lengo, qu'es lou lum de l'azur, qu'es la coulour di champ e dis aubre e di mountagno que fan li mot armounious, linde, dindant e moula que diran la pouësìo d'aquelo naturo nouriguiero ? Sabon dounc pas que se n'en venian à-n uno lengo unenco, universalo, davalarian au reng de la bèsti ?

I'a que lou bestiàri que manjo à ras de sòu qu'a uno lengo unenco e pèr tóuti li païs de la terro ; pèr-ço-que lou bestiàri noun viéu pèr l'esperit, mai rèn que pèr soun vèntre ! Lis ase bramon à Paris coume à Loundro, li chin japon à Marsiho coume à Chicago, e li cardelino canton sus lis auriolo de la Crau coume sus li petelin dóu Partenoun.

L'ome que parlarié plus la lengo de la terro siéuno, aurié plus sa pensado siéuno, aurié plus sa voulounta, soun patrioutisme siéu.

E es à l'ome dóu Miejour, es à-n-aquéu pople, es à-n-aquelo raço majouro e soubeirano que i'a douna Mirèio, que volon ié gara soun lengage d'amour, de pouësio ! Es aquelo flour de l'umanita que volon derraba ! Es aquéu jardin de la Franço que volon devasta ! Es au cor de la nacioun que volon planta lou coutèu ! Car, l'óubliden pas : se lou front de la Franço es à Paris, lou cor es eici. E es dóu cor que mounto lou sang que reviscoulo, e la generousita, e l'amour, e la pouësio qu'aubouron l'ome enjusquo à Diéu.

Es dounc avugle o voulountarimen traite à la Patrìo, traite à la Nacioun, traite à la Franço, aquéu que vòu nous gara noste dre de parla prouvençau. Pèr-ço que nous garo ansin l'espaso que gardè toustèms piéucello nòsti frountiero miejournalo, que luchè toustèms contro li gouvèr despouti que nous adusien lis envahissèire barbare dóu Nord. Li Téutoun franquiguèron li cadeno di Vosge, mai noun passèron lou riban dis Aupiho ! I'a dous milo an d'acò, e nòstis araire bourroulon encaro lis os dóu German.

Es pèr noste lengage e l'estacamen à nosto terro qu'avèn garda pur noste sang latin, qu'es coume la sabo de vido que rejouvenis lou mounde e fai flouri lis art, e douno à l'ome sa fierta e i'empuro l'amour de la liberta.

Es pèr sa lengo que nosto raço a mantengu lou recaliéu di revendicacioun de l'ome dins si dre naturau ; e quand la negro niue dóu Mejan-Age espandissié soun alo penado e ounghudo sus la terro de Franço, la raço miejournalo esbarlugavo lou mounde emé si troubadour. Es alor que li republico d'Arle, d'Avignoun, de Sisteroun e de Marsiho « arresounavon l'emperaire ». Es alor que i'avié :

... De conse e de bon ciéutadin
Que, quand sentien lou dre dedin,
Sabien leissa lon rèi deforo !

E es aquéu pople, es aquelo raço que voudrien abouli davans lou barbare que nous reluco ?

Eh ! bèn, degun l'enrascassira aquelo raço miejournalo, degun ié garara sa paraulo qu'es soun espaso esbléugissènto, car sabèn qu'enfin l'esperit doumto la matèri, e sabèn que nòsti fraire li Cigalié e li Felibre de Paris saran emé nautre au coumbat, se jamai lis ome espés que renon fasien tant que de manda li dènt ! Saren ensèn tóuti lis ome fidèu à la terro nadalo ; à n-aquelo ouro se destriaran

plus li partit; blu, blanc e rouge, uni coume li tres coulour dóu drapèu, apararen nosto lengo d'O, autant franceso que sa sorre latino, la lengo d'Oui.

E noste crid sara : Vivo la Nacioun !

FÈLIS CRAS.

LA CIGALO

Un grand renoum se fai subre-tout de legèndo. Li conte de ma grand an lou pas sus lou verai eitant pèr li bèsti que pèr lis ome. Li bestiolo, en particulié, an un lot de raconte poupulàri que s'enchau pau de la verita.

Pèr eisèmple: Quau counèis pas au-mens de noum la Cigalo? Ounte trouva dins lou mounde di bestiolo, uno renoumado semblablo à la siéuno ? Sa reputacioun de cantuso imprevesènto es esta la proumiero causo que nosto memòri d'enfant a retengu. Dins de pichot vers lèu aprés, nous la fan vèire bèn en peno quand la biso es arribado, e s'en anant crida famino vers la fournigo, sa vesino. Mau aculido, l'empruntuso reçaup uno responso que pèr èstre courto manco, pas de maliço :

Vous chantiez, j'en suis fort aise,
Eh bien ! dansez maintenant.

Aquéli dous vers an mai fa pèr la renoumado de la cigalo que si valentié de cantuso. Rintron coume un cougnet dins la cervello dis enfant e n'en sorton plus. La majo part dóu mounde ignoro lou cant de la Cigalo qu'es cantounado soulamen dins la regioun de l'óulivié; mai tóuti counèisson sa remouchinado encò de la Fournigo. En dequé tèn lou renoum? A-n-un conte coume aquéu di boto dóu Pichot Poucet o de la fougasseto dóu Capulet Rouge.

. . . .

Assajen un pau de reabilita la cantarello escarnido pèr la fablo.

A la verita es uno ensucanto vesino, siéu lou proumié à lou rec nèisse. Tóuti lis estiéu vèn s'establi pèr centeno davans ma pc atirado qu'es pèr la verduro de mi dous grand platano. Aqui, c leva au coucha dóu soulèu, me martèlo lou su de sa rauco fanfòr s'ai pas proufita dis ouro matinalo ma journado es perdudo!

Ah! bestiolo ensourcelado, plago de ma demoro, dison qu'en Ateno t'abarissien en gàbi pèr joui de toun cant. Uno, belèu passo, dóu tèms que l'on fai miejour, mai de centeno brusissènt à la fes, que suplice! Anen, bestiolo, mete uno sourdino à ti cimbalo e fai chut un moumen en favour de toun istourian.

Es puro messorgo ço que nous dis lou fabulisto. Que i'ague de-fes de raport entre la fournigo e la cigalo i'a rèn de plus verai ; soulamen aquéli raport soun just lou rebous de ço que dis. Vènon pas de la Cigalo que demando, elo n'a besoun de degun pèr viéure, vènon de la fournigo gouludo que vòu acapara dins si granié touto meno de mangiho. Jamai la Cigalo n'es anado crida famino i porto di fourniguiero proumetènt de rèndre interès e capitau, au countràri, es la Fournigo que, poussado pèr lou ruscle, demando à la cantuso. Que dise, iéu, demando! Emprunta e rèndre soun pas lis us de la piharello. Elo, afrountado, desvaliso e raubo. Espliquen aquéu rauba que belèu res encaro l'a couneigu.

Au mes de juliet, is ouro estoufanto dóu tantost, quand la tavaniho anequelido de set cerco à s'abéura sus li flour passido, la Cigalo s'enchau de la penurié dis àutri. Emé soun bè, fin viro-brouquin, elo bouto à mand uno pèço de sa cavo inagoutablo. Quihado, toujour cantant, sus uno branqueto elo trauco la rusco duro e lisso que lou soulèu a gounfla de sabo. Lou suçadou enfounsa dins lou trau de boundo elo s'abéuro, inmoubilo e reculido, touto au chale dóu sirop e de la cansoun.

Espinchen la 'n moumenet. Veiren belèu de malamagno estounanto. En efèt, de noumbrous asseda ié barrulon à l'entour. An destousca lou pous que s'es trahi pèr un trespir sus la margello. Lèu ié courron ; d'abord soun discrèt, se countènton de lipa li soubro que trespiron. A l'entour d'aquelo font melicouso vesèn de Guèspo, de Mousco, de Tavan daura, de Fournigo, de Fournigo subre tout.

Li plus pichot pèr s'apruncha de la sourço esquihon sout lou vèntre de la Cigalo que, bouniasso, s'aubouro sus si pato pèr leissa passa ; li plus grand trèpon impaciènt, aganton vite uno lipado, e van faire un tour sus li branco vesino ; pièi, mes un goust, revènon afuga, lèst à ataca e à coucha de la sourço la cavarello que l'a avenado.

Eh bèn! dins aquelo obro de bandit, li plus testard es li Fournigo. N'ai vist que moussihavon la Cigalo au bout di pato ; n'ai sousprés é póutirant lou bout dis alo, i'escalant sus l'esquino, ié gatihant li

baneto. N'ai vist uno plus entreprenènto se permetre souto mis iue de i'arrapa soun suçadou e de lou póutira pèr lou sourti de la sourço.

Tracassado coume acò pèr aquéli nanet, à bout de paciènci, la Cigalo finis pèr abandonna lou pous e s'envolo en mandant i laire un gisclet de pissagno. Mai qu'enchau à la Fournigo aquelo escorno, la toco es ajouncho. La vaqui mestresso de la font trop lèu agoutado quand s'arrèsto la poumpo que la fasié sourgi. Es pau mai es requist. Tant de gagna ! Em'acò espèro uno nouvello chourlado agantado de meme biais tre que pourra.

Lou vesès : La realita chanjo de found en coumble li role imagina pèr la fablo. Lou quistoun afrounta, reculant pas davans lou mestié de laire, es la Fournigo ; lou mestierau travaiaire, partejant voulountié emé quau soufris, es la Cigalo. Encaro un detai e lou reviramen di role vous sautara que mai is iue. Après cinq o sièis semano de souleiado, la cantarello toumbo de l'aubre : sa vido es abenado. Lou soulèu seco, li pèd di passant escrachon soun cadabre. Coursàri toujour en cerco d'uno bono preso, la Fournigo lou rescontro. Elo escartèiro la richo pèço, la cisaio, la bouto en briso e n'en groussis soun mouloun. Es pas rare de vèire la Cigalo, agounisanto emé l'alo que frenis encaro dins la pòusso, tiraiado, escarteirado pèr uno chourmo d'aquéli mandrino que, la pauro, n'es touto negro. Me sèmblo après eiçò que la provo es facho di raport veritable entre li dos bestiolo.

L'antiqueta classico avié la Cigalo en auto estimo, mai ié regardavon pas de tant près. Meme de nòste tèms, li felibre, familié emé la Cigalo autant qu'Anacreon, se soun gaire soucita dóu verai en cantant aquelo qu'an pres pèr simbèu. Pamens un de mis ami, lou felibre di Tavan, fervènt óubservaire e realisto escrupulous, escapo à-n-aquéu reproche. M'a coumunica uno pèço ounte soun rigourousamen retra li raport de la Cigalo e de la Fournigo. Iéu siéu pas felibre, ié laisse la respounsabilita di figuro pouetico qu'a emplega, acò 's de flour estrangiero à moun sabé de naturalisto, mai certifique soun raconte counforme à ço que vese tóuti lis estiéu sus li lila de moun jardin.

Tradu pèr R. R.

Aquésti pajo sus li veritàbli relacioun entre la Cigalo e la Fournig soun traducho e tirado dóu nouvèu voulume que vèn de publica J. H Fabre, lou savènt ermito de Serignan (*Souvenirs entomologiques, 5e série chez Delagrave*), regretan de n'en poudé douna qu'un moussèu trop acourchi.

LA CIGALO E LA FOURNIGO

I

Jour de Diéu, queto caud! Bèu·tèms pèr la cigalo,
Que, trefoulido, se regalo
D'uno raisso de fio ; bèu tèms pèr la meissoun.
Dins lis erso d'or, lou segaire,
Ren plega, pitre au vènt rustico e canto gaire :
Dins soun gousié, la set estranglo la cansoun.

Tèms benesi pèr tu. Dounc, ardit ! cigaleto,
Fai-lei brusi, ti chimbaleto,
E brandusso lou vèntre à creba ti mirau.
L'Ome enterin mando la daio,
Que vai balin-balan de longo e que dardaio
L'uiau de soun acié sus li rous espigau.

Plen d'aigo pèr la pèiro e tampouna d'erbiho
Lou coufié sus l'anco pendiho.
Se la pèiro es au fres dins soun estui de bos
E se de longo es abéurado,
L'Ome barbèlo au fio d'aquéli souleiado
Que fan bouli de fes la mesoulo dis os.

Tu, Cigalo, as un biais pèr la set : dins la rusco
Tèndro e justouso d'uno busco,
L'aguio de toun bè cabusso e cavo un pous.
Lou sirop mounto pèr la draio.
T'amourres à la font melicouso que raio,
E dóu sourgènt sucra beves lou teta-dous.

Mai pas toujour en pas, oh ! que nàni : de laire,
Vesin, vesino o barrulaire,
T'an vist cava lou pous. An set ; vènon, doulènt,
Te prene un degout pèr si tasso.
Mesfiso-te, ma bello : aquéli curo-biasso,
Umble d'abord, soun lèu de gusas insoulènt.

Quiston un chicouloun de rèn : pièi de ti rèsto
Soun plus countènt, ausson la tèsto
E volon tout. L'auran. Sis arpioun en rastèu
Te gatihon lou bout de l'alo.
Sus ta larjo esquinasso es un mounto-davalo ;
T'aganton pèr lou bè, li bano, lis artèu ;

Tiron d'eici, d'eila. L'impaciènci te gagno.
Pst ! pst ! d'un giscle de pissagno
Aspèrges l'assemblado e quites lou ramèu.
T'en vas bèn liuen de la racaio,
Que t'a rauba lou pous, e ris, e se gougaio,
E se lipo li brego enviscado de mèu.

Or d'aquéli bóumian abéura sèns fatigo,
Lou mai tihous es la fournigo.
Mousco, cabrian, guèspo e tavan embana,
Espeloufi de touto meno,
Costo-en-long qu'à toun pous lou souleias ameno,
N'an pas soun testardige à te faire enana.

Pèr t'esquicha l'artèu, te coutiga lou mourre,
Te pessuga lou nas, pèr courre
A l'oumbro de toun vèntre, osco ! degun la vau.
Lou marrit-péu pren pèr escalo
Uno patto e te mounto, ardido sus lis alo,
E s'espasso, insoulènto, e vai d'amount, d'avau.

III

Aro veici qu'es pas de crèire.
Ancian tèms, nous dison li rèire,
Un jour d'ivèr, la fam te prenguè. Lou front bas
E d'escoundoun anères vèire,
Dins si grand magasin, la fournigo, eilabas.

L'endrudido au soulèu secavo,
Avans de lis escoundre en cavo,
Si blad qu'avié mousi l'eigagno de la niue.
Quand èron lest lis ensacavo.
Tu survènes alor, emé de plour is iue.

Ié dises : « Fai bèn fre ; l'aurasso
D'un caire à l'autre me tirasso
Avanido de fam. A toun riche mouloun
Leisso-me prene pèr ma biasso.
Te lou rendrai segur au bèu tèms di meloun.

Presto-me 'n pau de gran. Mai bouto,
Se creses que l'autro t'escouto,
T'enganes. Di gros sa, rèn de rèn sara tiéu.
« Vai-t'en plus liuen rascla de bouto ;
Crèbo de fam l'ivèr, tu que cantes l'estiéu. »

Ansin charro la fablo antico
Pèr nous counseia la pratico
Di sarro-piastro, urous de nousa li courdoun
De si bourso. — Que la coulico
Rousigue la tripaio en aquéli coudoun !

Me fai susa, lou fabulisto,
Quand dis que l'ivèr vas en quisto
De mousco, verme, gran, tu que manjes jamai.
De blad ! Que n'en fariés, ma fisto !
As ta font melicouso e demandes rèn mai.

Que t'enchau l'ivèr ! Ta famiho,
A la sousto, en terro soumiho,
E tu dormes la som que n'a ges de revèi ;
Toun cadabre toumbo en douliho.
Un jour, en tafurant, la fournigo lou vèi.

De ta maigro pèu dessecado
La marriasso fai becado ;
Te curo lou perus, te chapouto à moussèu,
T'encafourno pèr car-salado,
Requisto prouvisioun, l'ivèr, en tèms de nèu.

III

Vaqui l'istòri veritablo
Bèn liuen dóu conte de la fablo.
Que n'en pensas, canèu de sort !
— O ramassaire de dardeno,
Det croucu, boumbudo bedeno
Que gouvernas lou mounde emé lou coffre-fort.

Fasès courre lou bru, canaio,
Que l'artisto jamai travaio
E dèu pati, lou bedigas.
Teisas-vous dounc : quand di lambrusco
La Cigalo a cava la rusco,
Raubas soun béure, e pièi, morto, la rousigas.

LOU FELIBRE DI TAVAN.

LI DOS LUNO

LUNO DE MÈU

(Dins la carriero : Mathiéu e Goutoun, nouvèu marida ; Goutoun tuerto un caiau.)

— Te sies facho mau, parai ?
— Nàni, Mathiéu.
— Si, te sìes facho mau, anen !
— T'assegure que noun, Mathiéu !
— Si ! ma bello, intren vers l'abouticàri, te faras metre un pau d'arnica.
— Mai amor que te dise noun...
— Segur ?
— Segur !
— Alor, vène au cafè, prendras un vèire d'arquebuso, acò te metra lou sang que, lou vese bèn, as agu pòu !

LUNO ROUSSO

(Li meme, dous mes après ; Goutoun a barrula lis escalié).

— Mathiéu ! Mathiéu !..,
— Anen, es dit que poudrai pas mounta moun fen tranquille !
— Mathiéu ! Mathiéu !...
— As pas fini de brama ? Gules coume uno saumo. Dequé t'arrivo ?
— Ai barrula lis escalié... Me siéu amalugado, belèu aurai lou bras esclapa emai la cambo coupado !
— Vau la peno, maniaclo ! à t'entèndre, cresiéu que t'ères fendudo la tèsto.

LOU CASCARELET.

BRINDE

A L'ÓUCASIEN DEI NOUEÇO D'OR D'UN BRAVE PARÈU

Dóu flambèu que trop lèu s'amouesso,
Pèr vautre a proun dura l'ardour,
Après bèu cinquanto an renouvela lei noueço,
Es uno douço gau que Diéu refuso en foueço
E vous acordo en aquest jour.

Longo-mai en tèndro amistanço,
Debanés plan voueste camin,
Sèmpre jouve de couer, en touto benuranço,
Joio e santa, de-mai dins la bello esperanço
D'un bonur qu'aura ges de fiu !

Vous es degu, couble moudèle,
Mirau de puro ounesteta,
Coumo à tout bon crestian que saup resta fidèle,
Qu'un jour lou Paradis pèr vous se despestelle
E vous nègue dins sa clarta.

Sachen pamens de l'eisistènci
Aprecïa lou doun beni :
Noun pòu desplaire à Diéu nouesto rejouïssènci,
Adounc pèr béure à vous m'ajougne à l'assistènci,
O vièi parèu rajouveni.

Restregnènt lou nous que vous ligo,
Reprenènt de voio un pau mai,
Dóu viàgi fin qu'au bout noun sentés la fatigo ;
Que la rèire-sesoun, se noun de flous proudigo,
Vous sauve enca proun soulèu gai !

28 de mai 1895. A.-B. CROUSILLAT.

Es bon messo canta,
Mai fau l'oustau garda.

QUATRE LATINISTO

Quatre coulègo de Mountéu qu'avien mastega quàuquis an de latin, lis un au Coulège de Carpentras, e, lou plus jouine, i Jesuisto d'Avignoun, venien de passa soun baccalaureat.

Si gènt, de gros meinagié, countènt d'avé fa de sis enfant de pichot moussu, i'avien bèn garni lou pouchoun, e nòsti droulas se diguèron d'ana faire riboto à Vau-Cluso.

Tant lèu di tant lèu fa. Encambon sa bicycleto, e vague d'estrepa e de susa ! Arriba à Vau-Cluso, avant de s'eissuga, coumandèron un dina de Gargantian à cura tóuti li servo de l'endré, pièi anèron béure la verdalo au Cafè de la placo, e, pèr encaro miés se fura, anèron d'uno cambado vèire la font. Quand tournèron avien li dènt longo, ma trouvèron taulo messo, e coumencèron. Après li couquiho de chambre que n'en leissèron pas uno briso, ié serviguèron uno truito que cridavo : manjas-me.

Eron un pau farcejaire coume de brave mountelen, de mai èro countènt, car avien dejà escoula proun fiolo de vin rouje e de vi

blanc. Quand aduguèron la bello truito, lou proumié arrapè la tèsto emai un bon tros de ço que la toucavo disènt : *In capite libri scriptum est de me ;* lou segound siegué pas manchot, zóu ! se servigué lou bèu mitan : *In medio consistit virtus,* digué en reluquant dins sa sieto la bello poupo blanco e roso ; lou tresen lèulèu agantè la co emé ço que ié restavo : *Incola ego sum in terra,* faguè ; lou quatren, lou pichot que sourtié just di Jesuisto e qu'enjusqu'aqui s'èro pica de poulidesso emé sis einat, restè pas nè : prenguè la jato emé soun jus : *Asperges me hyssopo,* faguè ; e, bròu ! sus lou mourre di tres autre que n'en fuguèron enmoustousi coume se lis avien trempa dins un douire d'òli. Dóu tèms que se fretavon si bougneto, lou boujaroun di jesuisto agantè li tres tros de la bello truito e tout ié passè. Basto n'i'aguèsse mai agu !

LOU CASCARELET.

ANSÈUME MATHIÉU

Sus si bouco pourtavo un agradiéu sourrire ;
Dous e franc soun parla sachè se faire ausi ;
Felibre di poutoun quand l'aguerian chausi,
Res pensè pèr acò de n'en faire un satire.

Simple, amistous e bon coume noun pòu se dire,
Pèr esmòure li cor aguè 'n biais benesi ;
En soun gai estrambord e si nòbli lesi,
Éu passè de long jour dins un escrèt delire.

Se dins sa *Farandoulo,* ardimen foulejant,
Mesclè la bèuta puro en de càudi poutouno,
E despintè l'amour tau que dóu tèms-mejan,

Tambèn plen de respèt cantè femo e chatouno ;
Pietous, lou jour di mort, lis iue lagremejant,
Jitè sus mai d'un cros de frésqui flour d'autouno.

Abriéu, 1897. ROUMIÈ MARCELIN.

CHARRADISSO DÓU CAPOULIÉ FÈLIS GRAS

A L'INAGURACIOUN DÓU MEDAIOUN D'ANSÈUME MATHIÉU

Messiés e gai Counfraire, e tóuti vàutri bràvi gènt, cigalié de Castèu-Nòu.

Aro qu'avès ausi voste Maire-Deputa que vous a tant bèn parla di pouèto e di felibre, em'aquéu teta-dous especiau i ràri deputa letru; aro qu'avès peréu ausi noste ounoura coulègo lou Presidènt di felibre de Paris dins soun discours meravihous, ounte vous a counta la vido dóu pouèto Ansèume Mathiéu, escoutas que vous digue, sènso trop rebrounda mi fraso, la vido vidanto d'aquéu cigalié de Castèu-Nòu que fuguè pleno de cansoun e de poutoun.

Sabe pas coume acò se faguè, mai es verai de dire que noste Mèstre Ansèume Mathiéu, entre naisse fuguè felibre, valènt-à-dire un gai vivènt, un filousofe coume se n'en vèi gaire, anant toujour cantant sus la draio flourido coume sus lou draiòu clafi d'ourtigo.

Sabe pas se, quand lou batejèron, lou bon priéu de Castèu-Nòu destapè la bureto d'aigo claro di sànti font, o se, pèr mespreso, l'oundejè em'uno fiolo d'aquéu vin renouma di papo. Lou tout es que lou boujarroun, estènt encaro dins li bras de sa meirino e souto l'iue de soun peirin, se boutè à cacaleja coume un gau, o plus lèu coume uno cigalo encigalado de soulèu. E aquesto cigalo lou tenguè ravoi e galoi tout lou tèms de sa vido. Fuguè lou pouèto blous de la bèuta idealo e semblavo que soun amo lou pourtavo, e se pòu dire quasimen que jamai touquè la terro.

E d'enterin que soun vièi paire emé si fraire e si sorre anavon reclaure li vigno o liga li gavèu, éu ravassejavo à l'oumbro d'uno tousco à sa bello Zino, o cantavo sis amour, alin, au fres, de long lou riéu de la font de Souspiroun.

Anavo à la vigno rèn qu'au tèms di vendemio... pèr gatiha li vendemiarello e ié dire de mot poulit que mesclavon si rire de roujour.

Em'acò coume de longo ravassejavo e regardavo lou cèu, sis iue èron blu coume l'azur; e coume si man n'avien jamai culi que blavet di colo e li glaujòu di meissoun pèr n'en flouri li coursihc di glenarello, èron fino e leno coume li man d'uno arlatenco.

E coume parlavo rèn qu'emé de mot chausi dins nosto lengo Diéu, qu'aurias di, à l'ausi, uno bouscarlo que ramajavo, li g d'aquesto cigaliero l'apelèron « Moussu Ansèume! »

E si parènt, qu'èron de païsan drud, lou mandèron is escolo d'Avignoun !

Urousamen nosto cigalo anè pas faire tèsto contro li bericle d'un d'aquéli proufessour, escrachaire de cervello, coume se n'en vèi tant : lon diéu di cigalié lou menè se pausa sus l'óulivié felibren planta pèr Roumanille, e enta e fatura pèr noste grand Mistral.

Em'acò, adiéu moun Castèu-Nòu ! Li bon parènt e li bràvi gènt de l'endré veguèron plus « Moussu Ansèume », que de cinq en quatre, qnand venié emé lis ami Daudet, Mistral, Grivolas, Aubanèu, Roumanille, Bonaparte Wyse, reviscoula sa cigalo em'aquéu vin pountificau, papau e rouge.

E quand li gènt pèr cop d'asard, aquéli jour de felibrejado, lou rescountravon, ié fasien :

« Mai dequé fasès alin, Moussu Ansèume ? »

Éu, ié respoundié : « Fau la tarandoulo. »

E li gènt s'enanavon en brandant la tèsto, coume pèr dire : « Aquelo cigalo ié passara jamai ! »

Bèn daumage sarié 'sta se i'avié passa ! Car se, pecaire ! coume dis dins sa cansoun :

Se lou Rose, es verai, de ma pichouno terro
A rousiga li bord,
Me rèsto enca lou cor,
Cor bon coume lou pan e plus grand que ço qu'èro. »

Se ié restè à n-éu, que soun cor, bon coume lou bon pan, vous n'a resta à vàutri, aquelo *Farandoulo,* que vous fasié branda la tèsto quand vous n'en parlavo ; vous n'a resta, à vàutri Castéu-Nouven, aquelo bello cantadisso que s'atrovo sus tóuti li pajo de soun libre e que porto i quatre caire dóu mounde la renoumado de voste vin espetaclous, que sara toustèms vosto richesso... Aqnéu paure felibre qu'avès enterra sout quatre pan de terro, éu, vous enterrara souto de clapié d'or... Aquésti cinq vers, que soun esta revira dins tóuti li lengo que se parlon dins l'Univers :

Li forço au vènt-terrau vènon ravoio,
L'Aiòli douno au cor la bono imour,
Li bello de vint an dounon l'amour,
Lou vin de Castèu Nòu douno la voio,
Emai li cant, emai l'amour, emai la joio !

aquéli cinq pichot vers, mi bràvi Castèu-Nouvèn — tène à vous lou dire, car n'i'a proun que lou sabon pas — valon mai pèr voste païs que cinq cènt saumado de terro en prat ! Es aquéli cinq pichot vers que soun l'encauso que se bastis de castèu sus vòsti trescamp, es aquéli cinq pichot vers que chanjon en diamant li caiau de la Nerto, es aquéli cinq pichot vers que faran de doto à vòsti chato, es aquéli cinq pichot vers de Moussu Ansèume qu'avenaran la font d'or que rajara toustèms sus Castèu-Nòu-de-Papo.

Me descapelle davans tu, bèu Mèstre, ami Ansèume !... Coume la cigalo as viscu, cantant jouious au bon soulèu, e coume uno cigalo sies mort, davans la porto de la fournigo, l'an dóu gros ivèr ! mai toujour cantant, car ta cansoun es immourtalo !

Ami, remembras-vous un bon ditoun :
« Man de ferre e gant de coutoun. »

AU SOULÈU

1é Pres. *Jò flourau de l'Escolo Moundino de Toulouso.*

Vène ispira mi cant ! Ausis-me, rèi de l'aire !
Tu que luses amount, esbléugissènt e bèu
Coume un di bouclié d'or qu'avien nòsti vièi paire,
Largo-nous ta clarour qu'esbriho terro e cèu !

Quand parèisses alin dins ta glòri sublimo,
Lis estello tant-lèu amossson si belu,
E la luno tambèn s'escound darrié li cimo
Di mount qu'à l'Oucidènt drèisson si capelut.

Mai tu, vas, majestous, dins l'azurenco vouto
En escampant ta lus entre aubo e calabrun ;
E quand t'avances d'aut sus toun eterno routo,
Fugisson de pertout li neblasso e l'oumbrun.

Quand la chavano passo, e que trono e qu'uiausso ;
Quand lou niéu s'amoulouno e que plòu à groupas,
Au mié di revoulun uno clarta s'enausso :
Es tu, bèl astre-rèi qu'aduses joio e pas !

Lou vieiounge, pecaire, au toumbèu s'acamino ;
Tu sies jouine toustèms, e coume i proumié jour,
Alor qu'à toun entour tout passo e s'enfrumino,
O soulèu, rèstes viéu, fièr e galoi toujour !

Vène ispira mi cant ! Ausis-me, rèi de l'aire !
Tu que luses amount, esbléugissènt e bèu
Coume un di bouclié d'or qu'avien nòsti vièi paire,
Largo-nous ta clarour qu'esbriho terro e cèu !

PAU BOURGUE.

En aquest mounde la darniero causo es la mort.

DIVÒRCI

Zouno de-longo rebecavo à Brancai, Brancai de-longo tabasavo Zouno.

Pèr pati-pata-pas-rèn, fasien un sabat de la maladicioun. Tre que l'un disié negre, l'autre soustenié blanc ; l'un disié bi, l'autre disié ba ; e li resoun marrido acoumençavon, li bacèu seguissien.

Qand pièi acò aguè dura ansin, que s'alassèron, elo de rebeca, éu de tabasa. — « Fau se quita, diguèron, sourti d'aquel infèr » ; e, sèmblo pas de crèire, toumbèron d'acord aqui-dessus. — « Quiten-nous, nai pèr dóu bon ; nous remeteguen jamai ensèn, coume li bedigas jue tóuti li vue jour se desseparon pèr tourna-mai faire la pas, que ioun la risèio di païs. Nautre, fau se desmarida à la modo de vuei, au divourça. »

— Vague ! divourcen ; anen atrouba li que nous maridèron, disen-é que nous desdisèn dóu pache, crese qu'es ansin que se fai. —

E parton. — I'avié res à la coumuno, un jour de semano, pensas, tout èro barra. D'aqui van vers lou curat. Pan, pan. Intron, saludon, s'assèton esmougu. Zouno s'escuro e debano si resoun coume se dèu (avié lou fielet bèn coupa, e lou teta-dous, quand voulié). N'arribo au desmaridage. Brancai i'ajudo pèr demanda au curat de li divourça.

— Mai sias nèsci vo lou venès? ié crido aqueste tout espavourdi, se fai pas acò ! levas-vons-lou de la tèsto ! Ah ! quand me parlas ! Quau diàussi vous a fa encrèire aquelo ? Quau s'es jamai vist... !

— Anen ! emai siguen que de pacan, es pas uno resoun de refusa : Moussu lou curat, sian eitant que d'autre, foutre ! dins lou grand mounde divorçon, voulèn divourça. —

Lou capelan susavo, se despoutentavo, fasié li grand bras ; ié parlavo de la Glèiso que defènd aquéli causo, d'aqui, d'acò, dóu rèsto, tout ço que pousquè, tout ço que sachè ; se desalenè.

Nòsti dous mau marida leissèron passa la raisso, e brandèron pas mai que dous buto-rodo.

— Escoutas, finiguè pèr ié dire, bràvi gènt : d'abord que sias tant testard, eh ! bèn, n'ai un de mejan de vous desmarida. S'avès de paciènci, l'assajarai : sara tihous.

— Vesès bèn, quand vous lou disian ! vous sias proun fa tira l'auriho. An ! paraulo longo fan li jour court. Dau, assajas, que poudèn plus teni. —

Escalèron tóuti tres à la sacrestié, aqui se meteguèron à geinoun, li dous mau marida ; lou curat siguè preste dins un vira-d'iue, arribè em' un missau que pesavo pèr lou mens dès liéuro, espés, espés... Lou durbiguè e boulegue li brego un moumenet. Pièi :

— Tu, dis à Brancai, vos quita Zouno, parai ?

— Si, Moussu lou curat.

Prenguè de balans, e pan ! un cop de missau sus la tèsto, un cop espetaclous, que restountiguè dins la glèiso. Brandè pas, Brancai.

— Tu, dis à Zouno lou curat, vos tambèn quita Brancai ?

— Si, Moussu lou curat.

— Pan ! mai un cop de missau.

— Pourrias pas pica un pau mens ferme ? ai vist de lume iéu, fai aquésto.

Uno passadeto après, zóu mai ! douno lou vanc au libras tourna pica sus Brancai. Aqueste cop, lou nòvi à rebous esperè la fin.

— Crese que vous trufas de nautre ! ié vèn en s'aubourant. Es necite de pica ansin.

— Te l'aviéu bèn di, marrias, que sarié tihous lou mejan. Fau prene paciènci, moun bèu, sara bèn lèu fini... Tre que n'aurai en-suca un...

M'an afourti que Brancai e Zouno restèron ensèn, e soun d'acord dempièi.

R. T.

Duro mai l'enclume que lou martèu.

L'amour s'envai, la misèri rèsto.

PAU ARENO

Felibre e Parisen,
Pouèto d'aquéu grand vilage,
Venès vuei saluda Pau Areno, lou sage,
E Jan di Figo lou sublime pau-de-sen.

Aqueste fin gavot,
Carga coume uno abiho,
Escambarlè soun ai que, jougnènt lis auriho,
A Paris lou menè, plan-plan, au pichot trot.

Lou sage embriaga
Vous adugué de plens ensàrri
De gau-galin e de pèiro d'or de si bàrri,
E lou mounde artisti n'en fuguè 'sbarluga.

Desempièi, eilamount,
Si pouèmo e sa proso blouso
Escampon lou prefum di terro mountagnouso
D'aquelo republico alin de Sisteroun ;

Desempièi dins Paris
I'a de voun-voun de farandoulo,
E tout cap-d'obro pren l'óudour di ferigoulo
D'aquéu trescamp di Diéu qu'a noum Canto-Perdris.

Dóu plan, dóu Païs naut,
Venès amira de tout caire
Lou pouèto e l'ami di pastre e di lauraire,
Noste franc mountagnard, la flour de nòstis Aup !

Oh ! l'artisto divin !
Em'un mouine, un ase, uno lauso,
Emé pas rèn, em'un *tambour di cacalauso.*
Bastissié de cap d'obro. E tout èro d'or fin.

Galoi fuguè soun art
Dins *li faiòu de Pitalugo ;*
Mai dóu peirard dis Aup éu tirè la belugo
Que brulè tant d'encèns sout lis óulivié clar.

Vaqui sa *Cabro d'Or*,
Se dirias pas que la foulasso
A desbrouta toustèms li nerto dóu Parnasso,
Li vigno de Samos, e si prado, e sis ort !

Pagan fenat, mai dous,
Noun adourè que diéu fragile :
Cigalo e parpaioun. E coume antan Viergile,
Tirè de si gara soun inne armounious.

Tambèn, toustèms veiren
Lis escrivan de touto raço
Prendre l'ouro à la mostro e béure dins la tasso
De Jan di Figo, lou pacan sisterounen.

Car es sus lou soulèu
Qu'éu tenguè sa mostro reglado.
Au soulèu que prenguè sa bello encigalado
E passè subre mèstre ! Ah ! digués pas : belèu !

Fau pas dire : Belèu !
Soun obro ajoun, quand noun doumino,
Desempièi *Jan di Figo* enjusqu'à sa *Doumnino,*
Tout ço que se faguè sout capo dóu soulèu.

8 d'avoust, 1897. FÈLIS GRAS.

LOU VERBAU

I'a 'no quingeno d'an, moussu Bernat, lou mège, s'atrouvavo un matin à soun mas de la Moutouso, dins lou terraire de Calavoun, quand ié prenguè la fantesié de cassa dous o tres auceloun pèr soun pichot qu'avié lou desgoust. Despenjè lou fusiéu de Masan, soun rendié, e s'en anè de-vers lou gaudre.

Venié tout just de debana 'n quinsoun, quouro vèi parèisse dins l'andano dous capèu mounta e galouna que viravon de soun caire e que, à soun vejaire, devien èstre plen de gendarmo.

Coume èro pas trop bèn en règlo emé la lèi sus la casso, se levè vitamen de davans e anè s'estrema dins la bastido.

Li gripo lampèron au mas peréu, mai, pèr bèn que si chivau courreguèsson, fuguèron pas talamen prounte, que lou casseirot noun aguèsse lesi d'escoundre lou fusiéu, de s'asseta, de desplega soun journau... emai de faire uno pichoto óuperacioun que vous dirai tout-aro.

Intron, lou brigadié lou proumié, que ié dis :

« Eh ! bèn, moussu Bernat, avès fini d'ouro vosto batudo, m'es avis. Avias-ti pòu de la plueio, qu'anavias tant vite emé voste fusiéu ? De segur, parai ? un ome coume vous dèu avé soun permés de casso.

— Moussu lou brigadié, n'ai pas tira 'n soulet cop de fusiéu d'aquest an.

— Anen, anen, voulès rire ? Vous aven pamens bèn couneigu : erias pas tant liuen, quand aven vist la tubado. Ounte es voste fusiéu ?

— De-qué voulès que fague de fusiéu ?

— L'avès escoundu ? Vai bèn. Mai lou permés ?

— N'ai pas besoun de permés, dóu moumen que casse pas.

— Acò vous plais à dire, moussu Bernat; mai, vous aven trouva 'n fauto, e sian fourça de vous dreissa proucès-verbau ».

Sus aquelo dicho, l'ome à la sardino blanco tiro de soun pouchoun un cartabèu, em'acò, cra, cra, cra.

« Vous dison :

« — Jan-Batisto Bernat.

« — Sias medecin, quisès ?

« — Pèr vous servi.

« — Avès quaranto...?

« — Quaranto-tres an.

« — Tenen vuei lou sièis de setèmbre : es (mandant lis iue sus la pendulo) miejour, (escrivènt) *à l'heure de midi...* Vaqui. An, adessias, moussu Bernat, e... à-n-uno autro fes.

« — Au revèire, messiés ».

Sènso mai d'alòngui, li bràvi servitour de la lèi sorton, pèr ana sousprene d'àutri bracounié, se podon.

Coume an vira lou pèd, moussu Bernat encambo soun chivau camarguen, un famous troutaire! qu'èro estaca à la grùpi, e, ardit, Cocot! filo sus Calavoun à brido abatudo. Coume lou mas èro qu'à-n-uno pichoto lègo de la vilo, e que lou cavalot póussejavo ferme, meteguè, pèr se rèndre à soun oustau, pas mai de douge o trege minuto.

Entre davala, lèisso Cocot i man de soun couchié, e vitamen s'en vai au cafè de Simounet, sus la plaço de l'Espitau. Coumando un vèire de Malaga, e s'assèto proche d'uno taulo ounte legissié la *Gazeto* moussu Coulet, lou presidènt dóu tribunau.

Moussu Coulet èro un ome regla, tout ço que i'a de mai regla, que, pèr rèn au mounde, l'aurias fa dina subre ouro.

Mèste Bernat, que lou couneissié bèn, ié fai :

« Moussu lou presidènt — escusas, se vous derroumpe — voulès prene un degout de Malaga 'mé iéu ?

« — Gramàci, dóutour, dine à miejour, e (tirant sa mostro) es miejour manco cinq minuto : acò me couparié l'apetis.

« — Sarié bèn emé plesi.

« — N'en doute pas, moun ami, mai es moun ouro, e me fau en ana : sara pèr un autre cop. Merci ».

E, prenènt sa cano e soun capèu, moussu Coulet sourtiguè.

Tres jour après ço que vous vène de counta, lou mège reçaup uno biheto pér parèisse davans lou tribunau de Calavoun, lou dimar venènt, e s'entèndre coundana — disié lou papié — à-n-uno esmendo emai i frès, pèr avé — disié lou papié — cassa sènso permés dins un endré qu'èro pas embarra.

Arribè lou bèu jour de l'audiènci, e moussu Bernat, à l'ouro marcado, fuguè dins la salo. Lou grafié legis lou proucès-verbau de la gendarmarié ; pièi lou presidènt demando i dous gripo, qu'èron p[illegible] sènt segound la lèi, se lou mantènon. Aquésti respondon que [illegible] Alor, lou presidènt douno la paraulo à l'acusa, que s'aubouro e d[illegible]

« Es pèr errour, messiés li juge, que m'es èsta dreissa prouc[illegible] verbau : li gendarmo an pres quaucun autre pèr iéu, e n'aurai [illegible] de peno à vous lou faire vèire. Lou sièis d'aquest mes, à l'ouro ou[illegible]

lou papié porto que siéu esta 'ganta dins ma terro de la Moutouso, en flagrant delit de casso, m'atrouvave au cafè de Simounet. D'acò, messiés, noun vole d'autro provo que lou souveni de moussu Coulet, qu'es sus lou sèti de la presidènci, e que m'engardara de menti ».

Moussu Coulet, ansin pres à partido, pousquè pas mens faire que de declara, ço qu'èro la verita, que lou dimècre, sièis de setèmbre, à miejour manco cinq minuto, l'acusa s'atroubavo efetivamen au cafè de Simounet, bèn talamen que i'avié semoundu, à-n-éu, Coulet, un pichot vèire de Malaga.

Tourna-mai questiouna, li gendarmo mantenguèron soun dire. Pamens, mau-grat soun afirmacioun e soun asseguranço fuguè pas poussible i juge, davans la paraulo de l'un d'éli, de prounouncia 'no coundanacioun : lou verbau toumbè dounc dins l'aigo.

Après l'audiènci, en rescountrant lou mège sus lou cous, moussu lou presidènt, qu'aquel afaire ié tarabustavo l'esperit, l'abordo coume eiçò :

« Vejan, dóutour, i'a quicon aqui dessouto de pas clar : lou brigadié e l'autre gendarmo afourtisson trop bèn que vous an pres à la casso : podon pas s'èstre troumpa, que sias couneigu coume lou loup blanc. De-qu'es aquelo salado ?

« — Es pamens bèn ansin, moussu Coulet.

« — Ah ! ço, anen, fau pas me dire acò à iéu. Es voste secrèt, voulès pas me lou desvela, mai, segur, i'a quauco engano ».

Fuguè que tres mes après soun aquitamen, passa lou relàmbi de la prescricioun, que moussu Bernat, un dimenche, de vèspre, arrapè souto lou bras moussu Coulet, e ié faguè :

« An, vese qu'avès proun manja de favo : vejeici lou fin mot de moun afaire de casso.

« Quand aguère debana 'n quinsoun, dous gendarmo s'abrivèron devers iéu. « Siéu pres, » me sounjère. Vague alor de courre, de gagna lou mas, pèr escoundre lou fusiéu. Après, ma proumiero obro fuguè de faire, d'un cop de pouce, marcha sus vounge ouro e cinquanto-cinq minuto l'aguïo de la pendulo, que marcavo pancaro la miejo.

« Ço qu'esperave arribè...

« — O, o, vous coumprene : lou brigadié se fisè à la pendulo pèr soun verbau. O capoun que sias ! »

Coume lou presidènt avié trouva l'istòri proun amusanto, l'espandiguè dins Calavoun ; bèn tant que lou brigadié finiguè pèr l'aprene.

Aquest croumpè 'no mostro, e, lou proumié cop que rescountrè lou mège trufarèu, ié faguè vèire la cebo, en ajustant :

« Aro, li cassaire qu'an ges de permés, podon se douna siuen.

— Eh ! moun brave brigadié, 'mé soun sang-flat ié respoundeguè moussu Bernat, vai pas bèn vosto mostro. Vous n'en faudrié uno que marquèsse lis ouro dóu sièis de setèmbre... »

E. MARRÈU.

Bastisse à ta façoun,
Mai l'oustau a doues porto, noun.

Gardo-te d'uno femo que bèu,
Emai d'uno cavalo sèns bridèu.

PRIMAVERO

Èro en aquéu bèu mes de Mai,
Lis auceloun fasien l'empèri,
Dintre lis aubre, tourna-mai,
Cansounejavon gai e lèri.

Sus li blad verd li gau-galin
Trasien sa noto rouginello,
E li parpaioun mistoulin
Acourfessien en ribambello.

De liuen en liuen lis esparcet
Espandissien si flour vióuleto,
Long di rountau lou verd-bouisset
Après l'ivèr fasié teleto.

En soun lié bestort, sinuous,
Plan-plan s'escoulavo la Nesco,
Bagnant lou mióugranié saunous
Emé soun aigo lindo e fresco.

Tont èro riche, acoulouri,
En aquelo sesoun nouvello,
Dóumaci quand lou soulèu rit
Pèr éu la terro se fai bello.

Caminave emé lou printèms
Qu'adusié tant de meraviho,
Car pèr bouta lou cor countènt
I'a rèn au cant de l'auceliho.

Quand tout bresiho un gramaci :
L'aubre, l'aucèu e la floureto,
Veirés de visage frounci
Qu'un blasfème es sa cansouneto.

Mau-grat tout aquéli presènt
Qu'a bèl-èime ansin Diéu nous mando,
Entendès dire i mescresènt :
— Aquest an Diéu fai contro-bando ! —

Perno de la Nesco, lou 7 de mai 1897. ENRI BOUVET.

LOU REMÈDI

Lou dóutour Prouspèr Yvaren d'Avignoun, un letru que voulountié parlavo latin, qu'èro familié emé tóuti e amavo de cop que i'a de galeja un pau, en fasènt si vesito dóu matin, rescountrè dins lou Limas la Zetto, uno galanto chato maridado de l'an passa emé Janet dóu Linot.

— Hòu, Zetto, ié fai ansin, e que fai toun Linot ?

— Vè, moussu lou mèje, amo toujour li bon moussèu e lou bon ...ure, e, à vous lou dire, de tèms en tèms aganto sa cigalo. Dise pas ...ue noun ague lou vin amistous e coutigau, mai es pièi un pau ...rop... Se sabias un remèdi ?

—Anen, faguè lou dóutour, vese ço qu'es ; te plagnes de druiero, rappello-te, niaiso, que *sine cerere et Baccho friget Venus.*

— Mai que diàussi vòu dire acò, Moussu ?

— Acò vòu dire, ma chato, que s'aviés lou malur que toun ome amèsse plus li bon moussèu e beguèsse plus que d'aigo... adiéu lou rire e li coutigo : *Friget Venus*, e passè soun camin en risènt de bon cor.

A la vesprado, s'atrouvè que Linot qu'avié dina en coumpagno, just aguè mai carga sa pichoto guèto fouligaudo. E, coume Zetto n'i'en fasié lou reproche, la prenguè à la brasseto, l'assetè sus si geinoun e ié faguè quàuqui poutoun sus lou coutet, dintre li pichot péu foulatin que se i'atrouvavon.

— O, diguè Zetto, en fasènt la fougno, mai sènso trop s'apara di poutoun, as pas crento ? Vai, fai lou galant, aro ! Te n'en gariras pas d'aquelo abitudo de béure. N'ai parla adès a moussu Yvaren e m'a dit : *Frisez Venus*. Que diàussi acò vòu dire *Frisez Venus ?* Segur quaucarèn de marrit.

— *Frisez Venus ?* rebequè Linot en la poutounejant que mai, ço que vòu dire ? N'en sabe foutre rèn ; mai qu'acò te chagrine pas, vène lèu te jaire, deman lou demandarai au perruquié.

JAN DIS ENCARTAMEN.

MA BÒRI

Figuras-vous qu'es assetado
Bèn à la cimo d'un mamèu
Ounte dardaio lou soulèu,
E que doumino l'encountrado.

Après agué coumpli journado,
Cadun de la famiho, lèu,
S'acampo, e, souto soun mantèu,
Sian recata pèr la nieuchado.

En la vesènt, sus lou levant :
« Queto pauro barraco ! » fan
Li gènt que passon à la routo.

De moun paurige sèns regrèt,
Iéu pènse au filousofe grè
Que loujavo dins uno bouto.

Vaqueiras, 21 d'avoust 1897. J. REYNAUD.

LOU TOUNDÈIRE

Dilun passa à Cavaioun, Tito lou ciro-boto, toundèire, coumessiounàri e tout ço que voudrés, vanegavo sus lou cous pèr gagna la peceto sènso susa.

Tout à-n-un cop vai avisa, sus un banc, Moussu Veran que penecavo, ajouca, lou mentoun sus soun bastoun, em'un chin barbocho, negre, pelous, alounga toucant éu.

E noste toundèire de faire à Moussu Veran :

— Lou toundèn lou chin ?

— Tounden-lou, vèn Moussu Veran, sènso gara soun mentoun de dessus soun bastoun. E zòu ! Tito pauso sa queìsseto, tiro li cisèu, aganto lou chin e chi-cha, vague de i'adouba lou péu.

— Aura pas tant caud ansin, parai moussu ? n'èro pas de lùssi boutas !

— Bèn segur !

— Ié fasèn la couat ?

— Fasen ié la couat !

— Ié fasèn li moustacho ?

— Fasen-ié li moustacho !

— Ié fasèn li patto ?

— Fasen-ié li patto !

L'obro acabado, Tito lacho lou cadèu que lando en s'espaussant li niero.

— Es trento sòu emé la couat e li moustacho moussu !

— Sias un bon ome ! vous garas pas de la resoun ; diàussi ! vau bèn acò.

— Me fai plesi que siguès countènt, moussu ! E Tito aparo la man.

— Countènt ? iéu ? Que m'enchau ? Es pas miéus aquéu chin !

— Coume ? Es pas vostre ? E de quau es dounc ?

— Lou crese de Moussu lou Juge de Pas que l'autre jour me disié en parlant de soun chin : lou fariéu pas toundre quand me baiarien un escut, autant l'atrove poulit emé soun long péu frisa autant me maucourarié de lou vèire rascla coume fai en tant de chin aquéu eniant, aquéu gasto-mestié de Tito ?

Noste toundèire en ausènt acò s'empachusclè sènso demanda soun rèsto.

LOU CASCARELET.

SOUTO LA TOUNO

COP DE CREIOUN

Sian à l'Autouno ;
Souto la touno,
Dins sa bressolo un enfant dort,
E lou soulèu, de si rai d'or,
De si rai d'or, soul, lou poutouno...
Sian à l'autouno ;
Souto la touno,
Dins sa bressolo un enfant dort.

La jouino maire,
Au cor amaire,
Dóu regard baiso lou nistoun,
E n'auso plus faire un poutoun,
Un soul poutoun au bèu dourmaire.
La jouino maire
Au cor amaire
Dóu regard baiso lou nistoun.

Enfestoulido,
La maire oublido
Que soun jougne es descourdela,
E que soun sen, ouire moula,
N'en sort encaro... qu'es poulido !
Enfestoulido,
La maire oublido
Que soun jougne es descourdela.

Dins sa seneco,
Lou fru sèns deco
S'arredounis, blanc, trelusènt,
Quand vers l'enfant, l'iue sourrisènt,
Se viro e dis : « Coume peneco ! »
Dins sa seneco,
Lou fru sèns deco
S'arredounis, blanc, trelusènt.

Pièi, urouseto,
Mai crentouseto,
Sus soun frout pauso un poutounet.
L'enfantoun se reviho net,
Ausso la tèsto e fai riseto
A l'urouseto
Que, crentouseto,
Sus soun front pauso un poutounet.

De la famiho,
O mereviho !
Que galantoun es lou tablèu !
Quand, souleto emé lou soulèu,
Sus soun enfant la maire viho.
De la famiho,
O mereviho !
Acò 's lou plus galant tablèu !

E. JOUVEAU.

LOU MESTIÉ DE CHIN

Manjo-cat de Perno avié 'n droulas d'uno quingeno d'an qu'avié tengu à Santo-Gardo pèr ié faire feni si classo de latin, cresènt que sourtirié d'aqui quaucarèn coume apouticàri o, pèr lou mens, mèstre d'escolo. Em'acò se capité que lou pichot, un pau qu'avié marrido tèsto, un pau qu'èro feniant coume uno rassado, n'en sachè gaire mai quand sourtiguè dóu semenàri que quand i'èro intra.

Que faire ?.. Manjo-cat, que pièi jitavo pas lou lard i chin, n'avié proun de louga de journadié pèr travaia si tros de terro; un bèu matin diguè à soun escoulan : Mignot, se n'en sabes pas proun pèr n'aprendre is autre faras coume iéu : Ve, aganto l'estèvo d'aquel araire e labouro aquéu cantoun de garrigo.

Lou drole óubeïguè, prenguè l'estèvo d'uno man e lou courdèu de l'autro, e : Ja ! hi !

Mai atrouvè lèu que la terro èro basso, e s'avisè 'ncaro plus lèu

que si costo avien creissigu en long. E avant la fin de la batudo coumençavo deja d'eisseja, musavo i gànci, s'aplantavo sout lis aubre, sènso coumta que fasié de gamato e tiravo de rego drecho coume la routo de Saut.

Quand Manjo-cat venguè vèire soun bèu travai, lou droulas ié fagué :

— Paire, de quant li bèsti soun mai urouso que nàutri ! fan rèn, dormon quand an som, manjon quand an fam, l'ivèr quand lou mistrau frejas vous rasso lis auriho, éli se bouton à la calo, l'estiéu, quand lou souleias vous ensuco, se bouton à l'oumbro de la figuiero. Es pièi li bèsti que soun savènto e es nàutri que sian li bèsti, tenès !

— Parlo pèr tu, se vos, nigadouio... Es aquéli falibourdo que t'an ensigna à l'escolo ?... Saches, moun paure drole, que l'ome dèu gagna soun pan à la susour de soun front...

— Pamens, ripoustè lou drole, arregardas lou chin qu'es eila coucha à l'oumbro de la figuiero bèn à la frescour dóu pous, dirés pas que noun fugue plus urous que nàutri, foutralas, que bousihan la terro pèr tóuti li tèms... Ah ! poudiéu bèn naisse chin !..

— D'aquéu coudòssi ! diguè lou paire, s'atroves que li chin soun tant urous fai te chin, viedase ! Lou mestié, vai, es lèu aprés.

— Basto, lou diguessias pas pèr rire...

— Zóu ! se te plais, vai t'estendouira eila emé Labri, faras que ço fara, dous chin saran pas de trop dins l'oustau !

— Lou disès de bon ?

— Vos pamens pas que te lou digue en franchiman ?...

Lou droulas anè s'alounga contro Labri à l'oumbro de la figuiero à la bono frescour dóu pous... Quand venguè l'ouro de dina, Manjo-cat intrè à l'oustau, soun drole emé Labri intrèron après éu :

— Eh bèn, paire, ié fai lou drole un pau mouquet, avès acampa fam ?

— Taiso-te, que li chin parlon pas ! ié fai lou paire.

Lou droulas se mourdeguè li brego. Pamens, sènso mai muta, s'approunchavo de la taulo pèr se i'asseta.

— Passo-me ! ite ! defore ! crido Manjo-cat, despièi quouro li chin s'assèton à taulo ? Espèro un pau qu'agante l'escoubo !

Lou paure droulas sourtiguè en fasènt la bèbo, mai noun ausè se plagne. Se garè la grosso fam em'un rousigoun de pan mousi, que se partejèron emé Labri. Pièi tournamai s'anèron coucha tóuti dous à l'oumbro de la figuiero.

Quand venguè l'ouro dóu soupa, lou viedase n'avié proun d'aquéu mestié de chin, se rendeguè :

— Paire, vole mai redeveni ome !

Manjo-cat vouguè pas l'escouta :

— Parlaras deman, se vos, vuei as fa obro de chin, te sara paga journado de chin : Vaqui toun tros de pan dur e lèu lèu à l'estable !

Lou lendeman, avans jour, lou droulas avié mai aganta l'estèvo de l'araire, e vous assegure que li tirè drecho li rego... La liçoun i'èro estado bono, bèn meiouro qu'aquéli de l'escolo !..

LOU CASCARELET.

Emé de gramaci noun se manjo.

SOUNET

I

TRISTESSO

Plourave, e tout ço qu'a fa Diéu
De ma tristesso sèns egalo
Risié, leissant lou sort catiéu
S'apesenti sus mis espalo.

Plourave, e tout risié de iéu.
L'aucèu me frustavo de l'alo
E me cridavo piéu-piéu-piéu ! »
« Cha-cha-cha ! » fasien li cigalo.

Coume pèr me faire un afront,
Risié tambèn la traito font
Ounte veniéu bagna ma caro.

Tout acò me tranquè lou cor !
E tant m'a tengu lou maucor,
Que quand tout ris... iéu ploure encaro.

II

RESIGNACIOUN

Ai proun soufert, ai proun gemi;
Soun agoutado mi lagremo !
Moun paure cor s'es endourmi,
E tournamai ma vido es semo.

Vole au-jour-d'uei pausa mi remo,
Perqué toujour se counsumi !
Leissant ma barco à-n-elo memo,
Esperarai un vènt ami ;

Vole plus rèn vèire ni saupre,
Moun cor, ai-las ! pòu plus rèn saupre,
Barra coume es, e maucoura.

Vole rèn ausi ni rèn dire,
Mai quand tout ris, iéu vole rire :
I'a toujour proun tèms pèr ploura !

MARIUS JOUVEAU.

Li bòni paraulo adoubon li maufa.

Tout bos a soun argno.

LOU REVIHO-MATIN

Quau a pas couneigu Moussu Faiòu, lou jusiòu de dessouto lis de Carpentras, que de longo èro pèr orto dins li vilage e li viloto l'environn pèr vèndre sa telo blesido, sa telo rousseto e si percal Aquéu plagnessié ni si cambo, ni sa lengo, tambèn n'en fasié vènto !

Un jour qu'avié batu tóuti li Vignèro e li quartié de Velorgue e de Caumount, intrè à L'Islo just pèr la soupado, à la negro niue, las qu'es pas de dire. Avié pas avala lou darnié moussèu que se fasié atuba la candèlo e anavo se jaire ; mai avans de mounta sounè l'oste e ié faguè :

— Siéu forço dourmihous, me counèisse, siéu pièi proun las, deman poudrié se faire que m'óublidèsse, e, coume es divèndre, vole pas manca d'èstre à Carpentras de bono ouro, me reviharés, parai, à quatre ouro de matin.

— Poudès dourmi tranquile, respond l'oste, vau tout d'un tèms lou dire au garçoun qu'es éu noste reviho-matin.

— Fasès-me lou veni que ié parle, se venias à l'óublida, diguè Moussu Faiòu que tenié à parti d'ouro.

L'oste fai veni lou garçoun.

— Coume acò, es tu, ié fai Moussu Faiòu, que siés lou reviho-matin ?

— Pèr vous faire plesi, Moussu.

— Alors veguen un pau, te sèntes de me reviha deman à quatre ouro de matin ?

— Boustre ! se me sènte, rebèco lou garçoun, voulès galeja moussu ! Poudès dourmi sus vòsti dos auriho emai faire peta la narro ; quatre ouro de matin ! de qu'es acò quatre ouro ! Se voulès vous leva plus lèu, vous geinas pas, tant vous reviharién quento ouro que fuguèsse, aurias que de me lou dire, à l'ouro picado : toc ! toc ! toc ! siéu aqui à vosto porto ! Mai anen voulès boufouna quand me demandas se me sènte de vous reviha à quatre ouro ! Es que siéu couneigu eicito ! Sachès qu'autant vous reviharién à tres ouro coume à quatre, à dos ouro ! à miejo-niue ! à vounge ouro ! Vous reviharién aro ! tenès !..

Ouh ! òuh ! anen pas tant liuen ! s'escridè Moussu Faiòu en escalant à cha quatre lis escalié...

LOU CASCARELET.

— Paire, disié lou-gnoun-lou-gna, toujour me disès que lou fumié es 'argènt.

— O, moun enfant, lou fumié es d'argènt.

— Eh, bèn ! alor, paire, perqué peréu toujour me disès que l'argènt n'a ges d'óudour ?

A M. M.

En countemplant lei meraviho
Qu'empiisson la terro e lei cèu,
Ai trouva que la jouino fiho
Es pièi ço que li a de pu bèu.

E sènso espèr, finqu'au vièiuge,
Ai proun chatouno lausenja,
Pèr m'espassa dóu mal enuge,
E — felibre — felibreja.

Ause adounc, chato crentouseto,
La gaio pichoto cansoun,
Radié ressouen de ma museto,
Que te counsacre sèns façoun.

O, mens que tu lisco es la pruno,
Mens gènto la roso de Mai,
Mens poulido la blanco luno,
Que teis uei an de pu dous rai ..

Fauto la paraulo pèr dire
Lei charme de toun cors rousen,
Dins toun regard, dins toun sourrire
Ço que li a de paradisen,

E toun èr manse, ta simplesso,
La simplesso d'un agneloun,
Qu'unido à perfèto belesso,
Te fa sorre deis angeloun.

Ounourant toun paire e ta maire,
Oubeïssènto bravo enfant,
Manques jamai, pèr li coumplaire,
De bono voio e d'enavans.

Gardes paciènto, afeciounado
Toun pichot frai proun vivournet.
Se foulejo à la permenado,
O tranquile au brès fa nené.

Indiferènto ei jouïssuro,
Touto eis obro de toun oustau,
Que t'enchau dei pimparraduro ?
Es lou devé ta soulo gau.

Es ansin que sajo, pau visto,
Sèns li pensa te fas un sort,
Ansindo que saras requisto
Pèr ta vertu riche tresor.

Car pièi tout chanjo, m'amigueto,
Ço que vòu Diéu vèn de-segur;
Après lou boutoun la floureto,
Après la flous lou fru madur.

Se fau pièi que, sensible e tèndre,
Se duerbe toun couer à l'amour,
— Bord qu'à l'amour tout dèu se rèndre —
Agues, meireto, de bèu jour !..

20 de juliet 1897. A.-B. CROUSILLAT.

TRES BÒNI-VÒIO

An bèn resoun de dire que lou bon Diéu a pas fa tóuti li gus ! Se n'en falié 'no provo, l'atrouvarian dins l'istòri de tres bòni-vòio qu'ai couneigu, e que vole, vuei, vous n'en dire quàuqui mot.

Lou Tòchi, Papaio e lou Poupu, tres galo-bontèms en quau si gènt avien leissa lou plus poulit bèn dóu mounde, — d'oustau, de granjo, de vigno, de jardin — liogo de faire coume si rèire, valènt à-dire de

travaia si terro, d'espargna, d'enanti sis enfant à l'ounour dóu mounde, s'adounèron au gourrinige e à la jouguino, e feniguèron pèr manja lou siéu emai aquéu dis autre.

Aquéli tres pau-vau venien, au mens uno fes pèr semano, en Avignoun, e ié passavon la niue à jouga, à béure e à faire si panto. Coume la jouguino e lou rèsto n'an jamai res enrichi, li tres nèrvi aguèron lèu aplana.

E sarrié esta 'ncaro que mié mau se, tout en degaiant soun bèn, n'avien pas fa soufri aquéli qu'èron à soun entour ; se quand tournavon à sis oustau, après agué passa la niue blanco e perdu si sòu, n'avien pas cerca garrouio à si femo e tabasa sis enfant ; se, après s'èstre pausa uno journado, s'èron remés au travai, liogo de fenianteja de-longo coume fasien. Mai, basto !

Un dissate, li tres gourrin partiguèron de sis oustau à sèt ouro de matin pèr veni en Avignoun, coume èro soun abitudo. Quand fuguèron à la guingueto de Reiau-panié : « Se n'en secavian uno eici ? faguè lou Tòchi à si coulègo : aquelo garço de femo m'a fa manja de tartifle fricassa, sala coume de mouiro, que m'an bouta lon fiò dins lou pitre ! » — E n'en sequèron uno.

Quand arribèron à Sant-Veran : « Se metian encaro un cop sus la bugado encò de Bourdiho, diguè Papaio ; éu n'a de bono ! » — « Zóu encaro un cop sus la bugado, respoundeguè lou Tòchi ; aquelo garço de femo emé si tartifle fricassa !... » E n'en beguèron uno autro.

Quand fuguèron à cinquanto pas dóu pourtau Sant-Lazàri : « Mis ami, venguè lou Poupu, me languissiéu d'èstre eici pèr me leva lou goust d'aquelo bevèndo de Bourdiho ; sabe pas ço que nous a douna, mai n'èro pas famous ; anen n'amata encaro uno encò de Taiolo. » — E n'amatèron encaro uno.

N'avien pas fa dès pas foro de l'oustau que lou Tòchi faguè, en escupissènt : « Mis ami, crese que sian toumba de la fèbre au mau caud : à Sant-Veran nous an fa béure de poutringo, eici nous an empouisouna. Urousamen qu'anèn passa davans Salanon, e qu'aqui poudren enfin n'en lipa 'no bono ! »

Quand fuguèron davans Salanon que demouravo sus lou mitan de la Carretarié, li tres coumpaire enreguèron la porto, e : « Dison q quau vòu de bono aigo fau qu'ane à la bono font, faguè lou Poup en intrant ; vujas-nous n'en uno bono, qu'enjusqu'aro nous an dou. que de pourcarié. » — « Vujas-me-la dins un grand vèire, faguè l Tòchi, que ié boutarai d'aigo ; aquelo garço de femo m'a fa manja

tartifle fricassa, sala coume de mouiro, que m'an bouta lou fiò dins lou pitre ! » E n'en beguèron mai uno bono.

Pèr agué de bono aigo, èron vengu à la bono font.

Aro, creirés belèu qu'acò fugüè la darniero ? Eh ! bèn, noun. En arribant à la plaço Pìo : « Anen, diguè lou Poupu, fau ana dire bonjour à Madamo Tarascoun....

Ço que faguèron aquéu jour, lou fasien à pau près tóuti li dissate. Quand èro pas lou Tòchi qu'avié manja de tartifle fricassa, èro Papaio qu'avié manja de merlusso o bèn lou Poupu qu'avié manja d'anchoio emé de cebo. Di tres, n'i'avié toujour un qu'avié se, e quand l'un avié se, lis autre voulien béure. D'afaire, res n'avié ges, mai en sourtènt de vers Tarascoun, qu'èro la darniero etapo, tiravon chascun de soun cousta pèr se retrouva, à miejour, coume èro counvengu, dins un cafetoun de la Plaço, ounte lis esperavo un couratié d'argènt que, pèr cinq cènt franc que ié prestavo, ié fasié signa un papié de milo. Quand avien li sòu anavon dina ; après dina èron mai au cafè, e lou vèspre, quand avien proun manja e begu, anavon jouga... e pèrdre l'argènt qu'avien emprunta dins lou jour. Acò durè tant que pousquè. Quand n'i'aguè proun, lou prestaire d'argènt s'arrestè, e, coume poudien ni rèndre lou founs, ni paga lis interès, ié faguèron vèndre sis oustau, si granjo emai si terro, e ié rèstè plus rèn de rèn !

Quauque tèms après, lou Tòchi se brulè la cervello. Papaio es mort coume un chin sus quatre paio pourrido. Lou Poupu, que viéu encaro, es malurous coume li pèiro, e mourira coume lis autre, en leissant à sis enfant que lis iue pèr ploura e l'eisèmple d'uno vidasso de boumbanço, de gourrinige e de jouguino.

Ah ! mi bèus ami, coume vous disiéu en acoumençant : An bèn resoun de dire que lou bon Diéu fai pas tóuti li gus !

Avignoun, 1895. E. JOUVEAU.

Aquéu que fai fourtuno en un ;an,
Fau lou pèndre douge mes avans.

FARFANTELLO

Vese dins mi pantai
Uno amigo idealo
Que me pivello mai,
Que tóuti li mourtalo.

Me sèmblo, s'aviéu d'alo,
Qu'un jour poudriéu, bessai,
Penja sus soun espalo,
Ié dire : Aquest cop t'ai !

Car talamen m'agrado
Aquelo bello fado,
Que n'en siéu amourous.

Acò sarié trop brave
E sariéu trop urous
S'un jour la rescountrave !

Vaqueiras, 22 d'avoust 1897. J REYNAUD.

TÈ, LEITOUR, LEGISSE ACÒ

Li roumansié à la modo, que se moucarien dóu bon Diéu, quand volon engaugna quaucun de la Prouvènço, creson d'avé trouva Rouland, en ié metènt en bouco quàuqui mot coume *tè,* coume *ve,* o coume *pecaire.*

Un brave saberu, M. Louis Podorski, de l'Acadèmi d'Oungrio, escrivié è Mistral au sujèt de *tè :* « Ai atrouva voste mot *tè* dins lou cant quatourzen de l'*Iliado* d'Oumèro, vers 219 :

Τῆ νυν τοῦτον ἵμαντα εγκατθεο κολτω.

Tè, acato dins toun sen aquesto poulido taiolo.

Li Franchimand an bèu se trufa nessiamen d'aquéu *tè* prouvençau : dato de 3,000 an, e a garda touto la voio de sa prouvenènço grèco. »

(L'AIÒLI.)

A MA CARO NEBOUDO NOURINO RASQUIN

SOUVÈT NOUVIAU

Èr : *de Magali.*

Se ma preguiero es acuïdo
Pèr lou grand Mèstre d'amoundaut,
Noun vous veiran courre bourrido
Mai faire flòri en voueste oustau.

REFRIN :

Benastruguen vuei emé voio
        Lei nòvi en joio,
Urous de s'èstre marida,
        De s'agrada.

En vous jamai la malancogno
Fague espeli lou mendre niéu,
E dins lou couer ges de rampogno
Abron lou fue dóu sacrebiéu.

Es pas tout roso en maridàgi ;
Uiausso e trono proun souvènt ;
Vous souvèti dounc de couràgi
Pèr endura lou marrit tèms.

De l'amour dins lou matrimòni
Longo-mai vous chalés dóu mèu,
E, dins vouesto amo, lou demòni
Noun espousque l'amar dóu fèu.

Amas-vous coumo doues tourdouro
Que sèmpre se fan lou bèu-bèu ;
E se dei dous pèr fes un plouro,
L'autre lou counsouele lèu-lèu.

Lou bouen Diéu vous mande unq fiho
O bèn quauque poulit nistoun,
Bèu tresouroun de la famiho
E fru de voueste amour bessoun.

Touei tant que sian à la taulado,
Souvetan que sèmpre d'acord,
O nòvi, dins cinquanto annado
Festejés vouéstei noueço d'or.

Ais, lou 3 de jun 1897. Canounge Bourges.

CHAPITRE XXIV DE LA GENÈSI

1. Mai Abraham èro vièi tant-que, e l'avié benesi lou Segnour en touto causo.

2. E diguè au plus vièi servitour de soun oustau, qu'èro lou baile de soun bèn : « Pauso ta man souto ma cueisso.

3. E juro me pèr lou Segnour, Diéu dóu cèu e de la terro, que tu noun reçaupras pèr mouié de moun fiéu ges de fiho d'aquéli Cananen ounte abite ;.

4. Mai que tu partiras pèr lou païs de mi parènt e que ié cercaras uno mouié pèr Isa moun drole. »

5. Respoundeguè lou servitour : « E se i'a ges de femo qu'en aquest terradou vogue veni emé iéu, dève-ti entourna voste fiéu au païs de mounte sias sourti ? »

6. E Abraham diguè : « Engardo-te jamai d'entourna moun fiéu aqui.

7. Lou Segne Diéu dóu cèu, que m'a tira de l'oustau de moun paire, de la terro ounte siéu nascu, que m'a parla e m'a jura eiçò : Iéu darai à ta raço aquesto terro, — éu-meme mandara soun ange davans tu, e reçaupras aqui uno femo pèr moun fiéu.

8. Pamens se ges de femo noun voulié te segui, siés delièura dóu sarramen : tant soulamen moun fiéu, jamai l'entournes aqui. »

9. Adounc pausè la man, lou varlet, souto la cueisso de soun mèstre Abraham e ié jurè subre aquéu dire.

10. E prenguè dès camèu de la manado de soun mèstre, e s'enanè pourtant de bèn em'éu de touto meno, e'm'acò se gandiguè dins la Mesoupoutamio vers la vilo de Nacor.

11. E coume aguè fa agrouva si camèu foro la vilo, contro un pous, sus lou vèspre, que li femo an coustumo de veni querre d'aigo, éu diguè :

12. « Segnour Diéu de moun Segne Abraham, ajudo-me vuei, te prègue, e fai misericòrdi à moun segnour Abraham.

13. Iéu me veici contro la font, e li fiho di gènt qu'abiton aquesto ciéuta s'envan sourti pèr tira d'aigo.

14. La chato dounc en quau dirai : Clino toun inde pèr que begue, e qu'elo me respoundra : Béu, emai à ti camèu iéu dounarai l'abéurado, — fugue aquelo qu'as preparado pèr toun servitour Isa ; e pèr ansin couneirai qu'auras fa misericòrdi à-n-Abraham moun mèstre. »

15. Entre éu n'avié pancaro acaba de dire acò, e Rebeca, fiho de Batuel (qu'èro fiéu de Melca, espouso de Nacor, un fraire d'Abraham), sourtié 'mé l'inde sus l'espalo,

16. Chato mai que braveto, vierge mai que poulido, qu'avié jamai parla 'n degun. Ero davalado au louroun, e coume aguè empli soun inde e que venié pèr s'entourna,

17. Lou servitour s'avanço e ié dis : « Fai-me 'n pau béure de l'aigo de toun inde. »

18. Respoundeguè : « Bevès, moun segne. » E tout-d'un-tèms pausè soun inde sus lou bras, e elo ié dounè à béure.

19. E'm'acò quand aguè begu, ajustè : « Vau pourta d'aigo, iéu, pèr vòsti camèu, d'aqui-que tóuti agon begu. »

20. E dins li nau vujant soun inde, courreguè mai au pous pèr tira d'aigo e abéurè tóuti li camèu.

21. E éu la belavo en silènci, estudiant se, Diéu-merci, aurié fa bon viage o noun.

22. Pièi li camèu aguènt begu, l'ome ié presentè, à-n-elo, de pendènt d'or que pesavon bèn dous sicle, emé de brassalet que pesavon dès sicle.

23. E à-n-elo éu diguè : « De quau siés ? ensigno-me-lou : i'a, dins l'oustau de toun paire, un rode pèr establa ? »

24. Elo respoundeguè : — « Siéu la fiho de Batuel, qu'es lou fiéu de Melca, qu'elo l'aguè de Nacor. »

25. E apoundeguè eiçò : « Ié manco pas de paio, à l'oustau, nimai de fen, e i'a proun large pèr establa. »

26. Se clinè l'ome e adourè lou Segnour,

27. En disènt : « Benesi siegue lou Segne Diéu d'Abraham moun mèstre, que noun a retira ni sa misericòrdi ni sa verita de moun segne, e que m'a mena dre camin encò dóu fraire de moun segne. »

28. E 'm' acò courreguè la chato, e anounciè eila dins l'oustau de sa maire tout ço que venié d'ausi.

29. E Rebeca avié 'n fraire, que ié disien Laban, e que vitamen sourtiguè vers l'ome qu'èro alin au pous.

30. Car, entre agué vist li pendènt emé li brassalet dins li man de sa sorre, e entre agué ausi aquesto que fasié : « Aquel ome m'a di acò, acò », venguè vers l'ome qu'èro arresta 'mé si camèu eila contro lou lauroun.

31. E ié diguè : « Intras, sant ome ! Perqué restas deforo ? Ai prepara l'oustau emai lou jas pèr li camèu. »

32. E éu l'aduguè au recàti, descarguè li camèu, ié dounè de paio e de fen, emé d'aigo peréu pèr se lava li pèd, d'éu emai de si ràfi qu'em' éu èron vengu.

33. E se ié meteguè la taulo. Mai éu diguè : « Manjarai pas, finqu'ague di ço qu'ai à dire. » — « Parlo », repliquè l'autre. »

34. E éu : « Siéu servitour, dis, servitour d'Abraham.

35. E lou Segnour a benesi moun mèstre bravamen, e a prouspera mai-que-mai : e i'a douna d'avé, de biòu, d'argènt e d'or, de servènt, de servènto, e de camèu e d'ase.

36. E Saro, espouso de moun mèstre, i'a enfanta proun vièio un drole qu'éu i'a tout douna.

37. E m'a fa jura eiçò moun mèstre : « Pèr marida moun fiéu, iéu vole ges de fiho di Cananen qu'abite em'èli.

38. Vai-t'en vers l'oustau de moun paire, em'acò prendras pèr moun drole uno mouié de nòsti gènt. »

39. E i'ai respoundu à moun mèstre : « Mai se vòu pas, la chato, veni emé iéu ? »

40. « Vai, dis, que lou Segnour, que iéu ié camine davans, mandara soun ange emé tu, e t'endraiara mounte fau. E tu reçaupras pèr moun fiéu uno de nosto parentèlo e de l'oustau dóu paire miéu.

41. E saras à l'abri de ma maladicioun, s'estènt ana vers mi parènt, veniés à èstre refusa. »

42. Vaqui perqué au-jour-d'uei siéu vengu vers la font, e ai di : « Segnour Diéu de moun segne Abraham, se m'as endraia au bon camin,

43. Me veici contro la font d'aigo : e la chato que sourtira pè querre d'aigo, ié dirai : « Douno-me 'n pauquet d'aigo, pèr béure, d. toun inde ; »

44. E se me dis : « Tè, béu, emai abéuro ti camèu », acò sara la femo que Diéu a preparado pèr lou fiéu de moun mèstre.

45. E dóu tèms qu'entre iéu me repassave acò, a pareigu Rebeca, venènt emé soun inde — que pourtavo sus l'espalo. E davalo au lauroun e pouso d'aigo. E'm'acò iéu ié fau : « Douno-me 'n pauquet à béure ! »

46. Elo de soun espalo a tout-d'un-téms leva soun inde e m'a di : « Tenès, bevès, vau abéura vòsti camèu ». E ai begu, e elo a baia d'aigo i camèu.

47. E l'ai interrougado e i'ai di : « De quau siés fiho ? » M'a respoundu : « Siéu de Batuel, qu'es lou fiéu de Nacor e de Melca qu'èro sa femo. » E alor i'ai baia de pendènt pèr se faire bello e i'ai mes dins li man aquéli brassalet.

48. E clin ai adoura lou Segnour, benesissènt lou Segne Diéu d'Abraham moun segne, que m'a coundu en dre camin, pèr capita la fiho dóu fraire de moun mèstre destinado à soun fiéu.

49. Aro, se voulès prene veramen moun mèstre en gràci, digas-melou : senoun, fasès-me-lou peréu counèisse, pèr que iéu tire à drecho o à senèco. »

50. Laban emé Batuel respoundeguèron : « Dóu Segnour vèn desegur aquéu prepaus : noun avèn rèn à dire contro sa voulounta.

51. Vaqui Rebeca davans tu, pren-la 'mé tu e parte, e que siegue la femo dóu fiéu dóu mèstre tiéu, d'abord que lou Segnour l'a di. »

52. Coume aguè ausi acò, lou varlet d'Abraham adourè lou Segnour, de mourre-bourdoun en terro.

53. E aguènt adu pièi de vas d'argènt e d'or, emé de vestimento, li dounè pèr presènt à Rebeca ; e à si fraire e à sa maire, d'àutri douno i'óufriguè.

54. E 'no fes en festin, aqui mangèron e beguèron. Mai l'endeman matin lou varlet en se levant diguè : « Chabissès-me, que vague vers moun mèstre. »

55. Mai ié respoundeguèron li fraire d'elo emé sa maire : « Fau que demore la pichoto au-mens dès jour emé nous-autre ; pièi après partira. »

56. « Nàni, diguè, me retengués pas, que lou Segnour m'a enaia : bandissès-me, que iéu m'entourne vers moun mèstre. »

57. E diguèron : « Sounen la chato e demanden-ié coume vòu re. »

58. Entre la souna, venguè ; e ié demandèron : « Vos t'enana ' aquel ome ? » Elo diguè : « I'anarai. »

59. E 'm' acò la chabiguèron, emé sa bailo d'elo, e lou varlet d'A-aham emé touto sa chourmo,

60. En benastrugant sa sorre e cridant : « Siés nosto sorre ; posques crèisse en de milo e de milo, e que ta raço poussedigue li porto de tóuti sis enemi ! »

61. E Rebeca 'mé si chambriero, aguènt mounta sus li camèu, vaqui que seguiguèron l'ome — que retournè coume acò de-coucho vers soun mèstre.

62. Enterin se passejavo, Isa, pèr lou camin que meno au pous qu' apellon *d'aquéu que viéu e que vèi,* car abitavo en terro australo.

63 E èro sourti pèr chifra, dins lou campèstre, au jour toumbant. E coume vai leva lis iue, vèi li camèu alin que vènon.

64. Rebeca, elo tambèn, entre devista Isa, descendeguè de camèu.

65. E au varlet faguè : « Qu 's aquel ome que pèr campèstre nous vèn à l'endavans ? » E éu diguè : « Acò 's moun mèstre ». E elo lèu, prenènt soun pàli, s'aclatè.

66. Adounc lou servitour racountè à-n-Isa tout ço que s'èro passa ;

67. E Isa la menè dins lou tibanèu de Saro e la prenguè pèr femo ; e éu bèn talamen l'amè, que la doulour qu'avié desempièi la mort de sa maire n'en fuguè atempourido.

F. MISTRAL.

Moussu Dounat,
Es toujour lou bèn arriba.

FLOUR DE VÈUNO

PANTAI

L'espèro, qu'au cor bresiho,
Dins un ort m'avié mena.
Dins l'ort de la pouësio
Mi pantai ai semena.
Lou printèms qu'es fa de joio,
De poutouno e de soulèu,
A mi grano dounè voio :
Moun raive flouriguè lèu !..

Oh ! la bello pountannado !
De nis dins cade bouissoun,
De perlo de rai. trenado
Dins lou rire e li cansoun.
Lou bonur que, vuei, aleno,
Deman tournara veni...
E gardarai l'amo pleno
De la fe dins l'aveni !..

Dins l'estàsi que nous brèsso,
Dóu matin à jour fali,
Sèmblo que l'ur di caresso
Noun dèu jamai s'esvali ;
Mai, long di draio e di ribo
Que Vèuno n'es lou mirau,
D'enterin, l'autouno arribo,
En coumpagno dóu vènt rau...

Subran, rire, flour, nisado,
Pèr lou sòu soun estripa ;..
Li joio soun embrisado
E lis aubre despampa...
Mai, quaucun pico à ma porto ;
— « Que voulès, quau sias ? » — « Es iéu ! » —
Lou vènt intro. boufo, emporto
Li sounge d'or que fasiéu.

JAN MONNÉ.

Ni en fiho parliero,
Ni en vigno près de carriero,
Ni en camp près de ribiero,
Ni en oustau près de couvènt,
Noun emplegues toun argènt.

LI CESE E LOU PARROUQUET

I'arribavo rèn que de causo de l'autre mounde à-n-aquéu vièi ouriginau de Janetto. E quand vous li countavo, vous fasié troussa dóu rire.

Avié dins lou quartié di Souleio, de-vers Venasco, dous poulit vergié d'óulivié em' ún cabanoun au mitan qu'aurias di uno grangeto.

Un an, pèr lis óulivado, se diguè d'ana passa uno miejo-mesado à soun cabanoun e de ié faire éu-meme sa bouiaco. Pourtè uno damojano de vin, uno saco de pan, uno eimino de cese pounchu, prenguè soun fusiéu, de poudro e de ploumb : « sarié bèn lou diantre, se faguè, se tuiave pas pèr faire de tèms en tèms la broucheto. »

Lou vaqui istala au mitan de sis óulivié, à la calo dóu vènt e à la sousto de la plueio en cas de marrit tèms. La proumiero causo que fai es d'atuba lou fiò, de ié bouta l'oulo dessus emé dos jounchado de cese pounchu, e vague de faire bouli... glou! glou! glou! Quand l'oulo èro à mand de versa, retiravo un pau lou fiò; quand boulissié plus, empuravo.

Au bout d'un parèu d'ouro, tirè tres o quatre cese dins sa cuiero de bos e tastè emé lou det s'èron kiue.. Couquin de canèu! se devinavon de marrido kiuecho, èron encaro dur coume de balo!

Janetto s'estounè pas pèr acò : boutè mai de bos souto l'oulo, e vague de faire fiò... boufo que boufaras, empuro qu'empuraras... faguè un fiò de garbiero uno grosso ouro de tèms ; pièi tirè mai tres o quatre cese dins sa cuiero, tastè s'èron kiue. Moustre de gus! li cese èron pèr lou mens autant dur que tout-escas!

Mai èro l'ouro de dina e Janetto deguè se countenta d'un courchoun de pan. Lou mangè 'n remiéutejant contro si cese : « Couquin de cese! fasié, voulès pas couire, eh bèn, iéu vous couisirai! » e vague de mai faire fiò souto l'oulo. Quand un balaus de bos èro abena, n'anavo querre un autre... De tèms en tèms tastavo si cese... èron toujour dur, aurias di que dóu mai boulissien, dóu mai li moustre s'endurissien.

— Vous manjarai! fasié Janetto que s'encagnavo à boufa lou fiò vous manjarai à moun soupa, s'ai pas pouscu vous manja à moun dina... E l'oulo boulissié toujour à grando vapour.

Lou vèspre, quand l'ouro dóu soupa fuguè vengudo, li cese èron dur mai que jamai, e Janetto deguè mai se countenta d'un courchoun de pan. Pièi se couchè, mai dourmiguè que d'un iue ; èro testard, e

se levè tres o quatre cop dins la niue pèr bouta de bos au fiò e faire bouli soun oulo, pèr agué si cese kiue lou lendeman, au-mens à soun dina ! Ah ! vai, quand volon pas couire, volon pas couire ! Au bout de tres jour e tres niue de fiò, li cese èron toujour que mai dur ; bèn tant que, las de juna, Janetto perdeguè paciènci, arrapè soun oulo e pataflòu ! la traguè 'mé li cese apereila au mitan de sa terro.

Aqueste cop prenguè soun fusiéu e anè pèr faire la broucheto. Deja se lipavo li brego di bon repas qu'anavo faire ; mai l'auceliho èro pas à vòu, li quatre aucèu que veguè èron esfraia qu'es pas de dire, pousquè pas ié tira, e quand la niue venguè, n'aguè pèr touto pitanço que soun escupagno pèr mastega soun pan.

Lou lendeman partiguè mai pèr la casso avans jour ; bateguè la colo, la mountagno, tout-de-long de la Nesco ; èro miejour qu'avié rèn vist. Rousiguè mai soun courchoun soulet e se remeteguè en casso. Las, ablasiga, anavo rintra sus lou tard à soun cabanoun, quand, tout à n-un cop, ié partiguè de davans li pèd un aucelas que s'anè pausa sus un óulivié bèn à pourtado.

A la fin finalo, faguè Janetto, la faren vira la brocho ! E agantè soun fusiéu : Pan ! pataflòu ! moun aucelas, gros coume un pijoun, darruno de l'aubre. Janetto cour lou rambaia, e es proun estouna de ié vèire un plumage coume n'avié jamai vist de tant bèu : de plumo verdo, de plumo jauno, de plumo roujo ! E lou regardavo e lou souspesavo sus sa man, lou viravo de tóuti li biais, e s'avisavo que s'avié un bèu plumage, pesavo gaire : « Oh ! paure de tu, ié fasié en ié paupant lou pitre qu'aurias dì un coutèu, coume siés maigre ! oh ! s'es poussible ! Mai coume se fai, pauro bèsti, que fugues maigro coume acò ?.,. »

A-n-aquelo questioun l'aucèu durbiguè soun iue e ié respoundeguè :

« Siéu esta malaut ! »

Janetto, en l'ausènt parla, sachè plus ounte n'èro, se dounè pòu, lachè l'aucèu e s'encourreguè 'n cridant :

« Siéu un malurous ! ai tuia un ome ! »

E vague de courre !

Quau vous a pas di que, coume vai arriba à soun cabanoun pèr s'estrema, pataflòu ! brounco e toumbo de mourre-bourdoun. Tout matrassa, lou paure Janetto s'aubouro e dequé vèi ? Lou creirés pas : vèi que s'es entrambla à si cese qu'avien greia e avien jita de courrejolo talamen longo, qu'aguè proun obro pèr se n'en desembouia li cambo !

Lou lendeman, lou troumpetoun de Malamort publicavo pèr carriero que bono estreno sarié dounado à-n-aquéu qu'atrouvarié lou parrouquet di mourgo de l'espitau de Carpentras que s'èro escapa de sa gàbi.

LOU CASCARELET.

Dóu tèms que lou chin se grato,
La lèbre s'escapo.

MAIANO

SOUNET DI A MAIANO PÈR EN SEXTIUS MICHEL QUAND IÉ SOUN VENGU LI FELIBRE (7 D'AVOUST.)

I'a 'n vilage dre dis Aupiho,
Sus lou camin de Sant-Roumié,
Mounte fan soun nis li ramié,
Mounte fan soun mèu lis abiho.

Embaumon aqui li caclo,
Aqui blanquejon li poumié ;
Mai ço que ié greio en proumié
Es la flour de la pouësio.

Clarejas, li cap-d'obro, dau !
Nerto, *Mirèio*, *Calendau*,
Lis Isclo d'Or, tout ço qu'encanto !

Ié flouris tambèn la Bèuta,
Ço que fai qu'un jour, o ciéuta !
Te diran « Maiano-la-Santo ».

SEXTIUS MICHEL.

De la pasto de moun coumpaire, grosso poumpo à moun fihòu.

CASSIS E LI LANGOUSTO

Un drole de prouvèrbi que se dis à la Cióutat e dins lou gou di Leco :

En 1822, li langousto prenguèron Cassis.

Parèis qu'aquel an, efetivamen, la mar se trouvant desmountado pèr uno grand tempèsto, o broufounié de levant, un bèu matin, li Cassiden, quand durbiguèron si fenèstro, veguèron, espanta, touto uno armado de langousto, arpudo e banarudo, qu'escalavon si carriero e sis oustau.

Se n'acampè de bèlli banasto !

E despièi, quand arribo quauque estraourdinàri, quand, pèr eisèmple, em'un marrit jo, pèr quauque cop d'asard, un jougadou gagno la partido, la galarié alor dis coume counclusioun :

En 1822, li langousto prenguèron Cassis.

(L'AIÒLI.)

CANSOUN

REFRIN.

Iéu fau mei pantai lei pu bèu,
Quand dins la mar encantarello
S'es nega plan-plan lou soulèu,
Au cant de l'erso bressarello.

Au calabrun quand la calamo
Es sus la mar, sènti moun amo
Trefouli, e ma muso vèn
Ispira moun couar de jouvènt :
La douço auro que mi poutouno
De soun boufe tant frescoulet,
Vèn à moun auriho, e cantouno
Coume l'èr d'un siave coublet. — *Refrin.*

Souto la luno e leis estello,
Dins la nue que leis enmantello
Cànti la mar, sei revoulun,
Sei cant d'amour. sei rangoulun,
Ei poulit souen de la musico
Dóu dous ventoulet cantadis.
Siavo musiqueto angelico
Que sèmblo un cant dóu Paradis. — *Refrin.*

Mai pèr fes la luno es neblouso,
E, subre l'oundo souloumbrouso,
Au travès dei niéu celestiau,
Mando quàuqui rai argentau.
Ei pouncho deis erso qu'oundejon
(Boufo un ventoulet mistoulin)
De pichóunei lusour blanquejon,
Bressado, balan-balalin. — *Refrin.*

Bello es tambèn la bramadisso
De la mar, quand boulegadisso
Contro lei roucas vèn turta,
Tant fouart que rèn pòu l'arresta,
Quouro boufo la tremountano
O lou mistrau. Qu'es bèu lou bram
Que s'ausisse dins la chavano,
Quand lou tront ourlo au lum deì lamp. — *Refrin.*

Tèms catiéu, bounasso o calamo,
Auro douço o mistrau que bramo,
Cèu estela, oumbrun negras
Au treboulun coumo à la pas,
Vau à la mar que mi pivello ;
Quand la vau vèire à jour fali,
Davans la bèuta que desvèlo,
Fau lei pantai lei mai poulit. — *Refrin.*

Marsiho. JÒRGI ALLIÉ.

UN MIRACLE

Tambèn autre-tèms se fasié li gràndi *manœuvres*, e quand li troupo dóu rèi avien chaupina li recordo, arribavo que lis entendènt de l'armado pagavon quàuqui fes lou daumage, s'èro un grand segnour que l'avié subi; mai s'èro un paure païsan, falié que lou mesquin boutèsse sa lengo dins sa pòchi, car se reclamavo, pèr lou faire teisa, proun souvènt ié ramounavon lis esquino em' un balaus de lambrusco.

Pamens n'i'aguè un que sachè se faire paga: eiçò arribè dóu tèms dóu rèi Enri IV, qu'a toujour passa is iue de tóuti pèr un brave ome. Vès-eici que si troupo manoubravon dins la Gascougno, e vague de chaupina li blad, e vague de cauca li luserno, e vague d'afoundra li vigno! Un paure païsanas qu'avié semena un pichot tros de cese, grand tres cop coume un moucadou, mai que coumtavo aqui-dessus pèr pas manja soun pan soulet, aguè la curiousita de vèire lis eisercice de l'armado dóu rèi; e'm'acò se venguè planta sus lou bord de soun cantoun de terro. Dóu tèms que badavo coume un Coulau, en vesènt li bèu cavalié e li bèu fantassin abiha de blu e de rouge, uno troupo de Souïsse emé sis alabardo intro dins si cese e, pecaire, ié bouto coume un femié! Tout es estripa, escracha, derraba! Es uno pieta.

Lou paure ome saup que fau pas reclama, senoun, garo la lambrusco. Pamens, se dis, se lou rèi sabié lou tort que me fan si troupo, segur me lou pagarié. Alor, lou mesquin, qu'èro pas sot, se bouto à crida: « Miracle! Miracle! Miracle! » Lis óuficié dóu rèi vènon e ié demandon perqué crido: Miracle! Mai éu noun ié respond e crido que mai fort: « Miracle! Miracle! » Bèn tant que lou rèi l'ausiguè, e coume cresié gaire i miracle, vite venguè pèr vèire ço que n'èro: e lou paure païsan de mai crida: Miracle! Alor lou rèi ié diguè:
— Mai, brave ome, perqué cridas coume acò: Miracle?

— Sire moun rèi, respoustè lou païsan, es pas un miracle? Regardas: aviéu semena de cese dins moun champ e i'a sourti uno armado de Souïsse! —

Lou rèi coumprenguè, riguè, e ié faguè paga si cese.

LOU CASCARELET.

Douna es ounour, demanda es doulour

INNE GREGAU

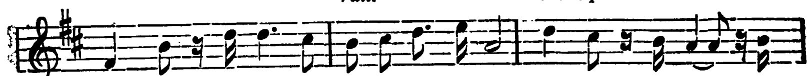
Pouësio de F. Mistral. Musico de A. Borel.

Fieremen.



Dins lou matin la mar se fai vióu-leto,

rall. *a tempo*



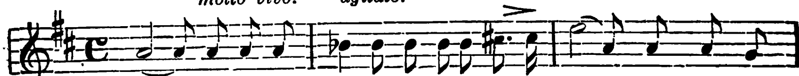
Dins lou cla-run tout se rejou-ve-nis : Au Par - te-non a -

rall.



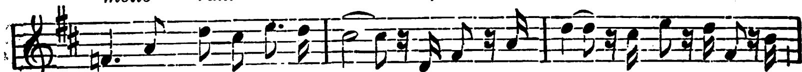
mount la din- dou-leto, Sian au bèu tèms! vai re-basti soun

molto vivo. *agitato.*



nis. Mi-nervo santo, abrivo ta ci- vè- co Sus lou ra -

molto rall. *f*

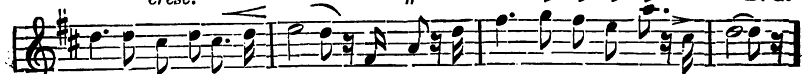


tun que manjo lis es- cot! Se fau mou - ri pèr la patrì - o



grè - co, Rampau de Diéu! se mor jamai qu'un cop. Se fau mou-

cresc. *ff* *D. C.*



ri pèr la patrì- o grè-co, Rampau de Diéu! se mor jamai qu'un cop.

Dins lou matin la mar se fai vióuleto,
Dins lou clarun tout se rejouvenis :
Au Partenon amount la dindouleto,
Sian au bèu tèms ! vai rebasti soun nis.
Minervo santo, abrivo ta civèco
Sus lou ratun que manjo lis escot !
Se fau mouri pèr la patrìo grèco,
Rampau de Diéu ! se mor jamai qu'un cop.

Sèmpre que mai l'oundo se fai daurado,
Sian au bèu tèms ! Mai au cresten di baus,
De Proumetiéu estrassant la courado,
Negrejo alin un grand vóutour à paus.
Pèr cousseja l'aucelas que te bèco,
Enfant dis isclo, armejo toun barcot :
Se fau mouri pèr la patrìo grèco.
Rampau de Diéu ! se mor jamai qu'un cop.

Ausès crida l'antico Pitounisso :
« Vitòri pèr li felen di mié-diéu ! »
Dóu mount Ida fin-qu'au ribas de Niço
Lis óulivié boumbisson renadiéu.
Fusiéu en man, zóu ! escalen la brèco,
De Salamino esbrudissènt l'ecò :
Se fau mouri pèr la patrìo grèco,
Rampau de Diéu ! se mor jamai qu'un cop.

Alestissès vòsti raubeto blanco
Pèr espousa li nòvi de retour :
Anas coupa, nouvieto, à la calanco,
Lou verd lausié pèr vòsti redemtour !
Davans l'Europo agrouvassado e nèco,
Beguen, jouvènt, la glòri à plen de got :
Se fau mouri pèr la patrìo grèco,
Rampau de Diéu ! se mor jamai qu'un cop.

Ço que s'es vist pòu mai se vèire, fraire !
E, s'au trelus d'aquéli roucas rous
Divinamen l'ome a pouscu retraire
De tóuti si pantai lou mai courous,

L'amo crestiano aqui restarié mèco !
E gibarian sus noste rasigot?
Se fau mouri pèr la patrìo grèco,
Rampau de Diéu ! se mor jamai qu'un cop.

De Maratoun seguènt lou bèu courrèire,
Se cabussan, auren fa ço que fau !
E, mescladis au sang de noste rèire
Leounidas, noste sang triounfau
Enrouitara lou courau di pastèco
E lou rasin que pènjo au paligot :
Se fau mouri pèr la patrìo grèco,
Rampau de Diéu ! se mor jamai qu'un cop.

Mai tres milo an d'istòri nous fan lume.
Auto ! vesèn deja lou mounumen
Ounte avèn fe que lou Fènis replume,
Desenmasca de soun long patimen.
La Miejo-Luno, i sablas de la Mèco !
De noste azur, soulèu, coucho-m'acò...
Se fau mouri pèr la patrìo grèco,
Rampau de Diéu ! se mor jamai qu'un cop.

Maiano en Prouvènço. F. MISTRAL.

LA MARRIDO MEMÒRI

En devenènt vièi avié perdu la memòri, Moussu Galeroun, curat di Baus, e i'arribavo de faire d'aquèii coufo grosso coume la roco de Sarragan :

Avié l'abitudo, aqueste bon vièi curat, d'ana dina tóuti li dimècre emé Moussu lou Comte dis Ourtigo à soun castèu de la Massano Aqui i'avié toujour bono taulo messo e gaio coumpagno.

Vès-aqui qu'un jour Moussu lou Comte toumbè malaut, e fau crèire que lou fuguè seriousamen, car n'en mouriguè ! Lèu-lèu li castelan en plour mandèron la tristo nouvello à Moussu Galeroun, lou curat di Baus.

Lou dimècre d'après, noste bon Moussu Galeroun avié óublida, parèis, que Moussu lou comte avié rendu soun amo à Diéu, partiguè coume à l'acoustumado pèr ana dina au castèu : Sounè à la porto e la servicialo touto desfaciado venguè ié durbi. E coume Moussu Galeroun ié demandavo s'avié bouta lou vin au fres, la pauro femo ié fasié en plourant :

— Mai sabès dounc pas que noste bon Comte es mort despièi vue jour ?

— Ah ! faguè Moussu Galeroun en se gratant l'auriho, eh bèn, cresiéu pas que i'aguèsse tant pau de tèms !...

LOU CASCARELET.

Bastardaio,
Noun es parentaio,

LOU BON JOUR

A Clareto Astruc.

Paire e maire, l'amo raianto
D'un bonur qu'is iue bouto un plour,
Menon li prìmi coumunianto
A la glèiso coumo de flour.

Dins la basilico giganto
Ount' li cire fan quàsi jour
Sentès au cor que vous aganto
Uno misteriouso temour.

Pereilalin, i proumié banc,
Courouno blanco e velet blanc,
Vous mostron 'n eissam de nouvieto

En quau, de sa crous, Jèuse-Crist
Soun espous celestiau, sourris
E di fianço fai la babeto.

Cano, lou 4 de jun 1896. M. RAIMBAUD.

LA MARRIDO SENTIDO

Autre-tèms, èro l'abitudo en Camargo, e l'ès encaro uei, qu'en chasque mas se tuiavo un porc. De vèire acò, lou curat d'Aubaroun se decidè peréu de n'en croumpa un.

Quand lou bestiàri siguè gras, Moussu lou curat faguè à sa servicialo :

— Misè Finet, escoutas un pau. Noste porc me sèmblo preste, se lou tuavian un d'aquésti jour.

— Coume voudrés, Moussu lou curat, anarai averti lou bouchié.

— Ah! pèr acò, nàni. Fau lou tua que res n'en sache rèn.

— Mai coume vai ?

— Vai, ma pauro Misè, que tóuti mi parrouquian quand an tuia soun porc m'an adu la fricassèio, e se sabon que iéu tuie lou miéu e n'i'en baie ges, passarai pèr un groussieras e se geinaran pas pèr dire qu'es iéu que siéu lou porc... Pamens, lou vesès, à mens de me n'en ges leissa, pode pas ié rèndre la bono maniero : un pau is un, un pau is autre, ié passarié tout. Alor veici ço qu'ai pensa ; iéu, vous, emé lou pichot clerjoun Janet, faren aquelo obro sèns rèn dire. Anas vèire Janet e i'esplicarés li causo coume soun.

— E quouro pensas de tuia, Moussu lou curat?

— Tuiaren deman de vèspre, soulamen recoumandas au pichot de pas muta, que digue rèn en res, pas un mot à soun oustau.

— Sigués tranquile, Moussu lou curat, avertirai Janet.

— N'en diguen pas mai, Misè Finet, e preparas bèn tout ço que fau.

La servicialo courreguè averti Janet, i'espliquè bèn perqué falié rèn dire e s'entournè prepara lis eisino pèr li boudin e li saucisso.

Mai, fisas-vous dis enfant ! lou pichot fuguè pas pulèu à soun oustau que countè tout à soun paire.

— Ah ! es ansin, faguè aqueste. Ah ! o, Moussu lou curat comto de tuia soun porc e de n'en ges douna 'n res, eh bèn ! laisso faire, se la vòu pas douna, la fricassèio, l'anaren querre nautre ? Veiras acò.

Lou vèspre, quand venguè sus li dès ouro, que tout Aubarr[illegible] dourmié, Jan emé soun paire filon plan-plan vers la clastro. Ar[illegible] sus lou lindau, meton l'auriho à la sarraio e entèndon Moussu [illegible] curat que rounflo coumo un cibot ; de l'autre coustat, Misè Fi[illegible] un pau pus fin, rounflavo coume uno baudufo. Es lou moum[illegible] diguèron.

Alor plan-plan duerbon la porto dóu pouciéu e menon lou noble à soun oustau.

Siguè lèu fa de i'estaca lou mourre pèr l'empacha de brama, em'acò lou saunèron. Passèron la niue à l'esbouienta, lou rascla, lou cura, lou sala e faire li boudin. Quand siguè jour, avien acampa fam, manjèron uno bono sartanado de boudin, em'acò, la panso pleno, lou pichot partiguè pèr ana servi la messo.

Es pas pulèu à la sacrestié que Moussu lou curat ié fai :

— Sabes, Jan, aquesto niue m'an rauba moun porc.

— Oh! d'aquéu moussu lou curat! coume lou dis bèn, sèmblo qu'es verai. Se lou disès toujour ansin li gènt lou creiran.

— Mai es pas pèr rire, moun enfant, me l'an bèn pres.

— Ah! Moussu lou curat, lou voulias tout pèr vous, eh bèn! lou bon Diéu vous a puni.

— As resoun, Jan, acò fai vèire! Soulamen n'en parles pas, tacharai mouièn de n'avé quauco sentido, e belèu trouvaren lou laire.

Em'acò, moussu lou curat diguè sa messo sènso mai ié pensa. Rintra à la sacrestié, Janet, que se n'èro mes enjusqu'is auriho, tout en levant soun subrepelis, faguè 'n rot que sentié li boudin d'uno lègo.

— Eh bèn, moussu lou curat, n'avès encaro ges agu de sentido de voste porc?

— Noun, moun enfant, ges.

— Eh bèn, iéu me sèmblo, Moussu lou curat, que poudès pas ana liuen sènso n'avé.

— Creses, Jan? ah! s'acò poudié èstre.

Mai parèis que moussu lou curat èro enrauma dóu cervèu, sentiguè rèn, ni aquéu jour, ni lou lendeman, ni lis àutri jour; e lou pichot semblavo que lou fasié esprès... Em'acò après chasco alenado se viravo de-vers Moussu lou curat e ié demandavo se n'avié pancaro sentido de quaucarèn...

Mai tout pren fin. Au bout de la semano, adiéu la fricassèio, emai li boudin, emai li bon moussèu prefuma de sàuvi.

Lou jour que manjèron lou darrié tros, Janet, un pau groumand, n'en prenguè mai qu'à l'acoustumado. Em'acò sus lou tantost, au retour d'un enterramen, avien camina vite, en se beissant, sènso que lou paure Janet pousquèsse lou reteni (vai-t-en faire lanlèro), i'escapè 'n vènt espetaclous. Lou paure enfant venguè rouge coume un grato-quiéu : vite se revirè de-vers moussu lou curat, que, bras-'as, faguè coume s'avié rèn entendu, e tout vergougnous ié diguè :

— Alor, Moussu lou curat, avès encaro ges agu de sentido de voste porc ?

— E, nàni, moun enfant.

— Tant pis, moussu lou curat, tant pis ! Se n'avès ges agu dins aquesto semano, poudès n'en faire voste dòu. Aro voste porc es acaba, pòu plus vous n'arriba, ni d'eici ni d'eila lou mendre vènt ni la mendro sentido, es iéu que vous lou dise, e... lou regrète, moussu lou curat, poudès pas lou coumprendre mai, lou regrète belèu mai que vous !

Castèu-Reinard. J. SICARD.

L'OUSTAU

A MA FEMO

Heureux ceux qui naissent, vivent et meurent dans la même maison : La maison des aïeux.

M. DE CHALUS.

I

Recitant moun pater en lengo de Prouvènço,
Bretounejant mis oremus,
Ai viscu moun enfanço e proun de ma jouvènço
Dins l'oustau de Nostradamus. *

Moun Diéu ! lou bel oustau ! De fes quand me remembre,
Sa tourre emé soun tourrihoun
Si vàsti salo z'auto e si vint-e-dous membre
Soun grand escalié 'n virouioun,

* L'OUSTAU DE NOSTRADAMUS es ço qu'apelon : *La coumuno anciano,* Teni touto la carriero de front.

Si vòuto en arestié, si saumié, si traveto
Bluio e blanco, d'un goust causi ;
Soun pourtau clavela, soun martèu, si claveto,
Soun large barda tout gausi,

Sis àuti chaminèio en maubre d'Eigaliero
Vena de brun e taca d'or.
E si fenèstro en crous, soun pous, sis aigadiero
Griso, embrecado sus li bord ;

Sis estràngi gargouio e si claus en acanto,
Si lòngui friso en bas-relèu ;
E subre soun pourtau sa tèsto de bacanto
Touto daurado de soulèu.

E pièi dedins la cour, uno largo figuiero,
'M'un autin de Madalenen
Ounte venian gousta l'estiéu à la fresquiero
D'un bon meloun cavaiounen.

E soun cledat de bos, e sa grand porto griso,
Coume la de Sant-Tadèo. *
Que pourtavo au mitan gravado sus la friso
En letro d'or : ** *Soli deo!...*

. . . .

II

Aro siéu à l'oustau e di conse e di rèire
L'oustau de vilo dis encian.
A cousta de la glèiso ounte conse emai prèire
Vesinejavon en crestian.

De noste oustau anti, ai restaura la porto
(La glèiso es bastido de nòu).
Ié vesès en intrant uno lauso que porto :
« *Milo sièis cènt quatre-vint nòu*

* Mounastié Sicilian vesita pèr Nostradamus, souventifés.
** Deviso de Nostradamus.

« *Estènt conse : Pèire Vincèns, Louviset Carle,*
« *Estève Icard.* » Brave, erudit,
Èron se dis... E se n'en parle
Es que moun paire me l a di.

Au founs dóu couradou, mountant en cacalauso,
Un large e superbe escalié
Oundra dins si cantoun de rousàci, de lauso
De flour sus tóuti li palié.

De bas-relèu de gip, d'enciàni gravaduro,
Un planisfèri Babinet
De cano, un ficheiroun, un rèsto d'armaduro,
Counduson à moun gabinet.

Aqui ai reüni viéure de touto mèrço
Qu'ai atrouva, que m'an douna :
Istòri naturalo, obro d'art, de coumèrço,
Foussile aupen couleiciouna.

Estatùio, tablèu, libre, crous e medaio
Tout moun passat triste o flouri,
O mort ! rapello-te quand vendras 'mé ta daio,
Qu'es aqui que vole mouri !

Sant-Roumié, 15 d'avoust de 1896. MARIUS GIRARD.
(Tira di *Cabro-fiò*, pouësìo entimo, en preparacioun.)

LI BIHET DE LA LOUTARIÉ

Misè Bregito, la servicialo de moussu lou curat de Sant-Roumié, avié sounja que prenié tres bihet de la loutarié e que gagnavo lou gros lot, quaucarèn coume tres o quatre douire d'escut ?

— Grando Nostro-Damo de Lourdo ! se diguè en se revihant, m'ai toujour afourti que ço que l'on vesié en sounge arribavo de segur. E anè lèu-lèu counta soun afaire à la Galineto, la femo dóu sacrestan de la parròqui :

— Ma bello, ié faguè, ai sounja que gagnave lou gros lot ; quasimen prendriéu tres bihet ; se pèr cop d'asard acò se fasié que gagnèsse dóu bon, moussu lou curat poudrié se cerca uno autro servicialo...

— E quénti soun li tres numerò que t'an fa gagna en sounge ? demandè la Galineto.

— Boufre de sort ! me n'en rapelle plus !.. Siéu-ti niaiso ? agué óublida acò ! Eh bèn, aro, dequé ié sian pèr faire ?

— Te boutes pas lou fiò au sang pèr acò : te sara facile de li retrouva, as que d'ana lou demanda à-n-un fòu. I'a rèn à-n-un fòu pèr devina de causo ansin.

— Se veniés emé iéu à l'asile de Sant-Pau, auriéu pas tant crento.

— Es pas de refus ; e pièi, vai, counèisse moussu lou direitour que nous leissara parla au fòu que voudren.

E li dos coumaire aguènt feni d'escouba, l'uno la glèiso e l'autro la clastro, partiguèron pèr Sant Pau.

Sounèron à la campaneto dóu grand pourtau, e l'asard faguè que fuguè just un fòu que venguè ié durbi.

Anèron pas plus liuen. Misè Bregito ié countè soun afaire e lou fòu l'escoutè en tenènt si mino coume un pourtaire de boudin :

— Es qu'acò ? faguè, mai es simple coume bonjour de retrouva li tres numerò que dèvon sourti.

E lou fòu prenguè un craioun em'un tros de papié, e vague de grifouna de chifro. Pièi se boutavo lou det sus lou front e fasié vejaire de carcula... remiéutejavo : aquéu pòu sourti, aquéu pòu pas sourti, aquéu sourtira. Quand aguè proun fa de grimaço, faguè uno bouleto dóu papié qu'avié mascara de chifro de touto meno, durbiguè uno barjo grando coume un four e l'avalè en fasènt lis iue blanc.

Quand la bouleto aguè passa, noste fòu se virè vers li dos femo qu'esperavon sa dicho, e ié faguè :

— L'afaire es bono : Vendrés deman sus lou tantost, osco seguro li tres bihet saran sourti !..

LOU CASCARELET.

Un doun trop espera
Es vendu e noun douna.

UNO NOÇO DE VILAGE

PÈR LOU MARIAGE DE MOUN NEBOUT LAZARE MONTAGARD
EMÉ MADAMISELLO ROUSALÌO JULIAN

CANT DÓU NÒVI

Èr de : *Vau-Cluso*, de T. Aubanel.

Quand sian jouine lou bèl age !
Au vilage,
Li chatouno e li jouvènt,
Pèr se vèire van souvènt
Lou dimenche i proumenado,
E d'aquéli tourtourèu,
I'a toujour quauque parèu
Que s'agrado ;
E qu'atrovon dous
D'ana dous en dous !

Nautre, adounc poudèn lou dire
Sènso rire,
Nous n'en sian bèn proun douna
Dóu plesi de proumena ;
E ço que disié lou prèire
Nous n'en fichavian segur :
Après vèspro, que bonur
De nous vèire !
E coume èro dous
D'ana tóuti dous !

Au draiòu di Garrigueto,
Amigueto,
Sus la routo e Camp-Cabèu,
N'en fasian de pantai bèu !..

N'avian pas besoun dis autre,
Avian tant d'amour au cor...
E jamai un desacord
Entre nautre ;
Tambèn qu'èro dous
D'ana tóuti dous !

Mai que siés, bèu calignage ?
Un passage.
Car fau pièi se decida
Un jour de se marida ;
Vuei, de Diéu, la man mistico
A beni nòstis amour,
E pousquen canta toujour
Soun cantico :
I'a rèn de tant dous
Que de viéure à dous !

CANT DE LA NÒVIO

Èr : *Dis Estello*, de T. Aubanel.

Perqué sus nòsti jóuini vido
Diéu largo sa benedicioun,
Canten dis amo amourousido
La cansoun.

REFRIN

Lou cor siau e l'imour galoio,
Parten pèr lou païs tant dous,
Lou païs di peno e di joio
Dis espous.

Rescountraren dins noste viage,
De fes quauque marrit roudan,
Tenen-nous dounc emé courage
Pèr la man.

Lou cor siau e l'imour galoio...

Dins li pervenco o li caussido,
Pèr li draiòu o li founsa,
Tenen-nous bèn, touto la vido,
Embrassa.
Lou cor siau e l'imour galoio...

Es lou travai e l'esperanço
Que fan lis oustau agradiéu,
Adounc aguen pleno fisanço
Au bon Diéu !

Lou cor siau e l'imour galoio,
Parten pèr lou païs tant dous,
Lou païs di peno e di joio
Dis espous.

ANFOS TAVAN.

LOU RETRA

L'autre jour, Moussu Genin, lou marchand d'antiqueta de Castèu-Reinard, passavo sus lou cous em' un grand mirau souto lou bras.

Vaqui que rescontro Mourre fin que ié fai :

— Avès pas crento un gaiard cadèu coume vous de vous faire ajuda pèr pourta uno clincleto coume acò ?

— Crese que li veno te moron, Mourre fin, espincho bèn ; ounte veses que quaucun m'ajudo ?

— E aquéu que s'esquicho aqui souto voste bras au mitan dóu cadre e que porto tout, voudrias pamens pas me faire encrèire qu'enfielo de perlo o qu'es lou retra d'un coudoun ?

Castèu-Reinard. J. S.

Lou pichoun fai coume pòu,
E lou grand fai coume vòu.

LIS ESPINO

Quand lou printèms enmantello
Lis ort de si rai poulit,
Sus li rousié trefouli
Dirias qu'a plóugu d'estello.

Tre que l'ivèr s'empestello,
Li parèu, enfestouli,
Galant, courron pèr culi
Un bouquet de roso bello.

Iéu, peréu, sènso temour,
Dóu mèu di roso d'amour
Vouliéu prene ma becado :

Ai ! quand l'espèr me risié,
Lis espino dóu rousié
Dins moun cor se soun tancado !

JAN MONNÉ.

VERAN-LA-MORT

*(Aneidoto tirado de l'istòri de Tarascoun *.)*

Dins nosto Prouvènço, mai belèu que dins ges d'autre endré, lis escais-noum flourisson. Boudiéu que n'i'a ! e de poulit, vous dise qu'acò ! Quant i'a pas de gènt dins nòsti vilo e dins nòsti vilage que soun couneigu que pèr soun escais-noum ! Tè, i'a pas longtèms, ère à Sant-Roumié emé moun ami Goudarèu, de Santo-Cèio. Fau dire

* Que me siegue permés d'espremi eici tóuti mi gramaci à moun ami M. Charle Mourret, lou distingui archivèire de la vilo de Tarascoun, pèr l'apreissamen qu'a mes à me faire teni li doucumen que m'èron necite pèr aquest pichot raconte.

que Goudarèu a tambèn un escais-noum que i'es esta douna pèr si cambarado, lis estudiant de Mount-Pelié. A parti dóu jour que dins uno galoio vesprado recitè de cor un cant de *Mirèio,* ié diguèron *lou felibre,* e *felibre* i'es jamai toumba. Arribo meme que d'ùni que i'a ié fan : Coume vai que te dison ansin? Siés felibre alor? — O respond, siéu felibre... de Paris. — E pèr dequé de Paris? — Pèr dequé? Pèr co qu'es pas tant de peno !... Ere dounc, pèr n'en reveni à ço que disiéu emé Goudarèu à Sant-Roumié. Demanderian Imbertoun à tóuti li camin, à tóuti li caire, à tóuti li cafè. Mai d'Imbertoun, n'i'avié jamai ges. Subran me remembre qu'Imbertoun avié 'n escais-noum. Coume ié disien, vejan? Champagne, couquin de sort ! Ah ! moun ami, tóuti lou couneiguèron.

Es pèr dire coume lis escais-noum soun poupulàri. Aro, de mounte vènon? Acò se saup pas toujour. N'i'a que soun escais-noum ié vèn d'uno marco que se soun facho o qu'avien de neissènço ; en d'àutri, ié vèn d'uno abitudo qu'an presso ; en d'àutri ié vèn... de soun grand o de soun rèire-grand. Mai n'i'a qu'avès bèu cerca, se n'en manco que n'atrouvès li resoun, tant vènon de liuen. Tè, quau saup coume vai qu'à-n-uno famiho Veran, de Tarascoun, ié dison *Veran-la-Mort ?* Es quaucarèn de proun curious pèr que se raconte.

*
* *

Acò se passavo dóu tèms de la Ligo. Es pas d'aièr, se pòu dire. Pèr lou faire pu just, diguen que se passavo à l'acoumençanço de l'an 1590. I'avié 'n Prouvènço dos armado, l'armado dóu partit catouli que voulié pas Enri de Navaro pèr rèi, e l'armado dóu partit proutestant que lou voulié. Sus la finalo de 1589, li dos armado s'èron rescountrado à Malo-Mort, e l'armado di catouli aguè, coume se dis, sa voulado : fuguè pèr elo un desastre. Fièr d'aquelo vitòri, d'Ampus que coumandavo l'armado de la Ligo, que lou grand direitour n'èro lou duque de Savoio, vouguè prene Tarascoun. Eici li causo chanjèron.

Fau dire que li Tarascounen, qu'èron de bràvi gènt, coume soun iuei, pardi ! tenien pas mai pèr lis un que pèr lis àutri, e voulien pas mai faire pèr aquéli que pèr aquéli. Disien coume li felibre de vuei :

« *Nàutri, li bon Prouvençau*
« *Au sufrage universau,*
« *Voutaren pèr l'òli*
« *E faren l'aiòli.* «

E pièi, vès, se fisavon pas d'acò e fasien bono gardo. Avien de bàrri soulide, de bon pourtau, e pèr garni bàrri e pourtau de sóudard qu'avien pas fre is iue. D'Ampus sabié tout acò. Coume faire alor pèr metre lis àrpio sus Tarascoun ? I'avié qu'uno causo : èro de ié rintra pèr suspresso en s'aboucant emé quàuqui Tarascounen que, pèr d'argènt, ié durbirien li porto. Ço que fuguè. Troubè lèu quàuqui malurous qu'un pau d'or ié faguè gau e que proumeteguèron tout ço que voulié. Lou tout es que d'Ampus, d'acòrdi em'aquéli marrìdi gènt, tirè lou plan que veici. Lou 8 de janvié (acò se passavo, coume l'ai dejà di, en 1590), li traite devien, entre vue e nòu ouro dóu matin, souna quatre cop de campano à la capello de Nosto-Damo de Bonaventuro que, iuei, aquelo capello, fai partido de l'espitau e sert de salo d'isoulamen ; aquéu signau devié èstre douna uno secoundo fes pèr la grand campano de la glèiso di Douminican que s'atrouvavo mounte es iuei lou teatre. Tre que la campano aurié branda, èro di que li counjura se jitarien, pèr li sagata, sus lis ome de gardo dóu pourtau Sant-Jan, lou soulet que fuguèsse pas enmuraia, e en meme tèms li troupo de d'Ampus intrarien dins la vilo pèr aquelo porto. Tout èro dounc bèn adouba e tout fuguè lèst. La vèio, qu'èro lou 7 de janvié, d'Ampus fai intra dins Tarascoun, en controbando, escoundu dins de carreto de fen, quàuquisun de si sóudard pèr presta d'ajudo i traite Tarascounen ; pièi fai escoundre touto sa troupo que fasié de douge à quatorge cènts ome dins dous mas proche de la vilo, e, tóuti precaucioun bèn presso, espèro lou signau.

Dins Tarascoun, rèn s'èro sachu. Li gènt anavon e venien coume à sis abitudo. Res se doutavo de ço que s'alestissié pèr lou lendeman. D'ouro en ouro la journado s'acabavo, e coume en janvié li jour soun pichot, la niue fuguè lèu aqui. De tout caire, à travès carriero, acousseja pèr la fre que fasié peta li cop de taloun sus lou sòu, li gènt rintravon dins sis oustau. N'i'avié forço pamens qu'avans de s'embarra, anavon dire sis ouro o faire quauque bout de preguiero, quau à Santo-Marto, quau à Nosto-Damo de Bonaventuro, quau à la glèiso di Douminican. Avien la fe alor, e pièi, li tèms èron tant marrit ! D'aquéli qu'èron ana prega dins la glèiso di Douminican, se n'en devinavo un que ié disien Enri Enri. Ero un brave païsan que soufrissié coume lis àutri di malur dóu tèms e que, pecaire, en revenènt dóu travai, èro intra 'qui pèr faire si devoucioun. S'èro asseta au founs de la glèiso, davans la capello de sant

Antòni, e, la calour de la glèiso l'aguènt surprés, o lou lassige l'aguènt gagna, lou brave ome s'èro endourmi. De qu'arribè? La glèiso se barrè qu'Enri dourmié 'ncaro coume un cibot sus sa cadiero. Quand se revihè, sabié pas mounte èro. Escoutè: ges de bru, ges de mouvemen, un silènci de mort. Regardè: li capello, li lèio basso, amatado dins uno sòurnuro esfraiouso, se vesien pas; davans lou mèstre-autar un calèu vihavo, d'or escrincela, que sa flamo maigrinello espandissié 'mé peno sus un rode estré uno clarta fousco que tout bèu just leissavo destria li causo. Enri se dounè pòu e, coume couneissié lis aise, s'anè embarra dins un counfessiounau.

Coume van li causo pamens! Enri s'èro pas asseta dins soun counfessiounau qu'entènd uno porto que se durbis. Es pas besoun de dire que lou paure ome èro à mita mort d'esfrai. Quau poudié èstre acò d'aquélis ouro? Quau i'avié douna la clau de la glèiso? Dequé venien faire dins la niue? Enri se disié tout acò, e n'en perdié pas uno. La porto s'èro mai barrado plan-plan, e de pas avien crissa sus li bard. Quaucun marchavo. Enri escoutavo d'à ment. L'ome pamens, après quàuqui pas, s'arrèsto, prounóuncio aquest mot: la mort! e s'assèto. Pas pulèu fuguè sus sa cadiero que la porto se durbis tourna-mai plan-plan, e de cauto-cauto quaucun s'avanço en disènt: la mort! E l'ome qu'èro asseta ié respond: la mort! N'arrivo un autre: la mort! dis en intrant: Vaqui n'en un autre, e pièi un autre, e un autre encaro, e tóuti dison, tre intra: la mort! e toujour i'èro respoundu: la mort! Aro, èron sièis asseta au mitan de la glèiso. Enri qu'èro plus mort que viéu, mai que pamens voulié tout saupre, escouto ço que dison. Fuguè lèu vist. Aquélis ome èron li traite que s'èron entendu emé d'Ampus. Avien pres *la mort* pèr mot de passo, e s'èron douna rendès-vous dins la glèiso pèr se councerta entr' éli sus l'obro que lis esperavo. Quand tout fuguè bèn regla, s'en anèron. Enri sachè dounc tout, e coume entr' éli se sounavon pèr soun noum, li couneiguè. Ah! que se languissié lou brave ome que fuguèsse jour! Noun es niue d'ivèr que noun finigue. Din, din, din, din, din, din... Es la campano que sono pèr la proumiero messo. La grand' porto se durbis, lou clerjoun rintro, atubo li cierge, quàuqui bràvi gènt s'embournon dins la glèiso, e noste Enri s'en vai.

Regardas-lou courre, lou lèri! Rèn l'arrèsto. Dequé que ié digon, se reviro pas, e lando que landaras au castèu dóu gouvernaire de la vilo, que ié disien Clamènt. Dire i gardo ço que voulié, faire dereviha lou gouvernaire e ié counta l'afaire, ah! fuguè pas long! Lèu-lèu lou gouvernaire dono sis ordre, li couspiraire soun arresta, empresouna,

e tóuti li troupo van garni li pourtau e li bàrri. Aro, eici sian! A l'ouro dicho, li Tarascounen, pèr engana lis enemi, sonon li campano, qu'èro acò lou signau counvengu 'mé li traite, e vaqui d'Ampus emé sa cavalarié que vèn, brido abatudo, buta contro lou pourtau Sant-Jan que cresié dubert. Paure d'éu! Pin! pan! pan! Li mousquetoun di Tarascounen fan uno petarado dóu tron de Diéu, e de la troupo di Liga d'ùni, e noumbrous fuguèron, toumbèron desquiha de si chivau, lis àutri virèron brido e s'enfugiguèron sèns demanda soun rèsto. Quand venguèron, li Tarascounen, pèr auboura li blessa, atrouvèron d'Ampus éu-meme ajassa contro soun chivau, blessa gravamen pèr uno balo de mousquet e que semblavo, à si darrié badai. Aguèron pieta d'éu; l'aubourèron, lou meteguèron sus un baïard e l'aduguèron à la vilo. Mai, pecaire, aguèron bèu à ié douna tóuti li siuen poussible, mourigué dous jour après.

L'on pòu bèn pensa qu'uno fes que li Tarascounen se veguèron vitourious e foro de tout dangié, s'óucupèron di traite qu'avien manca ié faire avé 'n tant marrit sort e dóu brave ome que lis avié sauva. Pèr li traite, acò fuguè lèu lèst. Dins un vira-d'iue fuguèron penja sus la plaço dóu marcat, tóuti sièis à la rengueirado à-n-uno poutrello que tenié pèr un coustat au cantoun de la carriero Sant-Micoulau e pèr l'autre, au cantoun de la carriero de la Fabrarié qu'es iuei la carriero dóu Refùgi. Sus la poutrello i'escriguèron li noum de tóuti e la meteguèron pièi dins lou ravelin dóu pourtau Sant-Jan, aquéu precisamen mounte lis enemi devien passa.

E Enri? Enri fuguè felicita, gramacia, lausenja que-noun-sai. Ero devengu celèbre dóu jour au lendeman; e, coume toujour fasié que repeti aquéu mot de *la mort* que l'avié tant esfraia dins la glèiso, ié diguèron Enri-la-Mort. Mai gagnè pas qu'un escais-noum à-n-aquel afaire. Lou counsèu de la vilo, pèr miés recounèisse lou service qu'avié rendu e peréu pèr ié veni en ajudo, que poudié pas gaire ana travaia au champ, menaça qu'èro de-longo pèr li partisan de la Ligo, ié voutè dins sa sesiho dóu 7 de febrié 1591, la soumo de cinq cènts escut d'or.

Fuguè pas la soulo decisioun que prenguè lou counsèu. Voutèron encaro qu'un autar nòu sarié auboura coume ex-voto dins la capello de Nosto-Damo de Bonaventuro; que tóuti li jour se ié dirié entre 8 e 9 ouro de matin, uno messo d'acioun de gràci, seguido d'uno sounarié de cènt cop de campana; qu'à despart d'acò tóuti lis an, lou 8 de janvié, se cantarié uno grand-messo e se farié uno proucessioun generalo e en musico pèr touto la vilo.

* * *

Eh bèn, — quand parlave de la forço dis escais-noum! — Lou noum di counjura s'óublidè; la poutrello qu'avié servi de poutènçi desparei-guè; la messo journadiero d'acioun de gràci, la sounarié di cènt cop de campano que la seguissien, la grand'messo emé la proucessioun en musico dóu 8 de janvié, tout acò fuguè suprima pèr un arrèst dóu Parlamen d'Ais dóu 28 de febrié 1613, pres, meme, sus la requisto dis abitant de Tarascoun e à l'efèt d'abouli lou souveni d'uno tant laido trahisoun; bèn mai, partisan e enemi de la Ligo, tóuti s'embrassè-ron e freirejèron uno fes Enri IV mounta sus lou trone, e dequé soubrè de touto aquelo boulegadisso? Un escais-noum. Enri èro toujour Enri-la-Mort. Coume de soun maridage aguè ges de gar-çoun, aquel escais-noum passè à la famiho de sa femo, e longo-mai li Veran s'appelèron Veran-la-Mort e iuei encaro i'a li Veran-la-Mort.

JULI VERAN.

L'INIMITABLE

Aro sias engana dins tóuti lis afaire:
Se contro-fai lou la, lou burre, li boudin,
Mai, *Saboun Mikadò*, tu pèr te contro-faire
Tóuti lis enguentiè i'an perdu soun latin.

LA TERRO

La terro es l'enimo inmourtalo,
La terro es rèn, la terro es tout;
Es lou neant ounte s'atalo
Lou plus grand endevenidou.

La terro fai la creaturo,
E dóu meme flanc sort ansin,
Dins si milanto pourtaduro,
Paure, riche, sant, assassin.

De la terro sort pan e souco,
Que pèr tóuti saup gaubeja
E qu'emboucarié chasco bouco
Se l'on sabié se parteja.

E la terro bastis li bòri
Pèr lou recàti di mourtau,
E tóuti aurien lou blanc dóu pòrri
Se i'avié pas tant de catau.

E de la terro sort lis aubre
Que nous semoundon si cansoun
E que rescaufon noste maubre
Quand d'ivèr pico la sesoun.

Pièi, enfin, coume uno liouno
Jalouso de si liouncèu,
Quand la terro vèi que raiouno
Pèr sis enfant plus rèn au cèu,

Desesperado, mita folo,
Matrassado pèr lou mau-cor,
Liéuro soun sen à la picolo
De l'aclapaire sènso cor,

E soun sen devèn cros, de brèsso ;
Dins si flanc retournon li fléu.
E de la terro la tendresso
Plus forto es que l'amour de Diéu !

LOUIS ASTRUC.

MES DE MAI, FRES E GAI

Que fai bon lou matin ! Aièr quand me levave,
Tóuti li passeroun fasien soun riéu-chiéu-chiéu !
La vesino durbié soun ridèu blanc, e iéu
Au saboun *Mikadò* ,cha, cha, cha me lavave.

SEXTIUS MICHEL

Li fèsto cigaliero e felibrenco, mai que jamai resplendènto, aquest an, restaran coume uno inóublidablo manifestacioun de la poupularita sèmpre creissènto de nosto Reneissènço miejournalo e dóu prougrès dis idèio de decentralisacioun literàri. Mau-despié li verinous, li renaire e lis arlèri, jamai, se pòu dire, en regardant li causo de naut, lou Felibrige avié miés moustra soun pouderous espandimen, e lou vièi tiatre d'Aurenjo reviéuda magnificamen, n'es lou testimòni auturous davans touto la Franço.

Es aqui que pèr la proumiero fes, au mitan dóu pople, lou Presidènt de la Republico franceso a glourifica la cigalo d'or e prouclama l'utilita naciounalo de nosto obro artistico.

Coumo l'a di poulidamen lou cigalié Enri Fouquier, la Cigalo fai d'aro-en-avans partido dis armo de Franço.

Tout aquéu trelus es d'abord degu is obro pouëtico de nòsti grand mèstre : à Roumanille, à Aubanel, à Mistral, à Fèlis Gras. Pièi, tambèn, à la noblo e forto elouquènci dóu Capoulié, à la bono ispiracioun de l'ilustre presidènt de la Cigalo, Benjamin Constant, e subre-tout à la valènço, à la bono imour, à la fe patrioutico de Sextius Michel, que tóuti li felibre recouneissènt dèvon gramacia e felicita de tout cor.

Sextius Michel es coumo l'encarnacioun e lou retipe d'aquélis enfant dóu Miejour à l'amo ardènto, enebria d'ideau e de pouësìo, que, buta pèr lou sort vers lou grand Paris, pièi, amourousi de la vilasso enmascarello, cercon, pèr soulas, à ié retrouva, à ié refaire la pichoto patrìo, à recaliva soun cor, afrejouli pèr lou neblun, emé li dóuci souvenènço dóu païs regreta.

Coume Castil-Blaze, Amadiéu Pichot, Adòufe Dumas, Lucian Jaufre, aquélis aujòu venera dóu Felibrige de Paris, aquéli precursour de « la Cigalo » e di cigalié, Sextius mountè vers Paris — i'a long-tèms d'acò, — brun e bèu prouvençau prouvençalejant, à l'ouro ounte Roumanille, en Avignoun, fasié flouri si *Margarideto*, e ounte, à Paris, Jaussemin prouclamavo davans la cour e la literaturo esbalauvido, l'inmourtalita de la lengo d'O.

Es l'amo ravido d'aquéu reviéure de la parladuro di rèire, d'aquelo aubo dóu Felibrige, que lou brave jouvènt davalè dins aquelo carrierouno alor noumado Contrescarpo, aro, prouvençalamen batejado Maset, d'ounte poudié vèire eilalin, à l'ourizoun, dóu coustat

dóu Pont-Nòu, la caro riserello d'Enri IV, que semblavo l'acouraja en ié cridant sa famouso paraulo : « Samenas de Gascoun, acò trachis pertout !... »

E, pamens, èro tout magagna ; mau-grat l'esbléugimen de la capitalo entrevisto, lou jouine Sextius èro un brisounet triste dins la sourno cour de l'oustalas di Messajarié, plen de la cridadisso di veiturin, dóu cli-cla di fouit, dóu brut di diligènço trantraianto sus li calado.

E, caminant long de la Sèino, davans li palais ufanous, sounjavo à soun vilajoun flouri de Mallamort, à la bastido peirenalo, à sa Durènço folo, à soun clar soulèu, à si gènt, i galànti chato qu'eilabas avié leissa, li lagremo is iue...

Mai lou proumié moumen de languitudo esvali, noste prouvençau reprenguè vitamen sa bono imour e, freiralamen aculi pèr soun coumpatrioto Nestor Roqueplan, fiéu coume éu de Mallamort, Sextius Michel se faguè lèu sa plaço dins lou mounde literàri e universitàri. Ah ! li qu'an pas viscu dins Paris, avans la foundacioun dóu Felibrige e de la Cigalo, podon pas se faire uno idèio de l'isoulamen, di lagno d'aquéli que, perdu dins lou fourfoui de la grando vilo, amavon soun païs e sa vièio lengo.

Ges d'acamp ounte li coumpatrioto pousquèsson s'assembla e parla entre éli de la pichoto patrìo !

E n'avian, lis afama de pouësìo miejournalo, qu'un bon tèms dins l'annado, à l'entour de la Toussant, quand l'*Armana prouvençau* nous adusié, dins si fuiet ama, lou dous perfum de la terro nadalenco : lou legissian en famiho au recantoun dóu fiò petejant, aprenian pèr cor li vers di mèstre ; redisian, galoi, li conte dóu Cascarelet. Avian qu'aquelo joio e qu'aquéu soulas.

Mai, i'a mai de vint an d'acò, la santo Estello lusiguè sus Paris : li Miejournau escampiha s'acampèron souto si rai e, en plen Palais-Reiau, la Cigalo cantè, rampelant li felibre despatria...

E alor s'ausiguè dins tout Paris, de cansoun prouvençalo ; lis àutri prouvinço vouguèron tambèn cigaleja, e i'aguè, de l'Arc de-triounfle enjusquo à la plaço dóu Trone, coume uno inmènso farandoulo, menado pèr li felibre jougant dóu flahutet e toucant dóu tambourin.

A la Cigalo venguè lèu s'ajougne, avans-gardo afougado, lou Felibrige de Paris.

Tant-lèu, de pertout, li Felibre e li Cigalié dounant l'eisèmple, Paris éu-meme rapelant à la prouvinço l'ourguei de soun passat e sa

noublesso descouneigudo, un grand e fegound mouvemen a tremuda l'anciano inchaiènço pèr lou vièi parla, lis us, li legèndo, l'antico vido franceso, en un afougamen pèr l'estùdi, la mantenènço, la glourificacioun de tout aquéu tresor requist ounte tresano l'amo dóu pople, ounte trelusis l'esperit de la Franço.

Es à-n-aquelo obro de bon patrioto que, despièi tout-aro un quart de siècle, s'es counsacra em'uno voio, em'uno ardour de jouvènt Sextius Michel, ajudant pouderousamen lou Felibrige parisen, que, fidèu à l'ensignamen di mèstre de la Reneissènço mistralenco, es sèmpre atravali pèr espandi la couneissènço di causo dóu Miejour, lou renoum de sa literaturo plebeiano, pèr reviscoula dins soun païs, trop souvènt óublidaire, la memòri di coumpatrioto, serviciau de la memo idèio.

Vaqui perqué, entrepide pelerin, apassiouna pèr aquelo reviéudanço, Sextius Michel es esta lou menaire elouquènt e infatigable de noste roumavage, ounte, pouèto e ouratour, a fa resclanti de Valènço à Sisteroun la bono paraulo felibrenco.

MAURISE FAURE.

NADADO

Coume de canardoun, coume de granouieto,
Cabusson li pichot dins lou Rose à-de-rèng,
Brassejon, fan li mort, just se vèi si testeto,
Pièi se leisson mena plan-plan pèr lou courrènt !

Sus la gravo an leissa si pichòti sourreto,
Qu'emé de caialet s'amuson bèn souvènt,
Car de l'oustau lou paire e tambèn la meireto
Dins lis iero eilabas garbejon susarènt !..

....

Subran l'un di pichot, moun Diéu ! a davala
Au mié di vira-vòu dins lis erso esfraiouso,
Sènso que si coumpan pousquèsson lou sauva !..

..... O maire, dequé sièr qu'i raisso souleiouso,
Te crebèsses lou cors ansin pèr l'abari !
D'aquéu tèms toun drouloun, ai ! las, vèn de mouri !

Bèu-Caire, jun 1897. ANTÒNI BERTHIER.

LA LIDETO

CANSOUN

Paraulo e musico d'Auzias Jouveau.

Moderato.

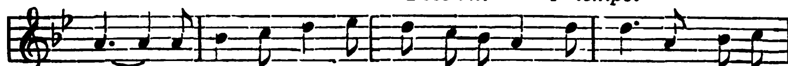


E-m'un prince va - lènt an fiança La Li-de - to. S'es



bèu, lou chiva - lié, la cha-to es pouli - de - to ; La jouvo es rèino e

Poco rit. 1° *tempo.*



flour, La jouvo es rèino e flour de belour ! Tra-ves-sant mar e



ter - ro, Lou prin-ce vai en guer - ro ; La bel - lo, en l'espe-

rit.



rant, ver - so un gaùdre de plour.

Em'un prince valènt an fiança La Lidedo ;
S'es bèu, lou chivalié, la chato es poulideto ;
La jouvo es rèino e flour,
De belour !
Travessant mar e terro,
Lou prince vai en guerro ;
La bello, en l'esperant, verso un gàudre de plour.

Poustado niuech e jour en aut de sa tourriho,
Lou demando à l'aureto, i nivo, à l'auceliho,
La jouvo, rèino e flour
De belour !
Mai res pòu à la bello
Adurre de nouvello
D'aquéu que partiguè flouca de si coulour.

Quand i'a proun tèms, pamens, que souspiro o qu'eissejo,
Pèr coucha la tristesso, un matin s'espacejo
La jouvo, rèino e flour
De belour !
Mai, dins la fourest soumbro,
Mut, sutiéu coumo uno oumbro,
Un bregand la seguis e la raubo, o malour !

Lou chivalié revèn au bout de sèt annado,
E coume noun la vèi, demando ount es anado
La jouvo, rèino e flour
De belour !
Noun sachènt coume faire
Pèr ié counta l'afaire,
Si gènt, de la fourest, ié mostron la founsour.

Lou prince viro brido e coume un loup s'abrivo,
Car vòu revèire, enfin, que siegue morto o vivo,
La jouvo, rèino e flour
De belour !
« Oh ! dis, coume que vague,
Fau que more o que l'ague,
Car, rèn, senoun moun iro, egalo ma doulour ! »

I'a sèt jour e sèt niue que furno baumo e tousco,
Quouro au mitan di gus lou chivalié destousco
La jouvo, rèino e flour
De belour !
E, soulet contro quatre,
A forço de coumbatre,
La deliéuro e l'entorno au brès de sis amour.

PÀURI VIÈI

La Berthier es vèuso i'a uno quingeno d'an; soun drole es curat dins un marrit endré dis Aup; si chato soun establido en Argerìo, e, pecaire, viéu souleto dins soun pichot oustau d'Entraigo.

La veguère l'autre jour davans sa porto que toursié de coussóudoun e lis enliassavo pèr dougeno emé de redourtoun d'amarino.

— Hòu ! ié fau ansin, eh bèn, sian en fatigo ?

— E vo ! fau bèn faire quaucarèn pèr se leva lou làngui quand sias soulet...

— E vòstis enfant ?

— Teisas-vous ! que n'i'a un qu'es au diable e lis àutri bèn plus liuen !

Pàuri vièi !

J. DIS ENCARTAMEN.

UN BON AVIS

L'alcool de Mento de Ricqlès au mejan de quàuqui gouto dins un vèire d'aigo sucrado fai un béure delicious, refrescant e bon marcat, calmo subran la set e assanis l'aigo.

A doso un pau plus forto es un remèdi segur pèr lis endigestioun, lis estourdissamen, li mau de cor, la dissentarié, la colerino.

Es eicelènt pèr li dènt, la bouco e lis àutri siuen dóu cors.

Preservo peréu dis epidemìo e dóu mau de mar.

Soulamen fau bèn s'avisa que la moulo porte lou noum de *Ricqlès*.

DE RABELAIS A ROUMANILLE

I

Pèr uno bello niue d'estiéu,
M'espacejave pensatiéu
I bord de la Sèino flourido ;
Moun amo tristo, anequelido,

Sounjavo : avié fam d'ideau...
Despièi long-tèms sus lou lindau
Dóu tèmple de la Pouësio
Noun poudié, d'aquelo ambrousìo,
S'assadoula coume voulié —
Perdudo dins lou fourniguié
Dóu grand Paris l'acaparaire
Cercavo lou rode, lou caire
Ounte lou cèu ié sourrisié,

II

Ma pensado, coume uno folo,
Vanegavo dins l'abandoun,
Lors escalère sus la colo
E lèu, dins li bos de Méudoun
Iéu m'atrouvère. Encantarello
La luno espouscavo si rai,
Beluguejavon lis estello
Dedins aquelo niue de mai.
E subran vaqui qu'uno oumbrino
Apareiguè à moun coustat
Iéu barbelant, dins la peitrino
Lou cor batènt, rèste aplanta
En recouneissènt, gigantasso,
L'oumbro d'un valènt e d'un fort,
L'oumbro toujour que mai grandasso,
Dóu canounge dis Isclo d'or :
Rabelais, que, la caro palo,
Noun risié, e que douçamen
Leissè toumba sus moun espalo
Sa fino tèsto, tristamen.
Pièi dos lagremo perlejèron
A sis iue leva vers lou cèu ;
En un suprème esfors semblèron
Amoundaut demanda counsèu.

III

« — Dins Avignoun vilo dindanto,
Coumo l'ai noumado un bèu jour,
La mort-peleto vuei aganto
Un fiéu qu'avié tout moun amour...

Aquéu èro de ma famiho
Un di meiour; avié lou let,
Nautre ié disian Roumaniho
E lou pople, Cascarelet.
Se dins Méudoun lou chaine enlaço
Aujourd'uei moun front ufanous,
Li nerto de la Bartalasso
Courounon lou siéu pouderous...
Vaqui perqué n'es pas de dire
Coume aquéu malastre m'esmòu;
Lou dòu es pourta pèr lou rire,
Aquest jour es un jour de dòu.
E lèu s'esvaliguè l'oumbrino,
Dins lou bos un brut se levè,
Èro de voues claro e divino,
De Rouma cantant li nouvè,
Alor pensant à sis oubreto,
Pièi dins lou bos estènt soulet,
Flour de sàuvi, margarideto,
Plourère lou Cascarelet.

IV

Avié resoun lou grand counfraire,
O Roumanille, ères soun fiéu,
Lou fiéu d'aquéu galoi countaire,
Coume éu nous ères agradiéu ;
Ères lou noble patriarcho,
Lou rèi dóu pople felibren,
Aviés sauva dedins toun archo
Nosto lengo e lou rire ensèn.
Au campèstre emai à la vilo
Lou rire emé li tron de milo
Souto lou soulèu dardaiant,
Iéu me dise, vaqui toun obro,
O Roumanille tant canta,
Dins nosto Prouvènço tant sobro
Nous enchusclan de gaieta.

GABRIEL PERRIER.

LOU CHAVALARIN

Felipo Canisso es sarraié. Despièi sièis mes sa frumo l'a leissa vèuse em'uno fiho boueno à marida.

La pauro au founs èro pas uno marrido gènt, mai aquelo que l'avié coupa lou fialet, avié gagna sei cinq sòu !... Macastin ! Que basaruto !.. Pièi, coume caratèro, s'èro jamai vist talo renarello ; atroubavo de mau vounte n'i'avié ges, rèn de rèn anavo bèn, uno peto de gàrri la fasié rebeca, enfin uno balourdo proumié numerò ! Ah ! paure ome ! èro jamai esta bèn à soun cèntre.

Tambèn, quand la mesquino partè pèr lou grand viàgi, dire que la regretè pas... la regretè... Mai empacho pas que lou sero en s'entournant dóu cementèri anè coume à l'abitudo prene sa souissesso avans la soupado.

Emé lou calvàri qu'avié passa, Felipo Canisso aurié degu dire cebo subre-tout que Lisa, sa fiho, èro proun grando pèr soueina lou meinàgi. Mai, nàni, lou taloun a vougu si remetre dins lou jambin.

Quand mi parlas dóu couer deis ome !..

Guerido Barban la repetiero, uno fino lamo, a sachu si desbouia. S'es dicho qu'en devenènt la frumo d'un patroun sarraié serié plus fourçado, à quaranto-cinq an, d'ana creida lei poumo d'amour pèr carriero. E a tant fa, s'es tant freisado, s'es tant poumpounado pèr passa davans l'ataié que lou pèis a pita l'esco.

De matin à dès ouro, l'ajouent, moussu Bertas, l'a legi lou papafard. Soun ana acaba l'istòri à la Majour, an puei passa la journado en riboto. Aro vèngue la nuech ! Mai, pecaire ! s'espèron gaire à ço que l'arribara.....

Dóu tèms que lei nòvi si gaudisson à l'aise uno pichoto carriero dóu quartié Sant-Janen es sèns dessus-dessouto. Va sèns dire qu'es eici que demoueron lei nòvi. Davans la boutigo dóu cantoun uno troupelado de fumello es aqui à coumplouta.

Escoutas-lei, e boutas, sarés lèu rensigna :

Misè Tèsto. — O, ma bello, an fa coume se mi vesien pas ! Sabè... m'èri plantado souto lou porge de la glèiso pèr lei miés vèire sourti

Misè Petugo. — E iéu que mi siéu tengudo uno ouro à l'espère dins la salo de la coumuno ! Quand Guerido m'a visto s'es virado de l'autre caire... Avié crento e si coumprend...

Babeloun Seguin. — Es egau ; Mèste Calisto avié carga ! Qu... cicoré ! Em' un calot ansin risco pas de s'enrauma dóu cervèu !

Chouaso.— E elo, que ! Avès reluca soun bounet à flou ?

Misè Tèsto. — O, l'anavo coume un capèu mounta sus la tèsto d'un pouar.

Misè Riqueto. — Li mancavo lou brout de flou d'aràngi !...

Babeloun. — As vist coume legissié soun libre dóu tèms de la messo ?

Chouaso. — Taiso-ti, saup pas legi !...

Misè Tèsto. — Vous diéu qu'aquelo gato miaulo à tóutei lei couquinarié.

Misè Panoun. — Auriéu vougu leis espincha coume vàutrei à la glèiso, mai èri sènso couifo, e lou bedot a pas vougu me leissa intra.

Babeloun. — Fau recounèisse que Felipo a ges de sang. Déuriéenca pourta lou gros dòu, e lou vaquito empega emé aquéu troué de buòu !

Misè Petugo. — Asso ! Digas-mi, pènsi que sias preparado pèr esto sero ?

Babeloun. — Iéu, l'a vuech jour qu'ai pres mei precaucien.

Misè Panoun. — Iéu tambèn, siéu lèsto.

Tóutei. — Iéu tambèn ! iéu tambèn !

Misè Petugo. — Eh bèn ! veici coume faren. Sian bèn seguro que lei nòvi si recamparan de galapachoun... Se vous veson charra se mesfisaran. Adounc faudra resta sus vouéstei courradou coume se derèn n'éro. Lei leissaren si coucha e puèi mi càrgui de vous douna lou signau...

Misè Tèsto. — E anara de bouen !

Babeloun. — Fau que la rendèn sourdo, aquéu mourre de patin !

Chouaso. — Dirien que siés un pau gielouso...

Babeloun. — Lou sang-Diéu mi n'en presèrve. Pèr un vièi barbobòu de mastego-fèrri ! Atroubariéu miés qu'acò, ma boueno, si va vouliéu.

Misè Petugo. — Anen, si disputen pas ! Tenen-si lèsto pèr nòu-ouro.

La bando de boueno lengo s'esparpaio e lou valat de la carriero calejo en pas..... Soulamen, duro gaire la pas. Ensin que va di Misè etugo, Felipo Canisso emé sa frumo soun rintra de galapachoun. n bèn avisa lei basaruto sus sei pouarto, mai acò 's l'abitudo e, nso cregne rèn, nouestei nòvi si preparon a peneca se la fatigo de journado leis empacho pas.

Tout d'un còup, un chamatan abouminable emplisse lou quartié. Lei coumaire si soun prouvido de peiròu, de campaneto felado, de cabuçèu, de siblet, de rounfloun, de troumpeto, de renet, e vague de pica, de boufa, de brandouia.

Entre-tèms s'auvié canta :

« Es malaut, lou nòvi, es malaut,
« A manja la cougourdo,
« Lou bouioun l'a fa mau...
« Es malaut, lou nòvi, es malaut... »

E zóu d'acoumpagna en fènt brandùssi. Li vesin si meton à l'èstro en se tirassant dóu rire. Babeloun abihado en ome emé li vièsti de soun fraire, tèn Mario Riqueto en brasseto e fan de grimaço pèr si garça dóu parèu. E vague-li de crida e de canta :

« Es malaut, lou nòvi, es malaut ! »

Un coumessàri es vengu espincha dóu cantoun ; mai saup que l'a rèn à faire que de ferma leis uei.

« Es malaut, lou nòvi, es malaut ! »

Alor, la nòvi despacientado a duerbi lou contro-vènt e a vueja soun pot sus l'esquino d'un bramaire... Ai ! ço qu'a fach aqui !

L'escaufèstre esclato. Lei cagatroué reboumbon contro la muraio, lei marrìdei resoun si meton de la partido : « A la bedoulo, hi !...

« A manja la cougourdo
« Lou bouioun l'a fa mau ! »

Ah ! la repetiero s'es rebifado, espèro un pau, es nautre que la leissaren pas dourmi.

E zóu ! que n'ague. A miejo-nué lou chavalarin doro encaro... E sieguèsse pas uno patrouio que lou fa cessa durarié toujour. A la fin pamens cadun e caduno alassa, enraumassa, si va pauva en fredounant fin qu'au lié :

« Es malaut, lou nòvi, es malaut... »

Lou lendeman en duerbènt soun ataié, la proumiero cavo qu'apercube lou sarraié, es un gros parèu de bano de buòu penjado ei grosso clau de fèrri de l'ensegne !... Acò 's lou bouquet dóu nòvi.

Marsiho. L. FOUCARD-PROVENT.

LOU VIN MARIÀNI

Digo, Janeto, es ta nouveno à Nosto-Damo
Que t'a dedins lou cors ansin remounta l'amo ?
Siés fresco coume l'aubo e la flour dóu rousié,
Sabes qu'a de vertu l'aigo dóu benechié !...

La chato, en rougissènt, a respoundu : — Que nàni !
Ai begu la liquour d'un sant dóu Paradis...
Esperas, noun, me troumpe, es, crese de Paris...
Oh ! lou diantre soun noum ! sant ?.. sant ?.. sant Mariàni.

LOU CAVALIÉ

A moun jouve ami Pau Latil.

I

Qu 's aquéu cavalié pressa,
Sus la routo de la Serviano ?...
Soun chivau au péu anissa
Franquis coume un lamp serre e plano.

Caro bruno de Sarrasin,
A d'iue negre coume rasin
Ounte la flamado s'alumo.
Soun chivau rous es blanc d'escumo !...

Es un jouvènt dins si vint an
Que courre vers sa bloundo amigo.
L'amour lou coussejo e lou ligo.
Vai querre aquelo qu'amo tant.

Elo de l'ama 's pas crentouso,
Sènso elo, éu, noun pòu èstre urous...
Pèr counquista soun amourouso
Es parti sus soun chivau rous !...

29 d'óutobre 1895 J. HUOT.

GOUTOUN

Mau-grat la fre, la secaresso,
Sout lou Castèu di Ventabren,
Chasque jour passo uno pastresso ;
Sis agnéu à-de-reng
Pèr agué 'no caresso,
Un grun de sau, un pau de bren,
Bèlon davans sa mestresso
Que passo, gènio pastresso,
Sout lou castèu di Ventabren.

La pastouro qu'ansin camino
A lou carage tant courous,
E de labro tant cremesino,
E d iue blu langourous,
E taio mistoulino
Que lou baroun n'es amourous ;
Éu vòu la chato calino
Qu'a de labro cremesino
E lou carage tant courous.

De bon matin avans la casso
Lou Segne duerb soun fenestroun
— Sus li vitrau i'a de sa raço
Lis escut di baroun,
E pièi Margoutoun passo
'Mé si fedo e soun chin Mouroun ;
S'envan galoi de la jasso
Quand lou Segne d'auto raço
Pèr elo duerb soun fenestroun.

— Escouto-me, bello pichoto,
Te dounarai ma Segnourié,
Te farai barouno, mignoto ;
Dintre li broudarié,
Dins l'or saras faroto,
T'aclamaran mi fièr guerrié
Dóu mié di lisso e li voto :
Dono-me toun cor, mignoto,
Te dounarai ma segnourié.

— Moun Segne, elo respond tout-d'uno,
Sias bèn trop bon d'ama Goutoun ;
Pèr vous, gardas vosto fourtuno,
Iéu, garde mi móutoun.
— De vèspre au clar de luno
Rèn que pèr un de ti poutoun,
Auras, se vos, bello bruno,
Ma courouno e ma fourtuno
E de troupèu, o ma Goutoun.

— Se tenès tant à mi brassado,
Se voulès agué moun amour
Vous fau veni dins la valado
E vous faire pastour ;
Garda ma troupelado,
Emé iéu, e culi de flour,
Vejaqui la destinado
Qu'aurés, vous, dins la valado
Se voulès agué moun amour.

Lou Segne vai pas à la casso,
S'es embarra dins soun castèu ;
Soun amo es jalouso e tristasso :
L'amour es un estèu
Ount soun cor se matrasso,
Car a vist sus lou planestèu
Sa Goutoun qu'un pastre embrasso,
E n'a l'amo tant tristasso
Que s'es barra dins soun castèu.

Mau-grat la fre, la secaresso,
Liuen dóu castèu di Ventabren
Chasque jour passo la pastresso ;
Sis agnéu à de-reng,
Pèr agué 'no caresso,
Un grun de sau, un pau de bren,
Bèlon davans sa mestresso,
Que passo, toujour pastresso,
E noun Dono di Ventabren.

PAU BOURGUES.

ENSIGNADOU

ARMANA PROUVENÇAU*

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU 1899

* Aqueste Armana es acoumpagna d'uno *Farandoulo* en musico, pèr L. Michel. Es uno douno en tóuti nòsti bràvi leitour.

ARMANA

PROUVENÇAU

PÈR LOU BÈL AN DE DIÉU

1899

ADOUBA E PUBLICA DE LA MAN DI FELIBRE

Porto joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour

AN QUARANTO-CINQUEN DÓU FELIBRIGE



AVIGNOUN

ENCÒ DE J. ROUMANILLE, LIBRAIRE-EDITOUR

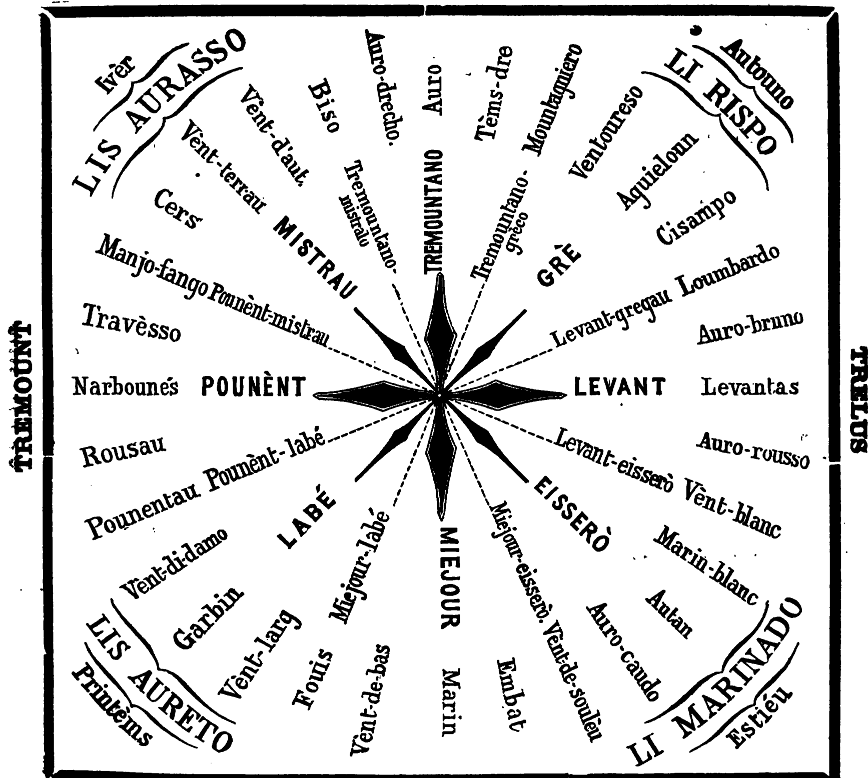
19, CARRIERO DE SANT-AGRICÒ, 19

LA ROSO DE TOUTI LI VÈNT

COUMPASSADO PÉR LOU CAPITANI NEGRÈU

(DE CEIRESTO)

UBA



ADRÉ

Lauso l'Uba, tèn-te à l'Adré :
Lauso lou Mount, tèn-te à la Plano ;
Lauso la Mar, tèn-te à la Terro ;
Lauso la Franço, e tène à Prouvènço.

ESCLÙSSI

I'aura en 1899, tres esclùssi de soulèu e dous esclùssi de luno :
1. Esclùssi parciau de soulèu, lou 11 Janvié, envesible en Avignoun.
2. Esclùssi parciau de soulèu, lou 8 Jun, vesible en Avignoun.
3. Esclùssi toutau de luno, lou 23 de Jun, envesible en Avignoun.
4. Esclùssi anulàri de soulèu, lou 2 Desèmbre, envesible en Avignoun.
5. Esclùssi parciau de luno, lou 16 Desèmbre, vesible en Avignoun.

FÈSTO CHANJADISSO

Cèndre, 15 de Febrié.
Pasco, 2 d'Abriéu.
Rouguesoun, 8, 9 e 10 de Mai.
Ascensioun, 11 de Mai.

Pandecousto, 21 de Mai.
Ternita, 28 de Mai.
Fèsto-de-Diéu, 1[é] de Jun.
Avènt, 3 de Desèmbre.

LUNO MECROUSO

La luno d'Abriéu, que fai lou 10 *d'Abriéu*

Luno mecrouso,
Femo renouso,
E auro que sort de la bruno,
Dins cènt an n'i' aurié trop d'uno.

TEMPOURO

Febrié	22, 24 e 25	Setèmbre	20, 22 e 23
Mai	24, 26 e 27	Desèmbre	20, 22 e 23.

Lou printèms coumenço lou 20 de Mars ;
L'estiéu coumenço lou 21 de Jun ;
L'autouno coumenço lou 23 de Setèmbre ;
L'ivèr coumenço lou 22 de Desèmbre.

Trento jour en Setèmbre,
Abriéu, Jun e Nouvèmbre ,
De vint-e-vue n'i'a qu'un .
Lis autre n'an trento-un.

JANVIÉ



D. Q. lou 5, à 3 o. 31 de vèspre.
N. L. lou 11, à 10 o. 59 de matin.
P. Q. lou 18, à 4 o. 45 de vèspre.
P. L. lou 26, à 7 o. 44 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 6 m.

1	Dim.	Jour de l'An.
2	dil.	S. Clar.
3	dim.	Sto Genevivo.
4	dim.	S. Ferriòu.
5	dij.	S. Simeoun de la coul.
6	div.	Li Rèi.
7	diss.	S Lucian.
8	Dim.	S. Severin.
9	dil.	S. Julian.
10	dim.	S. Pau l'ermito.
11	dim.	S. Teodòsi.
12	dij.	S. Gaspard.
13	div.	Sto Verounico.
14	diss.	S. Alàri.
15	Dim.	S. Bounet.
16	dil.	S. Ounourat.
17	dim.	S. Antòni.
18	dim.	Sto Flourido.
19	dij.	S. Canut.
20	div.	S. Sebastian.
21	diss.	Sto Agnès.
22	Dim.	S. Vincèn.
23	dil.	S. Ramoun.
24	dim.	S. Bousièli.
25	dim.	Counv. de S. Pau.
26	dij.	S Ansile.
27	div.	S Màri.
[illegible]	diss.	Sto Cesarìo.
9	Dim.	S. Coustant.
0	dil.	Sto Martino.
1	dim.	Sto Marcello.

FEBRIÉ

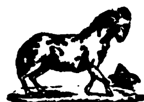


D. Q. lou 3, à 5 o. 34 de matin.
N. L. lou 10, à 9 o. 41 de matin.
P. Q. lou 17, à 9 o. 1 de matin.
P. L. lou 25, à 2 o. 25 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 33 m.

1	dim.	S. Ignàci, ev.
2	dij.	La Candelouso.
3	div.	S. Blàsi.
4	diss.	Sto Jano.
5	Dim.	Sto Agueto.
6	dil.	Sto Doro.
7	dim.	S. Richard.
8	dim.	S. Ginous
9	dij.	S. Jan de Mata.
10	div.	Sto Coulastico.
11	diss	S. Adòufe.
12	Dim.	Sto Làli.
13	dil.	S. Dounin
14	dim.	S. Valentin.
15	dim.	Cèndre.
16	dij.	S. Armentàri.
17	div.	Sto Mariano.
18	diss	S. Flavian.
19	Dim.	S. Valié
20	dil.	S. Ouquèri.
21	dim.	S German.
22	dim	Tempouro.
23	dij.	S. Ramoun.
24	div.	S. Matias.
25	diss.	S. Aleissandre.
26	Dim.	S. Nestour
27	dil.	Sto Ounourino.
28	dim.	S. Cassian.

MARS



D. Q. lou 5, à 4 o. 16 de matin.
N. L. lou 11, à 8 o. 2 de matin.
P. Q. lou 19, à 3 o. 33 de matin.
P. L. lou 27, à 6 o. 28 de matin.

Li jour crèisson de 1 o. 50 m.

1	dim.	Sto Antounine.
2	dij.	Sto Natalìo.
3	div.	Sto Cunegoundo.
4	diss.	S. Casimer.
5	Dim.	S. Ambròsi.
6	dil.	Sto Couleto.
7	dim.	Sto Perpètio.
8	dim.	S. Jan-de-Diéu.
9	dij.	Sto Franceso.
10	div.	Li 40 Martire.
11	diss.	S. Gregòri.
12	Dim.	S. Massemin.
13	dil.	Sto Oufrasié.
14	dim.	Sto Matiéudo.
15	dim.	S. Cesar de Bus.
16	dij.	S. Abram.
17	div.	Sto Rèino.
18	diss.	S. Cerile.
19	Dim.	Passioun.
20	dil.	S. Jouaquin.
21	dim.	S. Benedit.
22	dim.	S. Afradasso.
23	dij.	S. Vitourin.
24	div.	S. Grabié.
25	diss	Anounciacioun
26	Dim.	Rampau.
27	dil	S. Massemilian.
28	dim.	S. Ilarioun.
29	dim.	S. Sisto.
30	dij.	S. Amadiéu.
31	div.	Divèndre-Sant.

ABRIÉU



D. Q. lou 3, à 0 o. 5 de vèspre.
N. L. lou 10, à 6 o. 30 de matin.
P. Q. lou 17, à 10 o. 52 de vèspre.
P. L. lou 25, à 7 o. 31 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 43 m.

1	diss.	S. Ugue.
2	Dim.	PASCO.
3	dil.	S. Richard.
4	dim.	S. Isidòri.
5	dim.	S. Vincèns-Ferrié.
6	dij.	S. Prudènci.
7	div.	S. Gautié.
8	diss.	S. Aubert.
9	Dim.	QUASIMODO.
10	dil.	S. Macàri.
11	dim.	S. Leoun.
12	dim.	S. Benjamin.
13	dij.	S. Jùli.
14	div.	Sto Ido.
15	diss.	S. Benezet.
16	Dim.	SS. Frutuous.
17	dil.	S. Lambert.
18	dim.	Sto Natalio.
19	dim.	S. Apoulòni.
20	dij.	S. Oufege.
21	div.	S. Ansèume.
22	diss.	S. Leounido.
23	Dim.	S. Jòrgi.
24	dil.	Sto Vitòri.
25	dim.	S. Marc.
26	dim.	S. Clet.
27	dij.	Sto Zeto.
28	div.	S. Vidau.
29	diss.	Sto Catarino de S.
30	Dim.	S. Estròpi.

MAI



D. Q. lou 2, à 5 o. 56 de vèspre.
N. L. lou 9, à 5 o. 48 de vèspre.
P. Q. lou 17, à 5 o. 22 de vèspre.
P. L. lou 25, à 5 o. 58 de matin.
D. Q. lou 31, à 11 o. 4 de vèspre.

Li jour crèisson de 1 o. 18 m.

1	dil.	S. Jaque e S. Felip.
2	dim.	S. Atanàsi.
3	dim.	La Santo Crous.
4	dij.	Sto Mounico.
5	div.	Sto Sereno.
6	diss.	S. Jan Porto L.
7	Dim.	S. Estanislau.
8	dil.	ROUGUESOUN.
9	dim.	S. Gregòri.
10	dim.	S. Antounin.
11	dij.	ASCENSIOUN.
12	div.	S. Brancàci.
13	diss.	Sto Glicèro.
14	Dim.	S. Pons.
15	dil.	S. Bounifàci.
16	dim.	S. Gènt.
17	dim.	S. Pascau.
18	dij.	S. Bernardin.
19	div.	Sto Mariano.
20	diss.	S. Fèli.
21	Dim.	PANDECOUSTO.
22	dil.	Sto Julio.
23	dim.	S. Deidié.
24	dim.	TEMPOURO
25	dij.	Sto Mario Jacobe.
26	div.	S. Felip de Nèri.
27	diss.	S. Oulivié.
28	Dim.	TERNITA.
29	dil.	S. Massemin.
30	dim.	S. Fèli.
31	dim.	Sto Peirounello.

JUN



N. L. lou 8, à 6 o. 30 de matin.
P. Q. lou 16, à 9 o. 56 de matin.
P. L. lou 23, à 2 o. 29 de vèspre.
D. Q. lou 30, à 4 o. 54 de matin.

Li jour crèisson de 20 minuto.

1	dij.	FÈSTO-DE-DIÉU.
2	div.	S. Marcelin.
3	diss.	Sto Cloutiéudo.
4	Dim.	S. Quentin.
5	dil.	S. Bonifàci.
6	dim.	S. Glàudi.
7	dim.	S. Nourbert.
8	dij.	Sto Pelagio.
9	div.	S. Medard.
10	diss.	Sto Felicita.
11	Dim.	S. Barnabèu.
12	dil.	Sto Oulimpo.
13	dim.	S. Antòni de Pado
14	dim.	S. Basile.
15	dij.	Sto Moudèsto.
16	div.	S. Cèri.
17	diss.	S. Verume.
18	Dim.	S. Ouzias.
19	dil.	S. Gervàsi.
20	dim.	Sto Flourènço.
21	dim.	S. Léufré.
22	dij.	S. Paulin.
23	div.	Sto Agrevo.
24	diss.	S. JAN-BATISTO.
25	Dim.	Tresl. de S. Aloi.
26	dil.	S. Dàvi.
27	dim.	S. Adelin.
28	dim.	S. Irenèu.
29	dij.	S. Pèire e S. Pau.
30	div.	S. Lucide.

JULIET	AVOUST	SETÈMBRE
		
N. L. lou 7, à 8 o. 41 de vèspre P. Q. lou 16, à 0 o. 08 de matin. P. L. lou 22, à 9 o. 51 de vèspre. D. Q. lou 29, à 0 o. 50 de vèspre.	N. L. lou 6, à 11 o. 57 de matin. P. Q. lou 14, à 0 o. 03 de vèspre. P. L. lou 21, à 4 o. 54 de matin. D. Q. lou 28, à 0 o. 06 de matin.	N. L. lou 5, à 3 o. 42 de matin. P. Q. lou 12, à 9 o. 58 de vèspre. P. L. lou 19, à 0 o. 40 de vèspre. D. Q. lou 26, à 3 o. 12 de vèspre.
Li jour demenis. de 1 o.	Li jour demenis. de 1 o. 38 m.	Li jour demenis. de 1 o. 44 m.

1	diss.	S. Marciau.	1	dim.	S. Pèire encadena	1	div.	S. Baudèli.
2	DIM.	LA VESITACIOUN.	2	dim.	S. Estève.	2	diss.	S. Agricò.
3	dil.	S. Anatòli.	3	dij.	Sto Lidio.	3	DIM.	S. Aiòu.
4	dim.	S. Fourtunat.	4	div.	S. Doumergue.	4	dil.	Sto Rousalìo.
5	dim.	S. Pau de Liss.	5	diss.	S. Ion.	5	dim.	S. Lóugié.
6	dij.	Sto Angèlo.	6	DIM.	S. Sauvaire	6	dim.	S. Amable.
7	div.	Sto Aubiergo.	7	dil.	S Gaietan.	7	dij.	S. Autau.
8	diss.	Sto Isabèu.	8	dim.	S. Justin.	8	div.	N.-D. de SET.
9	DIM.	S. Bres.	9	dim.	S. Rouman.	9	diss.	S. Veran.
10	dil.	N.-D. de SANTA.	10	dij.	S. Laurèns.	10	DIM.	S. Póuquerié.
11	dim.	S. Pio.	11	div.	Sto Rusticio.	11	dil.	S. Paciènt.
12	dim.	S. Ounèste.	12	diss.	Sto Claro.	12	dim.	Sto Bono.
13	dij.	S. Anaclet.	13	DIM.	S. Pourcàri.	13	dim.	S. Antounin
14	div.	S Bonaventuro.	14	dil.	S. Chapòli.	14	dij.	Eisaussamen de la Crous.
15	diss.	S Enri.	15	dim.	N.-D. D'AVOUST.	15	div.	S. Anfous.
16	DIM.	N.-D. DOU M. C	16	dim.	S. Ro.	16	diss.	S. Cournéli.
17	dil.	S. Alèssi.	17	dij.	S. Jacinto.	17	DIM.	S. Lambert.
18	dim.	S. Toumas d'Aq.	18	div.	Sto Eleno.	18	dil.	Sto Esteveneto.
19	dim.	S. Vincèns de P.	19	diss.	S. Louis.	19	dim.	S. Jenouvié.
20	dij.	Sto Margarido.	20	DIM.	S. Bernat.	20	dim.	TEMPOURO.
21	div	S Vitou.	21	dil	S Privat.	21	dij.	S. Estàqui.
22	diss.	STO MADALENO.	22	dim.	S. Safourian	22	div.	S. Maurise.
23	DIM.	S. Cassian.	23	dim.	S. Sidòni.	23	diss.	Sto Tèclo.
24	dil.	Sto Crestino.	24	dij.	S. Bourtoumiéu.	24	DIM.	Sto Salabergo.
25	dim.	S. Jaume.	25	div.	S Genèsi.	25	dil.	S Fermin.
26	dim.	Sto Ano.	26	diss.	S Zefirin.	26	dim.	S. Ouzias.
27	dij.	S. Pantàli.	27	DIM.	S. Cesàri.	27	dim.	S. Cosme e Damian.
28	div.	S. Sanàri	28	dil.	S Julian.	28	dij.	S. Ceran.
29	diss.	Sto Marto.	29	dim.	S. Jan degoulàssi	29	div.	S. MIQUÈU.
30	DIM.	S. Loup.	30	dim.	Sto Roso.	30	diss.	S. Jirome.
31	dil.	S. German.	31	dij.	S. Lazàri.			

OUTOBRE



N. L. lou 4. à 7 o. 23 de vèspre.
P. Q. lou 12, à 6 o. 19 de matin.
P. L. lou 18, à 10 o. 14 de vèspre.
D. Q. lou 26, à 9 o. 49 de matin.

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	Dim.	S. Roumié.
2	dil.	Li S. Ange gard.
3	dim.	S. Cuprian.
4	dim.	S. Francés d'As.
5	dij.	Sto Tùli.
6	div.	S. Evòsi.
7	diss.	S. Baque.
8	Dim.	Sto Reparado.
9	dil.	S Danis.
10	dim.	S. Vergèli.
11	dim.	S. Castou.
12	dij.	S Veran.
13	div.	S. Geraud.
14	diss.	S Calist.
15	Dim.	Sto Tereso.
16	dil.	Sto Rousselino.
17	dim.	S. Flourènt.
18	dim.	S. Lu.
19	dij.	S. Gerard Tenco.
20	div.	S. Grapàsi.
21	diss	Sto Oursulo.
22	Dim.	Sto Marlo Salomé
23	dil.	S. Tederi
24	dim.	S. Maglòri.
25	dim.	S. Crespin.
26	dij.	S. Flòri.
27	div.	S. Salvian.
28	diss.	S. Simoun.
29	Dim.	S. Narcisse
30	dil.	S. Lucan.
31	dim.	S. Cristòu.

NOUVÈMBRE



N. L. lou 3. à 10 o. 36 de matin.
P. Q. lou 10. à 1 o. 43 de vèspre.
P. L lou 17, à 10 o. 28 de matin.
D. Q. lou 25, à 6 o. 44 de matin,

Li jour demenis. de 1 o. 45 m.

1	dim.	TOUSSANT.
2	dij.	LI MORT.
3	div.	S. Marcèu.
4	diss.	S. Chamas.
5	Dim.	S Zacarié.
6	dil.	S. Estève (d'Ate).
7	dim.	S. Ernèsti
8	dim.	S. Goufrèdi.
9	dij.	S. Maturin.
10	div.	S. Just.
11	diss.	S. MARTIN.
12	Dim.	S. Reinié.
13	dil.	S. Mitre.
14	dim.	S. Ru, ev. d'Av.
15	dim.	S. Ougèni.
16	dij.	S. Ouquèri.
17	div.	S. Agnan.
18	diss.	Sto Audo.
19	Dim.	Sto Isabèu.
20	dil.	S. Eimound.
21	dim.	PRESENT. de N.-D.
22	dim.	Sto Cecilo.
23	dij.	S. Clemènt
24	div.	Sto Floro.
25	diss.	Sto Catarino
26	Dim.	Sto Dóufino.
27	dil.	S. Siffrèn.
28	dim.	S. Soustène
29	dim.	S. Savournin.
30	dij.	S. Andriéu.

DESÈMBRE



N. L. lou 3, à 0 o. 57 de matin.
P. Q. lou 9. à 9 o. 12 de vèspre.
P. L. lou 17, à 1 o. 40 de matin.
D. Q. lou 25, à 4 o. 07 de matin.

Li jour demenisson de 27 m.

1	div.	S. Aloi.
2	diss.	Sto Bibiano.
3	Dim.	LIS AVÈNT.
4	dil.	Sto Barbo.
5	dim.	S. Sabas.
6	dim.	S. Micoulau.
7	dij.	S Ambròsi.
8	div.	COUNCEPCIOUN.
9	diss	Sto Loucaio.
10	Dim.	Sto Valiero.
11	dil.	S. Damàsi.
12	dim.	Sto Daniso.
13	dim.	Sto Lùci.
14	dij.	S. Filougone.
15	div.	S. Ousèbi.
16	diss.	Sto Azalaïs.
17	Dim.	Sto Oulimpo.
18	dil.	S. Gràci.
19	dim.	S. Timouleoun.
20	dim.	TEMPOURO.
21	dij.	S. Toumas l. m.
22	div.	S. Ounourat.
23	diss	Sto Vitòri.
24	Dim.	S. Ives.
25	dil.	CALÈNDO.
26	dim.	S. Estève.
27	dim.	S. Jan, evang.
28	dij.	Li S. Innoucènt.
29	div.	S. Trefume.
30	diss.	Sto Couloumbo.
31	Dim.	S. Sivèstre.

ARMANA PROUVENÇAU

CROUNICO FELIBRENCO

Tron-de-pas-Discle ! vole plus béure enjusqu'à l'an que vèn ! fasié un ibrougno en picant dóu poung sus la taulo moustouso dóu cabaret.

Tron-de-pas-Discle ! vole plus faire de Crounico felibrenco enjusquo au siècle que vèn ! iéu dirai.

E tendrai paraulo coume l'ibrougno que fasié lou sarramen de plus béure sus lou cop de miejo niue dóu trento-un desèmbre. Car lou sabès, mi bons ami, es eiçò lou darnié Armana Prouvençau d'aqueste siècle dès-e-nouven !

Mai parlen pau e parlen bèn : Se se reviran, aro que sian arriba au bout de la rego, pèr vèire s'avèn tira dre, devèn èstre countènt e satisfa. Noste bèl Armana Prouvençau, adouba e publica de la man di Felibre, n'es à la flour de l'iage : Quaranto-cinq an ! E se pòu dire que dins li treboulèri de la vido, li bouliverso de la poulitico, lis ourrour de la guerro, li pòu e lis angouisso di pèsto e di colera-morbus e tóuti li flèu qu'aclapouiron la pauro umanita, se pòu dire que noste Armana Prouvençau a pourta joio, soulas e passo-tèms en tout lou pople dóu Miejour.

Es noste Armana Prouvençau qu'a mantengu dins lou passa e mantendra dins l'aveni la veritablo tradicioun felibrenco pèr engarda lou Felibrige de toumba dins la fèbre quartano que tèn vuei quàsi tóuti li pople de l'Uropo ! Es éu que nous mantendra san e sage au mitan di febrous e di fòu, e noste Felibrige ansin fara flòri e sara coume lou recaliéu de la resoun e de la nauto pouësìo ; e pèr nòsti nebout e pèr nòsti rèire-nebout, dins cènt an, dins milo an, jusqu'à la finissioun di siècle, l'Armana Prouvençau e lis obro di felibre saran lou mirau de la Prouvènço au siècle dès-e-nouven.

Acò di, veguen uu pau coume s'es passa l'an que vèn de s'escoula. Eh, bèu bon Diéu ! toujour lou meme tran-tran, toujour lou meme estrambord, tant di vièi que di jouine : Uno bello fèsto à Paris au mes de janvié, quand noste Capoulié i'es ana, s'es dounado au café Voltaire, ounte i'a agu grand banquet, discours e serado touto prouvençalo, emé d'artisto di tiatre que cantèron de cansoun e de nouvè, e liguèron de pouësìo, de conte e de galejado, tout acò en bon prouvençau grana coume se n'ausis gaire eici en pleno Prouvènço. E quelo fèsto se passavo en famiho, tóuti la man dins la man, lou cor

countènt, ges d'amarun, ges de fèu, d'enterin que dins li carriero e sus li relarg de la capitalo, li parisen e tóuti li cassibraio vengu de sabe pas mounte, brassejavon, bramavon : Vivo acò ! Vivo lou rèsto ! e, lis un contro, lis autre pèr Zola, se butassavon e se penchinavon. Encaro, s'èro esta la veritablo set de verita e la veritablo fam de justiço que lis aguèsse ansin mes en batèsto !

Lou 29 de mai, lou Counsistòri felibren s'acampavo en vilo d'Arle e dins la sesiho soulenno que se tenguè, fuguèron nouma Majourau dóu Felibrige, lou deputa de Paris, Clovis Hugues, en ramplaçamen de Pau Areno e l'abat Leoun Spariat en ramplaçamen d'En Jóusè Huot. Se deliberè pièi sus la counvidacioun qu'èro facho au felibrige pèr lou coumitat di fèsto d'Agen en l'ounour dóu pouèto Jaussemin, d'ana faire la fèsto de la Santo Estello à-n-aquelo óucasioun dins la ciéuta gascouno. La dicho unanimo di quinge majourau tenènt sesiho, fuguè que li fèsto en l'ounour de Jaussemin estènt remandado au mes d'Avoust pèr espera li Cadet de Gascougno, e prenènt ansin lou biais d'èstre subre-tout de fèsto en l'ounour di cadocho, lou felibrige devié s'asteni de prendre part à-n-aquelo gascounado, e se decidè que la fèsto annalo de Santo-Estello se farié à l'aveni esclusivamen entre felibre, e fuguè marca lou rode pèr la fèsto d'aqueste an is Aigo-Morto.

Lou Counsistòri deliberè mai que pèr bèn afourti lou respèt qu'a lou felibrige pèr la memòri dóu grand pouèto Jaussemin, uno delegacioun felibrenco sarié mandado en Agen pèr prendre part à la ceremounié que se farié au pèd de l'estatuo dóu pouèto gascoun. Fuguè En Gastoun Jourdanne, cancelié dóu felibrige pèr lou Lengadò e l'Aquitàni que se deleguè pèr ié prendre la paraulo. Dóu meme cop se noumè En Albert Arnavielle, felibre majourau, assessour de Lengadò, pèr representa lou felibrige à l'inauguracioun dóu buste de Peyrottes à Clarmount — e lou majourau En Antounin Perbosc fuguè delega à l'inauguracioun dóu buste d'Aguste Fourès à Toulouso.

Aquelo bello obro estènt facho, lou Counsistòri anè, en cors, vesita lou Museum Arlaten, qu'es, acò, uno di bèllis entrepresso felibrenco que se fugon eimóudado desempièi la foundacioun dóu Felibrige. Aqui i'a deja, acampa dins li salo vasto, proun souveni de la vido vidanto de Prouvènço, desempièi l'óutis dóu mendre pacan e l'eisino de sa bòri, enjusqu'i cabau ufanous di pelot di grand mas ; desempièi lou vièsti de buro o de velout dóu ràfi e dóu gardian

enjusqu'i raubo sedouso di peloto, di bourgeso e di princesso d'àutri tèms.

Aqui i'aura, reprouducho pèr lis óujèt, óutis, eisino, moble e coustume, touto l'istòri de nosto bello terro dóu Miejour, desempièi la mar bluio enjusqu'i raro dóu Dóufinat e desempièi lis Aup enjusqu'i Ceveno. E vous dirai, se lou sabès pas deja, qu'aqu'elo bello foundacioun la devèn à noste mèstre e subre-Capoulié En Frederi Mistral, ajuda e segounda, coume se pòu pas miéus, pèr l'afouga e l'erudit dóutour Marignan, un felibre de la bono man, vous l'assegure.

Lou 26 de jun, li felibre de Prouvènço e de Lengadò, Majourau e Mantenèire, arribavon en vilo d'Aigo-Morto, e dins un banquet celebravon sa fèsto Santo-Estelenco. Aqui i'aguè ges d'aquéli barbo-fresco, pelòfi o duganèu, estrangié à nosto Causo, que nous an tant souvènt entramba de si ventresco dins nòstis acamp pouéti à l'entour de la santo taulo felibrenco. Quaranto e tant de felibre dóu bon péu se partegèron lou pan e lou vin e s'abarriguèron de l'unenco pensado que lou Capoulié En Fèlis Fras espandiguè dins soun discours : La lucho à mort pèr lou reviéure efetiéu de la Lengo d'Oc.

Dins soun acamp que seguiguè la felibrejado Santo-Estelenco, lou Counsistòri noumè Majourau dóu Felibrige, lou mantenèire Carle Ratier d'Agen, en ramplaçamen dóu paure trespassa En Tamisey de Larroque.

E ves-aqui qu'au mes d'avoust, li delegacioun que lou Counsistòri avié nouma en Arle, anèron en Agen e à Toulouso e à Clarmount, e la paraulo felibrenco fuguè pourtado valentamen pèr En Gastoun Jourdanne davans l'estatuo de Jaussemin, e plantè bèn lou dagoun ounte fau l'ardènt Antounin Perbosc davans l'estatuo d'Aguste Fourès, e faguè trefouli lou pople de Clarmount noste Albert Arnavielle davans lou buste de Peyrottes.

E au courrènt d'aquéli fèsto se veguè aqueste espetacle que faguè jougne lis espalo i gènt de sen e de cor : Un menistre de l'Estrucioun publico vouguènt respondre à-n-un discours bèn felibren de noste cancelié En Pau Marieton, diguè i moustacho de canebe di Cadocho de Gascougno, que i'avié plus ges de Gascoun, ni-mai de Lengadoucian, ni-mai de Prouvençau, ni-mai de Limousin, que i'avié rèn que de Francés ; ço que pèr éu voulié dire : i'a rèn que de Parisen... Em'acò, me peno de lou dire, d'enterin que li Prouvençau, li Lengadoucian e li Limousin se rancuravon e aplaudissien la dicho

de noste cancelié, lou Cadet di Cadocho de Gascougno afourtissié la paraulo dóu menistre e lou remerciavo dóu gautas!

Mai fau pièi tout dire: d'enterin que lou menistre largavo aquelo boufounado à Toulouso, lou Prefèt de l'Hérault, Moussu Vincènt, à Clarmount, davans lou buste de Peyrottes, alargavo un flame discours en bello e puro lengo d'Oc... Acò tapo acò.

E pièi papié parlo, barbo calo: se i'avié plus ges de Prouvençau, ni de Lengadoucian, ni de Limousin, ni de Gascoun, es que se publicarié talo pausito de libre e de librihoun dins nòsti sèt dialèite miejournau? Espinchas un pau acò:

Li Masc, coumèdi espetaclouso e legendàri en cinq ate, pèr A. Tavan. (En Avignoun, Roumanille, editour).

Lou vi dau mistèri, recuei de pouësio, pèr Pau Chassary. (Mount-Pelié, empremarié centralo dóu Miejour.)

Flour de Primo, rimos d'un pitchou païsan, pèr lou paure e regreta Pau Froment. (Empremarié Chabrié, à Vilo-Novo-sus-Lot.)

A travers le Midi, fêtes félibréennes, pèr Sernin Santy. (Empr. Roche e Brive).

Madamo de Sévigné, roumavage d'un felibre à Grignan, pèr l'abat E. Imbert. (Roumanille, editour en Avignoun).

Dins las Nèplas, pèr Antounin Maffre. (Empr. Azaïs, à Beziers).

Dictionnaire de la langue Toulousaine, pèr Donjat (au burèu dóu journau *Le Gril*, à Toulouso).

Glaudino, pouèmo en VII cant, pèr Don Savié de Fourviero. (Empr. David et Brisset, à Sant-Roumié).

Jasmin, un voulume in-12 de Pau Mariéton. Aquéu libre s'acabo pèr un chapitre entitoula *Jasmin et les félibres*, e pèr l'odo de Mistral en l'ounour de Jaussemin.

Las papillotos, de Jasmin, edicioun in-12 emé gravaduro (Agen, empremarié J. Roche, Avignoun, Roumanille).

La Société provençale à la fin du Moyen-Age, d'après des documents inédits. par Charles de Ribbe (Paris, Plon).

Vihado, recuei de nouvè, pèr l'abat Bernard. (Empr. Aubanel, en Avignoun).

Lou Sant Aloi de Broussinet, pouèmo, pèr l'abat Leoun Espariat. (Marsiho, Ruat, editour).

Cantos d'Azur, pouèmo, pèr Na Filadelfo de Gerdo. (Mâcon, Protat frères, Empr.).

Almanach du Midi, publica souto la direicioun de Jan Carrère. (Bourdèus, Empr. Gounouilhou, carriero Guiraude).

Conte Gavouot, pèr E. Plauchud. (Empr. A. Crest, à Fourcauquié).

E pèr pas faire tira plus long aquelo letanìo, acabaren en anounciant que lou segound voulume di *Rouge dóu Miejour*, *La Terrour*, de noste Capoulié En Fèlis Gras, a pareigu à New-York, en Americo, revira en anglés pèr Madamo Catarino A. Janvier, sòci dóu Felibrige, encò de D. Appleton e Cie, editour, e a peréu pareigu à Loundro, en Anglo-Terro, encò de l'editour Heinemann — Em'acò tóuti li grand journau dóu Nouvèu-Mounde e de la Grando-Bretagno an parla e parlon encaro d'aquéu rouman istouri que passiouno li poupulacioun d'aquéli païs, à tau pount qu'un american de passage en Avignoun, n'es vengu vèire l'autour e i'a di : « A Chicago se soun mai batu, lis american, i porto di libraire, pèr agué voste libre, qu'à Cuba se soun batu pèr prendre Santiago ! »

Aquelo obro de noste Capoulié que fourmara tres voulume : *Li Rouge dóu Miejour, La Terrour* e *La Terrour blanco,* aura coumença de parèisse en libresoun ilustrado pèr Tofani, quand legirés aquesto Crounico. (Jules Rouff et Cie, editour à Paris, 10 c. la libresoun).

De councours de proso e de pouësìo èron dubèrt pèr lou Felibrige de Paris e pèr l'Escolo dóu Flourege d'Avignoun. Li felibre de Paris an decerni si pres lou jour de sa fèsto annalo de Scèus, 3 de juliet, souto la presidènci de M. André Theuriet de l'Acadèmi Franceso, e l'Escolo dóu Flourege a decerni li siéu en sesiho soulenno lou 26 de juliet, dins la grando sallo de la coumuno d'Avignoun, souto la presidènci dóu majourau En Anfos Tavan.

A Volx, lou 15 de setèmbre, i'a agu bello acampado di felibre de l'Escolo dis Aup. E peréu en Eiguiero se i'es fa fèsto en l'ounour di felibre, lou 25 dóu meme mes de setèmbre. A Volx, Moussu Carle d'Ile, maire de la coumuno, èro lou baile de la fèsto, à Eiguiero lou baile fuguè Moussu lou senatour Monier aguènt pèr souto-baile lou felibre Jan Bayol.

Em'acò, fidèu leitour de l'Armana, vous dise : « enjusqu'au siècle que vèn !

« Se sian pas mai fuguen pas mens... »

F.-B LOU COUMTADIN.

La richesso noun se croumpo sènso fatigo, noun se poussèdo sènso rento, noun se n'en jouis sènso pecat, noun se laisso sènso doulour.

A LA FOUENT

— Voues que ti cònti, Mario,
Un pichoun bouenur d'amour ?
— Voulountié, fai lèu, ma fiho,
Aqui t'escóuti toujour.

— Sabes qu'ai pèr abitudo
D'ana lou sero à la fouent ?
— Sàbi que li siés vengudo
Souvènt : la nue fa tant bouen !

— Iéu sènso un pau d'aigo fresco
Mi cóuchi pas voulountié.
— Iéu uno carafo, presco,
La bévi avans d'èstre au lié.

— Dounc l'autre sero paràvi
Au raiòu moun goubelet.
— D'aquéu tèms iéu t'agueitàvi
Rire emé toun Jóuselet.

— Ai ! boudiéu ! mai nous veguères,
Èro pamens negro nué ?
— D'éu vesiéu que t'avancères
Coumo la branco dóu fué.

— Digo, éu toujour mi parlavo,
Iéu jamai li respoundiéu.
— Mai de-longo éu aloungavo
Soun visage vers lou tiéu.

— Au brut de l'aigo que raio
L'on caligno frescamen.
— La parladuro es pu gaio
E la dias pu lestamen.

— L'on béu à pleno gourjado
De goubelet plen d'amour.
— E l'on si fa de brassado
Brulanto dins la frescour.

— Poudès dire que pèr uno
Es pas, puei, tant que de bouen.
— Toujour es pas pèr de pruno,
Tu, que vènes à la fouent.

(Tira de *Badin-Badòu* en preparacioun.) FELIP CHAUVIER.

LOU PAÏSAN

Sus l'èr : *Veici la sesoun de l'autouno,*
Veici la sesoun dóu rasin.

Lou pa- ï - san, ounte que siegue, Es lou ce-
poun de la na- cioun, Auran bèu fai-re d'enven-cioun ; Fau que la
terro se bou - legue ; Tant que lou mounde noun au- ra pres
fin, Faudra que i'ague de pan e de vin, Tant que lou mounde noun aura pres
fin, Faudra que i'ague de pan e dé vin.

Lou païsan, ounte que siegue,
Es lou cepoun de la nacioun ;
Auran bèu faire d'envencioun,
Fau que la terro se boulegue :
Tant que lou mounde noun aura pres fin, } *bis.*
Faudra que i'ague de pan e de vin. }

Laisso-lèi courre vers la vilo,
Aquéli qu'an li costo en long :
A l'espitau veiras, moun bon,
Qu'à la fin tout acò defilo ;
Mai dins lou champ lou païsan es rèi } *bis.*
E cènt cop mai urous que noun se crèi. }

Qu 's que la passo mai galiero,
Mai libro que lou païsan ?
Quand lou soulèu crèmo lou sang,
Éu tout descaus danso sus l'iero;
E dins l'ivèr, quand la nèu toumbo à flo, } *bis.*
De paio mouflo éu garnis sis esclop.

Li travaiaire de la terro
Se couchon d'ouro, quand soun las;
De bon matin bouton coulas
E, quand sa bèsti se desferro,
Tout en passant davans lou manescau, } *bis.*
Chimon la gouto e fan ferra tout caud.

Li païsan, nous fau tout saupre,
Counèisse au tèms em' au travai,
Counèisse quand la luno fai,
Quouro la terro pòu reçaupre
Un bon cóutu que fugue tempouriéu } *bis.*
Pèr la semenço e lou bèu blad de Diéu.

Li moussu passa sus la raco
Emé li marchand d'estampèu
Tambèn nous lèvon lou capèu
Pèr ié vira sa pouso-raco.
Mai, rebusa de si pater-bourret, } *bis.*
Saupren un jour emplega nòsti dre.

Vèngue aquéu jour que, tóuti sage,
En sendicat saren uni,
Tóuti d'acord pèr manteni
Nosto Prouvènço e sis usage,
Li braguetian e li falibustié, } *bis.*
Ié counseian de chanja de mestié.

F. MISTRAL.

A tout pecat... misèri e cordo, disié moun grand.

LI LETANÌO DÒU VIÈI GARÇOUN E DE LA VIÈIO FIHO

Lou vièi Garçoun.

Segnour, moun Diéu ! Pensas à iéu.
Santo Agueto, cercas-me uno femeto.
Santo Margarido, la vole atravalido.
Sant Agustin, que se lève de bon matin.
Santo Cunegoundo, la vole bloundo.
Sant Gaspard, la vole grasso à lard.
Sant German, vole uno femo à dos man.
Santo Jano, voudriéu pas pourta li bano.
Santo Roudeguno, cercas-me-n'en dos pulèu qu'uno.
Sant Chapòli, que m'espargne l'òli.
Santo Fourtunado, que me fague pas bessounado.
Sant Vitour, que me vougne mi doulour.
Santo Rimbaudo, que me tèngue la soupo caudo.
Sant Pascau, que me tèngue lou lié caud.
Santo Casaio, qu'elo porte pas li braio.
Santo Reinouso, la vole pas pissouso.
Sant Davin, que me begue pas moun vin.
Santo Prudènto, que me fugue avenènto.
Santo Dóunino, que me vire pas l'esquino.
Sant Satisfa, que me fague un bon pres-fa.
Sant Crespin, que se mouque pas dins lou toupin.
Santo Valiero, que me trie bèn li niero.
Santo Coustanço, que n'ame pas trop la danso.
Santo Moudèsto, que me vèngue de pan, de vin, de fricot e lou rèsto...
Sant Frederi, qu'elo me vegue pas mouri.
Sant Ouquèri, que iéu la porte en cementèri.
Grand sant Miquèu, dins tóuti li cas mandas-me 'n grand capèu !

La vièio Fiho.

Segnour, moun Diéu, pensas à iéu.
Sant Jirome, cercas-me lèu un ome.

Sant Dauni, despachas-vous, pode plus teni.
Sant Sauvaire, que fugue un gros travaiaire.
Sant Ilarioun, me fai rèn que fugue un pau couioun.
Sant Auzias, que ié vegue pas plus liuen que soun nas.
Sant Frutus, vole que me grate ounte me prus.
Sant Ro, vole que me boufe lou fiò.
Sant Ugue, lou vole coume que fugue.
Santo Reparado, vole que coule li bugado.
Sant Baudèli, vole que frete l'oulo e vieje lou quèli.
Santo Estello, vole que me la fague passa bello.
Sant Presènt, s'es véuse me fai pas rèn.
Saut Savié, vole que fague lou lié.
Santo Charloto, vole pourta li culoto.
Sant Chechin, vole que me fugue fidèu coume moun chin.
Santo Celèsto, se me plais pas ié mandarés la pèsto.
Sant Francés, quand sara mort un autre me n'en cercarés.

QUAND SOUN MARIDA

L'ome. — Ai ! ai ! ai ! moun Diéu !
Dequ'avès fa de iéu !
La femo. — Ai ! ai ! ai ! moun Diéu !
Dequ'avès fa de iéu !
L'ome. — Ma femo es uno chaupiasso.
La femo. — Moun ome es un ibrougnasso.
L'ome. — Ma femo pisso au lié !
La femo, — Moun ome peto dins l'eiguié.
L'ome. — Ma femo a de groumandige.
La femo. — Moun ome a lou feiniantige.
L'ome. — Sis enfant soun de rascas.
La femo. — Aquel ome es un pourcas.
L'ome. — Moun Diéu, venès la querre: pode plus la sèntre.
La femo. — Moun Diéu, fasès lou creba d'un mau de vèntre.
L'ome. — Ansin siegue !
La femo. — Ansin siegue !

LOU CASCARELET.

L'AVARAS

Moussu Cacho-Maio avié fa courre la barioto touto sa vido, e n'avié manja que de regardello, tambèn à la fin de si jour dison que bourroulavo lis escut e li louvidor em'uno palo.

Quand fuguè au pas de la mort, lou curat de Sant-Agricò venguè lou vèire. Se capitè que dins l'oustau de l'avaras atrouvè pas uno cadiero pèr s'asseta, ni un cierge pèr ié douna l'estrèmo-ouncioun, ni un crucifis pèr ié bouta dins si man croucudo e deja jalado.

Lou bon curat se desboutounè e tirè de dessus sa peitrino uno poulido crous d'argènt que pourtavo toujour sus éu e la boutè dins li man dóu mouribound d'enterin que i'anavo, coume dison, signa si papié.

Mai l'avaras avié tout-d'un-tèms vira lis iue coume uno escarpo boulido, e avié masenta la crous d'argènt, em'acò faguè à Moussu lou curat estabousi :

— Peso gaire, gaire, gaire! poudrai vous presta que trege sòu aqui-dessus !

LOU CASCARELET.

JOUEINO FAMIHO *

(DIALÈITE MARSIHÉS)

Lou jardin es pichoun, pichoun,
Abandouna, plen de lapourdo,
Li vias quàuquei màigrei cougourdo,
Vous embrouncas ei panouchoun.

E, dessus lou bord d'uno tino,
La mama juego emé l'enfant :
Oh! lei poulit trau que li fan,
Quand rise, sei gauto poupino !

* Tira de] *La Pauriho*, en preparacioun.

Es enca joueino, la mama ;
Es soun proumié, sus sei pousseto
L'esquicho sa tèsto rousseto,
Si lou vòu jamai desmama.

Lou couquinot, contro la tino
Arpatejo, rise eis esclat,
Sus lei dougo e lou founs ascla
Tarabastejo dei boutino.

La mama si poussèdo plu !
Lou coutigo, li fa riseto,
Lou devourisse de babeto,
L'embrasso dessus seis uei blu.

Ve ! dei téulisso ei chaminèio
Enterin lou soulèu s'enva ;
Lou ciele, coumo un carnava.
Viestisse sa roujo liéurèio.

Lei chuermo de pijoun patu
S'estrèmon em'un grand brut d'alo,
La nué vèn emé sei mouissalo,
Lou jardinet sènte l'estu.

Dins la miech-oumbro douço e palo
Dóu jour fali, veici papa
Qu'arribo, lei bras estroupa,
Emé sa vèsto sus l'espalo.

Tre que l'a vist, l'enfantounet
S'esquiho, dirias uno anguielo,
Si trefoulisse, rise, quielo,
Li tènde sei bras redounet.

Si vis plus rèn. La nué s'ajouco.
Mai s'ause rire l'enfantoun
Dins la musico dei poutoun
Voulastrejant de bouco en bouco.

VALÈRE BERNARD.

L'AVUGLE

Un cop i'avié un avugle que sourtiguè de soun oustau sus lou cop de miejo-niue pèr ana querre uno dourgo d'aigo à la font.

E coume lou tèms èro sourne, estènt que fasié pas luno e que lou gaz e l'eleitricita èron pancaro enventa, aqueste avugle prudènt prenguè uno lanterno d'uno man e sa dourgo de l'autro.

Vès-aqui que quand fuguè pèr carriero, rescountrè un galo-bon-tèms que courrié la patantèino e que se trufè d'éu amor qu'estènt avugle pourtavo uno lanterno : « Sias de Mouriero o dóu Martegue ? ié faguè lou bartavèu, qu'abenas voste òli pèr rèn. Dequé vous sièr aquelo lanterno, d'abord que ié vesès pas mai lou jour que la niue?... »

L'avugle ié respoundeguè :

« As proun resoun, iéu noun ai besoun de lume ; mai d'aquéstis ouro i'a rèn que de galo-bon-tèms coume tu pèr carriero, tèsto sènso cervello, que poudrien me turta e me faire esclapa ma dourgo, e me siéu di que pèr éli uno lanterno sarié pas de trop.

LOU CASCARELET.

Courto lengo e lònguis auriho,
Disié lou vièi cap de famiho.

LI VOUES

Vèuno, en seguissènt ti ribo
— Un matin, tout treboula, —
L'erbo, l'aubrespin, li pibo.
Iéu, lis entendiéu parla,
E, sa charradisso esquisto
Èro tant fresco e tant misto,
Que me semblavo d'ausi,
— Resson d'un cor que souspiro —
Li courdello d'uno liro
Que l'aureto fai brusi ! —

Ah ! la siavo parladisso,
— De l'aubo i proumié belu —
Que s'aubouro di sebisso
Pèr mounta vers lou cèu blu —
Tóuti li planto, faroto,
En grand gau, mesclon sa noto
A la divino rumour :
E lou pouèto, qu'escouto,
La cansoun, la redis touto
En un dous saume d'amour ! —

Lou margai, dreissant la tèsto,
Dis à l'aubriho : « An passa
Sus moun front guerro e tempèsto,
Mai, lis amant qu'ai bressa
Dins mis espai moufle e tèndre,
M'a ravi de lis entèndre,
E me sèmblo que lèu, lèu,
Jusquo dins li tepo morto
Mountara la sabo forto
Dóu printèms e dóu soulèu ! » —

— « As resoun — respond l'aubriho —
Crèire, es baume soubeiran ;
Dins lou cèu l'astre que briho
Marco l'ouro qu'esperan —
Avèn vist de jour terrible,
E chivau, flamo, endoulible,
An rousiga mi brout vert ;
Mai, aro, adeja se mostro,
I raro di terro nostro
Lou rai que coucho l'ivèr. » —

— « Iéu lou vese — dis la pibo —
Resplendis à l'óurizount !
L'amour, long de nòsti ribo,
Lèu, fara sa flouresoun —

A nosto oumbro siavo e fresco,
Li galant, vers nosto desco,
Deman tournaran veni...
A la plaço dis ourtigo,
Veiren rousseja l'espigo
Dóu pan rous de l'aveni ! »

« Iéu vese, amount, vers li cimo,
Qu'es pèr tu, grand pople esclau,
Que la liberta sublimo
Dóu bonur adus la clau !
I'aura 'nca de jour de glòri
Pèr toun parla dous e flòri...
Lou bèu blad granara lèu !
E saren urous de viéure,
Tout en cantant lou reviéure
De l'Empèri dóu Soulèu !

JAN MONNÉ.

L'ASTROULÒ

Un astroulò, que relucavo lis astre dóu tèms que regnavo Louis XI (vesès que vous parle pas d'aièr), se boutè dins la tarnavello de predire à-n-aquéu rèi que sa mestresso favourido mouririé dins lou courrènt de la semano.

Quau vous a pas di que sa predicioun s'acoumpliguè e que la bello courtesano anè fema li maulo.

Lou rèi, espanta d'acò, carguè lou foutre e faguè veni l'astroulò ; mai avans de ié parla avertiguè si gardo, que tre que ié farié signe, agantarien aquel ome e lou trarien de la fenèstro.

Acò estènt ansin counvengu, lou rèi diguè à l'Astroulò :

— Eh ! bèn, tu que veses l'aveni dins lis astre, digo-me 'n pau quouro mouriras.

L'Astroulò, qu'èro pas la mita d'un coudoun, amor que fasié l'*Armana prouvençau* d'aquéu tèms, faguè vejaire de reflechi un moumen, pièi ié respoundeguè :

— Sire, mourirai tres jour avans vous !

Lou rèi ausènt acò, se gardè bèn de faire lou signe counvengu à si gardo pèr lou faire traire de la fenèstro. Tout lou countràri, lou faguè louja dins soun palais, e lou nourriguè rèn qu'emé de perdigau rousti !

Me siéu leissa dire qu'aquel Astroulò que fasié l'*Armana prouvençau* d'aquéu tèms, èro lou segne-grand dóu rèire-grand de moun grand !

Requiescant in pace ! pèr éu.

LOU CASCARELET.

LOU BELÈN *

A MA SORRE

Anen lèu vèire l'acouchado.
SABOLY.

Enfant, despachas-vous ! Anen à la mountagno :
Emplissès de castagno
Li pocho e lou panié,
Anaren à Sant-Clergue. An ! d'aut ! l'aureto boufo,
Acamparen de moufo,
Eiça long di canié.

Adurren de liquèn blanc, à fueio frisado,
De peireto brisado,
De rouge verbouisset,
De bouis, de brout de pin, de roure, de féuseto...
Pièi de cacalauseto
E de sable rousset.

Anarés pièi cerca quàuqui lònguis aguïo ;
Metren d'argelo bluio
Trempa dins un toupin ;
Deman la pastaren. Pièi, manjant de castagno,
Bastiren de mountagno
Que plantaren de pin.

* La Crècho.

La pasto estènt à poun, eidracado e proun molo,
Dreissaren nòsti colo...
Avans que siegon se
Caviharen li bouis plen de cacalauseto,
Li roure, li féuseto,
Emai li verbouisset.

Acò fa, mountarés e durbirés l'armàri,
N'agués pas pòu di gàrri !...
Trouvarés au cantoun,
La caisso de Nouvè póussouso e pestelado,
E pèr la niue 'stelado
Sourtiren li santoun.

Lis arrenguieraren plan-plan sus la pastiero,
E n'en faren tres tiero :
Pichot, mejan e grand.
Uno fes tout sourti de l'auturo à la baisso,
Remountarés la caisso,
Sounarés vosto grand.

Pièi faren lou Belèn : sus uno post aplano
Que retreira la plano,
Afeciouna, bavant...
Li plus pichot santoun metren subre li mourre,
Li mejan dins li roure,
E li grandet davans.

Sus lou plus aut cresten quiharen la Ravido,
Que touto esbalauvido
Aubouro li bra 'n l'èr.
Pièi lou moulin de vènt, lou móunié, 'mé soun ase,
Lou cassaire Jan Blase,
E lou Baile Audibert.

Plus bas, sus lis apèns Margai emé si fedo;
Treinant sa cambo redo
Lou bóumian Jan Carau,
L'Avugle, Pistachié, Bourtoumiéu l'amoulaire,
Pipo-moust l'escoulaire
Que porto dous barrau.

Metren sus lou davans : lou pous, l'estable, l'oste,
Que vòu coste que coste
Vèire l'enfant divin ;
L'oste laid e marrit que dins la lusour terno
Porto emé sa lanterno
Un flasco de bon vin.

Plaçaren l'Enfant-Diéu sus un pauquet de paio,
La Vierge touto en aio,
Sant Jóusè 'mé lou biòu,
L'ase, lou rastelié, li pijoun sus l'escalo,
Pascau emé Pascalo
Arribant sus soun miòu.

(Pascalo adus un brès, Pascau uno merlusso),
Mesfisènt, brandant l'usso,
Lou pastre Bramo-fam :
Lou metren dins un caire apoundènt sa courdeto
E durbènt sa saqueto
Pèr ié bouta l'enfant.

Plaçaren à l'asard, li pastre e li pastresso ;
Li mèstre, li mestresso ;
Li ràfi, li bouié,
Li fiho e lis enfant venènt dins la niue semo,
E, mescla 'mé li femo,
Roustido e sa mouié.

Cristòu tambourinant sa gaio farandoulo,
Verano emé soun oulo,
Li metren au paié.
Verano, en arribant, pèr la Vierge poulido
Fara 'no aigo-boulido
De sàuvi 'mé d'aiet.

E tout acò vesti de cadis, de bourreto,
D'estame, de sargeto,
De velout, de tartan...
De tóuti li coulour : blanc, blu, verd, rouge, negre...
Urous, galoi, alègre,
Vendran vèire l'enfant.

Apaiaren la post de sablo e de peireto,
Plaçaren la carreto,
La font e soun bacin.
Souspendren à-n-un fléu lis ange à blànquis alo,
Gros coume de cigalo
Voulant dins lou cèu-sin.

Alor, subre lou tout, dins la niue fouscarino,
Jitaren de farino
E de nèu à souvèt.
Alor sara fini !... Marciau em' Adèlo
Abraran li candèlo,
Cantaren de nouvè.

Sant-Roumié, la vèio de Nouvè de 1862. MARIUS GIRARD.

(Tira di *Cabro-fiò*, pouësìo entimo, en preparacioun.)

SANTO-ESTELLO D'AIGO-MORTO

Discours dóu Capoulié

Messiés e gai Counfraire,

Nous vaqui, enfin, acampa en famiho. à la taulo dóu festin Sant-Estelen. Anan recounfourta nosto fe en bevènt lou vin de la Coupo santo, qu'es lou sang de noste terradou, e en cantant l'inne naciounau qu'es lou pan dis amo e di cor fidèu.

Amor que sian en famiho, amor qu'anan coumunia tóutis ensèn, reviren-nous, un istant, vers lou passat, veguen un pau l'obro coumplido, veguen li vertu qu'a fa l'aubre felibren que, i'a quaranto e tant d'an, li sèt felibre de Font-Segugno plantèron en terro drudo, en terro brouvo, en terro labourivo de Prouvènço.

Nous es un chale de vèire qu'aquel aubre felibren a trachi, s'es espandi talamen brancaru e poumpous que si gréu n'en tocon lis estello e soun oumbro n'assousto touto la nacioun miejournalo, desempièi la mar bluio dis Isclo d'Or enjusquo is aigo-vers dis Aup nevouso, e dins soun fuiage i'an nisa tóuti lis aucèu ramajaire que si cansoun n'an esmeraviha lou mounde ; e tant fuguè atempourado la faturo que ié dounèron nòsti sèt felibre, que l'aubre n'a pourta aquelo

— Mai d'ounte vènes, mournifloun ? Es aro que s'arribo ? As musa long dóu camin ?

— Eh ! bèn, Moussu lou Curat, faguè Tetin en se gratant, ai atrouva un nis de merle, e ai vougu vèire ço que i'avié dedins.

— E dequé i'avié ?

— Cinq pichot emé li gros canoun.

— E ounte es aquéu nis de merle ?

— Au founs de la coumbo de Sarragan, dins un gros bouissoun qu'es, à man drecho en venènt eici, à-n-un cop de fusiéu de la draio di cabro.

— Anen, vai bèn, pèr aqueste cop te loù passe ; mai quouro pènses de l'ana leva, aquéu nis de merle ?

— Ai pensa que sarien bèu coume paire e maire dimenche que vèn, e alor en venènt à la messo...

— Anèsses pas manca la messo pèr acò ! Tène-te pèr averti !

Quau vous a pas di que lou dissate, Moussu lou curat di Baus, en fasènt vejaire de rèn, lou breviàri dubert e mastegant soun óufice, s'adraiè vers la coumbo de Sarragan, e, tout caud, anè leva lou nis de merle dóu pichot Tetin.

Lou lendeman dimenche, quand Tetin venguè au bouissounas, atrouvè soun nis degaia ! E quand passè davans la clastro pèr ana à la messo, veguè Douroutèio, la servicialo de Moussu lou Curat que plumavo davans sa porto li cinq pichot merle.

Tetin ausè rèn dire, mai n'en faguè soun proufié pèr un autre cop.

E justamen, sèt o vuech an après, Tetin qu'èro devengu un grand droulas, emé quàuqui péu au mentoun, se decidè de prendre femo.

Lou vaqui tout en aio pèr mounta soun oustau, e courre d'eici-d'eila pèr tira si papié. L'asard fai que rescontro Moussu lou Curat que ié fai :

— Hòu ! Tetin, sies bèn en aio, dequé i'a de nòu ?

— I'a de nòu tout ço qu'a pas servi... E pièi voulès que vous lou digue, vène de la coumuno de douna li noum.

— Douna li noum ? Alors te vas marida ?

— A vous faire plesi, Moussu lou Curat.

— E quau vas prendre ?

— Acò lou sauprés plus tard.

— Oh ! coume vai que vos pas me lou dire vuei ?

— Vai, que sarias dins lou cas de faire pèr ma femo ço que fagueries pèr moun nis de merle.

J. SICARD.

MARINO

Au gènt ami Athenosy.

Lou jour mescla de clarour d'aubo
Que s'avanço, alin, palinèu,
Sèmblo uno nòvio dins sa raubo
Coulour de nèu.
La mar que ris dins li calanco
De noste bèu païs latin,
Retrais lou fres e gai matin :
La mar es blanco !

Lou soulèu tamiso l'espàci
De sa sublimo plueio d'or,
E la mar, supèrbo de gràci,
Tranquilo, dor.
Sout l'astre blound que Diéu aguio,
Coume un mirau inmènse e pur
Au vaste cèu pren soun azur :
Le mar es bluio !

L'astre-rèi, rouginas, trecolo
E de si rai ènsaunousi
Negant li piue, negant li colo,
Fai fernesi.
La mar pren la tencho feroujo
Di rai que vènon la beisa ;
Dirias que tout es abrasa :
La mar es roujo !

E. JOUVEAU.

N'i'a que tremolon sièis més de la fre e sièis mes de la pòu.

Quau se pinto se vòu vèndre.

LOU VIÈI E LA VIÈIO

Mosch e *Bàba*, qu'acò vòu dire lou Vièi e la Vièio, es ansin que lis apelavon, tout simplamen. Talamen se devinavon vieiassous, que degun de l'encountrado sabié plus si noum. Eu èro *lou Vièi*, tout court; elo, *la Vièio*, en bréu, ; li dous pus ancian de Mircèsti, la segnourié de noste grand pouèto Alecsàndri.

Autre tèms, éu èro esta poustihoun, meme un poustihoun di famous. Dins sa longo vido, s'èro acampa uno fourtuno: dous cènt franc. E, après agué marida soun soul enfant dins un vilage aliuencha, avié, de soun caire, pres en segóundi noço uno véuso qu'avié rèn qu'uno fiho, establido dins un autre vilage.

Vivien ansindo despièi forço, forço tèms, e s'èron fa tànti, tànti vieiot, que de-longo venien en demenissènt, toujour que plus pichounet, coume se s'amoulounavon.

Souvènti-fes, dins lou plan de Mircèsti, li vesien travessa la fourèst, pièi s'asseta un contro l'autre souto un aubre, e, pendènt de lònguis ouro, ensèn jouï de la bello journado, mita charrant, mita penecant. S'èron basti lou pus minuscule e lou pus esfougassa dis oustalot. Avien croumpa uno coublo de pichot biòu, pas pus gros que de saumin, e peréu un cavaloun gaire pu naut qu'un cadèu. Em'acò vous atrouvarés qu'èron urous tant e pièi mai, e li jour, li mes, lis an raiavon pèr éli coume de mèu.

Uno vòuto, arribè quasimen un malastre au bon Vièi. I'avien douna d'auco à garda. Quau vous a pas di que s'embrounquè, e vague de cabussa dins la regolo dóu prat. Estènt trop feble, pecaire, pèr s'auboura soulet, s'anavo nega miserablamen, se pèr fourtuno un que passavo l'aguèsse pas vist e tira d'aqui.

Quand entraïnavo de counta si viage de poustihoun, alor soulamen redevenié jouine; alor, si vièis iue uiaussavon, e tout, entour d'éu, semblavo s'afousqueira dins lou tintin di cascavèu e li piafado dóu cavalin. Se sentié tourna-mai d'escambarloun sus la sello, lampejant jour e niue, lampejant coume lou vènt.

Avié dins la cabesso quau saup quand de recourdanço de l'istòri dóu païs :

— « Segne Basile, — fasié souvènt à-n-Alecsàndri, — ai carreja foro païs bravamen de prince, e proun menistre. »

Ero soun biais à-n-éu de coumprene e d'espremi lou fréule de touto causo.

Dins tout acò, èro tras-que jalous de sa femo : la Vièio devié res regarda, en res parla. Uno fes, noste ome aguè grand lagno, dóumaci vesié sènso relàmbi un jouvènt roudeja entour de sa meisouneto.

— « Que diàussi vèn faire eicito, aquéu d'aqui ? E qu'a pas crento ? » disié lou Vièi tout eirissa, — jusco qu'à la fin aprenguèsse que lou fringaire venié pèr la bello chato d'un vesin.

*
* *

Entre-mitan d'aquelo urouso vidasso, lou Vièi arribo, un bèu matin, encò dóu mèstre :

— « Segne Basile, fai, voulèn divourça ! »

Aquest, mai qu'espanta, s'escrido :

— « Mai quinto idèio as aqui? Te sies dounc charpina emé ta Vièio ! Que tron te passo pèr lou cruvèu ? — Car, enfin, digo, coume que vague, avès plus forço tèms à resta ensèn sus aquesto terro. »

— « Es justamen pèr acò, segne Basile. Se sian di qu'avèn plus que quàuqui jour davans nàutri, que leissaren chascun un enfant, e que pas pulèu saren aclapa, se van estrigoussa pèr nòsti quatre sòu. Es pèr qu'acò arribe pas, que voulèn dessepara nòsti cors e nòsti bèn.

Rèn pousquè desbranda la decisioun di dous Vièi, e, sènso respié, tau coume avien di faguèron. Li dous cènt franc, en pèço d'or, fuguèron mes en un pichot mouloun ; lou *Vièi*, à cha uno, li fasié alternativamen resquiha, uno davans éu, l'autro davans sa Vièio, en disènt : « Uno pèr tu, uno pèr iéu ! Uno mai pèr tu, uno mai pèr iéu ! » jusqu'à la finicioun dóu boulum. Un lançòu pèr elo, un lançòu pèr éu ; uno couverto pèr un, uno couverto pèr l'autre. Pièi ié baiè li bouret, e se gardè pèr sa part lou cavalot e la pichouno carriolo. E après, s'enanèron encò de l'oste, pèr dire adiéu i gènt. Aqui, cadun s'apreissè vers éli, e se beguè à sa santa. E l'on voulié èstre gai, mai tóuti lagremejavon. Pèr que degun ié gardèsse rancuro, demandèron perdoun en tóuti. Acò fa, s'endraièron, e descendèron fin qu'eilavau au pont dóu Sereth. Aqui s'aplantèron encaro un brisoun, s'embrassèron, plourèron, e cadun anè soun camin, un de drecho, l'autre de senèco.

Uno resoulucioun pariero, lou pus maleisa es pas de l'eisecuta courajousamen ; ei de supourta la nouvello vido qu'acò vous fai. Lou marrit Vièi, desprouvesi de sa mauno quoutidiano, fuguè lèu desavia, e d'à pau à pau s'abletiguè dins un tal aganimen, que l'aurias pres

pèr l'oumbro d'éu meme. Quand ié demandavon coume anavo, respoundié :

— « Pode plus rèn dourmi, desempièi que sènte plus soun alen de-contro moun coutet. »

Barrulavo coume un esperit sènso repaus, e sèns fin, cercavo quicon que noun poudié atrouba.

Au bout d'uno semanado, i'aduguèron la nouvello que sa Vièio èro malauto, uno grosso malauto. Subrouro atalè sa briso de cavau à sa briso de carriòu, e, tant vite que pousquè trouta, troutè. Mai quand arribè au vilage ounte elo s'èro retirado, tout just sourtien sa caisso dóu chambroun.

Sènso larga uno paraulo, seguiguè la morto e assistè silencious à l'entarramen. Après, s'entournè tout dre à soun oustau e se couchè. L'endeman, èro mort.

Aro, la pichoto cabaneto es talamen abouseirado, que se n'en vèi plus rèn, senoun lou clue e li canèu que ié servissien de téulisso.

Mai Alecsàndri a pas vougu que ié touquèsson.

CARMEN SYLVA.

Revira pèr A. de G.

A MOUNT-MIRAI

Sus ti pin, o Mount-Mirai,
Lou soulèu veici que trai
Sa plueio,
E tremolon dins si rai
Li fueio.

Li campano fan din-dan !
Dóu Souiras lou bastidan
Rampello,
Crido, e largo soun fedan
Que bèlo.

L'aigo verdo es de sesoun,
Vèngue qu n'aura besoun :
Es bono
Mèste Jaume de Veisoun
Vous sono...

Éu vous sono !.. Dins lou cèu
Deja caufo, lou soulèu !
Dardaio !
Zóu ! de l'aigo prenès lèu
La draio...

Es nòu ouro à Mount-Mirai
De pertout lou soulèu trai
Sa raisso ;
Caufo e brulo de si rai
Mount e baisso.

9 d'avoust de 1898. D. SAVIÉ DE FOURVIERO.

LA DECOURACIOUN

Moussu Courcoussun, lou Maire de Barbentano dóu tèms de l'emperaire, avié demanda la crous d'ounour pèr si long service coume Maire de sa coumuno. Lou deputa de l'arroundissament i'avié proumés, man toucado, que l'aurié pèr lou 15 d'avoust, qu'acò èro la fèsto naciounalo d'aquéu tèms.

Mai lou 15 d'avoust avié passa, e de crous, Moussu Courcoussun, n'avié ges vist.

Se maucourè pas pèr acò : anè parla au Prefèt de Marsiho, mandè quàuqui parèu de perdigau au Souto-Prefèt d'Arle, faguè mai espaula sa demando pèr lou deputa, basto ! faguè bèn tant tripet-pelòri que tóutis aquéli naut persounage i'aproumeteguèron que la crous ié sarié baiado pèr lou proumié de l'an...

Lou proumié de l an arribè e i'aguè mai ges de crous pèr Moussu Courcoussun.

Mai noste ome èro testard e l'envejo lou crebavo d'èstre decoura, falié que lou fuguèsse coste que coste. E, zóu ! mai de cambado à la prefeituro e à la souto-prefeituro, e encò de moussu lou deputa... Li gènt de Barbentano sabien tout acò e, entre éli, n'en richounejavon.

Pamens, au 15 d'avoust venènt, l'afaire èro seguro — Moussu Courcoussun l'avié anouncia à tóuti sis ami...

La vèio dóu grand jour tant desira, Moussu Courcoussun s'èro coucha à coustat de sa poutiflardo de femo, qu'entre touca la bas-

saco s'èro endourmido coume un soucas, d'enterin qu'éu, Moussu Courcoussun, noun pousquènt plega l'iue, pensavo à sa crous qu'arribarié lou lendeman matin d'abord qu'èro pas arribado dins lou courrènt dóu jour.

Tout à-n-un cop, vers li miejo-niue, se fai de brut dins la carriero. Es uno foulo de mounde qu'arribo en cantant, en cridant : vivo Moussu lou Maire !

Aquesto foulo s'aplanto souto li fenèstro de Moussu Courcoussun, e vague de crida : « Moussu lou Maire, lou sias ! lou sias ! Vivo Moussu Courcoussun ! » Pièi se picavo di man e li crid recoumençavon : « Vivo Moussu lou Maire ! Lou sias ! Lou sias ! »

Moussu Courcoussun en ausènt la bono nouvello, sautè dóu lié en camiso, revihè sa femo, l'embrassè en ié fasènt : « Escouto, lou siéu ! » E courreguè à la fenèstro pèr gramacia aquéli bràvi gènt. E la voues tremouleto de joio e d'emoucioun, moudestamen ié faguè :

— Mis ami, veguen, de que venès m'anouncia ?

— Lou sias ! Lou sias ! cridè mai la foulo en picant di man.

— Mai de que siéu ? demandè mai Moussu Courcoussun que manjavo de pourquet 'mé de sàuvi, sènso voulé n'avé l'èr.

Alor la foulo se taisè e uno souleto voues que faguè tremoula li vitro ié cridè :

— Sias un couioun !!!

LOU CASCARELET.

MOUN AMIGO

Li jardin soun clafi de roso,
Mai n'atrove ges d'autant roso
Que li labro que me fan gau.

Es rous, lou blad que s'amaduro,
Mai coume sa cabeladuro,
Daurejon pas lis espigau.

I'a de blavet sus la coulino,
Mai n'an pas la douçour perlino
Qu'a lou blu de si clar vistoun.

L'auro que dins lou bos richouno
A d'agradivo caranchouno :
Pus agradiéu soun si poutoun.

Milanto voues dins la naturo
Mounton de là baisso à l'auturo :
Ges, de sa voues n'an lou ressoun.

De chato ? n'i'a ges d'autant bello !
E pèr canta quau moun cor bèlo,
I'a pas de proun siavo cansoun.

MARIUS JOUVEAU.

S'abèisso noublesso,
Quand manco richesso.

SANT AGRICÒ

L'an passa, dóu tèms de la grand secaresso que li païsan belavon li nivo mai que de granouio, li jardinié d'en Courtino sabien plus coume faire pèr empacha si faiòu de seca e si tartifle de peri. Anavon proun au canau, la niue, assaja de rauba l'aigo i vesin, mai d'aigo au canau n'i'avié pas meme pèr teni li pèd fres i grapaud de Durènço.

E d'enterin, li merinjano, li poumo d'amour, li faiòu e touto l'ourtoulaio perissié de la set.

Alor un brave ome que se cresié pus lura que lis àutri se diguè :
— Faire plòure acò 's la butéto. Quand ère pichot e clerjoun à Sant-Agricò e que fasian la proucessioun pèr demanda la plueio, Moussu lou Curat, jamai voulié metre sa bello capo de pòu d'uno raisso ; emai n'avié pas tort, un cop, m'ensouvène, revenguerian bagna coume d'anedoun.

Em'acò, sèns rèn dire en res, s'envai trouva Moussu lou Curat :

— Moussu lou Curat, diguè, lou vesès, plòu plus ; faudrié sourti sant Agricò vo sian tóuti fichu.

— Mai, sant ome, ié fai Moussu lou Curat, sabès bèn que se fai plus-ges de proucessioun, Moussu lou Maire l'a desfendu.

— Sabe proun, Moussu lou Curat, que se fai plus de proucessioun pèr ço que regardo lis afaire dóu bon Diéu, mai pèr la plueio, diàussi, acò se saup qu'es pas causo de devoucioun, e moussu Pourquery, siéu bèn segur, demandara pas mies que tambèn éu *Bramo-set*.

— Ah ! pas mai, siéu bèn facha, brave ome, n'es pas poussible. Tant pis pèr lis ourtoulaio ! S'escoutavian lis un e lis àutri, aurian lèu fa d'acampa 'n bon verbau, emai, pèr dessus lou marcat, uno bono remouchinado de Mounsegnour. Mai vau vous dire, d'abord que ié tenès tant, sian à la vèio dis eleicioun, — entre nàutri, — anas counta lou cas à Moussu lou Maire, belèu...

— Anen, pas tant d'alòngui, Moussu lou Curat ! Li faiòu podon pas espera un jour de mai. D'abord qu'avès pòu que dóu verbau, prestas-me lou sant, lou metrai dins uno saco, e ié farai faire — ai ma barioto, aqui — lou tour di bàrri d'Avignoun à la barbo dis autourita e sèns crendre si verbau.

Pièi, siegue di sèns me vanta, Moussu lou Curat, emai sieguen que de jardinié, tambèn couneissèn lou viéure dóu mounde : poudès dire à vosto cousiniero que dissate n'a pas besoun de faire soun marcat, nautre, après la plueio, à mens que siegue un plueias à nous empacha d'intra dins lou banc dis ourtoulaio, vous faren vosto prouvesioun de merinjano e de poumo d'amour, emai de caroto tant que n'en voudrés, Moussu lou Curat, tant que n'en voudrés !

Ato ! couneissèn lou viéure dóu mounde.

LOU CASCARELET.

Mounte es lou papo, i'a Roumo.

D'un prince messourguié,
Libera nos, Domine.

LI CESE

Sounet qu'a gagna li joio i Jo Flourau de Scèus.

Oh! que iéu ame de t'ausi,
Gai cascavèu de la naturo,
Quand dintre ti gato maduro
Lou ventoulet te fai brusi!

O cese, liéume benesi,
Sano e roubusto nourrituro,
Fas gau en touto creaturo
Que sout l'òli te vèi lusi.

I'a pas faiòu, favo o lentiho
Que te vagon à la caviho,
Ni pese à négri courcoussoun;

Mai toun plus bèu titre de glòri
Es d'avé briha dins l'istòri
Subre lou nas de Ciceroun.

L'Ilo de Venisso. A. AUTHEMAN.

I'a mai de gènt coudoun que d'ase crestian.

La bono grùpi fai la bono bèsti.

UN GALEJAIRE

Jan Tibleto, de Vedeno, amo forço lis enfant, e lis enfant l'amon forço, pèr ço que, se ié fai, de tèms en tèms, quàuqui galejado que la ninèio óublido, ié fài, pièi, forço bòni maniero que l'enfantugno óublido pas.

Uno fes, en repassant la téulisso dis escolo, — Tibleto es maçoun, — noste galejaire atrouvè sabe pas quant de paumo que lis enfant, en jougant, avien mandado sus li téule e que i'èron restado. Sabès pas ço que faguè Tibleto ? Un dissate, clafiguè d'aquéli paumo l'un dis aubre de soun jardin, e tóuti lis enfant que rescountravo, ié fasié ; « Sabes pas ? Li paumo soun maduro ; deman lis acampe ; se n'en vos uno, vène à l'oustau deman, vers li miejour. »

Lou lendeman, à l'ouro dicho, fuguèron mai de trento enfant à la porto de Tibleto relucant li paumo, alin sus l'aubre, en esperant la culido. Quand Tibleto aguè dina, prenguè uno escalo, mountè sus l'aubre, e, coupant lou fiéu menu que lis estacavo, traguè li paumo i pichot que li recassavon espanta. N'i'aguè pèr tóuti emai n'en restè. A parti d'aquéu jour, lis enfant de Vedeno faguèron la proucessioun encò de Jan Tibleto e se batien pèr avé de ràfi de soun paumié.

*
* *

Uno autro fes, Tibleto faguè dire pèr soun manobro qu'avié uno nisado de perrouquet mai que bèu. Lou lendeman, tóuti li pichot que lou rescountravon, ié disien : « Es verai, Tibleto, qu'avès uno nisado de perrouquet ? » E Tibleto ié respoundié : « O, moun bèu, mai soun proumés ; quand nisaran mai, te n'en gardarai un. » Lis enfant, creserèu, s'enanavon galòi, disènt en tóuti que Tibleto ié dounarié un perrouquet. Un jour rescountrè Tetin dóu Chut, un droulas d'uno dougeno d'an, forço simplas, que, coume lis autre, ié faguè : « Es verai, Tibleto, qu'avès uno nisado de perrouquet ? » E Tibleto que couneissié lou drole ié diguè : « O, se n'en vos un, n'as qu'à veni deman à l'oustau, sus li vounge ouro, emé ta gàbi. »

Lou lendeman, juste à vounge ouro, Tetin arrivavo encò de Tibleto, em'un panié saladié à la man — n'avié ges atouva de gàbi — e venié querre lou perrouquet. Avant que badèsse, Tibleto ié venguè : « Moun paure enfant, capites pas ; la femo a leissa la porto de la gàbi dubèrto e lou perrouquet s'es escapa ; mai, crese pas que siegue ana liuen, dèu èstre aperaqui sus lis óulivié ve, mounto aqui, sus aquéu mouloun d'escàrbi, e crido : Cocot ! Cocot !! belèu lou veiras veni. »

Lou droulas mounto sus lis escàrbi, chauriho de tout cousta, e de dos minuto en dos minuto : « Cocot ! Cocot ! » fasié, sènso leva lis iue de la terrado d'óulivié, mai lou perrouquet venguè pas. Tibleto s'èro entaula, e tout lou tèms dóu dina, ausiguè lou panto, qu'alin,

quiha sus lou mouloun d'escàrbi, cridavo : « Cocot ! Cocot ! » A la fin : « Ve, ié diguè, quaucun l'aura aganta ; lou mes que vèn nisaran mai, e n'i'aurié qu'un que sara pèr tu. » E lou droulas s'enanè, coumtant sus la nouvello nisado.

*
* *

Aquest an, pèr Santo Ano, qu'es, coume sabès, la fèsto de Vedeno, Tibleto faguè dire, toujour pèr soun manobro, qu'abounarié i chivau de bos tóuti lis enfant que vendrien douna soun noum, lou dimenche, avant miejour.

Lou dimenche vengu, èro uno proucessioun de drouloun qu'anavon à l'oustau de Tibleto douna si noum pèr li chivau de bos.

Tibleto avié mes un registre, un escritòri em' un porto-plumo sus uno taulo de pèiro qu'es davans sa porto, e lis enfant i'escrivien o ié fasien escriéure soun noum, e s'enanavon countènt.

Eiça vers li dos ouro, quand li chivau de bos s'alestissien pèr vira, touto la ninèio i'èro à l'entour e esperavo lou signau pèr mounta. L'ourgueno n'aguè pas jouga li dès proumiéri mesuro dóu *Pére la Victoire*, que lou manege fuguè pres d'assaut. Quau mountavo d'escambarloun sus un chivau, quau mountavo d'assetoun sus uno auco, quau escalavo dins un viroulet ; restavo pas uno plaço. Tre parti, la femo passè pèr acampa li sòu.

Lou proumié en quau aparè la man : « Siéu abouna ! » ié faguè. La femo anè au segound : « Siéu abouna ! » faguè mai aquest. Lou tresen, lou quatren e touto la seguido respoundeguèron : « Siéu abouna ! » La femo, espantado, faguè arresta la manivello, pèr agué uno esplicacioun. Quand lou manege fuguè en repaus : « Quau es que vous a abouna ! » diguè la femo. E tóuti lis enfant à la fes : « Es moussu Tibleto ! regardas lou papié : i'a nòsti noum ! » La femo di chivau de bos, que couneissié pas mai Moussu Tibleto que Moussu Gamato o que Moussu Pasto-mourtié : « Anen, anen, marchand de papié, ié faguè, aboulas-voste sòu o fichas-me lou camp ! »

Lis enfant davalèron en remiéutejant e decidèron d'ana vèire Tibleto. L'atrouvèron au café Pellet. Tibleto en li vesènt veni, sachè ço que n'èro, e, avant qu'aguèsson parla : « Mis ami, ié faguè, l'ome n'a pas vougu vous abouna ; mai l'an que vèn, que i'aura Tico, ié parlarai à l'avanço e vous abounarai ; garde vòsti noum. » Pièi, prenènt uno pougnado de mounedo : « Tenès, ié diguè, vaqui de sòu ; anas vous amusa, e à l'an que vèn ! »

Lis enfant partiguèron, countènt coume de rèi. Desempièi, quand parlon di chivau de bos, dison : « Aquest an, l'ome n'a pas vougu nous abouna, mai, l'an que vèn, que i'aura Tico, Tibleto ié parlara à l'avanço, e nous abounara ; a garda nòsti noum ! »

E lis enfant espèron Santo Ano.

Avignoun, 1898. E. JOUVEAU.

Femo, libre e chivau,
Noun se preston un pau.

BAUTASAR

Clar de luno pèr Calèndo

I

Darrié li nivo de coutoun,
La luno jogo is escoundaio ;
D'un rode à l'autre dóu mouloun,
S'ennegresis e pièi dardaio ;
Espincho, curiouso, eiçabas. Pèr lou sòu,
La blanco bugadiero espandis si linçòu,
Si grand linçòu de lum qu'en silènci van courre
Sus la tepo di plano e la roco di mourre.

Quand a passa sus lis oustau,
Subran d'eiminado de tèlo
Di téulisso escalo au coutau
E de soun trelus s'enmantello.
Alor, esgarussi d'éuse e de petelin,
Lou mourre tranquilas blanquinejo eilalin
E, soulemne, retrais souto sa capelino,
Lou mage Bautasar, mitra de mousselino.

Es éu, parai ? — Segur es éu,
Adès vengu dóu founs dis Indo.
Vaqui sa chourmo de camèu,
En liogo de sounaio, dindo
A si còu loungaru lou bouissoun d'argelas
Brandussa pèr lou vènt ; mai lou bestiàri las
S'es coucha d'à-geinoun, l'esquinasso gibouso,
Lou vèntre plen d'aglan, de bauco, de darbouso.

Li camelié à blanc burnous
Se soun plega dins si mantiho ;
Clinon lou front e dourmihous
Penequejon sus li lausiho.
Bridèu d'or e de sedo, estrié bèn fignoula,
Coulas de nacre, an tout i bouissoun pendoula ;
Dins un fum de bebèi que tremolo e flouquejo,
En rampau glourious lou cade beluguejo.

Au clar de luno, adounc veici
Qu'entre lis avaus dis auturo,
En roudelet, d'eila, d'eici,
Dormon li gènt e si mounturo.
Bautasar, éu, dor pas ; nàni : li bras crousa,
Un turban de roumese autour dóu front nousa,
Viho, e quand dóu marin lis alenado passon,
Reluco pèr li trau di nivo que s'estrasson.

II

Tu qu'as tant barrula pèr mar e pèr camin,
O lou mai saberu di mage !
Tu qu'as legi de tout dins li vièi pergamin,
Testimòni vengu di sage ;

Tu qu'entèndes l'ibis, l'escavarai sacra
Dis óubelisco egypciano ;
Tu que grates dóu det e sabes deschifra
Li letro de la brico anciano,

Ounte lou Caldeen, embarba de frisoun,
Au four couisié soun escrituro
En formo de clavèu, pèr dire li sesoun,
Li mes e li jour de culturo;

Tu, lou meravihous prince di camelié,
Qu'as tant de fes emé li pastre
Escala de Babel li sèt milo escalié
Pèr estudia la niue lis astre;

Tu qu'au lindau di rèi as souvènt escouta
Lou secrèt di biòu de Ninivo,
Di grand biòu oumenas, dous pèr dous acouta,
Que veses pèr li trau dóu nivo ?

III

Ausès e cresès-lou, car n'a jamai menti.
Lou gigant d'eilamount, tout apensamenti,
Nous saludo à la modo antico;
E lou roucas brusis de « hi-hi ! » de « hou-houp ! »
De qu'es? Lou chafaret de l'aurasso e di loup? —
Noun, es Bautasar que replico

E nous dis: En ivèr, tèms passa, pèr li trau
D'un nivo espetaclous cousseja dóu mistrau,
Ai vist parpeleja l'estello
Esbrihaudanto que, dóu levant au pounènt
Mountavo e nous venié, dins soun càrri d'argènt,
Adurre la bono nouvello.

La suiviguère emé mi gènt e mi camèu
Tres mes. Pièi s'arrestè sus lou marrit amèu
De Betelèn, en Palestino.
Aqui, l'ase paciènt e lou biòu pietadous
Tubavon de la narro, à geinoun tóuti dous
Au founs d'uno jasso mesquino.

E clin, en grand respèt, caufavon de l'alen
Dins lou brès d'uno grùpio e sus un pau de fen
Un enfantoun na de la vèio.
M'ensouvène : jalavo en l'èr ; mai l'enfantoun
A la caud em'un bon lagne en pèu de móutoun,
Risié dins la tousco tubèio.

Ço qu'èro, acò se saup. Èro lou Rèi di rèi,
Lou suprème soulas, lou gouvèr e la lèi
De tout noble cor. En memòri
De la visito, iéu, Gaspar e Melchior
Avèn pourgi l'encèns emé la myrrho e l'or
Dins un coufret ciéucla d'ivòri.

De la fe dis ancian, aro que n'avès fa,
Maufatan? Lou prougrès, anas dire, a boufa
Sus l'anticaio desmoudado.
Ah ! lou requist prougrès ! Avès sus lou mantèu
Dóu Paire eterne, grand manescau di soulèu.
Escupi vostro verinado.

Avès tout ensali. La forço fai lou dre ;
Lou rascas dèu prima lou juste que vai dre
Dins lou tiro-péu de la vido ;
Lou mounde d'eilamount es un conte de niai ;
Sian bestiàri e creban coume li porc, lis ai ;
Gènt e chin an meme finido.

E tout es di de l'ome alor que, pèr toujour,
Tres palado de terro, em'un brut de tambour,
An esquiha sus l'embourigo.
Car l'ome, qu'es, dirés ? Es rèn, un mot, pas mai.
Sus l'aigo de saboun ansin peto e s'envai
Lou bèu trelus de la boufigo.

O grapaud de palun, de fango enmoustesi,
Tèsto-d'ase savènt, envisca de mousi,
Nous adusès fièro dóutrino !
Erian na de l'argelo, entre li man de Diéu.
Avès trouva bèn mies, e sian li noble fiéu
Dóu Gouriho e de la Mounino !!

Maufatan de malur ! Que sara l'aveni !
Dins li trau founs di nivo aro vese veni
La negro e fèro malamagno ;
Ah ! vese... Mai la luno alor s'escoundeguè
E dins lou tenebrun subran s'esvaniguè
Lou blanc Bautasar di mountagno.

LOU FELIBRE DI TAVAN.

Pèr li pecat di grand, li paure fan penitènço.

L'ordre porto de pan,
Lou desordre la fam.

TRES COUNSÈU

O femo, coume la cacalauso, rèsto tranquilo dins toun oustau, mai gardo-te, coume la cacalauso, de te metre dessus tout ço qu'es tiéu.

O femo, coume l'ecò de la mountagno respονde que quand te parlon, mai gardo te, coume l'ecò de la mountagno, de voulé toujour agué lou darrié mot.

O femo, coume lou reloge de la glèiso, toujour siegues d'uno regularita eisemplàri, mai gardo-te, coume lou reloge de la glèiso, de faire proun de brut pèr èstre entendudo de tout lou vilage.

LOU CASCARELET.

LA CASSO DÓU RÈI CHARLE DÈS

Lis Aupiho bluio que s'enauron sus la plano cravenco soun requisto pèr si casso meravihouso.

I'a gaire de tèms que lou simpati mairo d'Eyguiero, Moussu Frederi Monier, em' uno bando de bon prouvençau s'enfounsèron dins li valengo, escaladèron li colo e destousquèron un porc-senglié que fugiguè dins lou campèstre, e qu'un cop de fusiéu de l'enfant de Tòni amatè i pèd d'un avausoun.

La bèsti fèro faguè la camborouleto emé, subran, soun darrié badai. Aclapado souto li roumaniéu, li ginèsto e li lausié, fuguè aducho sus la grand plaço dóu vilàgi, e, lou sero, li cassaire flasquejèron mai que mai, e cansounejèron en l'ounour de Sant Hubert qu'èro lou cousin de Sant Verume, lou patroun venera de la pichoto ciéuta prouvençalo.

Aquelo casso faguè de brut ! La nouvello mandado à Pau Areno, en Paris, li felibre n'en siguèron ravi.

Quouro vivié moun rèire-grand, li cassaire venien de fosso liuen pèr courre après li lèbre e li perdigau dins li garrigo de Costo-Fèro, e tuia à l'espèro, li vautour que vènon l'estiéu di desèrt d'Egito, fin qu'i plano de la Crau.

Lou Rèi Charle Dès ié venguè emé si menistre, e peréu lou nóunci dóu Papo, que voulié proufita dóu viàgi pèr s'arresta en Avignoun. A la primo-aubo coumencèron li batudo, e lou Rèi èro tant arderous que, sèmpre lou proumié, perdeguè si coumpagnoun darrié uno colo. Enfin espinchè un paure oustaloun basti contro li roucas, piquè à la porto, e un païsan venguè ié durbi.

Lou ràfi, qu'èro un bèu drole de Prouvènço, preguè lou fourestié de s'asseta, e ié pourgiguè la mita d'uno cebo e de cacha sus un tros de pan qu'embaumavo.

Lou rèi mangè coume un cassaire, de grand apetis, diguè gramaci à soun oste e en lou quitant, l'envitè à veni lou vèire quauque jour, en Paris, mounte restavo. Lou ràfi, que prenié lou Rèi pèr un simple franchiman respoundeguè que se poudié, anarié faire un tour à la capitalo : — Mai, coume pourrai t'atrouva, faguè au Rèi.

Escouto, quand arribaras en Paris, auras qu'à demanda mounte rèste en quau que siegue, un pichot d'un an t'ensignarié l'oustau. Demandaras Charle Dès, pas mai.

Acò vai bèn, diguè lou ràfi, e sarrè la man dóu Rèi, que disparei-guè dins la mountagno.

Sièis mes pu tard, lou bèu jour de Sant Sifourian, lou païsan, en quau un ouncle avié leissa quàuqui sòu, arribavo en Paris ; venié vèire soun ami lou cassaire ; mai, pecaire, se remembravo plus soun noum. Sabié soulamen que ié disien Charle, avié óublida lou rèsto. Que siéu tòti, faguè, lou brave ome m'a dit que tóuti lou couneissien. E avisè un mousssurot que se permenavo e ié diguè :

— Escusas, brave ome, poudrias pas me dire mounte rèsto Charle :

— Charle, faguè l'autre, quet Charle ? Aquelo empego ! Se n'en sabès pas mai, pourrés cerca long-tèms.

Mai, testard, lou païsan ié diguè : — Si, Charle, que m'a dit que tóuti lou couneissien.

Sias malau, diguè lou ciéutadin, Charle, lou counèisse pas, moun brave, à-mens que siegue Charle Dès, faguè en crebant de rire.

O ! respoundeguè l'Eyguieren, es acò, Charle Dès : Digas-me mounte rèsto.

E esbahi, lou franchimand ié moustrè lou palais reiau.

Tranquilamen noste ome s'en anè vers la porto que gardavo un sóudard à chivau.

Lou rèi qu'èro à soun balcoun emé un chambellan, vesènt arriba lou Prouvençau, dounè l'ordre de lou leissa rintra, e lou recebè dins la cousino.

Adiéu, ié faguè lou ràfi en intrant, te vène un pau vèire, e t'ai adu un toupin de cacha que tant te plaisiguè dins lis Aupiho.

Assèto-te, diguè lou rèi. E coumo àutri-fes dins li colo Eyguie-renco, mangèron, beguèron, e riguèron coume dous fraire.

Pamens, diguè lou rèi en se fretant li brego, fau que te lèisse, me vau abiha, pèrço-que vuei ei fèsto.

Un moumenet plus tard, venié trouva l'Eyguieren. Pourtavo, pen-jado à soun còu, la crous de Sant Louis ; èro vesti de velous, e avié au cousta uno espaso daurado, e sus sis espalo lou mantèu reiau.

Lou ràfi lou regardavo emé lis iue escarcaia.

Mai, couyòti, ié faguè, m'aviés pas dit qu'ères de la gardo naciou-nalo !

Lou Rèi que crebavo de rire, lou menè alor sus lou grand balcoun de pèiro dóu palai, e ié diguè, te vau faire vèire la revisto di sóu-dard e lou rèi de Franço.

Lou Rèi ? Mai, en deque lou recouneissirai, faguè lou païsan que

ié disien Rafèu. N'auras qu'à escarcaia lis iue! Tóuti van saluda lou Rèi, que soulet aura lou capèu sus la tèsto!

A peno èron sus lou balcoun, que li troumpeto sounèron, que li capèu s'agitèron e que li troupo presentèron lis armo.

Tóuti lis iue èron vira vers lou balcoun.

Mai, diguè lou ràfi, ve que tóuti espinchon de noste caire, e i'a que nàutri qu'avèn lou capèu sur la tèsto! Mai alor, es tu que siés lou Rèi!

Eh bèn, vo, as capita, moun brave Rafèu! Mai sian rèi tóuti dous: Siéu, iéu, lou rèi de Franço, e tu, lou rèi di couyòti!

E Rafèu tournè à sis Aupiho bluio. E aqui, souto lou cèu clar de la Prouvènço, en poussant l'araire dins li garrigo, o en passejant dins li pàti, lou ràfi pantaiavo, e se remembravo Charle Dès.

Sabié rèn de la Revoulucioun qu'avié fa fugi lou Rèi de Franço, e, en manjant sa cebo blanco coume la flous dis ile, e lou froumage que sa maire i'avié pasta, lou rèi di couyòti, urous e tranquile, regardavo lis estello que l'uno après l'autro escandihavon dins lou cèu e sourisié de tout soun cor à la terro prouvençalo!

JEAN BAYOL.

Riche o fòu,
Fai coume vòu.

Tóuti li causo soun de Diéu, a leva di femo (que soun dis ome.)

MOUN PAÏS

Au pèd dóu mount Ventour gigant
Que proun souvènt lou tron labouro,
Majestous Carpentras s'aubouro
Souto un soulèu esbarlugant.

A l'oumbrun de si permenado,
Dins si bousquet, long de l'Auzoun
Cardelino, merle e quinsoun
De bon matin donon l'aubado...

Aigo lindo, fres ventoulet,
Cèu tout d'azur, vin de granacho
Que d'ista siau noun vous empacho,
Mai que vous rènd cascarelet,

Fan que de-vèspre, au clar de luno,
Liuen di trebau, quand pièi tout dor,
Moun bèu païs, en raive d'or
Conto floureto à la fourtuno.

Ié fai vèire soun Espitau,
Soun Pont-di-Font, sa Catedralo,
Emai la Tourre magistralo
Que se carro sus soun pourtau.

Lou grand domo de soun Coulège,
L'Arc-de-triounfle e lou Palais
Ounte bello Temis se plais
En remoucant tout sacrilège...

E l'eissame de manuscri
De sa richo Biblioutèco
Que fai que d'autro n'en soun nèco,
Tant i'a de sciènci emai d'esprit.

Dins l'esplendour que l'enmantello,
Éu saludo, front descubert,
I. Moricelly e d'Inguimbert (1)
E dins soun cor lis empestello.

(1) I. Moricelly e d'Inguimbert soun li dous principau bènfatour de la vilo.

Enfestouli de mai en mai,
Dins li record ounte s'embarco,
Jouine escoulan revèi Petrarco, (1)
Emai Francés-Vincènt Raspai (2).

E de pintre, de musicaire,
D'istourian, de saberu,
Tout un negòci ounèste e drud,
De bono ajudo i travaiaire.

Pièi se reviho amourousi
Dóu diéu flambant que ié fai lume,
E tabasant sus soun enclume
Taut liuen que pòu se fai ausi.

Se fai ausi di patrioto
Qu'an lou cor tèndre e lou sang viéu ;
Sèmpre emé tóuti agradiéu,
Tóuti ié fan bouco mignoto....

En soun fougau beluguejant,
Batènt lou fèrre tant qu'es rouge,
Canto l'amour ! Jamai aurouge,
Rejouvenis dins si vièis an.

E fort de la bèuta requisto
De si jardin, vigno e vergié,
Éu tendrié tèsto à l'Estrangié
Que n'en voudrié faire counquisto.

Caressado pèr un bon vènt,
Bruno o bloundino, atravalido,
Soun, si chato, de biais coumplido,
Bono e sajo coume counvèn.

(1) Souto la direicioun de Convenevole da Prato, Petrarco acoumencè sis estùdi à Carpentras, ié passè quatre an de sa jouinesso e i'aprenguè la gramatico, la dialeitico e la retourico.

(2) Celèbre chimisto e ome pouliti, nascu à Carpentras lou 25 de janvié de 1794.

Estènt pièi femo, an l'iue que briho,
E, deguèsse vous estouna,
Soun fièro de pousqué douna
De defensour à la Patrìo !...

Tambèn, iéu l'ame, moun païs,
Coume un fringaire amo sa bello,
E quand pèr éu moun cor barbèlo,
Pèr éu la muso me souris.

Juliet de 1898. ROUMIÉ MARCELIN.

LI NÈSCI

I'a tres meno de nèsci, disié moun vièi mèstre d'escolo : aquéli que se counèisson e que jamai n'en boufon uno. De fes que i'a vous ié troumpas e cresès que tant mai se n'en pènson.

I'a pièi aquéli que jamai se soun douta de soun pau de sèn. Tre que badon, soun nescige sauto is iué de tóuti, à leva di siéu.

Enfin, i'a tóutis aquéli que noun soulamen sabon pas se counèisse mai que se creson pus lura que lis àutri. — D'aquéli, qu'es la meno la plus noumbrouso, gardo-te coume di langasto, disié toujour moun vièi mèstre d'escolo.

LOU CASCARELET.

Fai marrit se faire vièi, disié lou Martegau en se souleiant, iéu n'ai plus qu'uno cambo de bono... emai encaro es marrido !

— Veguen, moun paure enfant, pos pamens pas te marrida emé uno chato que n'a pas lou sòu.

— Ah ! moun paire, se sabias coume iéu l'ame !

— Lou sabe, moun paure enfant, que l'ames, mai te costo pas mai de n'ama uno richo qu'uno pauro !

BRINDE A MAIANO

Èr : *La niue.*

Aro qu'avèn proun tauleja,
Que s'es begu, que s'es manja,
Galois ami, se brindavian
Au plus bèu jouièu de la plano,
Tóutis ensèmble cantarian
Maiano !

Eici sian dins un Paradis,
Car lou soulas se i'espandis ;
Tèmple de l'ouspitalita,
Noun poudèn cregne li chavano ;
Es un païs de liberta
Maiano !

Es la ciéuta dóu grand Mistrau !
Eici s'aubouro soun oustau,
Dequé fau mai pèr soun ounour ?
De noste engèni es la gardiano ;
Poussedis lou plus grand segnour,
Maiano !

Auprès dóu mèstre vesèn mai
Na mistralenco, flour de mai,
Fado vivènt à soun coustat,
Que 'mé sa gràci soubeirano
Ilumino de sa clarta
Maiano !

Vàutri, d'un pau pertout vengu,
Coume iéu vous vese esmougu :
Dins aquest liò gai e risènt
Vesès que la glòri es pas vano,
E vous sousprene redisènt :
Maiano !

Es vertadiero ma cansoun
E pamens siéu de Gravesoun.
Eici sian pèr la verita
E me passarien la caussano,
M'empacharien pas de canta
Maiano !

GABRIEL PERRIER.

LOU MÒSSI

Pachourlet s'èro engaja pèr mòssi. Si gènt n'en poudien rèn faire ; èro un escapoucho qu'aurié fa de countràri au bon Diéu, se l'avié rescountra sus soun camin. Uno fes lou bastimen ounte èro partiguè pèr un parèu de mes. Quand fuguèron en pleno mar, Pachourlet, pèr n'en pas pèrdre l'abitudo, fasié la nico en qua i poudié, meme à l'aumournié dóu bastimen, que se n'en plagniguè au capitàni. Aquest faguè veni lou mòssi davans éu, e ié diguè : « Pachourlet, m'es esta di qu'aviés manca de respèt à noste digne aumournié ; acò 's mau fa. Sabes pas que lou prèire es lou representant de Diéu sus la terro ? » E Pachourlet rebequè : « Si, lou sabe ; mai... sian sus l'aigo ! »

E. J,

A-N-UNO INCOUNEIGUDO

Au printèms, chato disaverto,
Ai reçaupu vòsti lilas,
Prouvençalo e requisto óuferto
Quand ère à Paris eilabas.

Se dins ma draio proun deserto
Avès vougu jita 'n soulas,
Quau que fugués vous deve, certo !
Moun gramaci fin qu'au trepas.

Mai se pieta nimai tendresso
Èron pèr rèn dins aquéu cas,
La flour que sus moun cor ai messo,

Dóu clar païs de l'allegresso
M'aduguè lou perfum di mas :
Plus bravo èro que sa mestresso !

RAOUS DE CANDOLO.

MOUNSEGNE MENJAUD *

Aquéu d'aqui poudiè se dire un ome dóu Miejour. Galoi e galejaire l'èro e proun ! Nasquè à Chusclan, lou païs dóu grand Bridaine, en pleno terro de Lengadò, coume vesès.

Or, vous trouvarés, segne Menjaud èro groumand de nosto lengo prouvençalo. Estènt à Nanci, evesque, tre qu'arribavo lou mes d'avoust : Eh ! bèn, disié, a pancaro pareigu l'*Armana prouvençau ?*

En setèmbre : Dor alor, fasié, lou brave Roumaniho ! — Enfin, tre que coumençavo lou mes d'óutobre, escrivié letro sus letro ; Mandas-me dounc l'*Armana,* mandas-me-lou.

E lou legissié, lou legissié, lou relegissié bèn tant, que lou sabié de cor.

Un jour que s'espaçavo à travès li carriero de sa vilo evescalo, quau vous a pas di ! entènd à rèire d'éu dous sóudard que charravon en puro lengo de Prouvènço. Se reviro tout risoulet : Hoi ! ié vèn, e d'ounte sias vous-àutri ?

Li militàri, estabousi d'ausi Mounsegnour li questiouna en prouvençau, se bouton au port d'armo e ié respondon : Sian tóuti dous diribo dóu Rose. — E de que païs ? — Moun cambarado, fai l'un, es de Vilo-Novo ; iéu siéu d'Aramoun. — D'Aramoun ? rebrico noste digne prelat ; mi gènt n'en soun, e iéu siéu de Chusclan. Sabès, Chusclan, acò 's lou rode dóu bon vin... Ah ! ço, anen, d'abord que sian dóu meme païs, vous counvide tóuti dous à dina, deman, à l'evescat.

Nòsti sóudard, crentous, en bretounejant · Oh ! Mounsegne, es trop d'ounour que nous fasès. — Bèn ! bèn ! vau manda 'no biheto à

* Evesque de Nanci e mort archevesque de Bourge.

voste courounèu ; vous metrés en tengudo dóu dimenche, e vendrés, à miejour. Vous espère, e — atencioun ! se charrara que prouvençau. Adessias.

Fuguè fa coume avié di l'evesque. L'endeman, sus l'ordre dóu courounèu, moun Vilo-Nouven e moun Aramounen, tóuti dous endimencha, en grand tengudo, li gant e li guèto que lusissien de blancour, s'adraion vers l'evescat. Bèn lèu soun au saloun d'óunour, au mitan de tóuti li canounge que li relucon de la tèsto i pèd.

— Ah ! benesido vosto fàci, faguè l'evesque tre li vèire. Vaqui d'ome de paraulo ! Osco ! li bèn-vengu fugués !

Mis ami de Diéu ! tóuti aquéli vièi canounge que bargouïnavon franchimand, badavon coume de limbert e s'espinchavon dis un is autre, semblant dire : Qu'es eicò ? quinto lengo parlo vuei Mounsegnour ?

— *Sa Grandeur est servie,* diguè lou varlet. E s'intrè dins lou cenadou.

Tè, lou Vilo-Nouven, bouto-te aqui à ma drecho. E tu, eici, à gaucho, l'Aramounen. Vès, i'a de bon vin, de vin de Chusclan, e poudès vous enchuscla, zóu !

Tèms en tèms, l'evesque disié quouro à l'Aramounen, quouro au Vilo-Nouven : Hòu ! tè, pinto aquelo ! — E vague de vuja dins si got.

— Vai, countuniavo, poudèn parla noste prouvençau chanu. Fai tira ! Emé tout soun latin e sis orèmus, mi vièi canounge ié coumprenon rèn.

Ah ! n'en faguèron uno pèu de rire, nòsti dous militàri, vous lou proumete !..

E dempièi, fuguèron ami cinq-sòu emé Mounsegne Menjaud ; e, tóuti li dimenche, i'anavon dire bon-jour, amistous e famihié, coume s'èron esta cambarado d'escritòri.

D. SAVIÉ DE FOURVIERO.

Quau presto imprudenmen,
Pèrd l'ami emai l'argènt.

Lou mounde es coume uno escalo :
Quau mounto, quau davalo.

COUNSÈU À ZOUNET

Escouto, jouino fiho, un counsèu sàgi
Que s'es di de te pouerge un ome d'iàgi
Dóu verai e dóu bèu tant amourous
Que voudrié vèire tout lou mounde urous.
Ah ! lou bonur ! lou voues, tu peréu, chato !
T'entrai adounc de saupre ounte s'acato,
Ounte niso aquéu Fèni, aucèu pinta
Dei pu gàiei coulour, que d'aganta
N'es pas tout un, estènt, dison, que sauto,
Sauto de branco en branco e nous defauto
Sèmpre coumo cresèn de lou teni...
Mai à tau dire noun fau s'ateni
A la rigour : dins lou cours de la vido
Li a bèn de passo ounte l'amo ravido,
De sei desi trouvant l'acoumplimen,
Se chalo en un perfèt countentamen,
Countentamen que nous vèn dóu bèn faire,
Quouro fidèlo espouso e tèndro maire,
En despié dei magagno e contro-tèms
Qu'avènon, qu'avendran ai ! las ! toustèms,
A tei devé t'estacaras soumesso,
Sobro, amant lou travai e la simplesso,
Fènt regna dins l'oustau l'ordre e la pas,
Couneiras lou bonur eici-debas.
Fau pèr acò, crestiano vertadiero,
Noun coubeja lei bèn de la drudiero,
T'enchaure rèn de la belòri. fau
D'ouro bufa dóu mounde lei goust fau.
Te creses vuei uno grand' dameisello
Pèr à la tèsto avé flous e dentello,
Riban, aucèu, plumacho floutejant,
De perleto lou vièsti lusejant,

De mancho gounflo coumo doues bóufigo,
Coulié-de-chin, gant jusqu'en tèms dei figo,
Tal autre atrencamen bon pèr Paris,
Mai mau-vengu dins noueste bèu païs,
E ta maire gardant la modo antico
A toun cousta sèmblo ta doumestico ;
Tu, cranejant au-dessus de toun rèng,
La regardes d'un iue indiferènt ;
Te fa vergougno, em'acò l'escarnisses,
Li manques de respèt, belèu l'ahisses !..
Ah ! que la femo vertadieramen,
S'a lou péu long, a court lou jujamen !
Acò noun siegue di de tu, chatouno :
Sajo, senado autant que charmantouno
Reglaras mies teis anamen, parai ?
Prenènt, segur, ansin lon meiour biai
Pèr te chabi, mentre aquéu vòu de soto
Que sus lou cours s'abandisson faroto,
Pleno de croio, emé lou nas au vènt,
Pourran que se marfi. Car lou jouvènt
En bousco d'uno bravo e gènto femo
Saup proun la destousca vounte s'estremo
Countènto à soun oustau près de sa mai
Doucilo, afeciounado tant e mai,.
Simplo de goust, tranquilo, retirado,
En bon renoum dins touto l'encountrado,
Coumo la flous moudèsto se trahis
Au founs dóu boues pèr soun prefum requist.

En juliet 1898. A.-B. CROUSILLAT.

L'envejo de parèisse riche, fai li tres quart di paure.

Agues un iue à l'oulo e l'autre au c[illegible]

LI VIÈI SÒU DE MAROUILLAT

Marouillat feniantejavo emé chale. Tout mouvamen i'èro un suplice, e tant aurié mena voulountié la vido countemplarello d'aquéli neo-boudisto que fan rèn de soun eisistènci e assajon — souto pretèste de meditacioun filousoufico — de se faire passa pèr prefouns alor que soun tant soulamen cura.

Se coumpren de rèsto que se lou 20 de nouvèmbre 1876, Marouillat arribavo au 11ème couirassié, èro pas pèr soun plasé ni de soun agrat. Sa coustitucioun fisico i'aguèsse-ti permés d'espera l'espaleto, i'aurié voulountié renouncia pèr dès minuito de penecun.

— Mai, me demandara un leitour espignous, de qu'avié dounc de particulié la courpouranço de voste eros? Ero bòrni, gibous, pana d?

Eh ! bèl ome, siguèsse esta quaucarèn de tau, l'aurien refourma... Adounc, vist de fàci, aurié pouscu passa pèr un moudèle d'estetico. Mai counsidera souto lou pount de visto oupousa, se vesié que s'un bon óuficié dèu toujour proutegi *si darrié*, Marouillat poudié à tout lou mai faire qu'un souto-óuficié estènt que se poudié soulamen aplica à-n-éu, lou singulié d'aquéu mot.

En pacan lura qu'èro, noste ome prenguè sis infourmacioun sus si capoulié, se faguè racounta sis istòri, denoumbra si qualita, si deco, si vice e si lunarié coumtant bèn lis aproufícha à l'óucasioun. Es ansin qu'aprenguè la passioun dessenado qu'avié pèr la numismatico lou mège-majour de proumiero classo, un brave ome que recouneissié malaut e dispensavo de service tóutis aquéli que i'adusien de vièii medaio.

*
* *

En tèms ourdinàri, Marouillat s'enchautavo gaire dóu bèu sèisse. Caligna uno bello chato demando uno tiero de mouninarié e de simagrèio que vous forçon à faire de cambado alassanto. Pamens, au bout d'un mes de service, lou nouvèu couirassié s'aperçuvié que ço que ié fasien faire èro bougramen mai ablasigant que de caligna sa cousino Melìo qu'esperavo la fin de soun tèms pèr deveni sa mouié en vertu d'uno decisioun presso pèr si dos famiho tre nascu lou pus jouine di dous.

L'endeman, bèn decida à tourna au païs vèire sa proumesso e,

mai que tout, dourmi tranquile uno bono nuechado, Marouillat se presentavo à la vesito e disié au majour :

— Moussu lou Dóutour, ai aprés que fasès couleicioun de vièi sòu. A l'oustau n'ai un sa tànti gros ; e se voulias me baia quàuqui jour pèr m'ana pausa un pau, lou vous adurriéu en tournant.

En ausènt acò, lou brave mège cresegué vèire sur sa taulo un moulounas de pèço raro, introuvablo, unico e inedicho que ié permetrien de faire de coumunicacioun remarcado à l'Acadèmi dis Iscricioun e ié vaudrien li paumo academico... Uno ouro après, Marouillat partié pèr lou païs de sis àvi em' uno permessioun de vue jour. N'en passè dous à peneca, dous à se lagna dóu mestié e quatre à rèn fairé.

*
* *

Despièi uno semanado, lou permessiounàri avié rejount soun regimen, e lou bon majour n'avié plus ausi parla d'éu. L'asard li metegué en presènci un matin, dins la court dóu quartié :

— Marouillat !

— Moussu lou Majour ?

— E aquéu sa de vièi sòu ?

— Mi gènt m'an pas pouscu dire ounte l'avien estrema, mai lou cop venènt que tournarai mai eilavau, cercarai mai...

— Vai bèn ! Venès deman à la vesito.

— Osco ! s'escridè — en dedins — lou troupié. Me vai douna uno autro permessioun.

Ah ! pas mai ! Lou mège avié coumpres qu'èro esta couiouna e tenié de se revenja. L'endeman à la vesito, escoutè, charpè Marouillat, ié faguè tira la lengo, ié touquè lou pous e soutc pretèste d'uno grosso enflamacioun de bouièu, l'embarrè vue jour de tèms à l'infiermarié ounte lou tratèron pèr uno dièto assouludo emai pèr aquéli bouioun pounchu que Moulièro aurié nouma mai claramen.

Or, dintre li travai que fatigon mai o mens, lou soulet que lou faus malaut coumpliguèsse em'un chale vertadié èro de mastega. Tambèn quand siguè gari de sa censado endispousicioun, tóuti li travai ié semblèron agradiéu, basto siguèsson precedi e segui d'uno coupiouso gamello.

De rosso roussandejanto qu'èro, venguè rusticaire, siguè nouma bregadié, e soun tèms feni, espousè sa cousino Melìo en quau faguè dès-e-sèt enfant.

MAURÌCI RAIMBAULT.

PROUVÈRBI

Encò de Marius, au cafè de la Plaço,
L'autre jour que plóuvié e qu'aviéu cambo lasso,
M'assetère un moumen emé la pipo i dènt,
Se parlè 'n pau de tout : di recordo, dóu tèms,
Di fun que valon rèn, di blad que valon gaire,
De nòsti deputa, di marìdis afaire.
Enterin que Pauloun fasié, d'aise, à Daman :
— Te lou dise, es segur ; ié vèndon tout deman.
Parlavon de Tistet dóu mas de la Galino,
Que vaqui quàuquis an viéu em'uno gourino,
Uno rabaladis que ié lipo si sòu,
Lou meno pèr lou nas, e n'en fai ço que vòu.
— S'aurié pas mies vougu que dins lou maridage
Cerquèsse lou bonur e la pas dóu meinage,
Subre-tout que se saup, faguè lou grasouiés,
Que dins un cas parié, vau encaro bèn mies,
Pèr l'ome que coumo éu au femelan s'estaco,
Croumpa soun sòu de la, que de nourri la vaco.

BELUGUET.

PEPETOUN

Lou Pepeto avié 'n drole feiniant coume un chin d'ermito. Un jour en ié fasènt la mouralo, lou paire Pepeto diguè à Pepetoun : « As pas crento de gourrineja coume fas ? Sabes pas que lou bon Diéu a dit que l'ome devié gagna soun pan à la susour de soun front ? » E Pepetoun, emé soun sang-fla : « Se l'a dit, faguè, l'a pas dit pèr iéu : suse que di pèd ! »

E. J.

PAÏSAGE

A J.-M. Reynaud, pintre.

Abas, lis espigau daura coume de fiò;
Amount, li pin gigant verd coume d'esmeraudo;
A drecho, uno grand routo argentalo emai caudo;
A gaucho, l'óurièn rouge, saunant à flot.

Or, argènt, rouge, verd, sorton de la paleto
Dóu grand artisto, de l'autour dóu *Fiat lux!*
Soun pincèu raiounant, tout trempe de trelus,
A jita si coulour sus aquelo vileto.

E l'ome, lou proufane, a passa pèr aqui,
E sa man inabilo a sacreja talo obro.
Lou Mèstre avié fini, mai éu, aquéu manobro,
L'a retoucado em' un escur que fai langui.

Au mitan dóu tablèu i toun vidant e lèri,
Ounte l'amour respiro e l'eisistènci a gau,
Ounte esprèssi óublidè, Diéu, lou negre brutau,
An li pasto-mourtié dessina 'n cementèri.

Cementèri, es verai, grand coume un moucadou,
Mai dins un gai tablèu la mendro oumbro fai taco...
O malurous, perqué roumpre ansin ço qu'estaco
A la vido, au bonur?... De moun amiradou,

Ause à travès di vènt uno voues siblarello
Que me dis: — « E perqué trouva tant agradiéu
De gasta lou proumié soun obro voste Diéu:
Perqué dins tant de vido aquelo mort crudèlo?...

(Di Baumo d'Auruou). LOUIS ASTRUC

Lou mau es pèr quau s'envai,
Aquéu que rèsto se refai.

L'ARRESTAT SUS LA CASSO DE L'AN QUE VÈN

Lou Prefèt dóu despartamen di Barjo-de-la-Durènço, óuficié de la legioun di poumo-d'amour, arrèsto :

Article proumié.

La casso es duberto dins lou despartamen di Barjo-de-la-Durènço à parti dóu 15 d'avoust.

Article segound.

Se poudra cassa touto meno de gibié emé lou fusiéu, lou fielat, la ratiero, lou visc, lou sabre, lou coutèu, la fourco, lou rastèu, li priva, li mirau e li machoto, e tóuti lis engen couneigu e incouneigu, meme au gran de sau sus la coua.

Article tresen.

Pèr n'en pas perdre la grano, se poudra tuia que lou gibié à plumo plus gros que l'auco, e pèr nous counserva lou gibié à péu, se poudra tuia que li bèsti pelouso plus grosso qu'un bióu. Pamens, pèr eicepcioun e quinge jour de tèms, dóu proumié au quinge de setèmbre à miejo-niue, se poudra cassa au fusiéu carga à balo e au chin loubet, li parpaioun, li rato-penado, li rat-griéure, li prègo-Diéu d'estoublo e li cacalauso-mourgueto.

Article quatren.

La casso is aucèu d'aigo e de passage es duberto enjusqu'au 1ᵉ d'abriéu : es autourisado dins lis estang, li rebiero e li flume, à la coundicioun que lou cassaire ague d'aigo enjusqu'au còu ; se poudra cassa au fusiéu e au quatre-de-chifro soulamen. Es espressamen defendu i cassaire de cabussa e d'ana aganta pèr li piauto li canard que chaumon sus lis estang.

Article cinquen.

Li gènt qu'auran d'enclaus emé de muraio de cinq mètre d'aut e atenènt à-n-uno abitacioun, poudran cassa sènso permés e tuia si galino, si dindo e si lapin, quand bon ié fara plesi, mai en avertissènt lou Prefèt siéis mes à l'avanço e après que n'i'aura douna l'autourisa-

cioun. Se vèn à toumba de nèu, touto casso es defendudo, franc de la casso au pèis-voulant e en pleno mar.

Article sieisen.

Li generau, lis amirau, li courounèu, li capitàni, li lio-tenènt, li sarjant, li capourau, li sóudard, li gendarmo, li gardo, li coumessàri, li cantounié e lis enterro-mort soun encarga de faire eisecuta aqueste arrestat.

Fa à la Prefeturo de M'en-Fóuti, lou 1[e] d'avoust 1899.

Pèr lou Prefèt,

Lou secretàri-generau.

LOU CASCARELET.

La farino dóu diable vai en bren.

Lou mounde es coume la mar, quau saup pas nada s'envai au founs.

LI BRAU DE PÈIRO (1)

LEGÈNDO PROUVENÇALO

La Camargo vasto e deserto
Dor souto un lançòu souloumbrous...
Mai li biòu, li rosso, li berto
Trèvon li pàti salabrous.
'Mé la niue ié soun revengudo
E l'independènci e la pas;
Plus d'acourso, d'escourregudo
E de gardian dins li campas !

(1) Li quatre brau de pèiro dóu Castèu de Long-Champ à Marsiho, soun ala au càrri de la Durènço qu'adus l'aigo à la vilo.

Sus li tamarisso la luno
Sèmblo ploura d'argènt flouri...
Quouro lou mistrau revouluno
Semenant li bram e li crid,
E quouro uno esquerlo permeno
Soun dindin.

Quatre brau di fort,
Quatre masclas de bello meno,
Se soun amaga sus li bord
Abouscassi, sablous dóu Rose.
Ah ! se counèisson li valènt !
— « Au gardian faudra que n'i'en cose ! »
S'entre dison, fòu e relènt —
— « Ah ! volon peri nostro raço !
« Ah ! volon nous embastardi !
« Trovon nòsti courso paurasso,
« Li marrias ! E nous an bandi
« Lis Espagnòu (1) !... E tout tremolo !...
« Eh ! bèn, jamai freirejaren !
« N'en voulèn pas dis Espagnolo
« Qu'an que de bano e gens de ren !
« N'en voulèn pas d'aquéli fraire,
« D'aquéli mestresso d'alin,
« Que nous raubon noste terraire
« E noste empèri de salin
« E nostro fierta soubeirano !
« Nàutri li rèi, restaren rèi !
« E jamai plegaren li bano !...
« Quand lou malur vèn, lou cor crèis !...
« Tout lou franc jour nous assecuton
« Pèr nous mescla, nous aparia !
« Tout lou franc jour nous persecuton,
« Que mai ardit, mai enrabia !...

(1) Despièi quàuquis annado an entroudu de brau espagnòu pèr crousa osto raço camarguenco que vai desparèisse coumpletamen.

« Crebara lou gardian ferouge,
« Lou vèntre dubert, quauque jour !
« Mouriren subre lou sòu rouge,
« Lou sòu Camarguen !... Mai toujour
« Saren li fièr, lis indoumtable,
« Li pur-sang que n'an pas fali !...
« O Camargo ! quet espetacle !
« Toun renoum bouvin a pali !
« Nàutri ti fiéu, gardan ta glòri,
« Vai ! e finiren en leissant
« Un diamant rouge à ta memòri,
« Un bèu diamant coulour de sang !... ».

Entanterin que se parlavon,
Lou jour d'à cha pau pareissié ;
Li brout dis aubre tremoulavon
Sout lou rai que li blanquissié.

Emé lou jour es mai en bousco
Lou gardian, lou fèrri à la man...
Lou veici !,.. E dintre li tousco
Li biòu patusclon en bramant.
Anen, brau ! finido es la pauso !
An, zóu ! Di bano tourna-mai !
D'aquelo lucho jamai clauso
La rampelado sono mai !
E lou soulèu se lèvo rouge !
I'aura de sang !... Mai qu'es acò ?
Quet diéu parlo au bestiau ferouge ?
Quet diéu l'ispiro tout-d'un-cop ?...
Tóuti quatre, en front, negro masso,
S'enfuson... Lou mistrau rounflant
Coume un gardian lis esbramasso,
Coume un fèrri ié poun li flanc !...
Landon dins li palun fangouso,
Dins li campèstre treboula,

Dins li prat, li vigno fougouso,
Dins li sansouiro e dins li blad.
Ardit toujour ! Lou sòu tremolo ;
La susour perlo li campas,
Lis iue saunon, la pòusso volo ;
La bouvino s'arrèsto pas !...
Lou Rose en van eici s'escoulo...
Li négri moustre, pataflòu !
Boumbisson dins l'aigo treboulo
E fan escuma li revòu...
Fuson mai !... Aquel abrivage
Calara-ti plus ? Ounte van ?
Ounte anas, banaru sóuvage,
Que tout se garo de davans ?...
Coume un lamp an franqui li plano
De la Crau vasto e de Seloun,
Lis óulivié de Pelissano,
Sorgo, jardin, gres e valoun...
Ounte van dounc ? Quau li coussejo ?
Es pas lou gardian avani
I'a proun tèms ! E zóu ! tout póussejo
Autour d'éli e fan tout ferni.
E zóu toujour !...
Mai dequ'arribo ?...
La Durènço es aqui !... D'alin
A vist veni dintre li pibo
Li quatre banaru malin.
La counèis, la Durènço, aquelo
Bouvino fèro, aquéli brau
Sóuvage e reboundin coume elo,
Treboulant coume lou mistrau,
Que s'abrivon, beissant la tèsto,
Bano en avans... Elo, en risènt,
E lis espèro e lis arrèsto,
D'un cop-d'iue lis amaiso ensèn !...

E subran li brau dins soun amo
Sènton quicon de mai-que-mai...
De soun iro amosson la flamo,
Éli que bramavon : jamai !
— « O darrié brau de la Camargo,
« Li darrié valènt, courrés plu,
Elo ié dis, car Diéu vous largo
« Uno messioun e lou salut !
« Amor que la terro requisto
« Dóu brès es duro pèr si fiéu,
« Anen-nous-en à la counquisto
« D'un païs nòu !... Engano, adiéu ! »
Li brau que pèr sa terro maire
Sènton qu'ai-las ! podon plus rèn,
Regretous e fièr, sèmpre amaire,
Alor s'atalon à-de-rèng
A toun càrri, o rèino, o Durènço !...
E lou càrri meravihous
Davalo à travès la Prouvènço,
Vers Marsiho i ro souleious —
E quand passo aquel atalage
L'on se descuerb estabousi ;
Lis aubre clinon soun brancage,
L'aucèu que mai se fai ausi.
Veici Long-Champ, veici la cimo
Ounte escarlimpon. apreissa
E mounte, apareicioun sublimo,
Sus Marsiho van se dreissa !
Li vès-aqui ! Alor desboundo
L'amo de la Durènço, e flan !
Largo si cascado e sis oundo
A la vilasso barbelant
Pièi, de sa bagueto, à la lèsto.
La Durènço toco li biòu
Que, blanc d'escumo, aussant la tèsto,
Picon di pèd dins li raiòu.

Sèmblo que l'amo independènto
De la Camargo trelusis
Dins si négri prunello ardènto
E que soun darrié bram s'ausis...
E la Durènço, pouderouso,
Lis empèiro aqui fièr e bèu,
Dins aquelo pauso auturouso
Qu'an sus lou mounde e sout lou cèu.

Sus Long-Champ quand lou soulèu largo
Sa plueio de rai desempièi,
Li darrié brau de la Camargo
Se cenchon d'or coume de rèi.
Quand luno, estello beluguejon
Sus li raiòu cascaiejant,
Li quatre brau alor blanquejon
E bessai plouron en sounjant !

M^me J. GAUTIER.

Emé de flour noun se vai au moulin.

Ni à la messo ni au moulin,
Espères toun vesin.

L'ANGELUS

Se saup que li gènt de Veleroun soun pas devot. Caucon si garbo ou dimenche e manjon si boudin lou divèndre e van à la glèiso quand ié van) que tres cop dins sa vido : quand li batejon, quand maridon e quand lis entarron.

Dous velerounen, qu'en 1852, au cop d'estat de Bonaparte, avien fa ou cop de fusiéu emé lis insurgènt dóu Leberoun, fuguèron óubliga

de fugi, e de brico o de broco arribèron en Espagno dins la bello e grando vilo de Barcilouno.

Aqui faugué cerca de travai pèr pas creba de fam; em'acò li vaqui sus la Ramblo, qu'acò 's uno grand plaço coume dirias la plaço dóu Reloge d'Avignoun, mai nòu o dès cop plus longo. Se devinavo qu'aquéu jour èro grand fèsto, e touto la poupulacioun de Barcilouno se permenavo sus la Ramblo ; i'avié 'no foulo sarrado, quichado bèn tant que nòsti dous velerounen finiguèron pèr s'atrouva dessepara e pousquèron plus se rejougne ; se perdeguèron de visto e vague de se cerca l'un l'autre. Avien bèu s'auboura sus la pouncho dis artèu e se souna. Anas vous vèire, anas vous ausi au mitan d'un tau fournigué de mounde !

Urousamen que se li velerounen soun de jusiòu bugada, lis espagnòu de Barcilouno soun de crestian li mai devot de la crestianta.

Vaqui dounc que d'enterin que nòsti dous insurgènt se cercon sènso pousqué s'atrouva dins aquelo foulo, li campano de tóuti li glèiso de Barcilouno se bouton à souna l'*Angelus :* Don ! Don ! Don ! Subran, tóuti li Barcilounés, ome, femo, enfant, toumbon à geinoun, e sus la vasto Ramblo se vèi tout un pople ageinouia fasènt lou signe de la crous e pregant. Sus tout aquéu milié de gènt n'avié resta que dous de dre, èro nòsti velerounen qu'ansin se retrouvèron planta coume dous sause au mitan d'un prat.

— Sacre-noum-de-pas-Diéune ! se diguèron en s'abourdant, a faugu, pèr nous retrouva, que tóuti aquéli gènt aguèsson besoun de courrejouna si soulié.

LOU CASCARELET.

LA BALADO À BABÈU

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu,
Bello ciéutadino,
Es la perlo fino
De toun aneloun.

— Digué : noun.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu
Es la meraviho
De toun cors de fiho
Pèr l'amour chausi.
— Diguè : si.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu;
Es-ti la cadeno
Que retoumbo en treno
D'or sus ti tetoun ?
— Diguè : noun.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu,
Sarié-ti, ma bello,
Tis iue de gazello
Empli de desi ?
— Diguè : si.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu
Es la sedo palo
Qu'escound tis espalo,
Clapié de poutoun.
— Diguè : noun.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu
Es, gènto amourouso,
Ti latro saunouso
Que res a gausi.
— Diguè : si.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu
Es, mau-grat que pougne,
La flour de toun jougne
Culido au bouissoun.
— Diguè : noun.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu
Es, sus ta peitrino,
Dos poumo divino,
Dous fru benesi.
— Diguè : si.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu,
Que lou mai m'agrado
Es, pèr tu broudado,
Ta raubo en linoun.
— Diguè : noun.

Diguère à Babèu :
Ço qu'as de plus bèu,
Ço qu'es pas de crèire.
Me lou faras vèire,
Un jour a lesi.
— Diguè : si.

Avignoun, lou 3 de setèmbre 1898. F. FAVIER.

Femo parlant latin
E femo amant lou vin,
Soun marrido au toupin.

CHAPITRE XXV DE LA GENÈSI

1. Mai Abraham, fau dire, avié agu 'no autro mouié que ié disien Ceturo
2. que i'enfantè Zamran, Jecsan, Madan e Madian, emé Jesboc, emé Suè.
3. E Jecsan engendrè Saba emé Dadan. E li fiéu de Dadan fuguèron Assurim e Latusim e Loomim.
4. E de Madian sourtiguèron Epha, Opher, Henoc e Abida e Eldaa : tóuti éli fiéu de Ceturo.
5. E Abraham, tout ço qu'avié, lou dounè à-n-Isa.
6. E i fiéu de si councubino ié larguè éu de presènt, e li separè de soun fiéu Isa, lis aguènt, de soun vivènt, chabi dóu coustat dóu levant.
7. E fuguèron, la vido e li jour d'Abraham, de cènt-setanto-cinq an.
8. E, s'amoussant bravamen vièi, éu mouriguè dins l'age, ansin, clafi de jour. Fuguè rejoun emé soun pople.
9. E l'enseveliguèron, Isa em' Ismaèl si fiéu, dins la croto bessouno que i'a au champ d'Efron, fiéu dé Seor l'Ethen, en terro de Mambrè,
10. e qu'i fiéu d'Eth avié croumpado : aqui fuguè sepóutura, éu e sa mouié Saro.
11. E Diéu, après sa mort, benesiguè soun fiéu Isa, qu'abitavo vers lou Pous d'*Aquéu que viéu e que vèi*.
12. Veici li generacioun d'Ismaèl, fiéu d'Abraham e de l'egiciano Agar, la servènto de Saro,
13. e vès-eici li noum de si fiéu, coume li noumavon e dins si generacioun. L'einat d'Ismaèl fuguè Nabajoth. E i'aguè pièi Cedar e Adbeèl e Mabsam,
14. Masma perèu e Duma e Massa,
15. Hadar, Thema, Jethur, e Naphis e Cedma.
16. Es acò li fiéu d'Ismaèl, e es acò li noum de si castèu e de si vilo : de si tribu li douge prince.
17. E fuguèron lis an de la vido d'Ismaèl au noumbre de cènt-trento-sèt, e'm'acò se leissè mouri e fuguè rejoun à soun pople.
18. Eu abitè despièi Hevila jusquo à Sur — que regardo l'Egito, quand venès vers lis Assirian. Avié, quand mouriguè, tóuti si fraire à soun entour.
19. Veici mai li generacioun d'Isa, fiéu d'Abraham. Abraham engendrè Isa

20. que, dins si quaranto an, prenguè pèr femo Rebeca, fiho de Batuèl, Sirian de Mesoupoutamìo, qu'èro la sorre de Laban.

21. E preguè Diéu, Isa, pèr soun espouso qu'èro turgo. Lou Segnour l'escoutè, faguè councebre Rebeca.

22. Mai, estènt que se turtavon dins soun vèntre li pregnoun, elo diguè: « S'ansin pèr iéu acò-d'aqui aviè d'èstre, qu'èro necite de councebre? » E'm'acò s'enanè counsulta lou Segnour.

23. E aquest ié respoundeguè: « Dos nacioun soun dins toun vèntre, e dous pople de toun vèntre sourtiran desenemi, un que douminara l'autre, lou maje servira lou mendre. »

24. E veici qu', avengu lou tèms de partouri, se capitèron dous bessoun dins soun vèntre.

25. Aquéu que sourtiguè lou proumié èro rous, e tout pelous coume uno bèsti. Se ié dounè pèr noum Esaü L'autre qu'après sourtiguè, tenié dins la man lou pèd de soun fraire. E amor d'acò l'apelè Jacob.

26. Avié sieissanto an, Isa, quand si pichot ié nasquèron.

27. Un cop que siguèron grand, Esaü fuguè 'n cassaire, de-longo pèr campèstre; Jacob, éu, ome simple, restavo dins li tèndo.

28. Isa amavo Esaü, que pèr manja ié tenié de casso. E Rebeca, Jacob èro soun mignot.

29. Jacob, un jour qu'avié cué de bajano, vers éu arribè Esaü que las venié dóu champ.

30. « Baio-me, ié diguè, d'aquéu bouta-couire rous, que iéu toumbe de lassige ». Pèr acò ié dounèron peréu lou noum d'Edom.

31. Mai Jacob ié diguè: « Vènde-me ti dre d'einat ».

32. Aquéu respoundeguè: « D'abord que more, de que me servirien mi dre d'einat? »

33. Jacob diguè: « Juro-me dounc. » Esaü ié jurè e vendeguè si dre d'einat,

34. E aguènt reçaupu de pan emé lou tian de lentiho, éu coume acò mangè, beguè e s'enanè, pau s'enchaiènt d'agué vendu si dre d'einat.

F. MISTRAL.

ISCRIPCIOUN D'UN CADRAN SOULÀRI

Parèu urous d'aqueste oustau,
Tenès-vous ié au fres, au caud;
Mai anès pas, pàuri tourtouro,
Cerca miejour à quatorge ouro.

A LOUINO

CANSOUN DÓU CABANOUN « LA CAMPANETO »

I

Parten pèr Louino,
Musicaire e groumand !
Lou biòu se couino
Sus li carboun cremant ;
Pèr nòsti pitre
I'a de flàmi moussèu
E li pupitre
Soun clafi d'èr nouvèu. } *bis.*

II

I'a de cantico
Pèr moussu lou curat ;
I'a de musico
Pèr quand se dansara ;
Sout la tounello,
Au fres sautejaren ;
Sus la pradello
Pièi farandoularen. } *bis.*

III

Vesin, vesino,
Dins un brande enliassa,
Sus l'erbo fino
Cregnés pas de dansa.
Sautas à l'aise,
Parèu requinquiha,
Mai anas d'aise,
Pamens, de resquiha. } *bis.*

IV

Se fai fresquiero.
Revendren au saloun
Ausi li tiero
Di basso e di vióuloun :
Zóu ! cansouneto !
E, zóu ! galoi refrin !
Siblas, flaveto ! } *bis*.
Vounvounas, tambourin ! }

V

Tout à la joio,
Ansin s'espassaren
E plen de voio
Longo-mai tournaren.
Buai ! dis arlèri
Bon que pèr embouia ;
Dins la matèri } *bis*.
Leissen-lei gafouia. }

J. HUOT.

LA RESTITUCIOUN

Uno femo véuso anè se counfessa à-n-un paire recoulèt que passavo pèr agué la mancho largo.

— Moun paire, ié faguè, ai pres de quaucun un quicon que vuei me cargo la counsciènci.

— Fau lou restituï, moun enfant, fau lou restituï e lou bon Diéu vous fara misericòrdi.

— Moun paire, degun lou saup, e se lou restituïsse, me vaqui desounourado pèr lou restant de la vido !

— Qu'acò vous estoune pas, moun enfant, adusès-me lou e farai, éu meme, la restitucioun.

— Gramaci, moun bon paire, me garas un gros pes, deman vous l'adurrai.

Lou lendeman, la véuso sounavo au couvènt di Recoulèt e demandavo lou paire counfessaire que venié lèu-lèu, sachènt ço que n'èro.

E la véuso ié baiavo uno canesteleto bèn tapado d'un linge blanc, em'aco s'entournavo à soun oustau.

Lou paire recoulèt, qu'èro un pau ourgueious, aguè rèn de plus pressa que de prendre la canesteleto e de la pourta à la salo de la coumunauta ounte èron acampa tóuti li paire recoulèt, e de ié dire :

— Vès, la bello obro qu'ai facho !

Mai tout-d'un-tèms ausiguèron de pichot crid que sourtien de la canesteleto, e l'aguènt destapado, i agué un pichot bascarot, reviscoula coume un lende, que se tetavo lou det.

Quento counfusioun fuguè pas acò pèr lou paure mouine !

Basto, pèr pas escampa soun vinaigre à la carriero, li recoulèt se croumpèron un bebeiroun e abariguèron lou pichot.

Mai vaqui que l'an d'après, pèr Pasco, la garno de femo véuso revèn mai au counfessiouna dóu paire qu'avié lou renoum d'agué li mancho largo. Entre durbi lou pourtissoun, lou paire la recounèis e ié fai uno d'aquéli remouchinado, salado e pebrado, en i'aproumetènt li flamo de l'infer après sa mort, se reprenié pas soun enfant.

La femo véuso, qu'èro uno garno bèn lengudo, ié respoustè en s'enanant :

— Es ansin que sias coumplasènt e que fasès li restitucioun ? Ah ! bèn ! aurés plus ma pratico, veniéu pèr vous encarga d'uno autro restitucioun, mai l'aurés pas : tournarai vers li paire Doumenican que, desempièi que siéu vèuso, me rendien aquéu service tóuti lis an.

Un pau mai, lou paure mouine recoulèt aurié agu encaro d'argènt à ié rèndre.

LOU CASCARELET.

En tèms de guerro, fau gouverna 'mé de messorgo.

A la guerro se vai emé d'argènt e se tourno emé de pesou.

PARTÈNÇO PÈR BETELÈN

NOUVÈ

Dedica à Moussu lou pastour E. Mounod.

Quet escaufèstre !
Que n'en sian plus mèstre ;
Dins la niue porto-esfrai,
Acò 's mai que mai...
Dequé pòu èstre
Tout aquéu varai ?

Refrin.

Dau ! De la pastriho !
Parten en famiho,
Vers l'Enfant-Diéu qu'es na,
Aniue fau i'ana.

Foro la jasso,
Lou mounde que passo
Treboulo lou repaus,
Es gaire à prepaus,
Troupo foulasso,
Teisas-vous un pau.

Qu'aniue tout change !
Nous a crida l'ange
Qu'es davala dóu cèu,
Dins noste troupèu,
Bonur estrange !
— Un pople nouvèu.

Amount l'estello,
Degun se rapello
N'avé vist uno ansin
Au mai clar matin.
Oh ! coume es bello !
Vite pèr camin !

Dins un estable,
L'enfant adourable,
Entre l'ase e lou biòu,
Sus la paio au sòu,
Gènt caritable,
Baien-ié 'n linçòu.

Douço calaumo,
Noste bestiau chaumo.
Leissen lou jas à bram,
Anen-ié subran ;
Dintre si baumo
Li loup dourmiran !

Au Diéu de glòri,
De pas, de vitòri,
Nascu dins Betelèn,
L'agnèu pèr presènt !
Dins nòsti bòri,
Revendren countènt.

CHARLOUN RIÉU.

LA GLÈISO MAU BASTIDO

L'autre dimenche, Moussu Bounias, de Castèu-Reinard, anavo à à la santo Messo dóu prone. Boufavo, susavo, n'en poudié plus, car demoro liuen, e a, coume sabès, uno ventresco que i'empacho desempièi long tèms de se vèire li geinoun. Vaqui que quand fuguè davans lou cafè Genin, veguè lou Panard emé Martin que charravon de sis ourtoulaio. Pousquè pas se teni de ié dire :

— Eh bèn, tenès lou counsèu ?

— Lou counsèu di cassibraio, Moussu Bounias ; e vous, anas à la messo ?

— Coume un bon crestian dèu faire, mis ami, faguè Moussu Bounias, e tu, lou Panard, ié vènes pas ?

— Ha ! tambèn i'anariéu, s'èro pas que de moun oustau à la glèiso i'a 'no trop grosso mountado. Dequ'avien dins la tarnavello nòstis encian, quand faguèron basti aquelo glèiso aperamoundaut souto li pin de la mountagno, que dirias un nis de dindouleto emplastra souto la genouveso. Poudien bèn la faire basti dins la baisso, anen !

Moussu Bounias trouvè rèn à redire e se virè vers Martin :

— E tu, Martin, te ié vese pas souvènt au sant óufice dóu dimenche.

— Iéu, respoundeguè Martin, tambèn i'anariéu s'èro pas que de moun oustau à la glèiso i'a 'no trop grosso davalado ; demore, coume sabès, amount sus la mountagno, e me coupo li cambo quand davale enjusqu'à n'aquelo glèiso qu'es lou diable, segur, que la faguè basti tant bas.

Moussu Bounias trouvè mai rèn à redire, reprenguè lou camin de la messo, susant, boufant, tout desalena, car, lou sabès, es carga d'uno ventresco que poudrié la pourta dins uno barrioto.

J. SICARD.

LOU MIKADÒ

O tu que laves e qu'eissugues
Au dous Mikadò toun péu de Sansoun
Tóuti demandon, Clovis Hugues,
Quouro ié fas uno cansoun.

UMBLO VIÓULETO

I'a 'no flour au calice prim
Cercant la retirado
Au bord di draio e di camin,
Au founs di bouissounado ;
Mai souto l'erbo, verd tapis,
Ounte nais, crentouseto,
Elo a 'n perfum que la trahis...
Acò 's l'umblo vióuleto.

Voudriéu passa souto li flour
Tout lou tèms de ma vido ;
Acò sarié vido d'amour,
D'annado trefoulido,
Se viviéu libre e pantaiant,
Ignoura sout l'erbeto,
S'aviéu perfum enebriant
Coume l'umblo vióuleto.

Voudriéu èstre blanc parpaioun
Pèr m'espaça dins l'aire
E m'abéura de caud raioun
Coume l'aucèu voulaire ;
Blanc parpaioun voudriéu sustout,
De floureto en floureto
Ana béure lou pur degout
Qu'es sus l'umblo vióuleto.

S'ère lou grihet cantarèu
Que sèns fin cansounejo
Souto l'erbo, voudriéu peréu,
E quand la niue soumbrejo
E quand lou jour trais sa clarta,
Dire ma cansouneto
— Dins li perfum fai bon canta,
Davans l'umblo vióuleto.

S'ère la luseto voudriéu
De ma lus palinello
Faire lume à ço qu'es gentiéu ;
Coume uno bloundo estello
Quand d'amount s'envai lou soulèu,
Urouso bestiouleto,
Voudriéu lusi, vivènt calèu,
Davans l'umblo vióuleto.

Nous reviéudarié pèr toujour
Bèn mai que d'ambrousìo,
E sarié fino ta liquour,
O melicouso abiho,
Se poudiés ana t'abéura
E culi, poulideto,
Toun vin di diéu, toun mèu daura,
Sus lis umblo vióuleto.

Is ouro d'amour, au printèms,
Quand jouvènt e chatouno
Galoi s'envan, en se risènt,
Escoundre si poutouno,
Éu culi coume s'èron d'or
Pèr sa gènto amigueto
— L'amour de tout fai un tresor, —
Quàuquis umblo vióuleto.

PAU BOURGUES.

LOU TELEFONO

Miounet dóu Ràfi èro fiho de service encò d'un vièi moussu soulet, sus lou camin dis antico. Miounet èro uno chato bèn braveto que, se si gènt i'avien leissa pèr touto fourtuno que si vint ounglo, i'avien baia pèr-dessus lou marcat un pichot mourroun proun avenènt em'un cor-d'or e uno bono imour qu'agradavo en tóuti.

Soun moussu venié de mouri, e, estènt sènso nebout, avié trouva rèn de mies à faire que de leissa soun eiretage à sa poulido e bravo servicialo. Aquesto, mai que countènto, vouguè subran lou faire saupre à si gènt qu'abitavon dóu coustat d'aut, à Mountelimar. Si vesin ié counseièron pèr que la bono nouvello arribèsse pus lèu de la manda pèr lou telefono : — As que d'ana à la posto, ié diguèron, Moussu Girard t'esplicara coume se fai.

Miounet anè à la posto. Aquí la meteguèron en coumunicacioun emé soun paire e Moussu Girard ié diguè :

— Bèn ! aro poudès ié parla ; mai avans cridas-ié « allò ! » éu vous respoundra, em'acò ié dirès ço que voudrés, vous escoutara.

Miounet se planto davans lou pichot moble, e de sa pus poulido voues crido à soun paire : « A l'aigo ! à l'aigo ! »

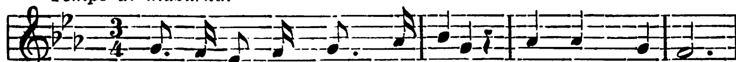
Pièi se virant de-vers Moussu Girard : — Siéu pas forto sus lou franchimand, vous n'en fau bèn mis escuso, Moussu Girard, vous fai rèn parai que parle prouvençau ?

LOU CASCARELET.

LA VOTO

Paraulo e musico d'E. JOUVEAU.

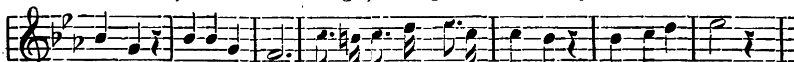
Tempo di mazurka.



Es la fès- to dóu vi - lage ; Li tam- bou-rin

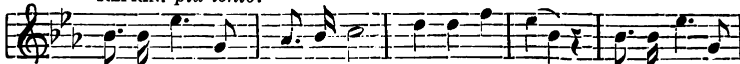


Toucaran, coume es d'usage, Si gai re-frin. Li jouvènt vendran en

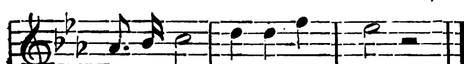


foulo E se ri- ra ; Se fara la faran- doulo, Se bala - ra.

REFRIN. *più lento.*



Dansa- ren la ma-zurka, E la pol- ka. Dansaren la



mazurka, E la pol - ka.

Fau que jouinesso se passe,
Dison li vièi ;
Que la danso nous alasse,
E veiren, pièi.

Es pas toujour qu'es la fèsto !
Pèr travaia
I'a de tèms emai de rèsto ;
Fau s'esgaia.
Zóu ! dansen la mazurka,
E la polka.

Bouito, tambour e musico
Rèndon galòi.
Quinto fèsto magnifico !
Que sant Alòi !
Acò bèu qu'es pas de dire,
Lèu fenira ;
Quand sias jouine vau mies rire
Que de ploura.
Zóu ! dansen la mazurka,
E la polka.

Emai danse e fague fèsto
A se blesi,
La jouinesso rèsto ounèsto
Dins si plesi.
Dins li voto de Prouvènço,
Poudès coumta,
Que veirés nosto jouvènço
Se respeta.
Zóu ! dansen la mazurka,
E la polka.

E. JOUVEAU.

LOU VIÈI MÈSTRE D'ESCOLO

Lou vièi mèstre d'escolo disié : Dins li coumençamen que counei siéu lou mounde, escoutave li paraulo di gènt e cresiéu que sis aciou

se ié counfourmavon. Aro, escoute li paraulo mai eisamine lis acioun.
E disié peréu :
Que la foulo abourrisse quaucun, avans de juja, eisamino; que la foulo se passioune pèr quaucun, eisamino avans de juja.

Ama quaucun e ié recounèisse si defaut, ahï quaucun e iè recounèisse si qualita, vaqui causo raro souto lou cèu.

LOU COLERA

CONTE

I'a 'no dougeno d'an que li journau parlavon « de colera... pas colera, i'avié tant de mort à Touloun, tant à Marsiho, tant en Arle... »
A Sant-Roumié, se legis forço li journau e lou mounde s'entretenié de-longo d'aquelo couquino de malautié, que vous viro un ome coume un cousinié fai d'uno troucho.
Charle Rigaud, lou marchand de grano de la carriero Novo, Moussu Charle, coume ié disien dins lou vesinage, poudié pas se dire póutroun, l'èro pas e noun cregnié lou dangié bèn aparènt, bèn en fàci; mai aquel enemi misterious, envesible, traitas e tant pouderous, que, d'un gènt bèn gaiard, dins un vira-d'iue, vous n'en fai un cadabre, sènso que pousqués rèn pèr vous apara, lou colera, que voulès? Acò se coumando pas, Moussu Charle n'en avié pòu, là!

***

Un matin d'avoust, pèr uno calour ensaumanto, mèste Rigaud, que tout ié coulavo — dóumaci avié, davans la ventresco, un faudau de graisso d'uno respetablo espessour, — mèste Rigaud, eiça vers li dès ouro, ié prenguè 'nvejo de se trempa dins l'aigo, pulèu pèr se refresca que pèr se lava.
Sounè Franceso, sa servicialo.
— Franceso, fai-me vite caufa d'aigo, que vole prene un ban.
— Tout-d'un-tèms, mèstre.

Au bout d'un quart d'ouro, Franceso vèn ié dire que lou ban espèro.

— Vai bèn, mignoto, lou vau prene.

E lou marchand de grano intrè dins lou gabinet, ounte coumencè de se desabiha.

Venié de quita soun courset, e penjavo sa mostro à-n-un cro, quand entènd « glou-glou... glou-glou... »

— Dequé, diàussi ! es acò ? se demandè, un pau sousprés.

« Glou-glou... glou-glou... »

Moussu Charle s'abauco.

« Glou-glou... glou-glou... »

— Ah ! pèr aquelo ! Mai, sarié-ti moun vèntre que meno aquéu brut d'aqui ?

Inquiet, porto la man à soun vèntre, tasto e escouto.

« Glou-glou .. glou-glou . »

Plus ges de doutanço, èro bèn si bouièu que renavon.

Vitamen cargo mai soun courset e cour au saloun mounte èro sa femo. Pale, li gauto tremoulanto de l'esmai, ié dis ;

— Martoun, ma migo, me sènte pas bèn, crese que la diarrèio me pren... Moun Diéu ! s'èro lou colera !

— Ato, mai, lou colera ! Dequé vas dire aqui, Charlet ?

— Ai de gargoui dins li tripaio, e acò me ficho en caire... Siéu pas bèn, te dise. Dono-me lèu un pichot vèire d'aigo-ardènt, qu'acò me remountara 'n pau.. Noun, tè, de Raspai .. Noun... pas de Raspai : baio-me de Chartrouso... O, de Chartrouso... de la veritablo... d'aquelo dóu couvènt. Mai, bèu bon Diéu ! que sara tout eiçò ?

Martoun se despachè de vueja la liquour preciouso dóu couvènt à soun ome, esfraiado à soun tour, la bono amo qu'èro, de lou vèire dins aquel estat

— Tè, moun bèu Charlet, avalo lèu acò.

Quand mèste Rigaud n'aguè sibla un got, d'aquelo bono menèstro, n'en aparè 'n autre got. « Dos precaucioun, se pensavo, valon mies qu'uno »

— Eh ! bèn, moun ami, aro, veguen, coume te troves ? ié demandè Martoun, quand éu se fuguè mes aquéu cataplame sus lou piés. As de coulico ?

— De coulico ? Noun... vole dire si... Me sèmblo que li sènte... Ai ! ai !...

E moun Rigaud, vague de courre au pàti.

*
* *

A miejour, pamens, coume n'avié ges de mau de vèntre, qu'èro ana qu'uno fes ounte lou rèi vai d'à-pèd, qu'ausié plus rena si tripo, se meteguè à taulo, e, ma fisto, manjè... pas trop se voulès, mai proun. Chourlè tourna-mai, après lou dessert, un autre got de Chartrouso, de la bono, d'aquelo dóu couvènt: tres precaucioun, dóumaci, valon mies que dos.

Après dina, se sentiguè bèn que-noun-sai, talamen que tubè 'no pipo voulountié, pièi faguè soun penequet, coume à l'acoustumado.

— Anen, se sounjavo, acò n'en sara pas mai.

Sus li cinq ouro de tantost, plenamen rassegura, diguè mai à Franceso d'alesti lou ban.

L'aigo caufado à poun, intrè dins lou gabinet, e, coume avié fa lou matin, quitè soun courset.

Au moumen que penjavo sa mostro au cavihet, pan! entènd lou meme « glou-glou... glou glou... »

« Ié sian mai, capoun d'estiéu ! » faguè Moussu Charle.

S'aplantè, mut.

— Bèn ! mai de qu'ai dounc iéu, encuei ? Martoun ! Martoun ! vène eici !

Madamo Rigaud, ausènt la voues de soun mari, courreguè tant, que n'en poudié faire.

— Moun ami, dequ'es que t'arribo?

— Ié coumprene plus rèn ! Vène-ti pas mai d'ausi de bourroulamen dins ma courado ?... Iéu que me tranquilisave... Siéu desrenja, Martoun : acò couvo despièi a-de-matin. Sara, te dise, lou colera... Ai ! ai ! ai !

— Hèi ! que noun. Coume vos avé lou colera, que ? Sabes bèn que de colera n'i'a jamai agu dins l'endrè, e qu'es un marrit brut espandi pèr de marrìdi lengo.

— Si, si, vai, quand te lou dise. Tè, escouto aquéu bourboui.

Martoun, femo bouniasso, prestè l'auriho ; entendeguè bèn distintamen li gargoui ; mai, pas tant espavourdido qu'éu, se meteguè subran à rire.

— Femo, mai dequé te pren ? As lou toupet de rire ?

— Eh ! moun paure bèu, ve, laisso-me faire un pau de bon sang de ta mespresso... Veses dounc pas d'ounte vèn aquéu brut que te bouliverso tant l'esperit ?

— De ma fruchaio, pardine !

— Ah ! que nàni : es pas de toun vèntre qu'acò sort.

— Eh ! ma chato, d'ounte vos que fugue dounc ?

— Es l'aigo, en arribant dins lou bournèu, que n'en fai sourti l'èr Tè vène escouta, tè : glou-glou... glou-glou...

Moussu Charle faguè chut, escoutè e restè candi, en se rendènt comte que sa femo disié verai, e que dins tóuti aquéli gargoutamen, sis entraio i'èron pèr rèn.

— Pamens, Martoun, aquest matin ai bèn agu la...

— O, lou sabe, l'as agudo : mai, Charlet, vai devina s'es pas lou gros esfrai dóu colera que t'a treboula la ventraio. Sabes que la petocho fai, de fes, lou meme efèt qu'uno purgo...

— Dise pas de noun e belèu sies dins la resoun. Basto n'escapèsse coume acò !

Pièi, après uno pauso, Charlet reprenguè, un pau mouquet, un pau cremesin :

— Escouto ma migo, fau qu'acò d'aqui fugue souto li pèd. Anèsses pas mena brut d'uno talo aventuro, que lou mounde se poudrié trufa de iéu... N'en fau tant gaire, sabes pas ?...

— Moun Diéu ! noun, n'en parlarai pas. Ah ! pas mai !

Efetivamen, Madamo Rigaud, en femo senado qu'es, n'a jamai leva lengo de la causo.

E vaqui pèr que iéu lou sabe.

ED. MARREL.

LI DIFERÈNCI

— Jan, quento diferènci i'a entre un vicàri e un valat ?

— Sai ?...

— Eh bèn ! te lou vau dire : n'i'a ges :

Tóuti dous demandon d'èstre curat.

— E tu, Janet, quento diferènci i'a entre Dumolard, lou celèbre assassin e lou brave Girard, lou celèbre tuiaire de lioun :

— Ato ! que vas cerca ? Sai ?...

— Eh bèn ! te lou vau dire : n'i'a quàsi ges :

Dumolard tuiavo li bono de Lioun e Girard tuiavo li lioun Bono.

LOU CANT DÓU MARRIT RICHE.

Refrin.

Adelino, escouto moun cor
Que t'amo coume es pas de dire ;
Se noun me vos douna la mort,
Fai cessa moun crudèu martire.

Pèr èstre urous fau èstre riche ;
Iéu ai de sa de louvidor ;
Bello chatouno, siéu pas chiche,
Poudras pesca dins mi tresor ;
Ai de grand bèn à la campagno
E, dins la vilo, de palais :
Acèto d'èstre ma coumpagno
E faras tout ço que te plais.

Adelino, escouto moun cor
Que t'amo coume es pas de dire ;
Se noun me vos douna la mort,
Fai cessa moun crudèu martire.

En aquest mounde lou grand vice
Es d'èstre paure e brave gènt ;
Mai segui tóuti si caprice
Es la sagesso e lou bon sèn ;
Laisso aqui toun paure vilage,
E lou travai, e lou soucit :
Vint an, ma bello, lou bèl age
Pèr prendre tóuti si plesi.

Adelino, escouto moun cor
Que t'amo coume es pas de dire ;
Se noun me vos douna la mort,
Fai cessa moun crudèu martire.

L'amour es lou bèn di chatouno :
Tóutis aquéli qu'an ama,
Dis embrassado e di poutouno
Podon plus se n'en desmama.
Dins moun palais, bello mestresso,
L'amour nous fai un galant nis :
Vêne, saras ma segnouresso
E saren miéus qu'en Paradis.

Adelino, escouto moun cor
Que t'amo coume es pas de dire ;
Se noun me vos douna la mort,
Fai cessa moun crudèu martire.

MOURALITA

Tout espoumpi dins sa drudiero
Ansin cantavo l'óupulènt,
Mai la chatouno sajo e fièro
Lèu lou repousso, e faguè bèn ;
Elo visquè dins sa cabano
Amado, urouso emé li siéu ;
Mai, éu, lou diable emé si bano,
Dins l'infèr l'empourtè tout viéu.

Refrin finau.

Belli chato qu'avès proumé,
Coume Adelino sachès faire :
Restas fidèlo, cresès-me
A voste proumié calignaire.

ANFOS TAVAN.

Tira de la coumèdi di *Masc*, ate IV, sceno IV.

Vènus s'endor quand Mars se reviho.

Ço que se piho à l'enemi mantèn l'armado.

LI DONO DESCOULETADO

Mounsegnour Tanoux, lou nouvèl evesque de la Martinico, es un Aubagnen qu'après avé courregu lou mounde en messiounàri dóu bon Diéu, èro dempièi quàuquis an, reitour de la glèiso franceso de Madrid. Es un prouvençau de la bono meno, mantenèire de la lengo de soun païs, legèire afeciouna dis obro felibrenco, un pau felibre éu-meme, e amaire, coume anas vèire, d'aquelo galejado franco, sabourouso e ounèsto, d'aquéu gènre cascarelet, qu'es un fru de noste sòu, tant diferènt dóu *genre rosso* en ounour vuei à Paris.

La proumiero fes que lou counvidè à-n-un grand dina, l'embassadour creiguè devé l'averti de ço qu'anavo vèire pèr que n'en fuguèsse pas trop sousprés : « Aquéu brave ome de capelan, pensavo, es belèu pancaro ana dins lou mounde, e sarié encalustra s'èro pas prevengu. »

— Mounsen lou Reitour, ié diguè dounc, li dono quand van en vesprado an l'abitudo de se descouleta ; sarés asseta à taulo entre dos que, de segur, saran mai despeitrinado qu'aquéli que vesès à la santo taulo de la glèiso. Ié faguès pas atencioun e noun siguès pas óufensa... Es la modo !

— Moussu l'embassadour, respoundeguè lou prèire emé soun plan d'Aubagno, es pas uno femo mai o mens desgargaiado que m'esfraiara ! Siéu esta long-tèms messiounàri en un païs de sóuvage ounte, figuras-vous, tóuti li femo èron descouletado enjusquo à l'embourigo ! »

M. A.

LEIS OURFANÈU (1)

(DIALÈITE MARSIHÉS).

Tóutei tres autour de la taulo,
Dins l'oustau vueide, leis enfant
An lou couar gounfle e ges de fam.
Lou vènt fa branda la cadaulo.

(1) Tira de *La Pauriho*, en preparacioun.

E la viholo tristamen
S'amouesso. Pròchi de la mastre,
En fènt soun basse, la meirastro
Sournarudo lei tèn d'a-men :

Boulego lei bouco, la masco !
Lei pougne de soun marrit uei.
— « Avès proun manja pèr encuei !
« Oh ! leis enfant ! Quet laido rasco ! »

Acò 's di sus d'un toun brutau
Que fin qu'ei medoulo vous glaço.
Dirias qu'un long raugoulun passo
Dins lou silènci de l'oustau.

Lei pichoun, pecaire ! tremouelon ;
Li sèmblo vèire de trevant
Qu'à travès de l èstro s'en van,
De formo estràngi que s'envouelon.

Es l'oumbro de sei grand-parènt,
L'oumbro dóu paire e de la maire,
Fan signe e dins lou vènt bramaire
Lei souspir van en esmourènt.

Esfraia, regardon de caire,
Leis enfantoun, la pòu lei tèn
Amoulouna De tèms en tèms
Un moble craniho .. Ah ! pecaire !

Ve ! la meirastro sènso couar
Si lèvo, s'avanço, lei pico :
— « Alor sias sourd ! marrido clico !
« Restas aqui coumo de pouar !

« Vite ! plus vite ! anen ! roussaio ! »
Si preissant à galapachoun
Van sènso lume au pesaroun
S'alounga sus d'un pau de paio.

Dins l'oustau maudi s'ause plu
Que d'enfant que plouron, que plouron
De brut de gàrri que s'encourron,
Lou vènt que gito sei senglut.

VALÈRE BEBNARD.

L'ENDECA

L'endeca de Gravesoun qu'es borgne emai panard, emai un pau gibouset, es marida, se capito, em'uno jouino chato fosso braveto e proun aligourado. Parèis que i'es encaro rèn arriba, mai L'endeca qu'es un vièi gus, pren si precaucioun. Tóuti li fes que soun en coumpagno, L'endeca fasènt semblant de rèn, n'aproufìcho pèr dire à sa femo, davans tóuti, en galejant, es verai, touto sorto de pichoto causo qu'un bon marit déurrié se n'en courdura la bouco.

L'autre jour fuguèron counvida à-n-uno noço, em'acò au mitan dóu repas, L'endeca crido à sa femo qu'èro à l'autre bout de la taulo, à coustat dóu Crano, soun menaire :

— Que ! Mioun, vai plan i dragèio, sabes qu'aquéu jusiòu de dentisto m'a fa aboula bèu cinquanto franc pèr toun rastelié, voudriéu pas que l'esclapèsses au mitan dóu repas.

Mioun venguè roujo coume un grato-quiéu.

— Que vènes roujo aqui, bestiasso, pèr quàuqui dènt que te mancon... Prene pulèu gardo à toun jougne que li couissinet, me sèmblo que sorton, e tóuti sauprien qu'es pas d'or tout ço que lusis e que n'as pas mai qu'uno merlusso...

Mioun venguè de mai en mai roujo...

— Oh ! d'aquel Endeca, faguè ! Es pièi pas resounable ! Me sèmblo, iéu que quand voulès pas manja de quaucarèn, fau pas coume acò n'en desgousta tóuti lis àutre.

LOU CASCARELET.

Vau mai touca la man dóu juge que d'embrassa l'avoucat.

Noun te metes entre lou fus e la fielouso se noun vos èstre fiela.

L'ESPIGAU VUEGE

Dins un bèu camp de blad que lou soulèu dauravo
Car erian au mitan de jun,
Entre lis espigau que soun pecou plegavo,
N'en remarquère-v-un.

Èro un pauquet pus aut que lis àutris espigo;
Èro van auturous, tenié la tèsto en l'èr;
Semblavo cregne la coutigo,
Bèn talamen fasié lou fièr,
Au mendre brut de vènt, que, pèr asard, passavo;
A peno èro beissa, que, zóu ! se redreissavo,
E tout trefouli, saludavo,
A drecho, à gaucho, coume un gau
Qu'es au mitan de si galino,
Pièi quand lou tèms èro bèn siau,
Se tenié rege sus l'esquino
E semblavo dire au seulèu;
« Aluco-me coume siéu bèu ! »

Coume, ansin, fasié gau de vèire,
Iéu, bedigas, anère crèire
Faire un bon cop. de l'acampa
Au mitan de la rafataio
Qu'abandounave pèr la daio;
I'anère doune pèr lou coupa,
Mai l'espigau fuguè que paio...

Garde-me lou bon Diéu, e lou bon Diéu vous garde
De sembla l'espigau, qu'en escrivènt regarde.

Oupedo. BOUNET L'EINAT.

Quau lengo a,
A Roumo va.

MOUN VIÈI AVIGNOUN

Au tèms que vole parla, moun bèl Avignoun avié lis *Invalide,* qu'assoustavon si vièis an dins lou pargue di Celestin, oumbreja d'óume, encencha de muraio retrasènt la ribambello de noum di bataio d'aquéli sóudard qu'avien fa li guerro de la proumiero Republico e de l'Empèri. — Aquelo estitucioun venié de Bonaparte proumié conse e demourè dins nosto vilo de 1801 enjusquo à 1850.

I bèlli journado, quouro la counsigno o la doulour retenien pas lis enfant de la glòri dins soun enclaus, lis aurias vist galoi sus si bastoun, s'enanant lou long di ribo dóu Rose, vers la *Pichoto Oustesso,* pèr ié jouga i boulo, vo bèn de-vers lou quartié dóu Cors-Sant, faire sa partido de quatreto e chourla quàuqui got de vin pur, qu'alor èro bon, qu'alor coustavo gaire, lou gusas de filoussera n'aguènt pas encaro fa sa rapugo.

E li gènt de l'endré, urous d'ausi chasque jour li raconte d'aquéli grand guerrejaire, tasien roudelet à soun entour, fin-qu'à la niue quand passavo pèr carriero un fifre panard e dous tambour rampous, rampelant li vièi de la vièio pèr s'ana jaire.

Dóu noumbre d'aquéli serviciau se n'atroubavo un qu'avié leissa 'no cambo au bèu mitan dóu pont d'Arcolo ; mai mau-grat la quiho de bos que n'en tenié la plaço, èro demoura revoi e galejaire. —
— Tambèn li porto di vesin se durbien au brut fèr de soun marcha, pièi uno fes contro lou fougau se fasié fre, tout en chimant quàuqui chiquet de vin kiue, entamenavo soun istòri estapo pèr estapo, desempièi lou jour qu'escriguè soun noum subre l'autar de la patrìo acoussejado, fin-qu'au moumen mounte toumbè à mita-mort souto la mitraiado au son dóu *Tambour de Cadenet.*

Marius, l'enfant de l'oste, èro de-longo à-n-ausi lou bon vièi. — De ié vèire tau goust, aurias afourti que languissié tambèn de carga lou fusiéu e d'ana counquista l'espaleto.

L'invalide amavo lou pichot, i'adusié souvènti-fes quàuqui groumandige de sa desserto en ié disènt : « Pode gaire mai pèr tu, enfant ; nàutri vièi sóudard, sian drud que lou jour de la pago, mai bouto, te soubrarai quicon quouro que m'enane d'aquest mounde. »

— Amariéu bèn vosto crous d'ounour que ma maire courdurarié sus ma blodo dimenchalo, respoundié Marius !

— De crous, enfant, n'auras uno se te l'amerites un jour ; mai te vole leissa autro causo, que devinariés jamai.

E coume tout pren fin en aquest mounde, meme lis endeca, mourigué lou brave sóudard, en leissant pèr eiretage au nistoun Marius... sa cambo de bos.

Lou drole, escambarla dessus touto la santo journado gausiguè lèu aquéu *chivau de bos,* n'en veguè la fin. Alor, pèr bonur, s'escampihè d'aquéu bastoun touto uno enfilado de bèu louvidor que barrulèron pèr la chambro.

— « Macastin ! pènse que t'a pas óublida lou bon invalide ! Diguè lou paire à l'enfant. —

— Es daumage que lou canoun i'ague leva qu'uno cambo rebequè Marius en acampant li bèu rousset.

Perno. ENRI BOUVET.

(*Tira dóu journau* l'Aiòli.)

LONG DÓU RIÉU

A l'oumbro d'un clot de genèsto
Que i'aparo un brisoun la tèsto
Dóu souleias, au bord dóu riéu,
Laureto lavo, un jour d'estiéu.
Fau la vèire dins l'aigo claro
Miraia sa poulido caro !
Pièi, quand ié trèmpo si bras nus,
Ah ! que fai gau ! sèmblo Venus
Sourtènt de l'oundo, o quauco fado.
Tout-à-n-un cop es destouscado
Pèr Enri que s'envai gousta.
— Se vos, t'ajudarai pourta
Ta canestello, dis lou drole.
— Segur, elo respond, que vole !
Me pesarié trop ; soulamen,
Te fai rèn d'espera 'n moumen ?
— Lou sabes bèn, o ma poulido,
Qu'es tout lou chale de ma vido
D'èstre emé tu ! — Quete bonur !
Iéu tambèn, pos n'èstre segur,

Rèn me plais coume ta coumpagno ;
De te pas vèire acò me lagno ;
Sènso tu, vive qu'à mita.
Pèr pousqué 'n plen me countenta,
Enri, i'a que tu !
La chatouuo,
En parlant coume acò, sabouno
Soun darrié linge ; éu es facha
De la vèire tant despacha ;
Voudrié que juste coumencèsse
E qu'acò tout lou jour durèsse.
Mai, en despié de l'amourous,
Elo s'aubouro, e, tóuti dous,
Uno man à la canestello,
Van dre vers l'oustau de la bello.
Enri, lou cor gounfle en vesènt
Sa mestresso, camin fasènt,
Ié voudrié dire tant de causo
Que ié dis rèn. — Se fasian pauso !
Dis Laureto ; changen un pau
De man, Enri, que me fai mau.
— As resoun, éu ié respond ; aro,
Ié pren la man e ié la sarro ;
Pièi, dins un desbord d'afecioun,
E plen d'uno douço emoucioun :
— Amor, ié vèn, ma bello amigo,
Qu'un meme sentimen nous ligo,
Que simpatison nòsti cor,
Siéu toun tresor, siés moun tresor !
Aro qu'as coumprés dins moun amo
De quant d'amour toun Enri t'amo,
Laureto, dins tis iue d'azur,
Entrevese noste bonur.
Te fas l'idèio d'uno vido
A dous, touto d'amour emplido ?
Sarié-ti pas se coungousta
Dins l'eterno felicita ?

E, 'm'un regard plen de tendresso,
Enri countèmplo sa mestresso.
D'aise, Laureto trefoulis
A-n-aquéu tèndre paraulis.
— Ve, dis, s'uno causo ansin èro,
Sarié lou paradis sus terro ;
Lis ange, mens que nàutri urous,
De noste sort sarien jalous.
— Ange tu-memo ! E la chatouno
Reçaup subran uno poutouno
Que li fai deliciousamen
Tóuti dous fernesi 'n moumen,
E que, lèu, à la pichouneto
A fa mounta lis arcaneto.
— Parèis que darrié lou Ventour,
Enri, i'a 'ncaro de bèu jour
Pèr nàutri. — Gràci à tu, ma bello,
Pèr iéu uno vido nouvello
Coumenço vuei ; siéu pas segur
D'avé viscu li jour escur
De moun passat que noun t'amave ;
Se l'ai cresegu, me troumpave,
Car, sènso amour, l'ome es banau
Coume que dirai ? un fanau
Sènso lume !
Enri 'mé Laureto,
Mau-grat que vagon plan-planeto,
Soun arriba mounte elo estènd
Soun linge sus de cordo. Estènt
Que Laureto a 'ntrevist sa maire,
Dis bèn vite à soun calignaire
De s'esbigna dins lou vergié...

....

Tira de *Laureto*, idilo prouvençalo, en preparacioun.

Vaqueiras. J. REYNAUD.

UN BON AVIS

L'alcool de Mento de Riqclès au mejan de quàuqui gouto dins un vèire d'aigo sucrado fai un béure delicious, refrescant e bon marcat, calmo subran la set e assanis l'aigo.

A deso un pau plus forto es un remèdi segur pèr lis endigestioun, lis estourdissamen, li mau de cor, la dissentarié, la colerino.

Es eicelènt pèr li dènt, la bouco e lis àutri siuen dóu cors.

Presèrvo peréu dis epidemìo e dóu mau de mar.

Soulamen fau bèn s'avisa que la moulo porte lou noum de *Ricqlès*.

LOU RÈIRE

Avèn lèu vueja noste vèire,
A lèu fugi l'aubo que ris ;
E tambèn me vejaqui rèire,
La barbo blanco e li péu gris !

Mai, souto lou vènt que m'estrasso,
Dins l'esvalimen de mi flous,
Me plagne pas de la vidasso
Nimai d'agué pourta ma crous.

L'èr canto, l'eissame vounvouno,
L'auceloun niso à moun cyprès,
Desempièi qu'aquelo pichouno
Ei risarello dins lou brès.

Canteje coume uno cigalo,
Me trefoulisse coume un gus
Quand m'escalo sus lis espalo
Emé si petoun tóuti nus.

A de gautouno roundeleto
Que sèmblon dous fru Sant-Janen :
Se sabias coume ei poulideto,
N'en sarias peréu fouelo, anen !

Souto lou velous di parpello,
Sis iue, nega d'un trelus clar,
Bluiejon coume lis estello
Dins l'aigo lindo de la mar.

Sa bouqueto que jamai crido
Vous baio de bon poutounet,
Talamen fresco e bèn flourido
Que ié vèn lou parpaiounet.

Sis auriho, tant roso e blanço,
Vous fan pantaia, quand li vias,
I couquiho de la calanco
Que blanquejon sus li roucas.

Soun front, quand clino sus mi pajo,
Ié jito un dardai celestiau ;
Enjusco au mentcunet qu'assajo
De rire emé soun pichot trau !

E jougne li man tre qu'arrivo,
Coume se lou diables que siéu,
Vesié, peramount dins li nivo,
La fàci d'un ange de Diéu.

Sant-Roumié de Prouvènço, setèmbre 1898. CLOVIS HUGUES.

MAURISE FAURE

Avans de parti pèr s'espassa ei quatre cantoun de la Franço, nòsti deputa aqueste an, an agu lou biais de nouma souto-capoulié de la Chambro un miejournau de la boueno grano, lou brave Maurise Faure, amor d'acò li pardoune de bouen cor fouesso causo.

Se lei deputa avien jamai fa que de travai ensin, de segu leis afaire dóu païs n'en serien pas mounte n'en soun. Mai, coumo dien leis Escrituro-Santo : uno boueno acien escarfo dès pecatas.

L'a gaire de miejournau, d'aquelei que s'afuscon pèr lei cavo dóu

Miejour, que noun counoueisson Maurise Faure. Emé sa tignasso, sa barbo negro, sa tèsto drecho e soun nas un pau fouart, coume fouesso gènt dóu Miejour, douno un pau d'èr à Gambetta; mai la facho es pus agradanto.

Gambetta avié l'èr dur, soucitous; Faure, éu, a l'èr brave. En lou vian, dias dóu proumié cop: vaquito un brave pitouet, e vous enganas pas. Pèr rèndre servìci à-n-un coulègo, si couparié en quatre moussèu. E se lou coulègo es un miejournau de boueno roco, alor, moun ami, es en dès-e-vue que si coupo.

Tambèn, Maurise Faure es eima de toutei: atrouvarias pas quaucun pèr dire de mau d'éu. Ah! pamai! Puei, a un caratèro benesi. La lagno e éu couchon pa 'nsèn, anas.

Acò vòu pas dire que siegue uno broco vo un garo-bouentèms, nàni; mai es toujour gai coumo un quinsoun, a de-longo la galejado à la bouco e la souleiado dins l'uei.

Fau lou vèire quouro arribo au Palais-Bourboun! Es à quau li toucara la man. Adiéu d'aquito, la boueno salut d'eila. Eu, emé 'n bouen sourire sus lei brego, respouende en toutei e se d'asard quauque couiet li fa un marrit coumplimen sus lou Miejour, éu lou manco jamai.

Ah! lou Miejour! acò es soun grand chivau de bataio; soun afuscacien, la passien de sa vido. N'en perdrié lou souem. Es pas qu'entènde rèn à la poulitico, pèsqui-pas! Un ome qu'es esta educa pèr Bancèu, lou grand tribun republican, qu'es lou pichoun fiéu de Barnavo lou Giroundin, pòu teni tèsto en quau que siegue pèr la poulitico, mai, pèr éu, lou Miejour passo proumié. Tambèn, emé d'idèio ensin, Maurise Faure poudié pas faire mens que d'èstre felibre, valènt-à-dire afusca pèr li vièis us prouvençau e pèr sa lingo.

Au cafè Voultàri, mounte lei felibre e lei soucieta miejournalo tènon sei sesiho, va sabon proun. Quand de cop, aquito, l'avèn charra de la terro meirenalo, em' éu, Tournier, lou paure Areno, lou paire Sextius Michel, Amouretti, e d'àutrei! Es un plesi d'ausi counta Maurise Faure, parlo coume un libre bèn escri. D'abord, a uno poulido vouas emé tout bèu-just *d'assent* pèr li douna un pichoun goust de terradou.

A la Chambro, quouro si va de fesquiha sus l'ajoucadou dei parlaire, s'aganto toujour de picadisso de man.

L'espèri, lou proumié cop que s'ajoucara au sèti de moussu Deschanel. Mi regàli adeja de lou vèire passa entre la doublo renguiero

de sourdat au port d'armo, escourta pèr dous óuficié l'espaso nuso à la man, lei tambour e lei troumpeto jugant l'èr de la proucessien. Proun que mi mèti pas à li crida :

— Hòu ! Faure, mounte ti menon, ensin ?

Es tant brave que mi farié pas aganta pèr lei sourdat.

CABRI.

INNE A LA NATURO

Quand lou Margai trais soun velour
Sus li colo e li prado,
Quand l'Astre-Rèi de sa calour
Nous fai sa poutounado,
Moun èime alor plen de cansoun
Vòu canta la naturo
Mies que li merle e li quinsoun,
Dins nosto parladuro.

Dins li tablèu meravihous
Tènon l'amo ravido
Pèrtout sourgènto coume un pous
La jouvènço e la vido !...
Moun cor voudrié tout canta :
L'auro, l'aucèu, lou riéu,
La flour que vèn dedins lou prat,
L'estello qu'es i nièu !

Tout m'agrado e me plais
Tout me fai risouleto,
Naturo, bello que-noun-sai,
Tu sies maire e nouvieto,
Sies uno font sènso pariero
Lis an n'an pa' gouta,
Fegoundo e tèndro nourriciero,
Ti mamèu plen de la !

Sies mai que Rèino : sies divesso,
    As tóuti li tresor !
Sies un soulas, uno alegresso,
    Un baume pèr lou cor !
Quand te poutouno lou soulèu,
    Naturo entrefoulido,
Pèr te servi d'un gai mantèu
    Li flour soun espelido !

Baies en tout ço que demando :
    Pèr l'aucèu as de cant,
Naturo, es tu que Diéu nous mando
    Pèr nous douna de pan !
As de frescour pèr lis aureto,
    L'estello a la clarta,
Lou gènt felibre uno museto
    Pèr que posque canta !

Naturo, sies l'ispirarello :
    Tu sies un ideau !
Eternamen sies jouino e bello,
    De-longo nous fas gau.
De ti bèuta que l'on amiro,
    Moun cor a fernesi
Vaqui perqué ma douço liro
    A vougu pèr tu brusi !

Bèu-Caire, abriéu 1897. ANTÒNI BERTHIER.

L'ESCOUMESSO

Un borgne de Castèu-Reinard, s'atrouvè au cafè emé Moussu Bounias de Rougnounas.

Em'acò d'uno paraulo à l'autro, n'en venguèron à parla de la visto.

Moussu Bounias qu'èro un pau simple, se leissè ana à dire que degun poudié se flata de ié mai vèire qu'éu.

Iéu vous fau l'escoumesso d'un bon dina à l'aubergo dóu Pichot-Sant-Jan à Gravesoun, que ié vese mai que vous, respoustè lou borgne de Castèu-Reinard.

— Tène l'escoumesso, faguè Moussu Bounias en picant dóu poung sus la taulo.

— La tenès ? bèn segur ?

— O, la tèno, me n'en desdise pas.

— Eh bèn, faguè lou borgne, avès perdu !

— Coume, ai perdu ?

— Eto ! avès perdu, car iéu vous vese dous iue e vous me n'en vesès qu'un !

LOU CASCARELET.

Santo de Diéu, disié Cigau, coume iéu enveje lou sort di vitrié !

— Mai perqué, bedigas ?

— Perqué ! Mai parço-que an toujour lou vèire à la man.

RAÇO RACEJO

A Dono Conchita.

Sian de la raço mountagnardo,
De Malamort, aperamount,
Lou Mount-Ventour que nous regardo,
Nous gardo
Dóu vènt-terrau e dóu Semoun.

Roujo es la terro dóu terraire,
Safre di colo o gres di plan,
Dirias que saunon sout l'araire ;
Dins l'aire
Sèmpre radasson d'aigle blanc.

En lio noun i'a femo plus bello
— N'en sabe qu'uno en Hostalrich ! —
Porton catalano e gounello
De tèlo.
Soun fort li fiéu qu'an abouri.

Vaqui perqué la raço bello
Que davans li grand e li fort
Noun a jamai clucha parpello,
S'apello :
« Lis Espagnòu de Malamort. »

F. GRAS.

LOU LOUP E L'AGNÈL

Iéu, vous ou cache pas, dimenche o bèn semano,
Envale un cop de vin miel qu'un cop de tisano.
Quand vese de foutrau coume aquel escrivan,
Qu'en chimaran de papié blanc,
Cerco à faire veni mai d'aigo dins la vilo,
Gachas, acò d'aqui me soulèvo la bilo
E, se lou couneissièi, ié dirièi tout en fin :
— I'a proun d'aigo, rascas, fasès veni de vin !
Lou vin dono la forço. — Escoutas ço que Basco,
Lou qu'avié 'no calandro e que fasié de vers,
Me countavo un matin de l'an dóu gros ivèr :
— Pichot, quand vas au champ, óublides pas toun flasco;
Li pus fort an toujour resoun,
Lou qu'a di 'quelo es pa 'n coudoun !

Un paure agnèl nascu dins la garrigo,
Un vèspre, avans de rintra 'u jas,
Bevié tranquilamen à la *Font-de-Calvas.*
I'avié 'n roumpu de loup, moustre, avié pa 'nterigo,
Sourtié sa lengo, avié pas rèn manja d'un briou
E vous avié 'no fam d'un tounerro de Diou !
Devisto noste agnèl, lou gusas se i'acousso,
I'ouvris dous foutrau d'iuel, liuen de l'aigo lou pousso :

— Dequé vènes troubla moun abéure, rascas ?
Se me retenièi pas recebriés cènt caloto...
L'agnèl tout en tramblant l'espincho d'aut en bas :
— Ah ! ça ! mai badinan o manjan d'agrioto !
Beve, mai treble pas vosto aigo, bèn segu.
— La troubles, sacrebiéusse ! e pièi pèr feni, gacho,
Fau que t'ou digue, aqui i'a quicon que me tacho :
Parlères mau de iéu, i'a sèt an dinc un glu...
Fagues pas l'estouna, bouto, ou-s-ai saupegu.
— Dinc un glu, i'a sèt an ? Coume auriéu fa, pecaire !
Ère encaro dedins lou vèntre de ma maire.
— S'es pas tus es toun *frèro*, alor, laid moustrioun,
— Oh ! pèr acò sès pas sus lou Pont-d'Avignoun,
De *frèro* n'ai pas cap, sièi soul de ma famiho ;
Ma *mèro* avié fa 'n mancamen en estènt fiho
E soun misto crebè dilus i'aura dès an :
Lou penjèron dessus la porto de Jourdan.
— S'es pas tus ni toun *frèro*, es quaucun de ta raço,
Respoundeguè lou loup sèns faire la grimaço,
Car vautre li moutoun, li pastre emé li chin,
Cercas tóuti pas mai qu'à me metre dedin.
Embé toun èr foutrau me counvènes pas gaire ;
E segu i'a long-tèms que me fiches en caire !
Tout d'un cop, vèn, part sus l'agnèl,
E sans fourcheto e sans coutel,
Vous n'en faguè quatre moussel ;
Envalè tout jusqu'à la pèl !

Vejaqui ço que i'a d'ana trempa soun mourre
Dins l'aigo qu'es tranquilo o dins l'aigo que courre...
S'aquel bardot d'agnèl pèr se leva la set,
Èro ana toumba 'n litre en quauque cabaret,
Lou loup ié sarié pas ana cerca chicano...
D'aquesto ouro sarié sans doute un gros móutoun,
Aurié gagna lou prés, i'aurien gansa li bano,

Moustre ! qu'acò d'aqui me siegue uno liçoun,
Cre-couquin ! béurriéu pas dous degout d'aigo puro...
Dequé voulès, ai pòu d'envala de sansuro,
Chacun a soun idèio e la miéuno es ansin !
Ma fenno toujour reno : — Ai ! ço-dis, Jan s'embraigo,
S'emplastro au cabaret lou sèro e lou matin.
Iéu fau pas soulamen de reproche à Catin
Se la batièi farié de trin, ma fe, beve lou vin
E laisse courre l'aigo.

Tira dóu voulume *Li Bourgadièiro*. (Nìmes, Navatel). A. BIGOT.

L'iòu d'uno ouro, lou pan d'un jour, lou vin d'un an, lou pèis d'adès, la femo de quinge an e l'ami de trento.

MORTUORUM

ANFOS DAUDET, mort à Paris lou 16 desèmbre 1897. La mort d'Anfos Daudet a ravi à la Franço lou plus gènt, lou mai ama de si roumansiè ilustre, à la Prouvènço, un dis engèni li mai empren de sa flamado, li mai galoi de soun soulèu.

Anfos Daudet amavo e parlavo e escrivié voulountié la lengo prouvençalo. Eici meme, dins l'*Armana*, avié pareigu entre-tèms : *La Cabro de Moussu Seguin*, *La Miolo dóu papo*, e bèn d'autre cap-d'obro que tóuti counèisson.

S'es forço parla de l'escrivan ilustre, mai ço que jamai se sara proun di, es lou grand cor e la bello amo que fasien d'Anfos Daudet un d'aquélis ome requist que Diéu, de tèms en tèms, se plais de crea à sa ressemblanço e que mando sus terro pèr ilumina lou mounde.

Anfos Daudet laisso uno mouié e tres enfant que tóuti soun artisto e letru. Avié empura en éli la flamo de soun amo e de soun esperit. Soun einat, Leoun Daudet, dins un libre d'amour e de piouso remembranço a fa counèisse quent ome de cor e de bounta fuguè l'escrivan ilustre qu'avèn perdu.

Que noste ami repause urous de l'obro coumplido ! Noun s'amoussara lou flambèu de l'idèio que Diéu i'avié mes en man. Es ei siéu que lou laisso.

L'*Armana* de 1890 a douna, souto la signaturo de Mistral, un article qu'a pèr entitoula : *La Riboto de Trenco-taio,* qu'es lou raconte dis ouro de jouinesso qu'Anfos Daudet avié passa emé sis ami li felibre de la proumiero ouro.

— Louis Huot, mort à Marsiho, lou 8 de janvié 1898. Lou majourau Louis Huot èro un di cepoun li mai segur de la Prouvènço e de sa lengo. Architèito eminènt, proufessour à l'escolo di Bèus-Art de Marsiho, noun avié pas besoun pèr èstre quaucun, de se metre en avans dins nòsti manifestacioun. Mai, devot à la Causo coume un bon patrioto, Huot despièi trento an a fa bàrri de car en touto circounstànci pèr manteni nosto obro. Es éu que dessinè lou bèu diplome di felibre representant la coupo emé lou rampau d'óulivié. Es à-n-éu, que soun degu lou mounumen de Gelu e aquéu de Roumaniho. E quant à sis obro literàri tant vivènto, esperan que bèn lèu se n'en fara la rejouncho. I'a quau fau dins l'oustau (En Maurise Rimbault, soun gèndre), pèr l'acampa coume se dèu.

— Jùli Giera, mort dins si 74 an, au castèu de Font-Segugno, aquest 23 d'abriéu. Ero lou fraire dóu felibre foundadou Pau Giera, soun einat, e felibre tambèn. Couneissèn d'éu quàuqui cantico prouvençau emai un flame discours dins la memo lengo que prounouncié quand maridè en 1885, éu estènt Maire de Gadagno, lou felibre Anfos Tavan.

Sa mort es estado aquelo d'un crestian e d'un sàvi coume èro estado sa vido. Jùli Giera s'èro adouna is estùdi teoulougi e a fa de publicacioun que l'on pòu dire trascendènto. Lou celèbre Paire Hyacinthe, qu'èro esta toustèms soun ami, es vengu à soun lié de mort saluda lou religious castelan de Font-Segugno.

— En Tamisey de Larroque, membre courrespoundènt de l'Istitut de Franço, majourau dóu felibrige, mort dins si setanto an, à Gountaud (Lot-et-Garonne), au mes de jun. Ero un dis erudit li mai eminènt dóu Miejour, s'èro mai-que-mai distingui pèr la publicacioun di *Lettres de Peiresc*, estampado à Paris, à l'empremarié naciounalc Fuguè nouma majourau à la Santo Estello de Marsiho, en 1881.

— Aleissandre Martel, felibre mantenèire, eicelènt prouvençai perceptour à Roucy (Aisne), ounte es mort en jun. Avié tradu, i quàuquis an, uno *Histoire littéraire de la littérature provençale depu*

les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, pèr l'italian Restori, e entre àutris oubreto laisso un toucant pouèmo inedit, *Adelino, souveni d'un proumier amour*.

— ANTOUNIN BENSA, mort à Marsiho, lou 11 de jun. Antounin Bensa, de Sant-Jan, èro un esquist musicaire. Uno crudèlo e longo malautié lou minavo despièi long-tèms. Bensa, se pòu dire, èro un bon felibre emai un grand cor. Se conton plus lis obro prouvençalo que magistralamen tratè en musico. Lou majourau Astruc, au noum dis absènt, ié faguè li darniés adiéu avans que la terro l'aclapèsse pèr toujour.

— AGUSTE TRUFÈME, pintre de-z-Ais e membre afeciouna de la Cigalo e dóu felibrige parisen, mort à Paris. Coume soun fraire l'escultour que mouriguè, i'a quàuquis an, èro un artisto de valour e qu'ounouravo la Prouvènço.

— La felibresso BREMOUNDO (Madamo Jousè Gautier, Aleissandrino Bremound), morto à soun mas de Darboussiho lou 22 de jun. Es uno grando pèrdo que vèn de faire la literaturo prouvençalo. I grand Jo flourau setenàri dóu felibrige que se tenguèron à Iero en 1885, es Bremoundo que gagnè la courouno argentalo d'óulivié que se douno rèn que tóuti li sèt an. La gènto felibresso faguè pas menti lou presage de soun triounfle proumieren. S'èro deja publica d'elo en 1883, un recuei de 9 pèço : *Li Blavet de Mountmajour*. En 1887, un an après soun mariage, dounè 'n recuei esquist, entitoula : *Velo blanco*, e en 1891, un autre, souto aquest noum : *Brut de canèu*.

La desfourtunado Bremoundo, morto au plen de sa glòri, laisso, dison, que-noun-sai de pouësio remarcablo : entre autre un recuei de sounet ; — e un dramo en cinq ate e en vers prouvençau.

Fau souveta que sa famiho laisse pas pèrdre aquéli soubro d'aquelo que, dins la Prouvènço, a, en aquest siècle, gaubeja nosto lengo coumo ges d'autro felibresso.

— J.-B. MARTIN, un di pouèto dóu proumié tèms dóu felibrige, mort en Avignoun, lou 23 d'avoust 1898. Tant èro espert en lengo grèco, que famihieramen l'avien nouma « Martin lou Grè ». A douna dins l'*Armana prouvençau* dis annado 1855, 56, 57, 58, 59, 60, e autre, de pèço eicelènto signado dóu séudonimo *Felibre de l'aiet*.

R. A.